

'03

春季
課程手冊

Spring
Prospectus

We Provide Lifelong Learning Opportunities

HKU SPACE
香港大學專業進修學院
HKU School of Professional and Continuing Education

Directory of Divisions and Subject Areas

學部與學科索引

General Enquiries 查詢電話： 2559 9771
Fax 傳真： 2546 3538
e-Mail Address 電郵地址： enquiry@hkuspace.hku.hk
Website 網址： http://www.hku.hk/space/

1 **DIVISION OF ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學學部**
2 Accounting 會計
19 Finance 財務
22 Administrative Management 行政管理
24 **DIVISION OF APPLIED SCIENCE 應用科學學部**
26 Nursing Studies and Health Care 護理學及健康護理
38 Medical Laboratory Sciences 醫務化驗科學
44 Life, Biomedical and Health Sciences 生命、生物醫學及衛生科學
48 Food and Nutritional Sciences, Dietetics 食品及營養學
55 Courses for Engineers 工程師課程
58 Pharmaceutical Science 藥物科學
60 Mathematics / Quantitative Sciences 數學 / 計量學
62 General Science 普及科學
67 Built Environment 建造環境
76 Occupational Safety and Health 職業安全及健康
78 **DIVISION OF ARTS AND HUMANITIES 文學及人文學科學部**
80 Architectural Studies and Interior Design 建築學及室內設計
91 Art and Design 藝術及設計
110 Languages and Literature 語言及文學
137 Museum Studies 博物館學
138 Music and Dance 音樂及舞蹈
152 Oriental Studies 東方研究
157 Philosophy 哲學
158 Theatre Studies 戲劇研究
159 Translation 翻譯
162 **DIVISION OF FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學學部**
164 Economics and Finance 經濟及金融
173 Management Studies 管理學
178 Marketing 市場學
184 Business Studies (Including e-Business) 商貿學(包括電子商務學)
189 Hospitality and Tourism Management 款客服務及旅遊業管理
199 Insurance and Actuarial Studies 保險及精算學
206 **DIVISION OF INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技學部**
208 Computer Science and Information Technology 電腦科學及資訊科技
238 e-Commerce (Technical Applications) 電子商貿 (技術應用)
241 Library and Information Science 圖書館學及資訊科學
244 **DIVISION OF LAW 法律學部**
247 Common Law 普通法
251 China Law 中國法律
253 Professional Legal Studies 專業法律課程
254 **DIVISION OF SOCIAL SCIENCES, URBAN STUDIES AND EDUCATION 社會科學、城市研究及教育學部**
256 Adult Education, Training and Human Resource Management 成人教育、培訓及人力資源管理
266 Criminal Justice and Public Order 刑事執法及公安
271 Education, INSTEP 教育及在職教師進修課程
277 Housing Management 房屋管理
283 Journalism and Communication 新聞及傳播學
290 Politics and Public Administration 政治及公共行政
291 Psychology 心理學
298 Real Estate Administration and Agency 地產行政及代理
300 Recreation and Sports Management 康樂及體育管理
310 Social Work and Sociology 社會工作及社會學
317 Transport, Logistics and Urban Studies 運輸、物流及城市研究
318 **DIVISION OF CHINESE MEDICINE 中醫藥學學部**
320 Chinese Medicine 中醫學
325 Chinese Medicine Pharmaceutics 中藥學
328 Acupuncture 針灸學

Message from the Director #2111928

院長序言



Education is a lifelong investment. We must all become lifelong learners to keep up with the pace of change in knowledge and skills. The public has to have confidence that the courses on offer are of good quality and lead to meaningful qualifications and benefits. To ensure this, we have long promoted a qualifications framework as necessary and we welcome the government's recent initiative in this direction. This will give a clearer definition of the value or credit of a particular programme and will specify its academic level within a hierarchy from entry level to postgraduate level. Once in operation such a framework will greatly assist the transfer and portability of courses taken as they can be accumulated in a transparent and logical manner.

In the past 12 months, we have undergone two reviews by the University internally and by the University Grants Committee externally in its Teaching and Learning Quality Process Review (TLQPR). The University Review affirmed the School's success in fulfilling the University's mission in satisfying community needs in lifelong learning. The outcomes of the TLQPR will be known by early 2003 although indications of the review visit were very favorable. Such external evaluation gives the community confidence in the quality of what we provide. We also reviewed our strategic plan and identified differentiation by quality as our principal strategy.

Our efforts were given a vote of confidence as indicated by our enrolment figures. In year 2001/2002, for the first time in 45 years, our enrolment has reached the 100,000th mark. Other projects have also gathered momentum.

Our two-year old Community College now has over 3,700 full time students with expanded facilities in Wanchai and at the new 23-storey Island East Centre at 494 King's Road. These facilities are also available to our evening programmes. It is our policy to keep improving our support to learners.

On the Mainland China front, we now have centres in Beijing, Shanghai, Guangzhou, Hangzhou and Zhuhai. We hope to expand this network to other cities.

As the Director of Hong Kong's largest continuing education provider, it is my privilege to have been appointed as Chairman of the Federation for Continuing Education in Tertiary Institutions recently. In this context, I am of the view that it is now possible for Hong Kong to be an exporter instead of just an importer of education. HKU SPACE, and our other Federation members, will play its part in this development – one that has been identified by the government as a priority. I look forward to working with other members to advance the interests of lifelong learners generally.

With best wishes for the Year of the Goat.

教育是人生一項重要投資。要與時並進，必需要終生學習，修讀課程籍其取得資歷。香港大學專業進修學院一向推崇有系統及完善的專業資格評審機制，跟政府的建議一致。如方案落實的話，對於評審課程的專業程度有很大的幫助，有利學員從學習的階梯中循序邁向更高的學歷。

過去十二個月內，香港大學及大學教育資助委員會的「教與學質素保證過程檢討」(TLQPR)分別替本院進行了兩次的檢討。香港大學的報告讚揚學院履行了香港大學提供終生學習的使命；TLQPR的報告於二零零三年初始公佈，初步顯示結果亦很正面。這些檢討令社會人仕對學院提供的課程質素信心加強。此外，我們自我檢討，認定學院將以質素為先，提供學術及有關的優質選擇。

檢討見證了我們不斷求新，自我改進。從報讀人數可證明公眾人仕均對我們投了信心的一票；2001/2002年度報讀人數首次突破十萬，成績令人鼓舞。

與此同時，學院其他發展也穩步向前。成立已有兩年的香港大學專業進修附屬學院現已有三千七百名全日制學生。為令學員有更完善的學習環境，我們分別於灣仔及港島東英皇道四九四號教學中心增添學習設施。

除了香港，學院已於北京、上海、廣州、杭州及珠海等地設有分校，我們期望學院的網絡很快便能擴展至其他國內城市。

作為香港最具規模的持續教育機構的院長，本人很榮幸最近被獲選為香港專上學院持續教育聯盟主席。本人相信香港在「輸出教育」方面有很大潛力，而政府對此亦非常重視。香港大學專業進修學院和其他聯盟成員，將盡力將這個信念逐步實現，為進修人仕的利益而努力。

謹祝各位新一年，百尺竿頭，更進一步！

Professor Enoch C. M. Young
December 2002

楊健明教授
二零零二年十二月

Vision, Mission and Values
學院使命、宗旨及信念

Vision

As the Extension Arm of The University of Hong Kong in extending lifelong learning opportunities for the community, HKU SPACE seeks to become a world-class centre of excellence for the provision of professional and continuing education serving Hong Kong, mainland China and the region.

Mission

HKU SPACE strives for excellence in:

- Delivering high quality programmes to meet the needs of learners and employers
- Collaborating with other parts of The University of Hong Kong and other institutions in expanding lifelong learning opportunities
- Enhancing access to education for career advancement and personal development
- Conducting research in adult and continuing education, as well as in subject specialisms
- Promoting lifelong learning for the development of a learning society and the community's pursuit of quality of life

Values

HKU SPACE places particular value on:

- **S**ervice to learners
- **P**artnership to maximize lifelong learning opportunities
- **A**ccountability to stakeholders
- **C**reativity in teaching and learning
- **E**xcellence in quality

使 命

專業進修學院為香港大學外展教學部門，致力為社會不斷開拓終生學習機會；其使命在成為專業及持續教育的國際典範，以服務香港、中國內地及鄰近地區。

宗 旨

學院致力：

- 提供優質課程，以滿足學員及僱主需要；
- 合作辦學，聯同香港大學各部門及其他學府，拓展終生學習機會；
- 提供進修機會，以助個人及其事業的發展；
- 從事成人和持續教育以及其他學科的學術研究；
- 提倡終生學習，為邁向學習型社會及追求生活質素作出貢獻。

信 念

學院抱持下列信念：

- 致力服務學員
- 以合作拓展教育機會
- 秉持問責精神
- 不斷創新教學
- 追求卓越

Contents
目錄

I. GENERAL INFORMATION 一般資料
Directory of Divisions and Subject Areas 學部與學科索引 (inside front cover)封面內頁
Message from the Director 院長序言 i
Vision, Mission and Values 學院使命、宗旨及信念 ii
Contents 目錄 iii
Introduction to the School 學院簡介 iv
HKU SPACE Governance 學院管理 vi
Staff Directory 教職員表 vii

II. ADMISSION AND STUDENT AFFAIRS 入學申請及學生事務
Enrolment Procedures 報名程序 xiv
Financial Assistance and Loans 進修資助及貸款 xvi
Senior Citizen Discount Scheme 長者優惠計劃 xvi
Continuing Education Fund 持續進修基金 xvii
HKU SPACE MasterCard 香港大學專業進修學院萬事達咭 xviii
HKU SPACE Mileage Scheme for Learning (S-MILES) 學習里程獎勵計劃 xix
Course Administration 課程事務 xx
Quality Assurance 學術質素保證 xxii
Enquiry and Fax On Demand Telephone System 查詢及資料傳真電話系統 xxiii
University of London Programmes for External Students - Application and Registration 倫敦大學校外課程—入學申請與註冊 xxiv

III. PROGRAMMES AND COURSES 學院課程資料
HKU SPACE Online Universal Learning (SOUL) 網上學習系統 xxvi
Customised Courses 特約培訓課程 xxvii
Latest Developments 最新發展 xxviii

Directory of Programmes and Courses 課程目錄 xxx

ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學 2
APPLIED SCIENCE 應用科學 24
ARTS AND HUMANITIES 文學及人文學科 78
FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學 162
INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技 208
LAW 法律 244
SOCIAL SCIENCES, URBAN STUDIES AND EDUCATION 社會科學、城市研究及教育 256
CHINESE MEDICINE 中醫藥學 318

IV. COMMUNITY COLLEGE 附屬學院
Associate Degree Programme 副學士課程 332
Higher Diploma Programme 高級文憑課程 332

V. CENTRE FOR EXECUTIVE DEVELOPMENT 高級行政課程中心 334

VI. MAINLAND CHINA PROGRAMMES 內地課程
SPACE Shanghai 上海港大復旦專業進修學院 335
SPACE Beijing 北京京港培訓中心 335
SPACE Guangzhou 中山大學 — 香港大學聯合專業培訓中心 336
SPACE Hangzhou 浙江大學繼續教育學院 — 香港大學專業進修學院高級管理項目中心 336

VII. OTHER SERVICES AND FACILITIES 其他服務及設施
CM Clinics and Pharmacies 中醫臨床中心及中藥房 336
Dietetic Clinic for Teaching and Research 營養學治療及教研中心 337
School Facilities for Hire 學院設施租用 337

VIII. ENROLMENT AND LEARNING CENTRES 報名及教學中心
Learning Centre Addresses and Abbreviations 教學中心地址及簡稱 338
New Learning Centres 新增教學中心 339
Enrolment & Learning Centres Location Maps 報名及教學中心地點示意圖 340
Request for Autumn 2003 Prospectus 索取 2003 年秋季課程手冊 344
HKU General Layout Map 香港大學地圖 (inside back cover) 封底內頁

Introduction to the School
學院簡介

Lifelong Learning
終生學習

As the Extension Arm of the University of Hong Kong, the School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE) provides learning opportunities for personal, professional and career advancement. We offer over 200 award-bearing programmes and over 1,000 non-award-bearing courses each year. With 700 full-time and 2,060 part-time staff, HKU SPACE is the leading local provider in the field of continuing education. Since its establishment in 1956, enrolment has exceeded one and a quarter million. In 2001 to 2002, our annual enrolment figure exceeded 100,000 for the first time, which is equivalent to about 17,550 full-time students.

專業進修學院是香港大學的外展教學部門，其宗旨是為在職人士提供有助個人、專業和事業發展的各種學習機會。學院每年開辦超過 200 項證書、學位及碩士課程，並推出逾 1,000 項短期及興趣課程，是全港提供持續教育最具規模的專上院校。目前約有教職員 700 人、兼職教學人員 2,060 人。自一九五六年成立至今，已有超過一百二十五萬人次修讀過學院的課程。二零零一至二零零二年度，有超過 100,000 人次修讀學院的課程，相當於約 17,550 名全日制學生。

Global Network
合作網絡遍佈全球

HKU SPACE is privileged to collaborate with 59 local and overseas academic institutions in the UK, Canada, the USA, Australia, and mainland China. Its collaboration with other faculties of HKU is also wide-ranging and particularly close. The School will continue to explore opportunities for co-operating further with reputable institutions, both local and overseas, in order to offer a greater variety of quality programmes to students.

學院的一個重要優勢是它的龐大國際合作網絡，學院現在與五十九所本地及英國、加拿大、美國、澳洲及中國大陸學術及專業機構設有合作計劃。此外，學院與香港大學校內各學院的關係亦極其廣泛和密切。學院將繼續積極開拓更多的合作計劃，以發展和引進多種優質的課程給本地進修人士。

Online Learning
推動網上教學

The information age has brought exciting new learning possibilities. In response to this, the School has developed an online learning platform based on the World Wide Web. This is the HKU SPACE Online Universal Learning (SOUL) platform, which provides students and teachers with an alternative means of communicating with each other for various teaching and learning purposes.

為配合資訊科技時代，學院近年與學員和教師建立了「SOUL」，目的是透過互聯網科技，建立一個低成本、高效益的網上課程發展方案。這個網上學習環境，主要由三個部分組成，包括網上交流、網上學習及網上學術活動等。展望未來，我們相信將會有大量課程透過互聯網提供給有志持續進修、終生學習的人士。



New Horizons in Continuing Education
開拓持續教育新領域

The HKU SPACE Community College opened in September 2000 as a response to the Education Commission's call for a more versatile and flexible education structure. Today, the College has 3,700 students under its Associate Degree and Higher Diploma programmes. The HKU SPACE Community College represents the finest institution of its kind in Hong Kong.

學院開辦的香港大學專業進修附屬學院於二零零零年九月成立，以響應教育統籌委員會向教育機構的呼籲，提供副學士及高級文憑等多元化的升學途徑。今天，附屬學院已有學生 3,700 名，為香港同類形教育機構的表表者。

The Associate Degree programmes has also been introduced to Mainland China students through collaboration with Beijing Normal University (Zhuhai Campus). From November 2002, students have enrolled in the 2-year Associate in Business Administration Degree. After completion of the programme with satisfactory results, students can apply for a overseas bachelor degree programme in UK, US, Canada and Australia. Students who wish to further their studies in Mainland China can continue their degree programme offered by Beijing Normal University (Zhuhai Campus).

學院將香港的成功的副學士辦學經驗引進國內，今年十一月學院與北京師範大學珠海校區合作開辦一個在內地兩年、海外兩年為學習模式的高等教育課程，名為「２＋２學士海外留學課程」。修讀該課程的學生須於北京師範大學（北師大）珠海校區修讀為期兩年的工商管理副學士課程，完成後可申請入讀英、美、加、澳四個國家大學相關學士學位課程。學生倘選擇在國內升學，也可申請北師大珠海校區的專升本繼續教育，修畢課程及成績達到規定的標準，可獲北師大授予學位。

25th June 2002 marked the inauguration of the Cyberport Institute of Hong Kong of The University of Hong Kong (Cyber.i), the territory's first IT learning centre sponsored by a university and devoted entirely to IT learning. Housed in the government's flagship Hong Kong Cyberport*, the Cyber.i aims to nurture IT talents for Hong Kong, Mainland China and the Asian region so as to help make Hong Kong a leading digital city. A pilot Postgraduate Diploma in Information Technology programme started in November.

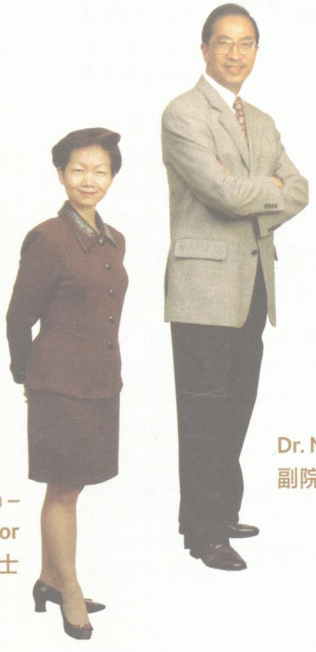
香港大學數碼港學院於二零零零年六月二十六日正式創立，為香港首間由大學開辦的資訊科技教學中心，設在政府資訊科技旗艦項目—數碼港內*，為香港、中國及鄰近地區培育資訊科技專才，致力推動香港成為領先的數碼城市。首個深造課程已於十一月開課。

On the China front, HKU SPACE has established learning centres in Beijing, Shanghai, Guangzhou and Hangzhou to offer courses on Marketing, Accounting, Global Business Management and e-Commerce, Business Information Technology and Public Relations.

為滿足內地對繼續教育的需求，學院在北京、上海、廣州及杭州設立了教學中心，提供市場營銷、國際會計、全球管理、電子商貿、公共行政、訊息科技和公共關係等課程。

* Located at Level 4 and Level 5 of Cyberport 1, 100 Cyberport Road, Pokfulam, Hong Kong, the Cyber.i has a gross floor area of 25,000 square feet with advanced built-in facilities. It is expected to be operational in mid 2003.

* 香港大學數碼港學院，設在香港薄扶林數碼港道一百號數碼港一座的四樓及五樓，佔地二萬五千平方呎，設施先進，預計可於 2003 年中投入使用



Dr. S.M. Shen – Deputy Director
副院長—沈雪明博士

Dr. Michael Y.L. Luk – Deputy Director
副院長—陸人龍博士



Mr. John Cribbin – School Secretary & Registrar
學院秘書及學務長 —
祁樂彬先生

HKU SPACE Governance
學院管理

School Advisory Board 學院顧問委員會

Chairperson 主席	Dr. H.K. Cheng 鄭漢鈞博士
Ex-Officio Members 當然委員	Professor Lap-Chee Tsui, Vice-Chancellor, HKU 香港大學校長徐立之教授
	Professor Enoch C.M. Young, Director 院長楊健明教授
	Dr. Michael Y.L. Luk, Deputy Director 副院長陸人龍博士
	Dr. S.M. Shen, Deputy Director 副院長沈雪明博士
Members 委員	Mr. Moses M.C. Cheng 鄭慕智先生
	Dr. Y.C. Chow 周亦卿博士
	The Hon.Timothy T.T. Fok 霍震霆先生
	Dr. Peter C.Y. Lee 李仲賢醫生
	Mrs. Eleanor C.M.Ling 林李靜文女士
	Mr. Anthony Francis Neoh 梁定邦先生
	The Hon. Y.C.Tam 譚耀宗先生
	Mr. Peter H.Y. Wong 黃匡源先生
	Dr. Philip K.H. Wong 黃乾亨博士
University Members 大學委員	Professor K.M. Cheng 程介明教授
	Professor Rosie T.T. Young 楊紫芝教授
School Members 學院委員	Mrs. Y.L. Cheng 鄭鍾幼齡女士
	Ms. Jennifer G.H.Ng 黃玉虹女士
Secretary 秘書	Mr. John Cribbin 祁樂彬先生

Board for Continuing and Professional Education and Lifelong Learning 持續專業教育及終生學習委員會

Chairperson 主席	Professor Lap-Chee Tsui, Vice-Chancellor, HKU 香港大學校長徐立之教授
Vice-Chairperson 副主席	Professor J.A. Spinks, Pro-Vice-Chancellor (Academic), HKU 香港大學副校長史秉士教授
Four Senate Members 四位教務委員會委員	Professor Francis Chin 錢玉麟教授
	Professor Nelson W.S. Chow 周永新教授
	Professor Ronald C.C. Ko 高振中教授
	Professor David K.C. Tse 謝貴枝教授
Two Members from the School Advisory Board 兩位學院顧問委員會委員	Dr. Peter C.Y. Lee 李仲賢醫生
	Dr. Philip K.H. Wong 黃乾亨博士
Ex-officio HKU SPACE Members 香港大學專業進修學院當然委員	Professor Enoch C.M. Young, Director 院長楊健明教授
	Dr. Michael Y.L. Luk, Deputy Director 副院長陸人龍博士
	Dr. S.M. Shen, Deputy Director 副院長沈雪明博士
One Representative from each of the eight HKU SPACE Divisions 學院各學部代表	Mr. Richard Booker 卜克先生
	Dr. F.T. Chan 陳訓廷博士
	Mrs. Y.L. Cheng 鄭鍾幼齡女士
	Ms. Bronwyn L. Davies 戴寶賢女士
	Professor Sarah S.C. Hui 許少珍教授
	Dr. Keith P.C. Lam 林培燦博士
	Ms. Jennifer G.H. Ng 黃玉虹女士
	Dr. Stephen W.N. Wu 胡永年博士
Secretary 秘書	Mr. John Cribbin 祁樂彬先生
	Ms. Ivy Mak 麥雪梅女士

HKU SPACE Management Board 學院管理委員會

Chairperson 主席	Mr. Darwin Chen 陳達文先生
Members 委員	Mr. John Choa 蔡永燦先生
	Professor Nelson W.S. Chow 周永新教授
	Professor Lap-Chee Tsui, Vice-Chancellor, HKU 香港大學校長徐立之教授
	Professor Ronald C.C. Ko 高振中教授
	Mr. Philip B.L. Lam, Director of Finance 財務處長林炳麟先生
	Dr. Peter C.Y. Lee 李仲賢醫生
	Dr. Philip K.H. Wong 黃乾亨博士
	Professor Enoch C.M. Young, Director 院長楊健明教授
Secretary 秘書	Mr. John Cribbin 祁樂彬先生

Staff Directory
教職員表

Directorate 院長室

Directors 院長

Professor YOUNG, Enoch C.M.	楊健明	BSc (Special) *HK*; PhD *Brist*; MInstP; FRAS; FCIM

Deputy Directors 副院長

LUK, Michael Y.L.	陸人龍	BA, MPhil *HK*; PhD *Tor*
SHEN, S.M.	沈雪明	BA, PhD *HK*, MSc *Lond*; DIC

Associate Directors 協理院長

CHAN, Dorothy T.F.	陳阮德徽	BSoc, MSocSc, PhD *HK*; FCIT; BBS (Vice Principal, Community College)
HUI, Sarah S.C.	許少珍 (Professor - Reader 教授)	BSc, PhD *Brad*; CBiol, MIBiol (Head, Division of Chinese Medicine)
LEE, Jane C.Y.	李正儀	BA, MSocSc *HK*; PhD *ANU*
NG, Jennifer G.H.	黃玉虹(Associate Professor 副教授)	BA S *Fraser*; MSocSc, PCEd *HK*; FCIM (Head, Division of Finance and Business)
WONG, Andrew L.S.	黃立生	BSc, MSc *Alta*; PgC *Br Col*; MBCS, CEng,FHKIE

School Secretary & Registrar 學院秘書及學務長

CRIBBIN, John A.	祁樂彬	BSc *Lond*; MSc *Leic*

Academic Staff 教學人員

Principal Programme Directors 首席課程主任

CHAN, F.T.	陳訓廷 (Associate Professor 副教授)	BSc, MPhil, MBA, PhD HK; CEng; MBCS; MHKCS; MHKIE (Head, Division of Information Technology)
FISHER, Michael J.	(Lecturer 講師)	LLB *Manc*; MA *Brunel*; CertEd *Manc*; Barrister of Gray's Inn
#FONG, Peter K.W.	方國榮	BSocSc *CUHK*; MUP, PhD *NYU*; RPP, FHKIP, MAICP, MRAPI, MCILT, MIID, MIMgt, FHKPAA (Head, Centre for Executive Development and Director of Studies, SPACE Guangzhou)
HUI, Sarah S.C.	許少珍 (Professor-Reader 教授)	BSc, PhD *Brad*; CBiol; MIBiol (Head, Division of Chinese Medicine)
LAM, David H.	林孝仁 (Assistant Professor 助理教授)	BA *Macalester Coll*; CA; CMA; FHKSA (Advisor on Business and Overseas Development)
NG, Jennifer G.H.	黃玉虹 (Associate Professor 副教授)	BA S *Fraser*; MSocSc, PCEd HK(Head, Division of Finance and Business)
NG, Wilson W.S.	吳偉成 (Associate Professor 副教授)	MSc *Strath*; PhD *HK*; DipApplied MicroBiol *Strath*; CBiol: FIBiol; FIBMS

Senior Programme Directors 高級課程主任

BOOKER, Richard M.	卜克 (Lecturer 講師)	MA, PGCE *Oxon* (Head, Division of Arts and Humanities)
CHENG CHUNG, Y.L.	鄭鍾幼齡 (Associate Professor 副教授)	BSocSc *HK*; MPhil *CUHK* (Head, Division of Social Sciences, Urban Studies and Education)
CHEUNG, Bruce S.N.	張少能 (Lecturer 講師)	BSc, MPhil, PhD *HK*, MOIF
DAVIES, Bronwyn L.	戴寶賢 (Lecturer 講師)	LLB *Auck*; MMgt *Macq*; Barrister and Solicitor of the High Court of New Zealand; Solicitor of the Supreme Court of England and Wales and of the High Court of Hong Kong (Head, Division of Law)
* HO, Tommy K.K.	何冠驥 (Lecturer 講師)	BA *CUHK*; AM, PhD *Ill*; LLB *Lond*; PCLL *HK*; Barrister of the High Court of Hong Kong
KENNEDY, Peter	甘令德 (Lecturer 講師)	BA *Wales*; MA *Sussex*; MA(ApplLing) *Essex*; MPhil *Dub*; CertEd *Lond*; DipTEFL *Roy Soc of Arts*
KWONG, T.M.	鄺子文 (Assistant Professor 助理教授)	MA, PhD *Georgia*
LAM, Keith P.C.	林培燦 (Associate Professor 副教授)	BCom *Dalhousie*; MBA *McGill*; PhD *Manc*; FCGA; CFP[CM] (Head, Division of Accounting and Commerce)
LAW, Sam H.W.	羅洪偉	BScCivEng *Manoa*; MBA *Berkeley*; BSc(Acct) *Hawaii Pacific Coll*; CMA; CPA(CICPA); FCCA; AHKSA
LEE, Eddy W.C.	李偉才 (Assistant Professor 助理教授)	BSc *HK*; PhD *NSW*; DMS *CUHK*
LIU, N.R.	劉寧榮 (Assistant Professor 助理教授)	BA *Nankai*; MA *Indiana*
LUNG, Rachel W.C.	龍惠珠 (Assistant Professor 助理教授)	PhD Essex
NG, Tina M.	吳慕賢 (Associate Professor 副教授)	BAppSc *WAIT*; MEd,PhD *WAust*
SODUSTA, Jesucita	舒婕素 (Lecturer 講師)	BScEd, MA *San Carlos*; PhD *Calif*
TAN-UN, K.C.	阮陳健貞 (Associate Professor 副教授)	BSc *Bath*; MSc *Lond*; PhD *HK*
TSE, Moses Y.K.	謝銳光 (Assistant Professor 助理教授)	BA, BEd, MEd *Murdoch*; RNT *Lond* (until 31 December 2002)
WONG, Gemma K.C.	黃羅錦注 (Assistant Professor 助理教授)	BSocSc *Wolv*; MPhil *HK*; RN
WONG, Evia O.W.	黃靄雲 (Assistant Professor 助理教授)	PDipQS *HKP*; LLM *UNN*; MBA *Syd*; PhD S *Aust*; MCIOB; FAPM; MCIArb; AHKIArb; FHKICM; MHIREA; MIMgt; MCCES; FAIBA; Chartered Builder; Professional Facility Manager; Accrediated Mediator (HKIAC)
WU, Stephen W.N.	胡永年 (Lecturer 講師)	BSc, PhD *HK* (Head, Division of Applied Science)

Programme Directors 課程主任

BROWNE, Edith A.		BSocSc *Liv*; CPE *Manc*; Solicitor of the Supreme Court of England and Wales
CHAN, Flora K.C.	陳潔貞	BSocSc *HK*; MSc *NUI*
CHAN, Renée P.L.	陳碧蓮	BFA *Long Beach*; MSc *Bank St/Parsons*
CHAN, BenjaminT.Y.	曾德源 (Assistant Professor 助理教授)	BSc *Santo Tomas*; MPhil *PolyU HK*; CBiol; MIBiol; FRSH
CHAN, Joseph Y.H.	陳以漢	BA *CUHK*; MA *Missouri*
CHAN, Steve T.F.	陳大福	BA *Manit*; BA *York(Can)*; MA *PolyU HK*; DipEd, DipMgmt Comm *CUHK*
CHENG, May M.C.	鄭明真 (Assistant Professor 助理教授)	BSc, MHA *NSW*; PhD *HK*
CHOY, B.K.	蔡炳綱	BSocSc, MSocSc *HK*; PhD *Wis*; RSW; ACSW
DENDLE, Elizabeth A.	杜麗莎	BEd *Lond*; MSc *Lough*
FOO, Arnold S.Y	傅詩恩	BSc *East Tenn*; MSc *Virg Tech*; FHKMTA (Senior Medical Technologist 高級醫科技師)
HO, Y.K.	何月貴	BEcon *Malaya*; FCII
KAN, Sam C.F.	簡頌輝	BMus, MBA *McGill*; HIA; FLMI; FTCL
LAM, Pansy M.Y.	林美凝	BA *HK*, MSc *Leic*; TESL,PgDip Seneca Col; MCIPD
LEE, Ruby P.W.	李寶雲	BBus *Deakin*; MBusSys Monash; PCEd HK
LEUNG-WONG, Roberta K.W.	梁王巧雲	BA, BBA Hawaii; MBA *San Fran State*; DBA *Calif Coast*; CHA; CHRE; MHKIPM MHCIMA; MSHRI; CHE
MA, Wendy L.	馬魯愛儀	BSc, PgDip *Syd*
NG, Simon T.M.	吳達明	LLB, *City UHK*; MPhil CUHK
SUN, Wendy M.Y.	孫敏宜	BA *Manit*; MEd *Sheff*
SZETO, Raymond C.M.	司徒志文	MBA *Macau*; MAppSc *Technol Syd*; MPhil *City UHK*; DBA S *Aust*; MBCS
WONG, K.C.	黃嘉俊	LLB *S'ton*
WONG, Allen M.W.	黃文華	BA *McMaster*; MInstAM; OMDP
WONG, Y.K.	黃耀麒	BSc, PhD *Nott Trent*
YIU, Benjamin C.P.	姚展鵬	BA(AS), MArch *HK*; RA; HKIA; RIBA; RAIA

Programme Director (China Programmes) 課程主任 (中國課程)

WANG, X.Y.	王曉岳 (Associate Professor 副教授)	BA *Shanghai*; MEd, PhD *Monash*

Assistant Programme Directors 副課程主任

LAM, Jenny L.K.	林立佳	BMed *Beijing TCM*
NGEOW, Karen Y.H.	饒玉華	BA, MA *Malaysia*; MA, MSc *Indiana*

Programme Managers 助理課程主任

CHAN, Y.B.	陳瑤冰	BBA *HKBU*; MEcon *HK*
CHAN, Ringo Y.K.	陳耀光	BA *Winn*; MA *Tor*
CHANG, Karen R.	張嘉倫	BSc *Br Col*; PgDip, MSc *Ulster*; SRD *UK*
CHO, Jackson K.S.	曹吉蓀	BSocSc *LU*; MA *Hull*
HA, Stephen C.F.	夏志輝	BSocSc *LU*; MA *Essex*; MBA(Public Service) *Birm*
HUNG, Albert W.K.	熊運球	BSocSc *CUHK*; BA *York*; MA *City UHK*; MEd *PolyU HK*; MCIM; CDipAF
KWOK, Sylvia L.K.	郭麗娟	BA, MPhil *City UHK*
LAM, Fiona K.W.	林嘉慧	BSc *City UHK*; MSc *HKc*
LAM, Sam S.H.	林思雄	BFA *Alta*
LAM, Doris W.W.	林衛華	BSc *UTSyd*; MPhil *HK*
LEE, Terence C.W.	李志偉	BSc *Poly UHK*; MPhil *CUHK*; PgDipCA *CityU HK*; ACIS; ACS
LEUNG, C.B.	梁振邦	BEng, PhD *HK*
LI, Emily N.	李妮	BSocSc *CUHK*
NARWANI, Sangeeta A.		MBA *Leic*
NG, Blondie K.W.	吳嘉華	BSocSc *HK*; MBA *Leic*
NGAI, Stephen C.	魏俊	BSc *Poly UHK;* MSc *Reading*
TAN, T.K.	陳德奇	BComm, MComm *Meiji*
TANG, T.M.	鄧德文	BSc *City UHK*
TSUI, Anthony S.C.	徐杼顓	BSc *Minn State*; MBA *Calif State*; MM(MMgt) *Macq*
^WONG, Helen H.Y	黃起妍	BSc *Lond*; CEng; MBCS; MHKCS
YAU, Josephine S.Y.	游樹瑛	BA *Poly UHK*; MBA *HK*; FCCA; AHKSA
YEUNG, Angela S.P.	楊樹彬	BA *Poly UHK*; MSc *Strath*

Programme Manager (China Programmes) 助理課程主任(中國課程)

XU, S.H.	徐世華 (Assistant Professor 助理教授)	BA *Shanghai Teachers U*; MEd, *LaSalle*

Instructor 教師

LEE, B.J.	李汶鍵	BSc *Ulster*; PrDip *CIM*; MBA *Wales*; MCIM

Tutors 導師

CHEUNG, Ashley Y.C.	張友箴	BA, MSc *Pratt Inst*
KUNDI, J.S.		BA *N.Lond Poly*; MBA *Humb*; ACMA
LI, Thomas S.P.	李少彬	BSc, PhD *HK*; MIEEE
LUI, Shirley S.Y.	呂雪儀	BBA *HKUST*; MA, MA *Warw*
MOK, Daniel S.C.	莫兆財	BSc *Oregon State*; MM *Willamete*; PhD *HKUST*
WONG, Raymond W.K.	黃維國	Dip, MSc *Leic*
YU, Billy T.W.	余達緯	BEng, PhD *HK*

BEd [ITE/LIS] (CITE) (with HKU Faculty of Education)
教育學士 [教育應用資訊科技 / 圖書館及資訊科學] (與香港大學教育學院教育應用資訊科技發展研究中心合作)

Senior Programme Director 高級課程主任

HENRI, James		BEcon, MEd, MA Tas; GDip Lib TCAE; AALIA; MACE; TTC

Assistant Professors 助理教授

TRINIDAD, Suzanne G.		BEd WACE; GDipEdComp, MEd, PhD Curtin
YUEN, Allan H.K.	袁海球	BA, MA *CUHK*; PhD *La Trobe*; DipEd *CUHK*; DipChSt *China Grad Sch of Theology*; GradDipAdvCompSc *La Trobe*; MACS; MIEEE

Lecturers 講師

KWAN, Alvin C.M.	關志明	MSc, PhD *Essex*; MIEEE
SIU, Felix L.C	蕭勵中	BEd *Brist*; MAScEd *Lond*; GDipComp *Sci Melb*

Chinese Medicine Teaching Staff 中醫藥教學人員

CM Associate Professors 中醫藥學部副教授

MUI, L.C.	梅嶺昌	BMed *Guangzhou TCM*
LEE, L.	李烈	MB *Sun Yat-sen Med*
LUO, W.Q.	羅偉權	BMed *Guangzhou TCM*; MSc, PhD *Shizuoka*
NG, M.P.	吳文豹	DiplTui-na *Shanghai TCM*
SUN, L.L.	孫徠齡	BMed *Shanghai TCM*
YEUNG, S.K.	楊順坤	DiplMed *Harbin Health Sch*; DiplTCM *Yunnan TCM Coll*
YIM, Y.M.	嚴玉薇	DiplAcup *Shanghai TCM*

CM Assistant Professors 中醫藥學部助理教授

BALONAN, L.C.	陳益府	BSc *San Carlos*; MD *Visayas*; PhD *HK*
CAO, K.J.	曹克儉	BMed *Inner Mongolia Med Coll*; MMed *Heilongjiang TCM*; MD *Guangzhou TCM*
CHAN, Y.S.	陳日升	BMed *Guangzhou TCM*
CHEUNG, Edmund, N.M.	張毅敏	DiplMed *Wuhan Metal Sch Med*; MPhil, PhD *CUHK*
CHEUNG, T.F.	章彤輝	MB *Guangzhou Med Coll*; PhD *HK*
LIU, Y.P.	劉玉萍	BMed *Beijing TCM*; MPhil, PhD *Toyama MPU*
NG, S.K.	吳小堅	BMed *Guangzhou TCM*
QIN, A.P.	秦愛平	BMed *Shanghai TCM*
TAM, Timothy C.M.	譚哲明	BSc *HK*; PhD *HKUST*; CChem; MRSC

CM Lecturers 中醫藥學部講師

CHEUNG, K.S.	張群湘	BMed *Guangzhou TCM*
LAI, L.	勵莉	BMed *Tientsin TCM*
SIT, Kevin H.Y.	薛愷睿	BMed, *MMed Guangzhou TCM*
YIU, Y.M.	姚韌敏	BMed *Shanghai TCM*

CM Visiting Associate Professors 中醫藥學部客座副教授

DANG, Y.	黨毅	BMed, MMed *Beijing TCM*;DSc *PUMC*
HUANG, Z.Y.	黃自元	BMed *Guangzhou TCM*
LI, L.	李磊	BMed, MMed, MD *Shanghai TCM*
LI, Z.Z.	李祖珍	MB *Beijing Med*
LUO, J.P.	羅集鵬	BSc *Jiangxi TCM Coll*; MMed, MD *Beijing Med*
SU, J.	蘇晶	BMed *Heilongjiang TCM*; MD *Beijing TCM*; MMed *China Acad TCM*
TU, F.	涂丰	BMed *Jiangxi TCM Coll*; MD *China Acad TCM* (until 31 January 2003)

CM Visiting Assistant Professors 中醫藥學部客座助理教授

FU, W. S.	符文澍	BMed *Beijing Union*
GUO, S.W.	郭沈旺	BMed *Zhejiang TCM Coll*
HE, T.Z.	何濤贊	DiplMed *Guangdong Health Sch*; DiplTCM *Guangzhou TCM*
WANG, H.M.	汪慧敏	BMed, MMed *Zhejiang TCM Coll*
WANG, X.E.	王幸兒	BMed *Zhejiang TCM Coll*
ZHANG, L.M.	張理梅	BMed *Zhejiang TCM Coll*
ZHANG, X.F.	張笑菲	BMed, *MMed Henan TCM Coll*
ZHU, E.	朱恩	BMed *Guangxi TCM Coll*

Visiting Assistant Professor 客座助理教授

KALMUND, P.R.		BEd, MEd *La Trobe*

Senior Consultants

*KAN, L.B.	簡麗冰	BSc, PhD *HK*; MA, MLS *Calif*; HonDLitt *Charles Sturt*; AALIA; MIInfSc; FHKLA
*LYE, Eric K.C.	黎錦超	BArch MFA *Prin*; FRAIC, FHKIA, RIBA, HonRICS, HonAIA *HK*

Honorary Professors 名譽教授

CHAN, Mimi M.M.	陳張美美	BA,MA *HK*; MPhil *Lond*
CHAN, Jimmy W.C.	陳永昌	BSc, MA(Ed), DipEd *HK*; BScSp, AcDipEd, MPhil, PhD *Lond*; FCS, FZS, MIBiol, ABPsS, FCP, *Lond*; FHKPsS *HK*
KAO, Henry S.R.	高尚仁	BA *Nat Taiwan*; MS *W Virginia*; PhD *Wis*
THONG, Stephen C.S.	湯增新	MB *Sun Yat-sen Med*

Adjunct Professors 客席教授

HO, Edward S.T. OBE	何承天	BArch *HK*; FHKIA; RIBA; AIA; SBS; JP
HUI, Bernard M.B.	許文博	BA(Arch Stud), BArch *HK*; FHKIA; RIBA; RA
LAM, W.H.	林和起	BArch *HK*; FHKIA; RIBA; FRAIA; RA; JP
LEE, Andrew K.F.	李景勳	BArch *HK*; BArch *Melb*; FHKIA; FRAIA; RIBA; RA; AP
SMITH, T.E.	史密夫	DipArch Leeds; HKIA; RIBA; RA
YIM, Rocco S.K.	嚴迅奇	BA(ArchStud), BArch *HK*; FHKIA; RIBA; HonAIA; RA

Honorary Senior Lecturers and Honorary Associate Professors 名譽高級講師及名譽副教授

CHAN, C.W.	陳智榮	MBBS *HK*; FRCPath; FRCPA; FIBMS; FHKAM (Pathology)
CHAN, K.W.	陳國華	MBBS *HK*; FRCPath; FHKCPath; FHKAM (Pathology)
CHAN, Eric Y.T.	陳育達	BSc(Biomed Sc), MBBS *HK*; MSc, PhD *Birm*; MRCPath; FRCPA; FHKCPath; FHKAM(Pathology)
HOLFORD, J.A.K.		BA *Oxon*; MSc *Sur*; PhD *Edin*
LAM, A.S.L.	林舜玲	BA *Sing*; MA *Sing Nat*; PhD, CertTESOL *Pitt*
LUK, John M.C.	陸滿清	BSc, MPhil, *HK*; DMedSc *Sweden*
YU, Edwin C.S.	余枝勝	MBBS *HK*; MRC *Psych*; FHKC Psych; FHKAM

Honorary Lecturers and Honorary Assistant Professors 名譽講師及名譽助理教授

CHAN, K.H.	陳國雄	MSc *Wales Swansea*; PhD *HK*
FONG, K.Y.	方光怡	BBA (Acctg & Eco), MBA *S Fraser*
LEUNG, P.S.	梁炳兆	BSc *Lond*; MSc *Newcastle-upon-Tyne*; FIBMS
LI, Paul W.C.	李偉正	BSc *Brad*; MPhil *CUHK*; AIMLS; CBiol
LING, Julia M.L.	凌美麟	BSc, MPhil, PhD *HK*; MLS *W Ont*
LOKE, S.L.	陸士龍	MBBS *HK*; MRCPath; FHKCPath; FHKAM
MA, Edmond S.K.	馬紹鈞	MBBS *HK*; MRCP *UK*; MRCPath; FRCPA; FHKCPath; MHKCP; FHKAM(Pathology)
MA, Vincent S.M.	馬兆明	BBA *CUHK*; MBA *Br Col*; CPA *US*; FHKSA
NG, Park S.P.	吳子柏	BSc; PhD; CBiol; MIBiol; MRIPHH; MIFST
TROY, S.		MPhil *HK*
YAM, W.C.	任永昌	BSc *Lond*; PhD *HK*; CBiol; MIBiol; FIBMS
YEUNG, M.L.Y.	楊樂賢	BAppSc (Acupuncture) *UTSyd*; MBBS *HK*; FRCS *Edin*; FHKAM (Orth)
YIP, Timothy T.C.	葉德俊	BSc *Lond*; PhD *HK*

Administrative Staff 行政人員

Finance Director 財務總監	CHANG, Y.C. 張賢鈞	BSocSc *HK*; ACIB; AHKIB; CDipAF; MMS; FCIS; FCS; FAIBA
Human Resources Director 人力資源總監	LEE-WONG, Janice C.K. 李黃靜堅	BA, Dip MS *HK*; MAIS *City PHK*; MIHRM
Senior Administration Manager 高級行政經理	LEUNG, Margaret K.H.梁健馨	BA *HK*, Dip Executive Studies *N. London Poly*
Senior Public Affairs Manager 高級公共事務經理	HUNG, Helen S.H. 熊少康	BA *HK*
Senior Quality Assurance Officer 高級學術質素主任	NG, Deborah W.C. 伍慧珠	BA *HK*; MEdAdmin *New Eng*
Personal Assistant to Director 院長助理	YEUNG, Irene O.Y. 楊愛恩	BSocSc, MPhil *HK*

Finance 財務

Accounting Officers 會計主任

MA, Teddy H.W.	馬浩和	MBA *OUHK*; PCIT *OUHK*; FCCA; ACMA; AHKSA; ACIS; ACS
CHAN, Vanessa H.Y.	陳凱盈	BA *Poly UHK*; HKSA; ACCA
WONG, Angela F.L.	王孚麗	BBA *CUHK*
WONG, Judy Y.W.	黃宇慧	BComm *Tor*

Human Resources 人力資源

Human Resources Executives 人力資源主任

FUNG, Ivy H.M.	馮漢玫	BSc *Middx*
HO, Anissa L.S.	何麗珊	PD *HKP*; MMgt *Macq*

Public Affairs 公共事務

Public Affairs Executives 公共事務主任

CHEN, Winnie M.K.	陳敏琪	BA *CityU HK*
MOK, Bonnie S.C.	莫淑貞	BA *CUHK*
NG, Veronica H.Y.	吳可怡	BA *HKBU*; MSc *HK*
YEUNG, Irene O.Y.	楊愛恩	BSocSc, MPhil *HK*

Design Manager 設計經理

MA, Joyce W.Y.	馬詠如	BFA *Syd*; BCA *W'gong*

Webmaster 網頁主任

KWOK, Annie W.M.	郭慧雯	BA *Poly UHK*

Quality Assurance 學術質素

Quality Assurance Executives 學術質素主任

CHUI, Jacqueline W.Y.	徐慧儀	BBA *CUHK*
LAW, Charlotte W. Y.	羅詠儀	BA *HK*; GDip *Monash*
TSA, Sophie K.P.	謝錦萍	BA *HK*; MInstAM(AdvDip)

Research and Development 研究及發展

Research & Development Officer 高級研究及發展副主任

CHAN, Andy T. T.	陳達滔	BSocSc *CUHK*; MSocSc *HK*; GDip *Deakin*

Research & Development Executive 研究及發展主任

CHEUNG, Dorothy W.Y.	張慧儀	BBus (Bkg&Fin) *Monash*; MSc *NUI*; BRS *Pontif Urb*; AIB

Registry Affairs 學務

Registry Affairs Officer 高級學務主任

CHAN, Heidi S.Y.	陳少英	MInstAM (AdvDip); MMgt *Macq*; Legal Executive

Divisional Affairs Executives 學部事務主任

*Hong, Amy Y.K.	康玉琴	
IP, Agnes W.Y.	葉穎怡	BComp (Comp. Sci) *Monash*
KWOK, Tammy P.Y.	郭碧儀	BComm, MEd *McGill*
NGAI, Sarah Y.W.	魏月環	BA *C England*; GDipM *CIM*
TAI, Jo C.M.	戴頌雯	BA *HK*
TAM, Maggie M.M.	譚美梅	BA *HK*; MBA *AIOU*
YU, Anita L.L.	余禮玲	BA *HKBU* (Administrative Assistant 高級行政主任)
TSUI, Joanne W.Z.	徐詠詩	BA *Poly UHK*

Registry Affairs Executive 學務主任

CHAN, Wilson W.S.	陳永盛	BSc *NY*; PgDip *Leic*

Office Administration 行政事務

Office Administration Executive 行政事務主任

YUEN, Pele W.C.	阮偉聰	MBA *E Asia*

Capital Projects 基建計劃

Building and Facilities Manager 物業及設備事務經理

CHOW, Stanley K.H.	周家雄	HD *HKP*; Dip *HKU SPACE*; MCIH; MHKIH; ACIArb; MInstPM; FPCS; MAIB; MBEng

Capital Projects Executive 基建計劃主任

CHEUNG, Vanissa H.Y.	張凱欣	LLB *HK*

Learning Centres 教學中心

Learning Centres Manager 教學中心經理

Wan, Ricky T. Y.	雲大榕	MBA *Hull*

Deputy Learning Centres Managers 教學中心副經理

KWONG, Angela C.M.	鄺靜雯	BA *HK*; DipHM *HKU SPACE*
YEUNG, Anna S.M.	楊小美	BSc *UNLV*; GDip *Victoria UT*

Centre for Executive Development 高級行政課程中心

Executive Officer 行政主任

YEUNG, Milane C.M.	楊翠媚	BSA *Manit*

China Development 中國發展

Executive Officers 行政主任

KONG, Lucy S.P.	江少萍	BSocSc *HKBU*; MPhil *HKUST*
NG, Jenny H.Y.	伍可欣	BA *HK*; MA *HKUST*
TANG, Angela S.P.	鄧雪平	BA, MEd *UNSW*

Chinese Medicine 中醫藥學部

Administrative Assistant 高級行政主任

YU, Anita L.L.	余禮玲	BA *HKBU*

Executive Officers 行政主任

HUI, Teresa Y.M.	許綺雯	DMS *Poly UHK*; MBA *Strath*; ACMA; AHKSA
YU-CHEUNG Karen Y.M.	俞張婉薇	BSocSc *HK*; MBA *CUHK*
YUEN, Euphemia F.T.	袁鳳婷	BA *HK*

Computing Services 電訊服務

Computing Services Managers 電訊服務經理

NG, Patrick C.S.	吳志森	BSc *HK*; MSc *Wales*
SUEN, W.F.	孫永輝	BA *City UHK*; CISA

Systems Engineers 系統工程師

CHAN, Ivan Y.K.	陳賢傑	BSc *OUHK*
YEUNG, C.F.	楊長風	BEng, MSc *HK*

Management Information Systems 管理資訊系統

Senior MIS Manager 高級資訊系統經理

MAK, Keith I.K.	麥琪琪	BSc *Jinan*; MSc *Melb*

MIS Manager 資訊系統經理

HUI, Derek S.L.	許兆良	BSc *Ulster*; MA *City UHK*

Software Engineers 軟件工程師

CHENG, Sonny F.M.	鄭福銘	BSc *NLond*; IMIS (IDPM)
CHEUNG, W.C.	張永祥	HDip *HKTC*; BSc *Staffs*
CHUI, Helen Y.L.	崔婉玲	BMath *Wat*, MSc *City UHK*
HO, Eric S.Y.	何詩賢	BSc *Winnipeg*
LAI, Janet P.K.	黎沛坤	BSc *Birm*; HDip *Poly UHK*
LEE, Milky S.	李茜	BSc *W'gong*
WU, Carolina L.S.	胡凌霜	BSc *HK*

Systems Engineer 系統工程師

CHAN, Wyman W.M.	陳偉文	BEng HKUST

HKU SPACE Online Universal Learning Project (SOUL) 網上學習平台項目

Project Manager 項目經理

CHEUNG, Bruce S.N.	張少能	BSc, MPhil, PhD *HK*; MOIF

Deputy Project Manager 副項目經理

LEE, Joseph K.W.	李國偉	BSc, MSc, PhD *HK*

Systems Engineers 系統工程師

CHAN, Jacky W.J.	陳偉政	BAppSc *Br Col*
LAM, Jeanne Y.C.	林月菁	BSc *HK*; MSc *Leic*
LAU, Norris K.Y.	劉嘉賢	BSc, MPhil *HK*
LEE, K.S.	李國誠	BSc, MPhil *HK*
LOO, K.K.	魯建江	BEng, MPhil *HK*
NG, Janny C.C.	吳真真	BSc *City UHK*
TONG, C.M.	唐俊明	BBA *HKUST*, MSc *CUHK*
TSUI, Jeff N.C.	徐念慈	BSc *Coventry*; PgDip *Staffs*
YAU, Joe C.K.	邱祖淇	BMath *Wat*; MPhil *HK*
YU, W.K.	余永嘉	BSc, MPhil *HK*

Community College 附屬學院

College Principal 校長

CHENG, K.F.	鄭建輝 (Professor - Reader 教授)	BSc(Special) *HK*; PhD *Br Col*; CChem; FRSC

College Vice Principal 副校長 (附屬學院)

CHAN, Dorothy T.F.	陳阮德徽	BSocSc, MSocSc, PhD *HK*; FCIT; BBS (Associate Director 協理院長)

College Associate Vice Principal 協理副校長 (附屬學院)

MA, C.	馬芷 (Assistant Professor 助理教授)	BA *Hollins Col;* MSc *Carnegie-Mellon;* MSocSc, PhD *HK*

Honorary Professor 名譽教授

* CHAN, Mimi M.M.	陳張美美 (Professor 教授)	BA,MA *HK*; MPhil *Lond*

College Senior Lecturer 高級講師 (附屬學院)

WU, Howard	鄔名珩	BE *UNSW*; MEng, PhD *Tor*

Student Services and Development Consultant 學生服務發展顧問

^* WONG, Ada M. P.	黃文珮	BSocSc *NSW*; MSocSc *HK;* Reg Psycol (Clin Psysh); FHKPS

College Academic Secretary 教務主任

TSANG, Currie	曾嘉勵	BSocSc, MSocSc *HK*

Counsellors 輔導主任

CHAN M.K.	陳美筠	BSocSc, MSocSc *HK*; MEd *Hawaii*
CHEUNG, Mary S.M.	張淑敏	BA *Berkeley*; MSc *CSU Hayward;* MHKCPA
TONG, F.K.	湯鳳琴	MA *Thames V*; CertLT *Lond*; CQSW; RSW

Administrative Assistant 高級行政主任

MUI, Andrew C.Y.	梅湛恩	BA *HK;* MA *CUHK*

Executive Officers 行政主任

CHAN, Irene, O.L.	陳愛蓮	BA *HKBU*
CHAN, Juny S.C.	陳秀珍	BA *HK*; MA *CUHK*
FUNG, Crystal P.L.	馮佩玲	BSocSc *CUHK*
KWAN, Susanna W.Y.	關穎兒	BSocSc *CUHK*; MBA, PgCert BusAdmin *City UHK*
TSUI, Joanne W.Z.	徐詠詩	BA *Poly UHK*
WONG, Shirley C.Y.	黃靜宜	BA *City UHK*; MMgmt *Macq*

For full staff list of Community College, please refer to our course literature or visit our website, http://www.hku.hk/space/

#Part-time * Half-time ^ Temporary # Fractional

Enrolment Procedures
報名程序

Application Methods 報名方法

1. Use the enclosed standard form for first-come, first-served courses. Award-bearing and professional courses may require other information. These forms are usually available at the counter or on request from relevant subject areas.
以「先到先得」為取錄方式的課程，請用內附的報名表。申請學歷頒授及專業課程可能需要其他資料，報名表可向報名處或有關負責人索取。

2. Bring or post the completed form(s), together with the appropriate application/course fee(s) and any required supporting documents to any of the Centres listed below.
親往報名中心或以郵遞方式，呈交申請表格、學費以及所需證明文件。

3. Alternatively, use the 24-hour Internet Enrolment Service for general and short courses.
Our School's website is: http://www.hku.hk/space/
另外，也可利用 24 小時的電腦網絡報名服務，報讀短期及興趣課程。學院網頁 http://www.hku.hk/space/

Enrolment Centres 報名中心



Admiralty Learning Centre 金鐘教學中心
3/F Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, H.K.
(access via the Shopping Arcade escalators through Exit A, Admiralty MTR Station)
香港金鐘夏慤道 18 號海富中心 3 樓
(金鐘地鐵站 A 出口，經海富中心商場自動行人電梯上)

Tel 電話：2559 7628 Fax 圖文傳真：2559 4666
Opening Hours 辦公時間：
(Weekdays) (星期一至五) 上午 8:30 a.m. - 下午 7:30 p.m.
(Saturdays) (星期六) 上午 8:30 a.m. - 下午 5:30 p.m.



Tsim Sha Tsui Learning Centre 尖沙咀教學中心
UG/F, Austin Tower, 22-26A Austin Avenue,
Tsim Sha Tsui, Kowloon (Exit D, Jordan MTR Station)
九龍尖沙咀柯士甸路 22-26 號 A 好兆年行地下
(佐敦地鐵站 D 出口)

Tel 電話：2376 6700 Fax 圖文傳真：2302 1609
Opening Hours 辦公時間：
(Weekdays) (星期一至五) 上午 8:30 a.m. - 下午 7:30 p.m.
(Saturdays) (星期六) 上午 8:30 a.m. - 下午 5:30 p.m.



North Point Learning Centres 北角教學中心
14/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, H.K.
(Exit B, Fortress Hill MTR Station)
香港北角英皇道 250 號北角城中心 14 字樓
(炮台山地鐵站 B 出口)

Tel 電話：2570 9266 Fax 圖文傳真：2508 9349
Opening Hours 辦公時間：
(Weekdays) (星期一至五) 上午 8:30 a.m. - 下午 7:30 p.m.
(Saturdays) (星期六) 上午 8:30 a.m. - 下午 5:30 p.m.



Island East Campus 港島東分校
2/F, 494 King's Road, North Point, H.K.
(Exit B3, North Point MTR Station)
香港北角英皇道 494 號 2 樓
(北角地鐵站 B3 出口)

Tel 電話：2809 9888 Fax 圖文傳真：2214 9493
Opening Hours 辦公時間：
(Weekdays) (星期一至五) 上午 8:30 a.m. - 下午 7:30 p.m.
(Saturdays) (星期六) 上午 8:30 a.m. - 下午 5:30 p.m.



HKU Campus 大學本部
Rm 304, 3/F T.T. Tsui Building,The University of Hong Kong,
Pokfulam Road, H.K. (Next to Swire Hall)
香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 3 樓 304 室 (太古樓側)

Tel 電話：2975 5680 Fax 圖文傳真：2546 3538
Opening Hours 辦公時間：
(Weekdays) (星期一至五) 上午 8:30 a.m. - 下午 6:00 p.m.
(Saturdays) (星期六) 上午 8:30 a.m. - 下午 12:30 p.m.



Wanchai Learning Centre 灣仔教學中心
3/F Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, H.K.
(Exit A5, Wanchai MTR Station)
香港灣仔港灣道 28 號灣景中心 3 樓 (灣仔地鐵站 A5 出口)

Tel 電話：3416 6388 Fax 圖文傳真：2824 3025
Opening Hours 辦公時間：
(Weekdays) (星期一至五) 上午 8:30 a.m. - 下午 7:30 p.m.
(Saturdays) (星期六) 上午 8:30 a.m. - 下午 5:30 p.m.

Enrolment counters are not open on Sundays or Public holidays.
報名中心於星期日及公眾假期休息。

Fee Payment 付款方法

1. Payment Method 付款方法
   a. Pay the fee by cash, crossed cheque or bank draft made payable to "HKU SPACE".
   所有費用可以現金、劃線支票或銀行本票繳付，抬頭書名「香港大學專業進修學院」。
   b. EPS Payment「易辦事」付款
   Course fees can be paid by EPS at any HKU SPACE enrolment counters. For general and short courses, applicants may be required to pay the course fee in cash or by EPS if the course will start shortly.
   學院各報名中心均設有「易辦事」的繳費服務。如報讀之短期及興趣課程開課在即，學院可要求申請者以現金 或「易辦事」繳付學費。
   c. Payment by Phone Service (PPS)「繳費聆」付款
   Some fees can be settled by Payment by Phone Service. Students will be notified of such payment method directly.
   學生可以透過「繳費聆」服務繳付費用，學院將與有關學員直接聯絡。

d. Payment by HKU SPACE MasterCard「香港大學專業進修學院萬事達卡」付款
10-month interest-free instalment for courses of tuition fee of HK$2,000 or over. Cardholder has to be the course applicant himself/herself.
憑「香港大學專業進修學院萬事達卡」報讀任何港幣$2,000或以上之課程，即可享有十個月免息分期付款優惠。信用卡持有人須為課程報讀者本人。

2. DO NOT send cash. HKU SPACE will not be responsible for any loss of payment sent by mail.
請勿郵寄現金。學院對因郵遞失誤而遺失的付款，概不負責。

3. Fees paid are not refundable except as statutorily provided or under very exceptional circumstances, subject to the School's discretion.
除法例規定及由學院裁定特殊情況之外，一切已繳費用，概不退還。

4. Additional Costs 其他收費
In addition to the published fees there may be additional costs associated with individual programmes. Please refer to the relevant course brochures or enquire of the subject area for details.
除本手冊內所列明之學費外，或有其他額外收費，請聯絡有關學科職員或參閱有關課程小冊子。

5. Fees and places on courses cannot be transferred from one applicant to another. 學費及學額不得轉讓他人。

6. Receipts will be issued for fees paid but HKU SPACE will not be responsible for any loss of receipt sent by mail.
學院在收妥費用後，將發出付款收據予申請者，惟學院對因郵遞失誤而遺失的付款收據，概不負責。

7. For additional copies of a receipt, please send a self-addressed envelope with sufficient postage, a completed form and a crossed cheque for $30 (for each copy) made payable to "HKU SPACE". Such copies will normally only be issued after the end of a course.
申請額外的收據，每張港幣三十元。請以劃線支票支付，抬頭書名「香港大學專業進修學院」，並連同貼妥郵票的回郵信封及申請表交回本學院。補發的學費收據通敘於課程完結後寄出。

Entry Requirements and Admission 入學條件及取錄方式

General and Short Courses 短期及興趣課程

1. Admission is normally made on a first-come, first-served basis. 一般皆以「先到先得」方式取錄學員。

2. Students may assume that their applications have been accepted, and should attend the course as scheduled, unless they hear from us before the course starts.
除特別通告外，學員可自行依照課程手冊或學院網頁所列的時間，到有關的地點上課。

Award-bearing and Professional Programmes 學歷頒授及專業課程

1. Admission is by selection (interview or entry test/examination). Entry requirements are specified in the course descriptions.
申請人須符合相關的入學資格，並成功通過甄選程序 (如面試或筆試)，方被取錄。詳情請參閱手冊內的個別課程資料。

2. Successful applicants will be notified of the result as soon as possible after the closing date for application.
學院將在截止申請日期後儘快通知申請者是否獲得取錄。

3. Unsuccessful applicants will be given a refund of course fee if already paid. 落選之申請者將獲退還已繳交之學費。

Other Information 其他事項

1. Applicants are normally required to have reached the age of 18 (except those for Community College programmes), and to provide a HKID card or passport number for admission assessment and student records.
申請人一般須年滿十八歲(附屬學院課程 申請人除外)並提供身份證或護照號碼以作入學甄選及學員紀錄之用。

2. Once accepted onto a course, the student may not change to another course without approval from HKU SPACE. A processing fee of $120 will be levied on approved transfer.
一經取錄，學員不得轉讀其他課程；惟學院對特殊情況，可酌情處理。轉讀申請一經批准，學員須繳付港幣一百二十元的手續費。

3. HKU SPACE reserves the right to cancel a course if there is insufficient enrolment or unforeseen difficulties arising from mounting the course.
若課程報名人數不足，或在特殊情況下，學院有權取消該課程。

4. The Director may, at his discretion, refuse to admit an applicant. 本學院院長有權決定是否接受入學申請。

Closing Date for Application 截止報名日期

The closing date for application for courses will be 12 working days before the courses start, unless otherwise stated. Lateapplications will only be considered if there are still vacancies.
除另行通告外，所有課程均在指定開課日期前十二個工作天截止報名。逾期申請，祇在該課程名額未滿的情況下，才被考慮接納與否。

Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance
非本地高等及專業教育(規管)條例

Courses offered by the School in collaboration with overseas universities bearing their awards are of high quality and have international recognition as the equivalent on-campus courses. These courses are exempted from registration under the Non-Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance (NLHPE Ordinance), as indicated by the phrase '**Exempted from registration under the NLHPE Ordinance**'. It is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualification to which these courses may lead.

本學院與海外大學合辦的課程皆質素優良，其所頒授資歷等同當地相同課程所頒資歷。根據《非本地高等及專業教育〈規管〉條例》，這些課程屬獲豁免課程，並於本手冊內以「**已獲豁免《非本地高等及專業教育〈規管〉條例》註冊**」標示。個別僱主可酌情決定是否承認這些課程可令學員獲取的任何資格。

Financial Assistance & Loans
進修資助及借貸

Deduction of Tax for Expenses of Self-Education
個人進修培訓開支扣稅

People who study a course to gain or maintain a qualification for use in any employment which is provided by a qualifying place of education are eligible to apply for tax deduction in respect of the course fees. Most of the HKU SPACE courses and courses run by HKU SPACE in collaboration with overseas institutions fall into this category. For the Financial Year 2001/2002 and after, the maximum amount for tax deduction for expenses of self-education is HK$40,000. Applications for tax deduction should be placed with the Inland Revenue Department via the annual tax return.

學員如報讀與工作有關的進修課程，可申請個人進修開支扣稅。學院大部份課程均屬此類別。二零零一至二零零二財政年度及此後的培訓開支扣稅額為港幣四萬元。學員可在填寫報稅表時一併申請培訓開支扣稅。

Education Loans
進修貸款

A number of banks (e.g. bank of East Asia) offer education loans to HKU SPACE students. For details, students may wish to check directly with the banks.

個別銀行(例如：東亞銀行)為本學院學員提供進修貸款，詳情可直接向銀行方面查詢。

Non-means Tested Loan Scheme
免入息審查貸款計劃

The Non-means Tested Loan Scheme (NLS) administered by the Hong Kong Government Student Financial Assistance Agency (SFAA) is available for application by HKU SPACE students. The maximum financial assistance under the NLS is equivalent to the total tuition fees payable to HKU SPACE in the 2002/2003 academic year. For enquiries please contact SFAA (tel: 2150 6222).

學員可申請由香港政府學生資助辦事處管理的「免入息審查貸款計劃」。在 2002/2003 學年，該計劃最高貸款額相等於在該學年應繳學費的總數。如欲查詢詳情，請聯絡學生資助辦事處。（電話：2150 6222）

Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students
專上學生資助計劃

The Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students (FASP) is a means-tested financial assistance scheme administered by the Hong Kong Government Financial Assistance Agency (SFAA). Needy full-time HKU SPACE students aged 25 or below pursing "Associate Degree" or "Higher Diploma" programmes are eligible to apply for assistance under the Scheme. The maximum level of financial assistance is capped at the annual tuition fee payable for the accredited programme subject to a ceiling of $58,980. For enquiries please contact SFAA. (tel: 2152 9000)

就讀「副學士」或「高級文憑」課程的學員如有需要可申請由香港政府學生資助辦事處管理的「專上學生資助計劃」。該計劃須經家庭入息及資產審查，最高的資助金額相等於應繳的學費，但以港幣五萬八千九百八十元為上限。如欲查詢詳情，請聯絡學生資助辦事處。(電話：2152 9000)



Senior Citizen Discount Scheme
長者優惠計劃

To widen access to continuing education and lifelong learning for senior citizens, a Discount Scheme has been introduced. This gives a 20% discount on the regular fee on more than 120 courses for anyone aged 60 and above.

為進一步推動持續教育的發展及鼓勵年長人士終生學習，學院特別推出一項長者優惠計劃，凡年滿六十歲或以上的長者可享有八折的學費折扣，在此計劃內之課程超過 120 項。

Applicants may be required to show their ID card as proof of eligibility. The number of discount places available in some courses is subject to a quota.

申請人或需出示身份證以證明符合優惠資格。個別課程的優惠學位設有限額。

Continuing Education Fund

持續進修基金



The Chief Executive announced in his 2001 Policy Address that a $5 billion Continuing Education Fund (CEF) would be set up to support and subsidize adult learners to pursue continuing education and training programmes. The CEF will help people to achieve sector-specific competencies in the areas of Financial Services, China Business, Logistics, Tourism, Design and Language, thereby preparing them for the knowledge-based economy. Eligible applicants will be reimbursed 80% of their tuition fees, subject to a maximum sum of $10,000, on successful completion of an approved course or module(s) forming part of the course. Reimbursement may be made in respect of more than one approved course/module, subject to the maximum ceiling of $10,000 per applicant not being exceeded.

為資助有志進修的香港人修讀持續教育課程，行政長官在二零零一年的施政報告中宣布成立五十億元的持續進修基金，協助他們在金融服務、中國商貿、物流、旅遊業、設計及語文等範疇獲取相關的專業技能，從而為知識型社會作好準備。成功申請者若修畢整個課程或組成課程的科目，可獲發還百分之八十的學費，最高發還金額為一萬元。每位申請人可就多於一個獲認可的課程申領發還學費，唯以一萬元為個人發還金額上限。

Eligibility 申請資格

Persons who 申請人須 ：

- are Hong Kong residents aged from 18 to 60 at the time of application and on seeking reimbursement of their fees;
- have enrolled in and paid for the tuition fee for a course/module on the reimbursable course list before the course commences;
- have not obtained or are not qualified to obtain an academic qualification at degree or above at the commencement of the course/module; and
- have not obtained any other publicly-funded financial assistance for the same course, modules or units of study credits.

- 為香港居民，並在遞交申請和申領發還費用時，年齡介乎 18 至 60 歲；
- 已獲取錄修讀可獲發還款項課程名單上的課程，並在開課前支付學費；
- 在開課時，並未取得亦未符合資格獲取學士或以上的學歷；
- 從未就同一項課程、學習單元或學分獲其他公帑資助計劃提供資助。

When to Apply 何時申請

Applicants should submit their applications as soon as they have been enrolled in, and have paid for, the first course/module for which reimbursement of fees is to be made and in any event, before the commencement of the course/module. Late applications will not be accepted. The date of receipt of the application by the Office of the Continuing Education Fund (OCEF) will be taken as the date of application.

申請人獲取錄修讀第一個申請發還費用的課程 / 單元並支付該課程 / 單元的費用後，應立即遞交申請，無論如何，申請人必須在該課程 / 單元開課之前遞交申請，逾期遞交的申請概不受理。持續進修基金辦事處會以收到申請表當日作遞交申請的日期。

How to Apply 申請手續

CEF application forms can be obtained from HKU SPACE Learning Centres, District Offices, the Office of the Continuing Education Fund and the website http://www.info.gov.hk/sfaa/cef/. The completed CEF application form must first be certified at a designated HKU SPACE Enrolment Centre *. The certified application form, together with photocopies of the applicants' Hong Kong Identify Card (HKID), should be submitted in person or by post to the Office of the Continuing Education Fund (OCEF), Room 1212, 12/F, Cheung Sha Wan Government Office, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, before the commencement of the reimbursable course/modules. Applicants who are given approval for admission to the CEF scheme by the OCEF will be notified on the reimbursement procedures and should not submit a second application.

申請表格可向香港大學專業進修學院各教學中心 * 、各區民政事務處或九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署十二樓 1212 室持續進修基金辦事處索取，亦可透過網頁 http://www.info.gov.hk/sfaa/cef/ 下載。填妥的申請表格須先經本學院指定的報名中心 * 核實及蓋章。申請人須逕將本院核實的申請表、連同香港身份証的副本在開課前寄交持續進修基金辦事處，如申請人獲初步批核發還費用，便不得遞交第二份申請表。

*HKU SPACE Enrolment Centres designated to handle certification of CEF applications:
* 本學院指定提供持續進修基金申請表格蓋章及核實服務的報名中心為:

- Admiralty Learning Centre 金鐘教學中心
- Island East Campus 港島東分校
- North Point Learning Centre 北角教學中心
- Tsim Sha Tsui Learning Centre 尖沙咀教學中心
- 3/F, T.T. Tsui Building, HKU Main Campus 大學本部徐展堂三樓
- Wanchai Learning Centre 灣仔教學中心

Enquiries 查詢

General enquiries about the CEF should be addressed to the OCEF (Tel: 3142-2277, 24-hours manned enquiry hotline). For more specific enquiries such as course admission criteria and schedules, please contact the enquiry number listed in the description of CEF Reimbursable Courses 資.

有關持續進修基金的詳情，請致電 24 小時專人接聽熱線 3142-2277,向持續進修基金辦事處查詢；至於個別課程的詳細資料，則可致電本課程手冊內頁刊載各認可課程 資 之查詢電話。

HKU SPACE MasterCard

香港大學專業進修學院
萬事達咭



請即申請
Apply Now

HKU SPACE MasterCard Gives Interest-free Instalment Benefit
用學院萬事達卡繳付學費可獲免息分期優惠

To celebrate its 45th Anniversary and to further promote lifelong learning in the community, HKU SPACE collaborated with the Bank of East Asia to introduce HKU SPACE MasterCard.

Cardholders can enjoy special benefit – 10-month interest-free instalment for payment of course fees at $2,000 or above.

At the launch ceremony, HKU SPACE Director Professor Enoch C.M. Young said the card will 'create a sense of belonging and pride among our students, and bring them together in the HKU SPACE family'. It can also 'help lighten students' burden in course fee payment.'

Representing the Bank of East Asia is Dr. The Hon David K.P. Li and he said 'with the new HKU SPACE MasterCard, everyone who benefits from the learning opportunities at HKU SPACE can also enjoy a range of exclusive privileges designed to suit their unique requirements.'

Other benefits of the card include continuous annual fee waiver, the convenience of Octopus Automatic Add-Value Service, free BEA CyberCard Service, discounts at over 500 restaurants, hotels, bookshops and retail outlets in Hong Kong, China and Macau, Cyberbanking and Privileged Personal Banking Services, and others.

Application forms are now available at HKU SPACE enrolments centres, all branches of the Bank of East Asia and our website: www.hku.hk/space/.

為推動終生學習及慶祝學院成立四十五週年，學院與東亞銀行合作，推出「香港大學專業進修學院萬事達卡」，持卡人可享以下優惠：

凡於學院報讀任何課程滿港幣 2,000 元，即可享十個月的免息分期付款優惠

學院院長楊健明教授在儀式上表示，設立學院萬事達卡除可減輕學生在學費上的負擔外，並可加強同學對學院的歸屬感，使學員以身為學院這個大家庭的一份子而感到光榮。

東亞銀行主席兼行政總裁李國寶博士指出，「只要持有這張別具意義的『香港大學專業進修學院萬事達卡』，進修人士便可從中得益，更易獲得更多學習的機會，並享受專為他們度身訂造的多項獨特優惠和權益。」

學院信用卡所提供的其他優惠包括永久豁免年費、八達通自動增值服務、免費享用東亞銀行 CyberCard 服務、在香港、國內和澳門超過五百間酒樓、酒店、書店和零售店舖享有折扣優惠，以及電子網絡銀行服務及個人理財服務等尊享優惠。

申請表格可在學院六個報名中心及東亞銀行索取，亦可在我們的網址：www.hku.hk/space/ 下載。

* For details of S-MILES, please refer to our website 有關學習里程獎勵計劃的詳情，可瀏覽學院網頁 www.hku.hk/space/

HKU SPACE Mileage Scheme for Learning (S-MILES)

學習里程獎勵計劃

To celebrate 45 years of success in the promotion of Continuing Education and Lifelong Learning, HKU SPACE has introduced Hong Kong's first education mileage scheme - HKU SPACE Mileage Scheme for Learning, or S-MILES in short - as an incentive scheme whereby students can gain "mileage" points when they enrol in HKU SPACE courses. These accumulated points can be used as discounts for future enrolment.

學院為慶祝四十五週年，推出本港首個教育積分累積計劃，名為香港大學專業進修學院「學習里程獎勵計劃」，讓學員每次註冊入讀學院的課程時，便可得到「里程」分數，累積分數可以在將來報讀課程時換取學費折扣優惠。

Mileage Points「里程」積分

Mileage point calculation is based on tuition fee as advertised, with each dollar spent counted as one point. The points awarded can be used as soon as the course starts.
「里程」積分乃根據課程手冊所載的學費為準，學員每付出一元學費，便可得到一分，取得分數在有關課程開課後即可使用。

Up to 40% Discount 最高可獲六折優待

Students may use the accumulated mileage points to pay up to 40% of the tuition fee of a course.
以「里程」計劃累積分數取得的學費減免，最高可達百分之四十。

Claiming a Discount 申請使用辦法

Students may decide whether or not to claim a discount and can save the accumulated mileage points for later use.
是否使用「里程」積分的折扣優惠，完全由學員決定。學員可以儲存積分，隨時使用。

Value for Life 終生受用

There is no expiry date for the mileage points. These points are non-transferable and have no cash value.
累積的分數沒有使用期限，但不能轉讓他人，亦不能兑換現金。

Retrospective Award of Mileage Points from the Beginning of this Millennium
積分可追溯至千禧年之始

Students who have paid tuition fee for any HKU SPACE course since 1 January 2000 and who have a full student record are awarded mileage points. The discount value for these points can be used immediately.
計劃適用於二零零零年一月一日起曾修讀學院課程並繳交學費的學員；只要具備完整的學生紀錄，便可即享雙重積分回贈，並用以取得學費折扣優惠。

Exception「計劃」不適用範圍

This scheme is not applicable to degree, postgraduate diploma/ certificate programmes jointly offered by HKU SPACE with other teaching units of the University of Hong Kong, customised courses, Executive Programmes courses offered in mainland China, and other programmes/courses designated by the School and advertised as such from time to time.
本計劃不適用於學院與香港大學其他教學部門合辦的學位、深造文憑 / 證書課程、特約培訓課程、高級行政課程，以及在中國內地舉辦的課程，及其他學院的指定課程。

S-MILES
HKU SPACE Mileage Scheme for Learning
學 習 里 程 獎 勵 計 劃

Enquiry 查詢

Students who want to check their learning mileage status may access information terminals at enrolment centres, or use the SOUL platform with which they are affiliated. HKU SPACE enrolment staff can also help you with this information either at the counter or over the phone (Hotline : 2559-7628).
學員如欲查閱自己累積的「里程」分數，可到各報名中心的資訊站瀏覽，或者進入學院的網上學習系統(SOUL)查閱。學生亦可到各報名處或致電 2559-7628 查詢。

HKU SPACE reserves the right to interpret and amend the terms and conditions of the Scheme.
學院保留解釋及更改此計劃的權利。

Course Administration
課程事務

Class Schedules
上課安排

1. The first class of your course will be at the time and place advertised in this Prospectus. If a change has to be made to the advertised schedule, you will be told of this as soon as possible.
請依本課程手冊所載時間及地點上課。如有更改，將另行通告。

2. If you do not know the teaching venue within three days of the starting date of the course, please check with the relevant subject area.
如在開課前三天仍未知悉上課地點，請與有關學科負責人聯絡。

3. We will make every effort to ensure that classes meet at the place and time advertised, and with the same tutor. However, we reserve the right to make changes if necessary.
學院將盡可能依照手冊內所列的時間及地點上課，並安排原定的講師授課。唯學院保留更改上課安排的權利。

4. Unless special arrangements are made, there will be no classes on: Public holidays, Mid-Autumn Festival (evening), University holidays : Christmas Eve, New Year's Eve (p.m. and evening), Lunar New Year's Eve (p.m. and evening).
除特別安排外，學院在下列日期暫停授課：公眾假期 、中秋節(晚上)、大學假期：聖誕前夕、公曆新年前夕(下午及晚上)及農曆新年前夕 (下午及晚上)。

Medium of Instruction
教學語言

Unless stated otherwise, courses that are advertised in English will be conducted mainly in English, those advertised in Chinese will be conducted mainly in Cantonese. At an instructor's discretion, where a whole class (i.e. all students on the course concerned) requests use of the mother tongue, it is permissible to use the mother tongue to supplement instruction.

除非另作說明，一般而言，本手冊內以英文介紹的課程，會用英語授課，中文的會以粵語教學。如某課程學員全體要求，導師可用英語講課，邊加上母語(即粵語)解釋。及晚上)。

Student Identity
學員身份證明

1. You should take your course fee receipt to the class you attend. Unless you have a valid receipt with your identity on it, you may not be admitted to a class. If necessary, you may be asked to show your Hong Kong Identity Card.
請攜帶有關課程收據上課。若學員未能提供用以證明身份的收據，可能不獲准進入課室。如有需要，學員須出示身份證。

2. For security reasons, you may be required to show your Hong Kong Identity Card to access commercial buildings after regular office hours.
在非辦公時間內進入商廈上課，大廈管理員基於保安理由，可能要求學員出示身份證。

3. Some classes require students to produce a HKU SPACE student card. Students will be informed of card application procedures once they are admitted.
一些課堂需學員出示學員證。一旦學員獲得取錄，本學院將另行通知申請此證手續。

Statement of Attendance/Achievement
修讀證明書 / 成績證明書

1. If your course does not have a formal academic award, we will issue a Statement of Attendance to you within three months of the end of the course, as long as you attended 70% of the classes. We will send the Statement by post to your most recent address we have on our records. We will not be responsible for the loss of any Statement posted to you.
學院將在非學歷資格課程完結後三個月內，發出修讀證明書給予出席率達百分之七十或以上，並已修畢課程的學員。郵寄地址以學員填報的最近期的記錄為準，本學院對因郵遞失誤而遺失修讀證恕不負責。

2. Statements of Achievement will be issued to students who have completed a non-award bearing programme which contains an assessment component and who have achieved a pass grade.
學員完成設有考核機制的非學歷資格課程並取得合格成績，將獲發成績證明書。

3. If you need a replacement copy of a Statement of Attendance/Achievement, please send a self-addressed envelope with appropriate postage stamps and a crossed cheque of HK$30 made payable to "HKU SPACE"
補發修讀證明書/成績證明書收費為每張港幣三十元。申請者可親臨學院各報名中心，或以郵遞形式辦理手續。請以劃線支票抬頭書名「香港大學專業進修學院」，連同申請表格及貼妥郵票的回郵信封交回學院。

Transcript 學歷證書

You may apply for a transcript after you have completed a programme or course with a formal award. The application fee for each copy is HK$50, please send a self-addressed envelope with appropriate postage stamps and a crossed cheque of HK$50 made payable to "HKU SPACE".
學員如修畢學歷資格課程，可向學院申請學歷證書，每張為港幣五十元，請以劃線支票抬頭書名「香港大學專業進修學院」，連同貼妥郵票的回郵信封交回學院。

Discipline 校規

1. We do not allow eating or drinking in any of our classes.
   課室內不准吃喝。
2. All mobile phones and pagers have to be turned off in class.
   上課時必須關掉手提電話或傳呼機。
3. Smoking is prohibited in all HKU SPACE Learning Centres and the University campus (except at areas designated by the University).
   學校及大學範圍內(除指定範圍外)不准吸煙。
4. Notes taken in lectures, course material supplied to students by HKU SPACE and information given through lectures are for private study purpose only. The copyright of all these materials belongs to HKU SPACE.
   所有課堂筆記、學科資料及講授內容，其版權均屬本院所有，只供學員作私人修讀之用。
5. No audio recording is allowed, except with the permission of the Programme Director/Manager, and subject to any conditions stipulated when such permission is granted.
   除了得到有關的課程主任或助理課程主任批准外，學員不得於課堂錄音。如獲准錄音，亦必須根據學院的要求進行。
6. The Director has the authority for HKU SPACE disciplinary policies relating to such matters as the conduct of examinations and plagiarism.
   院長有權就考試作弊或抄襲等事宜對學員作出紀律處分。
7. The Director has the right to exclude from class any student whose behaviour disturbs the rest of the class, or who does not abide by any requirements laid down by HKU SPACE.
   如學員擾亂上課秩序或不遵守校規，院長有權敕令學員離校。

Typhoon and Black Rainstorm Warning Signals 颱風及黑色暴雨警告

For classes and examinations that have not yet started 課堂或考試未開始前：
If Typhoon Signal No.8 or the Black Rainstorm Warning Signal are in force after the following times, classes will be cancelled as indicated:
8 號颱風訊號或黑色暴雨警告若於以下時間後生效，下列的課堂 / 考試將取消：

6:00 a.m. 上午六時	Morning classes/examinations that start before 2:00 p.m. 下午二時前開始的日間課堂 / 考試
11:00 a.m. 上午十一時	Afternoon classes/examinations that start between 2:00 p.m. & 6:00 p.m. 下午二時至六時開始的午間課堂 / 考試
3:00 p.m. 下午三時	Evening classes/examinations that start from 6:00 p.m. 下午六時後開始的晚間課堂 / 考試

For classes and examinations that have already started 已開始之課堂 / 考試：

	Classes 課堂	Examinations 考試
When Typhoon Signal No.8 or above is hoisted 當 8 號颱風訊號或更高之風球懸掛時	Immediately suspend 立刻終止	Continue until the end of that examination session unless the examination venue is found to be of potential risk to candidates 除非考試場地對考生安全構成威脅，否則考試將繼續進行
When Black Rainstorm Signal is in force 當黑色暴雨警告生效時	Continue* 繼續進行	Continue* 繼續進行

* all outdoor activities will be suspended 除戶外活動外

- Every effort has been made to ensure that the information contained in this Prospectus is correct at the time of printing. Applicants please note that changes may be made before the start of the course.
  學院盡力確保本課程手冊在付印前所刊載的資料均屬正確。惟學院有權在開課前更改個別課程資料。
- This Prospectus does not form part of a contract between the student and the School.
  本課程手冊只作參考之用，並不可視作學院與學員之間的契約。

Quality Assurance
學術質素保證

Quality Assurance System
學術質素保證制度

HKU SPACE is one of the first continuing education providers to formalize its quality assurance measures by developing a comprehensive **Quality Assurance (QA) System**. The System aims to promote a quality culture in the School by consolidation of existing good practice in quality assurance and improvement.

香港大學專業進修學院在各香港持續教育機構中，是其中一所率先制訂全面**學術質素保證制度**的學院。學院以現行具成效的學術質素保證工作為基礎，建立一套政策及機制，從而推展學術質素保證文化。

Objectives of the HKU SPACE QA System:
- To support the mission of the School by ensuring the high quality of the programmes and services;
- To facilitate and co-ordinate continuous enhancement of the quality of programmes and services;
- To ensure consistency and effectiveness in quality assurance activities;
- To establish the role for all parties concerned in quality assurance activities.

香港大學專業進修學院學術質素保證制度的目標為：
- 確保課程及服務質素優良，能符合學院的辦學宗旨；
- 促進和統籌課程與服務質素的不斷提升；
- 確保學術質素保證工作能貫徹及有效進行；
- 釐定各方面在學術質素保證工作中所起的作用。

Evolving Process of Quality Improvement
學術質素改進過程

Quality assurance is an evolving process. Continuous review and adaptation ensures that the School's QA System is able to serve its purpose and maintains the guiding principles for ensuring high quality work in the School's programmes and services. Experience is used to improve efficiency and effectiveness of quality assurance work.

學術質素保證是一個不斷演變的過程，學院的學術質素保證制度亦需要隨著經驗累積而不斷作出檢討與修訂，以保持並提升所有課程和服務的質素。

"QA in HKU SPACE"
香港大學專業進修學院的學術質素保證綱要

The policies and underlying principles for the QA System of the School are summarised in the "QA in HKU SPACE" booklet. The booklet aims to provide a general understanding of the quality assurance activities in HKU SPACE and is available on the HKU SPACE website.

《香港大學專業進修學院學術質素保證綱要》攝錄了本學院的學術質素保證制度的基本政策及原則。各界人仕可透過本學院的網頁閱覽該綱要，從而對本學院的學術質素保證工作有一個概括的了解。

Communication and Feedback
溝通與回應

HKU SPACE places great importance in effective communication with students and teachers and in gauging their feedback as a useful resource for quality improvement. There are various channels established for formal and informal communication.

香港大學專業進修學院一向注重與學員的溝通，並透過各種不同的渠道收集學員對課程和服務的意見，從而檢討及提高課程及服務的質素，以達致不斷改善的目標。

The **Learning Experience Survey** is normally conducted near the end of each module taught in the programme. Students are invited to complete an evaluation questionnaire on various aspects including module contents, teaching effectiveness and support facilities and services. A **Teaching Experience Survey** seeks comments and suggestions from teachers about the programme and related support services. Student and teacher feedback is also collected through telephone surveys and class visits. Comments collected are conveyed to relevant staff in HKU SPACE for improvement of programmes, facilities and other support services.

學習體驗調查通常在個別課程單元接近完結時進行，邀請學員回答問卷，就不同範圍作出評分，包括課程內容、教學方法是否有效，以及輔助教學設施及服務的水準等。**教學體驗調查**則會徵詢導師就課程及有關支援服務的意見及建議。課程統籌主任亦會以電話查詢及課程巡視等形式收集學員及導師意見。所得資料將送到學院有關部門跟進，務求改善課程、學院設施及服務等各方面。

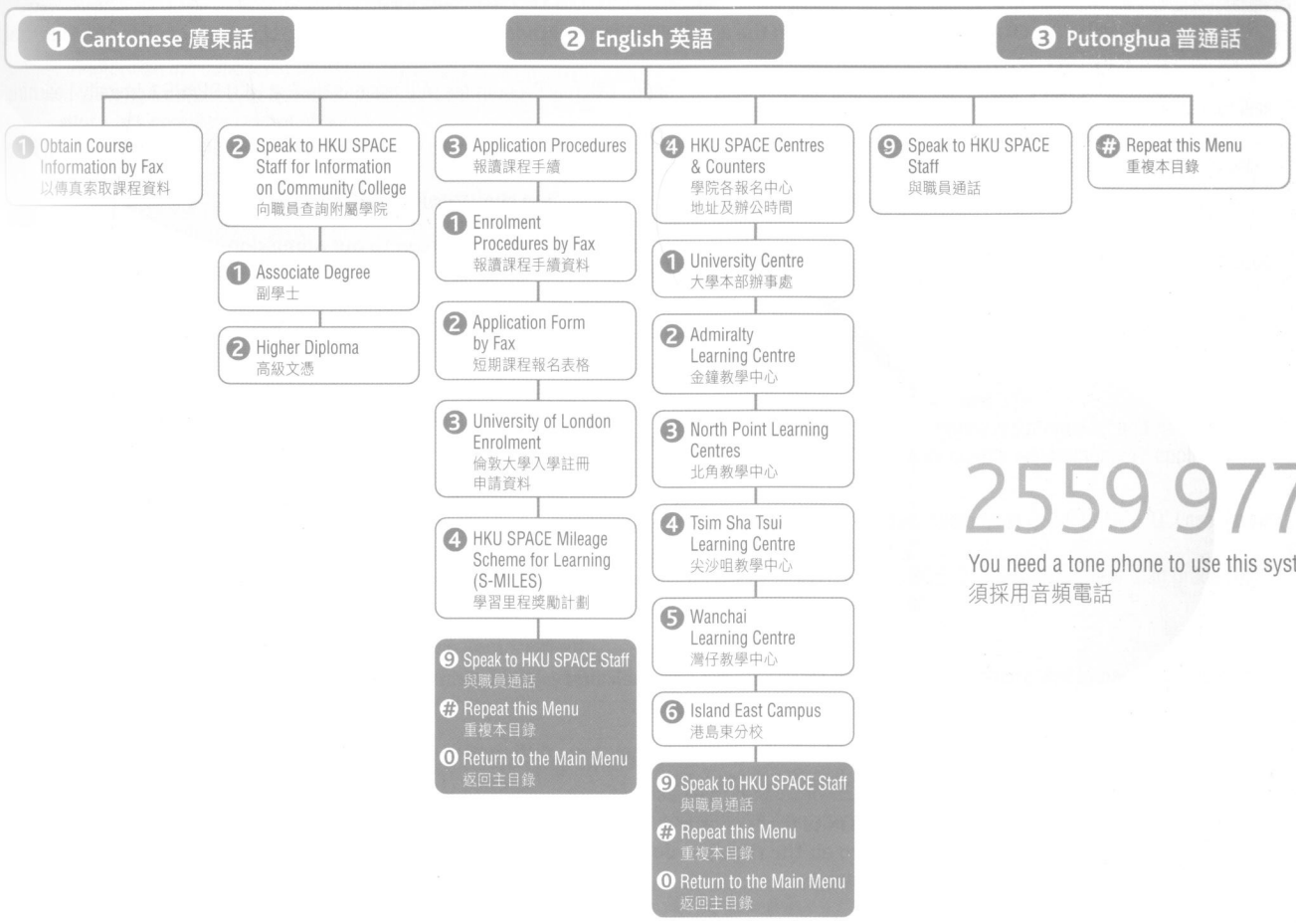
An **Academic Committee** is set up for each award-bearing programme at certificate or above level and meets at least once a year. The Committee concerns itself with the academic standard of the programme and the quality of the teaching and learning process. The membership of the Committee includes student and teacher representatives.

每一個證書或以上程度的學術頒授課程，均會由相關的**學術委員會**監察及檢討課程的學術水平及教學質素。委員會每年最少開會一次。成員包括學員及導師代表。

Students and teachers are also welcome to convey comments, related to satisfaction or dissatisfaction, in writing to the relevant Programme Leader, Divisional Affairs Executive or the Senior Quality Assurance Officer. All correspondence will be attended to promptly, and will be presented as appropriate to the Divisional and/or School Complaints Committees. All cases will be handled in confidence and will not affect the students' assessment results in any way.

學員可以書面向相關的課程統籌主任、學部事務主任或高級學術質素主任傳遞任何意見。所有函件均會儘快處理，如有需要，更會轉交予學部投訴委員會或學院投訴委員會。所有個案將保密處理，絕不會因此影響學員的成績評核。

Enquiry & Fax on Demand Telephone System 查詢及資料傳真電話系統



2559 9771

You need a tone phone to use this system
須採用音頻電話

University of London

Programmes for External Students – Application and Registration

倫敦大學 校外課程 — 入學申請與註冊

University of London External Programme (Admissions Unit)
HKU SPACE Admiralty Learning Centre, Room S8, 3/F, Admiralty Centre,
18 Harcourt Road, Hong Kong
Tel: 2547 2225 Fax: 2527 0489
E-mail: londonu@hkuspace.hku.hk
Weekdays: 8:30 a.m. - 7:30 p.m. • Saturdays: 8:30 a.m. - 5:30 p.m. • Sundays & Public Holidays: Closed

Studying for a University of London Qualification

- The University of London is recognised nationally and internationally as a centre of academic excellence.
- In all parts of the world, graduates of the University have gone on to occupy influential positions in government, the professions, business and industry.
- The University offers a wide variety of undergraduate and postgraduate qualifications.
- For a range of degrees, the University offers you a choice of where and how you study.

University of London and HKU SPACE

- HKU SPACE offers an application and registration service for all applicants to the University of London undergraduate External Programme, whether or not HKU SPACE itself offers tuition for the qualification students are applying for (at postgraduate level we only offer this service to applicants for the LLM, MBA in International Management and MSc in Financial Management).
- This service is offered for the convenience of applicants in Hong Kong. You may, alternatively, submit an application directly to the University in London.

University of London Open Day

The Annual University of London External Programme Open Day will be held on Saturday, 12 July 2003 from 10am to 5pm at HKU SPACE Admiralty Learning Centre (Room S28, 3/F, Admiralty Centre). Information seminars will be given by the representatives of the University of London and HKU SPACE academic staff. Details would be available in the Autumn Prospectus to be issued in May/ June.

Application and Registration at HKU SPACE

You can obtain the application form or more information about the University of London External Programmes by:

a. visiting the University of London External Programme (Admissions Unit) at HKU SPACE Admiralty Learning Centre; or
b. sending an A4-size self-addressed envelope with postal stamp of HK$8.20 to our Admissions Unit marking the programme you are interested in; or
c. visiting the University of London website at http://www.londonexternal.ac.uk

Complete and return your application form in person to our Admissions Unit together with:

a. original and photocopied evidence of your full name (including any change of name) and date of birth (i.e. HKID card, passport, birth certificate, marriage certificate, deed poll or statutory declaration);
b. evidence of every qualification listed on your application form, including original certificate/s and 2 sets of photocopies;
(Original certificate/s will be verified by our Admissions Unit and returned to you immediately at no extra cost; you are not required to send your certificate/s to the British Council for verification.)
(A statement of result/transcript cannot be accepted, even in its original form, if it is either the student's copy or if it has been handled/opened by the applicant. If you cannot provide original certificate/s, you should contact the appropriate awarding /examining authority and arrange for them to send to us directly a certified statement of results.)
c. the application handling fee and the fee-slip. (Sterling cheque or bankers' draft should be crossed and made payable to the "University of London". Fee may also be paid by credit card recognised by either Mastercard International Inc. or the Visa group but must be valid for at least six months from the date of your application.)

Applicants who wish to sit their first examinations in 2004 must submit their applications on or before 17 September 2003.

Postgraduate Programmes may have different application deadlines, please refer to the details in the specific prospectus.

Please note that we cannot tell you whether you are eligible until your form, application handling fee and all the required documentation have been received. Application handling fees are not refundable.

Please note that the application deadlines of the two universities are not necessarily the same. Some of the HKU SPACE supporting courses may be full well before the University of London External Programme application deadline. If you wish to make sure that you are accepted by the University of London External Programme before enrolling on HKU SPACE tuition, you are strongly advised to submit your University of London application as soon as possible, e.g. before June every year.

HKU SPACE tuition courses are open to all including those who possess no formal qualifications and those who do not wish to obtain a University of London qualification.

Applications that do not automatically satisfy the general entrance and/or course requirements will have to be referred to the Special Admissions Panel in London for a final decision which might take at least a month. Therefore, please submit your application as early as possible to allow sufficient time for processing.

Once your application is approved, you will be given an offer and be eligible for registration. You are then required to complete and return the registration form together with the initial registration fee to our Admissions Unit by 30 November 2003 if you wish to sit your first examination in 2004.

Application and registration fees are subject to annual review and may be adjusted on 1 September each year.

Supporting Tuition at HKU SPACE

HKU SPACE offers tuition and supporting courses for the following University of London External Programmes:

- MBA in International Management (p.173)
- MSc in Financial Management (p.165)
- LLM (p.249)
- LLB (p.248)
- BSc Accounting & Finance (p.165)
- BSc Banking & Finance (p.165)
- BSc Business
- BSc Computing and Information Systems (p.211)
- BSc Economics & Management (p.165)
- BSc Information Systems & Management (p.165)
- BSc Management (p.165)
- Diploma in Computing and Information Systems (p.212)
- Diploma in Economics (p.167)

Please refer to the relevant pages for contacts and application procedures of supporting tuition.

As an University of London External Student, you can choose to self-study or enrol on HKU SPACE supporting tuition. (For the Diploma in Economics and Diploma in Computing and Information Systems, students must attend the relevant course of instruction provided by Diploma-teaching institution, such as HKU SPACE before registration.)

Examination

Registration does not constitute entry to the examination. Examinations in Hong Kong are conducted by the Hong Kong Examinations Authority which has complete control of the conduct of an examination, including the relevant entry procedures, designation of the centre at which it will be held and release of examination results.

It is the student's responsibility to apply to the Hong Kong Examinations Authority in early December for permission to sit examinations in the following year. For details, please contact the Overseas Examinations Section of the Hong Kong Examinations Authority at 2328 0061 Ext. 325 (3/F, 17 Tseuk Luk Street, San Po Kong, Kowloon).

Entrance Requirements

Diploma Programmes

Diploma in Computing and Information Systems :

- at least 17 years old; and
- passes in at least 4 subjects at GCSE/GCE 'O' Level (at not less than grade C) including Mathematics; and
- proof of competence in English acceptable to the University.

Diploma in Economics :

- at least 18 years old; and
- a credit pass in Mathematics in HKCEE (or equivalent).
- preference will be given to those applicants who have a good command of English, a continuous work record which indicates career progression and to those who have a post-secondary academic qualification.

Degree Programmes

- be at least 17 years old; and
- satisfy the general entrance requirements; and
- satisfy the appropriate course requirements (if applicable).

General Entrance Requirements

Either passes in: 2 subjects at GCE 'A' Level + at least 3 further subjects at GCSE or GCE 'O' Level (at not less than grade C);
or, 3 subjects at GCE 'A' Level + 1 further subject at GCSE or GCE 'O' Level (at not less than grade C);
or, 2 subjects at GCE 'A' Level + 2 further subjects at 'AS' Level.

Course Requirements

In addition to the general entrance requirements, certain degrees require you to have course specific qualifications. Please refer to the specific prospectus for details.

Postgraduate Programmes

Usually a good first degree in an appropriate subject from an institution acceptable to the University. However, students with professional qualifications and experience may be taken into consideration.

Notes

a. In all instances where 'A' Level examinations are specified, 2 'AS' level examinations can be accepted as equivalent to 1 'A' Level.
b.The same subject may only be offered once and at one level.

HKU SPACE Online Universal Learning (SOUL) 網上學習系統

What is SOUL? 甚麼是網上學習系統？

HKU SPACE Online Universal Learning (SOUL) is a total e-learning solution developed by HKU SPACE. The SOUL mission is to make use of the latest technology to provide teaching and learning support to instructors and learners.

SOUL 是一個全面的電子學習方案，乃學院利用最新科技為導師和學員提供的教學及學習支援。

Growing Number of SOUL Users 使用人數增長迅速

The number of SOUL users has increased more than 10 times from October 2000 to present, illustrating the growing demand for e-learning at HKU SPACE. By mid October 2002, 23,000 users from 720 professional and continuing education courses were using the SOUL system.

由二零零零年十月至今，SOUL 的使用人數增加超過十倍，顯示學員對電子學習模式有很大的需求。至二零零二年十月止，有超過七百二十個專業及持續進修課程，合共二萬三千名學員使用 SOUL。

SOUL Special Features 網上學習系統的特色

Besides its basic e-learning features such as web-based collaborative learning and communications, virtual meeting room, course material delivery, online assignment submission and marking, SOUL has 4 evolutionary e-learning features, namely, SmartTutor, Content Engineering, Concept Engineering and e-Course Exchange.

除了基本的電子學習特色，如網內通訊，模擬會議室，下載課程資料及網上遞交習作外，SOUL 還包括**聰明導師** (SmartTutor)、**課程內容工程** (Content Engineering)、**概念工程** (Concept Engineering)和**電子課程加密轉換** (e-Course Exchange)四項重要的功能。

SmartTutor is a web-based self-learning tool that gives learners personalized learning advice based on their own learning profile. Content Engineering and Concept Engineering help instructors develop e-course teaching materials in an intuitive way. The e-Course Exchange is a technology that protects the intellectual property rights of the content owners.

「聰明導師」根據學員的個別學習情況，為學員提供切合個人需要的意見。「課程內容工程」及「概念工程」讓導師以簡單直接的方式編寫網上教程。而「電子課程加密轉換」這項功能則保障電子課程內容擁有者的知識產權。

Strategic Alliance with Hewlett-Packard 與惠普策略性聯盟

HKU SPACE has established a strategic alliance with Hewlett-Packard Hong Kong Limited (HP) since September 2002. This alliance aims to provide internationally certified professional training, delivered in e-learning mode, in Hong Kong and Mainland China. These e-learning courses are engineered by SOUL with course content provided by HP. Learners will be awarded professional certificates recognized jointly by HKU SPACE and HP.



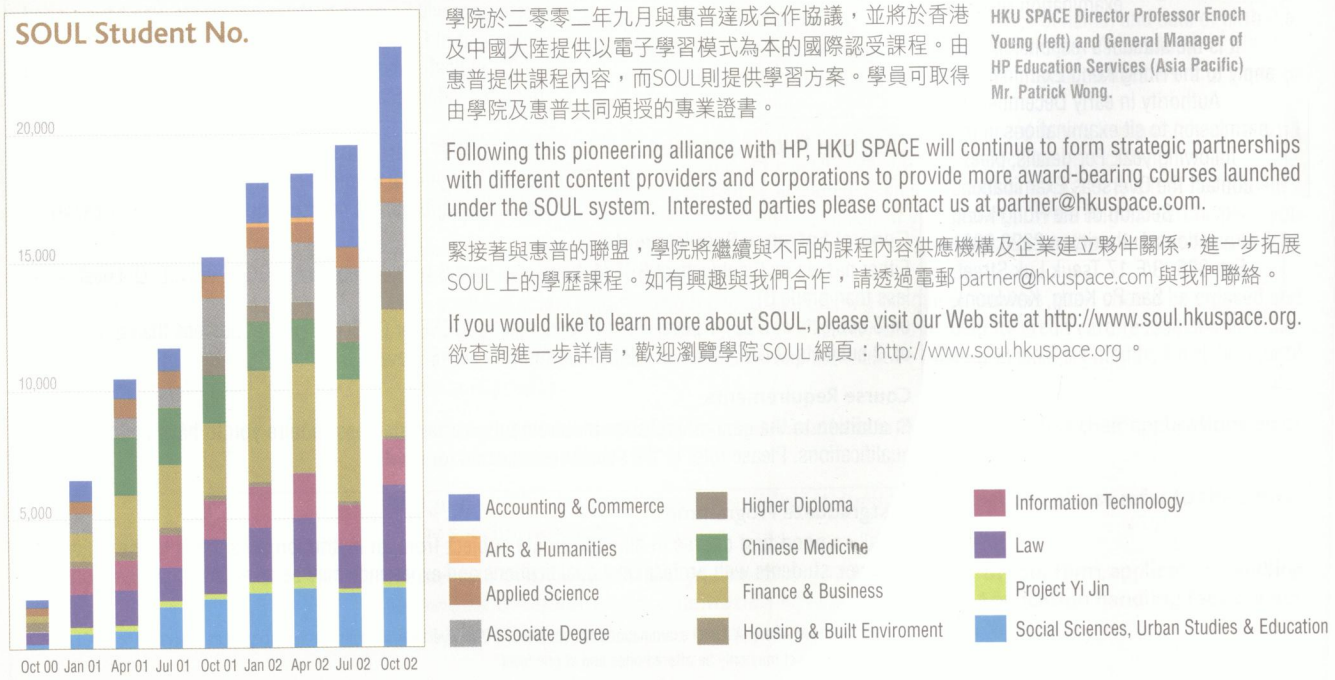
HKU SPACE Director Professor Enoch Young (left) and General Manager of HP Education Services (Asia Pacific) Mr. Patrick Wong.

學院於二零零二年九月與惠普達成合作協議，並將於香港及中國大陸提供以電子學習模式為本的國際認受課程。由惠普提供課程內容，而SOUL則提供學習方案。學員可取得由學院及惠普共同頒授的專業證書。

Following this pioneering alliance with HP, HKU SPACE will continue to form strategic partnerships with different content providers and corporations to provide more award-bearing courses launched under the SOUL system. Interested parties please contact us at partner@hkuspace.com.

緊接著與惠普的聯盟，學院將繼續與不同的課程內容供應機構及企業建立夥伴關係，進一步拓展 SOUL 上的學歷課程。如有興趣與我們合作，請透過電郵 partner@hkuspace.com 與我們聯絡。

If you would like to learn more about SOUL, please visit our Web site at http://www.soul.hkuspace.org.
欲查詢進一步詳情，歡迎瀏覽學院 SOUL 網頁：http://www.soul.hkuspace.org。



Customised Courses
特約培訓課程

DIVISION OF ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學學部

- Financial Planning Programmes
  - American International Assurance Company (Bermuda) Limited
  - CMG Asia Limited
  - Prudential Assurance Company Limited
  - Sun Life of Canada (International) Limited

DIVISION OF APPLIED SCIENCE 應用科學學部

Medical Laboratory Sciences 醫療化驗科學

- Workshop on Laboratory Identification of Crytosporidium and Giardia
  - Office of the Water Authority, The Government of HKSAR

Life, Biomedical and Health Sciences 生命、生物醫學及衛生科學

- Diploma in Medical Ultrasound
  - Hong Kong College of Family Physicians
- Professional Certificate in Diagnostic Cytopathology
  - Hong Kong College of Pathologists
- Principle and Application of Medical X-ray Equipment
  - Electrical and Mechanical Services Department, The Government of HKSAR

General Science 普及科學

- Workshop on Essentials of Food Safety
  - Food and Environmental Health Department, The Government of HKSAR
- Workshop Course on Indoor Air Quality (IAQ) - Monitorisng of Microbiology and Chemical Parameters
  - Architectural Services Department, The Government of HKSAR

DIVISION OF FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學學部

- The Hong Kong Institute of Bankers Banking Certificate / Associateship Examinations
  - The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited (HSBC)

DIVISION OF INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技學部

Computer Science and Information Technology 電腦科學及資訊科技

- Introduction to Internet and Its Teaching Resources
- Refresher Training Courses on Using IT in the Learning and Teaching of Mathematics in Primary Schools (Basic & Intermediate)
- Refresher Training Courses on Using IT in the Learning and Teaching of Mathematics in Secondary Schools (Elementary)
- Professional Development Courses for Teacher-librarians (2002)
- Refresher Training Courses for School Teachers (2003) on Interactive Learning and Teaching with IT
  - Education Department, The Government of HKSAR

Library and Information Science 圖書館學及資訊科學

- Diploma in Teacher Librarianship
  - Education Department, The Government of HKSAR

DIVISION OF SOCIAL SCIENCES, URBAN STUDIES AND EDUCATION 社會科學、城市研究及教育學部

Adult Education, Training and Human Resource Management 成人教育、培訓及人力資源管理

- Training for District Council Members
  - Home Affairs Department, The Government of HKSAR

Housing Management 房屋管理

- Legal Aspects of Multi-storey Building Management Part I
- Legal Aspects of Multi-storey Building Management Part II
  - Home Affairs Department, The Government of HKSAR

Psychology 心理學

- Certificate in School Counselling and Guidance
- Workshop on Helping Students to Cope with Stress
- Personal Growth Group
- Certificate in Careers Teachers Training
- Workshop on Enhancing Self-Esteem
  - Education Department, The Government of HKSAR

Social Work and Sociology 社會工作及社會學

- Workshop on Working with Gangs and Youths at Risks
- Workshop on Therapeutic Groups for Specific Target Groups
- Higher Diploma in Social Security
  - Social Welfare Department, The Government of HKSAR
- Certificate in Social Work for Correctional Service Officers
  - Correctional Service Department, The Government of HKSAR

The School is committed to providing customised and executive programmes for different organisations and government departments. For details of the programmes, please contact the respective divisional staff.
本學院竭誠為各工商機構及政府部門編排及教授在職培訓和行政人員課程，備受各界人士歡迎。有關詳情請聯絡各學科負責人。

Latest Developments
最新發展

Cyber.i : Postgraduate Diploma in Information Technology Programme
香港大學數碼港學院首個全日制資訊科技深造文憑課程

25th June 2002 marked the inauguration of the Cyberport Institute of Hong Kong, of The University of Hong Kong (Cyber.i), the territory's first IT learning center sponsored by a university and devoted entirely to IT learning.

香港大學數碼港學院於二零零零年六月二十六日正式創立，為香港首間由大學開辦的資訊科技教學中心，設在政府資訊科技旗艦項目—數碼港內*，為香港、中國及鄰近地區培育資訊科技專才，致力推動香港成為領先的數碼城市。

Housed in the government's flagship Hong Kong Cyberport*, the Cyber.i aims to nurture IT talents for Hong Kong, Mainland China and the Asian region so as to help make Hong Kong a leading digital city. The 14-member CyberI Council is chaired by Professor C F Lee, Pro Vice-Chancellor and made up of departments/units of HKU, the five Industrial Partners, and a representative from the Government. HKU SPACE is responsible for the management of the Institute and training courses. The five *Partners are major IT leaders: Cisco Systems (HK) Limited, Hewlett-Packard Hong Kong Limited, IBM China/Hong Kong Limited, Microsoft Hong Kong Limited, Oracle Systems Hong Kong Limited. In Septmeber, PCCW Limited became the Principal Corporate Partner of the Cyber.i.

香港大學數碼港學院院務委員會由十四位成員組成，香港大學副校長李焯芬教授出任主席，其他成員為香港大學多個學系 / 部門及五間創院工商合作機構的代表，另政府亦會派出一名代表。香港大學專業進修學院將負責香港大學數碼港學院管理及課程提供。五間創院工商合作機構均為資訊科技界的翹楚，包括思科系統(香港)有限公司、惠普香港有限公司、國際商業機器中國香港有限公司、微軟香港有限公司及甲骨文香港有限公司。另電訊盈科於九月成為香港大學數碼港學院的首席企業合作機構(Principal Corporate Partner)。

** The Cyberport project comprises the Cyberport and an ancillary residential development being developed at a site occupying 240,000m² at Telegraph Bay, Pokfulam. It comprises intelligent offices (120,000m²) equipped with shared IT/IS facilities, a Cybercentre (27,000m²) with exhibition, retail, educational and entertainment facilities to interface with the public, and a 5-star deluxe hotel of around 180 rooms (12,000m²).*

* 數碼港計劃包括數碼港及附屬住宅發展項目，選址在薄扶林鋼?灣，佔地 24 萬平方米，包括設有共用資訊科技 / 資訊服務設施的智慧型寫字樓（120,000 平方米）、一個對外開放並設有展覽、零售、文教和娛樂設施的數碼中心（ 27,000 平方米 ）及一間設有約 180 個房間的五星級豪華酒店（12,000 平方米）。

Pilot Programme

A pilot Postgraduate Diploma in Information Technology programme started in November 2002. This 3-month 300-hour programme is specially designed for non-IT graduates to equip them with fundamental IT concepts and knowledge, state-of-the-art IT technology and applications. Classes are conducted at the HKU campus until the Cyber.i open in late 2003 at the Cyberport.

首個開辦課程

首個全日制資訊科技深造文憑課程已於十一月開課。資訊科技深造文憑課程特別針對非本科學士生考慮，旨在增進學員對訊科技的認識，提供基礎資訊科技知識及技術訓練。課程為期三個月，共三百小時。現時學員將在香港大學上課。明年下旬當數碼港教學中心正式僱用時，香港大學數碼港學院將提供全日制及兼讀制的文憑課程。

HKU SPACE Associate Degree Programmes in Mainland China
學院將副學士成功經驗引進中國內地

The HKU SPACE Community College opened in September 2000 with 700 students as a response to the Education Commission's call for a more versatile and flexible education structure. Today, the College has 3,700 students in its Associate Degree and Higher Diploma programmes.

學院開辦的香港大學專業進修附屬學院於二零零零年九月成立，以響應教育統籌委員會向教育機構的呼籲，為 700 名中學生提供副學士及高級文憑等多元化的升學途徑。今天，附屬學院已有學生 3,700 名，為香港同類形教育機構的表表者。

The Associate Degree programmes has now been introduced to Mainland China students through collaboration with Beijing Normal University (Zhuhai Campus) in a pilot scheme. From November 2002, students have enrolled in the 2-year Associate in Business Administration Degree. After completion of the programme with satisfactory results, students can apply for a overseas bachelor degree programme offered by universities in the UK, the USA, Canada and Australia. Students who wish to further their studies in Mainland China can apply for the degree programme offered by Beijing Normal University (Zhuhai Campus).

學院將香港的成功的副學士辦學經驗引進國內，今年十一月學院與北京師範大學珠海校區合作開辦一個在內地兩年、海外兩年為學習模式的高等教育課程，名為「 2 + 2 學士海外留學課程」。首屆學生於今年十一月在北京師範大學（北師大）珠海校區開始修讀為期兩年的工商管理副學士課程，完成後可申請入讀英、美、加、澳四個國家相關學士學位課程。學生倘選擇在國內升學，也可申請北師大珠海校區的專升本繼續教育，修畢課程及成績達到規定的標準，可獲北師大授予學位。

SPACE Hangzhou Centre Opens
學院第四所內地教學中心；浙大 - 港大高級管理項目中心成立

Following Beijing, Shanghai and Zhongshan, HKU SPACE has newly set up a Zhejiang University – The University of Hong Kong Centre for Advanced Business Studies in Hangzhou.

The new centre now offers the Postgraduate Diploma in Integrated Marketing Communications programme. Negotiations are also underway with Tsinghua University and Nankai University to offer the same programme.

繼北京、上海及中山，學院在杭州正式與浙江大學繼續教育學院簽署合作協議，成立“浙江大學繼續教育學院 - 香港大學專業進修學院高級管理項目中心”，並首先開辦“整合營銷傳播”研究生文憑課程。今後按市場需求推出一系列的實用課程。除了浙大之外，清華大學、南開大學都已和學院商談，合作在北京和天津開設同樣課程。

HKU SPACE Centre for Executive Development
高級行政課程中心

The “Centre for Executive Development” (CED) offers the following programmes to equip modern managers and executives with knowledge and skills in a globalized world.

1. Senior Executive Seminars
2. Hong Kong – Mainland China Exchange Programmes
3. Corporate In-house Programmes
4. Continuing Professional Development (CPD) Programmes.

學院「高級行政課程中心」不斷為管理及行政人員供終生學習機會，開辦的課程分四大類：

1. 高級行攻研討會
2. 香港──內地交流研討班
3. 企業內部培訓課程
4. 持續專業發展課程



To meet growing demands for executive training and continuing professional development in Hong Kong and Mainland China, two exchange programmes were offered in October.

- Over forty Hong Kong Housing Authority housing mangers went to Beijing in early October for a four-day exchange visit to gain a deeper understanding of the housing reform in Mainland China, the Beijing property market development and a comparison of housing management between Hong Kong and Mainland China.
- 22 government officials from China’s Office for Research and Regulations, (Provincial) Commission for Discipline Inspection, Guizhou Province, visited Hong Kong at the end of October for a management and regulations training programme. ‘Ms. Elsie Leung’, Secretary for Justice hosted a dinner in their honour and they also visited the Hong Kong ICAC and the Office of the Ombudsman Hong Kong.

隨著中港交流日益密切，兩地官員及商界需增進交流，互相借鑑。「高級行政課程中心」於二零零年十月先後為中國內地及本港政府官員開辦了交流研習班。

- 十月上旬為香港房屋署房屋經理開辦北京研討班，四十多名高級房屋經理及助理房屋經理赴北京考察四天，出席一系列講座、參觀及訪問，讓他們深入了解北京整體房地產管理模式，特別是物業管理方面，同時與北京房產業學者及人員交流經驗。
- 十月下旬為貴州省紀律檢查委員會舉辦公務員管理與監察制度培訓班，二十多人來港五天，參與有關「香港政府構架職能及服務改革 - 香港政制發展與管制問題」、「香港經濟」、「香港法律」及「港台管治經驗比較」等講座，期間到訪律政署、申訴專公署，並由律政司梁愛詩設宴款待。

Directory of Progammes and Courses

課程目錄

1 ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學
24 APPLIED SCIENCE 應用科學
78 ARTS AND HUMANITIES 文學及人文學科
162 FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學
206 INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技
244 LAW 法律
254 SOCIAL SCIENCES, URBAN STUDIES AND EDUCATION 社會科學、城市研究及教育
318 CHINESE MEDICINE 中醫藥學

New Programme　Distance-Learning　Senior Citizen Discount Scheme　Continuing Education Fund

DIVISION OF ACCOUNTING AND COMMERCE 會計及商業學學部

ACCOUNTING 會計				
3	Monash University Master's Degrees in Accounting			
	Master of Practising Accounting [MPA]			
4	Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)] By Coursework/Research Programme			
	Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)] Financial Management Stream by Coursework			
	Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)] Advanced Accounting Stream by Coursework			
5	會計學(專業)學士課程			✓
	會計學學科(專業)碩士課程			
	中國註冊會計師協會全國統一考試備試課程			
	Curtin University of Technology Accounting Degrees			
7	Bachelor of Commerce (Accounting)			✓
8	Bachelor of Commerce (Accounting and Finance)			✓
	Bachelor of Commerce (Accounting and Accounting Technologies)			✓
9	Bachelor of Accounting			✓
10	Professional Programme in Accounting			
11	ACCA Professional Examinations: Examination Preparatory Programme			✓
12	CIMA Professional Examinations: Examination Preparatory Programme			
13	Diploma in Accounting			✓
14	ACCA's Diploma in Financial Management: Examination Preparatory Programme			
15	Diploma for Accounting Technicians			✓
	Short Courses 短期課程			
16	Advanced Financial Accounting			
	Foundation Accounting			
17	Higher Accounting			
	Intermediate Accounting			
	Elementary Book-keeping and Accounts			
	Basic Auditing			
18	Introduction to Import / Export Practice			
	香港稅務：原理與實際應用			
	小型企業策劃和管理			
	IS Auditing	✓		
FINANCE 財務				
19	IFPHK Registered CFP℠ Financial Planning Programmes			✓
21	Chartered Financial Analyst (CFA®) Education Programmes			
ADMINISTRATIVE MANAGEMENT 行政管理				
22	Master of Science in Administrative and Information Management [MSc(AIM)]			
23	International Diploma and International Advanced Diploma in Administrative Management			

DIVISION OF APPLIED SCIENCE 應用科學學部

NURSING STUDIES AND HEALTH CARE 護理學及健康護理				
26	Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Nursing)			
27	Diploma in Enterostomal Therapy Nursing			
28	Professional Certificate in Endoscopy Nursing / Professional Diploma in Gastroenterology Nursing	✓		
29	Certificate in Intensive Care Nursing / Diploma in Intensive Care Nursing			
30	Diploma in Oncology and Palliative Care for Healthcare Professionals			
31	Diploma in Health Services Management for Healthcare Professionals			
32	Professional Diploma in Psychiatric Rehabilitation			
33	Certificate in Basic Counselling Skills for Enrolled Nurses			
	Certificate in Effective Counselling for Nurses			
34	Certificate in Understanding Mental Health for Healthcare Professionals			
35	Certificate in Anaesthesiology for Health Care Professionals (Module 3)			
	Respiratory Nursing for Enrolled Nurses			
36	Medical Nursing for Enrolled Nurses			
	長者照顧綜合技巧訓練課程 -初級班			
37	基本物理治療技巧入門訓練課程	✓		
MEDICAL LABORATORY SCIENCES 醫務化驗科學				
38	Higher Certificate in Medical Laboratory Science			
39	Professional Certificate in Diagnostic Cytopathology			
	Specialist Courses in Medical Laboratory Sciences			
	Certificate in Microbiology Testing			
41	Workshop on Bioinformatics for Microbiology			
	ISO 9001:2000 Quality Management System (QMS) for Health Service Organisations			
	ISO / IEC 17025: 1999 Quality Management System for Clinical and Related Laboratories			
42	ISO GUM and ISO 10012: Workshop in Laboratory Equipment Calibration and Measurement			
	Workshop on Laboratory Identification of Crytosporidium and Giardia			
	Autoantibodies Testing by Indirect Immunofluroressence – A Workshop on Interpretative Skills	✓		
43	Courses in Medical Microbiology			
LIFE, BIOMEDICAL AND HEALTH SCIENCES 生命、生物醫學及衛生科學				
44	M.Sc. in Medical Science / Postgraduate Diploma in Medical Science		✓	
	B.Sc. in Biological Sciences			
45	Diploma in Medical Ultrasound			
	Holistic Chiropractic Series 骨肌神經系統整全醫學課程系列			
46	脊柱側彎症的最新防治法	✓		
	腳痛怎麼辦？	✓		
	如何應付家居、工作環境、診療、電話及空中旅遊遇到的輻射	✓		
	健康分娩及鉗吸剖宮取子對母嬰終生健康的影響與補救	✓		
47	顱面骨內鼻通波仔專業醫療技術	✓		
	Chiropractic Health Care Series			
	Understanding Chiropractic and Spinal Disorders	✓		
	Spinal and Related Disorders and their Preventions	✓		
FOOD AND NUTRITIONAL SCIENCES, DIETETICS 食品及營養學				
48	Postgraduate Diploma in Human Nutrition / Postgraduate Diploma in Dietetics			
	M.Sc. in Human Nutrition / M.Sc. in Human Nutrition and Dietetics			
49	Diploma in Nutrition / Diploma in Child and Adolescent Nutrition (subject to approval)	✓		
50	Certificate in Human Biochemistry and Physiology (subject to approval)	✓		
	Diploma in Food Business Management (subject to approval)	✓		
	Short Courses 短期課程			
51	視覺健康簡介			
	控制體重基本法			✓
	糖尿病飲食治療			
52	耆年健康飲食			✓
	產前飲食及營養			
	食物衛生安全課程—飲食業經理基本課程			

		NEW			
53	Advanced Course in Food Hygiene Management				
	營養補充品簡介			✓	
	Food and Nutrition for Infants and Young Children	✓			
54	嬰兒及幼兒營養飲食	✓			
	Food and Nutrition for School Age Children	✓			
	學童營養飲食	✓			
	普通話醫療會話(基本階段)	✓			
55	普通話醫療會話(應用階段)	✓			
	體育及運動營養學入門課程	✓			
COURSES FOR ENGINEERS 工程師課程					
	Environmental Life Cycle Analysis – ISO 14040	✓			
56	音響室的設計	✓			
	Introduction to TQM and ISO 9000				
	ISO 9000 Documentation System				
57	Workshop on Calibration				
	Fire Protection Systems				
	Law for Engineers				
PHARMACEUTICAL SCIENCE 藥物科學					
58	B.Sc. in Pharmaceutical Studies				
	Diploma in Pharmaceutical Sciences				
59	Certificate in Pharmacology and Pharmaceutical Management				
MATHEMATICS/QUANTITATIVE SCIENCE 數學/計量學					
60	Diploma in Statistics: Theory and Business Applications				
61	Certificate in Statistics: Practical Survey Sampling				
	Quantitative Analysis I				
62	GMAT Mathematics and Logic				
GENERAL SCIENCE 普及科學					
	M.Sc. in Environmental Risk Management (Food Safety Management)	✓			
63	Foundation Certificate in Meat Science and Meat Safety	✓			
	Pest Control and Pesticide Safety Core Course				
64	Auditing Food Management Systems in the 21st Century	✓			
	Law on Biotechnology	✓			
	野外觀鳥				
65	天文學入門 Introduction to Astronomy				
	星空觀測入門 Introduction to Celestial Observation				
66	私人直升機機師執照理論課程 FAA Helicopter PPL Ground Course	✓			
	私人機師執照筆試理論課程				
BUILT ENVIRONMENT 建造環境					
69	M.Sc. in Construction Management		✓		
	University of Greenwich Master's Programmes				
70	Master of Science in Construction Project Management		✓		
	Master of Science in Real Estate		✓		
	Master of Science in Facilities Management		✓		
71	Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration /				
	Postgraduate Diploma in Construction Law, Mediation and Arbitration				
72	Postgraduate Diploma in Facilities Management				
73	Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Construction Project Management)	✓			
	Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Facilities Management)	✓			
	Certificate in Construction Project Management / Professional Diploma in Construction Project Management				
	Professional Diploma in Facilities Management				
75	Advanced Diploma in Construction Management / Advanced Diploma in Property Development				
OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH 職業安全及健康					
76	University of Greenwich Postgraduate Certificate / Postgradute Diploma / Master's Programmes				
	Postgraduate Certificate (PGCert) / Postgraduate Diploma (PGDip) /		✓		

	Master of Science (MSc) in Occupational Safety and Health		✓		
	Postgraduate Certificate (PGCert) / Postgraduate Diploma (PGDip) /		✓		
	Master of Science (MSc) in Occupational Hygiene		✓		

DIVISION OF APPLIED SCIENCE 應用科學學部

ARCHITECTURAL STUDIES AND INTERIOR DESIGN 建築學及室內設計

80	Bachelor of Arts (Architecture) - final year only	✓			
81	Professional Diploma in Architectural Studies (PDAS)/ Advanced Certificate in Architectural Studies (ACAS)				✓
	Certificate in Architectural Studies (CAS)				
83	Hong Kong Architecture Practice				
	An Introduction to the Design of the Man-made Environment				
84	Experiencing Marble Architecture in Italy	✓			
85	A Study of Architecture in the Netherlands and Germany	✓			
	Experiencing the "Hui" Vernacular Architecture 皖南民居建築行	✓			
86	Experiencing the Hakka "Earth Buildings 客家土樓行	✓			
87	Experiencing the Architecture of Minority Races in Yunnan Province 雲南少數民族建築行	✓			
	English for Architecture Practice	✓			
88	世界建築之旅	✓			
	從電影美學探討創作的根源	✓			
	Landscape Design				
89	Certificate in Landscape Design				
	Interior Design 室內設計				
	室內設計初階				
90	室內設計實務	✓			
	室內設計繪圖				
	室內設計物料與施工細節				
	Computer-aided Design for Interiors I	✓			
	Computer-aided Design for Interiors II	✓			

ART AND DESIGN藝術及設計

	Certificate Courses 證書課程				
91	Certificate in Foundation Art and Design 藝術及設計基礎證書				
	Western Art 西洋美術				
	Drawing I				
92	素描 (一)				
	Drawing II				
	素描(二)				
93	Figure Drawing I				
	人體素描(一)及(二)				
	Painting I				
94	繪畫 (一)				
	Painting II				
	繪畫(二)				
	繪畫工作坊				
95	Basic Watercolour Painting				
	水彩畫初階				
	Intermediate Watercolour Painting				
	水彩畫進階				
96	兒童刊物插畫				
	Oriental Art 中國美術				
	山水畫研習班				
	山水畫(一)及(二)				
97	水墨技法實驗				
	水墨寫意畫研習(一)及(二) (日間課程)	✓			
	中國水墨畫研習 (日間課程)				

98	當代中國花鳥畫研習(一)及(二) (日間課程)			
	寫意花鳥畫初階			
	寫意花鳥畫進階 (日間課程)			
99	中國書法系列：楷書與行書 (一) 及 (二)			
	中國書法系列：行草與草書 (一) 及 (二) (日間課程)			
	中國書法系列：篆隸書 (一) 及 (二) (日間課程)			
100	書法創作探索			
	楷書 (一) 及 (二) (日間課程)			
	小楷與魏楷			
101	隸書(一)及(二) (日間課程)			
	篆書			
	行草書 (一) 及 (二) (日間課程)			
102	書法基礎 (一) (日間課程)			
	書法基礎 (二) (日間課程)			
	書法研習 (一) (日間課程)			
	書法研習 (二) (日間課程)			
103	書法講座 (日間課程)			
	篆刻研習(一)及(二)			
	Graphic Design 平面設計			
104	平面設計初階			
	平面設計實務	✓		✓
	The Art of Branding	✓		
	設計創意思考方法導論			
	Product Design 產品設計			
105	產品設計初階			
	Fashion Design 時裝設計			
	時裝設計初階			
	Introduction to Fashion Drawing			
	Computer Graphics 電腦美術設計			
106	電腦美術設計初階			
	電腦及網上遊戲設計			
	電腦立體影像設計			
	Photography 攝影			
107	Introduction to Photography			
	基礎攝影			
	人物攝影初階			
	Critical Studies			
108	History of Western Art: The Renaissance to Realism			
	西洋美術史導論：印象主義至後現代主義			
	A Comparative Approach to the Appreciation of Chinese and Western Painting			
	中國藝術發展概談			
	Skin Care and Image Design 護膚及形象設計			
109	個人護膚班			
	時尚化妝班			
LANGUAGES AND LITERATURE 語言及文學				
	General English			
110	English in Use			
	Essential English			
111	Active Grammar			
112	Effective Writing Skills			
	Academic Writing Skills			
	Advanced Speaking and Listening			
113	IELTS Preparation			
114	Pronunciation and Fluency 1		✓	
	Pronunciation and Fluency 2			

115	Introduction to Public Speaking			
	Phonetics and Speaking Skills for Beginners			
	English Intonation			
	Business English			
116	Certificate in Business English / Diploma in Business English			✓
	Workplace English Campaign			
118	Courses leading to University of Cambridge BULATS Tests			
119	Spoken English for the Workplace			
	Written English for the Workplace			
	Effective Presentations			
	English for Secondary School Teachers			
121	Diploma in English Language Teaching			
	Certificate in English Language Teaching (Secondary)			
	English for Primary School Teachers			
123	Drama in the Classroom			
	Literature in English			
	Certificate in English Literary Studies			
	European Languages			
126	Certificate in French Language : Level 1- 4			
127	Certificate in Spanish Language : Level 1- 4			
	Putonghua & Oriental Languages 普通話及東方語言			
	Putonghua 普通話			
129	普通話基礎證書 Foundation Certificate in Putonghua		✓	✓
130	普通話高級證書 Higher Certificate in Putonghua		✓	✓
	普通話教學法證書 Certificate in Putonghua Teaching			
131	小學教師普通話口語訓練基礎證書		✓	✓
	Foundation Certificate in Putonghua Oratory Skills for Primary School Teachers			
	金融業普通話基礎證書 Foundation Certificate in Putonghua for the Financial Sector		✓	✓
132	普通話演講技巧基礎證書 Foundation Certificate in Putonghua Public Speaking Skills		✓	✓
	漢語拼音速成班 Intensive Course on Hanyu Pinyin		✓	
133	基礎上海話 Basic Shanghai Dialect			
	Japanese 日語			
134	日語證書			
	日語入門 Introductory Japanese		✓	
135	基礎日語會話 Foundation Japanese Conversation		✓	
	基礎日語會話(2) Foundation Japanese Conversation (2)		✓	
	基礎日語會話(3) Foundation Japanese Conversation (3)		✓	
	中級日語會話(2) Intermediate Japanese Conversation (2)		✓	
136	日本語能力試驗 2 級對策班 Preparatory Class for Japanese-Language Proficiency Test Level 2		✓	
	關西(大阪)方言會話 Kansei (Osaka) Dialect Conversation		✓	
	暑期日本學習團		✓	
137	韓語入門(1) Introductory Korean (1)		✓	
MUSEUM STUDIES 博物館學				
	Graduate Diploma in Museum Studies			
MUSIC AND DANCE 音樂與舞蹈				
	Music 音樂			
138	Bachelor of Music (Hons)			
139	Diploma in Conducting		✓	
140	Certificate in Conducting			
	Certificate in Advanced Piano Performance			
	Short Courses 短期課程			
141	Chinese Choral and Orchestral Literature Survey		✓	
	Choral Literature Survey (Classical to 20th Century)		✓	
	Choral Literature Survey (Early Music to Classical)		✓	
142	Orchestral Literature Survey (Baroque and Classical)		✓	

		NEW			
142	Orchestral Literature Survey (Romantic to 20th Century)	✓			
	Orchestration	✓			
	Chinese Instrumental Techniques				
	Choral Vocal Techniques				
	Western Instrumental Techniques	✓			
143	鋼琴作品分析				
	初級及中級二胡班			✓	
	初級及中級古箏班			✓	
	初級笛子				
144	聲樂初階及進階			✓	
	從音樂發展兒童多元智能親子坊			✓	
	長笛(一)、(二)			✓	
145	鋼琴、音樂與我	✓			
	拜學殿堂大師的音樂旅程	✓			
	北京音樂訓練營				
	樂理(初級、中級、高級、深造級)				
146	視唱練耳(ABRSM一至五級)				
	視唱練耳(ABRSM六至八級)				
	Dance 舞蹈				
147	舞蹈證書/舞蹈文憑				
148	英式標準社交舞初班 (一)、(二)				
	英式標準社交舞中班 (三)至 (四)				
	社交舞「專一」課程				
149	親子舞蹈課程(一)、(二)				
	成人芭蕾Pilates一女性健體操基礎班	✓			
	成人芭蕾Pilates一 職業女性班	✓			
150	成人芭蕾Pilates一 女性導師教練班	✓			
	社交舞初階				
	莎莎及美式流行舞初階				
	爵士舞初階				
151	阿根廷探戈及扭腰舞初階				
	拉丁流行舞及搖滾舞初階				
	從歷史入手欣賞芭蕾舞	✓			
	二十世紀芭蕾舞劇賞析	✓			
152	芭蕾舞課鋼琴伴奏技巧	✓			
ORIENTAL STUDIES 東方研究					
	Chinese Writing / Literary Studies				
	實用中文寫作基礎證書	✓			
153	中國語文基礎知識課程			✓	
	中國語文知識進階課程			✓	
	修辭技巧與寫作			✓	
	修辭技巧與寫作進階課程			✓	
154	現代新詩寫作技巧			✓	
	中文閱讀與寫作			✓	
	人物專訪專題寫作坊			✓	
	易學簡化字	✓		✓	
155	商務應用文寫作	✓		✓	
	Philosophy				
	實用風水學之陣法	✓			
	掌相、命運之自我分析	✓			
	中國面相學				
156	風水的科學應用				
	占星學與自我認識				
	《莊子》的智慧	✓			

	中國勝迹自助遊				
PHILOSOPHY 哲學					
157	思考方法導論			✓	
	哲學淺説			✓	
	中國佛學	✓			
	佛學與人生	✓			
THEATRE STUDIES 戲劇研究					
158	Certificate in East / West Theatre Studies				
	Certificate in Performing Arts Criticism				
TRANSLATION 翻譯					
159	Certificate in Commercial and Legal Translation				
160	Diploma in Translation Studies				
161	Intensive Preparatory Course for Diploma in Translation of The Institute of Linguists				

DIVISION OF FINANCE AND BUSINESS 金融及商貿學學部

ECONOMICS AND FINANCE 經濟及金融學					
165	MSc in Financial Management for External Students		✓		
	BSc Economics and Management / BSc Information Systems and Management / BSc Management /				
	BSc Accounting and Finance / BSc Banking and Finance				✓
166	Revision Courses for BSc Economics & Management / BSc Accounting & Finance /				
	BSc Management / BSc Banking & Finance / BSc Information Systems & Management				
167	Diploma in Economics				
168	Master of Science in Finance	✓			
169	BA (Hons) Financial Services				✓
170	Diploma in Finance				✓
171	財務學證書				✓
172	香港證券專業學會文憑課程 / 預備考試課程				✓
	香港證券專業學會證券及期貨從業員資格考試預備課程				✓
MANAGEMENT STUDIES 管理學					
173	MBA in International Management				
174	Bachelor of Management Studies (BMS)				✓
175	Diploma in Management Studies				✓
176	Foundation Certificate in Business Studies				
177	Certificate in China Business 中國商務證書/ Diploma in China Business (Management) 中國商務管理文憑				
	Diploma in China Business (Marketing) 中國商務市場營銷文憑				
MARKETING 市場學					
178	Master of Science in Marketing				
179	Bachelor of Commerce (Marketing)				✓
180	Bachelor of Commerce (Marketing & Advertising)	✓			
	Certificate in Marketing / Professional Diploma in Marketing /	✓			
	Graduate Diploma in China Marketing and e-Business	✓			✓
182	Certificate in Marketing / Diploma in Marketing / Postgraduate Diploma in Marketing				
183	Revision Programme for the Chartered Institute of Marketing (CIM) Examinations				
BUSINESS STUDIES (INCLUDING E-BUSINESS) 商貿學 (包括電子商務學)					
184	Master of Business (Electronic Commerce)				
185	Bachelor of Commerce (Marketing and e-Commerce)				✓
187	Bachelor of Commerce (Logistics & Marketing) (subject to approval)	✓			
	Professional Diploma in Business Logistics (subject to approval)	✓			
188	Certificate in Business Logistics (subject to approval)	✓			
HOSPITALITY AND TOURISM MANAGEMENT 款客服務及旅遊業管理					
191	Certificate in Hospitality Management				✓
	Diploma in Hospitality Management				✓
192	Bachelor of Arts in Hotel and Hospitality Management				✓

193	Diploma in Tourism Management				✓
194	Certificate in Travel and Tourism Management				✓
195	文化旅遊與生態旅遊基礎證書				✓
	Hospitality & Tourism Management Career Development Courses				
196	IT in Hospitality and Tourism Operations	✓			
	Introduction to Tourism	✓			✓
	Marketing for the Hospitality and Tourism Industry	✓			✓
	Hospitality and Tourism in Hong Kong	✓			✓
197	Tourism Behaviour	✓			✓
	Food and Beverage Management	✓			✓
	International Hotel Management	✓			✓
	International Human Resource Management in the Hospitality Industry	✓			✓
198	Supervision in the Hospitality Industry	✓			✓
	Marketing and Promotional Techniques	✓			✓
	Business and Executive Travel	✓			✓
	Event Planning and Promotion	✓			✓
INSURANCE AND ACTUARIAL STUDIES 保險及精算學					
199	Courses for Continuing Professional Development (CPD) for Life Insurance Practitioners				
	Professional Certificate in Retirement Schemes Management (subject to approval) /	✓			
	Professional Diploma in Retirement Schemes Management (subject to approval)	✓			
	Retirement Schemes Management Executive Courses				
200	Theory and Practice in Retirement Schemes Management	✓			✓
201	Principles of Retirement Planning and Counseling	✓			✓
	Retirement Systems and Regulatory Framework	✓			✓
	Communication and Customer Service in Retirement Schemes Management	✓			✓
202	Trusteeship	✓			✓
	Defined Benefit Schemes	✓			✓
	Introduction to Finance	✓			✓
	Investments	✓			✓
	Short Courses 短期課程				
203	傑出領導學			✓	
	外匯投資及管理			✓	
204	投資管理			✓	
	股票分析			✓	
	How to Read Financial Statements			✓	
	Introduction to Technical Analysis			✓	
205	Hong Kong Statistics for Business			✓	
	Professional Development Courses				
	Financial Management for Non-Finance Executives			✓	
	Customer Relationship Management (CRM)			✓	

DIVISION OF INFORMATION TECHNOLOGY 資訊科技學部

COMPUTER SCIENCE AND INFORMATION TECHNOLOGY 電腦科學及資訊科技

208	Master of Science in Business Information Technology				
209	Bachelor of Science (Honours) Computer Networks	✓			
211	BSc in Computing and Information Systems for External Students				
212	Diploma in Computing and Information Systems for External Students				
	Master of Information Technology		✓		
214	Master of Business Systems		✓		
	Bachelor of Computing		✓		
216	Postgraduate Diploma in Information Technology	✓			
	Postgraduate Diploma in Information Security				
	Internet Software Development Series				
217	NIIT Certified Basic Diploma in Computer Application	✓			

		NEW			
	NIIT Certified Diploma in Computer Application / NIIT Certified Advanced Diploma in Computer Application	✓			
	NIIT Certified Professional Diploma in Computer Application	✓			
219	中文電腦輸入速度測試				
	Certificate Courses 證書課程				
	Certificate in Using Information Technology in Schools				
220	Certificate in Information Technology Literacy				
221	Certificate in Information and Communication Technology				
	Certificate in Database Design and Management				
222	微型電腦及網絡管理證書				
	Certificate in Information Systems Security				
	HP-UX Training Programmes				
223	Postgraduate Diploma in Information Technology (*Streams*)	✓			
224	HP-UX System and Network Administration	✓			
	HP-UX System and Network Administration for Experienced Administrators	✓			
	HP-UX Advanced System and Network Administration	✓			
225	HP-UX Networking	✓			
	HP-UX Operations	✓			
	HP-UX Performance	✓			
226	HP-UX Security	✓			
	HP-UX High Availability	✓			
	Introduction to Microsoft Windows CE.NET				
227	Building Applications for Microsoft Windows CE with Visual Basic				
228	Innovation Management and Mobile Computing				
	IT Literacy				
	Practical Techniques for Windows and Internet Applications				
229	倉頡輸入法與中文WORD 2000文書處理				
	應用電腦中文商業書信編寫	✓			
	Internet and World Wide Web (www)				
	Internet Web Page Design and Setup Workshop				
230	Flash And Dreamweaver 動畫網頁製作				
	Developing Web Pages Using HTML and JavaScript	✓			
231	Building Web-based Applications Using CGI	✓			
	Application Software				
	Introduction to Microsoft Access				
232	Advanced MS Excel				
	PowerPoint 2000 多媒體製作				
233	Understanding and Repairing your PC				
	Computer Networking / Telecommunication				
	Cisco Networking Academy Programmes	✓			
234	網路系統安裝與管理				
	Digital Video Production and Editing				
235	數碼影像剪接與 VCD 製作				
	Introduction to Interactive 3D Graphics Online				
236	AutoCAD Basic Drafting				✓
	AutoCAD Advanced Drafting				✓
	AutoCAD 3D				✓
	Computer Game Programming				
237	Introduction to Game Development	✓			
	Introduction to Computer Game Programming	✓			
	Programming Languages				
238	Introduction to C and C++				
	ISEB Certificate in Information Security Management Principles				
E-COMMERCE (TECHNICAL APPLICATIONS) 電子商貿(技術應用)					
239	Master of Science in Electronic Commerce				
240	Diploma in e-Commerce (Applications and Technology)				

		NEW			
LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE 圖書館學及資訊科學					
241	Master of Applied Science (Library and Information Management)		✓		
242	Diploma in Librarianship		✓		
	Diploma in Library and Information Science				
	Certificate for Library Assistants				
243	Library of Congress Classification				
	Introduction to Cataloguing and Classification				

DIVISION OF LAW 法律學部		NEW			
COMMON LAW 普通法					
247	Diploma in Legal Studies (Degree Access Programme)			✓	✓
248	Bachelor of Laws (LL.B.) Preparation Courses				
	Bachelor of Laws (LL.B.) Revision Courses 2002/2003				
249	Bachelor of Laws (LL.B.) (For C.P.E. / C.P.E.C. Holders)				
	LL.B. Degree (For C.P.E./C.P.E.C. Holders) Revision Courses 2002/2003				
	Master of Laws (LL.M.) Preparation Courses				
250	Master of Laws (LL.M.) Revision Courses 2002/2003				
	Common Professional Examination (C.P.E.) of England and Wales				
	Postgraduate Diploma in English and Hong Kong Law				
251	Common Professional Examination (C.P.E.) of England and Wales Revision Courses 2002/2003				
CHINA LAW 中國法律					
	中國法學專業第二學士學位				
252	中國民商法專業課程				
PROFESSIONAL LEGAL STUDIES 專業法律課程					
253	Diploma in Hong Kong Trade Mark Law and Practice				
	Special Introductory Courses in Business Associations / Special Introductory Courses in Evidence				
	CPD Programmes				

SOCIAL SCIENCES, URBAN STUDIES AND EDUCATION 社會科學、城市研究及教育		NEW			
ADULT EDUCATION, TRAINING AND HUMAN RESOURCE MANAGEMENT 成人教育、培訓及人力資源管理					
257	MSc in Training / MSc in Training and Human Resource Management		✓		
	MSc in Training and Performance Management				
	Diploma in Human Resource Management				
258	Certificate in Training Practice and Human Resource Management				
	Short Courses 短期課程				
259	Recruitment and Staff Selection in China	✓			
	Industrial Relations at Work: a China perspective	✓			
260	A Practical Approach to the Implementation of a Training and Development Program in China	✓			
	Managing Compensations and Benefits for China Employees	✓			
	Effective Communication Course for Human Resource Managers	✓			
261	Essentials of Project Management	✓			
	Conflict Resolution and Reduction	✓			
	Creative Problem Solving	✓			
262	MSc Applied Professional Studies in Lifelong Learning		✓		
263	Diploma in Adult Education and Training				
264	Diploma in Basic Research Skills				
	Certificate in the Foundation of Experiential Learning				
265	Applied Knowledge Management: Information and Records Organization				
	Coaching Skills For Managers and Executives	✓			
CRIMINAL JUSTICE AND PUBLIC ORDER 刑事執法及公安					
266	MSc in Criminal Justice		✓		
267	MSc in Policing and Public Order Studies		✓		

		NEW			
268	MSc in Forensic Investigation		✓		
	Bachelor of Criminal Justice				
269	Higher Diploma in Criminal Justice				
270	Postgraduate Diploma in Corruption Studies	✓			
EDUCATION, INSTEP 教育及在職教師進修課程					
271	Doctor of Education (Lifelong Education)	✓	✓		
272	Master of Education in Information Technology / Graduate Certificate in Computer-based Learning /	✓	✓		
	Master of Arts (Information Technology in Education and Training)		✓		
273	Master of Educational Administration				
274	Bachelor of Arts(Honours) in Work Based Learning Studies (Education)				
	Certificate in School Self Evaluation: The Basis for School Management and Improvement				
275	Postgraduate Certificate in Tertiary Educational Administration and Management				
	Counselling and Guidance				
276	Careers Guidance in Secondary Schools				
	School and Teacher Development				
	課外活動專業管理課程				
HOUSING MANAGEMENT 房屋管理					
277	Master of Housing Management				
278	Bachelor of Housing Management				
	Diploma in Housing Management				
279	Diploma in Quality Living Management				
280	Certificate in Housing Practice				
	Certificate in Shopping Centre Management				
	Diploma in Shopping Centre Management (subject to approval)	✓			
281	Certificate in Building Fire Safety				
JOURNALISM AND COMMUNICATION 新聞及傳播學					
	Public Relations Courses 公關課程				
283	Master of Arts in Communications				
284	Postgraduate Diploma in Integrated Marketing Communications				
285	Foundation Certificate in English PR Communication Techniques	✓			
	Bilingual Public Relations Writings				
	English Public Relations Writing	✓			
286	財經公關入門	✓			
	Internet Marketing Communications	✓			
	Journalism Courses 新聞課程				
	雜誌編輯				
	認識中國傳媒				
287	娛樂名人新聞大解構	✓			
	News Translation				
	Presentation and Communication Skills 演講及溝通技巧課程				
	聲藝與口才				
	表演語言工作坊—溝通技巧訓練班				
288	Enhancing Non-verbal Communication in a Competitive World				
	Communication Skills with an Autistic Individual				
	Photography, Video-production and Others 攝影、錄影及其他				
	專業及廣告攝影證書				
289	專業及廣告攝影課程(初級班)				
	專業及廣告攝影課程(中級班)				
	專業廣告人像、時裝及婚紗攝影課程				
290	Concept Mapping Applications in the 21st Century				
	錄影製作室				
POLITICS AND PUBLIC ADMINISTRATION 政治及公共行政					
	Understanding Hong Kong Political Issues				
291	Introduction to Public Administration	✓			

		NEW			
PSYCHOLOGY 心理學					
291	Certificate in Youth Counselling				
292	Foundation Certificate in Applied Psychology for Executives				
293	心理學基礎證書				
	心理學導論(一)				✓
	心理學導論(二)				✓
294	認識及培養工作間的情緒智能				
	性格的透視與發展				
	想創你個心—創意思考訓練				
295	異常心理學導論				✓
	Introduction to Dream Analysis				
	Effective EQ Programmes for Adolescents and Youth				
296	Understanding and Handling Specific Learning Difficulties				
	Harm Reduction, Crisis Intervention and Suicide Prevention				
	心理戲劇治療法				
297	舞蹈治療工作坊				
	活得豐盛	✓			
	創意解難	✓			
REAL ESTATE ADMINISTRATION AND AGENCY 地產行政及代理					
298	Professional Diploma in Real Estate Administration				
	Advanced Diploma in Real Estate Administration	✓			
	Certificate in Real Estate Administration	✓			
299	Marketing of a Developer's Project				
	地產營業員牌照考試課程				
RECREATION AND SPORTS MANAGEMENT 康樂及體育管理					
300	Master of Arts / Graduate Diploma / Graduate Certificates in Sport and Recreation Management				
301	Master of Arts / Graduate Diploma / Graduate Certificates in Ageing, Disability and Recreation Management				
302	Bachelor of Arts (Honours) in Work Based Learning Studies (Recreation and Sports Management)				
303	Diploma / Certificate in Recreation and Sports Management				
304	Postgraduate Diploma / Master of Science in Sport and Exercise Medicine (For Doctors by Distance Learning)		✓		
	體育及康樂業務基礎證書 Foundation Certificate in Sport and Recreation Studies				
	Short Courses 短期課程				
305	Programme Administration and Delivery				
	Facility Management and Design				
306	Recreation and Sport Research and Investigation				
	Other Short Courses				
	營團康樂活動領袖訓練 Camp Leadership Training				
	Outdoor Adventure Education				
308	Leadership Development Workshops "Leadership is Everybody's Business"	✓			
309	運動攀登教練初級課程 Sport Climbing Instructors' Course – Level I	✓			
	運動攀登教練中級課程 Sport Climbing Instructors' Course – Level II	✓			
	Beginners Golf - I	✓			
SOCIAL WORK AND SOCIOLOGY 社會工作及社會學					
311	老年學證書／文憑				
	學前教育服務機構行政管理證書				
312	綜合社會科學證書				
313	音樂治療入門				✓
	「兒童為本」遊戲治療法				✓
	認識及協助兒童語言之發展				✓
314	兒童成長問題專探				✓
	家庭輔導基礎工作坊				
	Introduction to Counselling				
315	Introduction to Art Therapy				
	Cognitive-behavioral Group Therapy – Theory and Practice				

	音樂與智能			
	幼兒教育新導向(一)			
316	認識及服務智障人士			
	演說領導技巧			
	The Art of Interactive Communication for Executives			
	醫療與現代生活	✓		
317	社會研究概論	✓		
	病態賭博的認識及輔導	✓		
	家庭暴力—男性施虐者輔導工作：理論與實務	✓		
TRANSPORT, LOGISTICS AND URBAN STUDIES 運輸、物流及城市研究				
	城市規劃與香港的發展 Town Planning and The Development of Hong Kong			

CHINESE MEDICINE 中醫藥學

CHINESE MEDICINE 中醫學				
320	中醫全科文憑			
321	推拿學文憑			
	中醫骨傷科學進修文憑			
322	中醫藥學基礎證書(西醫專業人士課程)	✓		
	Short Courses 短期課程			
	Chinese Therapeutic Foods and Common Medicinal Herbs			
	An Introduction to Chinese Medicine			
323	中醫基礎理論			
	中藥學			
	中醫診斷學			
	解剖學、組織學及胚胎學			
324	中醫臨床進修課程	✓		
	中醫理論進修課程	✓		
CHINESE MEDICINE PHARMACEUTICS 中藥學				
325	中藥深造證書			
	中藥營養學證書			✓
326	中藥配劑文憑/中藥配劑證書			
327	中藥材與中藥習用品介紹	✓		
	中藥炮製理論簡介	✓		
	中藥有效物質的提取與分離簡介	✓		
	中藥材的鑒定概要	✓		
328	養生中藥簡介	✓		
ACUPUNCTURE 針灸學				
	針灸學文憑			
329	Diploma in Clinical Acupuncture			
	Certificate in Acupuncture			

Accounting and Commerce
會計及商業學

Accounting 會計
Finance 財務
Administrative Management 行政管理

Programme Directors and Programme Managers
課程主任及助理課程主任

Lam, Keith P.C. 林培燦 (Head of Division 學部主任)
Lam, David H. 林孝仁
Sun, Wendy M.Y. 孫敏宜
Wong, Allen M.W. 黃文華
Hung, Albert W.K. 熊運球
Ng, Blondie K.W. 吳嘉華
Yau, Josephine S.Y. 游樹瑛

Instructors and Tutors
教師及導師

Lee, Boon Jang 李汶鍵
Kundi, Joginderpal Singh 康傑
Lui, Shirley S.Y. 呂雪儀
Mok, Daniel S.C. 莫兆財

Divisional Affairs Executive
學部事務主任

Kwok, Tammy P.Y. 郭碧儀



34/F., United Centre, 95 Queensway, Hong Kong. 香港金鐘道 95 號統一中心 34 樓　Fax 傳真： 2858 4750

會計及商業學學部致力為公共機構和私營企業的會計人員、經理、管理人員和財務專業人員提供專業培訓和終生教育。學部的課程是以兼讀制為基礎，它們的類型及範圍廣泛，由頒發學歷資格課程至短期課程不等。這些課程設計靈活，有多個入學點和出口點以配合學生的學習需要。透過不同的課程，學生能夠取得本地與海外各級程度的學歷資格，如證書、文憑、大學 / 深造學位和有關專業團體的專業資格。

The Division of Accounting and Commerce is committed to professional development and lifelong education for accountants, managers, administrators and financial professionals in both the private and public sectors of the community. The Division offers a wide variety of programmes, ranging from award-bearing programmes to short courses on a part-time basis. These programmes have been designed with multiple entry and exit points to give students maximum flexibility in choosing the exact course of study they require. Students can obtain local and overseas qualifications at all levels, such as certificates, diplomas, undergraduate / postgraduate degrees and professional qualifications associated with the relevant professional bodies.

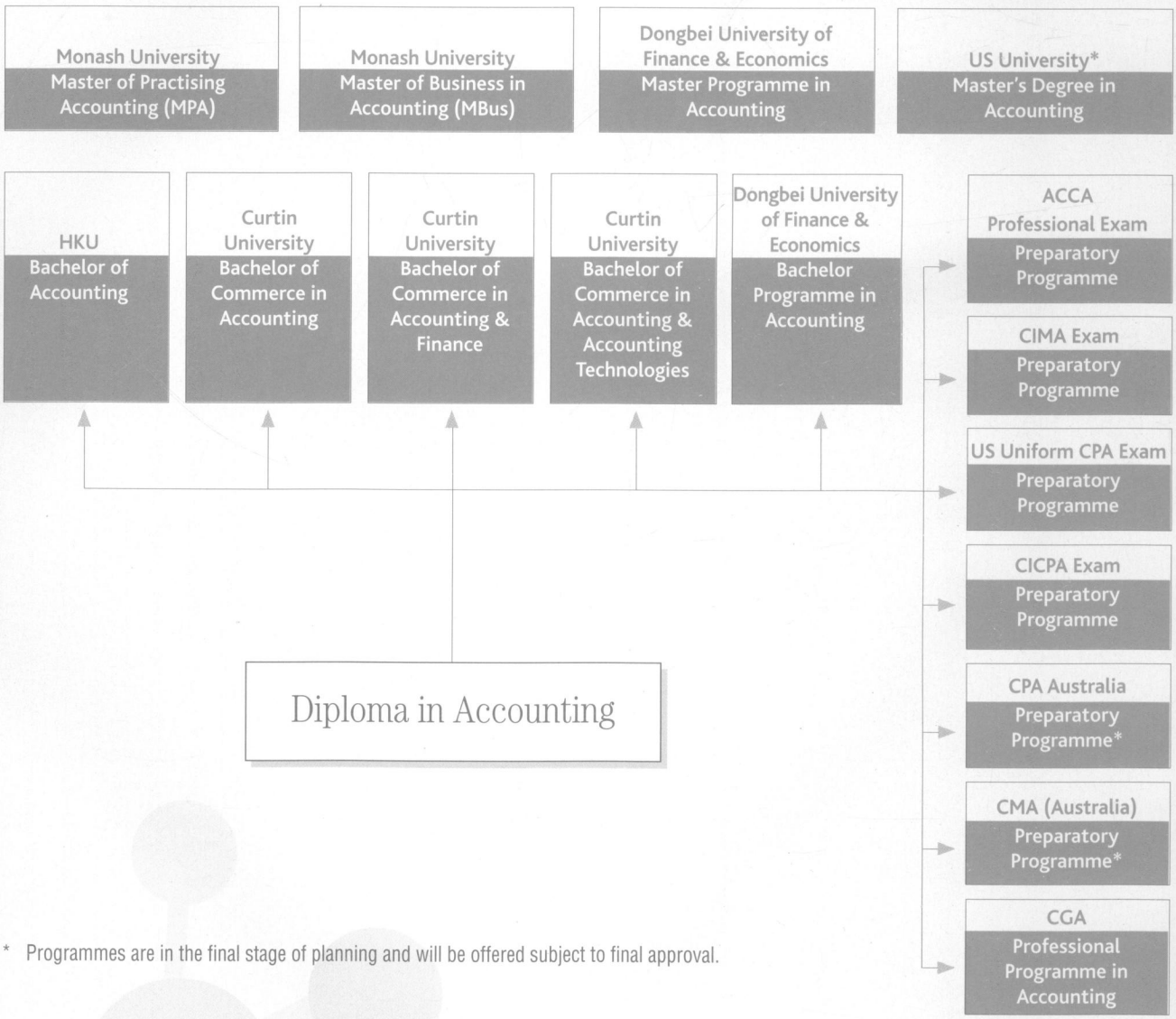
Accounting
會計

FAX 傳真：2858 4750
WEBSIE 網址：http://www.hku.hk/space/div_ac/progs_curs/acclist.html

Accounting Education at HKU SPACE

The Division of Accounting and Commerce is committed to professional education and lifelong development for the Accounting profession. Since the 1990s we have been a major provider of Accounting courses at diploma, undergraduate, graduate and post-experience level to nearly 4,000 students annually.

We have a network of courses to enable students to study and obtain academic awards from diploma to master's level as well as professional qualifications from ACCA, CGA, CIMA, US CPA, CICPA and CPA Australia. Our courses have a high degree of flexibility with multiple entry and exit points, allowing students to enrol in a programme, exit at an appropriate intermediate point and re-enrol for the desired qualifications later on at their own pace.



* Programmes are in the final stage of planning and will be offered subject to final approval.

Monash University Master's Degrees in Accounting

We offer 2-year part-time programmes leading to 4 possible master's degrees in Accounting awarded by Monash University, Australia:

- Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)], By Coursework/Research Programme
- Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)], Financial Management Stream by Coursework
- Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)], Advanced Accounting Stream by Coursework
- Master of Practising Accounting [MPA]

Features of the programmes are:

- Each degree has its own special units to reflect its specific nature, though other units are shared.
- Materials are provided by Monash University.
- Supplementary lectures and tutorials are given by Monash and HKU SPACE staff.
- Assessment is mainly based on examinations, but coursework and class presentation are also taken into account.
- There are 2 intakes a year, in July and March.

AC 41-803-00 (23)
Master of Practising Accounting [MPA]

Enquiries: 2867 8472

This course enables graduates from non-Accounting disciplines to earn an Accounting degree. It also leads to a professional Accounting qualification, since graduates meet the academic requirements for admission as associate members of CPA Australia.

Each year students take 8 modules:

YEAR 1		
AC41-803-01 (23)	AFF9500*	Introductory Accounting and Financial Information Systems I
AC41-803-02 (23)	BTF9020*	Business Law
AC41-803-03 (23)	AFX9510*	Quantitative Methods in Accounting
AC41-803-04 (23)	AFF9521*	Introductory Accounting and Financial Information Systems II
AC41-803-05 (23)	ECF9530*	Economics
AC41-803-06 (23)	BTF9541*	Corporations Law and Trusts
AC41-803-07 (23)	AFF9601*	Financial Accounting I
AC41-803-08 (23)	AFF9611*	Managerial Accounting

YEAR 2		
AC41-803-09 (23)	AFF9621*	Auditing
AC41-803-10 (23)	AFF9631*	Financial Accounting II
AC41-803-11 (23)	AFF9641*	Business Finance
AC41-803-12 (23)	BTF9651*	Taxation Law and Practice

- Plus 4 electives from the MBus(Acc) Programme

** Course code used by Monash University*
Exemptions may be granted for equivalent qualifications

Entry Requirements	• **either,** an undergraduate degree from a recognised university; • **or,** an equivalent qualification and relevant experience recognised by Monash University.
Day(s) / Times	Weekday nights, intensive sessions on weekends.
Duration	2 years, part-time.
Fee(s)	• Course Fee: AUD$1,400 per unit. • Application Fee: HK $300, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax,** from 2858 4750. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_ac • **by e-mail,** evasung@hkuspace.hku.hk

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

AC 41-801-00 (23)
Master of Business (Accounting) [MBus (Acc)]

Enquiries: 2867 8472

By Coursework/Research Programme

This programme extends students' knowledge of specialist areas of Accounting and major issues that face accountants, and equips them with advanced business-related research skills.

Financial Management Stream by Coursework

This programme extends students' knowledge of specialist areas of Accounting and major issues that face accountants.

Advanced Accounting Stream by Coursework

This programme develops students' knowledge of, and skills in, Accounting in public practice, industry and academia, and provides advanced accounting education for those who have completed CPA studies.

Entry Requirements	• An undergraduate degree in Accounting or Finance from a recognised university. • Associate membership of CPA Australia (for Advanced Accounting Stream only).
Day(s) / Times	Weekday nights, Saturday afternoons, and Sundays.
Duration	2 years, part-time.
Fee(s)	• Course Fee: AUD $1,850 per unit • Application Fee: HK $300, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • ***in person***, at any HKU SPACE Enrolment Centre. • ***by fax***, from 2858 4750. • ***from the HKU SPACE website***, http://www.hku.hk/space/div_ac • ***by e-mail***, evasung@hkuspace.hku.hk

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

Each year students take 8 modules:

YEAR 1

Core Modules

AC 41-801-01 (23)	AFF4010*	Advanced Financial Accounting
AC 41-801-02 (23)	AFF4020*	Advanced Management Accounting
AC 41-801-03 (23)	AFF4030*	Advanced Finance

Coursework/Research Modules

AC 41-801-04 (23)	AFF4040*	Advanced Investment
AC 41-801-05/06 (23)	AFF4050*	Research Projects (2 units)
AC 41-801-07 (23)	AFF4060*	Research Methods I
AC 41-801-08 (23)	AFF4061*	Research Methods II

Financial Management Stream Modules

AC 41-801-22 (23)	AFF4013*	Financial Reporting and Statement Analysis
AC 41-801-23 (23)	AFF4031*	Principles of Risk Transfer
AC 41-801-04 (23)	AFF4040*	Advanced Investment
AC 41-801-24 (23)	AFF4051*	Advanced International Banking
AC 41-801-25 (23)	AFF4281*	Institutional Asset and Liability Management

Advanced Accounting Stream Modules
(exempted units for qualified CPA from Australia)

AC 41-801-17 (23)	AFF5001*	CPA: Reporting and Professional Practice
AC 41-801-18 (23)	AFX5012*	CPA: Corporate Governance and Accountability
AC 41-801-19 (23)	AFX5004*	CPA: Treasury
AC 41-801-20 (23)	AFX5005*	CPA: Strategic Management Accounting
AC 41-801-21 (23)	AFX5006*	CPA: Assurance Services and Auditing

YEAR 2

Core Modules

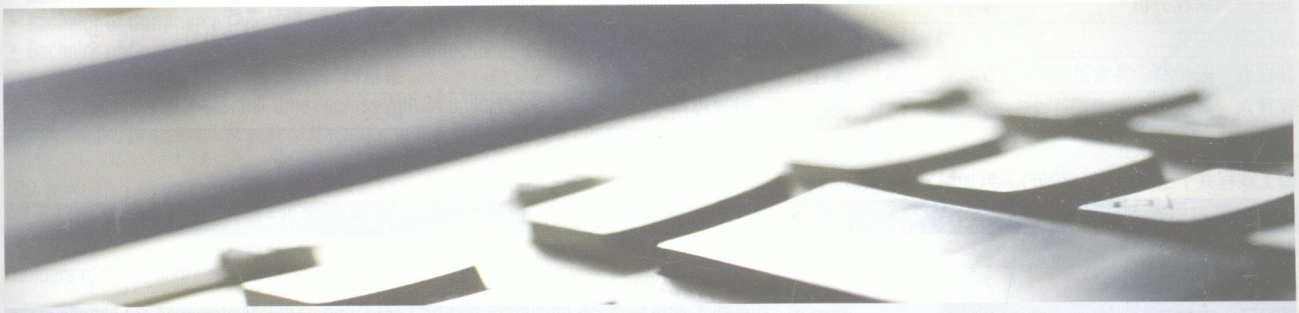
AC 41-801-09 (23)	AFF5100*	Advanced Strategic Management Accounting
AC 41-801-10 (23)	AFF5110*	Advanced Information Systems
AC 41-801-11 (23)	AFF5120*	Advanced Auditing and Professional Practice
AC 41-801-12 (23)	AFF5130*	Financial Statement Analysis
AC 41-801-13 (23)	AFF5140*	International Finance
AC 41-801-14 (23)	AFF5150*	Financial Reporting Issues
AC 41-801-15 (23)	AFF5200*	Issues in Competitive Advantage I
AC 41-801-16 (23)	AFF5401*	Issues in Competitive Advantage II

** Course code used by Monash University*

Learning Opportunities for the 21st Century

Bachelor, Master and CICPA Examination Preparatory Programmes in Accounting with China's Dongbei University of Finance and Economics

與東北財經大學合辦會計學(專業)學士，會計學學科(專業)碩士課程及中國註冊會計師協會全國統一考試備試課程



Local accountants have found it difficult to adopt the mainland's accounting systems for 2 reasons. First, the differences in accounting practices; second, the use of Chinese instead of English as a language for records and writing reports. The Bachelor, Master and CICPA Examination Preparatory Programmes in Accounting offered in collaboration with China's Dongbei University of Finance and Economics are designed to train students to use Chinese to write formal documents such as an accountant's report and to work in a Chinese working environment. The Programmes teach the latest Accounting topics and related legislation, the practice of the industry and the role of an accountant in China.

中港兩地的會計制度，除了在常規上有一定差異之外，雙方採用不同的語言來做紀錄和報告，亦令慣用英文的香港專業人士，難以適應以中文入賬。學院與大連東北財經大學合辦的會計學 (專業)學士課程，會計學學科(專業)碩士課程及中國註冊會計師協會全國統一考試備試課程，就特別加插了中文科，專門教授學員國內使用的會計專業用語，使學員學會以專業中文撰寫會計、審計報告及商業合同等正式文件。此外，兩個課程的重點是要讓學員全面掌握中國最新的會計與有關法律，了解中國會計行業的習慣和會計師的專業角色。

Established in 1952, Dongbei University of Finance and Economics in the country's northeast city of Dalian is strong in Economics and Management. There are 11 Schools including Business Management, Accounting, Public Finance and Taxation and others. Many senior government finance officials are graduates of the university.

東北財經大學(以下簡稱為「東北財大」)是一所以經濟學、管理學為主的財經大學，始建於一九五二年。現時共有工商管理學院、會計學院、財政稅務學院等十一個學院。不少國內的財經官員亦是畢業於東北財大。

查詢電話： 2975 5783

AC 41-812-00
會計學(專業)學士課程
AC 41-813-00
會計學學科(專業)碩士課程
AC 41-814-00
中國註冊會計師協會全國統一考試備試課程
中國東北財經大學合辦

本學院與中國東北財經大學合辦本中國會計課程，協助學員：

- 全面掌握中國最新的會計與有關法律，了解中國會計行業的習慣及會計師的專業角色；
- 為應考中國註冊會計師協會全國統一考試(CICPA)作好準備並獲取會計師資格；
- 掌握以專業中文撰寫會計、審計報告及商業合同等正式文件的技巧。

本課程是經中華人民共和國國務院學位委員會批准在香港舉辦的會計學學士及碩士課程。學員順利完成課程并符合下列條件，可獲中國東北財經大學(以下簡稱東北財大)頒發的學士或碩士學位証書:

- 出席率達八成或以上
- 習作及考試成績合格
- 香港學員要取得中國碩士學位，一定要通過國內組織的“在職人員外語統一考試”和“管理學科綜合水平全國統一考試”。



Mr. David H. Lam (林孝仁), Principal Programme Director, HKU SPACE with Professor Liu Yong Ze (劉永澤院長), Dean of School of Accounting, the Dongbei University of Finance and Economics.

教學內容

學士課程共十六科，另加選修科及論文(共 59 學分)。具體如下:

科目	學分	科目	學分	科目	學分
課程一 :中文一	3	課程七 :經濟法	3	課程十三 :會計專題之二	3
課程二 :財務成本管理(上)	4	課程八 :稅法	3	課程十四 :資產評估學	3
課程三 :財務分析	4	課程九 :審計	4	課程十五 :審計專題	2
課程四 :中文二	3	課程十 :行業會計制度比較	4	課程十六 :會計制度設計	3
課程五 :股份制企業會計	5	課程十一 :會計專題之一	3	選修科	3
課程六 :財務成本管理(下)	3	課程十二 :財經應用文寫作	2	論文	4

碩士課程共十三科(共 36 學分)，另加論文，具體如下:

科目	學分	科目	學分	科目	學分
課程一 :中文一	3	課程六 :証券投資理論與實務	3	課程十 :行政會計比較	3
課程二 :市場營銷	2	課程七 :財務管理研究	3	課程十一 :審計專題	3
課程三 :中文二	2	課程八 :管理會計研究	3	課程十二 :現代會計專題	3
課程四 :成本會計研究	3	課程九 :稅法	3	課程十三 :管理學原理	3
課程五 :企業戰略管理	2				

中國註冊會計師協會(CICPA)全國統一考試備試課程：

- 會計
- 審計
- 財務成本管理(上)
- 財務成本管理(下)
- 經濟法
- 稅法
- 中文一
- 中文二

完成 CICPA 備試課程後可報讀東北財大會計學(專業)學士課程，但必須符合學士課程入學資格(見入學資格如下)。

教學方式

- 學制學期 ： 學生同時在東北財大和香港大學專業進修學院註冊。每學年分三個學期，每學期四個月。
- 教學方式 ： 此課程包括講課及導修，講課由東北財大教授親自來港授課，導修由香港導師負責。

	講課	導修
學士課程	12 至 30 小時	10 至 20 小時
碩士課程	24 至 33 小時	12 至 24 小時

- 教學語言 ：東北財大教授採用普通話授課(學員將會有詳細的講課內容材料)，香港導師採用廣東話或 / 及普通話授課。
- 教材 ：採用東北財大的標準教材，輔以詳細課程內容材料。
- 上課時間及地點 ：課程採用兼讀制，上課時間為星期一至五晚上或週末及週日全日。上課地點設於香港大學專業進修學院各教學中心。

入學資格

學士課程: 大專會計文憑、大學本科畢業均可報讀。
碩士課程: 大學本科畢業(商科或會計專業)均可報讀。

收費

學士課程學費每學分 $1,500 。碩士課程學費每學分 $2,000 。碩士論文費用 $15,000 。
CICPA 備試課程每學科學費 $2,900 ，中文每科 $3,000 。
報名費 $300 請以劃線支票繳交，抬頭請書名「香港大學專業進修學院」。
已繳費用除特殊情況及法例規定外，概不退還。

報名手續

新學期	截止報名日期
2003 年 1 月	2002 年 12 月
2003 年 5 月	2003 年 4 月
2003 年 9 月	2003 年 8 月

詳細資料及報名表可：

- 於香港大學專業進修學院報名中心索取。
- 郵寄至香港大學專業進修學院，香港薄扶林道香港大學徐展堂樓五樓索取。

本課程已獲豁免《非本地高等及專業教育 (規管) 條例》註冊。

Curtin University of Technology Accounting Degrees

Enquiries: 2867 8482



The Business School of Curtin University of Technology in Perth is one of the largest Business Schools in Australia. Through HKU SPACE, they offer 3 degrees in Accounting that are identical to the full-time degrees offered in Australia:

- Bachelor of Commerce (Accounting)
- Bachelor of Commerce (Accounting and Finance)
- Bachelor of Commerce (Accounting and Accounting Technologies)

In Curtin these are all 3-year full-time degrees with 24 units, though students with appropriate qualifications are exempted from the first year of the programme, comprising 9 units.

The remaining 15 units are offered in Hong Kong on a part-time basis, and can be completed in 2 years. Exemptions from some of these 15 units are available to students with relevant professional qualifications.

Holders of these degrees:

- are eligible for Associate Membership of the Certified Practising Accountants, Australia;
- satisfy the requirements for enrolling in the Institute of Chartered Accountants in Australia Professional Year Programme.

The teaching consists of lectures, seminars and tutorials given by local teaching staff. Curtin University staff also provide 12 hours instruction per unit in Hong Kong.

Assessment is based on coursework and examinations, as required of full-time Curtin students. All examinations are marked by Curtin staff.

AC 41-804-00 (23)
Bachelor of Commerce (Accounting)

This course enables graduates from non-Accounting disciplines to earn an Accounting degree. It also leads to a professional Accounting qualification, since graduates meet the academic requirements for admission as associate members of CPA Australia.

Course Structure

Accounting	(Financial)	250
Accounting	(Managerial Control)	301
Accounting	(Systems)	204
Accounting	(Concepts and Issues)	303
Accounting	(External Reporting)	260
Accounting	(Auditing)	300
Finance	(Principles)	215
Law	(Corporation)	224
Taxation		331

6 optional units:

Accounting	(E-Issues)	324
Accounting	(International)	223
Accounting	(IS Auditing)	332
Accounting	(Technologies)	224
Accounting	(Statement Analysis)	222
Accounting	(Computer Packages)	220
Accounting	(Managerial Issues)	325

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

AC 41-810-00 (23)
Bachelor of Commerce (Accounting and Finance)



This Accounting and Finance double major provides students with:

- essential knowledge and skills relevant to the business environment;
- comprehensive studies in Accounting and associated fields of Taxation, Business Law, and Financial Management;
- a specialisation in Finance to equip them for senior positions in Finance.

Applicants with an appropriate diploma in Accounting or Business Studies, or appropriate professional qualifications, are given exemption from the 9 units of the first-year programme, but must complete the 15 units listed below :

Accounting	(Financial)	250	Accounting	(Concepts and Issues)	303
Accounting	(Managerial Control)	301	Accounting	(Statement Analysis)	222
Law	(Corporation)	224	Economic	(Techniques)	102
Accounting	(Systems)	204	Finance	(Analysis)	206
Finance	(Principles)	215	Finance	(Corporate)	307
Taxation		331	Finance	(Portfolio Management)	301
Accounting	(External Reporting)	260	Finance	(International)	302
Accounting	(Auditing)	300			

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

AC 41-811-00 (23)
Bachelor of Commerce (Accounting and Accounting Technologies)



This double major programme gives students a sound understanding of Accounting and related areas, with an emphasis on the use of technology - 25% of the course is devoted to the use of technology in Accounting.

Applicants with an appropriate diploma in Accounting or Business Studies, or appropriate professional qualifications, are given exemption from the 9 units of the first-year programme, but must complete the 15 units listed below :

Accounting	(Financial)	250	Accounting	(Concepts and Issues)	303
Accounting	(Managerial Control)	301	Accounting	(Technologies)	224
Law	(Corporation)	224	Accounting	(IS Auditing)	332
Accounting	(Systems)	204	Accounting	(E-Issues)	324
Finance	(Principles)	215	Accounting	(Computer Packages)	220
Taxation		331	Accounting	(Financial Modelling)	330
Accounting	(External Reporting)	260	Accounting	(Statement Analysis)	222
Accounting	(Auditing)	300			

Entry Requirements	Applicants must have competence in: • English, as shown by Grade C in English Language (Syllabus B) in HKCEE, or TOEFL 550, or Grade C in GCE O Level English, or a satisfactory performance in the Curtin University Test in English, or an equivalent test. (Diploma holders from HKU automatically satisfy the English requirement.) • Accounting, as shown by a diploma or higher diploma in Accounting from a recognised academic or professional body.
Day(s) / Times	• Weekly Lectures: 7:00-10:00 p.m. • Intensive Seminars: Saturday/Sunday.
Duration	2 years, part-time.
Venue	To be advised.
Fee(s)	• Unit Fee: AUD $1,250 or $1,200, depending on the unit. • Application Fee: HK $200, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available at any HKU SPACE Enrolment Centre. Application opens in December 2002 for the March 2003 intake and May 2003 for the August 2003 intake.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

AC 41-601-00 (22)
Bachelor of Accounting
The University of Hong Kong

Enquiries: 2867 8475

This is an accredited programme of the HKSA. We offer this programme in conjunction with the Faculty of Business and Economics, HKU. It is designed for students with previous tertiary education in Accounting.

There are 30 modules, each of which has 36 hours of lectures. Students with appropriate educational and professional qualifications can obtain exemption from up to 13 modules in the programme.

Level I		
AC 41-601-01 (22)	BACC 0001	China Business Studies
AC 41-601-18 (22)	BACC 0031	Chinese and English Communication Skills
AC 41-101-03 (22)	BACC 0003	Economics*
AC 41-601-03 (22)	BACC 0004	English Communication
AC 41-601-04 (22)	BACC 0005	International Trade
AC 41-101-02 (22)	BACC 0006	Legal Framework of Business*
AC 41-101-13 (22)	BACC 0007	Organization and Management*
AC 41-101-01 (22)	BACC 0008	Principles of Accounting*
AC 41-101-08 (22)	BACC 0009	Quantitative Methods*
AC 41-101-04 (22)	BACC 0010	Statistics*

Level II		
AC 41-601-05 (22)	BACC 0011	Accounting Theory
AC 41-601-19 (22)	BACC 0032	Culture and Value Studies or an elective
AC 41-101-06 (22)	BACC 0033	Science and Technology Studies*
AC 41-601-07 (22)	BACC 0014	Company Law
AC 41-101-11 (22)	BACC 0015	Financial Management*
AC 41-101-05 (22)	BACC 0016	Intermediate Accounting I*
AC 41-101-07 (22)	BACC 0017	Intermediate Accounting II*
AC 41-601-08 (22)	BACC 0018	Intermediate Economics
AC 41-101-09 (22)	BACC 0019	Management Accounting*
AC 41-601-09 (22)	BACC 0020	Principles of Marketing

Level III		
AC 41-601-10 (22)	BACC 0021	Advanced Auditing
AC 41-601-11 (22)	BACC 0022	Advanced Finance
AC 41-601-12 (22)	BACC 0023	Advanced Financial Accounting
AC 41-601-13 (22)	BACC 0024	Advanced Management Accounting
AC 41-601-14 (22)	BACC 0025	Advanced Taxation
AC 41-101-10 (22)	BACC 0026	Auditing*
AC 41-601-15 (22)	BACC 0027	Business Strategy
AC 41-601-16 (22)	BACC 0028	Computer Concepts & Information Technology
AC 41-601-17 (22)	BACC 0029	International Accounting
AC 41-101-12 (22)	BACC 0030	Taxation*

a. * Exemptions from these modules are given to holders of the HKU SPACE Diploma in Accounting.
b. Assessment is based on coursework (30%), final examination (70%) and attendance (at least 80% of classes).

Entry Requirements	Applicants must: • meet the HKU General Entry Regulations; • hold a HKU SPACE Diploma in Accounting or equivalent; • be competent in English, as demonstrated by: a. **either,** a TOEFL score of at least 550; b. **or,** an overall IELTS score of 6.0; (Applicants without these marks will be required to take an English Entrance Test) • if required, pass a qualifying examination.
Day(s) / Times	Evenings (6:45 – 9:45 p.m.), or Saturday afternoons (2:30 – 5:30 p.m.).
Duration	3 years, part-time.
Fee(s)	• Course Fee: $6,000 per module. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax,** from 2858 4750. The closing date for application for the January 2003 intake is 15 December 2002.

AC 41-805-00 (22)
Professional Programme in Accounting
CGA - Canada

Enquiries: 2867 8474

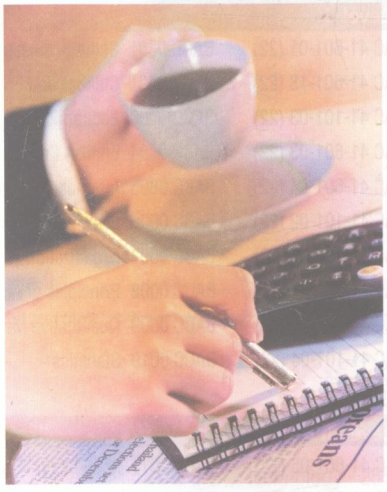
This programme leads to the award of a Certificate in Professional Accounting. It has been designed in conjunction with the Certified General Accountants Association of Canada (CGA-Canada). Successful students will be entitled to use the designation "CGA" provided they meet various professional requirements of CGA-Canada. Applicants who are seeking this designation should also enrol with CGA-Canada at the same time as enrolling with HKU SPACE.

The modules we offer are part of the advanced levels of the CGA education programme. Students are required to complete up to 8 modules, depending on the exemptions granted.

CGA Level 4 modules:		
AC 41-805-08 (22)	Management Accounting 2	MA 2*
AC 41-805-09 (22)	Accounting Theory 1	AT 1*
AC 41-805-10 (22)	Auditing 1	AU 1*
	With Practice Set 3	PS 3*

**Course code used by CGA*

Professional Accreditation Comprehensive Examinations		
AC 41-805-11/12 (22)	Taxation	Tx 1 or Tx 2*
AC 41-805-13 (22)	Financial Accounting	FA 4 or CO 1*
AC 41-805-14 (22)	Finance	FN 2 or CO 1*
AC 41-805-15 (22)	Auditing	AU 1 or MU 1*
AC 41-805-17 (22)	Professional Application	PA 1*



Entry Requirements	Applicants must normally: • **either**, have the HKU SPACE Diploma in Accounting; • **or**, have a recognised university degree in Accounting or a related subject; • **or**, have a professional / higher diploma in Accountancy from the Hong Kong Polytechnic University, City University or other equivalent post-secondary institutions; • **or**, have completed ACCA certificate stage of CIMA stage 2 or equivalent; • **or**, have ACCA or CIMA or CPA Australia membership. Applicants with qualifications slightly below the requirement may be accepted on completion of certain prerequisite modules.
Day(s) / Times	Once a week in the evenings (6:30 - 9:30 p.m.), or Saturday afternoons (2:30 - 5:30 p.m.). Annual intakes in September, December, March and June.
Fee(s)	$5,380 per module. Including materials, textbooks, software, one supplementary examination.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • **in person**, at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax**, from 2858 4750. • **by phone**, from Ms Agnes Hung on 2867 8474. Applicants who are seeking the CGA designation should first approach the CGA-Canada office at Room 3506, Lippo Centre, HK (Tel: 2858 1712) for a ruling on the exemptions they may be given. This evaluation may take up to 3 weeks. A special form for CGA evaluation is available from HKU SPACE.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

ACCA Professional Examinations: Examination Preparatory Programme

Enquiries: 2867 8474
e-mail: agnesh@hkuspace.hku.hk

We offer the following courses to prepare students for the ACCA Professional Examinations in March 2003.

All Stream1 courses are reimbursable courses for the purpose of continuing Education Fund(CEF).

Paper	Stream 1 (33 hours, 11 sessions)	Stream 2 (21 hours, 7 sessions)	Stream 3 (7 hours, 1 session)
	Part 1		
P1.1 - Preparing Financial Statements	17/3/03 – 2/6/03(Mon)		
P1.2 - Financial Information for Management	16/3/03 – 1/6/03 (Sun) #		
P1.3 - Managing People	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @		
Fees	$1,550		

Paper	Stream 1 (33 hours, 11 sessions)	Stream 2 (21 hours, 7 sessions)	Stream 3 (7 hours, 1 session)
	Part 2		
P2.1 - Information Systems	16/3/03 – 1/6/03 (Sun) ##	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @	24/5/03(Sat)
P2.2 - Corporate and Business Law	17/3/03 – 2/6/03 (Mon)	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @	18/5/03 (Sun)
P2.3 - Business Taxation	13/3/03 – 29/5/03 (Thu)	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @	25/5/03 (Sun)
P2.4 - Financial Management and Control	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @	17/3/03 – 26/5/03 (Mon) *	31/5/03 (Sat)
P2.5 - Financial Reporting	16/3/03 – 1/6/03 (Sun) #	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @@	10/5/03 (Sat)
P2.6 - Audit and Internal Review	19/3/03 – 28/5/03 (Wed) @	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @@	1/6/03 (Sun)
Fees	$1,800	$1,250	$380
	Part 3		
P3.1 - Audit and Assurance Services	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @	16/3/03 – 25/5/03 (Sun) ##	17/5/03 (Sat)
P3.2 - Advanced Taxation	17/3/03 – 2/6/03 (Mon)	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @@	24/5/03 (Sat)
P3.3 - Performance Management	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @@	11/3/03 – 27/5/03 (Tue) *	11/5/03 (Sun)
P3.4 - Business Information Management	14/3/03 – 30/5/03 (Fri)	15/3/03 – 31/5/03 (Sat) @	31/5/03 (Sat)
P3.5 - Strategic Business Planning and Development		19/3/03 – 28/5/03 (Wed)	16/3/03 – 25/5/03 (Sun) ##
10/5/03 (Sat)			
P3.6 - Advanced Corporate Reporting	18/3/03 – 27/5/03 (Tue)	14/3/03 – 30/5/03 (Fri)	17/5/03 (Sat)
P3.7 - Strategic Financial Management	14/3/03 – 30/5/03 (Fri)	11/3/03 – 27/5/03 (Tue)	18/5/03 (Sun)
Fees	$2,150	$1,400	$450

a. Students will be given a lot of revision materials, but will be expected to pay for any textbooks used.
b. A lot of attention will be paid to past questions and examination techniques. Mock examinations will be set.
c. A detailed timetable will be available in January 2003.

Entry Requirements	There are no specific entry requirements. However, students must check with ACCA that they are eligible to take the examinations.
Day(s) / Times	• Stream 1 and Stream 2 Weekdays: 6:30 - 9:30 p.m., or 6:45 - 9:45 p.m. (*). Saturdays: 2:30 - 5:30 p.m. (@), or 6:30 - 9:30 p.m. (@@). Sundays: 9:30 a.m. - 12:30 p.m. (#), or 2:00 - 5:00 p.m. (##). • Stream 3 Saturdays: 2:00 - 10:00 p.m., including a one-hour break. Sundays: 10:00 a.m. - 6:00 p.m., including a one hour break.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax,** from 2858 4750. • **by phone,** from Ms Agnes Hung on 2867 8474.

AC 41-806-00 (22)
CIMA Professional Examinations: Examination Preparatory Programme

Enquiries: 2867 8474

We offer the following revision courses to prepare students for the CIMA examinations in June 2003.

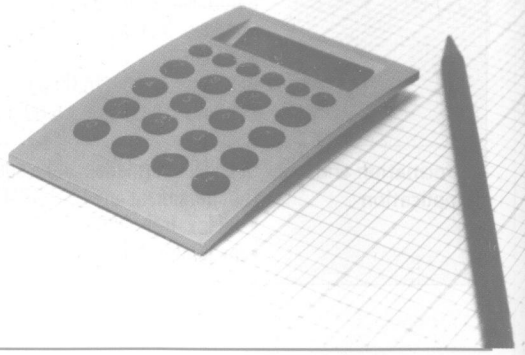
Course Code	Paper No.	Foundation Level Subject	Subject Code	Start Date
AC 41-806-01	1	Financial Accounting Fundamentals	FAFN	Monday, 17/3/03
AC 41-806-02	2	Management Accounting Fundamentals	FMAF	Tuesday, 25/3/03
AC 41-806-03	3a	Economics for Business	FECB	Friday, 21/3/03
AC 41-806-04	3b	Business Law (HK)	FBLW	Wednesday, 26/3/03
AC 41-806-05	3c	Business Mathematics	FBSM	Thursday, 13/3/03

Course Code	Paper No.	Foundation Level Subject	Subject Code	Start Date
AC 41-806-06	4	Finance	IFIN	Tuesday, 25/3/03
AC 41-806-07	5	Business Taxation (HK)	IBTX	Tuesday, 25/3/03
AC 41-806-08	6	Financial Accounting	IFNA	Thursday, 13/3/03
AC 41-806-09	7	Financial Reporting	IFRP	Saturday, 15/3/03
AC 41-806-10	8	MA - Performance Management	IMPM	Monday, 17/3/03
AC 41-806-11	9	MA - Decision Making	IDEC	Wednesday, 26/3/03
AC 41-806-12	10	Systems and Project Management	ISPM	Thursday, 13/3/03
AC 41-806-13	11	Organisational Management	IORG	Saturday, 15/3/03

Course Code	Paper No.	Foundation Level Subject	Subject Code	Start Date
AC 41-806-14	12	MA - Business Strategy	FLBS	Monday, 17/3/03
AC 41-806-15	13	MA - Financial Strategy	FLFS	Wednesday, 26/3/03
AC 41-806-16	14	MA - Information Strategy	FLIS	Friday, 21/3/03
AC 41-806-17	15	MA - Case Study	FLCS	Saturday, 15/3/03

a. These revision courses have 21 hours of tuition. Evening classes are held from 6:30 to 9:30 p.m., and Saturday classes from 2:30 to 5:30 p.m. Foundation Level class fees are $1,260; Intermediate and Final Level fees are $1,470.
b. Stages must be taken in sequence: i.e. Foundation before Intermediate, Intermediate before Final.

Entry Requirements	Registered CIMA students can enrol in the courses. Students must check that they are eligible to take the CIMA examinations. (Tel: 2511 2003)
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax,** from 2858 4750. • **by phone,** from Ms Agnes Hung on 2867 8474. • **from CIMA,** at Unit A, 6/F, China Overseas Building, 139 Hennessy Road, Wanchai, H.K. Tel 2511 2003.



AC 41-101-00 (22)
Diploma in Accounting



Enquiries: 2867 8470 / 8487

This 3-year programme gives students a solid foundation in Accounting. Holders of the diploma currently receive exemptions:

- from HKU – up to 13 units of the part-time Bachelor of Accounting.
- from Curtin University of Technology – up to 12 units of its Bachelor of Commerce (Accounting), (Accounting and Finance) and (Accounting and Accounting Technologies) degree programme.
- from the Chartered Institute of Management Accountants.
- from the Association of Chartered Certified Accountants.
- from the Association of International Accountants.

There are 13 modules, each of which has 36 hours of lectures.

Level I	
AC 41-101-01 (22)	Basic Accounting
AC 41-101-02 (22)	Legal Framework of Business
AC 41-101-03 (22)	Economics
AC 41-101-04 (22)	Statistics

Level II	
AC 41-101-05 (22)	Intermediate Accounting I
AC 41-101-06 (22)	Management Information Systems
AC 41-101-07 (22)	Intermediate Accounting II
AC 41-101-08 (22)	Quantitative Methods

Level II	
AC 41-101-09 (22)	Management Accounting
AC 41-101-10 (22)	Auditing
AC 41-101-11 (22)	Financial Management
AC 41-101-12 (22)	Hong Kong Taxation
AC 41-101-13 (22)	Business Organisation & Organisational Behaviour

a. Exemption from up to 8 subjects can be granted to students with suitable qualifications from recognised post-secondary institutions or professional bodies.
b. Assessment is based on coursework (30%), final examination (70%), and attendance (at least 80% of the sessions).

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have at least 2 passes at A level, and 3 passes at O level, one of which must be English, or equivalent; • **or,** have a degree or diploma from a recognised institution; • **or,** be mature students aged 21 or above.
Day(s) / Times	• **either,** weekday evenings, 6:30 - 9:30 p.m.; • **or,** Saturday afternoons, 2:30 - 5:30 p.m., or Saturday evenings, 6:30 - 9:30 p.m.; • **or,** Sunday mornings, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., or Sunday afternoons, 2:30 - 5:30 p.m. **Terms start in September 2002, January, May 2003.**
Duration	3 years, part-time.
Fee(s)	• Level 1: $3,200 per module. • Levels 2 & 3: $3,750 per module (including textbooks). • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax,** from 2858 4750. The closing date for application is 15 December for the January 2003 intake.

ACCA's Diploma in Financial Management: Examination Preparatory Programme

Enquiries: 2867 8474
e-mail: agnesh@hkuspace.hku.hk

The Diploma in Financial Management is awarded by The Association of Chartered Certified Accountants (ACCA). Examinations are held in Hong Kong in June and December each year.

To prepare candidates for the examination, we offer the courses listed below. Taking 2 modules at a time will enable candidates to complete the programme in one year.

Paper	Course Number	Title
1	AC 41-099-28-02 (21)	Interpretation of Financial Statements 16 Mar, 30 Mar, 13 Apr, 27 Apr, 11 May, 25 May
2	AC 41-099-29-02 (21)	Performance Management 23 Mar, 6 Apr, 20 Apr, 4 May, 18 May, 1 Jun
3	AC 41-099-30-02 (21)	Financial Strategy 15 Mar, 29 Mar, 19 Apr, 3 May, 17 May, 31 May
4	AC 41-099-31-02 (21)	Risk Management 22 Mar, 12 Apr, 26 Apr, 10 May, 24 May, 7 Jun

Note: Applicants must register with ACCA before they can sit the examinations, and should confirm their eligibility with ACCA before enrolling in the HKU SPACE modules.

Entry Requirements	Applicants must comply with ACCA conditions. Enquiries should be made to ACCA at 2524 4988.
Day(s) / Times	Saturdays and Sundays 2:30 - 5:30 p.m. Dates as indicated.
Duration	18 hours, 6 sessions per module.
Venue	Paper 1 to 4 at Causeway Centre
Fee(s)	$2,000 per module.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax,** from 2858 4750. • **by phone,** from Ms Agnes Hung on 2867 8474. • **from ACCA Hong Kong Branch,** at 1901, 19/F, Worldwide House, 19 Des Voeux Road, Central, H.K. Tel. 2524 4988.



Teaching Schedule			
1st Session		**2nd Session**	
18 July 2003	7:00 p.m. - 9:30 p.m.*	26 September 2003	7:00 p.m. - 9:30 p.m.*
19 July 2003	9:00 a.m. - 5:30 p.m.	27 September 2003	9:00 a.m. - 5:30 p.m.
20 July 2003	9:00 a.m. - 5:30 p.m.	28 September 2003	9:00 a.m. - 5:30 p.m.
26 July 2003	9:00 a.m. - 5:30 p.m.	29 September 2003	9:00 a.m. - 5:30 p.m.
27 July 2003	9:00 a.m. - 5:30 p.m.	30 September 2003	9:00 a.m. - 5:30 p.m.
28 July 2003	7:00 p.m. - 9:30 p.m.		
29 July 2003	7:00 p.m. - 9:30 p.m.		

On dates marked *, the International Uniform CPA Qualification Examination (IQEX) starts at 6:00 p.m.

Topics Covered	
1. Introduction and Overview	6. Auditing
2. Law	7. Financial Accounting
3. Fund and Not-for-profit Accounting	8. Managerial Accounting
4. Taxation	9. Distribution of Practice Exams
5. Professional Ethics	10. Intensive Case Writing Strategies and Technique Workshop

Fee(s)	• 1st Session (July): $15,800, including textbooks and specially-written course materials. • 2nd Session (September): $12,800, including textbooks and specially-written course materials. The course fee does not include the examination registration fee, which is the responsibility of individual students.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax,** from 2858 4750. • **by phone,** from Ms Agnes Hung on 2867 8474. Individual students must register directly with one of the U.S. State Boards of Accountancy to take the U.S. Uniform CPA examination or IQEX, and should confirm their eligibility before enrolling in this programme.

AC 41-104-00 (22)
Diploma for Accounting Technicians



Enquiries: 2867 8469
e-mail: kkho@hkuspace.hku.hk

The curriculum of this programme is based on the official syllabus of Certified Accounting Technician of the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA). Programme graduates will have the necessary skills to allow them to support the work of professional accountants. They will also be able to further their studies, in order to become professional accountants themselves.

This Programme has received full exemption from the Certified Accounting Technician (CAT) qualification of Association of Chartered Certified Accountants (ACCA). Successful completion of the Diploma for Accounting Technicians programme will lead to the award of "CAT" designation upon registration with ACCA's CAT qualification and completion of one year's relevant work experience. Holders of "CAT" qualification will be eligible for automatic transfer to ACCA professional examinations and entitled to exemption from Part One of ACCA professional examinations. Depending on their performance, they may be granted exemptions from up to 3 modules of the HKU SPACE Diploma in Accounting.

To complete the programme, students take 9 modules, each with 40 hours of lectures:

Level A	Level B	Level C
1. Transaction Accounting	3. Maintaining Financial Records and Accounts	6. Drafting Financial Statements (Core module)
2. Office Practice and Procedure	4. Cost Accounting Systems	7. Information for Management (Core module)
	5. Information Technology Processes	8. Any 2 modules (to be determined by HKU SPACE) from: a. Auditing Practice and Procedure b. Preparing Taxation Computations and Returns c. Managing Finances d. Managing People

a. The academic year is divided into 3 semesters, each lasting about 12 weeks: Semester 1, October to January; Semester 2, February to May; Semester 3, June to September.
b. Students can enrol in any semester, subject to the availability of modules. By taking 2 modules per semester, they can graduate in around 2 years.

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have 5 passes in HKCEE in one sitting, including Chinese Language and English Language (Syllabus B), or equivalent; • **or,** have successfully completed the Project Yi Jin (毅進計劃) Programme; • **or,** be 18 or above with relevant work experience. Entry will be on a first-come, first-served basis for qualified applicants.
Day(s) / Times	Weekday evenings and / or weekends.
Fee(s)	• Level A and Level B modules: $2,800, per module. • Level C modules: $3,200, per module • Application Fee: $150, non-refundable.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_ac

Short Courses
短期課程

AC 41-099-01-02 (21)
Advanced Financial Accounting

This course is suitable for students preparing for professional accounting examinations; those who have obtained LCCI Higher Accounting qualifications or above and who wish to advance their accounting knowledge; and those who have to prepare, interpret or audit company accounts and who wish to have a thorough and up-to-date understanding of company accounts.

The topics selected for advanced discussion are: the accounts of limited companies, all statements of standard accounting practice and financial reporting standards in Hong Kong and the United Kingdom, valuation of business, price level accounting, cash flow statement, pension costs, earnings per share, leasing and hire purchase contracts, foreign currency translation, deferred taxation, segment reporting, group accounts including addition and disposal of subsidiaries, vertical and mixed groups, foreign subsidiaries, mergers and acquisitions, associated undertakings, etc.

Venue : Rm 304, Causeway Centre Wanchai
Day(s)/Times : Saturdays, 2:30-5:30 p.m., starting 22 Feb 03 (16 meetings)
Fee : $1,840
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

AC 41-099-02-02 (21)
Foundation Accounting

This course covers most of the topics in the syllabus for the Foundation Stage of the ACCA/HKSA examinations. The main areas of study will be: introductory topics in accounting and the accounting equation; books of prime entry and book-keeping; manufacturing, trading and profit and loss accounts, balance sheets and related adjustments and provisions; bank reconciliation statements; final accounts for sole trader and partnerships; incomplete records; accounting for non-profit-making organisations; introduction to the financial framework of limited companies including the issue of shares and debentures, increase and reduction in capital and simple final accounts for internal uses.

Venue : To be advised
Day(s)/Times : Saturdays, 2:30-5:30 p.m., starting 22 Feb 03 (12 meetings)
Fee : $1,165
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

AC 41-099-03-02 (21)
Higher Accounting

This course is for anyone studying at the intermediate level of the professional accounting or company secretarial examinations. It also covers many of the major topics in the LCCI Higher Accounting examination. Topics to be covered include: branch accounts, cash budgeting and proforma financial statements, ratio analysis and interpretation of accounts, group accounts, joint venture, investment, partnership and cash flow statement. An introduction to the Statements of Standard Accounting Practice (SSAP's) will also be given.

Venue : To be advised
Day(s)/Times : Thursdays, 7:00-9:30 p.m., starting 27 Feb 03 (14 meetings)
Fee : $1,165
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

AC 41-099-04-02 (21)
Intermediate Accounting

The course completes the coverage of the syllabus of Second Level Book-keeping and Accounts (formerly Intermediate Book-keeping) of the LCCI examination. In particular, it presents the principles and treatments for partnerships and limited companies, bills of exchange, consignment accounts, manufacturing accounts, branch accounts, control accounts, incomplete records and single entry, the valuation of stock, depreciation, accounting for non-profit-making organizations and goodwill, treatment for provisions and reserves, calculation and interpretation of accounting ratios.

This course is especially suitable for those who intend to sit for the relevant LCCI examinations. Applicants should have a knowledge of elementary book-keeping.

Venue : To be advised
Day(s)/Times : Saturdays, 2:30-5:00 p.m., starting 22 Feb 03 (16 meetings)
Fee : $1,270
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

AC 41-099-05-02 (21)
Elementary Book-keeping and Accounts

This course will cover the principles of elementary book-keeping, the theory of double entry systems; the keeping of books of original entry such as: sales books, returns inwards/outwards books, cash book and petty cash; bank account, bank reconciliation statement; cheques and bank drafts; the ledger, debtors and creditors account; the trial balance; the final account and the balance sheet; the journal and the adjustment.

The course is especially designed for those who need to understand accounting principles and practices and to operate a set of financial books of records.

Venue : To be advised
Day(s)/Times : Saturdays, 2:30-5:30 p.m., starting 22 Feb 03 (15 meetings)
Fee : $1,165
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

AC 41-099-06-02 (21)
Basic Auditing

This is an introductory course for those with no knowledge of auditing. It is suitable for those just starting work in this field and particularly for businessmen who need to liaise with auditors. Its aim is to provide an understanding of modern practical audit techniques on financial statements. Beginning with principles of auditing, the course will survey existing traditional auditing techniques and take a brief look at recent developments such as computer auditing. International standards and guidelines of practice will be covered as well as the professional duties and legal liabilities of the auditor.

Venue : To be advised
Day(s)/Times : Wednesdays, 6:30-8:00 p.m., starting 26 Feb 03 (10 meetings)
Fee : $588
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

AC 41-099-10-02 (21)
Introduction to Import / Export Practice

This course introduces the various aspects of import/export practice for those working in an import/export firm and a bank's bills department. On completion of this course, participants should be able to understand the basic concepts and identify the documentation of the import/export trade.

Topics include: international trade theories, INCOTERMS, CIF calculation, documentary credits, special types of credit and packing loan, bills of lading and shipping documents, negotiable documents and bills of exchange, insurance, trust receipt and shipping guarantee, uniform Customs and Practice for Documentary Credits Publication No. 500 and Collection Rules No. 322, criteria for granting of bank facilities for trade financing, foreign exchange, Hong Kong Export Credit Insurance Corporation, Hong Kong Trade Development Council.

Venue : To be advised
Day(s)/Times : Saturdays, 2:30 p.m.-5:30 p.m., starting 22 Feb 03 (8 meetings)
Fee : $920
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

AC 41-099-07-02 (21)
香港稅務：原理與實際應用

本課程內容包括介紹香港稅務法例之內容，特別注重利得稅、薪俸稅、物業稅及個人入息稅，並討論如何向稅務局提出申訴。主講者除對這些法例的原理作簡單講述外，並給學員講授實際的應用，及如何填寫各種報稅表格、如何向稅局追討發還超額繳納之稅款及稅局如何向納稅人追收稅款等。各學員應在開課前購買『香港稅務法例』(Inland Revenue Ordinance)，作為聽講時參考之用。

地　點 ：灣仔灣景中心 204 室
開課日期及時間 ：2003 年 2 月 26 日起逢星期三 6:30-8:00 p.m. (共 15 講)
學　費 ：$810
教學語言 ：由於涉及大量專門術語，學員須具有英語知識

AC 41-099-09-02 (21)
小型企業策劃和管理

本課程目的在提供一般小型企業管理人員應具備的常識，及說明對創立及管理小型企業所應注意的各方面問題，課程內容包括：小型企業的組織及型態、財務、銷售、人事及生產運作的策劃、管理和控制、一般商業法例的知識等。本課程將引述本港的實際情況以作討論的例證。

地　點 ：容後公佈
開課日期及時間 ：2003 年 2 月 26 日起逢星期三 6:30-8:30 p.m. (共 12 講)
學　費 ：$850
名額 ：40 人

AC 41-099-72(21)
IS Auditing



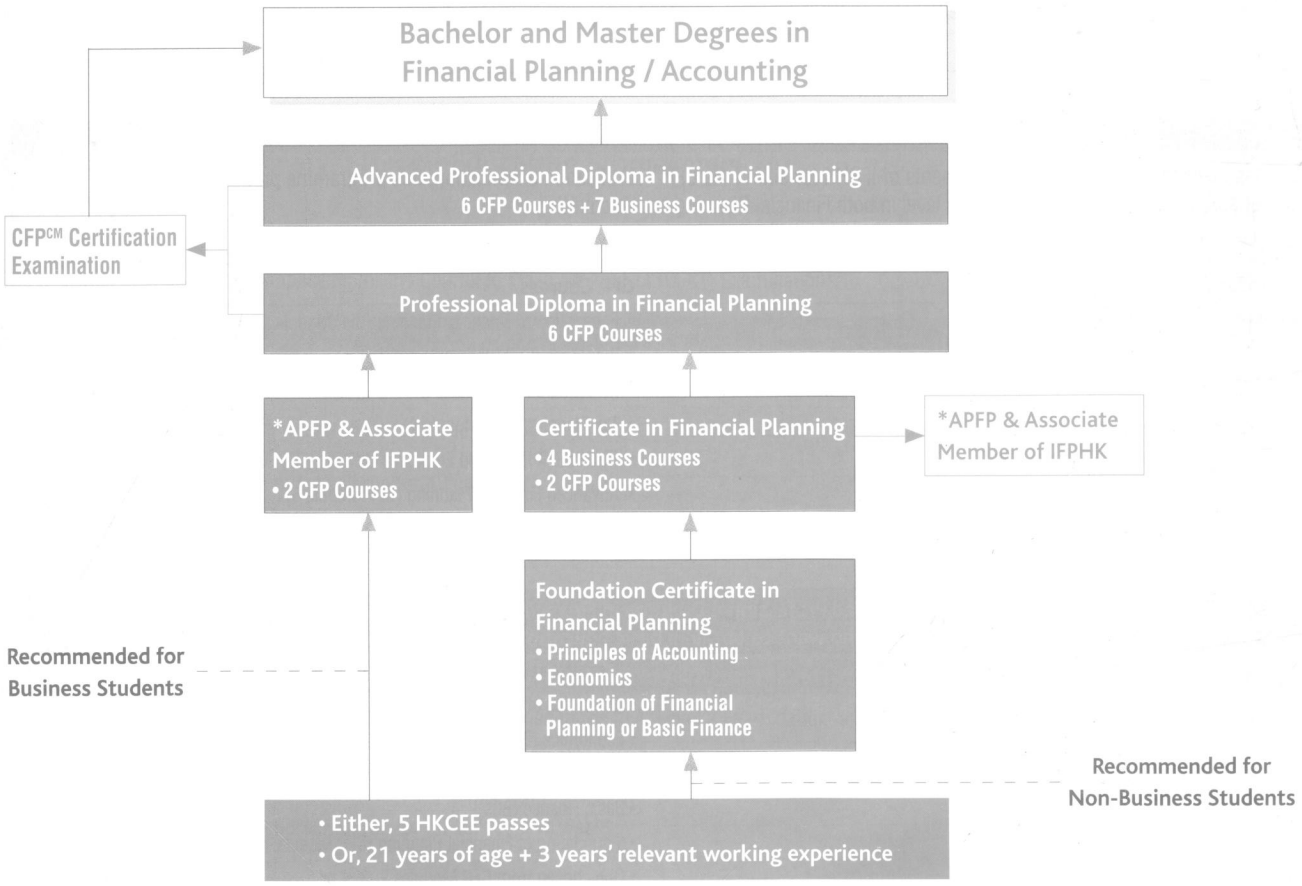
This course is designed for audit staff interested in upgrading themselves by learning an advanced auditing tool under Windows-AuditEasy. AuditEasy provides features from reporting a trial balance in electronic format into system, preparing working papers and producing the financial statements. The aims of the course are to provide practical training to enable students by using AuditEasy for carrying out audit work to enhance efficiency and effectiveness. Applicants should presently be audit staff and be able to use MS Word and MS Excel.

Venue : To be advised
Day(s)/Times : Saturdays, 2:30 – 5:30 p.m., starting 22 Feb 03 (10 meetings:12 hours computer lab, 18 hours lecture)
Fee : $1,600
Medium of Instruction : English, supplemented by Cantonese

Finance
財務

FAX 傳真：2858 4750
WEBSITE 網址：http://www.hku.hk/space/div_ac/progs_curs/finlist.html

Financial Planning Progression Chart



* Apart from the completion of 2 CFP courses, additional education requirements may apply. Students should check with IFPHK to see if they meet the minimum eligibility requirements for Associate Personal Financial Planner (APFP) and Associate member of IFPHK.

IFPHK Registered CFP℠ Financial Planning Programmes

Enquiries: 2867 8483
e-mail: jynchu@hkuspace.hku.hk

The following programmes prepare students both for the CERTIFIED FINANCIAL PLANNER℠ certification examination and also for entry to Bachelor or Master degree programmes in Financial Planning / Accounting:

- AC 60-103-00 (21) – Professional Diploma in Financial Planning
- AC 60-104-00 (21) – Advanced Professional Diploma in Financial Planning

The programmes include Business courses (Bus) designed by HKU SPACE and CFP℠ courses designed by the Institute of Financial Planners of Hong Kong Limited (IFPHK).

These HKU SPACE programmes are registered as approved programmes with IFPHK.

AC 60-103-00 (21) – Professional Diploma in Financial Planning	
This programme meets the educational requirements of IFPHK for sitting the CFP[CM] certification examination. Completion of 2 CFP Modules (Module 1 plus one of Modules 2, 3, 4 or 5) qualifies students to become Associate Members of IFPHK. (Students should check with IFPHK to see if they fulfill all the education requirements of becoming Associate Members)	
Content	
• Foundation of Financial Planning (CFP Module 1)	• Tax Planning (CFP Module 4)
• Insurance (CFP Module 2)	• Retirement Plans and Employee Benefits (CFP Module 5)
• Investment (CFP Module 3)	• Advanced Financial Planning (CFP Module 6)

AC 60-104-00 (21) – Advanced Professional Diploma in Financial Planning	
Besides meeting the educational requirements of IFPHK for sitting the CFP[CM] certification examination, this programme prepares students for further studies at Bachelor's and Master's level in both Financial Planning and Accounting.	
Content	
Business Courses	**CFP Courses**
• Principles of Accounting (Bus)	• Foundation of Financial Planning (CFP Module 1)
• Economics (Bus)	• Insurance (CFP Module 2)
• Law (Bus)	• Investment (CFP Module 3)
• Basic Finance (Bus)	• Tax Planning (CFP Module 4)
• Management Information Systems (Bus)	• Retirement Plans and Employee Benefits (CFP Module 5)
• Organisation and Management (Bus)	• Advanced Financial Planning (CFP Module 6)
• Principles of Marketing (Bus)	

Exit Points: The Advanced Professional Diploma in Financial Planning has two exit points for students who want to obtain a basic education in financial planning	
Foundation Certificate in Financial Planning	**Certificate in Financial Planning**
• Principles of Accounting (Bus)	• Principles of Accounting (Bus)
• Economics (Bus)	• Economics (Bus)
• Foundation of Financial Planning (CFP Module 1) or Basic Finance (Bus)	• Law (Bus)
	• Basic Finance (Bus)
	• Foundation of Financial Planning (CFP Module 1)
	• One chosen from CFP Modules 2, 3, 4 or 5

Entry Requirements	Applicants must: • **either,** be 21 and have 3 years of relevant working experience; • **or,** have 5 HKCEE passes.
Exemptions	• Exemptions from the 7 business courses and 6 CFP courses may be granted to those who have completed equivalent courses at recognised post-secondary institutions or professional examinations. • For the Advanced Professional Diploma, the maximum number of exemptions is 8 courses.
Day(s) / Times	Once a week in the evening, 6:30 - 9:30 p.m. or during the weekend. There are 3 semesters a year, starting in September, May and January.
Duration	Business courses: 36 hours. CFP courses: 40 hours.
Fee(s)	• Business courses: $3,200 to $3,750. • CFP courses: $4,000.
Information and Application	Detailed information and application forms are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax,** at 2858 4750. • **by phone,** at 2867 8483. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_ac/progs_curs/finlist.html • **by email,** at jynchu@hkuspace.hku.hk

CFP Enquiries	Information about CFP module exemptions, membership and obtaining the CFP certification is available from IFPHK: • **by phone,** by calling 2973 6767. • **from their website,** http://www.ifphk.org.

CFP℠, CERTIFIED FINANCIAL PLANNER℠ and  are common law certification marks owned by Certified Financial Planner Board of Standards Inc. The Institute of Financial Planners of Hong Kong Limited is the marks licensing authority for the CFP marks in Hong Kong, through agreement with CFP Board.

Chartered Financial Analyst (CFA®) Education Programmes

Enquiries: 2867 8483
Fax : 2858 4750
E-mail: jynchu@hkuspace.hku.hk

The following courses prepare applicants for the Chartered Financial Analyst (CFA®) Examinations:

AC 60-053-02 (21) – CFA® Level 1 Education Programme	
This course provides in-depth coverage of the 7 topics examined in the CFA® Level 1 Examination, and also gives extensive examination preparation.	
Day(s) / Times	Twice weekly, on weekdays, 6:45 - 9:45 p.m, or on weekends, 2:30 - 5:30 p.m. (starting approximately 1 Jan, 1 March and 1 September). The course will run for 10 consecutive weeks.
Duration	60 hours.
Fee(s)	• $6,500

AC 60-053-03 (21) – CFA® Level 2 Education Programme	
This course provides in-depth coverage of the 7 topics examined in the CFA®Level 2 Examination, and also gives extensive examination preparation.	
Day(s) / Times	Twice weekly, on weekdays, 6:30 - 9:30 p.m, or on weekends, 2:30 - 5:30 p.m. (starting approximately 1 January and 1 March). The course will run for 10 consecutive weeks.
Duration	60 hours.
Fee(s)	• $7,500

Please note that The Association for Investment Management and Research (AIMR) does not endorse, promote, review or warrant the accuracy of the products or services offered by organisations sponsoring or providing CFA® exam preparation materials or programmes, nor does AIMR verify pass rates or exam results claimed by such organisations. CFA® is a licensed service mark of AIMR. For general information on the CFA® programme, please look up the AIMR website: www.aimr.com

Entry Requirements	There are no specific entry requirements. However, students should check the requirements of the Association for Investment Management and Research (AIMR) to ensure that they qualify to sit for the CFA® examinations.
Information and Application	Detailed information and application forms are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **by fax,** at 2858-4750 • **by phone,** at 2867-8483 • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_ac/progs_curs/finlist.html • **by email,** at jynchu@hkuspace.hku.hk
CFA® enquiries	Information about CFA® eligibility requirements, exam application, membership and the CFA® charter is available from: - AIMR(US) website, www.aimr.com - AIMR(HK) telephone, at 2868-2700

Administrative Management
行政管理

FAX 傳真：2858 4750
WEBSITE 網址：http://www.hku.hk/space/div_ac/progs_curs/admlist.html
Enquiries: 2867 8473

AC 42-802-00 (22)
Master of Science in Administrative and Information Management [MSc(AIM)]
Napier University, UK



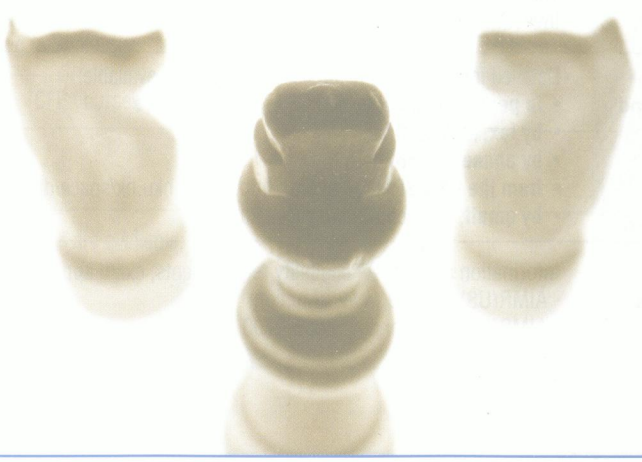
We offer this course with Napier University Business School. It will help managers extend their knowledge of administration and information technology in the rapidly changing world of business.

The modules are:

AC 42-802-01	Module 1	Business and Management in Context
AC 42-802-02	Module 2	Information Management
AC 42-802-03	Module 3	Corporate Strategy
AC 42-802-04	Module 4	Management Accounting
AC 42-802-05	Module 5	Implementing Information Systems
AC 42-802-06	Module 6	Fundamentals of Marketing
AC 42-802-07	Module 7	Principles of e-Commerce
AC 42-802-08	Module 8	Managing Strategic Change
AC 42-802-09		Research Methods (1 module)
AC 42-802-10		Dissertation (3 modules)

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** an honours degree in Business or Management; • **or,** a degree in Business or Management with relevant working experience; • **or,** an International Advanced Diploma of IAM with relevant working experience; • **or,** a degree or advanced diploma in a different discipline with relevant working experience, which will be considered on its merits.
Duration	2 years, part-time.
Fee(s)	£550 per module, including course materials.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax,** from 2858 4750. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_ac

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.



AC 42-801-00 (22)

Enquiries: 2867 8479

International Diploma in Administrative Management
International Advanced Diploma in Administrative Management

Institute of Administrative Management (IAM), UK

- International Diploma in Administrative Management
  - Intakes in January for exams in June, and in July for exams in December.
- International Advanced Diploma in Administrative Management
  - Intakes in February for exams in June, and in August for exams in December.

International Diploma in Administrative Management		
6 modules (30 hours each) + Case Study 1 (21 hours):		
AC 42-801-01	BA	– Business Administration
AC 42-801-02	SA	– Systems & Activities
AC 42-801-03	HR	– Human Resources
AC 42-801-04	TITO	– The Individual & The Organisation
AC 42-801-05	EM	– Effective Management
AC 42-801-06	MI	– Management Information
AC 42-801-07	CS1	– Case Study 1

International Advanced Diploma in Administrative Management		
4 compulsory modules (45 hours each) + Case Study 2 (21 hours):		
AC 42-801-08	Module 21	– Managing Contemporary Issues
AC 42-801-09	Module 22	– Managing Financial Resources
AC 42-801-10	Module 23	– Managing People
AC 42-801-11	Module 24	– Managing Processes
AC 42-801-12	Module 25	– Case Study 2
Plus 2 optional modules (45 hours each) chosen from:		
AC 42-801-13	MF	– Managing Facilities
AC 42-801-14	MM	– Managing Marketing
AC 42-801-15	MIAP	– Managing Information Analysis & Presentation
AC 42-801-16	MIT	– Managing Information & Technology
AC 42-801-17	MTD	– Managing Training & Development

Exemptions from some modules may be granted, on application, to students with suitable qualifications.

	International Diploma in Administrative Management	International Advanced Diploma in Administrative Management
Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have 4 GCE passes, including one at A level, or equivalent qualifications; • **or,** be 21 or above.	Applicants should have: • **either,** an International Diploma in Administrative Management (IAM); • **or,** a recognised university degree; • **or,** a recognised relevant higher diploma; • **or,** equivalent qualifications. Applicants who just fail to meet one of these requirements may be accepted if they complete certain prerequisite modules.
Day(s) / Times	Weekdays, 6:45-9:45 p.m., Saturdays, 2:30-5:30 p.m.	Weekdays, 6:45-9:45 p.m., Saturdays, 2:30-5:30 p.m.
Duration	1 – 1 1/2years, part-time.	1 – 1 1/2years,years, part-time.
Fee(s)	$2,000 per module, not including course materials.	$2,835 per module, not including course materials.
Assessment	To be awarded the relevant IAM diplomas, students must pass: • 1 in-course assessment for each module (30%). • the IAM final examinations (70%).	
Information and Application	Detailed information and a special application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by fax,** at 2858 4750. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_ac	

These courses are exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

Applied Science
應用科學

Nursing Studies and Health Care 護理學及健康護理
Medical Laboratory Sciences 醫療化驗科學
Life, Biomedical and Health Sciences 生命、生物醫學及衛生科學
Food and Nutritional Sciences, Dietetics 食品及營養學
Courses for Engineers 工程師課程
Pharmaceutical Science 藥物科學
Mathematics/Quantitative Sciences 數學/計量學
General Science 普及科學
Built Environment 建造環境
Occupational Safety and Health 職業安全及健康

Programme Directors and Programme Managers
課程主任及助理課程主任

Wu, Stephen W.N. 胡永年 (Head of Division 學部主任)
Hui, Sarah S.C. 許少珍
Ng, Wilson W.S. 吳偉成
Tan-Un, K.C. 阮陳健貞
Tse, Moses Y.K. 謝銳光 (until 31 December 2002)
Wong, Gemma K.C. 黃羅錦注
Wong, Evia O.W. 黃靄雲
Chan, Benjamin T.Y. 曾德源
Foo, Arnold S.Y. 傅詩恩
Ma, Wendy L. 馬魯愛儀
Chang, Karen R. 張嘉倫
Ng, Stephen C. 魏俊
Ng, Tina M. 吳慕賢
Tang, Tony T.M. 鄧德文

Divisional Affairs Executive
學部事務主任

Ip, Agnes W.Y. 葉穎怡

9/F., T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 9 樓 Fax 傳真: 2858 3404



應用科學學部由多個不同學科組成，包括護理學及健康護理、醫療化驗科學、生命、生物醫學及衛生科學、食品及營養學、工程師課程、藥物科學、數學 / 計量學、普及科學、建造環境、職業安全及健康，其中部份課程可助學員椒序由初級證書進修至文憑、學位、紳造文憑以及碩士等課程。一些學歷更獲國際專業機構認可。應用科學部提供的課程著重專業知識的提升；由於社會人士對這些課程需求殷切，學部將致力確保課程的高質素以應公眾對終生教育的需求。

The Division of Applied Science comprises a number of subject areas, namely: Nursing Studies and Health Care; Medical Laboratory Sciences; Life, Biomedical and Health Sciences; Food and Nutritional Sciences; Dietetics, Courses for Engineers; Pharmaceutical Science; Mathematics / Quantitative Sciences; General Science; Built Environment; Occupational Safety and Health. A number of the programmes in the Division are structured to enable students to progress from open access certificates to diploma, degree and postgraduate levels.

Some of the programmes which are related to professional qualifications are recognised by the relevant professional bodies. Those programmes have emphasis on continuing professional development and have high academic standard. There is great demand from the community for these courses and the Division is committed to ensuring the provision of high quality courses to meet lifelong educational needs.

Nursing Studies and Health Care
護理學及健康護理

TEL電話 : 2975 5687-8 FAX傳真 : 2858 3404
WEBSITE網址 : http://www.hku.hk/space/div_as/progs_curs/nslist.html

Enquiries: 2975 5688
Fax: 2858 3404

AS 34-805-00 (21)
Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Nursing)
Middlesex University, UK

This is a Work Based Learning Studies (WBLS) programme that students will find:

- practical, because the learning is directly related to their work;
- realistic, because it involves them in their regular workplace activities.

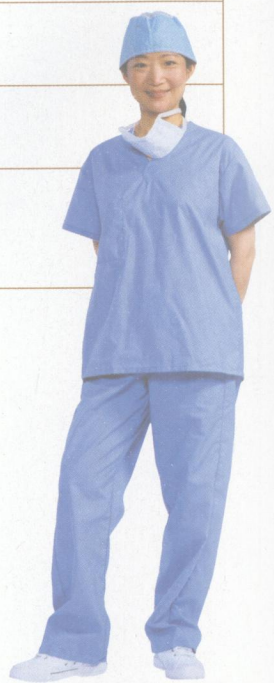
It lasts for 2 years, though it can be extended to 3 years if necessary. The BSc (Hons) is awarded on completion of 360 credits.

Exemption	120 credits	An exemption of 120 credits is granted to Registered Nurses (General or Psychiatric).
Year 1	120 credits	3 WBLS modules offered by Middlesex University and 2 modules offered by HKU SPACE (Medical Sociology and Health Psychology).
Year 2	120 credits	2 WBLS modules offered by Middlesex University, 1 module offered by HKU SPACE (Professional Issues) and a Work Based Project.
Total	**360 credits**	

a. Exemptions from some modules may be granted by request for similar studies.
b. Completing 3 HKU SPACE modules leads to the award of an HKU SPACE Certificate in Behavioural Sciences for Professional Nursing Practice.
c. Assessment is by coursework for WBLS modules, and by assignments and final examination for HKU SPACE modules.

Entry Requirements	Applicants should: • be registered with the HK Nursing Council, or have a similar qualification; • have 2 years' clinical experience; • be proficient in English. An English test may be required ($100).
Day(s) / Times	The course starts in May 2003.
Venue	Middlesex University East Asia Regional Office, Room 2203, Fairmont House, No. 8 Cotton Tree Drive, Admiralty, Hong Kong.
Fee(s)	• Course Fee: $37,500 per year. • Application Fee: $150, non-refundable.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Esther Ko, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 22 April 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.



AS 34-117-00 (21)
Diploma in Enterostomal Therapy Nursing

Enquiries: 2975 5687
Fax: 2858 3404

This diploma programme is offered both in the PRC and in Hong Kong:

- **In the PRC:** the award is made jointly by HKU SPACE, Sun Yat-sen University, and the HK Enterostomal Therapists Association.
- **In Hong Kong:** the award is made jointly by HKU SPACE and the Department of Surgery, HKU Medical Centre, QMH.

The programme equips nurses with the knowledge, skills and positive attitudes needed for providing efficient holistic care to patients who require stomal care. It has 3 elements:

- **Theoretical Component,** 160 hours, with 4 taught modules: Stoma Care; Incontinence Care; Wound Care and Professional development.
- **Clinical Component,** 160 hours. Students undergo clinical observation and supervised clinical practice.
- **Field Project,** 40 hours.

Diploma in Enterostomal Therapy Nursing (Sun Yat-sen University of Medical Sciences, PRC)		
Entry Requirements	Applicants should be nurses registered with 5 years' clinical experience.	Preference will be given to nurses who: • work in surgical wards; • have a degree; • are sponsored by their hospitals. Applicants may be interviewed.
Day(s) / Times	The course starts in February 2003.	
Medium of Instruction	Putonghua.	

Diploma in Enterostomal Therapy Nursing (Hong Kong)		
Entry Requirements	Applicants should be nurses registered with 3 years' clinical experience.	Preference will be given to nurses who: • work in surgical wards; • have a degree; • are sponsored by their hospitals. Applicants may be interviewed.
Start Date	To be advised.	
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.	
Fee(s)	$17,000.	

Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Pun, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

AS 34-809-00
Professional Certificate in Endoscopy Nursing
AS 34-808-00 (21)
Professional Diploma in Gastroenterology Nursing



Enquiries: 2975 5688
Fax: 2858 3404

This programme will enable nurses to function competently and effectively in the specialised area of gastroenterology. It will benefit all Registered Nurses who are interested in gastroenterology nursing, especially those currently working with patients with gastroenterological disorders.

It has 2 parts:

- Part 1, leading to the Professional Certificate in Endoscopy Nursing
- Part 2, leading to the Professional Diploma in Gastroenterology Nursing

The awards are made jointly by HKU SPACE, the HK Society of Gastroenterology and the HK Society of Endoscopy Nurses.

Part 1: Professional Certificate in Endoscopy Nursing

- Endoscopy Nursing, Medical and Surgical Gastroenterology Nursing
- 2-week Clinical Placement

Assessment is based on: attendance (80%); a case study (2,000 - 2,500 words); a final written examination.

Entry Requirements	Applicants should: • be registered with the HK Nursing Council; • have 2 years' post-registration clinical experience.
Day(s) / Times	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting date to be confirmed.
Duration	Approximately 32 sessions.
Venue	To be advised.
Fee(s)	$9,500.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available from Ms Esther Ko, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

Part 2: Professional Diploma in Gastroenterology Nursing

- Advances in Therapeutic Endoscopy Nursing and Gastroenterology Nursing, Introduction to Research
- 4-week Clinical Placement

Assessment is based on: attendance (80%); a clinical-based research proposal (3,500 - 4,500 words); presentation of the research proposal; clinical assessment.

Entry Requirements	Applicants should: • be registered with the HK Nursing Council; • have completed the Professional Certificate in Endoscopy Nursing not more than 5 years previously.
Day(s) / Times	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 17 January 2003.
Duration	20 - 25 sessions.
Venue	Rm 204, Causeway Learning Centre, 28 Harbour Road, Wanchai.
Fee(s)	$7,200, including a clinical supervision fee of $1,000. If the supervising institution requires a fee higher than $1,000, the extra cost will be borne by the individual student.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Information and Application	Detailed information and a special application form are available from Ms Esther Ko, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 3 January 2003.

AS 34-132-00 (21)
Certificate in Intensive Care Nursing
AS 34-101-00 (21)
Diploma in Intensive Care Nursing

Enquiries: 2975 5687
Fax: 2858 3404

This course has 2 Parts:
- **Part 1,** leading to a **Certificate in Intensive Care Nursing**
- **Part 2,** leading to a **Diploma in Intensive Care Nursing**

Students can enrol in Part 1 without any commitment to enrol in Part 2.

The overall aim of the programme is to help Registered Nurses acquire the knowledge and psychomotor skills that they need to work in Intensive Care Nursing.

Part 1: Certificate in Intensive Care Nursing - AS 34-132-00 (21)	
Course Elements	• Fundamentals of Intensive Care Nursing. • Nursing Care Study + Presentation. • End of Course Examination.
Entry Requirements	Applicants should be Registered Nurses with 2 years' post registration clinical experience.
Day(s) / Times	To be advised.
Venue	Causeway Centre, Wanchai.
Fee(s)	$9,500.

Part 2: Diploma in Intensive Care Nursing - AS 34-101-00 (21)	
Course Elements	• Advances in Intensive Care Nursing. • Introduction to Research. • Clinical-based Research Proposal and Presentation. • Clinical Placement.
Entry Requirements	Applicants should: • be Registered Nurses currently working in an Intensive Care Unit; • have completed the Certificate in Intensive Care Nursing no more than 12 months previously.
Day(s) / Times	Thursdays, 6:30 - 9:30 pm. Starting 12 December 2002.
Venue	Room 201, Causeway Centre, Wanchai.
Fee(s)	$7,200. (The course fee includes $1,000 for Clinical Practice. Some hospitals may levy an additional fee to cover the costs of Clinical Practice . This is paid by the individual students concerned.)

Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese, for both Part 1 and Part 2.
Information and Application	Detailed information and an application form for both Part 1 and Part 2 are available from Ms Pun, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

We Provide Lifelong Learning Opportunities

Diploma in Oncology and Palliative Care for Healthcare Professionals

Enquiries: 2975 5687

We offer this programme with the Cancer Centre of Queen Mary Hospital and Nam Long Hospital. It provides an opportunity for all levels of healthcare professionals who are working in oncology to develop their knowledge and skills.

There are 3 Units:

- Unit 1: **Haematological Oncology,** AS 34-801-01
- Unit 2: **General Oncology,** AS 34-801-02
- Unit 3: **Palliative Care,** AS 34-801-03 (21)

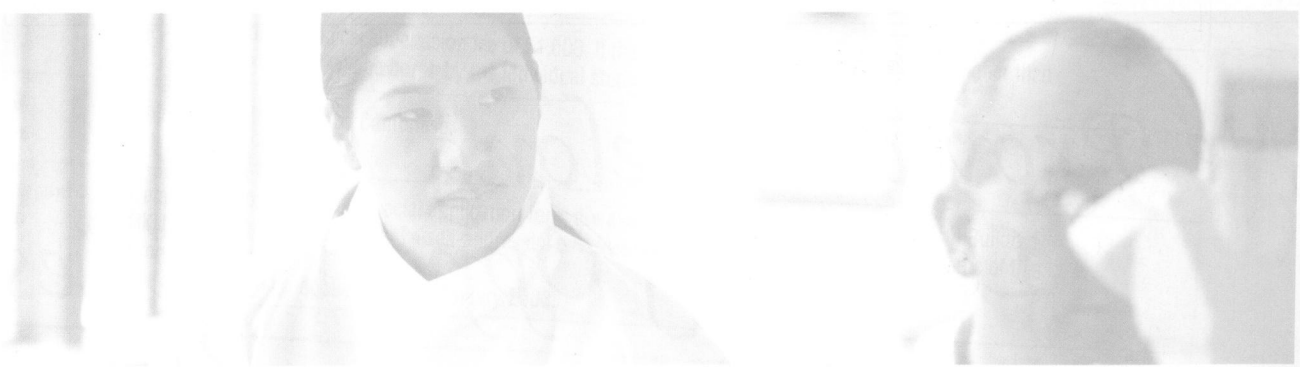
The programme leads to 4 possible awards:

- Certificate in Haematological Oncology and Palliative Care for Healthcare Professionals, for students who complete Units 1 and 3.
- Certificate in General Oncology and Palliative Care for Healthcare Professionals, for students who complete Units 2 and 3.
- Certificate in Palliative Care for Healthcare Professionals, for students who complete Unit 3.
- Diploma in Oncology and Palliative Care for Health Care Professionals, for students who complete all 3 Units.

Students who complete either Unit 1 or Unit 2 will receive a Statement of Attendance.

Unit 1: Haematological Oncology for Healthcare Professionals, AS 34-801-01	
This unit introduces students to the aetiology and treatment of haematological malignancies, in both children and adults. It includes a compulsory half-day clinical visit. Assessment is based on a written assignment (40%), a final test (60%) and attendance.	
Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., start date to be advised.
Duration	45 hours, 15 meetings.
Venue	To be advised.
Fee(s)	$3,900 (subject to revision).

Unit 2: General Oncology for Healthcare Professionals, AS 34-801-02	
This Unit gives students a basic understanding of the principles of surgery, radiotherapy, and chemotherapy in cancer treatment. It includes a compulsory half-day clinical visit. Assessment is based on a written assignment (40%), a final test (60%) and attendance.	
Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., start date to be advised.
Duration	51 hours, 17 meetings.
Venue	To be advised.
Fee(s)	$5,200 (subject to revision).



Unit 3: Certificate in Palliative Care for Healthcare Professionals, AS 34-801-03 (21)	
This Unit is a Certificate course in its own right. It develops the special knowledge and skills of healthcare professionals working in oncology, so that the quality of care provided for their clients will be enhanced. It will benefit both those caring for cancer patients in general clinical settings and those who may enter oncology as a career choice. It covers: • Basic Knowledge of Cancer • Palliative Interventions • Philosophical and Ethical Issues Related to Death and Dying • Skills Development • Community Care • Alternative Therapeutic Approaches Students spend a minimum of 2 weeks on a supervised clinical practicum at Nam Long Hospital. This includes community visits with home care nurses. Assessment is based on a class test (40%), completion of a health education project (60%) and 80% attendance. Students also have to give an oral presentation in the classroom.	
Entry Requirements	Preference will be given to students who have completed Unit 1 or Unit 2, though some places will be reserved for those who only wish to study this Unit.
Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 24 February 2003.
Duration	About 72 hours, 24 meetings.
Venue	Room 603, 494 King's Road.
Fee(s)	$6,900.

Entry Requirements	Registered Nurses, medical social workers, occupational therapists, physiotherapists, clinical psychologists, dieticians, pharmacists, radiographers and other healthcare professionals are all eligible to apply.
Clinical Experience	• Students who aim for the Diploma have a 3-week attachment in Oncology Units, including a Bone Marrow Transplant Unit, a Surgical Oncology Department and a Clinical Oncology Department. • Students who attend Palliative Care have a 2-week attachment in Nam Long Hospital and one week in the Community Bereavement Centre (Shamshuipo).
Information and Application	Detailed information and a special application form are available from Ms Pun, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

AS 34-702-00 (21)
Diploma in Health Services Management for Healthcare Professionals

Enquiries: 2975 5688
Fax: 2858 3404

This course will benefit health care professionals who are either currently engaged in health services management or expect to be in future.

There are 4 modules:
- Health Policy and Administration
- Human Resources Management
- Health Care Economics and Finance
- Total Quality Management

Exemptions may be granted by application to students with appropriate qualifications.

Entry Requirements	Applicants should: • be health care professionals registered with their professional bodies; • have 3 years' post registration working experience. Suitable applicants include Registered Nurses, medical practitioners, physiotherapists, and occupational therapists.
Day(s) / Times	Tuesdays, 6:45 - 9:45 p.m. Starting 25 March 2003.
Duration	One year. Each module has 12 sessions, lasting about 3 months.

Venue	Room 1301, 494 King's Road, North Point.
Fee(s)	$17,000.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Application	Application forms are available from Ms Esther Ko, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 10 March 2003.

AS 34-112-00 (21)
Professional Diploma in Psychiatric Rehabilitation

Enquiries: 2975 5687
Fax: 2858 3404

In recent years increasing attention has been placed on the development of rehabilitation services for people with psychiatric disabilities, to help them function again with confidence in the community and regain the quality of life they had before.

This course covers:
- Principles and Concepts of Psychiatric Rehabilitation
- Multidisciplinary Assessment of Needs
- Therapeutic Interventions
- Models of Rehabilitation
- Policies and Ethical Issues
- Administrative Principles in Clinical Practices
- Vulnerable Groups with Mental Health Problems
- Research Methodology

There are also:
- Clinical components, including clinical projects on a selected client, a 2-day workshop on Behavioural Modification, computer workshops on the use of SPSS.
- A compulsory Clinical Placement, including hospital-based training (4 weeks), placement at a community-based Psychiatric Rehabilitation Service (2 weeks), and one week visiting other Non-Governmental Organisations.

The award is made jointly by HKU SPACE, the New Life Psychiatric Rehabilitation Association and the Mental Health Association of Hong Kong.

Assessment is based on written assignments, 2 tests, a knowledge-based worksheet and 80% attendance.

Entry Requirements	Applicants should: • be medical nursing and allied health professionals registered with their respective professional bodies; • perferably have 2 years' clinical experience in psychiatry; or Students who have completed the Certificate in Understanding Mental Health for Health Care Professionals.
Day(s) / Times	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 12 February 2003.
Duration	• **Lecture time** - 129 hours including 15 hours computing workshop. • **Two full days workshops** - 16 hours; date and venue will be confirmed at a later stage. • **Clinical Placement** - 210 hours; detailed schedule and timetable will be discussed at the beginning of the course.
Venue	New Life Psychiatric Rehabilitation Association, 332 Nam Cheong St, Kowloon.
Fee(s)	$17,000.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Application	Application forms are available from Ms Pun, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 4 February 2003.

AS 34-131-00 (21)
Certificate in Basic Counselling Skills for Enrolled Nurses

Enquiries: 2975 5858
Fax: 2858 3404

This course has 2 parts:
- Part 1: AS 34-131-01 (21), **Introduction to Counselling**
- Part 2: AS 34-131-02 (31), **Practical Counselling Skills**

Students who complete Part 1 receive an HKU SPACE Statement of Attendance. Students who also complete Part 2 receive the HKU SPACE Certificate in Basic Counselling Skills for Enrolled Nurses.

The course develops and updates the knowledge and skills of Enrolled Nurses who need counselling skills for their professional work. It is based on experiential learning, which requires participants to participate in small group work, role-plays and discussions.

Assessment is based on a case presentation (Part 1), written assignments (Part 2) and attendance (85%).

Entry Requirements	Applicants should be Enrolled Nurses with 2 years' clinical experience. Applicants will normally be accepted on a first-come, first-served basis, though some may be interviewed. Enrolment is limited to 36.
Day(s) / Times	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m. Part 1: 18 March - 22 July 2003 (17 sessions). Part 2: 29 July - 11 November 2003 (16 sessions).
Duration	100 hours in total.
Venue	Room 305, Shek Kip Mei Learning Centre, Ka Chi School, 5 Wai Chi Street, Kowloon.
Fee(s)	• Part 1: $4,000. • Part 2: $4,100. Students who enrol in both Parts pay both fees (separate cheque) at the same time.
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Course information and a special application form are available from Miss Katherine Cheung, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 4 March 2003.

AS 34-104-00 (21)
Certificate in Effective Counselling for Nurses

Enquiries: 2975 5687
Fax: 2858 3404

This course helps Registered Nurses achieve the effective communication and counselling skills that are such an essential part of a nurse's role but do not always come naturally. It is aimed at Registered Nurses who are highly motivated and committed, and who have a genuine desire to improve their communication and counselling skills.

The course covers:
- The Principles of Effective Communication Skills
- The Counsellor as a Person and as a Professional
- Counselling Theories and Practice
- Working with Individuals and Families
- Integration and Consolidation

a. The teaching involves group work, role-play, workshops and project presentation, as well as lectures.
b. Assessment is based on participation, coursework and final examination.

Entry Requirements	Applicants should be practising Registered Nurses with 2 years' post registration clinical experience. They will be interviewed.
Day(s) / Times	• Regular Meetings: Tuesdays, 6:30 - 9:30p.m., starting 14 May 2003. • Workshops: Saturdays, 2:30 - 8:30 p.m., 17 May 2003 (First meeting).
Duration	100 hours.
Venue	Ka Chi School, Shek Kip Mei (To be confirmed).
Fee(s)	$9,800.
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Pun, 9/F TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 5 May 2003.

AS 34-130-00 (21)
Certificate in Understanding Mental Health for Healthcare Professionals

Enquiries: 2975 5687
Fax: 2858 3404

This course gives health care professionals a comprehensive introduction to the provision of mental health care in Hong Kong.

The tuition is provided in 2 semesters, but students must pass Semester 1 before being admitted to Semester 2. There are 2 compulsory elements:

- a clinical project
- a clinical placement

Apart from these items, assessment is based on coursework, final examination, and 80% attendance. Successful students can apply to take the HKU SPACE Professional Diploma in Psychiatric Rehabilitation.

Entry Requirements	Applicants should be: • **either,** Registered Nurse/Enrolled Nurses registered with the HK Nursing Council ; • **or,** Social Worker and Allied Health professionals with a particular interest in mental health care.
Day(s) / Times	Mondays, 6:00 - 8:00 p.m., starting 13 January 2003.
Duration	32 sessions.
Venue	New Life Psychiatric Rehabilitation Association, 332 Nam Cheong Street, Kowloon.
Fee(s)	$6,600.
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Application	Application forms are available from Ms Pun, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 2 January 2003.

AS 27-102-03 (21)
Certificate in Anaesthesiology for Health Care Professionals (Module 3)

Enquiries: 2975 5683

This course is for nurses or other health care workers who work closely with anaesthesiologists. It is the third module of a 3-module course. Students who pass all three modules receive a HKU SPACE Certificate. Students must have completed Modules 1 and 2 before being admitted into Module 3. Among the topics that Module 3 will cover are: advanced airway management techniques; anaesthetic subspecialties; pain management; emergency anaesthesia; anaesthesia for day surgery; and quality management in anaesthesia.

Each module of the Certificate course has been approved for the award of 21.5 CNE points by the Institute of Advanced Nursing Studies of the Hospital Authority.

Entry Requirements	Students must have passed Modules 1 and 2.
Day(s) / Times	Fridays, 6.15 - 8.00 p.m. Starting 7 March 2003.
Duration	15 meetings
Venue	To be advised.
Fee(s)	$2,500
Medium of Instruction	Cantonese
Application	Detailed information and an application form are available: • **in person**, at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms S.F. Tam, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

AS 34-002-16-01 (21)
Respiratory Nursing for Enrolled Nurses

Enquiries: 2975 5858

This course provides Enrolled Nurses with an opportunity to update their skills in the management of patients with respiratory disorders. Enrolled Nurses registered with the Hong Kong Nursing Council are eligible to apply.

On completion of the course, participants will be able to:

- describe the basic Anatomy and Physiology of the respiratory system.
- describe the courses and characteristic features of common respiratory disorders.
- demonstrate special nursing skills based an evidence-based knowledge.

Day(s) / Times	Fridays, 6:30- 8:30 p.m., starting 7 March 2003.
Duration	15 meetings.
Venue	Room 305, Shek Kip Mei Learning Centre, Ka Chi School, 5 Wai Chi Street, Kowloon.
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Fee(s)	$2,700 (subject to revision).
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Miss Katherine Cheung, 9/F TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. Early application is recommended.

AS 34-002-19 (21)
Medical Nursing for Enrolled Nurses

Enquiries: 2975 5858

This course provides Enrolled Nurses with a comprehensive coverage of recent developments in medicine and will update their clinical nursing skills. It will also be of interest to other allied healthcare professionals.

It covers:

- Core elements: CQI, Health education, Legal issues in Nursing, Clinical Communication
- Cardiovascular Nursing
- Respiratory Nursing
- Renal Nursing
- Nursing of endocrine disorders
- Haematology Nursing
- Geriatric Nursing

Entry Requirements	Enrolled Nurses registered with the Hong Kong Nursing Council are eligible to apply. Other interested healthcare professionals may also apply.
Day(s) / Times	Thursdays, 6:30 - 8:30 p.m., 15 May 2003.
Duration	Approx. 26 meetings.
Venue	Causeway Centre, Wanchai / North Point (to be confirmed).
Fee(s)	$3,950.
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Miss Katherine Cheung, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 2 May 2003.

AS 34-002-13-02 (21)
長者照顧綜合技巧訓練課程 - 初級班

查詢電話：2975 5687 潘小姐

本課程為現正從事長者照顧的工作員或在家居照顧年長家人的護老者，提供基本的長者護理知識及技巧訓練。

對象

1. 長者照顧工作人員：包括服務於政府資助或私營安老院、長者日間護理中心、家務助理隊、家居照顧隊、醫院的起居照顧員及家務助理員等。
2. 在家中照顧長者的家人或家庭傭工。

教學時間

共 60 小時

凡修畢初級課程，出席率不少於 80% 之學員，可獲取修讀證明書乙張。此課程資歷是相等於「起居照顧員」。

上課地點

九龍深水埗南昌街 332 號新生會大樓地下

入學資格

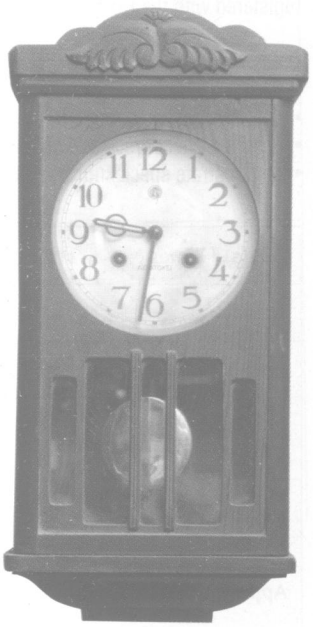
本課程屬公開入學形式，並不設任何入學資格，有興趣的人士均可報讀初級班，如達到評估合格標準，可循序漸進升讀香港大學秀圃老年研究中心開辦之保健員訓練課程。學員若希望申請豁免初級班，須事先得到學術委員會的批准。

開課日期及時間

2003 年 2 月 17 日起（逢星期一、四）6:15-9:15 p.m.

學費

$3,000



AS 34-812-00 (22)
基本物理治療技巧入門訓練課程

查詢電話：2975 5687 潘小姐

隨著老年人口不斷上升、平均壽命的延長，香港的長者在照顧需要上與日俱增。照顧長者並非易事，如果具有基本的物理治療技巧和知識，就可以幫助長者減慢退化的過程及其所產生的各種痛症，亦可減低長者的肺感染的染病率。若懂得如何充份與物理治療師合作，更可令長者在晚年仍可享受自主的活動能力、減輕各種因機能退化引起的後遺症，享有健康、愉快的晚年。本課程透過實用教學模式，讓學員從實習中學會基本的物理治療技巧，並懂得遵從及輔助物理治療師為長者所訂立的最佳治療。

在照顧晚期長者時，使用人力扶抱體弱的長者不可避免，為顧及受僱服務人員的身體健康及工業安全，本課程亦注重提供扶抱技巧及工業安全知識。

課程宗旨

1. 提高老人服務機構支援人員對長者照顧及工業安全的認識
2. 加強老人服務機構支援人員對物理治療的認識
3. 促進學員與物理治療師的合作，加強對長者的照顧、復康及治療

課程目標

完成這個課程之後，學員可以達致：

1. 認識物理治療的基本概念及療效
2. 了解物理治療對長者的身心健康的重要性
3. 採用進行物理治療的安全措施及加強對長者及護理者的照顧安全
4. 提高認知及預防長者摔跌
5. 預防長者長期臥床及缺乏活動的後遺症
6. 清楚如何與物理治療師合作

對象

1. 長者照顧工作員：包括在政府資助或私營安老院、長者日間護理中心、家務助理隊、家居照顧隊、醫院工作的起居照顧員及家務助理員等。
2. 在家中照顧長者的人仕如家人或家庭傭工。

課程大綱

1. 物理治療簡介
2. 私營安老院員工工業安全手則
3. 預防摔跌
4. 預防長期臥床及缺乏活動的後遺症
5. 運動學簡介
6. 簡易運動專輯
7. 助行器的使用及扶行手法
8. 輪椅的操作及保養

結業證明

凡成功修畢課程，通過實習技巧測試，出席率不少於90% 之學員，可獲由香港大學專業進修學院、物理治療學會及伊利沙伯醫院頒發的「成績證明書」乙張。

上課地點

九龍佐敦加士居道30 號伊利沙伯醫院P座康復大樓2樓物理治療部大運動室

開課日期及時間

2003 年 2 月 19 日起逢星期三 7:00 — 9:00 p.m. (共 18 課)

學費： $3,000

名額： 35 人

入學資格

本課程屬公開入學形式，並不設任何入學資格，但長者服務機構受顧人士將獲優先取錄。

Medical Laboratory Sciences
醫務化驗科學

TEL電話 : 2975 5683/697 FAX傳真 : 2858 3404
WEBSITE網址 : http://www.hku.hk/space/div_as/progs_curs/medlist.html

Enquiries: 2975 5683

AS 20-101-00
Higher Certificate in Medical Laboratory Science

This course has been specially designed for technicians already working in medical laboratories. It serves as preparation for degree level study such as:

- the **B.Sc. in Biological Sciences offered** in HK by HKU SPACE and Napier University, UK;
- the **B.Sc. in Medical Laboratory Science** offered by the Royal Melbourne Institute of Technology in Australia.

Professional Recognition: Holders of the Certificate with relevant experience are eligible to register in Part 1 under the Medical Laboratory Technologists (Registration and Disciplinary Procedure) Regulation 1990 for practice in Hong Kong.

Year 1	Minimum Hours of Tuition
Compulsory Subjects	
H1: Biochemistry 1	80
H1: Physiology 1	80
Plus one subject from:	
H1: Medical Microbiology 1	100
H1: Clinical Biochemistry 1	100
H1: Haematology & Serology 1	100
H1: Histopathology & Cytology 1	100

Year 2	Minimum Hours of Tuition
Compulsory Subjects	
H1: Biochemistry 2	80
H1: Physiology 2	80
Plus one subject from:	
H1: Medical Microbiology 2	100
H1: Clinical Biochemistry 2	100
H1: Haematology & Serology 2	100
H1: Histopathology & Cytology 2	100

a. The number of electives offered will be subject to demand and the availability of resources.
b. At H2 stage, students must study the same elective as at H1.
c. Assessment will be based on both examinations and coursework.

Entry Requirements	Applicants should have any one of: i. A UK Ordinary National Certificate or Ordinary Technical Education Council Certificate, or an HKU SPACE Ordinary Certificate in Medical Laboratory Science, or a Diploma in Medical Laboratory Science from the HK Polytechnic University. ii. HK "A" level passes in 2 science subjects, one of which must be Chemistry, and 5 passes in HKCEE, including English and 2 science subjects. iii. A qualification deemed equivalent to (i) or (ii). Applicants should normally: • be sponsored by their employers; • have 2 years' practical laboratory experience before admission.
Day(s) / Times	3 evenings a week, next course starting September 2004.
Duration	2 years, part-time. 30 weeks a year (260 hours of tuition).
Venue	QMH, and HKU premises on Sassoon Road, Pokfulam.
Fee(s)	$34,000 (Subject to review).
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms S.F. Tam, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

Single Specialist Subject Enrolment

Applications are also accepted from Medical Laboratory Science graduates of the HTC and Hong Kong Polytechnic University's Higher Diploma, who are interested in studying a second specialist subject. They will only attend lectures and practicals of the specialist subject during the course. Students will meet one evening per week depending on their choice of specialist subject.
Fee(s): $12,800. (Subject to review)

AS 20-803-00 (21)
Professional Certificate in Diagnostic Cytopathology

Enquiries: 2975 5697

This course has been designed in partnership with the Hong Kong College of Pathologists. It will provide laboratory staff with comprehensive training in diagnostic cytopathology, including the latest developments in the field, such as liquid-based and molecular cytology.

On completion of the course students will be competent in most aspects of laboratory cytopathology, with emphasis on diagnostic skills. They will also be well prepared for examinations such as that of the International Academy of Cytology (IAC).

This programme is designed as a post-training programme for qualified technicians, technologists and trainee pathologists.

Entry Requirements	Applicants should normally have: • **either,** a medical qualification, or a degree or its equivalent in an appropriate field; • **or,** a qualification in medical laboratory science.
Day(s) / Times	Wednesdays (lecture), 6:30-9:30 p.m., and/or Saturdays (workshop), 2:00-5:00 p.m., Launching date to be advised.
Venue	University Pathology Building, QMH (to be advised).
Fee(s)	$7,500 (subject to review).
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Bonnie Ng, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

Specialist Courses in Medical Laboratory Sciences

Enquiries: 2975 5697/698

The courses listed below are specialist courses that we offer in the area of Medical Laboratory Sciences and Biomedical Science. Some of these courses have been accredited by the Institute of Biomedical Science (IBMS) and have been approved as recognised Continuing Professional Development (CPD) activities leading to CPD credits for IBMS members.

The courses will increase the knowledge and competence of medical technologists, and will help the career development of junior staff in particular.

The teaching will be provided by university academics and professionals from the Hospital Authority and the Institute of Pathology, Department of Health.

Entry Requirements	• Either, an HKU Higher Technician Certificate; • or, the Polytechnic University's Higher Diploma in Medical Laboratory Science; • or, an equivalent award, such as a science degree or Associate Membership of the Institute of Biomedical Science (AIBMS).
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Bonnie Ng, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Tel: 2975 5697.

Certificate in Microbiology Testing

Enquiries: 2975 5697

We offer this course in conjunction with HKU Department of Microbiology. It is mainly aimed at laboratory workers in the bioscience industry who wish to be proficient in microbiology testing of food and environmental samples.

It consists of 3 separate courses, each of which is offered on an on-going basis:

- Workshop in Microbiology Testing
- Advanced Workshop in Microbiology Testing
- Certificate in Microbiology Testing

The courses must be completed in sequence for the award of the certificate, though an exemption from the first Workshop Course may be granted to applicants with appropriate qualifications and experience.

Holders of this certificate are considered by the Hong Kong Accreditation Service (HKAS) as meeting the minimum training requirements for becoming an HKAS Approved Signatory for microbiological tests.

Lecturers and Tutors:
Dr. S.P. Ng BSc (W.Ont.); PhD (HK); M.I.Biol.; C.Biol. (UK); MRIPHH, MIFST.
Dr. W.C. Yam FIBMS (UK); BSc (London); M.I.Biol.; C.Biol. (UK); PhD (HK).

AS 20-003-04 (21): Workshop in Microbiology Testing (previously known as Workshop Course in Applied and Public Health Microbiology)	
This course familiarises laboratory staff with basic microbiological techniques and laboratory safety control measures, and equips them with knowledge in the isolation and handling of micro-organisms that might constitute a public health hazard. Particular reference is made to food and environmental pollutants.	
Day(s) / Times	Tuesdays and Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting March 2003.
Duration	9 meetings.
Venue	University Pathology Building, QMH (to be advised).
Fee(s)	$7,210.
Application	The closing date for application is early March 2003.

AS 20-003-28 (21): Advanced Workshop in Microbiology Testing (previously known as Advanced Workshop Course in Applied and Public Health Microbiology)	
This course provides laboratory staff with further hands-on experience in the isolation and handling of food, water, and airborne micro-organisms that currently constitute a public health hazard in Hong Kong.	
Day(s) / Times	Tuesdays and Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting June 2003.
Duration	12 meetings.
Venue	University Pathology Building, QMH (to be advised).
Fee(s)	$8,550.
Application	The closing date for application is early June 2003.

AS 20-801-00 (31): Certificate in Microbiology Testing	
This is the final element in the whole Certificate programme. It will be offered again in 2003 following on from courses AS 20-003-04 (21) and AS 20-003-28 (21). The Certificate in Microbiology Testing will be awarded to students who complete all 3 courses and pass the necessary examinations.	
Day(s) / Times	Tusedays and Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting September 2003.
Duration	18 meetings.
Venue	University Pathology Building, QMH (to be advised).
Fee(s)	$11,900.
Application	The closing date for application is early September 2003.

AS 20-003-30-01 (21)
Workshop on Bioinformatics for Microbiology

Enquiries: 2975 5698

Bioinformatics is a discipline where biology, computing and information technology come together. It is now an integral part of microbiology and sets the future trend for microbial detection. It plays an important role in the diagnosis and epidemiological investigation of infectious diseases, as well as the development of genomic assays. This course introduces the principles and applications of bioinformatics in medical microbiology. It consists of lectures and computer workshops.

Tutor : Derek Wong
B.Sc.; M.B.Ch.B.; M.Sc.;
MRCPath, Medical and Health Officer
Venue : To be advised
Day(s)Times : Thursdays, 6:00-8:30 p.m.,
starting 15 May 03 (4 meetings-
2 lectures & 2 computer sessions)
Fee : $1,800

AS 20-003-19-02 (21)
ISO 9001:2000 Quality Management System (QMS) for Health Service Organisations

Enquiries: 2975 5698

This course presents the revised quality management system standard (ISO9001:2000) in a clear and concise manner. It explains the new requirements and helps health service organisations to draw up a quality plan that will allow them to meet the challenges of the market place. The key changes from the 1994 standard are emphasised.

Participants who are implementing ISO9001:2000 for the first time will be given the GAP Analysis guidance on migrating from the 1994 version to the revised quality management system, with self-assessment of their own system in compliance with ISO9001:2000 requirements.

Tutors : Stephen C.K. Cheng,
FIBMS,
Certified ISO 9000 Lead Auditor,
Quality Manager, Hong Kong
Red Cross Blood Transfusion Service
N.K. Chan, BSc, MSc,
Scientific Officer, Hong Kong Red
Cross Blood Transfusion Service
Speakers will also be invited from
the Hong Kong Quality Service
Agency
(ISO9001:2000 Certification Body)
Venue : University Pathology Bldg., QMH
Day(s)Times : Tuesdays, 6:30 - 9:00 p.m.,
starting 11 Feb 03 (6 meetings)
Fee : $1,800

AS 20-003-29-02 (21)
ISO / IEC 17025: 1999 Quality Management System for Clinical and Related Laboratories

Enquiries: 2975 5698

Clinical and all other testing laboratories in Hong Kong are subject to the same requirements as commercial companies and need to achieve a good quality management system (QMS) by the implementation of ISO 9000.

This course introduces the QMS requirements of ISO / IEC 17025:1999 - "General requirement for the competence of testing and calibration". This system is the standard used by major laboratory accreditation bodies like NATA, UKAS, AZLA and HKAS.

Tutors : Stephen C.K. Cheng,
FIBMS, Certified ISO 9000
Lead Auditor, Quality Manager,
Hong Kong Red Cross Blood
Transfusion Service
N.K. Chan,
BSc, MSc, Scientific Officer,
Hong Kong Red Cross Blood
Transfusion Service
Speakers will also be invited from
Hong Kong Acreditation Service
which operates the Hong Kong
Laboratory Accreditation
Scheme (HOKLAS)
Venue : University Pathology Building, QMH
Day(s)Times : Tuesdays, 6:30-8:30 p.m.,
starting 25 Mar 03 (6 meetings)
Fee : $1,800

AS 20-003-31-02 (21)
ISO GUM and ISO 10012: Workshop in Laboratory Equipment Calibration and Measurement

Enquiries: 2975 5698

This course will explain the ISO 9000 and ISO/IEC 17025 calibration requirements for clinical and testing laboratories and their underlying principles. It will provide participants with hands-on experience of the calibration of common laboratory instruments based on the standard criteria specified in the "ISO Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement" (GUM) and Guidance from ISO 10012.

Tutors	:	Stephen C.K. Cheng, FIBMS, Certified ISO 9000 Lead Auditor, Quality Manager, Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Service N.K. Chan, BSc, MSc, Scientific Officer, Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Service
Venue	:	University Pathology Building, QMH
Day(s)Times	:	Tuesdays, 6:30-8:30 p.m., starting 6 May 03 (6 meetings – 3 lectures plus 3 practical sessions)
Fee	:	$1,800
Enrolment	:	20

AS 20-003-32-01 (21)
Workshop on Laboratory Identification of Crytosporidium and Giardia

Enquiries: 2975 5697

Crytosporidium and Giardia are 2 common parasites, which may be present in portal water, and they therefore constitute a public health hazard. This workshop is designed to provide participants with knowledge in the characterisation and identification of these pathogens, including some hands-on experience in the use of the microscope and other techniques to eliminate false-positive results. This course is specially designed for those working in the Water Authority.

Tutors	:	WONG, Samson S. Y., MBBS; MRCP YAM W.C., FIBMS UK, BSc *Lond*, MIBiol, CBiol *UK*, PhD *HK*
Venue	:	Rms 134 & 237, University Pathology Bldg., QMH
Day(s)Times	:	Tuesdays & Fridays, 6:00-9:00 p.m. and Saturdays 9:00 am-5:00 pm, starting 14 Feb 03 (15 meetings – 5 lectures plus 10 practical sessions)
Fee	:	$8,600

Entry Requirements

Detailed information and an application form are available:
- **in person**, at any HKU SPACE Enrolment Centre.
- **by post**, from Ms. Bonnie Ng, 9/F, T.T. Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.4 stamp, specifying the name of this programme.

AS 20-003-41 (21)
Autoantibodies Testing by Indirect Immunofluroressence – A Workshop on Interpretative Skills



Enquiries: 2975 5698

Immunofluenessence (IF) technique has wide applications in medical laboratory science areas such as immunology, microbiology, histology and cellular pathology. While most trained laboratory technicians are able to carry out the IF techniques satisfactorily, not many possess the knowledge and capabilities in the interpretation of IF clinical results. This short course aims to introduce the use of indirect IF technique for the detection of autoantibodies. Great emphasis will be placed on clinical interpretation on the following tests: -

1. anti-nulcear antibodies
2. anti-mitochondrial, anti-smooth muscle, anti-liver kidney micorsomal antibodies
3. anti-gastric parietal cell antibodies
4. anti-striated muscle antibodies
5. anti-neutrophil cytoplasmic antibodies
6. anti-skin antibodies

Tutors	:	Eric Chan B.Sc. *Biomedsc* , MBBS *HK*; M.Sc., PhD *Birm*; FRCPath; FRCPA; FHKCPath; FHKAM *Pathology*
Venue	:	University Pathology Building. QMH
Day(s)/Time	:	Wednesdays 6:00-9:00 p.m., 5 and 19 March 03 (2 meetings)
Fee	:	$ 1,200
Enrolment	:	10

Courses in Medical Microbiology

Enquiries: 2975 5683 / 2855 4805

This series of courses in Medical Microbiology has been organised in conjunction with the Hong Kong Medical Technology Association for clinical laboratory personnel trained in other medical laboratory science specialities who would now like to gain knowledge and skills in diagnostic bacteriology.

The first course in the series, Basic Medical Microbiology Techniques, covers the basic principles of microbiology diagnosis and acts as a lead-in to subsequent courses in the series.

The different courses are:

Title	Start Date	Sessions	Fee
AS 20-003-33 (21) Basic Medical Microbiology Techniques	To be advised	6	$2,100
AS 20-003-34 (21) Antimicrobial Agents and Antibiotic Sensitivity Test	To be advised	3	$1,400
AS 20-003-35 (21) Laboratory Investigation of Gram-positive Organisms	To be advised	3	$1,400
AS 20-003-36 (21) Laboratory Investigation of Neisseriaceae and Spirochaetaceae	To be advised	3	$1,400
AS 20-003-37 (21) Laboratory Investigation of Mycobacteriaceae and Anaerobes	To be advised	3	$1,400
AS 20-003-38 (21) Laboratory Investigation of Enterobacteriaceae and other Enteric Pathogen	9 Jan 03	4	$1,900
AS 20-003-39 (21) Laboratory Investigation of Pseudomonadaceae and other Miscellaneous Organisms	30 Jan 03	4	$1,900
AS 20-003-40 (21) Integrated Diagnostic Bacteriology Workshop	17 Apr 03	8	$3,200

Each course will be assessed on the basis of attendance, and written and practical exams. Students who meet the minimum requirements will be given a Statement of Achievement.

Entry Requirements	Applicants should normally have any one of the following, or an equivalent qualification: • **either,** the HKU SPACE Ordinary Certificate in Medical Laboratory Science; • **or,** the HK Polytechnic University Diploma in Medical Laboratory Sciences; • **or,** a Registration Certificate issued by the HKSAR Medical Laboratory Technologists (MLT) Board. For applicants who do not have previous work experience in microbiology, Basic Medical Microbiology Technique is a prerequisite for entry to subsequent courses in the series.
Day(s) / Times	Thursdays, normally 6:00 - 9:00 p.m.
Venue	University Pathology Building, QMH.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms S.F. Tam, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. Completed application forms should be sent to: Mr Jason CH Lam, c/o Chan and Hou Medical Laboratory Ltd., Room 906, 9/F, Melbourne Plaza, 33 Queen's Road Central, HK. The closing date for application for each course is one week before the advertised start date.



Life, Biomedical and Health Sciences
生命、生物醫學及衛生科學

TEL 電話 : 2975 5697/5698 FAX傳真 : 2858 3404
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_as/progs_curs/lifelist.html

AS 40-806-00 (31)
M.Sc. in Medical Science
AS 40-807-00 (21)
Postgraduate Diploma in Medical Science

Enquiries: 2975 5697

University of Ulster, UK

We offer these programmes in conjunction with the Faculty of Life and Health Sciences, University of Ulster. They are specially designed for the postgraduate training of health professionals in the specialist areas of computed tomography, magnetic resonance imaging and medical ultrasound.

The programmes use distance learning materials delivered by the Internet and CD-Rom, with some local teaching support. The modules available are:

- Science and Technology of Computed Tomography.
- Clinical Applications of Computed Tomography.
- Science and Technology of Magnetic Resonance Imaging.
- Clinical Applications of Magnetic Resonance Imaging.
- Science and Technology of Medical Ultrasound.
- General Abdominal Medical Ultrasound.
- Medical Ultrasound in Obstetrics and Gynaecology.
- Research Design and Methods.

Students choose any 4 modules, to study at their own pace in a minimum period of 2 years, up to a maximum of 5 years. Each module carries 30 credits.

On satisfactory completion of 4 modules (120 credits), students receive a postgraduate diploma. They may then be eligible to apply for the MSc by a Research or Work-based Project route, as approved by the University of Ulster.

Entry Requirements	• **Either,** an honours degree in radiography or equivalent discipline; • **or,** a Diploma of the Royal College of Radiographers; • **or,** an acceptable medical qualification.
Fee(s)	• Postgraduate Diploma: $71,200 (by 3 instalments). • MSc Project: $17,800.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Bonnie Ng, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Tel: 2975 5697.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

AS 40-805-00 (31)
B.Sc. in Biological Sciences

Enquiries: 2975 5698

Napier University, UK

This programme is offered in association with Napier University, UK. It is an extension programme for higher diploma holders in various Biological Sciences or Medical Laboratory Sciences to degree level and beyond to prepare them for careers in the medical and bioscience industries.

Students take 4 modules, which will be taught by on-line tutorials, hands-on practicals, lectures and tutorials:

Core Modules
• Research Skills
• Dissertation

Optional Modules (any 2 from)
• Introductory and Applied Molecular Genetics
• Applied Immunology
• Microbes and Disease
• Food Microbiology and Biotechnology

Entry Requirements	• **Either,** a Higher Diploma in Food Science and Technology, or Applied Biology / Biotechnology, or Environmental Health, or Environmental Technology, or Pharmaceutical Technology; and, A Level passes in the Use of English and a Science subject [Higher Diploma holders who do not have the A Level passes are required to take the relevant bridging course(s)]; • **or,** a Higher Certificate or Higher Diploma in Medical Laboratory Science.
Duration	1 1/2years of part-time study.
Fee(s)	• Course Fee: $62,000 (subject to review). • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Jacqueline Wong, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Application starts in May each year. The closing date for application is 30 May 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

AS 40-809-00 (31)
Diploma in Medical Ultrasound

Enquiries: 2975 5697

Hong Kong College of Family Physicians

This programme is offered jointly with the Hong Kong College of Family Physicians (HKCFP). It is based partly on the distance learning material of the General Abdominal Medical Ultrasound module delivered on-line by the University of Ulster, UK, and partly by face-to-face teaching including clinical practice sessions.

The modules are:
- Basic Principles and Practice of Medical Ultrasound
- General Abdominal Medical Ultrasound
- Clinical Practice of Medical Ultrasound I and II

Entry Requirements	• **Either,** a recognised medical qualification; • **or,** an honours degree or a Diploma of the College of Radiographers.
Day(s) / Times	Saturdays, 2:15 - 4:15 p.m., starting August 2003.
Duration	One year, part time.
Venue	Admiralty Learning Centre (to be advised).
Fee(s)	Course Fee: $32,000 (HKCFP members) or $64,000 (non HKCFP members). (Subject to review.)
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Bonnie Ng, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

AS 40-001-32 (21)
脊柱側彎症的最新防治法



年十至十五歲的兒童，患上脊柱側彎症的機會為九分一，尤以女孩子為甚。手術不能根治這種毛病，反而會帶來痛苦終生的後遺症。本課程旨在探討以非針藥非手術的方法防治此症。本課程內容包括:

1.介紹脊柱側彎症；2.介紹身體五大系統與脊柱側彎症的關係；3.講解第一頸椎半脱位對整體脊柱的影響；4.講解為何手術植入的金屬不能治療脊柱側彎症，檢討本港目前處理學童脊柱側彎症措施的利弊；5.都市化電磁場輻射與脊柱側彎症的關係；6.脊柱側彎症早期發現的重要性；7.如何利用各種方法幫助患者改善健康。

導師 : 鍾少萍博士
地點 : 容後公佈
開課日期 : 2003 年 2 月 20 日起逢星期四
及時間 8:30-10:00 p.m. (共兩講)
費用 : $380

AS 40-001-33 (21)
腳痛怎麼辦？



根據人體力學的原理，下肢對承托身體重量負起重責，接受頭頸肩腰等處毛病治療前，應先做下肢功能檢查，以免日後問題反覆再現。下肢主要負責行走活動，最易受傷，故當腳痛毛病出現，應盡快處理，防止情況惡化。本課程內容包括:

1. 認識下肢解剖結構及與身體其他部份在力學上的關連；2. 長短腳的成因及補救方法；3.第一頸椎、腰椎及盤骨半脱位如何引致腳痛；4.示範如何調整膝關節及足部；5. 指導如何自我改善腳部微循環以減低復發的可能。

導師 : 鍾少萍博士
地點 : 容後公佈
開課日期 : 2003 年 3 月 6 日起逢星期四
及時間 8:30-10:00 p.m. (共兩講)
費用 : $380

AS 27-069-04-01 (21)
如何應付家居、工作環境、診療、電話及空中旅遊遇到的輻射



輻射可減低人體活力，加速細胞衰老及死夭，甚至可引致癌症。在日常的生活中，市民受輻射影響的機會比比皆是。本課程旨在提高市民對四周環境輻射的警覺。

本課程內容包括:
1. 輻射對人體的影響；2.如何自我測知身體受輻射影響而產生有害自由離子基；3.如何從飲食及脊椎調整術去消除體內有害的自由離子基； 4 .如何利用最新科技產品保護個人，免受電腦、空中旅遊、診療及環境所帶來的輻射影響。

導師 : 鍾少萍博士
地點 : 容後公佈
開課日期 : 2003 年 3 月 20 日起逢星期四
及時間 8:30-10:00 p.m. (共兩講)
費用 : $380

AS 40-001-35 (21)
健康分娩及鉗吸剖宮取子對母嬰終生健康的影響與補救



今天大部份婦女均在醫院分娩，但受醫院流水作業方式的影響及時空與經濟效益限制，醫院往往未能全面照顧個別產婦的需要。催生過程、產床使用、剖宮取子、利用產鉗或吸盤等輔助儀器取出胎兒，均可影響嬰兒日後的健康或容貌。特別是本港現行醫療並未有對嬰兒的骨骼、肌肉及神經系統作全面檢查，忽略某些分娩方式的遺害，導致嬰兒日後出現後遺症。

本課程內容包括:
1. 何謂「人道性」及「利用地心吸力」的健康分娩；2. 講解世界衛生組織 (WHO) 對健康分娩的倡議及二零零二年健康分娩國際會議結論；3. 鉗吸剖宮取子對嬰兒頭頸內臟的神經損害及補救；4. 會陰剪切及剖宮生產婦女的後遺症處理；5. 婦女產前骨肌神經系統的檢查與健康分娩的重要關係；6. 示範如何利用「倒吊法」檢查嬰兒頭頸內臟神經系統是否正常。

導師 : 鍾少萍博士
地點 : 容後公佈
開課日期 : 2003 年 4 月 3 日起逢星期四
及時間 8:30-10:00 p.m. (共三講)
費用 : $580

AS 40-001-34 (21)
顱面骨內鼻通波仔專業醫療技術



頭面跌撞往往造成面骨、鼻骨歪斜，引起容顏美學上不對稱，並因而引起頭痛、鼻敏感、脊椎毛病，甚至脊柱脊彎症等問題。尤以鉗吸剖宮取子出生的兒童，頭面骨骼神經最易受傷害。本課程旨在介紹源於美國骨肌神經系統整全醫學CEB專業醫療技術。本課程內容包括:

1. 面骨解剖結構的認識；2.面骨與脊柱在力學上相互的關係；3. 介紹顱面骨內鼻通波仔專業醫療技術，以協助歪斜的鼻面骨後位；4. 認識雙眼平視機能的重要，及此技術如何調節雙眼平視及改善身體賀爾蒙的分泌平衡。

導師 : 鍾少萍博士
地點 : 容後公佈
開課日期及時間 : 2003 年 5 月 15 日起逢星期四 8:30-10:00 p.m. (共兩講)
費用 : $380

Chiropractic Health Care Series

Enquiries: 2975 5683

This series of courses is designed to convey to the public an appreciation of holistic wellness of the body as the crucial factor in promoting health and disease prevention. It emphasizes on how Chiropractic could integrate into the mainstream health care system and demonstrates the application of non-drug Chiropractic methods in treating health problems and diseases.

AS 40-001-36 (21)
Understanding Chiropractic and Spinal Disorders



This course reviews the basic chiropractic concepts and the application of these concepts to achieve optimal health, understanding how different spinal disorders are related to different joints, muscle, ligaments and nervous system. The causes and the mechanisms of these problems will also be reviewed.

Topics covered include :
1. the role of Chiropractic in the holistic health system
2. the basic human anatomy and relationship with different spinal disorder
3. the causes and mechanisms of lower back pain, neck pain, headache and shoulder pain.

Tutors : Dr. Peter Hong, D.C.
Dr. Raymond Fok, D.C.
Venue : To be advised
Day(s)/Time : Tuesdays, 6:30 to 8:30 p.m.
Starting 11 March 2003
Duration : 4 meetings
Fee : $820

AS 40-001-37 (21)
Spinal and Related Disorders and their Preventions



This course aims to present the logical sequence for the diagnosis and treatment of spinal and related disorders by chiropractic. The importance of maintaining correct spinal posture and its relationship with the ways to achieve optimum body performance and prevention of the disorders will also be emphasized. The ways to improve different disorders through diet, general and spinal exercises and trigger point therapy will also be discussed.

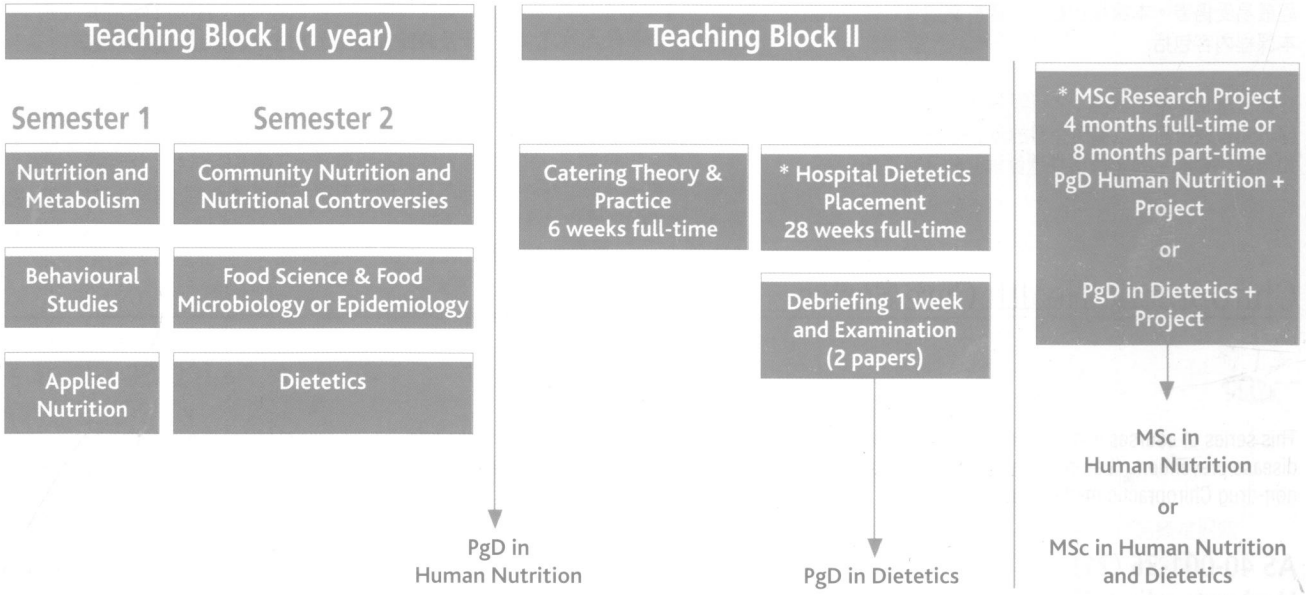
Topics covered include :
1. the diagnosis and treatment of spinal disorders
2. the correct spinal posture at work and home
3. the use of proper diet, exercise and trigger point therapy to improve different disorders.

Tutors : Dr. Peter Hong, D.C.
Dr. Raymond Fok, D.C.
Venue : To be advised
Day(s)/Time : Tuesdays, 6:30 to 8:30 p.m.
Starting 8 April 2003
Duration : 4 meetings
Fee : $820

Food and Nutritional Sciences, Dietetics
食品及營養學

TEL電話 : 2975 5881 FAX傳真 : 2858 3404
WEBSITE網址 : http://www.hku.hk/space/div_as/progs_curs/foodlist.html

Postgraduate Programmes in Human Nutrition and Dietetics



* Depending on the availability of placement, some students may be required to defer entry into clinical placements. Those who wish to undertake the MSc project may do so during this period.

AS 37-801-00 (21)
Postgraduate Diploma in Human Nutrition / Postgraduate Diploma in Dietetics / M.Sc. in Human Nutrition / M.Sc. in Human Nutrition and Dietetics (presently under revalidation)

University of Ulster, UK

Enquiries: 2975 5881

This programme prepares students to obtain a higher qualification in Human Nutrition or to qualify as Professional dietitians. As shown in the diagram, it consists of 3 parts:

- Teaching Block I : This consists of 6 taught modules and leads to the **Postgraduate Diploma in Human Nutrition.**
- Teaching Block II : After Teaching Block I, students progress on to catering and hospital dietetics placements. This leads to the **Postgraduate Diploma in Dietetics.**
- The MSc Research Project : This leads to the award of either the **MSc in Human Nutrition** or the **MSc in Human Nutrition** and Dietetics.

On successful completion of the PgD in Dietetics, Hong Kong graduates may present themselves for consideration for state registration in dietetics with HPC, Health Profession Council (formerly Council for Profession Supplementary to Medicine [CPSM]), UK. Holders of the PgD in Dietetics fulfil the criteria for employment as dietitians by the Hospital Authority, HK.

a. Assessment of the taught modules may include written assignments, critical appraisals, practical reports, seminar presentation and sessional examinations.
b. Assessment of the clinical placement will be based on overall performance throughout 28 weeks. After the placement students sit for the professional dietetics examinations.

Entry Requirements	Applicants: • should be graduates in human nutrition or related science subjects like physiology, biochemistry or food science. • will be interviewed by a panel of university representatives and local dietitians.

Day(s) / Times	• Teaching Block I: 3 sessions a week in the evenings or on Saturday afternoons. • Teaching Block II: full-time clinical and catering placements. • Start date to be advised.
Duration	2 years or more.
Venue	HKU SPACE Learning centres and hospitals.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Flora Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Tel: 2975 5881

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

Diploma in Nutrition/ Diploma in Child and Adolescent Nutrition (subject to approval)



Enquiries: 2975 5881

These Diplomas each consist of 2 Certificate courses:

Diploma in Nutrition	Diploma in Child and Adolescent Nutrition
AS 37-102-00 (31) : Certificate in Nutrition	AS 37-102-00 (31) : Certificate in Nutrition
AS 37-103-00 (31): Certificate in Clinical Nutrition and Health Promotion	AS 37-104-00 (21): Certificate in Child and Adolescent Nutrition (subject to approval)

It is recommended that the Certificate in Nutrition is taken before the other Certificates.

The Certificate courses cover:

	Certificate in Child and Adolescent Nutrition	Certificate in Clinical Nutrition and Health Promotion	Certificate in Nutrition
Contents	• Nutrition for Children and Adolescsents • Nutrition for Children and Adolescents with Special Needs	• Clinical Nutrition • Health Behavioural Changes	• Basic Principles of Nutrition • Applied Nutrition • Food Microbiology
Start Date	March 2003.	July 2003.	November 2003.
Closing Date for Application	15 January 2003.	15 May 2003.	15 September 2003.
Entry Requirements	Applicants should normally have obtained: (i) proficiency in English (eg. Pass in the HKCEE English syllabus B or equivalent) **and** (ii) • **either,** a degree or equivalent; • **or,** a higher diploma with 2 years' relevant work experience; • **or,** 5 passes in HKCEE, or equivalent, with at least 5 years' relevant work experience.		
Day(s) / Times	Tuesdays and Fridays, 6:30 - 9:30 p.m.		
Duration	approximately 100 hours (16 weeks).		
Venue	HKU SPACE Learning Centre.		
Fee(s)	• Course Fee: $12,400 per Certificate. • Application Fee: $50 per Certificate, non-refundable.		
Medium of Instruction	English supplemented by Cantonese.		
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Flora Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. • **Tel:** 2975 5881 • **Fax:** 2858 3404 • **e-mail:**fhtlee@hkuspace.hku.hk		

AS 37-115-00 (21)
Certificate in Human Biochemistry and Physiology (subject to approval)



Enquiries: 2975 5881

This programme has 2 main aims:
- to give degree holders without a background in biochemistry / physiology a sufficient knowledge of these subjects to enable them to take the HKU SPACE Postgraduate Diploma in Human Nutrition in due course.
- to provide an in-depth knowledge of human biochemistry and physiology to those who are interested in the field.

It covers:
- Principles of Human Biochemistry
- Basic Human Physiology

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** a degree or equivalent; • **or,** a higher diploma and 2 years' working experience.
Day(s) / Times	2 evenings a week, or one evening + Saturday afternoon.
Duration	120 hours (20 weeks).
Venue	HKU SPACE Learning Centre.
Fee(s)	Course Fee: $12,400. Application Fee: $50, non-refundable.
Medium of Instruction	English supplemented by Cantonese.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Flora Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. • **Tel:** 2975 5881 • **Fax:** 2858 3404 • **e-mail:**fhtlee@hkuspace.hku.hk

Diploma in Food Business Management (subject to approval)



Enquiries: 2975 5881

This Diploma consists of 2 Certificate courses:

	Certificate in Quality Control and Food Safety Management AS 37-112-00 (21)	Certificate in Food Service Management AS 37-113-00 (31)
Contents	• Food Safety • Environmental Health and Food Hygiene Management • Quality Assurance (HACCP, ISO9000, Disasters Planning)	• Food and Nutrition • Food Service System Management • Basic Management Skills
Start Date	March 2003.	July 2003.
Closing Date for Application	31 January 2003.	31 May 2003.
Entry Requirements	Applicants must: • have 5 passes in the HKCEE or equivalent with at least 1 year of working experience in the relevant field; **or** • be mature students over the age of 25 with extensive working experience. All applicants should have passed English (Syllabus B) in the HKCEE or equivalent. *Preference will be given to those who are recommended by employers.	
Day(s) / Times	2 evenings a week or one evening + Saturday afternoon	
Duration	100 hours (16 weeks).	

Venue	HKU SPACE Learning Centre.
Fee(s)	• Course Fee: $12,400 per Certificate. • Application Fee: $50 per Certificate, non-refundable.
Medium of Instruction	English supplemented by Cantonese.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Flora Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. • **Tel:** 2975 5881 • **Fax:** 2858 3404 • **e-mail:**fhtlee@hkuspace.hku.hk

Short Courses
短期課程

Enquiries: 2975 5683 / 5881 / 5698 Fax: 2858 3404

AS 27-001-04-02 (21)
視覺健康簡介

隨著社會的變化和日常工作量的增加，我們的視覺系統經常受到重大的壓力，視覺健康間接受損。本課程將會向學員介紹眼睛的結構；各種常見的眼疾，例如青光眼、白內障、視網膜脱落等；眼疾的成因、預防及其正確的治理方法。課程適合一般關心眼睛健康及護理方法的人士選修。

導　師　：麥湘醫生
MB,BS *HK*, Dip *London, Ireland, Melbourne*, FHKAM Ophthalmology, FCOphth *HK*
地　點　：北角英皇道 494 號 9 樓 901 室
開課日期　：2003 年 2 月 17 日起逢星期一
及時間　6:30-8:00 p.m. (共 5 講)
學　費　：$560



查詢電話：2975 5683

AS 27-005-01-02 (21)
控制體重基本法

很多人對個人體重十分重視，甚至不惜花費大量時間與金錢來保持體態的健康，但若不得其法，結果可能適得其反。

本課程將討論各類常見的保持體態方法，分析其特性、優點和缺點，並說明均衡的飲食對控制體重的重要性。本課程以粵語授課。

導　師　：梁胡敏慈女士
BSc *W.Ont*, PgDip *Leeds Poly*, SRD *UK*
地　點　：鯽魚涌萬誠保險千禧廣場 1604 室
開課日期　：2003 年 6 月 16 日起逢星期一
及時間　8:00-9:30 p.m. (共 3 講)
學　費　：$ 340

查詢電話：2975 5683

AS 27-006-01-02 (21)
糖尿病飲食治療

糖尿病是一種慢性疾病，只可控制而不能根治。飲食治療，俗稱「戒口」，是糖尿病患者維持正常血糖水平最基本及重要之一環，可是，不少病患者對飲食有很多錯誤的觀念，不是抱著任性放棄的態度，就是矯枉過正，以致適得其反。

本課程將從專業營養師的角度詳盡解釋正確的糖尿飲食知識，其中包括患病時各種飲食需知、家居烹調及外出進食指引等。歡迎各糖尿病患者及其親屬、醫護人員，或任何有興趣的人仕參加。

導　師　：羅佩儀女士
BCApSc *Otago*, PgDip *Otago*, SRD *UK*
地　點　：鯽魚涌萬誠保險千禧廣場 1504 室
開課日期　：2003 年 4 月 9 日逢星期三
及時間　6:30-8:00 p.m. (共 3 講)
學　費　：$340

AS 37-006-01-02 (21)
耆年健康飲食

查詢電話：2975 5683

隨著社會進步，人類壽命亦相繼延長，社會人口有日漸老化的趨勢。及早認識健康飲食之道，可延緩衰老。本課程亦會針對年長者的常見疾病、如血壓高、血脂肪過高、高血糖等情況，提出適當的飲食建議。課程以粵語授課，適合各界人仕修讀。

導　師　：梁胡敏慈女士
BSc *W.Ont*, PgDip *Leeds Poly*, SRD *UK*
地　點　：鯽魚涌萬誠保險千禧廣場 1604 室
開課日期　：2003 年 7 月 7 日起逢星期一
及時間　8:00-9:30 p.m. (共 3 講)
學　費　：$340

AS 37-006-09-02 (21)
產前飲食及營養

查詢電話：2975 5881

婦女在懷孕初期便應加倍注意日常飲食及營養攝取，確保胎兒得到適當營養健康地生長發育。孕婦亦可適當地控制體重，預防嬰兒出現過重／過輕，甚至患病或夭折的情況。

本課程會詳盡講解懷孕婦女在不同階段的營養需求，針對孕婦常見飲食問題，提出適當的飲食建議及指引。適合懷孕婦女及其親屬或任何有興趣人仕參加。

導　師　：張嘉倫小姐
BSc *UBC*, PgDip *Ulster*,
MSc *Ulster*, SRD *UK*
地　點　：香港大學專業進修學院教學中心
開課日期　：2003 年 5 月 6 日起逢星期二
及時間　6:30-8:00 p.m. (共 4 講)
學　費　：$600

AS 37-006-04-02 (21)
食物衛生安全課程—
飲食業經理基本課程

查詢電話：2975 5698

為配合本港持牌餐廳及食品製造工場即將實施認可衛生管理計劃的建議，香港大學專業進修學院及醫學院微生物學系合辦一項基礎食物衛生課程。此課程將為在職及未來的食肆主管講述在食物衛生安全方面的原則及運作模式。成功修畢此課程(出席率滿80%及在考試中考獲50%分數)之學員將獲香港大學專業進修學院及微生物學系聯合頒發的「基本飲食業衛生經理證書」。此證書特獲食物環境衛生署認可為「食物衛生經理」的資格。

導　師　：吳子柏博士
任永昌博士
谷源清先生
香港衛生督察會會長 (1988-2000)
地　點　：容後公佈
開課日期　：2003 年 2 月 18 日起逢星期二、四
及時間　2:30-5:30 p.m. (共 6 講)
學　費　：$1,300
教學語言　：以粵語為主

AS 37-006-07 (21)
Advanced Course in Food Hygiene Management

Enquiries: 2975 5698

For students who have attended the previous Basic Food Hygiene Course for Hygiene Managers, this course offers a more in depth analysis and discussion of safe food production, hazard analysis critical control point (HACCP) and food premises management practices. Special emphasis will be placed on restaurant licensing requirements and conditions as well as current food legislation in the HKSAR. Examples of real court cases involving malpractice and violation of food safety will be used for illustration. A Statement of Achievement will be issued to candidates upon successful completion of the course.

Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms. Jacqueline Wong, 9/F, T.T. Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

Tutors : S.P Ng
BSc *W.Ont*; PhD.*HK*; M.I.Biol.; C.Biol. *UK*; MRIPHH, MIFST
W.C. Yam
FIBMS *UK*; BSc *Lond*; MIBiol; CBiol *UK*; PhD *HK*
Peter Y.C. Ku
MRSH, DMS, MIMgt, Chairman, HKPHIA (1988-2000)
Venue : To be advised
Day(s)/Times : Tuesdays & Thursdays, 2:30-5:30 p.m., starting 18 Mar 03 (10 - 15 sessions / 20 - 30 hours)
Fee : $3,800

AS 27-006-11-02 (21)
營養補充品簡介



查詢電話：2975 5683

現今市面上自由出售的營養補充品五花八門，有些更是經由非醫護人員的傳銷商推介。究竟選擇那些補充品才真正有助健康，是值得大家關注的問題。本課程將會探討及分析香港常見營養補充品的效用，內容深入淺出，可助學員作最適合自己的選擇。

導　師 ：梁胡敏慈女士
BSc *W.Ont*, PgDip *Leeds Poly*, SRD *UK*
地　點 ：鯽魚涌萬誠保險千禧廣場 1604 室
開課日期及時間 ：2003 年 5 月 5 日起逢星期一 8:00-9:30p.m. (共 3 講)
學　費 ：$340

AS 37-006-10-02 (21)
Food and Nutrition for Infants and Young Children



Enquiries: 2975 5881

Good food and nutrition is important from the day baby is born. In this course we will discuss what are the nutritional needs and how this can be achieved: from birth until the child starts school.
Admission requirement:
This course is suitable for the parents, guardians, childcare workers, kindergarten teachers or anyone who has an interest in nutrition for children. No particular academic requirements needed.

Tutor : Ms. KR Chang, Dietitian / Ms. W Ma, Dietitian
Venue : HKU SPACE Learning Centre
Day(s) / Times : Wednesdays, 6:30pm – 8:00pm Starting 12 February, 2003 (4 meetings)
Closing Date for Application : 31 January, 2003
Fees : $600
Medium of Instruction : English

AS 37-006-10-01 (21)
嬰兒及幼兒營養飲食



查詢電話：2975 5881

充足營養及均衡飲食對初生嬰兒很重要，本課程將討論初生嬰兒至幼兒的不同營養需求及相關建議。本課程適合初生嬰兒至6歲兒童之家長及其親屬、監護人、兒童教育工作者或任何有興趣人士參加。

導　師　：張嘉倫小姐 註冊營養師 / 馬魯愛儀女士 註冊營養師
地　點　：香港大學專業進修學院教學中心
開課日期及時間　：2003年2月13日起 逢星期四 6:30-8:00 p.m. (共4講)
截止報名日期　：2003年1月31日
學　費　：$600
教學語言　：廣東話

AS 37-006-11-02 (21)
Food and Nutrition for School Age Children



Enquiries: 2975 5881

Children learn better when they eat well. This course covers food and nutritional issues that affect children from the age of 6 years and up, including the most common nutrition-related concerns in this age group, e.g. factors affecting eating habits, fussy eaters, unusual eating patterns in teenagers, obesity, and vegetarianism
Admission requirement:
This course is suitable for parents, guardians, childcare workers, kindergarten teachers - anyone who has an interest in the nutrition of children. No particular academic requirements needed.

Tutor : Ms. KR Chang, Dietitian / Ms. W Ma, Dietitian
Venue : HKU SPACE Learning Centre
Day(s) / Times : Wednesdays, 6:30 – 8:00pm Starting 12 February, 2003 (4 meetings)
Closing Date for Application : 28 February, 2003
Fees : $600
Medium of Instruction : English

AS 37-006-11-01 (21)
學童營養飲食



查詢電話：2975 5881

充足營養能提高兒童的學習能力。本課程將講授六歲或以上兒童之食物與營養指引，包括討論常見之兒童營養飲食問題，如影響飲食習慣之因素、偏食、青少年的不良飲食習慣、過胖、素食等。本課程適合小學至初中學童之家長及其親屬、監護人、兒童教育工作者或任何有興趣人士參加。

導　師　：張嘉倫小姐 註冊營養師 / 馬魯愛儀女士 註冊營養師
地　點　：香港大學專業進修學院教學中心
開課日期及時間　：2003年3月13日起逢星期四 6:30-8:00 p.m.(共4講)
截止報名日期　：2003年2月28日
學　費　：$600
教學語言　：廣東話

普通話醫療會話(基本階段)



查詢電話：2975 5881

本課程旨在培養現職及有志加入醫療界之人士的普通話會話能力，提高以普通話與患者及其他醫學專業人員溝通的語文能力及技巧。特別針對醫護人員如醫生、護士、營養師、物理治療師、職業治療師、語言治療師等。採用課堂教授及小組討論、情景對話等方法教學。

導　師　：吳鴻雁女士
截止報名日期　：2003年6月20日
學　費　：$1,800
教學語言　：普通話為主，輔以廣東話及英語。

課程編號	開課日期	時間	地點
AS 37-006-12-01 (31)	2003年7月8日起 逢星期二（共十堂）	7:00 — 9:00 p.m.	香港大學專業進修學院教學中心
AS 37-006-12-02 (31)	2003年7月10日起 逢星期四（共十堂）	7:00 — 9:00 p.m.	香港大學專業進修學院教學中心

普通話醫療會話(應用階段)

查詢電話：2975 5881

本課程旨在培養現職及有志加入醫療界之人士的普通話會話能力，提高以普通話與患者及其他醫學專業人員溝通的語文能力及技巧。特別針對醫護人員如醫生、護士、營養師、物理治療師、職業治療師、語言治療師等。採用課堂教授及小組討論、情景對話等方法教學。報讀本課程之學生需先修畢「普通話醫療會話—基本階段」。

導　師　：吳鴻雁女士
截止報名日期：2003年1月21日
學　費　：$1,800
教學語言　：普通話為主，輔以廣東話及英語。

課程編號	開課日期	時間	地點
AS 37-006-13-01 (21)	2003年2月11日 逢星期二（共十堂）	7:00 — 9:00 p.m.	香港大學專業 進修學院教學中心
AS 37-006-13-02 (21)	2003年2月13日 逢星期四（共十堂）	7:00 — 9:00 p.m.	香港大學專業 進修學院教學中心

AS 37-006-14-01 (21)
體育及運動營養學入門課程

查詢電話：2975 5881

適當營養可提升做體育運動時的表現，本課程宗旨在提供學員對運動的營養需求有進一步認識及了解與及認識傷患的防治。特別適合運動愛好者、在職或業餘體育及運動人士就讀，包括體育教師、運動教練、體適能教練、運動員、運動愛好者等。

導　師　：註冊營養師及物理治療師
地　點　：香港大學專業進修學院教學中心
開課日期及時間　：2003年2月20日起逢星期四 7:00-8:30 pm (共6堂)
學　費　：$980
教學語言　：廣東話

Courses for Engineers
工程師課程

TEL 電話：2975 5683　FAX 傳真：2858 3404
WEBSITE 網址：http://www.hku.hk/space/div_as/progs_curs/englist.html

Environmental Life Cycle Analysis – ISO 14040

查詢電話：2975 5683

This one-day course introduces the concepts of environmental considerations and life cycle assessment. It describes the life cycle analysis methodologies based on ISO14040 series that covers non-renewable natural resources, from their exploration, transportation, manufacturing, product production and evaluation, product usage and to post life-cycle recycling and/or disposal. This course is designed to meet the continuing professional development needs of individuals involved in managing resource development, product design, project management and environmental management. It is suitable for managers, engineers, scientists, environmental auditors and campaigners, academics, equipment manufacturers and designers.

Tutors : Gabriel C.K. Lam, PhD, FHKIE
W.M. To, PhD, MHKIE
Venue : To be advised
Fee : $1,200

Topics include:
- fundamentals in environmental challenges
- identification of environmental issues
- life cycle assessment
- life cycle applications: problems, approaches and valuation
- life cycle analysis: case studies
- life cycle analysis: software and future tools

Course No.	Day	Time
AS 27-069-06-02 (21)	Friday, 21 February 2003	9:30 am – 5:00 pm
AS 27-069-06-03 (21)	Friday, 11 April 2003	9:30 am – 5:00 pm

Application Please complete the application form and return with the fee paid by a crossed cheque payable to "HKU SPACE" to Ms S.F. Tam, 9/F T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong

AS 27-045-02-02 (21)
音響室的設計

查詢電話：2975 5683

本課程由一位具有十七年實踐經驗的專業聲學設計師主講，主要內容將會探討怎樣以建築聲學，空間因素和優化設計為目標去設計聲場，以及解釋人類大腦接收音頻與物理環境的關係，從而確定音響室設計所必須考慮的因素。

本課程適合建築師、音響設計專家、高級音響器材供應商、室內設計師及音響愛好者等人士參加。

導　師　：黃永豪先生
BSc, MSc, CEng, MIOA, MHKIOA, MIMechE, MCIBSE, FHKAAST
地　點　：金鐘海富中心三樓 S10 室
開課日期及時間　：2003 年 2 月 22 日星期六 2:00-5:00 p.m. (共 1 講)
學　費　：$1,000

AS 10-019-02-02 (21)
Introduction to TQM and ISO 9000

This course shows how large and small organisations have gained a competitive advantage in quality and innovation through TQM and ISO 9000.

Participants will learn the concepts and practices of Total Quality Management (TQM), how the ISO 9000 Quality Systems Standard fits into the TQM philosophy, and how to plan its implementation. The course introduces ISO Clauses 5.0, Management Responsibility, and ISO Clauses 4.0 Quality Management Systems.

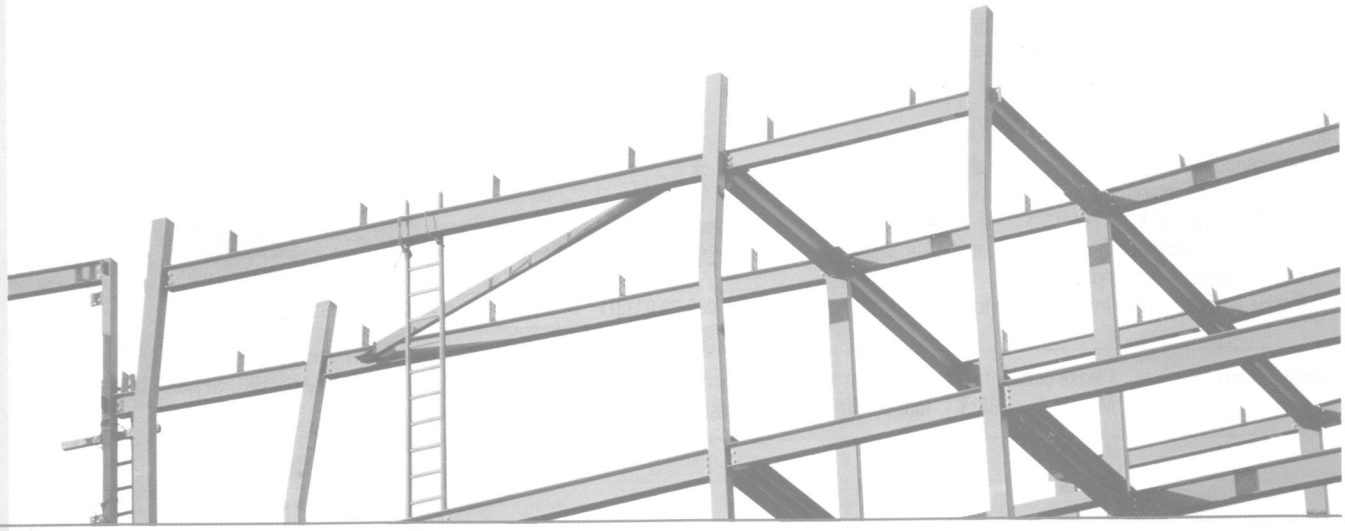
Tutor : Becky Poon, MBA Hull
Venue : Rm 1504, MLC Millennia Plaza, Quarry Bay
Day(s)/Times : Fridays, 6:45-9:15 p.m., starting 2 May 03 (6 meetings)
Fee : $2,000 (a set of handbooks included)
Enrolment : 25

AS 10-019-03-02 (21)
ISO 9000 Documentation System

Participants will learn how to develop a Quality Manual and control the documentation of a Quality System that will reduce costs and increase savings by keeping track of paperwork. The course continues with ISO Clauses 4, Quality Management Systems, and introduces Clauses 5.5.6, Control of Document and 5.5.7 Control of Quality Records.

Entry Requirement	Participants should have attended the 'Introduction to TQM and ISO 9000' or equivalent courses.

Tutor : Becky Poon, MBA *Hull*
Venue : Rm 1504, MLC Millennia Plaza, Quarry Bay
Day(s)/Times : Fridays, 6:45-9:15 p.m., starting 13 Jun 03 (5 meetings)
Fee : $1,670 (a set of handbooks included)
Enrolment : 25



AS 10-019-04-02 (21)
Workshop on Calibration

Calibration is one of the requirements of the ISO 9000 and ISO/IEC 17025 series of quality standards. This 3-day intensive workshop is jointly organised with the Technology Support Centre, HKU. It provides a practical treatment of the topics of calibration and the application of the ISO Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement to real-life calibrations and measurements.

The course: introduces the concept of calibration and traceability; introduces methods for the estimation and expression of uncertainty in measurement; discusses how measurements and calibrations should be performed and presented in reports in order to satisfy requirements of accreditation bodies (e.g. HOKLAS); provides hands-on experience in estimation of measurement uncertainties and optimisation of calibration procedures to improve cost-effectiveness.

Topics include: Requirements of standards and accreditation bodies on calibration. Principles of calibration. Mathematical approaches for compounding uncertainties. ISO Guide to the Expression of Uncertainty in Measurement.

Tutors : S.H.Lau
Msc, *Manchester*,
MIEE, MHKIE, PGDipIT, *HKPU*
K.P. Li
BSc *CUHK*
Venue : Rm 2002C, 20/F., Hing Wai Centre, 7 Tin Wan Praya Road, Aberdeen
Day(s)/Times : Workshop schedule
(lectures & tutorials)
Wed. to Fri. 9:00 a.m.-5:00 p.m.,
14, 15 & 16 May 03
*Including visit to Calibration Laboratory of Electronic Services Unit
Practical Sessions
Application is on a first-come, first-served basis. Early enrolment will permit practical examples that are specific to participants.
Fee : $6,200 (including lecture notes, tea and lunch for 3 days and a Statement of Attendance.)
Enrolment : 20

AS 10-014-02-02 (21)
Fire Protection Systems

This course provides an introduction to all aspects of Sprinkler System Design. Topics include types of sprinkler and design standard; types of water supply; types of system (wet, dry, alternate, deluge, pre-action, recycling, tail-end); hazard classification; density of discharge and Assumed Maximum Area of Operation; Pre-calculated System and Fully Hydraulically Calculated System; Hydraulically Most Favourable Position; Hydraulically Most Unfavourable Position; tank capacity; sprinkler pump flow rate and pressure requirements; introduction to Fire Protection Systems and submission procedures; Code of Practice; fire detection and alarm systems - code requirement, equipment selection and operation; introduction to fire modeling, software and performance-based concept.

Tutors : Albert T.S.Tang
BEng, CEng, FIFireE
Daniel H.W.Chan
BEng, CEng, MIFireE
Venue : Rm 217, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
Day(s)/Times : Saturdays 2:00-5:30 p.m., starting 14, 21 Jun 03 (2 meetings)
Fee : $1,030

AS 10-019-09-02 (21)
Law for Engineers

This course will focus on fundamentals and areas of business law that are of relevance and interest to engineers.

Topics include: The Hong Kong legal system; business organisation; tort liability; formation of contract; breach of contract and damages for breach; equitable remedies; agreement between client and engineer; ordinances governing the engineering profession, brief introduction to professional liability, construction law, civil litigation procedure.

Tutors : Barry Chin
BSc, MBA. LLB, PCLL, CEng, PEng, RPE, Chartered Engineer *HK, Canada, UK*, Solicitor HKSAR
Yeung, C.H.
LLB (Hons), PCLL, LLM, Solicitor *HKSAR*
Venue : To be advised
Day(s)/Times : Saturdays, 2:30-5:00 p.m., starting 15 Feb 03 (10 meetings)
Fee : $2,000
Medium of Instruction : Cantonese

Pharmaceutical Science
藥物科學

TEL電話 : 2376 6751 FAX傳真 : 2527 0112
WEBSITE網址 : http://www.hku.hk/space/div_as/progs_curs/pharlist.html

AS 33-801-00 (31)
B.Sc. in Pharmaceutical Studies
University of Sunderland, U.K.

Enquiries: 2376 6751
Fax: 2527 0112

This programme is offered in collaboration with the University of Sunderland, UK. It will train graduates for a career in the pharmaceutical business sectors; in sales, marketing, technical training, clinical trials co-ordination, and the pharmaceutical aspects of health promotion.

It covers:

Term 1	Term 2	Term 3
• Biostatistics	• Biopharmaceutics and Pharmacokinetics	• Epidemiology
• Marketing	• Pathophysiology	• Biotechnology and Pharmaceuticals
• Pharmacology	• Clinical Research	• Drug Regulation
	• International Business	• Molecular Pharmacology

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** a Diploma in Pharmaceutical Sciences; • **or,** a Higher Diploma in Pharmaceutical Technology awarded by the HKIVE; • **or,** a higher diploma or degree in a relevant science discipline, and at least 3 years' relevant work experience.
Day(s) / Times	3 evenings a week, starting in October 2003.
Duration	15 months.
Fee(s)	• Course Fee: $55,000, paid by 2 instalments. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by phone,** from Ms Wong on 2376 6751. • **by fax,** from 2527 0112. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/ The closing date for application is August 2003.

This course is exempted from registration under NLHPE Ordinance.

AS 33-102-00 (31)
Diploma in Pharmaceutical Sciences

Enquiries: 2376 6751
Fax: 2527 0112

This programme covers areas of study in life science, chemistry and pharmaceutical science. Graduates of this programme will be able to continue their studies in the BSc in Pharmaceutical Studies programme.

It covers:

	Semester 1	Semester 2
Year 1	• Technical Writing and Communication • General Chemistry • Physiology	• Biochemistry • Physiology
Year 2	• Microbiology • Pharmaceutical Analysis • Physical Pharmacy	• Biopharmaceutical Chemistry • Physical Pharmacy

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** passes in HKALE Chemistry and another science subject; • **or,** a higher diploma or a degree in a relevant science discipline, or a professional diploma in an allied health science; • **or,** a diploma in Nursing or a higher certificate or certificate in Dispensing Studies with a pass in HKCEE Chemistry and relevant experience.
Day(s) / Times	3 evenings a week, starting in September 2003.
Duration	2 years.
Fee(s)	• Course Fee Year 1: $38,000, paid by 2 instalments. • Course Fee Year 2: $38,000, paid by 2 instalments. • Application Fee: $150 (non-refundable).
Application	Detailed information and an application form are available: • **by phone,** from Ms Wong on 2376 6751 • **by fax,** from 2527 0112 • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/ The closing date for application is August 2003.

AS 33-101-00 (31)
Certificate in Pharmacology and Pharmaceutical Management

Enquiries: 2376 6751
Fax: 2527 0112

This programme is aimed at training personnel employed in the pharmaceutical business sector.

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have a higher diploma or a degree in a relevant science subject; • **or,** be 25 or above and be working in the health and pharmaceutical sectors, with 2 years' relevant experience; • **or,** have the HKAPI Certificate with 3 years' relevant experience.
Day(s) / Times	One evening a week, starting in October 2003.
Duration	One year.
Fee(s)	• Course Fee: $9,000. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in phone,** from Ms Wong on 2376 6751 • **by fax,** from 2527 0112. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/ The closing date for application is August 2003.



Mathematics/Quantitative Science
數學 / 計量學

TEL 電話 : 2975 5683 FAX 傳真 : 2858 3404
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_as/progs_curs/mathlist.html

Enquiries: 2975 5683

Diploma in Statistics: Theory and Business Applications

This course will prepare students to sit for the Higher Certificate in Statistics examination of the Hong Kong Statistical Society (HKSS). It consists of 2 separate certificates:

- AS 27-106-00 (31): **Certificate in Statistical Theory**
- AS 27-107-01 (21): **Certificate in Business Statistical Applications**

Students who successfully complete both certificates are awarded the HKU SPACE Diploma in Statistics: Theory and Business Applications.

AS 27-106-00 (31): Certificate in Statistical Theory	
Part 1: Introduction to Mathematical Analysis	**Part 2: Statistical Theory**
• Simple algebra	• Probability
• Mathematical functions and graphs	• Random variables and distributions
• Sequence, series, limits and continuity	• Jointly distributed random variables
• Differentiation and partial differentiation	• Estimation of parameters
• Integration	• Least squares and regression
• Matrix algebra	
Applicants with an A level pass in Pure Mathematics may be exempted from Part 1.	
Entry Requirements	Applicants who wish to take the HKSS Higher Certificate in Statistics should: • **either,** have the HKU SPACE Certificate in Statistics: Practical Survey Sampling, • **or,** have passed the RSS Ordinary Certificate in Statistics, • **or,** have received exemption from the HKSS or RSS Ordinary Certificate in Statistics. Applicants who do not wish to take the HKSS Higher Certificate in Statistics should have a knowledge of Mathematics at HKCEE or GCSE level.
Day(s) / Times	Tuesdays and/ or Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m. • Starting September 2003. • Closing date for application: 31 August 2003.
Venue	To be advised.
Fee(s)	• $10,300 for both Parts. • $5,150 for applicants who are exempted Part 1.

AS 27-107-01 (21): Certificate in Business Statistical Applications	
Part 1: Statistical Methods	**Part 2: Practical Data Analysis with Business Applications**
• Summarising and interpreting data	• Computer-aided statistical analysis
• Sampling distributions	• Official statistics
• Statistical inference: Estimation	• Business forecasting
• Statistical inference: Hypothesis testing	• Report writing using computer packages
• One-sample and two-sample tests	• Professional ethics
• Chi-square (X^2) test and goodness of fit	
• Analysis of variance	
• Non-parametric methods	
• Regression analysis	
Entry Requirements	As for the Certificate in Statistical Theory, except that applicants who do not wish to take the HKSS Higher Certificate in Statistics should have a knowledge of Mathematics at A level.
Day(s) / Times	Tuesdays and/or Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m. • Starting 20 May 2003. • Closing date for application: 6 May 2003.
Venue	Rooms 1002 and 1701, Haking House, 494 King's Road, North Point.
Fee(s)	$10,300 for both Parts.

Duration	120 hours for each certificate.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Application	Completed application forms (SF 26) together with photostat copies of relevant certificates should be returned to "HKU SPACE, 9/F T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong. (Attn: Ms S.F. Tam)"

AS 27-105-02 (31)
Certificate in Statistics: Practical Survey Sampling

Enquiries: 2975 5683

This course provides a basis for future work in probability and statistics, and in conducting survey sampling. Graduates of the course will be able to collect, present and interpret data. They may also register with the Hong Kong Statistical Society (HKSS) as Examination Associates and sit the HKSS examinations.

The course has 2 parts:

- Collection and Compilation of Data (40 hours)
- Analysis and Presentation of Data (60 hours)

It covers:

- Official statistics
- Sample surveys
- Sampling designs
- Data collection methods
- Questionnaire design
- Pilot surveys and errors arising from surveys
- Data processing
- Measurement scales of data
- Presenting data using tables
- Presenting data using graphs
- Presenting data using numbers
- Probability
- Regression and correlation analysis
- Time series analysis
- Index numbers

Assessment is based on coursework assignments (30%) and written examinations (70%).

Entry Requirements	Applicants should have some knowledge of mathematics or statistics at HKCEE or GCSE level.
Day(s) / Times	Tuesdays and/or Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 9 Sep 2003.
Venue	To be advised.
Fee(s)	$8,250.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Application	Completed application form (SF 26) together with phototstat copies of relevant certificates should be returned to "HKU SPACE, 9/F T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong. (Attn: Ms S.F. Tam)"

AS 27-015-01-02 (21)
Quantitative Analysis I

This course gives an introduction to the basic concepts of probabilities, statistics and their applications. It is suitable for researchers in science, social science and business. Candidates preparing for professional examinations in accounting should also find it relevant. Topics to be discussed include: elementary probability; probability distributions including the binomial, Poisson and Normal; sampling distributions including the Normal, t-, chi-square and F distributions; confidence interval and hypothesis testing; regression analysis and correlation.

Tutor	:	S.H.K. Sim MPhil *HK*
Venue	:	Rm S325, 3/F Meng Wah Complex, HKU
Day(s)/Times	:	Thursdays, 8:00-9:30 p.m., starting 3 Apr 03 (11 meetings)
Fee	:	$1,000
Medium of Instruction	:	Cantonese

AS 27-015-04-02 (21)
GMAT Mathematics and Logic

This course is designed for those who intend to take the official Graduate Management Admission Test. Two types of GMAT questions will be discussed: 1. Problem Solving; 2. Data Sufficiency. The course provides revision lectures and practice tests, aiming at improving participants' basic mathematical skills and ability to reason quantitatively. Tactics for solving different question types will also be discussed.

Tutor	:	S.H.K. Sim MPhil *HK*
Venue	:	Rm A209, 2/F, Run Run Shaw Building, HKU
Day(s)/Times	:	Mondays, 8:00-9:30 p.m., starting 7 Apr 03 (6 meetings)
Fee	:	$620
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented with English

General Science
普及科學

TEL電話 : 2975 5683 FAX傳真 : 2858 3404
WEBSITE網址 : http://www.hku.hk/space/div_as/progs_curs/genlist.html

AS 27-801-00 (21)
M.Sc. in Environmental Risk Management (Food Safety Management)

University of Wales Institute, Cardiff, U.K.



Enquiries: 2975 5683
Fax: 2858 3404

We offer this 2-year programme with the University of Wales Institute, Cardiff, UK (UWIC). It has a special emphasis on Food Safety Management. Besides catering for those who wish to specialise in food safety, it also offers continuing education opportunities to people like Public Health Inspectors, who are responsible for the management of public health or environmental services.

There are 6 taught module units and a dissertation. Students who complete all the taught modules but do not submit a dissertation may be considered for the award of a Postgraduate Diploma in Environmental Risk Management.

The modules are:
- Management of Risk I
- Management of Risk II
- Epidemiology
- Management of Outbreaks of Food-Borne Diseases

All counting as 0.5 module unit

- Research Methods
- Policy and Strategy Studies
- Food Safety Management Systems
- Quality Management and Quality Assurance

All counting as 1 module unit

Entry Requirements	Applicants should normally: • **either,** have a first degree, in a science disciplne from a recognised university; • **or,** have relevant professional qualifications in environmental or public health (e.g. the Royal Society of Health Diploma in Public Health or Dipoma in Meat and Other Foods), and be over 25, and have at least 2 years' relevant work experience. Applicants should also demonstrate their proficiency in English by either: (i) having a pass in the Use of English in the Hong Kong Advanced Level Examination; (ii) obtaining a score of 550 in the Test of English as a Foreign Language (TOEFL), or (iii) obtaining a score of 6.0 in the International English Language Testing Service (IELTS).
Day(s) / Times	To be advised, starting in February 2003.
Fee(s)	$114,000. (payable by 3 instalments)
Information	Further information is available from Dr Stephen Wu or Ms S.F. Tam: • **by phone,** 2975 5683; • **by fax,** 2858 3404; • **by e-mail,** stephen@hkuspace.hku.hk or sftam@hkuspace.hku.hk

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

AS 37-116-00 (21)
Foundation Certificate in Meat Science and Meat Safety



Enquiries: 2975 5683

This course provides useful basic knowledge for those who wish to pursue a career in meat inspection or working in meat processing plants. It is also a good refresher course for those who are already engaged in the field.

Topics include:
- Transit of live meat animals; preslaughter treatment and welfare in slaughterhouses; effect of stress on meat quality.
- Methods of slaughter and stunning; slaughter processing systems for cattle, pigs and chickens, meat contamination during slaughter.
- Ante-mortem and post-mortem inspection.
- Meat delivery and problems of cross contamination.
- Sanitation in meat-work premises; pest control.
- Meat spoilage; methods of preservation of meat / meat products.
- Meat chemistry.
- Meat adulteration.
- Parasites in meat and meat pathogens.
- Fish inspection; food-borne diseases in sea-foods.
- Zoonosis in meat-work premises.
- Important meat animal diseases.
- The Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) system.
- Equipment and personal hygiene in meat premises.

Tutor	: Au Wing-ka, BVSc, MVst, MRCVS, MACVSt
Day(s) / Time	: Saturdays 2:30 p.m. – 5:30 p.m. Starting March 2003
Duration	: 35 meetings
Venue	: To be advised
Fee(s)	: $15,000
Medium of Instruction	: English, supplemented by Cantonese

Application Please complete the application form and return with the fee paid by a crossed cheque payable to "HKU SPACE" to Ms S.F. Tam, 9/F T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong

AS 27-014-01-02 (21)
Pest Control and Pesticide Safety Core Course

Enquiries: 2975 5683

Pesticides are widely used in controlling pests, but can also harm the environment and people if they are not used properly . This course is offered in association with the Pest Control Personnel Association of Hong Kong.

It covers:
- the general principles of pesticides
- pesticide safety and the environment
- legislation related to pesticides
- the concept of integrated pest management.

Students will be awarded a Statement of Achievement on passing a written test held at the end of the course.

Venue	: Rm 1201, 12/F Haking House, 494 King's Road, North Point
Day(s)/Times	: Fridays, 8:00-10:00 p.m., starting 25 Apr 03 (10 meetings), including examination.
Fee	: $2,300
Medium of Instruction	: Cantonese, supplemented by English

Professional Excellence + Quality of Life

AS 37-006-15 (21)
Auditing Food Management Systems in the 21st Century



Enquiries: 2975 5683

An important part of food quality system is the assurance of food safety. HACCP, a risk-based approach to managing food safety, is a co
mponent of these systems. It is anticipated that the well trained HACCP auditors will be in great demand for government and private companies in the 21st century.

This 4-day course is designed to introduce the principles of auditing and their applications to food quality and safety with the use of case studies. Students with no auditing background is required but at least a basic understanding of food safety is desirable. The course put much emphasis on interaction with students and use of case studies.

Information and Application	Detailed information and application forms are available from Ms S.F. Tam, 9/F T.T. Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, Hong Kong. Tel: 2975 5683

Day(s) / Time : 8 and 10 January 2003, 9:15 a.m. – 5:00 p.m.
Venue : To be advised
Fee(s) : $4,000
Medium of Instruction : English

AS 27-004-05 (21)
Law on Biotechnology



Enquiries: 2975 5683

This course will focus on areas of law that are of relevance to biotechnology research and should be of interest to scientists and those who are involved in biotechnology development and financing.

Topics include:
1. Introduction to Patent Law
2. Introduction to Copyright Law
3. Employment Law
   a. Restrictive Covenants on confidentiality and use of intellectual property;
   b. Ownership of intellectual property in the course of development
4. Statutory Regulatory Framework and Law in Hong Kong e.g. Human Reproductive Technology Ordinance, Cap 561, Laws of Hong Kong
5. Legal, medical and ethical issues arising from biotechnology
   a. Artificial fertilization
   b. Cloning
   c. Use of human embryo/stem cells
   d. DNA fingerprints/matching

Tutors : Barry Chin
BSc, MBA, LLB, PCLL, CEng, PEng, RPE, Chartered Engineer *HK*, *Canada*, *UK*, Solicitor *HKSAR*
Yeung C.H.
LLB (Hons), PCLL, LLM, Solicitor *HKSAR*
Venue : To be advised
Day(s) / Time : Mondays, 7:30-10:00 p.m., starting 10 Feb 03 (10 meetings)
Fee(s) : $1,800
Medium of Instruction : Cantonese

AS 27-016-06-02 (21)
野外觀鳥

查詢電話：2975 5683

香港地少人多，大自然似乎遙不可及，但是在這樣的環境中，竟然有四百多種鳥類跟我們一起分享這一片有限的天地。祇要你暫時脱離日常營營役役的繁忙生活，打開心窗，便會發現雀鳥的蹤影經常陪伴你左右；祇要你稍加留意，便能欣賞鳥類生活中無數趣味盎然的片段，從而體會生命的喜悅。

本課程以幻燈片介紹香港野鳥的種類、辨認鳥類的方法和觀鳥常到的熱門地點，並討論野外觀鳥的基本技巧、鳥類的習性、香港鳥類繁多的原因等。除講座外，並將會安排四次野外觀鳥活動，讓學員有機會觀賞到五十種以上的鳥類和學懂辨認其中約二十種常見的品種。

導　師 ：林超英先生
MSc (Meteorology), *London*
DIC (Meteorology) *London*
Chartered Meteorologist
BSc (Special) (Phy) *HKU*
BSc (Generel) (Phy & Maths) *HKU*
地　點 ：容後公佈
開課日期及時間 ：2003 年 2 月 25 日起逢星期二 8:00-9:30 p.m. (共 9 講)
(野外觀鳥活動的詳細安排，日後會另行通告，通常於週六或週日舉行)
學　費 ：$930 (包括 4 次野外觀鳥活動)

AS 27-016-02 (21)
天文學入門
Introduction to Astronomy

查詢電話 : 2975 5683

天文學可說是一門古老，但亦是最尖端的科學之一。近年由於太空科技的急速發展，很多宇宙的奧秘亦逐漸被揭開。鑑於自香港太空館於多年前成立以來，香港市民對天上的日、月、星辰漸感興趣，本課程藉此向愛好天文學的人士提供一個較系統性的系列專題講座。

內容包括：天文學的發展歷程、太陽、月球、行星世界、恆星、星雲、星團、銀河系等的概括認識。此外，還會對恆星演化、黑洞、外太空生命、宇宙起源等有趣問題加以探討。同時亦會介紹如何認識星空及使用望遠鏡觀察等實用技術。如天氣情況許可，還會安排一次實地觀星活動。

導　師　：黃衍蕃先生
地　點　：香港大學邵逸夫樓 A209 室
開課日期　：2003 年 3 月 6 日起逢星期四
及時間　　8:00-9:30 p.m. (共 8 講)
學　費　：$660

AS 27-016-03 (21)
星空觀測入門
Introduction to Celestial Observation

查詢電話 : 2975 5683

宇宙的奇景異象，引人入勝。不過對初入門的天文愛好者來說，星海中的一切似乎高不可測，難於捉摸。本課程將從最簡單的星座認識開始，介紹西方的星空神話傳說，中西星空觀念之異同，星圖的種類與使用,望遠鏡的選擇與應用，肉眼及望遠鏡中可見的各種天象奇景，四季的星空巡禮及未來廿年的天象先睹等。參加者將會掌握觀星的技術及懂得安排自己星海漫遊的旅程。如天氣情況許可，講座後將安排短暫的觀星實習，亦另會安排一次郊外觀星宿營活動(自費)。

導　師　：黃衍蕃先生
地　點　：香港大學本部
開課日期　：2003 年 5 月 15 日起逢星期四
及時間　　8:00-9:30 p.m. (共 9 講)
學　費　：$750

AS 27-018-03-01 (21)
私人直升機機師執照理論課程
FAA Helicopter PPL Ground Course

NEW

查詢電話 2975 5683

本課程以美國私人直升機機師執照筆試為綱，目標是為學員提供考取美國私人直升機機師執照的途徑，協助學員最終可考取機師資格，踏進飛行的門檻。

課程內容包括：

1. 航空法及美國聯邦民航規例；2. 直升機流體力學與飛行程序；3. 氣象學及導航；4. 電訊詞彙與通訊；5. 直升機結構和輔助系統；6. 飛行活動與生理反應

學員完成課程並符合下列條件，可獲主講者簽發批文，報考有關的私人直升機機師執照筆試。

1. 模擬筆試成績合格；
2. 出席率達百分之七十五或以上

（香港現設有美國聯邦航空總署的筆試試場，學員可自費報考）

入學資格：報讀本課程者應最少具中五或同等學歷；年齡十八歲或以上；並能讀、聽和書寫英語（國際航空通用語言）

導　師　：翟錦華先生
FAA CFIA, CPL, CPLH
美國聯邦航空總署飛行教練、
商業機師、商業直升機機師
開課日期及時間　：2003 年 2 月10日起逢星期一及二 6:30 - 9:30 p.m.（共 16 講）
地　點　：鰂魚涌萬誠保險千禧廣場 1504 室
學　費　：$3,400
教學語言　：粵語，輔以英語專業名詞

AS 27-018-01-02 (21)
私人機師執照筆試理論課程

查詢電話：2975 5683

飛行是很多人的童年夢想，學習飛行不單是學習控制高科技機械，而且更可訓練邏輯思維，得到的知識有趣而實用。本課程旨在向公眾人士推廣航空知識和飛行活動；透過教授學習飛行的基本技巧和所需的相關知識，讓有意參加飛行活動的人，對此活動有充份的瞭解，並鼓勵有興趣考取機師執照的學員，加入無國界的天際，享受遨翔之樂。

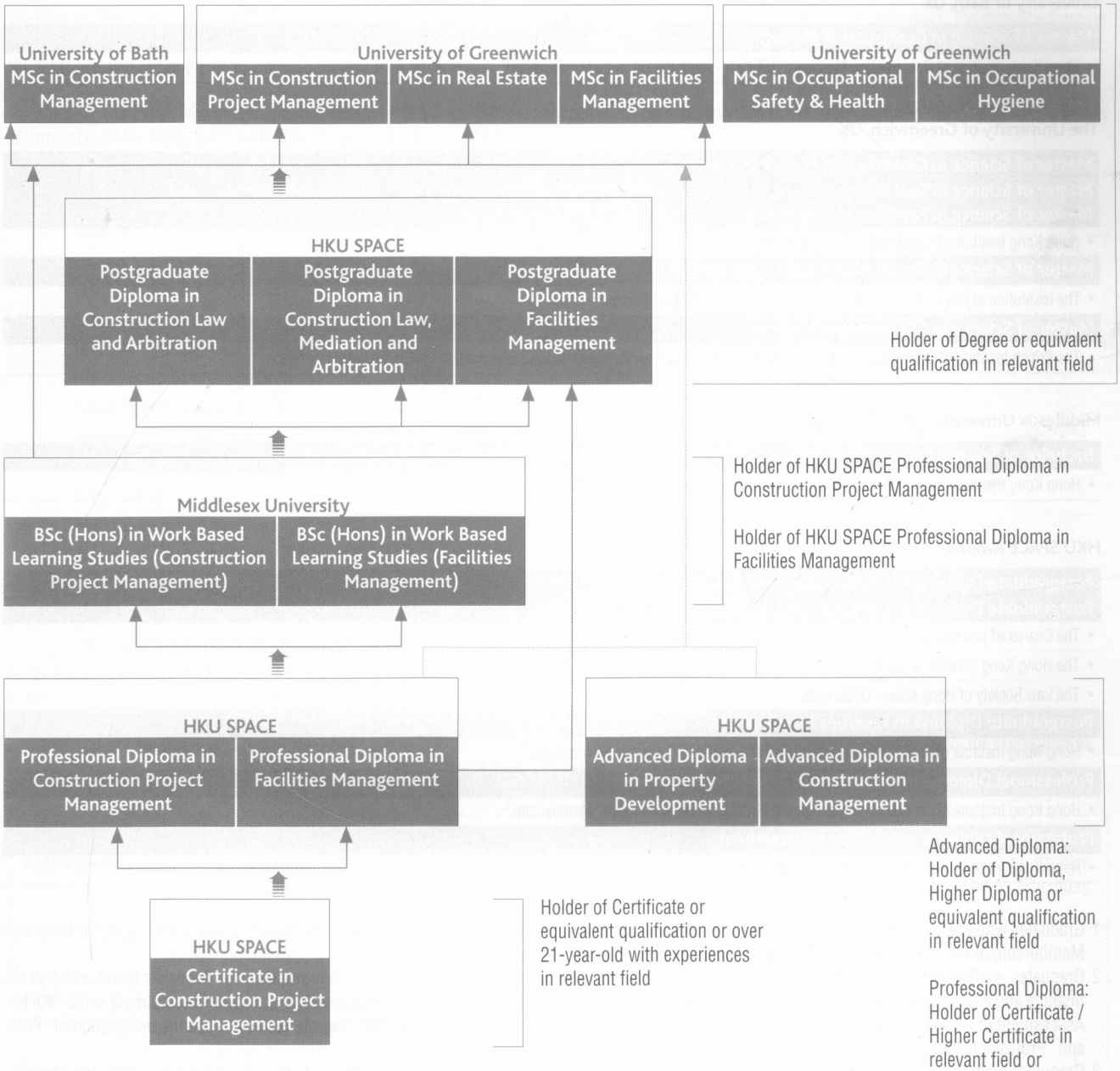
課程內容包括：航空法及美國聯邦民航規例；流體力學與飛行練習理論課程；氣象學及導航；電訊詞彙與通訊；飛機結構和輔助系統；飛行活動與人體反應。如學員出席率達八成以上及模擬筆試合格，可獲主講的美國聯邦航空總署飛行教練簽發的批文，自行報考有關的私人機師執照筆試(在本港可考取筆試)。

入學資格：報讀本課程者應最少具中五或同等學歷；年齡十八歲或以上；並有足夠的英語水平(國際航空通用語言)。

導　師　：翟錦華先生
FAA CFIA, CPL, CPLH
美國聯邦航空總署飛行教練、
商業機師、商業直升機機師
地　點　：鰂魚涌萬誠保險千禧廣場 1504 室
開課日期及時間　：2003 年 5 月 26 日起逢星期一及二 6:30-9:30 p.m.（共 14 講）
學　費　：$3,200
教學語言　：粵語，輔以英語專業名詞

Built Environment
建造環境

TEL電話 : 2975 5717 FAX傳真 : 2546 0295
WEBSITE網址 : http://www.hku.hk/space/div_as/progs_curs/builtlist.html



Programme Recognition

Successful graduates from the following programmes are eligible to apply for membership grades as indicated of the following professional institutes.

University of Bath, UK

Master of Science in Construction Management

- Hong Kong Institute of Construction Managers (HKICM) - route to Corporate Membership[1]

The University of Greenwich, UK

Master of Science in Construction Project Management
Master of Science in Real Estate
Master of Science in Facilities Management

- Hong Kong Institute of Construction Managers (HKICM) - route to Corporate Membership[1]

Master of Science in Occupational Safety and Health

- The Institution of Occupational Safety and Health (IOSH) - Graduate Member

Master of Science in Occupational Hygiene

- The British Institute of Occupational Hygiene (BIOH) - Exemption from the Diploma Core Examination for Graduate Membership

Middlesex University, UK

Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Construction Project Management)

- Hong Kong Institute of Construction Managers (HKICM) - route to Corporate Membership[1]

HKU SPACE Awards

Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration
Postgraduate Diploma in Construction Law, Mediation and Arbitration

- The Chartered Institute of Arbitrators (CIArb) - Member
- The Hong Kong Institute of Arbitrators (HKIArb) - Associate Member
- The Law Society of Hong Kong - CPD points

Postgraduate Diploma in Facilities Management

- Hong Kong Institute of Facility Management (HKIFM) - route to Corporate Membership[2]

Professional Diploma in Construction Project Management

- Hong Kong Institute of Construction Managers (HKICM) - route to Associate Membership[3]

Professional Diploma in Facilities Management

- Hong Kong Institute of Facility Management (HKIFM) - route to Associate Membership[4]

1 Graduates who are 25 or above and have had at least 3 years' work experience in the construction field in the HKSAR are eligible to apply for Corporate Membership of the Hong Kong Institute of Construction Managers.
2 Graduates, subject to fulfilling of the Hong Kong Institute of Facility Management's requirements, are eligible to apply for Associate Membership of the Institute and entitlement to use the designation "AHKIFM". Graduates with relevant bachelor's degrees are eligible to apply for enrolment in the HKIFM's Assessment of Professional Competence and proceed to full Corporate Membership. Once qualified, they are entitled to use the designation of "PFM" and "Professional Facility Manager".
3 Graduates who are 23 or above and have had at least 3 years' work experience in the construction field in the HKSAR are eligible to apply for Associate Membership of the Institute. Students studying the programme are eligible to join as a Student Member.
4 Graduates, subject to fulfilling of the Hong Kong Institute of Facility Management's requirements, are eligible to apply for Associate Membership of the Institute.

AS 35-808-00 (22) – May 2003 intake
AS 35-808-00 (31) – November 2003 intake
M.Sc. in Construction Management

University of Bath, UK

Enquiries: 2975 5792
Fax: 2546 0295

We offer this distance-learning course with the University of Bath to develop managers for the property and construction industries. The distance-learning materials provided by the University of Bath are supplemented by compulsory Residential Schools that are normally held at weekends in January and July. Students are also assigned an academic tutor and have access to a "helpline".

Recognition: Graduates who are 25 or above with at least 3 years' work experience in the construction field in the HKSAR are eligible to apply for Corporate Membership of the Hong Kong Institute of Construction Managers (HKICM).

Stage	Item	Minimum timescale for completion
1	Introductory Pack	Variable
	Management in Construction (Compulsory)	3 months
	Economics in Construction (Compulsory)	3 months
	Residential School 1 (Compulsory)	4 days
2	Construction Law (Compulsory)	3 months
	Managing Organisations (Compulsory)	3 months
	Residential School 2 (Compulsory)	4 days
	Pre-contract Management (Compulsory)	3 months
	Strategy in Construction (Compulsory)	3 months
	Residential School 3 (Compulsory)	4 days
	Design Management (Optional)	3 months
	Project Management Techniques (Optional)	3 months
	Property Development Appraisal (Optional)	3 months
	Quantitative Decision Making (Optional)	3 months
3	Dissertation Workshop (Compulsory)	2 days
	Dissertation (Compulsory)	12 months

a. For Stage 2, students choose any 2 of the 4 optional modules.
b. Apart from the compulsory Residential Schools, students complete 8 modules in total, which they register for 2 at a time.
c. Holders of the HKU SPACE / HKU Postgraduate Diploma in Construction Project Management or HKU SPACE Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration or HKU SPACE Postgraduate Diploma in Construction Law, Mediation and Arbitration can apply for exemption(s).
d. The programme can be completed in 3 years, but the maximum period of registration is 5 years.
e. Assessment is based on assignments, case studies, examinations and the final dissertation.

Entry Requirements	For MSc level entry, applicants should have one of: • a first degree from a recognised university [such as Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Construction Project Management) or Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Facilities Management)], or professional qualification such as MCIOB, MRICS, RIBA and MIAS; • an HKU SPACE / HKU Postgraduate Diploma in Construction Project Management; • an HKU SPACE Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration; • an HKU SPACE Postgraduate Diploma in Construction Law, Mediation and Arbitration; • substantial experience in the construction industry. For Certificate level entry, applicants should have: • an HKU SPACE Advanced Diploma in Construction Management / Property Development; • an HKU SPACE Professional Diploma in Construction Project Management / Facilities Management. Evidence of proficiency in English may be required.
Fee(s)	• Module Fee: $20,000 for 2 modules, non-refundable, including course materials, marking, HKU library reader's card, tutor support and Residential Schools (8 taught modules in total), paid once an offer of a place has been accepted. • Dissertation Fee: $10,000, non-refundable. • Application Fee: $150, non-refundable. • Registration Fee: £250, non-refundable, paid at the beginning of the programme.
Information and Application	Applications are accepted throughout the year, allowing students to begin their studies with the introductory pack of materials. Main intakes to the first modules are in May and November each year. For details of application procedures, please refer to p.75. The closing dates for application are April 2003 for the May 2003 intake and October 2003 for the November 2003 intake.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

University of Greenwich Master's Programmes

Enquiries: 2975 5717
Fax: 2546 0295

We offer the following 2-year part-time distance-learning master's programmes with the University of Greenwich, UK.
They have been developed in response to the growing demands for different professionals with the right mix of capabilities in the construction and property industries.

- **AS 35-802-00 (22) – March 2003 intake**
  AS 35-802-00 (31) – September 2003 intake
  Master of Science in Construction Project Management
  This programme mainly focuses on management knowledge for resources allocations and integration in design and construction.

- **AS 35-803-00 (22) – March 2003 intake**
  AS 35-803-00 (31) – September 2003 intake
  Master of Science in Real Estate
  This programme mainly focuses on extending graduate students' knowledge and professional competence in property development and investment market.

- **AS 35-805-00 (22) – March 2003 intake**
  AS 35-805-00 (31) – September 2003 intake
  Master of Science in Facilities Management
  This programme aims at developing professional abilities to manage a facility in the way that allows people and organisations to operate effectively in the physical workplace.

Although these programmes focus on different specialisms, they share common features in structure and teaching. In order to gain these master degree awards, students must complete a total of 8 units in their respective specialisms together with a unit known as Personal Learning Portfolio extended over 2 years. Each unit is self-contained and receives its own credits.

Year	Unit (C = Core, O = Option)	CPM	RE	FM
1st	Management Principles for Construction & Property Development	C	C	C
	Research Methods	C	C	C
	Urban Economics	C	C	
	Construction Economics	C		O
	Facilities Management			C
	Property Appraisal		C	O
2nd	Construction Management	C		
	Project Management		C	C
	Property Development and Finance	C	C	C
	Dissertation (2 units)	C	C	C
1st & 2nd	Personal Learning Portfolio	C	C	C

There are 2 intakes with 2 terms in each academic year, September (Autumn Intake) to December and March (Spring Intake) to June. Students may enrol in a maximum of 4 units in the first year, a maximum of 2 units in each term. In the second year, students may complete a dissertation (12,000 – 15,000 words) that counts as 2 units. With support from local tutors, Greenwich University staff give compulsory introductory lectures for each unit during 2 designated study weekends in each intake. Each student is assigned a local tutor who gives guidance on written assessments and examinations.

Although these programmes are mainly designed for students who aim at completing the master degrees, students may decide to pursue lower awards. Students who complete 3 taught units may receive a postgraduate certificate. Students who complete 6 taught units may receive a postgraduate diploma. Students who complete the dissertation receive the master degree in their respective specialism.

a. Students in the MSc in Facilities Management programme choose either Property Appraisal or Construction Economics.
b. Students who have covered relevant units at postgraduate level on courses such as the HKU SPACE / HKU Postgraduate Diploma in Construction Project Management and HKU SPACE Postgraduate Diploma in Facilities Management can apply for exemptions from some units, at least 14 days before the application deadline. There is a non-refundable fee of $500 per unit (subject to review).
c. The programmes can be completed in 2 years, but the maximum period of registration is 5 years.
d. Assessment is based on assignments, examinations and dissertation.

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have a first degree [such as Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Construction Project Management) or Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Facilities Management)] and/or corporate membership of an approved profession; • **or,** have an HKU SPACE Advanced Diploma in Construction Management or Property Development; • **or,** have an HKU SPACE Professional Diploma in Construction Project Management or Facilities Management; • **or,** have an HKU SPACE / HKU Postgraduate Diploma in Construction Project Management; • **or,** have an HKU SPACE Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration; • **or,** have an HKU SPACE Postgraduate Diploma in Construction Law, Mediation and Arbitration; • **or,** have an HKU SPACE Postgraduate Diploma in Facilities Management; • **or,** be 25 and have appropriate experience.
Fee(s)	• Unit Fee: $11,000 (subject to review), non-refundable. • Application Fee: $150, non-refundable. • Registration Fee: $1,200, non-refundable, paid once an offer of a place has been accepted.
Information and Application	Applications for each programme are accepted twice a year, in June and December, to allow applicants to start their studies in September or March. For details of application procedures, please refer to p.75. The closing dates are December for the March 2003 intake and June for the September 2003 intake.

These courses are exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

AS 35-111-00 (31)/ AS 35-113-00 (31) - 2003/2004 intake Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration/ Postgraduate Diploma in Construction Law, Mediation and Arbitration

Enquiries: 2975 5792
Fax: 2546 0295

These programmes provide both academic development and practical training to practitioners seeking to develop their career in arbitration and mediation in the construction industry.

Programme Structures

Module	Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration	Postgraduate Diploma in Construction Law, Mediation and Arbitration
1 : Legal Foundations (non-lawyers only)		
or		
1A : Project Management Practice (lawyers only)	✓	✓
2 : Law of Arbitration and Dispute Resolution	✓	✓
3 : Construction Law	✓	✓
4 : Arbitration Practice	✓	✓
5 : Mediation Practice		✓

a. Apart from Arbitration Practice and Mediation Practice, modules are assessed by coursework (50%) and written examination(50%).
b. Arbitration Practice and Mediation Practice are assessed 100% on the basis of coursework.
c. A minimum of 70% attendance is required at lectures and workshops. For Mediation Practice, 100% attendance is required.

Entry Requirements	In addition to at least 2 years' relevant work experience, applicants should have: • **either,** a bachelor's degree in a legal or construction-related subject [such as Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Construction Project Management) or Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Facilities Management)]; • **or,** a professional qualification (e.g. RIBA, HKIA, RICS); • **or,** an academic qualification that is considered suitable. Applicants may be required to sit for a qualifying examination.
Day(s) / Times	• Twice a week in the evenings, 6:45 - 9:45 p.m., starting September/October 2003. • Mediation Practice is a 5-day workshop consisting of approximately 40 contact hours.

Duration	One year, part-time in 2 semesters.
Fee(s)	• Programme Fee for Postgraduate Diploma in Construction Law and Arbitration: $41,200 (subject to review), non-refundable, paid once an offer of place has been accepted. • Programme Fee for Postgraduate Diploma in Construction Law, Mediation and Arbitration: $50,200 (subject to review), non-refundable, paid once an offer of place has been accepted. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	For details of application procedures, please refer to p.75. The closing dates for application are 27 June 2003 for batch 1 and 25 July 2003 for batch 2.

AS 35-112-00 (31) – 2003 / 2004 intake
Postgraduate Diploma in Facilities Management

Enquiries: 2975 5870
Fax: 2546 0295

This programme gives facilities managers the knowledge and skills required to manage various types of buildings in the most effective and productive way.

Students take 6 modules in 3 semesters:

Semester 1	Semester 2	Semester 3
• Principles of Managing Facilities	• Strategic Facilities Management	• Intelligent Buildings and Information Technology
• Built Assets Management	• Building Environmental Performance	• Facilities Management Practice

Subject to meeting the Hong Kong Institute of Facility Management (HKIFM)'s requirements, programme graduates are eligible to apply for Associate Membership of the Institute and use the designation "AHKIFM". Graduates with relevant bachelor's degrees are eligible to apply for enrolment in the HKIFM's Assessment of Professional Competence and proceed to full Corporate Membership, allowing them to use the designation of "PFM" (Professional Facility Manager).

Assessment is based on coursework and written examinations.

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** a bachelor degree in a subject related to construction or property [such as Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Construction Project Management) or Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Facilities Management) • **or,** a relevant professional qualification; • **or,** an HKU SPACE Professional Diploma in Facilities Management. Plus at least two years relevant work experience. They may be required to take a qualifying examination.
Day(s) / Times	2 evenings a week, 6:45 - 9:45 p.m., with occasional weekend workshops. Starting September 2003.
Duration	1 1/2 years, part-time
Fee(s)	• Course Fee: $42,000 (subject to review), non-refundable, paid once an offer of a place has been accepted. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	For details of application procedures, please refer to p.75. The closing dates for application are 13 June 2003 for batch 1 and 11 July 2003 for batch 2.



AS 35-809-00 (31)/
AS 35-810-00 (31) – September 2003 intake
Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Construction Project Management)/
Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Facilities Management)





Middlesex University, UK

Enquiries: 2975 5637
Fax: 2546 0295

We offer these programmes with Middlesex University for students who have completed the HKU SPACE Professional Diploma in Construction Project Management or Professional Diploma in Facilities Management.

Students take 4 modules in 3 trimesters:

Trimester 1	Trimester 2	Trimester 3
• Professional Review of Learning and Programme Planning	• Work Based Learning – Project 1	• Work Based Learning – Project 2
• Work Based Learning Project Planning and Development		

Assessment of all modules is based 100% on coursework.

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** an HKU SPACE Professional Diploma in Construction Project Management; • **or,** an HKU SPACE Professional Diploma in Facilities Management. Applicants may be required to take a qualifying examination.
Duration	The programmes can be completed in 1 year, but the maximum period of registration is 2 years.
Fee(s)	• Course Fee: $51,000 to be paid by 2 instalments ($30,000 + $21,000). A 5% discount is given to members of the Hong Kong Institute of Construction Managers. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	For details of application procedures, please refer to p.75. The closing date for application is June 2003.

These courses are exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

AS 35-110-00 (31) – 2003 / 2004 intake
Certificate in Construction Project Management / Professional Diploma in Construction Project Management / Professional Diploma in Facilities Management

Enquiries: 2975 5870
Fax: 2546 0295

This programme leads to 3 possible awards:

- Certificate in Construction Project Management, awarded on successful completion of Year 1.
- either Professional Diploma in Construction Project Management, or Professional Diploma in Facilities Management awarded on successful completion of Years 2 and 3.

Suitably qualified applicants can be given direct entry to Year 2, without the need to complete the Certificate in Year 1.

The overall programme is designed to prepare students for entry to higher degree programmes. Holders of either of the professional diplomas can apply for any of the following, in competition with other applicants:

- MSc in Construction Project Management (University of Greenwich)
- MSc in Real Estate (University of Greenwich)
- MSc in Facilities Management (University of Greenwich)
- MSc in Construction Management (University of Bath)
- Postgraduate Diploma in Facilities Management (for Facilities Management graduates only)
- Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Construction Project Management)(Middlesex University)
- Bachelor of Science (Honours) in Work Based Learning Studies (Facilities Management)(Middlesex University)

Graduates of the Professional Diploma in Construction Project Management who are 23 or above with at least 3 years' work experience in the construction field in the HKSAR are eligible to apply for Associate Membership of the Hong Kong Institute of Construction Managers. Students in the programme are eligible to join as Student Members.

Graduates of the Professional Diploma in Facilities Management, subject to meeting the Hong Kong Institute of Facility Management's requirements, are eligible to apply for Associate Membership of the Institute.

Year 1 - Foundation Programme (4 modules)	
• Finance and Management Principles	• Legal Context for Real Estate and Construction
• Construction Technology I	• Project Management Process
Year 2 (4 modules)	
• Construction Law	• Construction Technology II
• Property Development	• Contract Strategy and Project Procurement
Year 3 (4 modules)	
Construction Project Management	**Facilities Management**
• Costing and Value Management	• Facilities Management Practice Environment
• Construction Planning and Practice	• Built Assets Management
• Project Management Practice	• Strategic Facilities Management
• Project Application	• Project Application

a. Students who successfully complete Year 1 will be awarded the HKU SPACE Certificate in Construction Project Management.
b. Assessment of all modules except Project Application, is normally based on coursework, written examinations, class presentations and attendance. Students can only take the written examinations if they attend 70% of the sessions. Assessment of Project Application is based on a 5,000 word project and a class presentation.

Entry Requirements	For Year 1 entry, applicants should: • **either,** have Grade E in HKCEE English (Syllabus B), or an equivalent, and, have a certificate from a higher vocational training institute or post-secondary institute recognised by HKU SPACE; • **or,** be 21 and have 2 years' relevant experience. For direct entry to Year 2, applicants should: • **either,** have Grade E in HKCEE English (Syllabus B), or an equivalent, and, be certificate graduates or holders of a higher certificate in a relevant subject; • **or,** be 23 and have 3 years' relevant experience. Students may be required to attend an English course for the progammes at the discretion of the university.
Day(s) / Times	Normally twice a week, 6:45 - 9:45 p.m. Some compulsory workshops are held at weekends. There are two 14-week semesters each year, starting September 2003.
Fee(s)	• Year 1: $18,550, non-refundable. Year 2 and 3: $23,700 a year, non-refundable, paid once an offer of a place has been accepted (subject to review). A 5% discount is given to members of the Chartered Institute of Building. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	For details of application procedures, please refer to p.75. The closing dates for application are June 2003 for batch 1 and July 2003 for batch 2.

Learning Opportunities for the 21st Century

AS 35-101-00 (21) – April 2003 intake
Advanced Diploma in Construction Management
Advanced Diploma in Property Development

Enquiries: 2975 5637
Fax: 2546 0295

These one-year part-time advanced diplomas are aimed at students who have at least 2 years' work experience in construction management or property development, and have studied at diploma, higher diploma or HND level, but do not have a bachelor's degree in their subject. Holders of either of the advanced diplomas can apply for any of the following programmes, in competition with other applicants:

- **MSc in Construction Project Management (University of Greenwich)**
- **MSc in Real Estate (University of Greenwich)**
- **MSc in Facilities Management (University of Greenwich)**
- **MSc in Construction Management (University of Bath)**

Students take 4 modules to reflect their area of study:

Advanced Diploma in Construction Management	Advanced Diploma in Property Development
• Legal Studies	• Legal Studies
• Construction Management Practice	• Real Estate and Finance
• Economics	• Economics
• Construction Project Management	• Investment and Cost Forecasting

Assessment is based on set assignments and examinations. Students can only take the written examinations if they attend 70% of the sessions.

Entry Requirements	Applicants should: • have Grade D in HKCEE English (Syllabus B), or an equivalent (e.g. TOEFL 550); • and, have a diploma, higher diploma, HND or equivalent in a relevant subject. Applicants over 25 with suitable professional work experience can also apply, but may be required to take a qualifying examination.
Day(s) / Times	Normally twice a week, 6:45 - 9:45 p.m. There are two 14-week semesters.
Fee(s)	• Course Fee: $23,700, non-refundable, paid once an offer of a place has been accepted. (Subject to review) • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	For details of application procedures, please refer to the box below. The closing dates for application for the April 2003 intake are 18 February 2003 for batch 1 and 28 February 2003 for batch 2.

Application Procedures
Detailed information and application forms, which will be available 2-3 months before the closing date for application, are available from: Built Environment Programme Team, 10/F, T T Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed A5 size envelope with a $4.20 stamp, specifying the name of the programme.

Occupational Safety and Health
職業安全及健康

TEL 電話 : 2975 5717 FAX 傳真 : 2546 0295
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_as/progs_curs/oshlist.html

Enquiries: 2975 5717
Fax: 2546 0295

University of Greenwich Postgraduate Certificate / Postgraduate Diploma / Master's Programmes

We offer the following 2-year distance-learning programmes with University of Greenwich, UK:

AS 35-801-00 (22) – March 2003 intake
AS 35-801-00 (31) – September 2003 intake
Postgraduate Certificate (PGCert) / Postgraduate Diploma (PGDip) / Master of Science (MSc) in Occupational Safety and Health



AS 35-804-00 (22) – March 2003 intake
AS 35-804-00 (31) – September 2003 intake
Postgraduate Certificate (PGCert) / Postgraduate Diploma (PGDip) / Master of Science (MSc) in Occupational Hygiene



These programmes have been developed to enable practitioners to pursue their professional development in a structured way. They are particularly suitable, as a growing awareness on the part of both the government and the industry of their responsibilities to the environment, public health and safety of the workforce has resulted in increased career opportunities in the field.

The programmes share common features in structure and teaching. In order to gain these master degree awards, students must complete a total of 8 units in their respective specialisms. Each unit is self-contained and receives its own credits.

Course Title (C = Core, O = Option)	Occupational Safety and Health			Occupational Hygiene		
	PGCert	PGDip	MSc	PGCert	PGDip	MSc
Occupational Safety Practice	C	C	C			
Safety and Risk Management	C	C	C	C	C	C
Monitoring, Analysis and Control of Toxic Substances in the Work place	C	C	C	C	C	C
Industrial Toxicology, Occupational Health Practice and Epidemiology		C	C	C	C	C
Thermal and Acoustic Environment	C	C	C	C	C	C
Lighting, Ionising and Non-Ionising Radiation		O	O		C	C
Ergonomics and Workplace Psychology		O	O		C	C
Dissertation			C			C

There are 2 intakes with 2 terms in each academic year, September (Autumn Intake) to December and March (Spring Intake) to June. Students may enrol in a maximum of 4 units in the first year, a maximum of 2 units in each term. In the second year, students may complete a dissertation (12,000 – 15,000 words) that counts as 2 units. With support from local tutors, the Greenwich University staff give compulsory introductory lectures for each unit during 2 designated study weekends in each intake. Each student is assigned to a local tutor who gives guidance on written assessments.

Although these programmes are mainly designed for students who aim at completing the master degrees, students may decide to pursue lower awards. Completion of 6 taught units will lead to a PGDip and completion of 4 designated unites will lead to a PGCert.

a. Students who have covered relevant units at the master level can apply for exemption, at least 14 days before the application deadline. There is a non-refundable fee of $500 per unit (subject to review).
b. Assessment is by coursework. Assessment of the dissertation may include an oral presentation and an oral examination.
c. The maximum period of registration is 5 years.

Entry Requirements	Applicants should normally have: • **either,** a degree or equivalent in which a physical science was a major element; • **or,** an appropriate professional qualification coupled with professional experience. Applications will also be considered from anyone who: • **either,** has other qualifications and suitable experience; • **or,** is a mature applicant (over 25) with appropriate experience. Such applicants may be interviewed. All applicants should be proficient in English - TOEFL score of 550 or equivalent.
Fee(s)	• Unit Fee: $12,000 (subject to review), non-refundable. • Application Fee: $150, non-refundable. • Registration Fee: $1,200, non-refundable, paid once an offer of a place has been accepted. • Laboratory Fee, paid as necessary for some sessions.
Information and Application	Applications for each programme are accepted twice a year, in June and December, to allow applicants to start their studies in September or March. For details of application procedures, please refer to p.75. The closing dates are December for the March 2003 intake and June for the September 2003 intake.

These courses are exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

HKU SPACE = Professional Excellence + Quality of Life



Arts and Humanities
文學及人文學科

Architectural Studies and Interior Design 建築學及室內設計
Art and Design 藝術及設計
History and Archaeology 歷史及考古學
Languages and Literature 語言及文學
Museum Studies 博物館學
Music and Dance 音樂及舞蹈
Oriental Studies 東方研究
Philosophy 哲學
Theatre Studies 戲劇研究
Translation 翻譯



Programme Directors and Programme Managers
課程主任及助理課程主任

Booker, R.M. 卜克 **(Head of Division** 學部主任**)**
Lye, K.C. OBE 黎錦超 **(Senior Consultant** 高級學術顧問**)**
Kennedy, P. 甘令德
Lung, Rachel W.C. 龍惠珠
Chan, Renée P.L. 陳碧蓮
Chan, Joseph Y.H. 陳以漢
Kan, Sam C.F. 簡頌輝
Yiu, Benjamin C.P. 姚展鵬
Ngeow, Karen Y.H. 饒玉華
Lam, Sam S.H. 林思雄
Tan, T.K. 陳德奇

Tutor
導師
Cheung, Ashley Y.C. 張友箴

Divisional Affairs Executive
學部事務主任

Ip, Agnes W.Y. 葉穎怡

9/F., T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 9 樓 Fax 傳真: 2858 3404

文學及人文學科學部提供多元化課程，遍及不同學術範疇，包括：語言(中文、日語、英語以及四種歐洲語言)、文學、音樂及舞蹈、歷史、哲學、戲劇研究、博物館學、翻譯、藝術及設計、建築學。

學部一些課程是入門短期課程，適合初學者修讀；其他則是進階課程，修畢可獲頒發證書、文憑或學位等學歷。某些課程可助您發展事業；另一些則屬滿足個人需要的興趣課程。

學部所開辦的學科歷史最為悠久，亦最具傳統色彩；但它們仍廣受大眾歡迎，並繼續為社會所需。本學部將確保文學及人文學科學部所提供的課程，切合時代的要求，並能不斷以創新的方式講授。

The Division of Arts and Humanities offers a wide variety of courses in several different areas of study: Languages (including Chinese, Japanese, English and 4 other European Languages); Literature; Music and Dance; History; Philosophy; Theatre Studies; Museum Studies; Translation; Art and Design; Architectural Studies.

Some of our courses are short introductions to the subject that are suitable for beginners; others are for more advanced students and lead to diplomas or postgraduate degrees. Some will help you in your career; others can be studied just for interest.

The subjects that belong to the Arts and Humanities Division are among the oldest and most traditional of academic subjects. However, their popularity and relevance remain as great as ever. We will do our best to ensure that the Arts and Humanities courses we provide continue to meet the needs of people in the modern world and are taught in an innovative and modern way.

Architectural Studies and Interior Design
建築學及室內設計

TEL 電話 : 2809 9876/874
FAX 傳真 : 2214 1870
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_ah/progs_curs/aidlist.html

AH 45-801-00 (21)
Bachelor of Arts (Architecture)*
Deakin University, Australia



Enquiries: 2809 9874
Fax: 2214 1870

We offer this programme with Deakin University to holders of approved diplomas in architectural studies who wish to upgrade to a higher architecture qualification.

Successful applicants will enrol as students of the final part of Deakin University's Bachelor of Arts (Architecture) programme, but will complete this as off-campus students in Hong Kong. On completion of the programme, students will be eligible for entry to Deakin University's Bachelor of Arts (Architecture) programme.

The units of the programme will be distributed over 4 nominal semesters so that 8 credit points can be completed in 2 academic years of part-time study.

		Code	Unit Name	Credits
Year 1	Semester 1	SRA143	Art and Society	1
		SRT257	Building Environmental Studies 2	1
	Semester 2	SRA144	Emergence of Modernism	1
		SRT359	Technology Projects 3	1
Year 2	Semester 1	SRD361	Architecture 3 Part 1	1
		SRA341	The City	1
	Semester 2	SRD361	Architecture 3 Part 2	1
		SRA442	Urban Perspectives	1
			Total	**8**

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** the HKU SPACE Professional Diploma in Architectural Studies; • **or,** an equivalent qualification, which will be considered on a case-by-case basis. All applicants should be proficient in English, as shown by: • **either,** IELTS - an overall score of 6, with no band score less than 6; • **or,** TOEFL - a score of 213 in the computer based test, or 550 in the paper based test and an Essay rating of 5; • **or,** a grade C in the General Paper (English) in the GCE A-level examination; • **or,** a grade C in the Use of English examination in the HK Advanced level examination; • **or,** an equivalent qualification.
Fee(s)	Course Fee: AUD$11,200 per year. Application Fee: AUD$55, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Ada Yeung, 23/F, 494 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing dates for application are 15 January and 15 August 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

* Final year only.

Architectural Studies and Interior Design
建築學及室內設計

TEL 電話 : 2809 9876/874
FAX 傳真 : 2214 1870
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_ah/progs_curs/aidlist.html

AH 45-801-00 (21)
Bachelor of Arts (Architecture)*
Deakin University, Australia



Enquiries: 2809 9874
Fax: 2214 1870

We offer this programme with Deakin University to holders of approved diplomas in architectural studies who wish to upgrade to a higher architecture qualification.

Successful applicants will enrol as students of the final part of Deakin University's Bachelor of Arts (Architecture) programme, but will complete this as off-campus students in Hong Kong. On completion of the programme, students will be eligible for entry to Deakin University's Bachelor of Arts (Architecture) programme.

The units of the programme will be distributed over 4 nominal semesters so that 8 credit points can be completed in 2 academic years of part-time study.

		Code	Unit Name	Credits
Year 1	Semester 1	SRA143	Art and Society	1
		SRT257	Building Environmental Studies 2	1
	Semester 2	SRA144	Emergence of Modernism	1
		SRT359	Technology Projects 3	1
Year 2	Semester 1	SRD361	Architecture 3 Part 1	1
		SRA341	The City	1
	Semester 2	SRD361	Architecture 3 Part 2	1
		SRA442	Urban Perspectives	1
			Total	**8**

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** the HKU SPACE Professional Diploma in Architectural Studies; • **or,** an equivalent qualification, which will be considered on a case-by-case basis. All applicants should be proficient in English, as shown by: • **either,** IELTS - an overall score of 6, with no band score less than 6; • **or,** TOEFL - a score of 213 in the computer based test, or 550 in the paper based test and an Essay rating of 5; • **or,** a grade C in the General Paper (English) in the GCE A-level examination; • **or,** a grade C in the Use of English examination in the HK Advanced level examination; • **or,** an equivalent qualification.
Fee(s)	Course Fee: AUD$11,200 per year. Application Fee: AUD$55, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Ada Yeung, 23/F, 494 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing dates for application are 15 January and 15 August 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

* Final year only.

AH 45-101-00 (31)
Professional Diploma in Architectural Studies (PDAS)
CD 85-212-00 (31)
Advanced Certificate in Architectural Studies (ACAS)
CD 85-112-00 (31)
Certificate in Architectural Studies (CAS)

Enquiries: 2809 9876
Fax: 2214 1870

This programme has 3 stages: Certificate in Architectural Studies → Advanced Certificate in Architectural Studies → Professional Diploma in Architectural Studies. It is designed to:

- give students essential knowledge and skills related to design, building technology and professional practice;
- produce pre-professional graduates capable of supporting the building industry and other allied professions, and of proceeding to further study in other related fields in the Building disciplines.

It is offered in 2 modes:
- **A 2- or 3-year,** full-time mode. Depending on their qualifications, students start either in Year 1 (Certificate in Architectural Studies), which includes compulsory generic modules, or in Year 2 (Advanced Certificate in Architectural Studies).
- **A 3-year,** part-time mode. This is suitable for those with daytime commitments. Students start with the Advanced Certificate in Architectural Studies.

Upon successful application, graduates of the Professional Diploma in Architectural Studies are eligible for enrolling as students of the BA (Arch) final year (part-time over 2 years) offered by HKU SPACE in collaboration with Deakin University.

A number of scholarships are available to offset the course fees.

Exemptions from modules of the programme may be granted by request to applicants who have completed studies considered equivalent to those offered in the programme.

Entry Requirements	**Certificate in Architectural Studies (full-time mode)** Applicants should normally: • **either,** have 5 HKCEE passes, including Maths, Chinese and English (Syllabus B), or equivalent; • **or,** have completed the Project Yi Jin (毅進計劃) with satisfactory results; • **or,** be aged 21 or above. **Advanced Certificate in Architectural Studies (full-time mode and part-time mode)** Applicants should normally: • **either,** have 5 HKCEE passes, including Maths, Chinese and English (Syllabus B), or equivalent, with one year's relevant work experience; • **or,** have 2 passes at "A" level, including Use of English, or equivalent; • **or,** have a recognised post-secondary certificate or diploma; • **or,** have a recognised degree; • **or,** be aged 25 or above, with one year's relevant work experience. Applicants may also be required to attend for an interview, take a test, or present previous art or design work to the admissions panel.
Fee(s)	• Full-time Mode Course Fee: $37,000 (Year 1), $43,000 (Year 2), $46,000 (Year 3). Application Fee: $200, non-refundable. • Part-time Mode Course Fee: $35,000 per year. Application Fee: $200, non-refundable. a. Annual course fees are payable in 2 instalments. b. Full course fees are paid even by students granted exemptions. c. All fees are subject to annual review.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese where necessary.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Ivy Chan, Architectural Studies Office, 23/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of the programme. The closing date for application is 15 August 2003.

The following modules of the programme have been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes:

Full-time PDAS:	Part-time PDAS:
Year 1 - Basic Design; English 1*	Year 1 – Visual Studies 1; English 2a**
Year 2 – Visual Studies 1; English 2*	Year 2 – Visual Studies 2a; English 2b**
Year 3 – Visual Studies 2	Year 3 – Visual Studies 2b

* Students who take "English 1" and "English 2" are required to pass the Business English Certificate 1 (BEC1) and Business English Certificate 2 (BEC 2) respectively in order to be eligible for fee reimbursement,.

** Students must complete both "English 2a" and "English 2b", and pass the BEC 2 in order to be eligible for fee reimbursement.

An Introduction to the Design of the Man-made Environment – Contemporary Architecture and Our Cities
建築設計入門 — 當代建築與城市

A feature of this course is its focus on contemporary architecture in Western cities. Seminal works of Frank Lloyd Wright, Le Corbusier and Mies van der Rohe will be studied, and there will also be seminars on selected works of living architects.

There will be 3 main areas of concern:
- The works of chosen architects and the culture of their time.
- The ways in which architects have perceived the inadequacies of various paradigms.
- Possible alternatives for the transformation of architecture as we understand it today.

A recurring theme will be that our cities and buildings reflect social conditions, so much so that each new society seems to generate its own new architecture. There is one factor, however, that remains fairly constant, and that is man himself. In a sense, man will remain the measure of all things, even though our perception of circumstances may change.

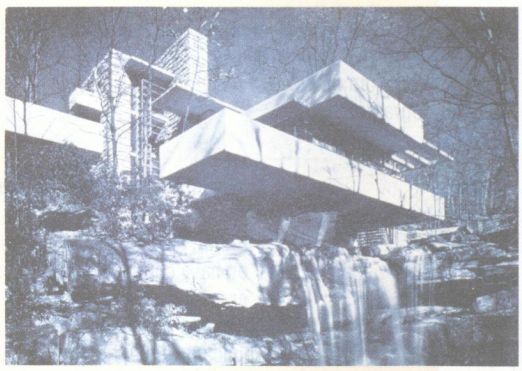
To ask about the course, please call Ms Ivy Chan on 2809 9876.

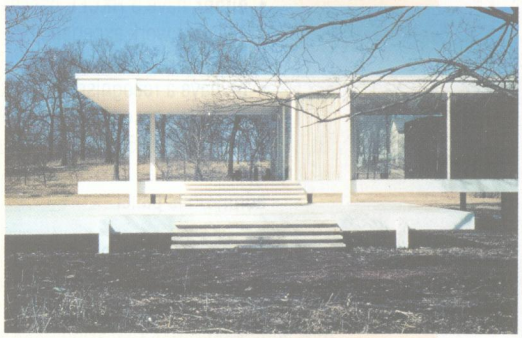
本課程集中介紹西方當代建築，其中包括研習著名建築師如法蘭萊特韋特 (Frank Lloyd Wright)、勒哥布西耶 (Le Corbusier)及范迪隆(Mies van der Rohe)的作品，還有現代建築師的作品介紹講座。

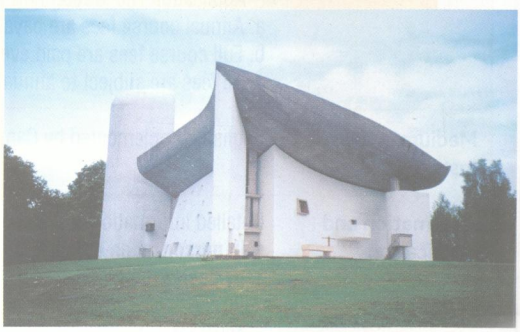
課程內容主要涵蓋以下三方面：
・研習著名建築師的作品及其時代的文化背景
・建築師如何分析經典建築設計的不足
・從現代角度探討建築設計如何推陳出新

上述三項討論，將會帶出以下主旨：
建築可從側面反映一個城市的社會面貌，每個社會都可創造出自己獨有的建築。儘管建築設計變化萬千，然而人的本質卻是亙古不變的。不論古今，人都是以其身處時代的價值標準衡量周遭的事物，包括建築設計。

查詢詳情請致電 2809 9876 陳小姐。







AH 45-078-01 (31)
Hong Kong Architecture Practice

Enquiries: 2809 9876
Fax: 2214 1870

This course covers the statutory and non-statutory controls affecting land use, density, form and design of the city and its buildings. Building contracts and ethical obligations will also be introduced.

It will consist of 28 lectures and 2 written examinations.

A Statement of Achievement will be issued to participants who meet all the assessment and attendance requirements.

Entry Requirements	Applicants should normally: • **either,** have 5 HKCEE passes, or equivalent, and 2 years' relevant working experience in an architectural practice or in the construction industry; • **or,** have 2 passes at "A" level, or equivalent; • **or,** have a recognised post-secondary certificate or diploma; • **or,** have a recognised degree; • **or,** aged 25 and have one year's relevant work experience.

Course Coordinator : Mr. Vincent NG
BA(AS)(Hon) B Arch(Dist.) *M Urban Design HK*, HKIA RIBA RAIA, Registered Architect, Authorised Person (List of Architects)
Venue : To be advised
Day(s)/Times : To be advised starting Sept 03 (28 meetings)
Fee : $6,000

AH 45-078-02 (21)
An Introduction to the Design of the Man-made Environment

Enquiries: 2809 9876
Fax: 2214 1870

This course provides a survey of various aspects of the man-made environment that have stood the test of time. It has 2 parts:

- Part 1: **Contemporary Architecture and Our Cities** – Looks at the seminal work and influence of various schools of architecture and individual architects.
- Part 2: **Appreciation of Landscape Architecture** – Includes an appreciation of the world's great landscape design traditions, leading to a discussion of the meaning, scope, issues an d significance of landscape architecture in today's urban and ecological contexts.

A Statement of Achievement will be issued to participants who meet all the assessment and attendance requirements.

Entry Requirements	Applicants should normally: • **either,** have 2 passes at A level or equivalent; • **or,** have a recognised post-secondary certificate or diploma; • **or,** have a recognised degree; • **or,** aged 25 or above.

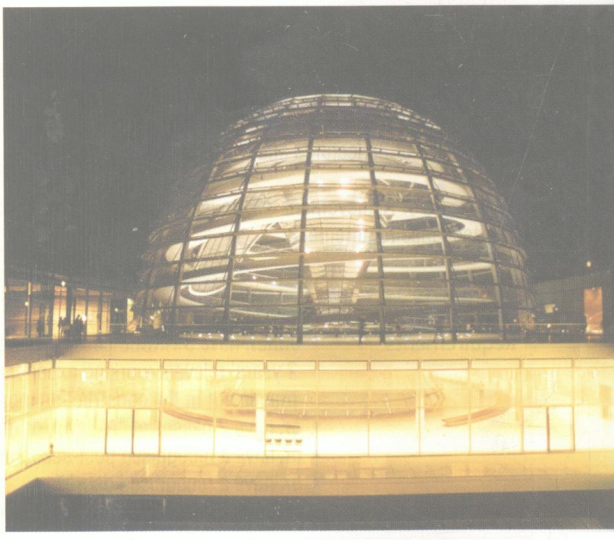
Tutor : Professor Eric K C Lye OBE
BArch MFA *Princeton* FRAIC FHKIA RIBA HonRICS HonAIA *HK China* ARB Authorised Person (List of Architects)
Venue : Room 501 and 502, 5/F, 494 King's Road
Day(s)/Times : Thursdays, 6:15 - 10:00p.m. starting Feb 03 (28 meetings)
Fee : $6,000

Man and Architecture
建築之旅 體驗東西文化結晶

For students of architecture, there is no better experience than seeing for themselves the wonders of the world's great buildings. From Spring 2003, HKU SPACE will organize a series of short courses which will take students to view masterpieces in Italy, Germany, Holland and various provinces in mainland China to appreciate the influence of history, culture and nature on architecture and urbanism. The courses include workshops, seminars and site visits. Come join us on these discoveries!

日本建築大師安藤忠雄說：「所謂的建築，光只是從二次元的展開圖面、照片或描述的語彙，是無法瞭解它的全部。隨時間改變而移動的光影、吹過的風所攜帶的味道、響遍建築裡頭的人們交談聲、在周邊漂浮的空氣對肌膚的觸感圪，除非親自前往現場，使用手足以至於全身的感官與性靈來體驗之外，並沒有其他的方法。」(P.7【安藤忠雄的都市彷徨】安藤忠雄著 謝宗哲譯)

由二〇〇三年春季開始，學院將開辦一系列實地考察建築的短期課程，帶領學員研究意大利、德國、荷蘭和中國多個不同省份的精彩建築，觀摩當地的城鄉發展。學員可以藉此體會和思考歷史、文化和大自然對建築和環境的影響。



AH 45-078-03 (21) - For April 2003 Intake
AH 45-078-03 (31) - For August 2003 Intake
Experiencing Marble Architecture in Italy

NEW

Enquiry: 2809 9874 Fax: 2214 1870
Email: awsyeung@hkuspace.hku.hk

This course introduces students to the use of marble in ancient and modern architecture, as well as to historical and contemporary sculpture. It includes visits to marble quarries, and also to factories and studios where sculptures are carved using either modern technology or traditional methods. Participants will meet and talk to sculptors from all over the world. There is also the opportunity to spend one or 2 days in the studio practising marble carving. Visits to cities like Lucca, Florence, Siena and Rome will be arranged in the latter part of the course .

Places to be studied:
Tuscany and Rome

Please note:
- The course includes workshop(s) and seminar(s).
- HKU SPACE reserves the right to cancel the course if there is insufficient enrolment or if unforeseen difficulties arise from mounting the course.



Day(s) / Times	18 April to 28 April 2003 2 August to 12 August 2003 (subject to final confirmation)
Fee(s)	$18,800 (non-refundable), including workshop(s), seminar(s), local transport, breakfasts, dinners, accommodation and admission, but excluding air fares, lunch, insurance and visa (if required).
Application and Information	Application should be made on the regular HKU SPACE application form. Detailed information is available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms. Ada Yeung, Architectural Studies Office, 23/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

AH 45-078-07 (21) - For April 2003 Intake
AH 45-078-07 (31) - For August 2003 Intake
A Study of Architecture in the Netherlands and Germany

Enquiry: 2809 9874 Fax: 2214 1870
Email: awsyeung@hkuspace.hku.hk



In the 1990s, Dutch architecture went through significant changes. It began with Rem Koolhaas, who advanced a series of innovative designs and theories that represented a radical breakthrough with the prevailing wisdom about architecture. Berlin, the re-born German capital, is also experiencing a drastic change in its urban form and architecture. For those who are interested in modern architecture, a study of the important role of Germany and the Netherlands is essential.

In the Netherlands, participants will see examples of modern architecture designed by architects like Rem Koolhaas, MVRDV, H.J. Mecanoo, and Jo Coenen. In Berlin, the Reichstag, the Potsdamer Platz Redevelopment and "Hackesche Höfe", an urban renewal project, will be studied.

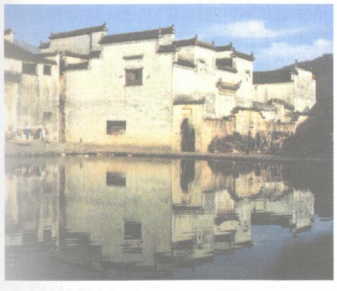
Please note:
- The course includes workshop(s) and seminar(s).
- HKU SPACE reserves the right to cancel the course if there is insufficient enrolment or if unforeseen difficulties arise from mounting the course.

Day(s) / Times	18 April to 28 April 2003 16 August to 26 August 2003 (subject to final confirmation)
Fee(s)	$18,800 (non-refundable), including workshop(s), seminar(s), air fares, local transport, meals, accommodation and admission, but excluding insurance and visa (if required).
Application and Information	Application should be made on the regular HKU SPACE application form. Detailed information is available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms. Ada Yeung, Architectural Studies Office, 23/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

AH 45-078-04 (21) - For April 2003 Intake
AH 45-078-04 (31) - For August 2003 Intake
Experiencing the "Hui" Vernacular Architecture
皖南民居建築行

Enquiry: 2809 9874
Fax: 2214 1870
Email: awsyeung@hkuspace.hku.hk

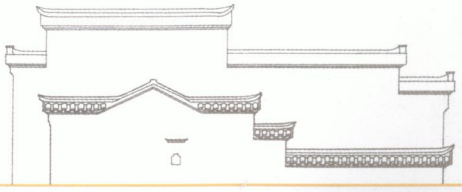
Southern Anhui Province is one of the regions with the highest concentration of Ming and Qing vernacular architecture in China. The "Hui" culture produced many old villages with humble but elegant houses, halls, studies, memorial arches and landscaped gardens. These villages were once clusters of scholars and wealthy merchants. Their residences mingle harmoniously with lanes, ponds and walls. It is the rhythmic gable wall skyline that glorifies them and makes "Hui" vernacular architecture remarkable. The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) included this type of property on the World Heritage List in 2000.



Participants will experience beautiful villages in a scenic rural setting, and will also have an opportunity to climb Huang Shan (Yellow Mountain), one of the most spectacular mountains in China.

Places to be studied:
Tunxi (屯溪), Shexian (歙縣), Yixian (黟縣) and Huang Shan (黃山) in Anhui Province (安徽省)

Please note:
- The course includes seminar(s).
- HKU SPACE reserves the right to cancel the course if there is insufficient enrolment or if unforeseen difficulties arise from mounting the course .

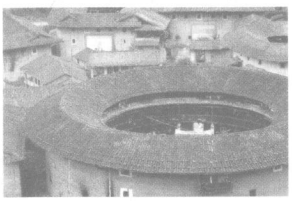


Day(s) / Times	18 April to 23 April 2003 2 August to 7 August 2003 (subject to final confirmation)
Fee(s)	$5,900 (non-refundable), including seminar(s), air fares, local transport, meals, accommodation and admission, but excluding insurance and visa (if required).
Application and Information	Application should be made on the regular HKU SPACE application form. Detailed information is available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms. Ada Yeung, Architectural Studies Office, 23/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

AH 45-078-05 (21)
AH 45-078-05 (31)
Experiencing the Hakka "Earth Buildings"
客家土樓行

NEW

Enquiry: 2809 9874
Fax: 2214 1870
Email: awsyeung@hkuspace.hku.hk



Hakkas, literally translated as "guests", have their roots in western Fujian Province. As long ago as the Tang Dynasty. they fled northern China and settled in less fertile valleys to the south. In their 1,000 years of settlement history, the Hakka people have developed a unique type of vernacular architecture, the "Earth Buildings" (tulou, 土樓). Most of these "Earth Buildings", which were initially designed for defensive purposes, are still inhabited today.

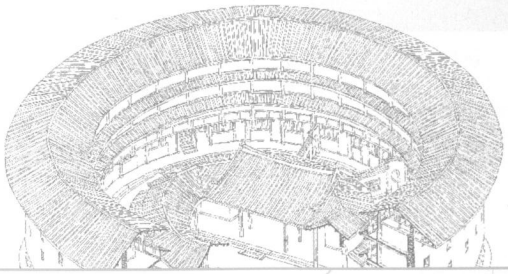
"Earth Buildings" are like fortresses, with distinctively circular or rectangular forms, and high earthen walls. Clans living inside utilise every square inch of space for their domestic use, so that they do not have to leave the buildings.

This tour will let participants experience the wonders of "Earth Buildings". A visit to Xiamen and colonial Gulang Yu is also included.

Places to be studied:
Xiamen (廈門) and Yongding (永定縣) in Fujian Province (福建省)

Please note:
- The course includes seminar(s).
- HKU SPACE reserves the right to cancel the course if there is insufficient enrolment or if unforeseen difficulties arise from mounting the course.

Day(s) / Times	18 April to 22 April 2003 9 August to 13 August 2003 (subject to final confirmation)
Fee(s)	$5,700 (non-refundable), including seminar(s), air fares, local transport, meals, accommodation, admission, but excluding insurance and visa (if required).
Application and Information	Application should be made on the regular HKU SPACE application form. Detailed information is available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms. Ada Yeung, Architectural Studies Office, 23/F, 494 King's Road, North Point, Hong Kong. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.



AH 45-078-10 (21)
世界建築之旅

查詢電話：2809 9874　傳真：2214 1870
電郵：awsyeung@hkuspace.hku.hk



Reichstag in Berlin, Germany.
德國柏林國會大廈。

建築是人類文明的產物。各個民族因應不同的氣候、土地、宗教、歷史、政治和經濟狀況發展出很多建築類別和風格。千百年來，地球雖然歷經天災、戰禍，但是很多優秀建築依然倖存。二十世紀開始，現代建築更推陳出新，跟遠古和中古時代的古典建築互相輝映。

本課程的講者是建築師，為考察建築而到訪過七十多個國家和地區。這六講是講者探索建築旅程的小結。除分析和探討各地建築外，並會分享到世界各地漫遊的體驗和心得。

導　師　：姚展鵬
BA(AS), MArch HK; RA; HKIA; RIBA; RAIA
地　點　：英皇道 494 號 22 樓
開課日期及時間　：2003 年 2 月 11 日起逢星期二 7:00-9:00p.m. (共 6 講)
學　費　：$600



The Mosque of Hassan II in Casablanca.
摩洛哥卡薩布蘭卡大清真寺。

AH 45-078-08 (21)
從電影美學探討創作的根源

查詢電話：2809 9874　傳真：2214 1870
電郵：awsyeung@hkuspace.hku.hk

藝術及設計的各個領域，有其相互的共通點，就是創作的意念、色彩的調配、光與影的表達，以及選用的質感。電影是藝術創作的「重工業」，集結不同的藝術媒介以及設計行業。這四講以電影美術的創作過程、探討意念/色彩/光影/質感在藝術設計上的運用。本課程適合從事各種設計行業人士。

雷楚雄先生，於英國 Berkshire College of Art and Design 畢業，主修影視平面設計。在英國廣播公司電視台任職兩年後回港。一九八八年，加入電影美術指導行列。於一九九八至二０００年出任香港電影美術學會會長期間，搜集及整理二十五年來香港電影美術資料，編製香港電影美術光碟一輯共十集。過去十多年，雷楚雄擔任美術或服裝造型指導的電影超過五十部，包括地久天長(2001)、月亮的秘密(2000)、南海十三郎(1999)、人間有情(1995) 和青蛇(1993)。

導　師　：雷楚雄先生
地　點　：英皇道 494 號 22 樓
開課日期及時間　：2003 年 1 月 11 、18 日; 2 月 8 、15 日(星期六) 2:30-4:30p.m. (共 4 講)
學　費　：$500

報名手續
請填妥香港大港專業進修學院一般課程報名表，並寄回或親身交回香港北角英皇道 494 號 23 樓，建築學辦公室，楊小姐收。

Landscape Design

AS 27-103-00 (21)
Certificate in Landscape Design

Enquiries: 2975 5683
Fax: 2858 3404

This course will be of interest both to those whose work involves landscape design and to those who take a cultural interest in landscape design. It covers:

- The Scope and Practice of the Landscape Profession
- The History and Theory of Landscape Architecture
- Ecological Planning and Design
- Landscape Graphics and Planning
- Planting Practice
- Landscape Technology
- Landscape Practice
- Computer-aided Designs

a. The teaching involves lectures, site visits, computer workshops, and case studies.
b. Assessment is based on coursework and/or examination.

Entry Requirements	Applicants should: • have 3 passes in HKCEE or equivalent, including a natural science subject, or a diploma from a recognised post-secondary institute; • be proficient in English.
Day(s) / Times	Saturdays, 9:30 a.m. - 12:30 p.m., starting mid February 2003.
Duration	100 hours.
Venue	Room 1101, 11/F, Fortress Tower, North Point.
Fee(s)	$15,000 plus expenses incurred in optional field trips/ site visits.
Information and Application	Application forms are available: • **in person,** at any SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms S.F.Tam, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 18 January 2003.

Interior Design
室內設計

室內設計初階

查詢電話：2867 8339

普羅大眾日益喜歡參與家居設計工作，而行政人員偶然亦需要與室內設計師及施工人員溝通，本課程正針對這類需求而設，適合任何對室內設計有興趣的人士修讀。內容介紹基本室內設計知識及工程進行過程中所需注意的細節及事項，包括：色彩配搭、物料選擇、閱讀施工圖及室內設計詞彙等。

導　師　：容後公佈
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3406 室
學　費　：$1,100
名　額　：30 人

課程編號	AH 02-023-01-51 (21) 一般學員用 AH 02-105-12-51 (22)「藝術及設計基礎證書」學員用	AH 02-023-01-52 (21) 一般學員用 AH 02-105-12-52 (22)「藝術及設計基礎證書」學員用
開課日期及時間	2003 年 3 月 17 日起逢星期一 5:50-7:50 p.m. (共 12 講)	2003 年 5 月 30 日起逢星期五 8:00-10:00 p.m. (共 12 講)

AH 02-023-08-51 (21)
室內設計實務

查詢電話：2867 8340

近年來城市規劃及居住環境日益受到重視，大眾的生活水平日漸提高，室內設計亦隨之顯得更為重要。本課程為學員介紹現代室內設計的基礎理論和實際應用，內容包括：現代室內設計的定義、室內基本測量法、空間之剖析和人體工學、室內照明、建材和色彩的運用等。學員須完成每週的課外練習。

本課程適合有意投身室內設計人士修讀。

導　師　：容後公佈
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3406 室
開課日期　：2003 年 3 月 19 日起逢星期三
及時間　8:00-10:00 p.m. (共 15 講)
學　費　：$1,450
名　額　：30 人

AH 02-023-03-01 (31)
室內設計繪圖

查詢電話：2867 8338

入學資格：完成本學院主辦之「室內設計初階」或同等程度課程。

室內設計繪圖乃建築師、承建商、室內設計者相互溝通的「共同語言」。本課程介紹室內設計繪圖的基本知識，訓練學員有足夠能力繪畫簡單和有效的圖則。課程以實習為主，並輔以理論來說明。研習題目包括器材運用、平面圖、立面圖、剖面圖、三向圖、簡單投影圖及等角投影圖等。學員必須利用課外時間做習作。

導　師　：葉子慧
BArch *RMIT*, HKIA, ARB
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3406 室
開課日期　：2003 年 7 月 28 日起逢星期一
及時間　8:00-10:00 p.m. (共 12 講)
學　費　：$1,150
名　額　：30 人

AH 02-023-07-51 (21)
室內設計物料與施工細節

查詢電話：2867 8337

本課程介紹室內設計工程使用的物料種類及其特性，及有關配件之裝嵌及修飾。透過課堂實習，學員可認識到技術繪圖之圖示常規及對建築物之勘查及記錄。

導　師　：容後公佈
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3406 室
開課日期　：2003 年 4 月 26 日起逢星期六
及時間　2:30-4:30 p.m. (共 12 講)
學　費　：$1,260
名　額　：30 人

AH 02-010-01-51 (21)
Computer-aided Design for Interiors I

Enquiries: 2867 8338

This course is for interior design students who would like to use AutoCAD to produce fast and accurate 2D drawings. Each lesson will cover various AutoCAD commands followed by graded exercises, to enable students to understand the fundamental concepts and operations of Computer-aided drafting. Students with no experience in AutoCAD will find the course an ideal introduction.

Tutor : To be advised
Venue : Room KIN-1801, 494 King's Road
Day(s)/Times : Wednesdays, 6:45-9:45 p.m., starting 2 Apr 03 (8 meetings)
Fee : $2,580
Enrolment : 24

AH 02-010-02-51 (21)
Computer-aided Design for Interiors II

Enquiries: 2867 8338

This course provides a more in-depth study of AutoCAD tools, including advanced tools like 3D drawing and rendering.

Entry Requirements	Completion of "Computer-aided Design for Interiors I" or equivalent.

Tutor : To be advised
Venue : Room KIN-1801, 494 King's Road
Day(s)/Times : Wednesdays, 6:45-9:45 p.m., starting 18 Jun 03 (8 meetings)
Fee : $2,580
Enrolment : 24

Art and Design
藝術及設計

TEL 電話 : 2867 8336/ 8337/ 8338/ 8339/ 8340 FAX 傳真 : 2151 0720
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_ah/progs_curs/adlist.html

Certificate Courses
證書課程

AH 02-105-00 (22)
藝術及設計基礎證書
Certificate in Foundation Art and Design

Enquiries: 2867 8339

This programme provides:
- a basic understanding of art and design for beginners, even if they think they have no "talent";
- a chance for those who have some knowledge of art to develop their artistic skills and creative ability.

To qualify for the Certificate, students choose 6 courses from our regular programme of courses and complete special assignments.

Compulsory Courses - 3 courses	
• Drawing I or Drawing II	See page 91, 92
• Painting I or Painting II	See page 93, 94
• History of Western Art: The Renaissance to Realism, or	See page 108
History of Western Art: Impressionism to Post-Modernism	See page 108

Elective Courses - Any 3 courses	
• Figure Drawing I or Figure Drawing II	See page 93
• Basic Watercolour Painting or Intermediate Watercolour Painting	See page 95
• Introduction to Graphic Design (Cantonese only)	See page 104
• Introduction to Interior Design	See page 89
• Basic Photography or Introduction to Photography	See page 107

a. Students can study at their own pace, according to the availability of courses, but must complete 6 courses in 3 years from the date of registration.
b. Beginners are advised to take Drawing I before other studio courses.
c. As special assignments count towards the award of the Certificate, no exemptions will be granted to students who have previously taken any of these courses.
d. Besides passing the special assignments, students must also attend 80% of the classes in each course.

Fee(s)	$4,500, payable at the time of registration, plus the fees for the individual courses.
Medium of Instruction	English or Cantonese. There is no guarantee that all courses will be offered in both languages.
Application	Use the normal SPACE application form to register in this programme. Use separate application forms for each of the 6 courses taken. **Please be careful to put the correct course number on your application form.**

Western Art
西洋美術

AH 02-020-36-51 (21)
AH 02-105-01-51 (22) – For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"
Drawing I

Enquiries: 2867 8339

This course is designed both for those who have some experience and for those who want to draw but feel that they have no talent for art. It will help students see as artists see, engage all their senses, and draw expressively. In a step-by-step approach, students will build essential drawing skills. Among the topics to be covered are: pure, modified and cross contours; positive and negative space; proportion and composition; and the essence of gesture. Participants are urged to set time aside for practice outside class meetings.

Tutor : Lo, Y.L.
BA *Goldsmiths'*, MFA *Hunter*
Venue : Rm UC-3405, 34/F, United Centre
Day(s)/Times : Thursdays, 6:45-9:45 p.m., starting 27 Feb 03 (8 meetings)
Fee : $1,180
Enrolment : 20

素描 (一)

查詢電話：2867 8339

素描是藝術創作中重要的思想過程，導師將指導學員利用素描去記錄眼前或腦海中的景象、意念、甚至情緒。討論範圍包括美學及構圖概念、視覺元素、空間處理及材料運用等，學員將嘗試以木炭、木顏色筆及粉彩作基本練習及實驗。課程包括一次戶外寫生活動，於星期六、日或公眾假期舉行。

地　點　：統一中心三十四樓 UC-3405 室
學　費　：$1,180
名　額　：20 人

課程編號	AH 02-020-36-52 (21) 一般學員用 AH 02-105-01-52 (22) 「藝術及設計基礎證書」學員用	AH 02-020-36-53 (21) 一般學員用 AH 02-105-01-53 (22) 「藝術及設計基礎證書」學員用	AH 02-020-36-54 (21) (日間課程)	AH 02-020-36-55 (21) (日間課程)
導　師	陳子頌 BFA *Rhode Island School of Design*	谷敏昭 BA *Robert Gordon's Institute of Technology,* Ma *Royal College of Art*	廖井梅 MFA *Moscow State Academic Art Institute*	沈平 香港水彩畫研究會會長
開課日期及時間	2003 年 2 月 19 日起 逢星期三 6:45-9:45 p.m. (共 8 講)	2003 年 6 月 24 日起 逢星期二 6:45-9:45 p.m. (共 8 講)	2003 年 2 月 20 日起 逢星期四 2:30-5:30 p.m. (共 8 講)	2003 年 5 月 15 日起 逢星期四 2:30-5:30 p.m. (共 8 講)

AH 02-020-32-51 (21)
AH 02-105-02-51 (22) – For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"
Drawing II

Enquiries: 2867 8339

This course will be structured as a series of media explorations (charcoal/ink & brushes/colour pencil etc.) emphasising the role of colour as a descriptive as well as an expressive element in drawing. Various issues and approaches pertaining to contemporary forms of expression will be dealt with. Attention will be given to practical problem solving using the medium as a focus for the realisation of the idea. Different modes of perception will be explored through a thematic approach to subject matter and stylistic variations, and special consideration will be given to the relationship of the medium to the meaning of a work.

Tutor : Lo, Y.L.
BA *Goldsmiths'*, MFA *Hunter*
Venue : Rm UC-3405, 34/F, United Centre
Day(s)/Times : Thursdays, 6:45-9:45 p.m., starting 15 May 03 (8 meetings)
Fee : $1,300
Enrolment : 20

Entry Requirements	Completion of "Drawing I" or equivalent.

AH 02-020-32-52 (21) — 一般學員用
AH 02-105-02-52 (22) — 「藝術及設計基礎證書」學員用
素描（二）

查詢電話：2867 8339

入學資格：完成本學院主辦之「素描（一）」或同等程度課程。

本課程為「素描(一)」之延續，加深學員對形態、比例、體積、質感、空間感及透視等的理解。

導　師　：陳子頌
BFA *Rhode Island School of Design*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3405 室
開課日期及時間　：2003 年 4 月 23 日起逢星期三 6:45-9:45 p.m. (共 8 講)
學　費　：$1,300
名　額　：20 人

AH 02-020-37-51 (21)
AH 02-105-07-51 (22) – For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"
Figure Drawing I

Enquiries: 2867 8339

The human figure, with its infinite variety of shapes, forms and movements, is probably the most ideal subject for developing visual perception and correlation of the hand and eye. The human figure will be studied through exercises in various gesture and contour drawings of nude and clothed models, leading to detailed and finished work. A variety of media, including pencil, conte crayon, charcoal and pastel will be used. Reference will be made to artists' works.

Entry Requirements	Completion of "Drawing I" or equivalent.

Tutor : Chan, T.C.
BFA *Rhode Island School of Design*
Venue : Rm UC-3405, 34/F, United Centre
Day(s)/Times : Fridays, 6:45-9:45 p.m., starting 10 Jan 03 (8 meetings) (N.B. No class on 31 Jan 03)
Fee : $1,480 (Model fee included)
Enrolment : 20

人體素描(一)及(二)

查詢電話：2867 8339

人體流暢的線條，靈活的動態，明暗的輪廓，以及皮膚的質感，著實是捕捉美感的理想對象及學習素描的好題材。「人體素描(一)」從人體比例、線條、造形、透視及動態，利用鉛筆、炭枝、蠟筆及粉彩等各種物料，去進行速寫。「人體素描(二)」著重提高學員創作意念。

導　師　：廖井梅
MFA *Moscow State Academic Art Institute*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3405 室
名　額　：20 人

課程及編號	AH 02-020-37-52 (21) — 一般學員用 AH 02-105-07-52 (22) —「藝術及設計基礎證書」學員用 **人體素描(一)**	AH 02-020-35-51 (21) — 一般學員用 AH 02-105-08-51 (22) —「藝術及設計基礎證書」學員用 **人體素描(二)**
入學資格	完成本學院主辦之「素描(一)」或同等程度課程	完成「人體素描(一)」或同等程度課程
學費	$1,480 (包括模特兒費)	$1,630 (包括模特兒費)
開課日期及時間	2003 年 3 月 21 日起逢星期五 6:45-9:45 p.m. (共 8 講)	2003 年 5 月 30 日起逢星期五 6:45-9:45 p.m. (共 8 講)

AH 02-020-38-51 (21)
AH 02-105-03-51 (22) – For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"
Painting I

Enquiries: 2867 8339

This course is designed for those who have some experience in drawing and wish to develop their skills in acrylic painting. Students will be introduced to various materials, traditional and contemporary techniques, and the application of visual elements. In addition to demonstration and studio practice, students will see slide presentations of artists' works and participate in class critiques.

Entry Requirements	Completion of "Drawing I" or equivalent.

Tutor : Ko, T.Y.
BFA *CSULB*
Venue : Rm UC-3405, 34/F, United Centre
Day(s)/Times : Tuesdays, 6:45-9:45 p.m., starting 18 Feb 03 (8 meetings)
Fee : $1,180
Enrolment : 20

AH 02-020-38-52 (21) — 一般學員用
AH 02-105-03-52 (22) — 「藝術及設計基礎證書」學員用
繪畫 (一)

查詢電話：2867 8339

入學資格：完成本學院主辦之「素描(一)」或同等程度課程。

本課程介紹塑膠彩繪畫基本技巧，適合初學人士報讀。內容包括：傳統與現代繪畫技法、繪畫元素、色彩的運用、空間的處理和構圖等。導師亦會介紹名家作品及鼓勵學員發揮個人風格及創作意念。

導　師　：盧壹麟
BA *Goldsmiths'*, MFA *Hunter*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3405 室
開課日期及時間　：2003 年 2 月 10 日起逢星期一 6:45-9:45 p.m. (共 8 講)
學　費　：$1,180
名　額　：20 人

AH 02-020-33-51 (21)
AH 02-105-04-51 (22) – For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"
Painting II

Enquiries: 2867 8339

This course will be run as a workshop to help participants develop their ability and personal styles in acrylic painting. Course topics will include:

- the use of colour;
- the relationship between still life and figures;
- the use of imagery;
- new materials and techniques.

At all times the tutor will help students to develop their own portfolio.

Entry Requirements	Completion of "Painting I" or equivalent.

Tutor : Ko, T.Y.
BFA *CSULB*
Venue : Rm UC-3405, 34/F, United Centre
Day(s)/Times : Tuesdays, 6:45-9:45 p.m., starting 22 Apr 03 (8 meetings)
Fee : $1,300
Enrolment : 20

AH 02-020-33-52 (21) — 一般學員用
AH 02-105-04-52 (22) — 「藝術及設計基礎證書」學員用
繪畫(二)

查詢電話：2867 8339

入學資格：完成本學院主辦之「繪畫（一）」或同等程度課程。

本課程為「繪畫（一）」之延續，除了技巧訓練之外，更幫助學員建立個人風格。

導　師　：盧壹麟
BA *Goldsmiths'*; MFA *Hunter*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3405 室
開課日期及時間　：2003 年 4 月 14 日起逢星期一 6:45-9:45 p.m. (共 8 講)
學　費　：$1,300
名　額　：20 人

AH 02-020-17-51 (21)
繪畫工作坊

查詢電話：2867 8339

入學資格：完成本學院主辦之「繪畫（一）」及「繪畫（二）」或同等程度課程。

本課程重視自發性創作。通過探索線條、形狀、空間等的可能性，體會繪畫藝術的表現性。學員在實踐中探索視覺實驗與生活的關係。期望學員尋找一個獨特的、自發自主的看事物和表達事物的創作方向。

導　師　：盧壹麟
BA *Goldsmiths'*; MFA *Hunter*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3405 室
開課日期及時間　：2003 年 6 月 23 日起逢星期一 6:45 - 9:45 p.m. (共 8 講)
學　費　：$1,300
名　額　：20 人

AH 02-020-10-51 (21)
AH 02-105-09-51 (22) – For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"
Basic Watercolour Painting

Enquiries: 2867 8339

This is an introduction to the techniques, materials, composition, colour theory and vocabulary of visual presentation in the medium of watercolour painting. The human figure, still life and landscape will be the main subjects for exploration. There will be 2 outdoor painting sessions (usually on Saturdays). Weekly home assignments will be given.

Entry Requirements	Completion of "Drawing I" or equivalent.

Tutor : Stephen Thomas
Dip Member of *SIAD*
Venue : Rm UC-3403, 34/F, United Centre
Day(s)/Times : Thursdays, 6:30-9:30 p.m., starting 20 Feb 03 (8 meetings)
Fee : $1,180
Enrolment : 24

AH 02-020-10-52 (21) — 一般學員用
AH 02-105-09-52 (22) —「藝術及設計基礎證書」學員用
水彩畫初階

查詢電話：2867 8339

入學資格：完成本學院主辦之「素描(一)」或同等程度課程。

導師通過理論闡述和實踐示範，幫助學員認識水彩畫的特點以及工具的使用方法，而學員亦可透過對靜物和風景的寫生練習，學習掌握水份、色彩和筆觸的運用，以及如何表達物體的形態、體積、質感和色彩。課程包括一次戶外寫生活動，於星期日或公眾假期舉行。

導　師　：高天恩
BFA *CSULB*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3404 室
開課日期及時間　：2003 年 2 月 19 日起逢星期三 6:45-9:45 p.m. (共 8 講)
學　費　：$1,180
名　額　：24 人

AH 02-020-11-51 (21)
AH 02-105-10-51 (22) – For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"
Intermediate Watercolour Painting

Enquiries: 2867 8339

This course is designed to enhance students' creativity and technical competence in watercolour painting. It provides an in-depth study of the visual elements of the media and explores both realistic and abstract approaches to watercolour painting. Students will be encouraged to start and complete their own paintings. There will be 2 outdoor painting sessions (usually on Saturdays). In-class critiques will be conducted on a regular basis.

Entry Requirements	Completion of "Basic Watercolour Painting" or equivalent.

Tutor : Stephen Thomas
Dip Member of *SIAD*
Venue : Rm UC-3403, 34/F, United Centre
Day(s)/Times : Thursdays, 6:30-9:30 p.m., starting 15 May 03 (8 meetings)
Fee : $1,300
Enrolment : 24

AH 02-020-11-52 (21) — 一般學員用
AH 02-105-10-52 (22) —「藝術及設計基礎證書」學員用
水彩畫進階

查詢電話：2867 8339

入學資格：完成本學院主辦之「水彩畫初階」或同等程度課程。

本課程引導有水彩繪畫基礎人士進一步探討和實驗水彩畫創作，以表達個人意念和感情。

內容包括：視覺元素的組合和運用；靜物、人物、風景等題材的描繪和技巧實驗。

導　師　：高天恩
BFA *CSULB*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3404 室
開課日期及時間　：2003 年 4 月 23 日起逢星期三 6:45-9:45 p.m. (共 8 講)
學　費　：$1,300
名　額　：24 人

AH 02-020-47-51 (21)
兒童刊物插畫

查詢電話：2867 8337

本課程適合初學者報讀。導師會介紹有關兒童刊物插畫的歷史，並以水彩及塑膠彩為媒介，教授學員如何從色彩運用，人物設計及畫面構圖等各個層面去創作兒童插畫。

導　師　：鄺志文
BFA *The Columbus College of Art and Design*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3404 室
開課日期及時間　：2003 年 3 月 24 日起逢星期一 8:00-10:00 p.m. (共 12 講)
學　費　：$1,150
名　額　：24 人

Oriental Art
中國美術

如何選讀中國書畫課程

本學院將五種書體（篆、隸、楷、行、草）分別編入兩類課程：楷行、行草為一類；篆隸為一類。初學者可選楷行或篆隸，而行草書則宜於學習楷行書後再修讀。具備書法基礎人士可修讀「書法創作探索」，或「中國書法文憑」(後者需接受面試）。

中國繪畫分科細緻，包括山水、花卉、蟲魚、鳥獸、人物等。本學院設有山水、花鳥、人物繪畫課程，相互無主次分別，只是每類宜按初階、進階修讀。繪畫學員宜修讀書法課程，以增加繪畫中的線條演譯能力。

AH 02-021-02-51 (21)
山水畫研習班

查詢電話：2867 8338

入學資格：完成本學院主辦之「基本山水畫」或同等程度課程。

本課程讓具備山水畫基礎人士以較自由的學習模式，對山水畫作更深廣的研習。導師會引導學員把基礎技法推進至結構完整的作品，及將個人獨特意念融會於藝術創作中。課程包括一次戶外寫生活動，於星期六、日或公眾假期舉行。

導　師　：熊海
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期及時間　：2003 年 3 月 18 日起逢星期二 5:50-7:50 p.m. (共 12 講)
學　費　：$1,320
名　額　：24 人

山水畫(一)及(二)

查詢電話：2867 8336

「山水畫（一）」以中國傳統山水畫技法為基礎，由簡入繁，學習各種筆墨要點，樹法、山石皴法的運用及變化，導師通過畫理分析及即堂示範，使學員認識和掌握基本山水技法。

「山水畫（二）」著重作畫構圖、透視法則、山脈之展佈及雲霞陰陽編排。學員運用水墨在各種不同紙上所產生的微妙變化，融會於藝術探索，從傳統法度中尋找新突破。

導　師　：何才安
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
名　額　：24 人

課程及編號	AH 02-021-72-51 (21) 山水畫 (一) (日間課程)	AH 02-021-72-52 (21) 山水畫 (一)	AH 02-079-01-51 (21) 山水畫 (二) (日間課程)
入學資格	適合初學者	適合初學者	完成「山水畫(一)」或同等程度課程
學費	$950	$950	$950
開課日期及時間	2003 年 3 月 4 日起逢星期二 2:30-4:30 p.m. (共 10 講)	2003 年 6 月 10 日起逢星期二 5:50-7:50 p.m. (共 10 講)	2003 年 5 月 20 日起逢星期二 2:30-4:30 p.m. (共 10 講)

AH 02-021-75-51 (21)
水墨技法實驗

查詢電話：2867 8337

本課程為初學者而設，結合中西繪畫理論，利用傳統畫法中的運筆、用墨，發展出來的水拓、紙拓，以及點、流、噴、染等實驗性方法，配合寫生、透視及色彩學等作輔助基礎，鼓勵學員作嶄新嘗試，以幫助學員培養個人表達之能力。

導　師　：吳觀麟
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期及時間　：2003 年 2 月 17 日起逢星期一 8:00-10:00 p.m. (共 12 講)
學　費　：$1,150
名　額　：24 人

NEW

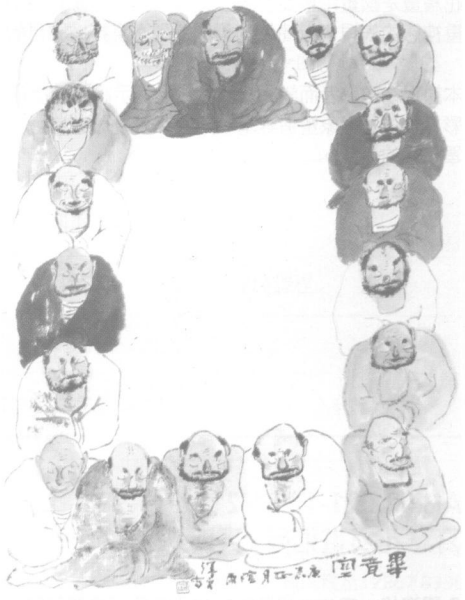
水墨寫意畫研習(一)及(二) (日間課程)

查詢電話：2867 8336

中國畫源遠流長，自唐以來已有「水墨為上」之說，至明清一代，尤以徐渭、八大山人、石濤等為表表者。所謂「大寫意」就是運用精煉而簡潔的筆法，概括集中地描繪景物特徵和神韻，盡得「逸筆草草，不求形似」的文人審美意趣。本課程不以山水、花鳥、人物為分，以筆墨趣味為主，通過示範、臨摹、實習及評改作業，使學員認識水墨寫意畫的特點，初步掌握各項技法、構圖、形式等要素，逐步達致創作之目標。

導師　：李澤文
地點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
名額　：24 人

課程及編號	AH 02-079-11-51 (21) 水墨寫意畫研習(一)	AH 02-079-12-51 (21) 水墨寫意畫研習(二)
入學資格	適合初學者	完成「水墨寫意畫研習(一)」或同等程度課程
學費	$1,150	$1,150
開課日期及時間	2003 年 2 月 15 日起逢星期六 10:00 a.m.-12:00 noon (共 12 講)	2003 年 5 月 31 日起逢星期六 10:00 a.m.-12:00 noon (共 12 講)



AH 02-021-92-51 (21)
中國水墨畫研習 (日間課程)

查詢電話：2867 8338

在數碼科技突飛猛進，影視形象千變萬化的今天，水墨畫的筆情墨趣和虛實相生的表現特色，更形獨特。本課程以發揚傳統文化和藝術精華為宗旨，以突出時代精神和個人氣格為理念，採用靈活的學習方式，因才施教，由淺入深，輔導學員逐步表現出自己心中的山水和花鳥世界，並輔以幻燈名作欣賞比較，理論與實踐並行。

導　師　：李頌翔
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期及時間　：2003 年 6 月 20 日起逢星期五 2:30-4:30 p.m. (共 12 講)
學　費　：$1,150
名　額　：24 人

當代中國花鳥畫研習(一)及(二) 日間課程

查詢電話：2867 8338

本課程以“當代”為前題，以“花鳥”為媒體，旨在啟發學員注重當今生活情趣，表現時代氣息。以傳統精華文化，技法為根基，結合新的觸角分析，構成新的內容形式，突出繪畫技法、學養、氣格的個性，張揚普遍人性、人情、人文的共性，增強繪畫特質的創造精神。

導　師　：李頌翔
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
名　額　：24 人

課程及編號	AH 02-079-03-51 (21) 當代中國花鳥畫研習(一)	AH 02-079-04-51 (21) 當代中國花鳥畫研習(二)
入學資格	對中國花鳥畫有興趣者均可報名	完成「當代中國花鳥畫研習(一)」或同等程度課程
學費	$1,150	$1,150
開課日期及時間	2003 年 3 月 24 日起逢星期一 2:30-4:30 p.m. (共 12 講)	2003 年 6 月 30 日起逢星期一 2:30-4:30 p.m. (共 12 講)

寫意花鳥畫初階

查詢電話：2867 8337

花鳥畫是國畫中重要的獨立畫科，而「寫意」是國畫的一種畫法，用筆不求工細，注重神態的表現，以簡練的筆墨達到寄意抒懷的目的。

本課程為初學者而設，導師會於堂上示範及講授寫意花鳥畫的特點、筆法、墨法、色彩、章法和形象塑造等基本知識。學員透過堂上練習及導師的個別輔導，自能習畫簡單構圖的作品。

導　師　：鍾育淳
　　浙江美術學院
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
學　費　：$1,150
名　額　：24 人

AH 02-021-03-51 (21) (日間課程)
開課日期及時間　：2003 年 2 月 27 日起逢星期四 2:30-4:30 p.m. (共 12 講)

AH 02-021-03-52 (21)
開課日期及時間　：2003 年 5 月 16 日起逢星期五 8:00-10:00 p.m. (共 12 講)

AH 02-021-17-51(21)
寫意花鳥畫進階 (日間課程)

查詢電話：2867 8337

入學資格：完成本學院主辦之「寫意花鳥畫初階」或同等程度課程。

本課程在寫意花鳥畫初階之基礎上進一步教授常見之禽鳥(包括麻雀、八哥、雞、鷺鷥、鶴、鴛鴦和鷹等)、蟲及魚之寫意基本畫法。學員透過導師講授、隨堂示範和個別輔導，自能掌握作畫技巧，從而創作具有濃郁意趣之寫意花鳥畫作品。

導　師　：鍾育淳
　　浙江美術學院
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期及時間　：2003 年 6 月 12 日起逢星期四 2:30-4:30 p.m. (共 10 講)
學　費　：$1,150
名　額　：24 人

中國書法系列：楷書與行書 (一) 及 (二)

查詢電話：2867 8338

楷書及行書為行草書、草書之二種基礎書體，二者既各有獨自之法度，同時又具有相呼相承之聯繫。課程由楷書之執筆、運筆、構字及文房四寶之適當選用為始，經示範講解字帖之臨摹要旨，進而教授行書之基本筆法、臨摹意識，分析楷、行書相關聯之演進與書寫技法，行氣、章法及款識處理要則，並適當加入基本書論之教育，最後輔導學員嘗試此二種書體之創作。

導　師　：葉民任
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
名　額　：24 人

課程及編號	AH 02-021-05-51 (21) 中國書法系列：楷書與行書(一)	AH 02-021-06-51 (21) 中國書法系列：楷書與行書(二)
入學資格	適合初學者	完成「楷書與行書(一)」或對楷行書有基礎認識人士
學費	$860	$860
開課日期及時間	2003 年 6 月 11 日起逢星期三 6:00-7:30 p.m. (共 12 講)	2003 年 3 月 5 日起逢星期三 6:00-7:30 p.m. (共 12 講)

中國書法系列：行草與草書 (一) 及 (二) (日間課程)

查詢電話：2867 8338

行草與草書乃書法藝術中最富變化之書體，也特別受人喜愛。課程研習此二種書體之基本技巧，討論線條之動感、構字之虛實及章法之氣韻；講解款識、鈐印之配合，令作品完整化。同時通過對歷代重要書家作品之賞析，加強個人性情于書法中之演繹能力，提高作品創作之質素。

導　師　：葉民任
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
名　額　：24 人

課程及編號	AH 02-021-07-51 (21) 中國書法系列：行草與草書(一)	AH 02-021-08-51 (21) 中國書法系列：行草與草書(二)
入學資格	對楷行書有基礎認識人士	完成「行草與草書(一)」或同等程度課程
學費	$860	$860
開課日期及時間	2003 年 6 月 8 日起逢星期日 11:15 a.m.-12:45 p.m. (共 12 講)	2003 年 3 月 2 日起逢星期日 11:15 a.m.-12:45 p.m. (共 12 講) (2003 年 4 月 20 日不用上課)

中國書法系列：篆隸書 (一) 及 (二) (日間課程)

查詢電話：2867 8338

篆書與隸書是二種淵源相接的古代書體，小篆流暢優美，大篆雄渾古樸；漢碑之風格有典雅方正，亦有古拙凝重。課程將研習篆隸書之運筆、構字和碑帖臨摹，並討論清代書家之作品，汲取書寫意念，加上對章法、款識及鈐印之講解，幫助學員掌握創作一件完整作品的方法。

導　師　：葉民任
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
名　額　：24 人

課程及編號	AH 02-021-09-51 (21) 中國書法系列：篆隸書(一)	AH 02-021-11-51 (21) 中國書法系列：篆隸書(二)
入學資格	適合初學者	完成「篆隸書(一)」或同等程度課程
學費	$860	$860
開課日期及時間	2003 年 6 月 8 日起逢星期日 9:30-11:00 a.m.(共 12 講)	2003 年 3 月 2 日起逢星期日 9:30-11:00 a.m. (共 12 講) (2003 年 4 月 20 日不用上課)

AH 02-021-20-51 (21)
書法創作探索

查詢電話：2867 8338

篆、隸、真、行、草各類書體的不同款式，各具不同的行氣、章法、款識經營法度，品種繁多的書法用紙與變化多端的墨色處理，直接關乎書法情趣。本課程將借鑑歷代重要書家作品，不限書體地研習仿作及創作，並嘗試不同紙質的書寫與款識印章的應用，以提高學員的全面創作能力。本課程適合有書法基礎者修讀。

導　師　：葉民任
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期及時間　：2003 年 1 月 6 日起逢星期一 5:50-7:50 p.m. (共 18 講)
學　費　：$1,700
名　額　：24 人



Mr Yip Man Yam demonstrating Chinese calligraphy at "SPACE ArtEx 藝集 2002".
葉民任導師於一項由「藝術及設計科」舉辦的活動中即席示範中國書法。

楷書 (一) 及 (二) (日間課程)

查詢電話：2867 8336

楷書為中國書法正書之一，亦為書法的基本書體，學好楷書將為行書草書打下基礎。課程先研習唐楷，由點線乃至構字特徵，輔導學員掌握楷書的基本原理。繼而研習魏楷，探求其隸楷嬗變過程中的奇特用筆及構字，豐富學員的楷書知識。導師作堂上示範及分析學員作業，以糾正易犯之誤。

導　師　：容浩然
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
名　額　：24 人

課程及編號	AH 02-021-78-51 (21) 楷書(一)	AH 02-021-79-51 (21) 楷書(二)
入學資格	適合初學者	完成「楷書(一)」或同等程度課程
學費	$950	$950
開課日期及時間	2003 年 2 月 19 日起逢星期三 2:30-4:30 p.m. (共 10 講)	2003 年 5 月 7 日起逢星期三 2:30-4:30 p.m. (共 10 講)

AH 02-021-89-51 (21)
小楷與魏楷

查詢電話：2867 8336

本課程適合初學者報讀。

優雅的魏晉小楷，為殿堂級書法之一。本課程先以北魏楷書入手，在質樸雄強、勁健奇肆的北碑中吸取營養。再作相關的小楷研習，並溶入北碑素養，進一步提昇小楷水準。

導　師　：容浩然
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期及時間　：2003 年 6 月 25 日起逢星期三 8:00-10:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$1,060
名　額　：24 人

隸書(一)及(二) (日間課程)

查詢電話 : 2867 8338

「隸書(一)」重點研習漢代名碑「張遷碑」，從基本筆劃和結構開始，認識「張遷碑」的方筆書寫特點。

導　師　：區大為
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
名　額　：24 人

「隸書(二)」對「張遷碑」作進一步探討，其中有大字的研習和對聯的書寫。

課程及編號	AH 02-079-06-51 (21) 隸書(一)	AH 02-079-07-51 (21) 隸書(二)
入學資格	適合初學者	完成「隸書(一)」或同等程度課程
學費	$950	$950
開課日期及時間	2003 年 2 月 20 日起逢星期四 9:30-11:30 a.m. (共 10 講)	2003 年 5 月 22 日起逢星期四 9:30-11:30 a.m. (共 10 講)

AH 02-079-08-51 (21)
篆書

查詢電話 : 2867 8336

篆書結體圓渾，線條遒勁，周秦篆書莊嚴肅穆，近代篆書則婀娜多姿，各有可觀。練習篆書，對國畫線條的描繪、篆刻布局和研習文字學均有幫助。本課程以釋山碑和石鼓文為經，篆書的用筆和結字方法為緯，引導學員對篆書進行有系統的研習和臨摹，目的使學員能掌握篆書的書寫方法和瞭解中國文字的流變，並藉探討古今篆書名跡的風格，培養學員對書法的欣賞能力。

導　師　：陳用
　　PhD *QUT*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期及時間　：2003 年 2 月 28 日起逢星期五
　　5:50-7:50 p.m. (共 10 講)
學　費　：$950
名　額　：24 人

行草書 (一) 及 (二) (日間課程)

查詢電話 : 2867 8336

行書與草書乃書法藝術中最富變化之書體。導師會講授行草書的筆法及介紹歷代行草書法大家代表作。學員透過實踐和臨習、導師的堂上示範及糾正其運筆的錯誤，掌握基本及正確的書寫方法、章法、落款及蓋印全過程。

導　師　：戚谷華
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
名　額　：24 人

課程及編號	AH 02-021-87-51 (21) 行草書(一)	AH 02-021-81-51 (21) 行草書(二)
入學資格	適合具備書法基礎人士	完成「行草書(一)」或同等程度課程
學費	$950	$950
開課日期及時間	2003 年 2 月 17 日起逢星期一 9:30-11:30 a.m. (共 10 講)	2003 年 5 月 12 日起逢星期一 9:30-11:30 a.m. (共 10 講)

AH 02-021-10-51 (21)
書法基礎 (一) (日間課程)

查詢電話：2867 8337

入學資格：凡屬初學者皆可修讀。

本課程由最基本開始，先從楷書入手，導師將講解如何執筆、運筆及分析楷書的基本知識及特色，繼而追溯魏碑，並分析其中之技法與特色，並與楷書作相互比較，讓學員了解兩者之關係，課堂中導師將作詳細之示範及批改習作。

導　師　：鄭明
　　BA *Taiwan Normal*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期　：2003 年 3 月 4 日起逢星期二
及時間　　9:30-11:30 a.m. (共 10 講)
學　費　：$950
名　額　：25 人

AH 02-021-33-51 (21)
書法基礎 (二) (日間課程)

查詢電話：2867 8337

入學資格：完成本學院主辦之「書法基礎（一）」或同等程度課程。

本課程將深入鑽研唐代顏、柳、歐、虞、褚之法帖，分析其筆法與風格；除此更上溯魏碑中之名碑，同時旁及宋徽宗之瘦金書及其他楷書名作，學員通過臨摹去了解其中之藝術性。

導　師　：鄭明
　　BA *Taiwan Normal*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期　：2003 年 5 月 20 日起逢星期二
及時間　　9:30-11:30 a.m. (共 10 講)
學　費　：$950
名　額　：25 人

AH 02-021-97-51 (21)
書法研習 (一) (日間課程)

查詢電話：2867 8337

入學資格：完成本學院主辦之「書法基礎（二）」或同等程度課程。

本課程將教授各種不同之字體，除楷之外，尚會介紹隸、行及篆，從中分析其中之基本筆法與特色，學員可嘗試選擇自己所喜愛之書體學習，課堂上將作詳盡之示範及批改習作。

導　師　：鄭明
　　BA *Taiwan Normal*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期　：2003 年 2 月 19 日起逢星期三
及時間　　9:30-11:30 a.m. (共 10 講)
學　費　：$950
名　額　：25 人

AH 02-021-98-51 (21)
書法研習 (二) (日間課程)

查詢電話：2867 8337

入學資格：完成本學院主辦之「書法研習（一）」或同等程度課程。

學員除選擇自己喜愛之名碑帖學習外，更進一步以唐詩為題，嘗試設計字體及作整體佈局，書寫一篇自我創造的藝術作品。導師將作個別指導，並發掘學員之潛能。

導　師　：鄭明
　　BA *Taiwan Normal*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期　：2003 年 5 月 7 日起逢星期三
及時間　　9:30-11:30 a.m. (共 10 講)
學　費　：$950
名　額　：25 人

書法講座 (日間課程)

查詢電話：2867 8337

目標：(一)引起學員對書法藝術的興趣，進而學習傳統書法的基本理論和實踐，以建立書法研習的基礎；(二)為了推廣書法教育，現職教師來學，特別歡迎；希望教師們於研習中，掌握了書法藝術學習上循序漸進的基本理論與方法，即可在學校教學中，指導學生們進行學習。

導　師　：王齊樂
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3404 室
名　額　：20 人

課程及編號	AH 02-021-83-51 (21) 書法講座(中級)	AH 02-021-84-51 (21) 書法講座(高級)	AH 02-021-99-51 (21) 書法講座(深造班)
主要內容	利用集體切磋，提高對書法的認識	重視章法的研習	重視書法發展史及書學理論之研討
入學資格	完成本學院主辦之「書法講座(初級)」或同等程度課程	完成「書法講座(中級)」或同等程度課程	完成「書法講座(高級)」或同等程度課程
研習書體	隸書及楷書	行書及行草書	配合書法史之研究，深究各種書體
學費	$1,650	$1,650	$1,650
開課日期及時間	2003 年 2 月 18 日起逢星期二 9:00-11:00 a.m. (共 14 講)	2003 年 2 月 19 日起逢星期三 9:00-11:00 a.m. (共 14 講)	2003 年 2 月 20 日起逢星期四 9:00-11:00 a.m. (共 14 講)

篆刻研習(一)及(二)

查詢電話：2867 8338

課程內容：

1. 進一步了解篆刻藝術流派；
2. 分析古今著名篆刻家的藝術風格；
3. 每節批改學員作品，給予專業意見。

導　師　：區大為
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
名　額　：24 人

課程及編號	AH 02-021-93-51 (21) 篆刻研習(一)	AH 02-079-09-51 (21) 篆刻研習(二)
入學資格	完成本學院主辦之「篆刻(一)」及「篆刻(二)」或同等程度課程	完成「篆刻研習(一)」或同等程度課程
學費	$950	$950
開課日期及時間	2003 年 3 月 4 日起逢星期二 8:00-10:00 p.m. (共 10 講)	2003 年 5 月 20 日起逢星期二 8:00-10:00 p.m. (共 10 講)

Graphic Design
平面設計

AH 02-022-04-51 (21)— 一般學員用
AH 02-105-11-51 (22)— 「藝術及設計基礎證書」學員用
平面設計初階

查詢電話：2867 8339

設計是有效地把意念形象化，解決設計難題的第一步，就是訂定設計目標和發掘「意念」，然後經過搜集和分析資料，將意念應用在設計工作上。本課程將集中討論此設計過程(concept development)，然後透過習作(如商標、刊物和包裝設計)學習平面設計原理。

導　師　：黎寶玲
　　BFA *Savannah College of Art & Design*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3406 室
開課日期　：2003 年 3 月 31 日起逢星期一
及時間　　8:00-10:00 p.m. (共 12 講)
學　費　：$1,100
名　額　：24 人

AH 02-022-08-51 (21)
平面設計實務



查詢電話：2867 8340

本課程特別為希望瞭解或加入平面設計行業之人士而設。內容從探討平面設計之歷史及演進開始，經過理論學習和參考成功的實例，學員可有效地把思維意念形象化。課堂上，導師將會為學員介紹文字、圖像、包裝、印刷品等設計之創作方法。

導　師　：容後公佈
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3403 室
開課日期　：2003 年 3 月 5 日起逢星期三
及時間　　8:00-10:00 p.m. (共 15 講)
學　費　：$1,450
名　額　：28 人

AH 02-022-09-51 (21)
The Art of Branding



查詢電話：2867 8339

This course gives basic insights into branding practices. Through case studies and discussions, the importance of branding as a business strategy will be demonstrated. Students will gain knowledge of the development of corporate identity design concepts.

Tutor　: To be advised
Venue　: Rm UC-3403, 34/F, United Centre
Day(s)/Times　: Mondays, 8:00-10:00 p.m., starting 26 May 03 (12 meetings)
Fee　: $1,150
Enrolment　: 24

AH 02-022-07-51 (21)
設計創意思考方法導論

查詢電話：2867 8339

創意思考是從事藝術及設計人士不可或缺的。然而，怎樣才算得上有創意？其思考的模式是怎樣的？由不少心理學者的研究可以窺見，創意思考是可以有系統地學習的和自我提升的。本課程嘗試深入淺出地分析各種模式和方法，以引導學員發展創意思考能力。

導　師　：蔡毅明
　　. BA, MA *Poly UHK*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3406 室
開課日期　：2003 年 3 月 7 日起逢星期五
及時間　　8:00-10:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$1,100
名　額　：30 人

Product Design
產品設計

AH 02-025-01-51 (21)
產品設計初階

查詢電話：2867 8338

本課程介紹產品設計的基本知識和技術，產品設計師的工作及其與社會和工商業的關係。通過資料搜集及產品探討和介紹等，學員可深入了解產品創作的過程。本課程適合準備投入產品設計行業的人士報讀。

導　師　：韋耀興
　　MEd *UWA*
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3406 室
開課日期　：2003 年 3 月 29 日起逢星期六
及時間　　5:00-7:00 p.m. (共 12 講)
學　費　：$1,150
名　額　：24 人

Fashion Design
時裝設計

時裝設計初階

查詢電話：2867 8339

本課程特別為對時裝設計有興趣或希望從事時裝設計之初學者而設。內容主要探討時裝設計之元素及原理，如輪廓、比例、布料配搭、顏色運用等。透過課堂講解，錄影帶及幻燈片介紹名家作品，學員可了解如何運用這些元素，並從課堂及課外習作體會設計過程，和如何順應市場、對象及季節的需求。

導　師　：吳青海
　　MA *Poly UHK*
學　費　：$1,150
名　額　：24 人

AH 02-024-01-51 (21)
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3404 室
開課日期　：2003 年 3 月 13 日起逢星期四
及時間　　5:50-7:50 p.m. (共 12 講)

AH 02-024-01-01 (31)
地　點　：統一中心三十四樓 UC-3406 室
開課日期　：2003 年 7 月 16 日起逢星期三
及時間　　8:00-10:00 p.m. (共 12 講)

AH 02-024-04-51 (21)
Introduction to Fashion Drawing

Enquiries: 2867 8339

Drawing the human figure is an essential skill for fashion designers, since they not only have to design clothes, but also have to be able to show what they would look like when actually worn. Students will learn to draw well-proportioned male and female figures suitable for expressing fashion design ideas.

Tutor　: To be advised
Venue　: Rm UC-3403, 34/F United Centre
Day(s)/Times　: Fridays, 8:00-10:00 p.m.,
　　starting 21 Feb 03 (10 meetings)
Fee　: $990
Enrolment　: 24

Computer Graphics
電腦美術設計

電腦美術設計初階

查詢電話：2867 8339

軟件：1. FreeHand；2. PageMaker；及 3. Photoshop。

本課程為初學者而設。內容包括：
1. 講授平面設計原理；
2. 介紹 FreeHand 及 PageMaker 的功能如繪圖、字體運用、排字及版面構圖；
3. 介紹 Photoshop 的功能如處理圖像及製造特別效果；
4. 將所學技巧應用於圖案設計、書版設計、名片卡及賀卡設計等習作上。

導　師　：黎寶玲
BFA *Savannah College of Art & Design*
地　點　：英皇道 494 號 KIN-1001 室
學　費　：$2,580
名　額　：24 人

AH 02-026-01-51 (21)
開課日期及時間　：2003 年 4 月 4 日起逢星期五 8:00-10:00 p.m. (共 12 講)

AH 02-026-01-01 (31)
開課日期及時間　：2003 年 7 月 11 日起逢星期五 8:00-10:00 p.m. (共 12 講)

AH 02-026-12-51 (21)
電腦及網上遊戲設計

查詢電話：2867 8339

軟件：Flash 及 Director

隨著電腦遊戲行業不斷發展，各類型的網站及宣傳用光碟都加進不少遊戲元素，是以對遊戲設計人材方面的需求陸續增加。本課程針對此行業的發展而設計，讓現職及有興趣投身此行業的人士學習電腦遊戲設計的基本知識。

本課程以工作坊形式進行，內容包括：
1. 遊戲設計及基本概念；
2. 設計規格；
3. 前期製作 - 遊戲設計及編寫 Storyboard；
4. 後期製作；
5. 使用 Flash 製作遊戲；
6. 使用 Director 製作遊戲；
7. 製作多人網上遊戲；
8. 製作跨平台遊戲須知。

導　師　：許迅
BA *York*
黃一樂
BBA *HKUST*
地　點　：英皇道 494 號 KIN-1001 室
開課日期及時間　：2003 年 6 月 2 日起逢星期一 8:00-10:00 p.m. (共 25 講)
學　費　：$5,150
名　額　：24 人

電腦立體影像設計

查詢電話：2867 8339

軟件：3D Studio Max

內容：
1. 探討圖片修描效果；
2. 繪製立體模型；
3. 改變堅硬模型的形態；
4. 設計柔軟的立體模型；
5. 如何運用光源及投影，使畫面達致更真實效果。

導　師　：陳梓泰
BSc *Wolverhampton*
地　點　：北角城中心十四樓 NP2 室
學　費　：$2,270
名　額　：20 人

AH 02-026-03-51 (21)
開課日期及時間　：2003 年 3 月 5 日起逢星期三 8:00-10:00 p.m. (共 10 講)

AH 02-026-03-52 (21)
開課日期及時間　：2003 年 5 月 21 日起逢星期三 8:00-10:00 p.m. (共 10 講)

Photography
攝影

AH 02-027-09-51 (21)
AH 02-105-14-51 (22) – For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"
Introduction to Photography

Enquiries: 2867 8339

This course will cover the basic concepts of photography. Topics will include: cameras, films, composition, subject matter, exposure and colour and black and white photographs. Students will learn to use their cameras properly and to create images that are both technically proficient and aesthetically pleasing. Students are required to bring their own cameras and film. Details will be discussed at the first meeting.

Tutor : Wong, C.M.
BA *San Francisco,*
MFA *Academy of Art College*
Venue : Room UC-3404, 34/F, United Centre
Day(s)/Times : Mondays, 5:50-7:50 p.m.,
starting 17 Feb 03 (12 meetings)
Fee : $1,180
Enrolment : 24

AH 02-027-01-51 (21) — 一般學員用
AH 02-105-13-51 (22) —「藝術及設計基礎證書」學員用
基礎攝影

查詢電話：2867 8339

本課程為初學者提供基礎攝影訓練，內容包括黑白和彩色攝影原理、照相機和攝影器材的運用、菲林與光源處理，反差與曝光控制等。學員須自備器材和菲林作實習用途，詳情會在第一講討論。本課程的講義及部份攝影術語均採用英語。

導　師 : 蔡毅明
BA, MA *Poly UHK*
地　點 : 統一中心三十四樓 UC-3404 室
開課日期 : 2003 年 4 月 1 日起逢星期二
及時間 8:00-10:00 p.m. (共 12 講)
學　費 : $1,180
名　額 : 24 人

AH 02-027-08-51 (21)
人物攝影初階

查詢電話：2867 8339

入學資格：申請人必須具備基礎攝影知識(如攝影機和測光錶的運用及曝光處理等)，或完成本學院主辦之「基礎攝影」課程。

本課程專研人物拍攝技巧，內容包括：1.燈光種類；2.光線質素和反差控制；3.專業攝影潮流；4.室內及戶外人像攝影示範；5.學員作品評論。學員須自備攝影器材和菲林。

導　師 : 黃俊明
BA *San Francisco,*
MFA *Academy of Art College*
地　點 : 統一中心三十四樓 UC-3404 室
開課日期 : 2003 年 2 月 18 日起逢星期二
及時間 5:50-7:50 p.m. (共 12 講)
學　費 : $1,200
名　額 : 24 人

Critical Studies
美術賞析

AH 02-028-09-51 (21)
AH 02-105-05-51 (22) – For Students of "Certificate in Foundation Art & Design"
History of Western Art: The Renaissance to Realism

Enquiries: 2867 8339

The Renaissance is universally regarded as a fundamental period in the history of Western art. Subsequent periods such as Mannerism, Baroque, Neo-Classicism, Romanticism and Realism are either developments from art principles of the Renaissance or are reactions against the rules and bounds developed during this important period. This course examines the major works of art of each movement as well as important historical events which have influenced the evolution of Western art. Through an in-depth study students will learn to appreciate the development of Western art and its underlying theories up to Realism – the beginning of modern art.

Tutor : Vigneron, F.
BA, MA *INALCO*,
DEA *Bourgogne*, PhD *LCAO*
Venue : Room UC-3404, 34/F, United Centre
Day(s)/Times : Fridays, 8:00-10:00 p.m.,
starting 14 Mar 03 (12 meetings)
Fee : $1,100
Enrolment : 30

AH 02-028-10-51 (21) — 一般學員用
AH 02-105-06-51 (22) — 「藝術及設計基礎證書」學員用
西洋美術史導論：印象主義至後現代主義

查詢電話：2867 8339

十九世紀末西方社會經濟，科技及價值觀的急劇轉變，傳統制度受到嚴重挑戰，為二十世紀作出多姿多采的序幕，再加上第一次世界大戰的衝擊，現代藝術充斥著極端主義及革命熱潮，對傳統藝術觀作出猛烈的攻擊，它們的影響，至今仍未消散。本課程將介紹現代主義的複雜發展，以及探討其深遠影響，內容將包括現代藝術中各主要流派如野獸派、立體派、達達、蘇聯前衛藝術、超現實主義、抽象表現主義、普普藝術、與及六十年代以後的藝術等。

導　師 ：楊靜儀
BA *York*
地　點 ：統一中心三十四樓 UC-3404 室
開課日期 ：2003 年 6 月 30 日起逢星期一
及時間 8:00-10:00 p.m. (共 12 講)
學　費 ：$1,100
名　額 ：30 人

AH 02-028-14-51 (21)
A Comparative Approach to the Appreciation of Chinese and Western Painting

Enquiries: 2867 8339

One way to get a better understanding of a foreign artistic tradition is to start with familiar references. Relying on famous examples from the Chinese and Western worlds and using several types of sources (literature, philosophy, poetry and other visual arts), this course will highlight both the similarities and differences of 2 very different conceptions of Art.

Tutor : Vigneron, F.
BA, MA *INALCO*, DEA *Bourgogne*,
PhD *LCAO*
Venue : Rm UC-3404, 34/F United Centre
Day(s)/Times : Fridays, 8:00-10:00 p.m.,
starting 20 Jun 03 (12 meetings)
Fee : $1,150
Enrolment : 30

AH 02-028-03-51 (21)
中國藝術發展概談

查詢電話：2867 8338

中國藝術源遠流長，具有獨特色彩。本課程將用幻燈片介紹藝術作品，讓學員了解自新石器時代到清末期間中國藝術的發展歷程。

課程研究的內容包括不同時期而具代表性的藝術品，例如新石器時代陶器、商周青銅器、宋朝瓷器等。在書畫方面，除了追溯其根源，探討其發展之外，亦將介紹歷史上每段時期的代表人物和重要作品。

對中國古代文物書畫有鑒賞興趣的人士，可以由此入門。

導　師 ：林亦英
BA, MPhil *HK*
地　點 ：統一中心三十四樓 UC-3404 室
開課日期 ：2003 年 6 月 26 日起逢星期四
及時間 5:50-7:50 p.m. (共 12 講)
(2003 年 9 月 11 日不用上課)
學　費 ：$1,150
名　額 ：30 人

Skin Care and Image Design
護膚及形象設計

個人護膚班

查詢電話：2867 8340

本課程討論有關皮膚的各種問題，幫助學員認識自我皮膚的現狀，了解皮膚演變的原因和掌握護膚心得。內容包括：皮膚分析、暗瘡、粉刺、皺紋形成的原因、護膚品的認識、護膚的程序與方法、脫屑、面膜的選擇、面部按摩的原理和技巧、手部護理、天然香氛學、頭髮的護理和國際標準的修甲技巧。

導　師　：何芷瑩
INFA 香港分會主席，
CIDESCO，CIBTAC 及
IFA 香港考試學校負責人
及其他導師

地　點　：香港銅鑼灣軒尼詩道 505 號
電業城 6 字樓

學　費　：$830 (學員須於第一講繳交
工具費 $40，包括修甲、
洗面用之工具)

名　額　：20 人

課程編號	AH 02-030-01-51 (21)	AH 02-030-01-52 (21)
開課日期及時間	2003 年 2 月 8 日起逢星期六 3:50-5:50 p.m. (共 8 講) (2003 年 3 月 29 日及 4 月 5 日不用上課)	2003 年 4 月 26 日起逢星期六 1:30-3:30 p.m. (共 8 講)

時尚化妝班

查詢電話：2867 8340

本課程重點包括：行政化妝、晚宴妝、日妝、新潮化妝、標準臉型的認識、化妝品的選擇和正確使用方法、修眉和畫眉的技巧、不同眼形和唇形的畫法、流行色彩的配搭和應用、自然的輪廓修飾技巧等。

導　師　：何芷瑩
INFA 香港分會主席，CIDESCO，
CIBTAC 及 IFA 香港考試學校負責人
及其他導師

地　點　：香港銅鑼灣軒尼詩道 505 號
電業城 6 字樓

學　費　：$830 (學員須於第一講繳交
工具費 $90，包括掃、粉撲、
海棉等)

課程編號	AH 02-030-05-51(21)	AH 02-030-05-52 (21) (日間課程)	AH 02-030-05-53 (21)	AH 02-030-05-54 (21)	AH 02-030-05-55 (21) (日間課程)
開課日期及時間	2003 年 2 月 8 日起逢星期六 1:30-3:30 p.m.(共 8 講) (2003 年 3 月 29 日及 4 月 5 日不用上課)	2003 年 2 月 17 日起逢星期一 2:30-4:30 p.m. (共 8 講)	2003 年 2 月 20 日起逢星期四 6:00-8:00 p.m. (共 8 講)	2003 年 4 月 26 日起逢星期六 3:50-5:50 p.m. (共 8 講)	2003 年 4 月 28 日起逢星期一 2:30-4:30 p.m. (共 8 講)
名　額	20 人	12 人	20 人	20 人	12 人

Languages and Literature
語言及文學

WEBSITE 網址：http://www.hku.hk/space/div_ah/progs_curs/langlist.html

General English

English in Use

Enquiries: 2975 5681

English in Use is a general English course that covers the 4 skills of English: speaking, listening, reading, and writing. Though at a higher level than Essential English, it has the same aims of:

- reviewing and consolidating your existing English skills;
- increasing your vocabulary;
- practising essential points of grammar;
- helping you recognise and correct common errors in English.

English in Use will be useful if you have not studied English recently and wish to improve your English skills. During the course, you will be given the Placement Test for the SPACE English Course for entry in Autumn 2003 and offered a place in the class that we feel is most appropriate to your level of ability.

Entry Requirement(s)	Grade 'D' in English language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application. Applicants with grade 'E' in HKCEE should apply for Essential English.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-31-51 (21)	Sundays, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., starting 23 February 2003	Rm 1107, 11/F, Fortress Tower, North Point
AH 11-032-31-52 (21)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 28 February 2003	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-31-53 (21)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 February 2003	Rm 212, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-31-54 (21)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 February 2003	Rm 212, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-31-55 (21)	Mondays & Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 16 June 2003	Rm 103, Tang Shi Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-31-56 (21)	Tuesdays & Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 13 June 2003	Rm 403, Ka Chi School, Shek Kip Mei

15 meetings (45 hours)

Fee: $2,200 (including textbooks)

Essential English

Enquiries: 2975 5764

Essential English is a general English course that covers the 4 skills of English: speaking, listening, reading and writing. It will:

- review and consolidate your existing English skills;
- increase your vocabulary;
- practise essential points of grammar;
- help you recognise and correct common errors in English.

Essential English will be useful if you have not studied English recently and wish to improve your English skills. During the course, you will be given the Placement Test for the SPACE English Course for entry in Autumn 2003 and offered a place in the class that we feel is most appropriate for your level of ability.

Entry Requirement(s)	Grade E in English Language (Syllabus B) in HKCEE. Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application. Applicants with grade 'D' in HKCEE should apply for English in Use.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-08-51 (21)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 10 May 2003	Rm 803, 8/F, 494 King's Road, North Point
AH 11-032-08-52 (21)	Sundays, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., starting 11 May 2003	Rm S19, 3/F, Admiralty Centre
AH 11-032-08-53 (21)	Sundays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 11 May 2003	Rm S10, 3/F, Admiralty Centre
AH 11-032-08-54 (21)	Mondays & Thursdays, 6:30 p.m. - 9:30 p.m., starting 16 June 2003	Rm 801, 8/F, 494 King's Road, North Point
AH 11-032-08-55 (21)	Tuesdays & Fridays, 6:30 p.m. - 9:30 p.m., starting 10 June 2003	Rm 801, 8/F, 494 King's Road, North Point
AH 11-032-08-56 (21)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 February 2003	Rm 105, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-08-57 (21)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 February 2003	Rm 105, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-08-58 (21)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 February 2003	Rm 213, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-08-59 (21)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 February 2003	Rm 213, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-08-60 (21)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 1 March 2003	Rm 216, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo

15 meetings (45 hours)

Fee: $2,200 (including textbook)

Unless any change is made to the advertised details of our English courses, we do not usually issue joining instructions. If your application is accepted, you should go to the first session of the course at the time and place indicated.

No refunds or transfers to a different class will be approved.

Active Grammar

Enquiries: 2975 5681

This course will revise the basics of English grammar and develop your grammar skills to a more advanced level. The course will be practical and you will see grammar in use in typical, everyday situations.

The course tutors will focus on common grammatical errors and help you to recognise and correct them so that you use a greater variety of structures with confidence.

Entry Requirement(s)	Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-13-02 (21)	Sundays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 5 January 2003	Rm 203, 2/F Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-13-04 (21)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 8 January 2003	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-13-06 (21)	Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 4 January 2003	Rm 207, 2/F Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-13-51 (21)	Sundays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 30 March 2003	Rm 203, 2/F Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-13-52 (21)	Sundays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 22 June 2003	Rm 6, 14/F, Fortess Tower, North Point
AH 11-032-13-53 (21)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 2 April 2003	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-13-54 (21)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 June 2003	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-13-55 (21)	Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 29 March 2003	Room 213, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-13-56 (21)	Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 28 June 2003	Rm 305, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-032-13-57 (21)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 17 June 2003	Rm 304, Ka Chi School, Shek Kip Mei

10 meetings (30 hours)

Fee: $1,750 (including textbook)

Effective Writing Skills

Enquiries: 2975 5764

This course will help you if you have problems getting your message across when writing English. The classes will be run as workshops that get you fully involved in identifying and correcting your personal errors.

Our aim is to get you to write well-structured English that is interesting, easy to understand and easy to read. All the materials have been specially designed for the workshops, so there will be no need to buy a textbook.

Entry Requirement(s)	Grade "D" in English Language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-10-02 (21)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 24 February 2003	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-10-51 (21)	Tuesdays & Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 24 June 2003	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai

15 meetings (45 hours)

Fee: $2,400 (including materials)

Academic Writing Skills

Enquiries: 2975 5764

This course will help you if you are taking a degree or diploma course that requires you to use English to write university essays. Its aim is to help you express yourself coherently in writing by providing you with examples of academic writing and practice materials. It will be very practical, with emphasis on guided writing tasks, and will take you from paragraph writing to essay writing.

You will learn such essentials as:

- planning before you write;
- organising your ideas;
- developing your ideas;
- revising your writing;
- using language with precision;
- avoiding common errors of grammar and sentence structure;
- editing your writing.

Entry Requirement(s)	You should either be already studying or about to study a diploma or degree programme that requires you to write English. You should produce evidence that you have been accepted into such a programme at the time of applying.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-09-03 (21)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 7 January 2003	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-09-51 (21)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 1 April 2003	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-09-52 (21)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 17 June 2003	Rm 102, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-09-01 (31)	Monday to Friday, 9:30 a.m.-12:30 p.m., 11 August to 22 August 2003	Hong Kong Island (Centre to be advised)

10 meetings (30 hours)

Fee: $2,000 (including textbook)

Advanced Speaking and Listening

Enquiries: 2975 5765

This course will help you expand your range of natural expression (including modern idiomatic expression) and examine the problems that foreign learners have in understanding native speakers when speaking at natural speeds. It will particularly suit those who find difficulty communicating with native speakers in less formal situations both at work and socially.

The instruction will help you overcome these difficulties by presenting you with a range of communication activities designed to improve your fluency as well as providing input on vocabulary and phonetics. Extensive use is made of audio and video material for comprehension.

Entry Requirement(s)	Grade "D" in English Language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-20-01 (31)	Monday to Friday, 9:30 a.m. - 12:30 p.m., 14 July to 25 July 2003	Hong Kong Island (Centre to be advised)
AH 11-032-20-51 (21)	Saturdays, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., starting 29 March 2003	Rm 202, 2/F Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-20-52 (21)	Saturdays and Sundays, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., starting 28 June 2003	Rm 1107, 11/F, Fortress Tower, North Point

10 meetings (30 hours) **Fee: $1,750 (including textbook)**

IELTS Preparation

Enquiries: 2975 5764

IELTS, the International English Language Testing System, assesses a candidate's skills in the 4 language areas of listening, reading, writing and speaking. It is widely recognised as a language requirement for higher education study throughout the world. It has also been chosen as the Common English Proficiency Assessment (CEPA) exam that students graduating from Hong Kong universities can take to show their proficiency in English, both in comparison with local students and also with students from other countries.

IELTS itself has 2 versions: Academic and General. The Listening and Speaking Modules are the same for both tests, but the Reading and Writing Modules are different. The HKU SPACE IELTS Preparation Course prepares students to take the IELTS Academic version. It is suitable for anyone who needs to use IELTS scores to indicate their English language proficiency, but particularly for:

- students graduating from Hong Kong universities
- students who would like to attend an overseas university

Entry Requirement(s)	Grade E in English at HKAL. Please attach a copy of your HKAL certificate to your application.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-35-51 (21)	Saturdays, 9:30 a.m. to 12:30 p.m., starting 8 February 2003.	Rm 309, 3/F., Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai
AH 11-032-35-52 (21)	Saturdays, 9:30 a.m. to 12:30 p.m., starting 8 February 2003.	Rm 305, Ka Chi School, 5 Wai Chi Street, Shek Kip Mei, Kln
AH 11-032-35-53 (21)	Mondays, 6:30 to 9:30 p.m., starting 10 February 2003.	Rm 1802, 18/F, 494 King's Road, North Point

20 meetings (60 hours) **Fee: $3,800 (including textbook, but excluding the test fee)**

The following qualify for reimbursement of the test fee, if they take IELTS as their CEPA:

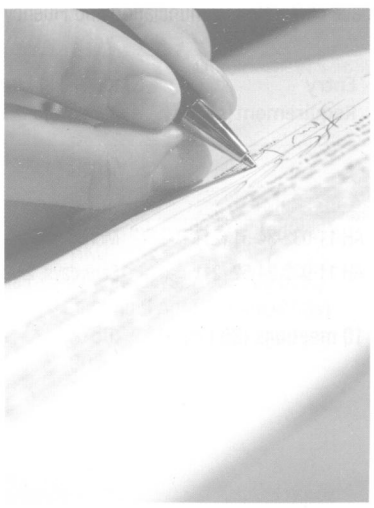
- UGC-funded undergraduates who graduate at the end of the 2002 - 2003 academic year.
- UGC-funded students who graduated at the end of the 2001 - 2002 academic year.

The procedure for them to follow is given at: **http://www.ugccepa.com**

The course does ***not*** include the IELTS exam. Exams can be arranged:

- For ordinary students, through the British Council.
- For UGC-funded students, through their university, in accordance with the procedure outlined at the web site given above.

Another useful web site for information about IELTS is: **http://www.ielts.org**



Pronunciation and Fluency 1



Enquiries: 2975 5765

This very practical course will give you lively and realistic discussion and conversation practice. It will:

- help you improve your English pronunciation;
- help you become a more fluent and confident speaker of English in different situations;
- increase your range of useful English vocabulary;
- introduce you to different native speaker accents.

The course tutors will pay very close attention to your individual pronunciation problems.

To benefit most from the course, you must be willing to take part in the full range of activities that the course will include.

Entry Requirement(s)	Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-12-02 (21)	Saturdays, 9:30 a.m. – 12:30 p.m., starting 11 January 2003	Rm 1107, 11/F, Fortress Tower, North Point
AH 11-032-12-04 (21)	Wednesdays, 6:30 – 9:30 p.m., starting 8 January 2003	Rm 218, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-12-07 (21)	Thursdays, 6:30 – 9:30 p.m., starting 9 January 2003	Rm 202, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-12-51 (21)	Saturdays, 2:00 – 5:00 p.m., starting 29 March 2003 Note: This class meets on 5 April 2003 which is a public holiday in Rm S15, 3/F, Admiralty Centre.	Rm 803, 8/F, 494 King's Road, North Point
AH 11-032-12-52 (21)	Wednesdays, 6:00 – 9:00 p.m., starting 18 June 2003	Rm 207, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-12-53 (21)	Saturdays, 9:30 a.m. – 12:30 p.m., starting 29 March 2003 Note: This class meets on 5 April 2003 which is a public holiday in Rm S15, 3/F, Admiralty Centre.	Rm 201, 2/F, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-12-54 (21)	Mondays, 6:30 – 9:30 p.m., starting 16 June 2003	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-12-55 (21)	Tuesdays, 6:30 – 9:30 p.m., starting 25 March 2003	Rm 106, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-12-56 (21)	Thursdays, 6:30 – 9:30 p.m., starting 27 March 2003	Rm 104, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-12-57 (21)	Thursdays, 6:30 – 9:30 p.m., starting 26 June 2003	Rm 101, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-12-58 (21)	Tuesdays, 6:30 – 9:30 p.m., starting 10 June 2003	Rm 1504, 15/F, 238 Nathan Road, Jordan

10 meetings (30 hours) **Fee: $1,750**

Pronunciation and Fluency 2

Enquiries: 2975 5765

This course follows on from Pronunciation and Fluency 1, giving students further practice in the skills practised there. It will be suitable for students who have completed Pronunciation and Fluency 1, and also for new students as long as *they have a knowledge of the phonemic chart.*

Entry Requirement(s)	Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B). Please attach a copy of your HKCEE certificate to your application. *A knowledge of the phonemic chart is essential.*

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-34-51 (21)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 24 March 2003	Rm 303, Tang Shiu Kin Secondary School, Wanchai
AH 11-032-34-52 (21)	Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 21 June 2003	Rm 210A, 1/F Austin Tower, Tsim Sha Tsui

10 meetings (30 hours) **Fee: $1,750**

Introduction to Public Speaking

Enquiries: 2975 5681

This 10-week course will teach you how to overcome your fear of public speaking and become a successful presenter for all occasions. The course follows a well-established, well-graded and proven programme beginning with short personal presentations of only a few minutes, continuing through spontaneous speaking techniques and ending with longer presentations on specialised issues. Particular attention is paid to the organisation of the content of a good speech and its presentation in terms of both verbal and non-verbal communication.

Tutor : Norman Bird
BA, MPhil, PhD, PGCE,
DipEd *London*

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-03-51 (21)	Sundays, 2:00 - 3:30 p.m., starting 9 Feburary 2003	Rm LG101, K.K. Leung Builing, HKU

10 meetings (15 hours)

Fee: $850

Phonetics and Speaking Skills for Beginners

Enquiries: 2975 5689

This course is for adult learners and teachers of English who do not know the International Phonetic Alphabet (IPA) and wish to know how read it from a dictionary.

Session 1: What is phonetics? What can be learnt from the dictionary?
The IPA: a brief history. The speech organs. Basic speaking techniques.
Session 2: The Vowels and the Cantonese equivalents. Speech practice.
Session 3: The Diphthongs and the Cantonese equivalents; the voiced and voiceless consonants. Speech practice.
Session 4: The nasals, semi-vowels and lateral sounds; speech problems of Cantonese speakers, tongue twisters; speaking skills practice.

Tutor : Lau, C.
BA *Macau*, PGCE *HK*,
MIL, LTCL (TESOL), GSMD,
Toastmaster (ATM-G)
Enrolment : 25

Entry Requirements	Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B).
Medium of Instruction	Mainly English, supplemented by Cantonese.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-30-51 (21)	Tuesdays and Thursdays, 7:00 - 9:30 p.m., starting 18 Feburary 2003	HKU
AH 11-032-30-52 (21)	Tuesdays and Thursdays, 7:00 - 9:30 p.m., starting 1 April 2003	HKU

4 meetings (10 hours)

Fee: $530

AH 11-032-02-51 (21)
English Intonation

Enquiries: 2975 5689

This short introduction to intonation in English covers sentence stress, rhythm, pitch, the falling tone, the rising tone, and the uses to which these 2 tones can be put. It also includes information on focus and the appropriate placing of main stress, so that students learn to indicate meaning clearly. Those who need to communicate with native speakers of English will find the course of particular interest, especially as they will be able to use outside the classroom what they are learning inside it. (A course outline is available upon request. Tel.: 2975 5689)

Tutor : Bensly, J.
MA Oxon; MA Reading
Venue : Rm S325, Meng Wah Complex, HKU
Day(s)/Times : Wednesdays, 7:00-9:30 p.m., starting 9 Apr 03 (6 meetings)
Fee : $750
Enrolment : 30

Entry Requirements	Grade "E" in English Language in HKCEE (Syllabus B)

Business English

AH 11-101-00 (21/22)
Certificate in Business English
AH 11-108-00 (22)
Diploma in Business English

Enquiries: 2975 5695

HKU SPACE offers two award-bearing programmes in Business English:
- **Certificate in Business English**
  There is no requirement for students who complete the certificate to continue to the diploma.
- **Diploma in Business English**

These programmes are reimbursable courses under the Continuing Education Fund (CEF). Eligible applicants claim 80% of their fees, subject to a maximum sum of HK$10,000. To be eligible for CEF reimbursement, students must successfully complete either the Certificate or the Diploma in English Programme, and take the University of Cambridge's BULATS test. Students must apply for CEF reimbursement before the start of their programme. Application forms and reimbursement requirements can be found on: **http://www.gov.hk/sfaa/cef**

Certificate in Business English

This certificate will help working professionals communicate accurately and effectively in English in various business contexts, by enabling them to:
- present information and ideas accurately and effectively in English;
- write effective letters, memos, minutes and brief reports;
- speak English fluently and confidently.

It has 2 courses, which can be taken in any order but must be completed in a maximum of 2 years:
- Modern Business Writing Skills, 60 hours
- Modern Business Oral Skills, 30 hours

Modern Business Writing Skills

- Principles of business writing
- Effective communication: Style, tone, image and impact
- Internal company communication: Memos and minutes
- External company communication: Enquiries, complaints and replies to complaints
- Brief business reports

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-101-01-05 (21)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 5 March 2003.	Room 304, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-101-01-06 (21)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 7 March 2003.	Room 304, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-101-01-09 (21)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 1 March 2003	Room 1701, 494, King's Road HK
AH 11-101-01-10 (21)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 1 March 2003	Room 1805, AIA Tower North Point
AH 11-101-01-07 (21)	Sundays, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., starting 9 March 2003.	Room S15, Admiralty Centre

20 meetings (60 hours) **Fee: $3,800 (including textbook)**

Modern Business Oral Skills

- Effective telephone skills
- Asking and handling questions
- Language of presentations
- Language of meetings

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-101-21-03 (21)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 3 January 2003.	Room 202, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-101-21-04 (21)	Sundays, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., starting 5 January 2003.	Room 3404, 34/F, United Centre
AH 11-101-21-08 (21)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 6 January 2003.	Room 1603, 494, King's Road HK
AH 11-101-21-51 (22)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 28 March 2003.	Room 306, Shek Kip Mei, Kln
AH 11-101-21-55 (22)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 29 March 2003	Room 309, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-101-21-52 (22)	Sundays, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., starting 30 March 2003.	Room 309, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-101-21-53 (22)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 20 June 2003.	Room 404, Shek Kip Mei, Kln
AH 11-101-21-54 (22)	Sundays, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., starting 22 June 2003.	Room 309, Causeway Centre, Wanchai

10 meetings (30 hours) **Fee: $2,000 (including textbook)**

Entry Requirements

Applicants must:
- have **either,** Grade D in HKCEE English Language (Syllabus B), **or** the HKU SPACE Certificate in General English, **or** an equivalent qualification.
- pass Written Entry Test I.

Entry Test Procedure

All applicants take Written Entry Test I, which lasts for about one hour. They will be informed of the result of their test as soon as possible afterwards, to enable successful applicants to apply for the course of their choice. The schedule for tests is:

Date	Venue	Time
Friday, 6 December 2002.	Room S27, 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt road, HK.	7:00 p.m.
Saturday, 25 January 2003.	Room S7, 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt road, HK.	2:00 p.m., 3:30 p.m
Friday, 28 February 2003.	RoomS28, 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt road, HK.	7:00 p.m.
Wednesday, 7 May 2003.	UC 3401 United Centre 34/F, United Centre, 95 Queensway, HK.	7:00 p.m.

Application forms for taking Written Entry Test I are available:
- **in person**, from any HKU SPACE enrolment centre;
- **from the HKU SPACE website**, http://www.hku.hk/space/div_ah

There is a non-refundable fee of $100 to cover the cost of processing the test.

Diploma in Business English

This diploma recognises the need for a high level of English proficiency and knowledge of intercultural communication strategies in the modern job market. It will help students:

- use accurate and appropriate English to communicate effectively in workplace situations;
- understand the language complexities found in international business situations;
- communicate effectively in different cultural settings.

It has 2 courses, which can be taken in any order but must be completed in a maximum of 2 years:

- Report Writing and Presentation Skills, 60 hours
- International Business Communication Skills, 60 hours

Report Writing and Presentation Skills

- Analysing professional reports and proposals
- Persuasive communication: Style, tone, image and impact
- Effective organising: Content and presentation
- Effective presentation skills

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-108-01-51 (22)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 3 March 2003	Room S15, Admiralty Centre, HK
AH 11-108-01-52 (22)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 4 March 2003	Room 215, Causeway Centre, Wanchai

20 meetings (60 hours) **Fee: $4,000 (including textbook)**

International Business Communication Skills

- Intercultural differences in communication
- Profiling communicative styles across cultures
- Language for positive cross-cultural communication
- International communication dilemmas: Case studies

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-108-11-51 (22)	Sundays, 10:00 a.m. - 1:00 p.m., starting 2 March 2003	Room 218, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-108-11-52 (22)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 5 March 2003	Room S15, Admiralty Centre, HK

20 meetings (60 hours) **Fee: $4,000 (including textbook)**

Entry Requirements

Applicants must:
- have **either**, the HKU SPACE Certificate in Business English, **or** the HKU SPACE Certificate in General English with Credit **or** above, or Grade C in HKCEE English Language (Syllabus B), **or** a similar Professional English qualification, **or** an equivalent qualification.
- pass Written Entry Test II.

Entry Test Procedure

All applicants take Written Entry Test II, which lasts for 2 hours. They will be informed of the result of their test as soon as possible afterwards, to enable successful applicants to apply for the course of their choice. The schedule for tests is:

Date	Venue	Time
Saturday, 28 December 2002.	Room S6, 3/F, Admiralty Centre.	2:00 p.m.
Monday, 24 January 2003.	Room S27, Admiralty Centre.	7:00 p.m.

Application forms for taking Written Entry Test II are available:
- **in person,** from any HKU SPACE enrolment centre;
- **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_ah

There is a non-refundable fee of $200 to cover the cost of processing the test.

Workplace English Campaign

Enquiries: 2975 5832

Courses leading to University of Cambridge BULATS Tests

In its Workplace English Campaign, the Government has taken 2 important initiatives:

- It has recommended the tests set by 4 international English language testing agencies.
- It has identified the proficiency Levels (known as "benchmarks") that applicants should reach in these tests if they are to be suitable for different kinds of office jobs.

SPACE has 3 courses preparing candidates for the following Business Language Testing Service (BULATS) tests offered by the University of Cambridge:
- BULATS Speaking Test
- BULATS Writing Test

These courses are:
- Spoken English for the Workplace
- Written English for the Workplace
- Effective Presentations

Students in Spoken English for the Workplace and Written English for the Workplace courses may be eligible for a partial refund of fees as part of the Workplace English Campaign.

Students **must** submit refund applications **before** the start of their courses. Forms and requirements are available on: www.english.gov.hk



Spoken English for the Workplace

This course prepares students for the BULATS Speaking Test, which assesses speaking skills, particularly those that are required in the workplace. The test lasts for 12 minutes. It consists of an interview, a presentation, and a discussion with the examiner.

Candidates are assessed on organisation, fluency, accuracy, pronunciation and the degree to which they participate in the oral activities.

For Entry Requirements and Fee Reimbursement, see page 120.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-32-51 (21)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 31 March 2003	Room 303, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-032-32-52 (21)	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 30 June 2003	Room 304, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-032-32-53 (21)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 1 April 2003	Room 1002, 10/F, 494 King's Road North Point
AH 11-032-32-54 (21)	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 17 June 2003	Room 601, 6/F, 494 King's Road North Point
AH 11-032-32-55 (21)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 2 April 2003	Room 213, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-32-56 (21)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 June 2003	Room 213, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
10 meetings (30 hours)		**Fee: $2,000** (including a textbook, but excluding the cost of the BULATS test, $450)

Written English for the Workplace

This course prepares students for the BULATS Writing Test, which assesses a candidate's writing skills in relation to the workplace. This test has 2 tasks:

- writing a short reply to a letter, memo or message
- writing a short report following brief instructions

Candidates are assessed on accurate language use, organisation, expression and the likely effectiveness of their writing.

For Entry Requirements and Fee Reimbursement, see page 120.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-032-33-51 (21)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 2 April 2003	Room 305, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-032-33-52 (21)	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 June 2003	Room 305, Ka Chi School, Shek Kip Mei
AH 11-032-33-53 (21)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 March 2003	Room 214, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-33-54 (21)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 26 June 2003	Room 214, Delia Memorial School, Broadway, Mei Foo
AH 11-032-33-55 (21)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 28 March 2003	Room 213, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-032-33-56 (21)	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 20 June 2003	Room 207, Causeway Centre, Wanchai
10 meetings (30 hours)		**Fee: $2,000** (including a textbook, but excluding the cost of the BULATS test, $350)

Effective Presentations

This course will benefit you if you have to make presentations in English but feel uncomfortable about doing so and want to prepare yourself for giving presentations in the future. It covers language practice as well as the techniques of giving a good presentation.

Among the key presentation and language skills covered will be:

- starting and concluding a presentation
- ways of making a transition from one part of a presentation to the next
- describing graphs, charts and trends
- using body language both to emphasise and to minimise your message
- preparing and using visual aids
- dealing with questions

On completion of the course, students will be able to take the BULATS Speaking Test, which assesses speaking skills, particularly those that are required in the workplace. The test lasts for 12 minutes. It consists of an interview, a presentation, and a discussion with the examiner.

Candidates are assessed on organisation, fluency, accuracy, pronunciation and the degree to which they participate in the oral activities.

Enrolment is limited to 20 to allow you to practise what you learn to the full.

For Entry Requirements and Fee Reimbursement, see the table below.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 11-033-03-51 (21)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 27 March 2003	Room 309, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-033-03-52 (21)	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 19 June 2003	Room 309, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-033-03-53 (21)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 12 April 2003	Room 207, Causeway Centre, Wanchai
AH 11-033-03-54 (21)	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 28 June 2003	Room 207, Causeway Centre, Wanchai
10 meetings (30 hours)		**Fee: $2,300** (including a textbook, but excluding the cost of the BULATS test, $450)

Entry Requirements	**Effective Presentations**: Applicants should have a Grade D pass in HKCEE (Syllabus B), and should attach a copy of their HKCEE certificate to their application forms. **Spoken English for the Workplace and Written English for the Workplace**: Applicants should have a Grade E pass in HKCEE (Syllabus B), and should attach a copy of their HKCEE certificate to their application forms.
Fees Reimbursement	Students in Effective Presentations, Spoken English for the Workplace and Written English for the Workplace classes may be eligible for a **partial** refund of both the course fees and the BULATS examination fees as part of the Workplace English Campaign. Students **must** apply to the office of the Workplace English Campaign **before** the start of their courses. Application forms and reimbursement requirements can be found on the Workplace English Campaign Web site (see below).
Workplace English Campaign Web site	www.english.gov.hk
Closing Date for Application	The closing date for application for each class is 12 working days before the published start date of the course. **Because we have to send students information relating to the refund of fees, it is essential that applicants observe this deadline.**

English for Secondary School Teachers



Diploma in English Language Teaching students at their Orientation session with Professor David Nunan and Dr Agnes Lam of the English Centre, HKU, and Richard Booker of HKU SPACE.

The HKU SPACE **Diploma in English Language Teaching**, which we offer with the English Centre of HKU, had its first intake in September 2002. The purpose of the programme is to develop participants' skills in the development, delivery and assessment of English language teaching programmes. During the one-year programme, participants take part in a mixture of practical modules, seminars and electronic communication.

The different modules are:
- Exploring the English Language
- Language Teaching Methodology
- Classroom Management and Observation
- Information Technology for Language Teachers
- The English Language Teaching Curriculum
- Current Concepts in English Language Teaching

We firmly expect that, over the years, this programme will contribute to the quality of English language teaching in Hong Kong. Details of the next intake are given on page 121.

AH 11-109-00 (31)
Diploma in English Language Teaching

Enquiries: 2975 5695

We offer this course with the English Centre, HKU, to provide graduate level study for those involved in English language teaching in schools. The Course Director is Professor David Nunan, Director of the English Centre and Chair Professor of Applied Linguistics, HKU.

The main aim of the course is to develop participants' skills and knowledge in the development, delivery and assessment of English language teaching programmes. The sessions will be experiential, interactive and task-based, with "lectures" kept to a minimum.

There are 6 modules:
- Exploring the English Language
- Language Teaching Methodology
- Classroom Management and Observation
- Information Technology for Language Teachers
- The English Language Teaching Curriculum
- Current Concepts in English Language Teaching

Entry Requirements	Applicants should have: • a first degree; • 2 years' experience of teaching English.
Day(s) / Times	• Wednesday evenings, 6:00 - 9:00 p.m., starting 17 September 2003. • 10 x full-day seminars on selected Saturdays.
Duration	One year, 200 hours. (30 x 3-hour sessions, plus 10 x 6-hour seminars, plus 50 hours of electronic communication.) The anticipated end date is 7 July 2004.
Venue	HKU Main Campus.
Fee(s)	$21,000.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person**, at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website**, http://hku.hk/space/ • **from the English Centre website**, http://ec.hku.hk/dipelt2003/ The closing date for application is 11 April 2003.

Certificate in English Language Teaching (Secondary)

Enquiries: 2975 5689

This programme is open to all secondary school English teachers, but will be of most benefit to newly-qualified teachers. The courses in the programme address the practical concerns of English teachers in Hong Kong and are taught by people with many years of experience in teaching and teacher education.

To obtain the certificate participants must complete 6 modules within 3 years. Two of the modules must be Core Modules A and B, while the other 4 modules are chosen from a list that varies from year to year.
Modules are free-standing, and can be taken as individual courses with no requirement to complete the whole certificate. Successful completion of a module is based on coursework assessment and attendance (at least 75%).

The schedule of courses for Spring 2003 is:

Core Modules (20 hours)	
AH 11-102-01 (31) : Language Systems and the English Syllabus for Secondary Schools (Forms 1 - 5) (Core A)	
Day(s) / Times	The next intake is in Autumn 2003.
AH 11-102-02 (21) : English Language Teaching: Recent Trends and Current Classroom Practice (Core B)	
Tutor	Hasell, K., BA, DipEd, MEd *Tasmania*
Day(s) / Times	Wednesdays, 6:30 - 9:00 p.m., starting 12 February 2003. (8 meetings)
Venue	Causeway Centre
Fee(s)	$1,400

Optional Modules (15 hours)	
AH 11-102-18 (21): Basic Linguistics for Language Learners II : An Introduction to the History of English and Its Application to Effective Language Learning	
Tutor	Bird, N., BA, MPhil, PhD, PGCE, DipEd *London*
Day(s) / Times	Sundays, 9:45 - 11:15 a.m., starting 9 February 2003. (10 meetings)
Venue	Room LG107, K K Leung Building, HKU
Fee(s)	$1,000
AH 11-102-30 (21): Teaching Grammar for Communication	
Tutor	Wu, K. Y., BA, MPhil, MEd, CertEd *HK*
Day(s) / Times	Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 21 February 2003. (5 meetings)
Venue	Room 205, Shep Kip Mei Learning Centre
Fee(s)	$1,000
AH 11-102-35 (21): An Introduction to the Pronunciation, Variety and Significance of Foreign Words and Expression in English	
Tutor	Bird, N., BA, MPhil, PhD, PGCE, DipEd *London*
Day(s) / Times	Sundays, 11:30 a.m. - 1:00 p.m., starting 9 February 2003. (10 meetings)
Venue	Room LG107, K K Leung Building, HKU
Fee(s)	$1,000
AH 11-102-38 (21): Listening – Process and Practice NEW	
Tutor	MacKenzie, A., BEd (EFL), Dip.Ed.Psy., MA *Laval*; Cert.Ed.Tech. *McGill*
Day(s) / Times	Alternate Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 11 February 2003. (5 meetings)
Venue	HKU
Fee(s)	$1,000
AH 11-102-39 (21): Grammar for Teachers VII NEW	
Tutor	Bensly, J., MA *Oxon*; MA *Reading*
Day(s) / Times	Fridays, 6:30 – 9:30 p.m., starting 11 April 2003. (5 meetings)
Venue	Causeway Centre
Fee(s)	$1,000
AH 11-102-40 (21): Teaching Less Proficient Learners NEW	
Tutor	Lee, R., BA (TESL) *City UHK*; MA (ELT) *Poly UHK*
Day(s) / Times	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 26 April 2003. (5 meetings)
Venue	Room G01, Shek Kip Mei Learning Centre
Fee(s)	$1,000

Entry Requirements	Applicants should be currently involved in teaching English either in secondary schools or in other institutions. Priority will be given to those working in secondary schools.
Information and Application	Detailed information and application forms are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Gladis Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.20 stamp, specifying the name of this programme. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/
Closing date for application	• Secondary school teachers should apply before 20 January 2003, if they wish to be given priority. • After 20 January 2003, any remaining places in each module will be offered on a first-come, first served basis to all applicants.

English for Primary School Teachers

AH 11-058-02-01 (21)
Drama in the Classroom

This course uses teacher input, pair and group discussion, tasks and workshops to give practice and guidance to primary teachers who wish to use drama as a teaching aid in the classroom.

Syllabus	
Session 1 -	Drama Conventions 1: introduction to drama conventions, exploring fairy tales through drama conventions.
Session 2 -	Exploring Chinese and other stories through drama conventions.
Session 3 -	i) The School Play. ii) Thematic Speaking 1: introduction to thematic speaking, techniques.
Session 4 -	Thematic Speaking 2: practical experience in designing and producing a thematic speaking script.
Session 5 -	Drama Games: warm-up games, concentration games, calming games.

Tutor : O'Brien, C.
BEd, ALSM, ARIAM, LTCL
Venue : Rm 104, James Lee Science Bldg., HKU
Day(s)/Times : Saturdays, 2:30-5:30 p.m., starting 26 Apr 03 (5 meetings)
Fee : $1,000
Enrolment : 30

Literature in English

Certificate in English Literary Studies

Enquiries: 2975 5689

This programme is for anyone who likes literature and would like to find out more about it, whether this is just for interest or as an introduction to further studies.

To obtain the certificate participants must complete 5 modules within 3 years. Three of the modules must be the Core Modules, while the other 2 modules are chosen from a list that varies from year to year.

Modules are free-standing, and can be taken as individual courses with no requirement to complete the whole certificate. Successful completion of a module is based on coursework assessment and attendance (at least 75%).

The schedule of courses for Spring 2003 is:

Core Modules (21 hours)		
Course no.	**AH 11-103-03-01 (21): Reading Drama**	**AH 11-103-03-02 (21): Reading Drama**
Tutor(s)	Bird, N., BA, MPhil, PhD, PGCE, DipEd *London* (& guest speaker: Ingham, M., BA, MA *Oxon*; PhD *HK*; PGCE *London*)	Yoo, S., BA *California Santa Barbara;* MA *San Francisco State;* CELTA *Cambridge/RSA*
Day(s) / Times	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 13 February 2003. (7 meetings)	Fridays, 7:00 - 10:00 p.m., starting 28 March 2003. (7 meetings)
Venue	Room LG101, K K Leung Building, HKU	Room LG101, K K Leung Building, HKU
Fee(s)	$1,400	$1,400
	AH 11-103-01 (31): Reading Short Fiction	
Day(s) / Times	The next intake is in Autumn 2003.	
	AH 11-103-02 (31): Reading Poetry	
Day(s) / Times	The next intake is in Spring 2004.	

Optional Modules (15 hours)	
	AH 11-103-46 (21): The Nobel Prize NEW
Tutor	Barker, A., BA, PGCE, MA *Ulster*; PhD *HK*
Day(s) / Times	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 11 February 2003. (5 meetings)
Venue	Room LG101, K K Leung Building, HKU
Fee(s)	$1,000
	AH 11-103-47 (21): The Voice of 'The Other' in American Fiction NEW
Tutor	Yoo, S., BA *California Santa Barbara*; MA *San Francisco State*; CELTA *Cambridge/RSA*
Day(s) / Times	Fridays, 7:00 - 10:00 p.m., starting 14 February 2003. (5 meetings)
Venue	Room LG101, K K Leung Building, HKU
Fee(s)	$1,000
	AH 11-103-48 (21): Colonialism and Literature NEW
Tutor	Dissanayake, W., BA, MA, PhD *Cambridge*
Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 24 February 2003. (5 meetings)
Venue	HKU
Fee(s)	$1,000
	AH 11-103-49 (21): Freud and Critical Theory NEW
Tutor	Tambling, J., BA *York*; MPhil *Nott*; PhD *Essex*
Day(s) / Times	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 25 March 2003. (5 meetings)
Venue	HKU
Fee(s)	$1,000

AH 11-103-50 (21): The Poet's Progress: *The English Patient* By Michael Ondaatje NEW	
Tutor	Foran, C., BA *Toronto*; MA *Dublin*
Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 7 April 2003. (5 meetings)
Venue	HKU
Fee(s)	$1,000
AH 11-103-51 (21): Introduction to Australian Literature NEW	
Tutor	Hasell, K., BA, DipEd, MEd *Tasmania*
Day(s) / Times	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 30 April 2003. (5 meetings)
Venue	Room 202, Causeway Centre
Fee(s)	$1,000
AH 11-103-52 (21): Tennessee Williams NEW	
Tutor	Hui-Bon-Hoa, M.L., BA, MA, MA, MA *Stanford*; PhD *London*
Day(s) / Times	Tuesdays, 6:45 - 9:45 p.m., starting 13 May 2003. (5 meetings)
Venue	Room S15, 3/F, Admiralty Centre
Fee(s)	$1,000

Information and Application	Detailed information and application forms are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Gladis Lee, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.20 stamp, specifying the name of this programme. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/

European Languages

The HKU SPACE European Language Programme

HKU SPACE offers Certificate courses in the following European languages:

• French • Spanish • German • Italian

French & Spanish

The programmes we offer in French and Spanish lead to the award of 2 HKU SPACE Certificates in French and Spanish:

• The HKU SPACE Introductory Certificate.
• The HKU SPACE Intermediate Certificate.

There are 2 intakes each year, in September and March.

German & Italian

Our German and Italian courses lead to the award of the same 2 Certificates, though there is only one intake a year. The next intake into our German and Italian programmes will be in September 2003.

Certificate in French Language

Enquiries: 2975 5681

French : Level 1

This course will suit you if you have not studied French before. You should only apply for this Level if you are a total beginner. If you have studied French before, please contact HKU SPACE to ask which Level is suitable for you. (Tel: 2975 5681)

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 12-101-01 (22)	Mondays & Wednesdays, 6:30-8:30 p.m., starting 3 Mar 03	Rms 26/28, St Mary's Canossian College, Tsim Sha Tsui
30 meetings (60 hours)		**Fee: $2,700**

French : Level 2

This course will suit you if you have successfully completed Level 1, or have received about 60 hours of instruction in basic French at a different institution. It leads to the HKU SPACE Introductory Certificate in French.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 12-101-02 (22)	Tuesdays & Thursdays, 6:30-8:30 p.m., starting 4 Mar 03	Rm 29, St Mary's Canossian College, Tsim Sha Tsui
30 meetings (60 hours)		**Fee: $2,700**

French : Level 3

The Level 3 course will suit you if you have completed Level 2 or have received about 120 hours of French in a different institution.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 12-101-03 (22)	Mondays & Wednesdays, 6:30-8:30 p.m., starting 3 Mar 03	Rm 30, St Mary's Canossian College, Tsim Sha Tsui
30 meetings (60 hours)		**Fee: $2,800**

French : Level 4

The Level 4 course will suit you if you have completed Level 3 or have received about 180 hours of French in a different institution. It leads to the HKU SPACE Intermediate Certificate in French.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 12-101-04 (22)	Tuesdays & Thursdays, 6:30-8:30 p.m., starting 4 Mar 03	Rm 40, St Mary's Canossian College, Tsim Sha Tsui
30 meetings (60 hours)		**Fee: $3,000**

Certificate in Spanish Language

Enquiries: 2975 5832

Spanish: Level 1

This course will suit you if you have not studied Spanish before. You should only apply for this Level if you are a total beginner. If you have studied Spanish before, please contact SPACE to ask which Level is suitable for you. (Tel : 2975 5832)

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 12-102-01 (22)	Tuesdays & Thurdays, 6:30-8:30 p.m., starting 4 March 2003	Rm 26/28/39, St Mary's Canossian College, Tsim Sha Tsui

30 meetings (60 hours)

Fee: $2,700

Spanish: Level 2

This course will suit you if you have successfully completed Level 1, or have received about 60 hours of instruction in basic Spanish at a different institution. It leads to the SPACE Introductory Certificate in Spanish.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 12-102-02 (22)	Mondays & Wednesdays, 6:30-8:30 p.m., starting 3 March 2003	Rm 29, St Mary's Canossian College, Tsim Sha Tsui

30 meetings (60 hours)

Fee: $2,700

Spanish: Level 3

The Level 3 course will suit you if you have completed Level 2 or have received about 120 hours of Spanish in a different institution.

Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 12-102-03 (22)	Tuesdays & Thurdays, 6:30-8:30 p.m., starting 4 March 2003	Rm 30, St Mary's Canossian College, Tsim Sha Tsui

30 meetings (60 hours)

Fee: $2,800

Spanish: Level 4

The Level 4 course will suit you if you have completed Level 3 or have received about 180 hours of Spanish in a different institution. It leads to the SPACE Intermediate Certificate in Spanish.

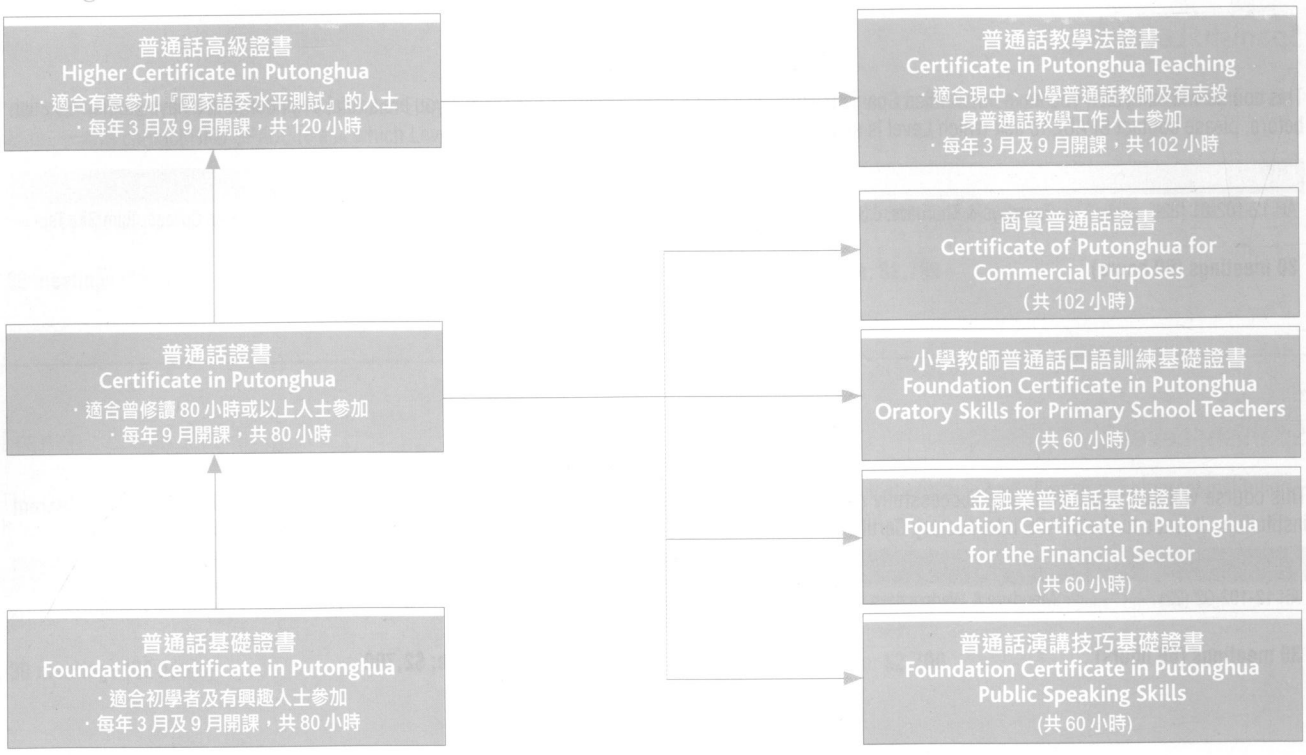
Course No.	Day(s) / Times	Venue
AH 12-102-04 (22)	Mondays & Wednesdays, 6:30-8:30 p.m., starting 3 March 2003	Rm 40, St Mary's Canossian College, Tsim Sha Tsui

30 meetings (60 hours)

Fee: $3,000

Putonghua & Oriental Languages
普通話及東方語言

Putonghua 普通話



持續進修基金 可發還款項課程

下列課程已列入持續進修基金可發還款項課程名單：

- 普通話基礎證書
- 小學教師普通話口語訓練基礎證書
- 普通話證書
- 金融業普通話基礎證書
- 普通話高級證書
- 普通話演講技巧基礎證書

修讀上述課程之學員，必須在政府指定的普通話水平測試（見下表）中取得合格成績，方可申領發還款項。

測試組織 / 代理機構	測試
國家語言文字工作委員會	國家語委普通話水平測試
香港考試及評核局	普通話水平測試
	普通話高級水平測試
	香港中學會考

近年由於香港環境的轉變，普通話深受各界人士的重視，本學院特應各界的需求，重編『普通話新教程上冊及下冊』教材（附光碟），使普通話的教學更趨系統化。

	普通話基礎證書	普通話證書
時數	八十小時，約九個月（春季課程約六至八個月）	八十小時，約九個月
內容	漢語拼音及國粵語發音、語法和用詞的差異、聲調與語法的練習、高低聲調的調號、調值與類別、四音節的變化，輔以會話與文章的選讀。	文章選讀、會話、拼讀拼音文章、運用按詞連寫拼音文章，以及講授較深的助語詞、感嘆詞、同字異音、同音異字、歇後語以及部份北京地方詞彙。

	普通話基礎證書	普通話證書
入學資格	・初學者及年滿 18 歲人士；及 ・中國語文水平達中三程度	修畢「普通話基礎證書」的學員可獲優先取錄。曾修讀普通話滿 80 小時而能提供證明者也可報讀。
證書頒發	學員符合下列三項條件可獲頒發『普通話基礎證書』： 1. 出席率達 75% 或以上； 2. 須完成指定評核要求； 3. 總評核達 60 分。	學員符合下列三項條件可獲頒發『普通話證書』： 1. 出席率達 75% 或以上； 2. 須完成指定評核要求； 3. 總評核達 60 分。

注意：「普通話證書」春季不招生

普通話基礎證書
Foundation Certificate in Putonghua



查詢電話：2975 5692

課 本

《普通話新教程(上冊)》(附光碟)，每套$130，香港大學專業進修學院編著。
學員可到以下地點購買：

・三聯書店：各分店，電話：2868 6844
・商務印書館圖書中心：各分店，電話：2890 8028

全期學費

$3,300（共 80 小時）

報名手續

填妥報名表格，連同學費交回本學院。本期開設「普通話基礎證書」12 班。為提高被取錄機會，申請者須在表格上列明第 2 及第 3 選擇之班別編號。至於被取錄之班別，請參閱收據上之課程編號。學員一經取錄，不得轉換班別。

課程編號	導師	地點	日期及時間
港島區			
AH 22-112-51（21）	萬錚先生（共 23 講）	灣仔灣景中心 CW214 室	2003 年 2 月 8 日起 逢星期六 9:00a.m. — 12:30noon
AH 22-112-52（21）	劉同仁先生（共 23 講）	灣仔灣景中心 CW304 室	2003 年 2 月 8 日起 逢星期六 2:00p.m. — 5:30p.m.
AH 22-112-53（21）	余京輝先生（共 23 講）	灣仔灣景中心 CW216 室	2003 年 2 月 9 日起 逢星期日 9:00a.m. — 12:30noon
AH 22-112-54（21）	王寶瑾女士（共 32 講）	灣仔灣景中心 CW203 室（星期一）及 CW204 室（星期四）	2003 年 3 月 3 日起 逢星期一及星期四 6:45p.m.-9:15p.m.
AH 22-112-55（21）	蔡艷霞女士（共 32 講）	灣仔灣景中心 CW204 室（星期二）及 CW304 室（星期五）	2003 年 3 月 4 日起 逢星期二及星期五 6:45p.m.-9:15p.m.
AH 22-112-56（21）	馬玉君女士（共 32 講）	香港太古城地利亞修女紀念中學 511 室（太豐道入口）	2003 年 3 月 3 日起 逢星期一及星期三 6:45p.m.-9:15p.m.
AH 22-112-57（21）	盧茵女士（共 32 講）	香港太古城地利亞修女紀念中學 511 室（太豐道入口）	2003 年 3 月 4 日起 逢星期二及星期四 6:45p.m.-9:15p.m.
九龍區			
AH 22-112-58（21）	張文娟女士（共 32 講）	九龍尖沙咀柯士甸道 162 號 聖瑪利嘉諾撒女書院 2 樓 30 室（金巴利道入口）	2003 年 3 月 4 日起 逢星期二及星期四 6:30p.m.-9:00p.m.
AH 22-112-59（21）	陳黎紅女士（共 32 講）	九龍尖沙咀柯士甸道 162 號 聖瑪利嘉諾撒女書院 2 樓 30 室（金巴利道入口）	2003 年 3 月 5 日起 逢星期三及星期五 6:30p.m.-9:00p.m.
AH 22-112-60（21）	胡蝶女士（共 32 講）	九龍美孚百老匯街 地利亞修女紀念預科夜校二樓 221 室	2003 年 3 月 3 日起 逢星期一及星期四 6:45p.m.-9:15p.m.
AH 22-112-61（21）	劉同仁先生（共 32 講）	九龍美孚百老匯街 地利亞修女紀念預科夜校三樓 231 室	2003 年 3 月 4 日起 逢星期二及星期五 6:45p.m.-9:15p.m.
AH 22-112-62（21）	李安椿先生（共 23 講）	九龍美孚百老匯街 地利亞修女紀念預科夜校一樓 215 室	2003 年 2 月 8 日起 逢星期六 2:00p.m.-5:30p.m.

AH 22-114-02 (21)
普通話高級證書
Higher Certificate in Putonghua

查詢電話：2975 5693

本課程為有意參加「國家語委普通話水平測試」的人士，提供系統及全面的備試課程，目的是進一步提高學員的普通話水平，協助他們掌握通過該考試的重點及方法。導師通過深入細緻的面對面講解、示範和指導，使學員能對每道試題作出充分的預習準備，再經過嚴格的模擬測試，切實改善學員的普通話朗讀及口語能力，務求精通應試竅門及作好心理準備，在測試中取得優異成績。

導　師　：陶令昌先生
地　點　：鰂魚涌萬誠保險千禧廣場 1604 室
（鰂魚涌地鐵站模範里 C 出口）
開課日期及時間　：2003 年 3 月 12 日起逢星期三 6:30 — 9:30p.m 及 星期六 2:00 — 5:00p.m.（共 40 講 120 小時）
截止報名日期　：2003 年 1 月 25 日
學　費　：$ 8,800
(於接獲本院通知後繳交)
報名費 $100
（取錄與否，恕不退還）
名　額　：25 人

課程大綱
- 詳細講解普通話水平測試的由來、性質及內容；
- 幫助同學重温及強化語音基礎的訓練；
- 指導同學掌握及熟讀測試大綱中要求的普通話常用詞語；
- 輔導同學掌握好二十篇規定的朗讀文章；
- 針對測試的判斷題，指導同學反覆操練；
- 普通話和方言常見的語法差異。

入學資格
歡迎曾修讀普通話150小時人士報讀及中國語文水平達中三程度者。本院將安排申請人與任教導師面談，以確定申請人是否適合修讀該課程。

證書頒發
1. 出席率達 75%；及
2. 口試合格（不設重考）；及
3. 通過四次測驗
4. 總評核達 60% 或以上為合格，可獲「普通話高級證書」。

AH 22-105-02 (21)
普通話教學法證書
Certificate in Putonghua Teaching

查詢電話：2975 5693

目前香港推廣普通話的工作頗有成果，但是，普通話教師隊伍參差不齊，所需稱職教師與實際需要相差甚遠。因此，當務之急是培訓更多優秀的普通話教師，以適應目前社會的需要。

導　師　：丁國玲女士
北京首都師範大學中文系畢業，
香港大學專業進修學院資深導師
地　點　：英皇道 494 號 601 室（星期三）及 1703 室（星期六）
(北角地鐵站 B3 出口)
開課日期及時間　：2003 年 3 月 5 日起逢星期三 6:30 — 9:30p.m. 及 星期六 2:00 — 5:00p.m.（共 34 講 102 小時）
截止報名日期　：2003 年 1 月 25 日
學　費　：$8,000
(於接獲本院通知後繳交)
報名費 HK$150
（取錄與否，恕不退還）
名　額　：30 人

課程宗旨
本課程旨在培訓現職及有志任職普通話教學工作的教師，增強他們的專業知識，提高他們的理論水平、語言能力和教學能力。

課程大綱
- 普通話語音學及語音教學；
- 普通話詞匯語言學及詞語教學；
- 普通話語法學及語法教學；
- 普通話聽力訓練及聽力教學；
- 普通話朗讀技巧及朗讀教學；
- 普通話、廣州話對比；
- 普通話教學法及教學實習。

上課形式
採用課堂講授及即席示範形式，並利用課室作實地模擬教學，祈能更有效地掌握教學技巧。

入學資格
- 現職中、小學普通話教師優先；
- 具大專程度者及具本院高級普通話程度者或具同等程度者；
- 申請人於面試時須同時參與筆試，以決定取錄與否。

證書頒發
- 出席率達 80% 或以上；
- 在指定時間完成所有作業，內容包括編寫教材、課堂模擬教學及專題報告等等；
- 學員必須在作業、模擬教學及筆試各部份均取得及格分數，方可通過整體評核及獲發「普通話教學法證書」，不設重考。

AH 22-111-01 (21)
小學教師普通話口語訓練基礎證書
Foundation Certificate in Putonghua Oratory Skills for Primary School Teachers



查詢電話：2975 5692

近年來教育界普通話課程的改革，以及以普通話教授文科知識等大方向的確立，均促使教育從業人員，對掌握普通話的需求更為迫切。本課程適合小學老師及其他有興趣人士，以在職兼讀的形式修讀，俾能提昇工作技能，達到自我增值的效果。

大綱

- 第一階段：術語學習及正音
  總結性彙集小學普通話科及中文科常用詞彙及短語，並加注漢語拼音，且附以朗讀和說話技巧等探討。
- 第二階段：教師口語實務訓練
  小學教師的口語要求、課堂用語運用、應具備的言語心理素質及功能教學法中課堂口語的靈活性處理。
- 第三階段：課室模擬教學活動
  小學各年級普通話科及中文科口語訓練，要求切合不同年齡的小學生心理及知識限度來準確使用口語。

入學資格

- 小學老師及其他有興趣人士；
- 申請人須有基本的漢語拼音知識；及
- 曾修讀 60 小時或以上的普通話課程。

證書頒發

- 出席率達 75% 或以上
- 在指定時間完成所有作業
- 綜合平時成績及測驗比重，並達 60% 或以上者當合格論；
  達 75% 當成績良好論；達 85% 當成績優異論。

導　師　：軒新麗女士
地　點　：香港太古城地利亞修女紀念中學 517 室（太豐道入口）
開課日期及時間　：2003 年 3 月 5 日起 逢星期三及星期六 6:30 - 9:30p.m.（共 20 講 60 小時）
截止報名日期　：2003 年 2 月 5 日
學　費　：$4,000
名　額　：35 人

AH 22-110-01(21)
金融業普通話基礎證書
Foundation Certificate in Putonghua for the Financial Sector



查詢電話：2975 5692

香港和內地的貿易往來頻繁，眾多貿易公司的從業員，在工作上使用普通話的機會越來越多。中國加入世界貿易組織後，中港兩地各方面的合作增加。金融市場方面，中資公司成為市場的主要爭取對象。凡此種種客觀因素的出現，促使各行各業的從業人員，對掌握普通話的需求更為迫切。

大綱

- 第一階段：基礎內容
  漢語拼音，並附以粵普語音對比分析。
- 第二階段：行業通用語
  以銀行業為中心內容，並側重它和證券、地產及保險行業為交易對象的業務內容。
- 第三階段：四個行業常用語及模擬會話
  集中學習四個行業術語，設計每個行業的會話練習題目，編寫模擬會話大綱。

入學資格

- 金融業在職人士及其他有興趣人士；及
- 申請人之中國語文水平須達中五或同等程度。

證書頒發

- 出席率達 75% 或以上
- 在指定時間完成所有作業
- 綜合平時成績及測驗比重，並達 60% 或以上者當合格論；達 75% 當成績良好論；
  達 85% 當成績優異論。

導　師　：軒新麗女士
地　點　：英皇道 494 號 603 室（星期二）及 901 室（星期五）（北角地鐵站 B3 出口）
開課日期及時間　：2003 年 3 月 25 日起 逢星期二及星期五 6:30 — 9:30p.m（共 20 講 60 小時）
截止報名日期　：2003 年 3 月 1 日
學　費　：$3,500
名　額　：35 人

AH 22-113-01 (21)
普通話演講技巧基礎證書
Foundation Certificate in Putonghua Public Speaking Skills

查詢電話：2975 5693

回歸中國後，港人在工作上應用普通話的機會大增。對於經常與國內商貿合作夥伴開會及於涉及中、港、台等研討會發言的中高層專業人士，一口流俐的普通話及超卓的演說技巧，往往是個人增值的不二之選。

宗旨

本課程專為本港中高層行政、管理及專業人士，提供一個普通話口才訓練及演講技巧的機會，務求提昇工作技能，達到自我增值的效果。

課程大綱

課程分為三個階段：

- 第一階段為正音及語流音變訓練：包括行業術語簡單測試及正音；普通話語言色彩分析：粵普語氣詞差異；自然達成語流音變的技巧等等；
- 第二階段為各種場合口語表達實務訓練：包括獨白體口語訓練：新聞發佈會、會議發言、臨時發言等場合的口語技巧；
- 第三階段為模擬現場發言的口語訓練：包括現場訪問、會議演講、學術交流辯論會，並設定演講題目及內容，切合學員職業需要。

入學資格

本課程適合曾修讀100小時以上的普通話課程及中國語文水平達中五程度者修讀。

證書頒發

- 出席率達75%；及
- 以三次測驗之平均數達60分或以上為合格，可獲「普通話演講技巧基礎證書」。

導　師　：軒新麗女士
開課日期及時間　：2003年4月29日起逢星期二及星期四6:30－9:30 p.m.（共20講60小時）
地　點　：英皇道494號603室（星期二）及901室（星期四）（北角地鐵站B3出口）
截止報名日期　：2003年3月8日
學　費　：$6,000
名　額　：20人



漢語拼音速成班
Intensive Course on Hanyu Pinyin

查詢電話：2975 5693

本課程旨在以密集形式詳細向學員介紹漢語拼音方案的語音結構。內容包括聲、韻、調、標音原則及漢語拼音的方法。

	AH 22-036-06-01 (21)	AH 22-036-06-02 (21)
地點	灣仔灣景中心CW217室（星期一）及CW201室（星期三）	灣仔灣景中心CW216室
開課日期及時間	2003年2月17日起逢星期一及星期三6:30-9:30p.m.	2003年4月1日起逢星期二及星期五6:30-9:30p.m.
學費	$900（6講18小時）	$900（6講18小時）

基礎上海話
Basic Shanghai Dialect

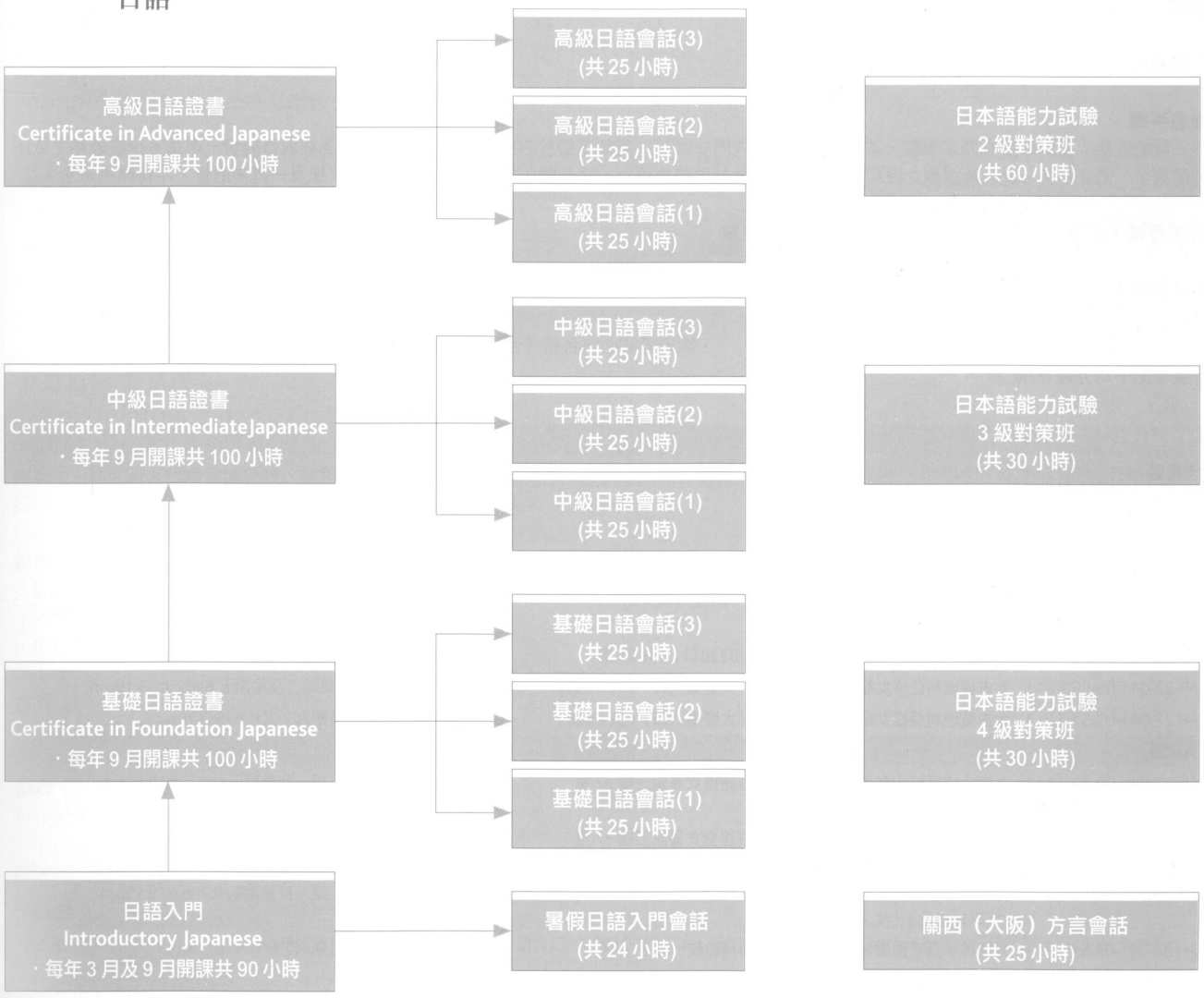
查詢電話：2975 5692

內容
本課程系統地借助拼音學習滬語的發音與會話。不僅講授上海的各類生活、工作的常用詞彙語句，而且通過種種情景對話，介紹和學習典型傳統的、現時流行的及各行各業的上海話。課程中還會介紹上海社會風土人情，配合俗語、諺語、慣用語及歇後語，並適度地介紹播放上海滑稽，滬劇台詞唱段及一些聆聽訓練，以活潑學習氣氛，提高學習興趣，改善學員聆聽會話能力，以增加學習的深廣度。

學　費　：$3,200（20講50小時）
課　本　：教材在課堂中由導師派發
教學語言　：普通話為主，輔以粵語及滬語，並逐步加大滬語比重。
名　額　：40人

課程編號	導師	地點	開課日期及時間
港島區			
AH 22-037-01-51（21）	王寶瑾女士（共20講）	灣仔灣景中心CW304室	2003年2月12日起逢星期三 6:45-9:15p.m.
AH 22-037-01-52（21）	張澤玲女士（共20講）	太古城地利亞修女紀念中學511室（太豐道入口）	2003年3月7日起逢星期五 6:45-9:15p.m.
九龍區			
AH 22-037-01-53（21）	張澤玲女士（共20講）	九龍美孚百老匯街地利亞修女紀念預科夜校一樓211室	2003年2月10日起逢星期一 6:45-9:15p.m.
AH 22-037-01-54（21）	張澤玲女士（共20講）	九龍美孚百老匯街地利亞修女紀念預科夜校一樓211室	2003年3月6日起逢星期四 6:45-9:15p.m.

Japanese
日語



日語證書

查詢電話：2975 5693

日本是中國一衣帶水的鄰國，自古至今，兩國往來不斷。近年來，港日兩地無論經貿合作、文化交流，日益增進。有鑒於此，本院特別開設日語證書課程，給從事工商、文教等各業，及喜愛日本文化之人士，學習和進修的機會。課程通過有系統的學習，給予修讀者在工作或興趣上的需要。

課程概括
本課程為一個 4 年制課程。分為『日語入門』、『基礎日語證書』、『中級日語證書』及『高級日語證書』。各級證書時數 100 小時，『日語入門』則為 90 小時。

注意：『基礎日語證書』、『中級日語證書』及『高級日語證書』春季不招生。

日語入門
Introductory Japanese

NEW

查詢電話：2975 5693

為一綜合課程，由認識字母發音開始，通過學習基本名詞句、形容詞句、
動詞句等不同文法句型、1060 個詞彙，令學員建立基本的講、聽、讀、寫的能力。

教材
- 《大家的日本語》初級 I
- 《大家的日本語》初級 II
- 《大家的日本語》初級 I & II 標準問題集
- 日文平假名片假名練習簿

學員憑收據到以下地點購買課本可獲特價優惠：向日葵出版社：香港銅鑼灣渣甸坊 28 號京華中心第二座 3 樓，電話：2529 2259

學費：$3,300 （共 90 小時）

入學資格：適合初學及對中文有基本認識的人士報讀。

報名手續
填妥報名表格，連同學費交回本學院。本期開設『日語入門』11 班，其餘各級於 2003 年 9 月開講。為提高被取錄機會，申請者須在表格上依序列明第 1 、第 2 及第 3 之志願選擇之課程編號，至於最後被取錄之班別，請參閱收據上打印之課程編號。學員一經被取錄，不得轉換班別。

結業考試：各級日語課程分別舉行中期試、期末試及口試。

升級及領取證書
學員必須符合以下條件，方可升級及獲發成績證明書：
- 全期出席率達 70%；
- 全學期平均分達 60%。
- 期末考試必須合格（合格分數為 60%）；

課程編號	地點	開課日期及時間
港島區		
AH 22-041-09-51（21）	灣仔灣景中心 CW207 室（共 23 講）	2003 年 2 月 8 日起逢星期六 9:00a.m.-1:00p.m.
AH 22-041-09-52（21）	灣仔灣景中心 CW207 室（共 23 講）	2003 年 2 月 9 日起逢星期日 9:00a.m.-1:00p.m.
AH 22-041-09-53（21）	灣仔鄧肇堅中學 302 室（星期一）及 106 室（星期三）（共 36 講）	2003 年 3 月 3 日起逢星期一及星期三 6:45p.m.-9:15p.m.
AH 22-041-09-54（21）	英皇道 494 號 1601 室（星期一）及 603 室（星期四）（北角地鐵站 B3 出口）（共 36 講）	2003 年 3 月 3 日起逢星期一及星期四 6:45p.m.-9:15p.m.
AH 22-041-09-55（21）	英皇道 494 號 1802 室（北角地鐵站 B3 出口）（共 36 講）	2003 年 3 月 4 日起逢星期二及星期四 6:45p.m.-9:15p.m.
AH 22-041-09-56（21）	太古城地利亞修女紀念中學 424 室（太豐道入口）（共 36 講）	2003 年 3 月 11 日起逢星期二及星期五 6:45p.m.-9:15p.m.
AH 22-041-09-57（21）	太古城地利亞修女紀念中學 513 室（太豐道入口）（共 23 講）	2003 年 2 月 8 日起逢星期六 2:00p.m.-6:00p.m.
九龍區		
AH 22-041-09-58（21）	九龍尖沙咀柯士甸道 162 號聖瑪利嘉諾撒女書院三樓 37 室（金巴利道入口）（共 36 講）	2003 年 3 月 3 日起逢星期一及星期三 6:30p.m.-9:00p.m.
AH 22-041-09-59（21）	九龍尖沙咀柯士甸道 162 號聖瑪利嘉諾撒女書院三樓 37 室（金巴利道入口）（共 36 講）	2003 年 3 月 4 日起逢星期二及星期四 6:30p.m.-9:00p.m.
AH 22-041-09-60（21）	九龍美孚百老匯街地利亞修女紀念預科夜校三樓 232 室（美孚地鐵站）（共 36 講）	2003 年 3 月 3 日起逢星期一及星期四 6:45p.m.-9:15p.m.
AH 22-041-09-61（21）	九龍美孚百老匯街地利亞修女紀念預科夜校一樓 214 室（美孚地鐵站）（共 23 講）	2003 年 2 月 8 日起逢星期六 2:00p.m.-6:00p.m.

基礎日語會話
Foundation Japanese Conversation

本課程由本院資深日籍教師任教，採用直接法教學（不談過多文法，減少使用媒介語），通過與導師一對一、同學間、小組各種形式對話、角色扮演、遊戲等。內容將配合本學院『基礎日語證書』的文型及語彙。目的在讓同學有更多機會練習講與聽。

對象
- 適合曾修讀日語 90 小時或以人士；或
- 熟習日本語能力試驗 4 級文法句型人士修讀。
- 本院現『基礎日語證書』學員；或

教材
在課堂上由導師派發

學費
$1,200（10 講 25 小時）

基礎日語會話（2）
Foundation Japanese Conversation (2)

課程編號	地點	開課日期及時間
港島區		
AH 22-041-18-01（21）	灣仔灣景中心 CW208 室（共 10 講）	2003 年 1 月 18 日至 2003 年 3 月 29 日逢星期六 9:30 a.m.-12:00 noon
AH 22-041-18-02（21）	太古城地利亞修女紀念中學 423 室（太豐道入口）（共 10 講）	2003 年 1 月 21 日至 2003 年 3 月 25 日逢星期二 6:45-9:15 p.m.

基礎日語會話（3）
Foundation Japanese Conversation (3)

課程編號	地點	開課日期及時間
港島區		
AH 22-041-19-01（21）	灣仔灣景中心 CW208 室（共 10 講）	2003 年 4 月 26 日至 2003 年 6 月 28 日逢星期六 9:30 a.m.-12:00 noon
AH 22-041-19-02（21）	灣仔灣景中心 CW206 室（共 10 講）	2003 年 4 月 22 日至 2003 年 6 月 24 日逢星期二 6:45-9:15 p.m.

中級日語會話（2）
Intermediate Japanese Conversation (2)

本課程由本院資深日籍教師任教，採用直接法教學（不談過多文法，減少使用媒介語），通過與導師一對一、同學間、小組各種形式對話、角色扮演、遊戲等教學，目的在讓同學有更多機會練習講與聽。

對象
- 適合曾修讀日語 190 小時或以人士；或
- 本院現『中級日語證書』學員；或
- 熟習日本語能力試驗 3 級文法句型人士修讀。

教材
在課堂上由導師派發

學費
$1,300（10 講 25 小時）

課程編號	地點	開課日期及時間
港島區		
AH 22-041-15-01（21）	太古城地利亞修女紀念中學 422 室（太豐道入口）（共 10 講）	2003 年 3 月 5 日至 2003 年 5 月 7 日逢星期三 6:45-9:15p.m.

日本語能力試驗 2 級對策班
Preparatory Class for Japanese-Language Proficiency Test Level 2



本對策班配合準備報考在 2003 年 12 月第 1 個星期日舉行的『日本語能力試驗』的學生而設。

本對策班是一個為期 24 星期的集中訓練課程，每星期上課一次，每次 2 個半小時。由經驗豐富的導師主講。温習 2 級能力試驗所包括的文法句型和語彙。同時，亦會著重加強同學聽解及讀解的能力，務求同學取得更佳成績。

教材
在課堂上由導師派發

學費
$2,500（24 講 60 小時）

課程編號	地點	開課日期及時間
港島區		
AH 22-041-13（21）	（第一部份）灣仔灣景中心 CW214 室（共 10 講）	2003 年 4 月 6 日至 6 月 29 日逢星期日 9:30a.m.-12:00noon
	（第二部份）灣仔灣景中心 CW214 室（共 10 講）	2003 年 9 月 14 日至 11 月 30 日逢星期日 9:30a.m.-12:00noon

關西（大阪）方言會話
Kansei (Osaka) Dialect Conversation



日本列島細長，各地有不同的方言，除了標準語的關東方言（東京話）以外，最多人使用的就要數關西方言（大阪話）了。關西方言歷史悠久，是日本古來的語言之一。今天在大阪、神戶、京都等關西地區，人們平日生活都使用關西方言。連電視上也可看到關西方言的劇集。以關西方言演繹的落語（日本相聲）更受到全日本歡迎。

為滿足希望知道關西方言特性的同學，本院從 2003 年春季開設關西（大阪）方言會話課程，由來自大阪的日籍導師教授，課程中會介紹關西方言與關東方言在聲調上，語彙上的主要分別。上課時導師亦會使用『關西弁（Kansaiben）』講課。

對象
- 適合曾修讀日語 190 小時或以人士；或
- 本院現『中級日語證書』學員；或
- 日本語能力試驗 3 級或以上程度。

教材
在課堂上由導師派發

學費
$1,300（10 講 25 小時）

課程編號	地點	開課日期及時間
港島區		
AH 22-041-17-01（21）	太古城地利亞修女紀念中學 423 室（太豐道入口）（共 10 講）	2003 年 3 月 19 日至 2003 年 5 月 21 日逢星期三 6:45-9:15p.m.

暑期日本學習團



在國外學習當地語言往往是最快捷有效的方法。既可在日常生活中運用課本上的知識，更可領略異地文化的樂趣。日本是單一語言的社會，周圍全是日語的環境。在日本學習日語，更能達到事半功倍的效果。

為滿足在職人士能在繁忙工作中到日本作短期集中學習。本院計劃在 2003 年 8 月連同東京一所大學或教育機構合辦一個『暑期日本學習團』，為期約 10 日，上午 4 小時集中日語訓練，下午安排各種參觀活動，務求給學生在短期中提升日語水平，並加深理解日本文化。

詳情將在 5 月出版之秋季課程手冊公佈。

韓語入門（1）
Introductory Korean (1)



韓國從地理上與中國接壤，是我們的隣國。從文化上亦有相似的地方。儒家思想便是一個例子。農曆新年和中秋節在韓國亦是重要的節日。最近韓劇、韓國電影更流行一時。有鑑於此，本院在今季起，開設韓語入門課程，給對韓國語言及文化感興趣人士進修機會，由精通廣東話的韓籍導師教授。

對象
歡迎對韓語有興趣人士參加

教材
在課堂中由導師指定後購買

考試及成績證明書
出席率達 70% 並取得考試合格方可獲頒發成績證明書

全期學費
$1,800（18 講 45 小時）

課程編號	地點	開課日期及時間
AH 22-041-20-01（21）	太古城地利亞修女紀念中學 518 室（太豐道入口）	2003 年 3 月 1 日起逢星期六 2:30p.m.-5:00p.m.
AH 22-041-20-02（21）	九龍美孚百老匯街地利亞修女紀念預科夜校三樓 231 室	2003 年 3 月 12 日起逢星期三 6:45p.m.-9:15p.m.

Museum Studies
博物館學

TEL 電話 : 2975 5695 FAX 傳真 : 2858 3404
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_ah/progs_curs/mslist.html

AH 47-801-00 (21)
Graduate Diploma in Museum Studies
University of Sydney

We provide this one-year programme with the Museum Studies Unit, University of Sydney, whose specialist staff travel to Hong Kong to teach the different elements of the course. It provides participants with the skills and knowledge needed for professional museum work.

The programme consists of 5 modules and a 30-day internship, where students are supervised as they work in a museum. The modules are:

• Module 1	5-15 May	The Museum Context
• Module 2	16-26 June	Information and Collection Management
• Module 3	18-28 August	Managing Cultural Organisations
• Module 4	20-30 October	Public Programmes, Communication and Education
• Module 5	17-27 November	Artefact Studies

Entry Requirements	• A Bachelor's degree or equivalent. • Competence in English. Priority will be given to applicants already working in museums, but others with an interest in museum studies will be accepted on a fill-up basis.
Day(s) / Times	Teaching will take place on 5 full days (dates to be advised) in the periods indicated.
Fee(s)	$58,000 (to be confirmed).
Information and Application	Detailed course information and an application form can be obtained from Ms Vienna Chui, 2975 5695. The closing date for application is 10 February 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

Music and Dance
音樂與舞蹈

TEL 電話 : 2975 5696 FAX 傳真 : 2858 8472
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_ah/progs_curs/musiclist.html

Music
音樂

AH 21-801-00 (22)
Bachelor of Music (Hons)
Kingston University, UK

Enquiries: 2975 5696

We offer this programme with Kingston University. It has 3 levels, at each of which students choose 8 modules (15 credits each), taking them at their own pace until they have acquired 360 credits. The maximum period of registration is 9 years, but students must complete at least one module a year to remain registered.

The modules are:

Level 1
• Performance 1 **
• Analysis
• Music in the Community
• Musicianship
• History of Music
• Harmony and Counterpoint
• Composition 1

Level 2	
• Performance 2 **	• Composition 2
• Ensemble Performance 1	• Advanced Analysis
• Keyboard Skills	• Music Technology
• Genre Study	• Choral Conducting 1
• Period Study	• Special Topic 1

Level 3	
• Research Seminar	• Choral Conducting 2
• Performance 3 **	• Special Topic 2
• Pedagogy Project **	• Repertoire and Style
• Composition 3 **	• Scoring and Arranging
• Dissertation **	• Performance 3
• Ensemble Performance 2	• Commercial Music

** = double module

The courses offered in February - May 2003 are:

Level	Module	Fee	Month
1	Composition	$ 9,000	February – March
1	Harmony & Counterpoint	$ 9,600	April – May
1	Musicianship	$ 9,000	April – May
1	Analysis	$ 8,500	April – May
2	Keyboard Skills	$ 9,400	February – March
2	Period Study (18th century)	$ 9,600	April
3	Music Seminar	$ 9,200	February – May
3	Dissertation	$ 10,000	February – April, July
3	Pedagogy	$ 10,000	February – April, July
3	Ensemble Performance	$ 9,400	March – June, August
3	Commercial Music	$ 9,400	April
3	Composition	$ 10,000	April, July
3	Scoring and Arranging	$ 10,000	April, July
3	Performance (Single Module)	$ 7,000	March – April, July, November - December
3	Performance (Double Module)	$ 10,000	March – April, July, November - December

Entry Requirements

As a guide, applicants without exemptions require:
- grade 8 of the ABRSM or Trinity College of Music on one main instrument (or voice), or grade 4 on a keyboard instrument for those whose main instrument is non-keyboard;
- grade 7 theory of the ABRSM or Trinity College of Music;
- 2 passes in HKAL and 3 passes at grade C in HKCEE, or 3 passes in HKAL and one pass at grade C in HKCEE, (with no duplication of subjects for students aged below 21);
- proficiency in English, e.g. grade D in HKCEE (Syllabus B), pass in GCE O-level, TOEFL 550, IELTS 6.5.

Please contact Ms Virginia Ho on 9627 1243 about entry requirements and exemptions.

Fee(s)	In addition to individual module fees, the following are payable: • Initial Registration Fee : £400, to Kingston. • Annual Continuation Fee: £100, to Kingston. • Examination Fee : £100 per module, to Kingston. • Exemption Fee : £50 per module, to Kingston. • Annual Registration Fee : $2,100, to SPACE.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Mandy Kwan, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_ah The closing date for application is 20 January 2003

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

AH 21-103-00 (21)
Diploma in Conducting



Students must complete the Certificate in Conducting programme before being admitted into the Diploma in Conducting programme.

Conductors from local and overseas professional orchestras and choirs will be invited to participate in the programme.

Diploma in Conducting (Require: 4 Core Modules & 2 Elective Modules)	
4 Core Modules	**2 Elective Modules chosen from ***
Major Project	Chinese Choral and Orchestral Literature Survey
Rehearsal Seminar	Choral Literature Survey (Classical to 20th Century)
Score Reading and Analysis	Choral Literature Survey (Early Music to Classical)
Seminars, Master Classes and Visits II	Orchestral Literature Survey (Baroque and Classical)
	Orchestral Literature Survey (Romantic to 20th Century)
	Orchestration

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** passed Grade 8 examinations or above in both theory and any one instrument (including singing) of the Associated Board of the Royal Schools of Music (ABRSM) or equivalent, and passed all modules listed in the basic requirement of the Certificate level; • **or,** achieved at least a grade B (Credit) in all modules listed in the basic requirement of the Certificate level; • **or,** passed in Grade 8 examinations or above in theory and any one instrument (including singing) of the ABRSM or equivalent, and at least of 3 years of choral or orchestral conducting experience. Applicants may be required to attend an interview.
Day(s) / Times	March 2003.
Duration	156 hours.
Venue	Room S17 or S18, Admiralty Learning Centre.
Fee (s)	• Application Fee: $150, non-refundalbe. • Course Fee: $25,000.
Medium of Instruction	English and Cantonese.
Application deadline	February 2003.

* All electives are open to non-award seeking applicants.

AH 21-106-00 (21)
Certificate in Conducting

Enquiries: 2975 5696

This programme will benefit music teachers, amateur conductors, and church choir masters, who need to develop their conducting skills using the musical knowledge and experience they already have, but will also be of interest to music lovers generally.

Conductors from local and overseas professional orchestras and choirs will be invited to participate in the programme.

Certificate in Conducting (Require:4 Core Modules and 2 Elective Modules)

4 Core Modules	2 Elective Modules chosen from *
• Basic Conducting Techniques and Ear Training	• Chinese Instrumental Techniques
• Basic Score Reading	• Western Instrumental Techniques
• Performance Practice	• Choral Vocal Techniques
• Seminars, Master Classes and Visits I	

Entry Requirements	Applicants should have: • ABRSM Grade 5 or above in both theory and any one instrument (including singing), or equivalent; • at least one year's choral or orchestral experience; • 5 HKCEE passes, including English Language (Syllabus B), or equivalent. (This is waived for applicants over 21.) Applicants will be given an interview, which will include sight-reading and an aural test. Applicants with qualifications below the requirements stated may be accepted at the discretion of the interview panel if they demonstrate equivalent ability.
Day(s) / Times	Wednesdays and Thursdays, starting February 2003.
Duration	150 hours.
Venue	Room S17 or S18, Admiralty Learning Centre.
Fee(s)	• Application Fee: $150, non-refundable. • Course Fee: $21,500.
Medium of Instruction	English and Cantonese.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Mandy Kwan, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_ah The closing date for application is 27 January 2003.

* All electives are open to non-award seeking applicants.

AH 21-102-00 (21)
Certificate in Advanced Piano Performance

Enquiries: 2975 5696

This course is designed for piano teachers and advanced students preparing for diploma examinations of the ABRSM and Trinity College of Music. It will be taught by Emeritus Professor Edward Ho, DMus, MMus, BMus, BAHons, FTCL, LRSM, LMusTCL former head of the School of Music, Kingston University, UK.

It consists of 3 elements:
- Style and interpretation – lectures on the major composers from Baroque to 20th century and their representative works. Some of the works chosen for study will be from the diploma exam syllabuses.
- Advanced musical analysis of selected works using Schenkerian analysis, Reti's motivic analysis and Meyer's rhythmic analysis. Also performance analysis by comparing recordings by different pianists.
- Workshops and masterclasses – Each student will perform at least 3 times.

Assessment will include performance, essay, analysis and seminar presentation.

Holders of this Certificate are granted exemption from 4 level 2 modules of the Kingston University BMus programme provided that the Certificate in Piano Performance, Analysis and Pedagogy has already been taken.

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** Certificate in Piano Performance, Analysis & Pedagogy (In exceptional cases applicants without this Certificate may be considered for admission to the Advanced Piano Performance course.) • **or,** ABRSM Grade 8 Piano, Knowledge of harmony at Grade 7 Theory standard (not necessarily having passed the exam) and Pass in HKCEE (syilabus B), or equivalent. Students with a lower English standard will be required to take an appropriate English Language course at SPACE.
Day(s) / Times	Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, 9:00 a.m.-12:00 noon, 4 March to 3 April, 22 to 30 April, 6, 7 May, 13 to 29 May, 3 to 19 June 2002.
Duration	120 hours
Venue	Room S18, Admiralty Centre
Fee(s)	• Application Fee: $150, non-refundable • Course Fee: $15,000 • HKU Music Library Fee: $1,505 (optional)
Medium of Instruction	English and Cantonese .
Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Mandy Kwan, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/ The closing date for application is 4 February 2003.

Short Courses

短期課程

AH 21-103-01 (21)
Chinese Choral and Orchestral Literature Survey



This programme studies the history and stylistic development of Chinese choral and orchestral music. Major instrumental and choral pieces are examined and discussed. If time allows, major composer's concept of the sonorous effect of their work will also be examined.

Venue : Room S17/ S18, Admiralty Centre
Day(s)/Times : May 2003. (30 hours)
Fee : $3,600

AH 21-103-02 (21)
Choral Literature Survey (Classical to 20th Century)



Survey of the music falls in the period covered from approximately 1740 to 20th century. Choral pieces from composers centered at Italy, Paris, London, Berlin and Vienna, period of Haydn, Mozart, and Beethoven to Stravinsky, Schoenberg, and Ives are discussed.

Venue : Room S17/ S18, Admiralty Centre
Day(s)/Times : March 2003. (30 hours)
Fee : $3,600

AH 21-103-03 (21)
Choral Literature Survey (Early Music to Classical)



This is one of the electives for the Diploma in Conducting. It is a broad survey of choral repertoire from Gregorian chant to early Classical period compositions. Emphasis is placed on knowing the availability and sources of music of major composers and of music appropriate for performance in today's churches and schools

Venue : Room S17/ S18, Admiralty Centre
Day(s)/Times : June 2003. (30 hours)
Fee : $3,600

AH 21-103-04 (21)
Orchestral Literature Survey (Baroque and Classical)



An introduction to the principal styles of Western art music through an examination of the literature for orchestral works alone by outstanding composers, beginning with Gregorian chant and ending with the music of Haydn, Mozart and Beethoven.

Venue : Room S17/ S18, Admiralty Centre
Day(s)/Times : March 2003. (30 hours)
Fee : $3,600

AH 21-103-05 (21)
Orchestral Literature Survey (Romantic to 20th Century)



An introduction to the principal styles of Western art music through an examination of the literature for orchestral works alone by outstanding composers, beginning from around 1800 and ending with the music of Stravinsky, Schöenberg and Ives.

Venue : Room S17/ S18, Admiralty Centre
Day(s)/Times : June 2003. (30 hours)
Fee : $3,600

AH 21-103-06 (21)
Orchestration



This programme familiarize students with the scoring for choral and for small instrumental combination. Scoring practice are required.

Venue : Room S17/ S18, Admiralty Centre
Day(s)/Times : July 2003. (30 hours)
Fee : $3,600

AH 21-106-02 (21)
Chinese Instrumental Techniques

This is one of the electives for the Certificate in Conducting. Students will study the range of different Chinese instruments commonly found in an orchestra, explore the performance techniques of individual instruments, get a first hand information on their characteristic tone colours and their corresponding notation.

Venue : Rm S18, Admiralty Centre
Day(s)/Times : August 2003
Fee : $3,800

AH 21-106-03 (21)
Choral Vocal Techniques

This is one of the electives for the Certificate in Conducting. The course introduces exercises for developing choral sound by improving diction, legato, staccato, high and low registers, resonance, and vowel modification; and conducting techniques that will enhance good choral and vocal performance.

Venue : Rm S18, Admiralty Centre
Day(s)/Times : October 2003 (30 Hours)
Fees : $3,800

AH 21-106-01 (21)
Western Instrumental Techniques



This is one of the electives for the Certificate in Conducting. In this course, students will explore the performance range of individual instruments; and the performance techniques of individual instruments, their characteristic tone colours; and their corresponding notation.

Venue : Room S18, Admiralty Centre
Day(s)/Times : July 2003 (30 hours)
Fee : $3,800

AH 21-045-20-11 (21)
鋼琴作品分析



入學資格：鋼琴考試六級或以上，或同等程度

本課程主要為對鋼琴演奏或教學有興趣的人士而設，藉分析和聲對位及曲式，幫助學員在短期內掌握基本的作品分析技巧，提高處理音樂的能力，進而能對樂曲作更具說服力之演繹。

課程包括：一、複習和加強西洋傳統樂理基礎知識 (和聲、對位、曲式等)；二、舉例分析巴洛克時期、古典時期，和浪漫時期的作品；三、近現代作曲理論簡介並舉例分析。

導　師　：張鵬博士
PhD *NY*, M.Music *Juilliard*
地　點　：金鐘海富中心三樓 S17 室
開課日期　：2003 年 3 月 3 日起逢星期一
及時間　8:00-10:00 p.m. (共 12 課)
學　費　：$1,290

初級及中級二胡班

二胡是我國傳統拉弦樂器，音色柔美而細緻，特別適合演奏如泣如訴、哀怨凄楚的樂曲。本課程內容由淺入深，配合二胡基礎教程及民歌、小調加以練習，讓學員能循序漸進地掌握正確的二胡演奏方法及左右手技巧，有效地幫助學員奠定良好的演奏基礎。樂器可於上課時與導師購買。

導　師　：王憓先生
香港胡琴名家
地　點　：香港銅鑼灣景隆街 20-28 號
新安大廈一樓 A 室中國古箏學院

初級二胡班	學費：$780 (共 12 課)	
課程編號	**開課日期**	**上課時間**
AH 21-045-06-11 (21)	2003 年 3 月 18 日逢星期二	7:00 - 8:00 p.m.
AH 21-045-06-12 (21)	2003 年 3 月 20 日逢星期四	7:45 - 8:45 p.m.
中級二胡班	**學費：$660 (共 7 課)**	
課程編號	**開課日期**	**上課時間**
AH 21-045-07-11 (21)	2003 年 6 月 17 日逢星期二	7:00 - 8:00 p.m.
AH 21-045-07-12 (21)	2003 年 7 月 3 日逢星期四	7:45 - 8:45 p.m.

初級及中級古箏班

古箏是中國歷史久遠的傳統樂器，音色優雅而古樸。課程內容包括：古箏演奏的基本指法及左右手的運用，並配合彈奏一些耳熟能詳的民歌、小曲及獨奏曲以作練習，讓各學員由淺入深、循序漸進的掌握古箏演奏的技巧。本課程備有古箏供學員上課使用。

導　師　：郭慧詩女士
香港著名古箏演奏家
地　點　：香港銅鑼灣景隆街 20-28 號
新安大廈一樓 A 室中國古箏學院

初級古箏班	學費：$880 (共 12 課)	
課程編號	**開課日期**	**上課時間**
AH 21-045-02-11 (21)	2003 年 3 月 18 日逢星期二	6:00 - 7:00 p.m.
AH 21-045-02-12 (21)	2003 年 3 月 19 日逢星期三	8:00 - 9:00 p.m.
中級古箏班	**學費：$820 (共 7 課)**	
課程編號	**開課日期**	**上課時間**
AH 21-045-03-11 (21)	2003 年 6 月 25 日逢星期三	8:00 - 9:00 p.m.

AH 21-045-29-11 (21)
初級笛子

中國竹笛歷史悠久，操笛者在古時候有「玉龍嘖霜」的雅稱，亦會有「一笛清風萬事休」的閑心。笛子風行全國，北方梆笛音色清脆嘹亮，南方曲笛渾厚甜美，歷代文人對它的歌頌可謂比比皆是。要吹響笛子其實並不困難，但要吹奏得出神入化則可能要花上不少功夫。

本課程集中介紹竹笛基本吹奏技巧，包括嘴型、指法等，內容由淺入深，並附以簡短樂曲作輔助練習，亦會簡介各類笛曲風格，希望藉以增加學員對中國笛子的了解及興趣。樂器需自備，或上課時與導師安排。

導　師　：朱紹威先生
B Mus *CUHK*, Adv. Dip *APA*
地　點　：九龍美孚地利亞 231 室
開課日期　：2003 年 3 月 27 日起逢星期四
及時間　7:00-9:00 p.m. (共 10 課)
學　費　：$800

聲樂初階及進階

講授範圍包括呼吸控制、發聲方法、發音練習、咬字、詳奏配合、聲樂修養、及歌曲處理等。學員將獲個別指導。講授時亦輔以唱片及錄音帶，為學員提供聲樂上的基本訓練、知識與技巧。為使學習獲得最大收益，學員宜先具基本的音樂知識。

導　師　：張希全先生
地　點　：金鐘海富中心三樓S17室
教學語言　：普通話／廣東話

聲樂初階	學費：$1,350 (共16課)	
課程編號	**開課日期**	**上課時間**
AH 21-045-04-11 (21)	2003年3月26日逢星期三	6:30 - 8:00 p.m.
AH 21-045-04-12 (21)	2003年3月27日逢星期四	6:30 - 8:00 p.m.
聲樂進階	**學費：$1,400 (共16課)**	
課程編號	**開課日期**	**上課時間**
AH 21-045-05-11 (21)	2003年3月26日逢星期三	8:10 - 9:40 p.m.

AH 21-045-08-11 (21)
從音樂發展兒童多元智能親子坊
(五至九歲兒童及家長)

透過各種音樂活動，如聆聽、歌唱、律動及創作，本課程除培養兒童各方面的音樂能力外，亦幫助家長協助子女認識、表達及處理其情緒，培養同理心，並發展其分析及運思能力，提高多元智能 (MI)。

本課程內容包括：介紹音樂的性質及多元智能(MI)、智商(IQ)和情緒智商(EQ)的定義；介紹音樂與MI、IQ及EQ之間的關係及其理論根據；進行各項音樂活動，包括聆聽、歌唱、樂器彈奏、律動、聲響創作等，綜合性地發展兒童的各方面技能：理性認知—理性分析及判斷能力；情緒感知—認識及理解自我及他人的情緒，培養同理心與及情緒調節的能力；心理肌動—增強身體各部份的心理肌動協調能力，培養聆聽、歌唱、律動等技能；指導學員如何在家中透過音樂培養兒童的多元智能。

導　師　：林美美女士
　　MEd. ATCL, LTCL
地　點　：金鐘海富中心三樓S18室
開課日期及時間　：2003年4月27日起逢星期日 2:00-4:00 p.m. (共8課)
學　費　：$1,380

註：課程的第一節為理論基礎課，只為家長而設；第二至八節課家長必須攜同一名五至九歲兒童出席。請在報名表格上之空白地方註明兒童的姓名及年歲。

長笛(一)、(二)

西方長笛歷史久遠，可追溯到中古時期。今天樂團所採用的長笛，自一八三二年添置了機械幫助按孔後，由原來的八孔笛發展成今天的二十三孔笛，不特增廣了音域，更加強了音色之變化。

本課程介紹長笛演奏之基本技巧，由口型、呼吸控制、指法入手，由淺入深。並介紹各類型的長笛曲目，通過演奏及練習，協助學員掌握長笛演奏的基本方法及技巧。樂器需自備，或上課時與導師安排。

導　師　：陳達德先生
地　點　：金鐘海富中心三樓S18室

長笛 (一)		學費：$1,300 (共10課)
課程編號	**開課日期**	**上課時間**
AH 21-045-14-11 (21)	2003年3月4日逢星期二	6:30 - 8:00 p.m.
AH 21-045-14-12 (21)	2003年3月4日逢星期二	8:00 - 9:30 p.m.
長笛 (二)	**入學資格：須完成長笛 (一)**	**學費：$1,300 (共10課)**
課程編號	**開課日期**	**上課時間**
AH 21-045-14-13 (21)	2003年3月3日逢星期一	6:30 - 8:00 p.m.

鋼琴、音樂與我



AH 21-045-27-01 (21) Piano Pieces from Grade 6, 7 & 8 ABRSM 2003-04 Syllabus		Fee:To be confirmed
Lecturer	**Venue**	**Day(s)/Times**
張頌慈女士 Josephine M Phil (Music) *CUHK*, GRSM, ARCM Teaching & Performing 黃偉榮先生 Stephen M Mus *McGill U*,ARCM, RCM, Adv. Dip. *London*	Room S17/ S18, Admiralty Centre	March – April, 2003.

AH 21-045-42-01 (21) Instrumental and Voice Master Classes	Fee: $250 participant/ session $150 audience/ session	
Lecturer	**Venue**	**Day(s)/Times**
Geoffrey Pratley Professor of Royal Academy of Music (London)	Room S17/ S18, Admiralty Centre	April, 2003.

AH 21-045-27-02 (21)
拜學殿堂大師的音樂旅程



蕭氏在英國Royal College of Music研習鋼琴演奏逾十二年，期間遍訪殿堂級大師指導，包括德布西學生沃爾費殊(Peter Walfisch)，享譽樂壇的蕭邦演繹名家魯賓斯坦(Artur Rubinstein)，以及契卡斯基(Shura Cherkassky) 等。在這系列的講座中蕭氏會將他的學習經驗與各古典音樂知音分享；包括沃爾費殊教授運用手腕彈奏的技巧、魯賓斯坦演繹蕭邦的獨特演奏方法、契卡斯基對「演奏家與鋼琴的關係」之理解、及演奏的感覺等。有興趣擴闊在古典鋼琴音樂演奏旅程視野者，不容錯過。

導　師　：蕭國華先生
地　點　：金鐘海富中心三樓 S17 或 S18 室
開課日期　：2003 年 3 月逢星期四
及時間　　或星期六下午
學費　：容後公佈 (共 2 課)

北京音樂訓練營

本學院與北京中央音樂學院將於2003年7、8月份合辦一個為期兩個星期的音樂訓練營。

透過這個訓練營，學員可向國家頂級大師學習音樂，並可聚首一堂，交流及切磋。訓練營項目包括個別教授、專題講座、視唱聽寫和小組合奏訓練。其它活動包括探訪、音樂會及遊覽北京名勝 。

這訓練營適合已獲皇家音樂學院任何樂器或聲樂六級或以上的人士參加。

導　師　：北京中央音樂學院導師
開課日期　：2003 年 7 月、8 月
地　點　：北京中央音樂學院
學　費　：容後公佈

AH 21-045-32-11 (21)
樂理(初級)

本課程內容與英國皇家音樂學院一至五級之理論考試範圍相若，包括音程、音階、移調、和弦、拍子、節奏音型、裝飾音、音樂專有名詞、旋律創作、配詞、曲式簡介及練習考試技巧等，音樂愛好者、聲樂及樂器學習者、合唱團員等應考慮必修的課程。除可增強學習及欣賞音樂能力外，亦可為準備參加各海外音樂理論考試打好基礎。

導　師　：DR. Shiu M.L.
DMA *Washington* DC, ARCT, LTCL, ATCL
地　點　：金鐘海富中心三樓 S17 室
開課日期　：2003 年 3 月 4 日起逢星期二
及時間　　6:00-8:00 p.m. (共 12 課)
學　費　：$1,650

AH 21-045-33-11 (21)
樂理(中級)

本課程是初級樂理課程之延續，為有志稍為深入研習樂理、嘗試學習作曲、應考英國皇家音樂學院六至八級樂理人士而設。課程內容包括基本和弦結構、四部和聲、三部對位、鋼琴寫作、西洋樂器及一般音樂知識和音樂歷史等。報名者需達英國皇家音樂學院樂理五級或相若之水平。

導　師　：DR. Shiu M.L.
DMA *Washington* DC, ARCT, LTCL, ATCL
地　點　：金鐘海富中心三樓 S17 室
開課日期　：2003 年 3 月 4 日起逢星期二及星期四
及時間　8:00-10:00 p.m. (共 26 課)
學　費　：$2,950

AH 21-045-34-11 (21)
樂理(高級)

本課程是為有志深入研究音樂人士而設，內容包括管弦樂配器法、旋律及伴奏寫作、西洋音樂風格、演繹、分析、及曲式研究，可考慮作為英國聖三一音樂學院A.Mus.TCL之試前準備。報名者需達英國皇家音樂學院樂理八級或相若之水平。

導　師　：DR. Shiu M.L.
DMA *Washington* DC, ARCT, LTCL, ATCL
地　點　：金鐘海富中心三樓 S17 室
開課日期　：2003 年 3 月 4 日起逢星期二
及時間　4:00-6:00 p.m. (共 30 課)
學　費　：$3,600

AH 21-045-35-11 (21)
樂理(深造級)

本課程是為對近代音樂有興趣之人士而設，內容包括近代音樂的創作法、無調性音樂理論如：Atonal、Post-tonal Music Theory、Set Theory 及音樂分析方法包括 Schenkerian Analysis 等。

導　師　：DR. Shiu M.L.
DMA *Washington* DC, ARCT, LTCL, ATCL
地　點　：金鐘海富中心三樓 S18 室
開課日期　：2003 年 3 月 27 日起逢星期四
及時間　6:00-8:00 p.m. (共 18 課)
學　費　：$2,200

AH 21-045-39-01 (21)
視唱練耳(ABRSM 一至五級)

本課程為學員提供指導及系統練習，以應付英國皇家音樂學院一至五級術科考試內之聽力部份為主。課程內理論比重佔小，而以多聽多練習為主，學員每次必須帶備五線譜出席。

導　師　：鄧自然女士
BMus *McGill*, LTCL
地　點　：金鐘海富中心三樓 S17 室
開課日期　：2003 年 3 月 1 日逢星期六
及時間　1:45-3:45 p.m.(共 8 課)
學　費　：$1,500

AH 21-045-40-01 (21)
視唱練耳(ABRSM 六至八級)

本課程為學員提供指導及系統練習，以應付英國皇家音樂學院六至八級術科考試內之聽力部份為主。課程內理論比重佔小，而以多聽多練習為主，學員每次必須帶備五線譜出席。

導　師　：鄧自然女士
BMus *McGill*, LTCL
地　點　：金鐘海富中心三樓 S17 室
開課日期　：2003 年 3 月 1 日逢星期六
及時間　4:00-6:00p.m.(共 8 課)
學　費　：$1,500

Dance
舞蹈

AH 21-808-00 (21)
舞蹈證書
AH 21-807-00 (21)
舞蹈文憑
與香港舞蹈總會合辦

查詢電話：2975 5682

此課程參考了英國、中國及澳洲等多個國際舞蹈考試課程，並特別針對配合本地舞蹈發展而設，旨在為學員提供必要及有系統性的訓練，給學員無論是為興趣或為專業進修，都提供了準備。課程設計理論及技巧並重。理論課包括兩科必修科及兩科選修科；技巧課包括主修及副修。可選修芭蕾舞、爵士舞、民俗舞及中國舞。

課程內容
證書及文憑課程皆設有：甲. 理論 (必修課及選修課) 及 乙. 技巧 (主修及副修) 兩部份。

理論部份	
證書課程	**文憑課程**
人體結構學	舞譜
應用舞蹈音樂	舞蹈欣賞及評論
教育心理學	藝術管理
	中國舞蹈文化
爵士舞教學法	芭蕾舞編舞基本理論與個案分析
西方民族舞教學法	中國舞編舞基本理論與個案分析
中國舞教學法	爵士舞編舞基本理論與個案分析
芭蕾舞教學法	西方民族舞編舞基本理論與個案分析
	中國舞舞蹈歷史
	芭蕾舞舞蹈歷史
	西方民族舞及爵士舞舞蹈歷史
技巧部份　舞蹈技巧 (可選舞種包括：中國舞、芭蕾舞、爵士舞、西方民族舞)	
60 小時 (修習一或兩種舞蹈技巧)	30 小時 (修習一種舞蹈技巧)

地　點　：香港大學專業進修學院教學中心或
香港舞蹈載會油麻地考級中心

此課程自 2002 年秋季開始，會以獨立單元取代現行的模式。任何學員在三年時間內，因應自己的時間修畢理論課及技巧課要求的學科或課時便可向 HKU SPACE 申請舞蹈證書或文憑。詳情請參閱在十二月下旬開始派發的小冊子。

入學資格
1. 具香港中學會考 5 科合格，包括中文及英文科或同等學歷。年齡在 21 歲以上之申請者可獲豁免；
2. 本院建議曾有受傷紀錄之申請者，在報讀前請先徵詢醫生意見；
3. 申請報讀文憑課程者須曾修畢證書課程。

報名手續
1. 請填妥報名表格 (表格可於本院各報名中心索取，或郵寄一已貼上 HK$1.40 郵票的回郵信封到香港大學徐展堂樓 9 樓舞蹈組索取)；
2. 第一次報名者，請連同一份個人舞蹈經驗簡介、包括曾就讀之學校或參與的舞蹈團體，並請附上學歷証明、演出文件副本；
3. 欲申請豁免修讀任何單元的學員，請參閱課程小冊子，並在報名表上寫明及提供資料；
4. 一張支票支付學費 (抬頭請書 HKU SPACE)；及
5. 第一次報讀者，請提供三張近照。

一併交回本院各教學中心，或以郵遞方式寄回香港大學專業進修學院九樓「舞蹈組」陳小姐收。

教學語言
以廣東話或普通話為主，輔以英語。

英式標準社交舞初班 (一)、(二)

今日社交舞已成為十分普及的社交活動，學習者不受年齡和性別的限制。尤其是初學和喜愛音樂及運動的人士。除學習社交舞的步法，讓身體保持適量的全身運動外，還可認識一班新朋友，擴大社交圈子，令生活多姿多采。

課程以輕鬆的形式教授各種現時流行的社交舞基本步法，初班 (一)教授牛仔舞、慢四步、快三、扭腰舞及倫巴，初班 (二)教授喳喳、華爾滋、森巴、快四及流行舞。

上課時必須自備一對技巧鞋或京皮反底之跳舞鞋以便更換。如有需要亦可在堂上購買。

導　師　：尤月興女士
　　職業標準舞冠軍（香港代表）
地　點　：香港銅鑼灣禮頓道 26 號
　　凱基商業大廈二字樓
　　(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
學　費　：$930（共 10 課）

程　度	課程編號	開課日期及時間
初班(一) Beginners I	AH 21-805-01-06 (21)	2003 年 1 月 9 日起逢星期四 8:30 - 10:00 p.m.
初班(一) Beginners I	AH 21-805-01-51 (21)	2003 年 2 月 27 日起逢星期五 9:00 - 10:30 p.m.
初班(一) Beginners I	AH 21-805-01-52 (21)	2003 年 5 月 17 日起逢星期六 3:30 - 5:00 p.m.
初班(二) Beginners II	AH 21-805-02-51 (21)	2003 年 2 月 15 日起逢星期六 3:30 - 5:00 p.m.
初班(二) Beginners II	AH 21-805-02-52 (21)	2003 年 3 月 3 日起逢星期一 7:30 - 9:00 p.m.
初班(二) Beginners II	AH 21-805-02-53 (21)	2003 年 3 月 27 日起逢星期四 8:30 - 10:00 p.m.
初班(二) Beginners II	AH 21-805-02-54 (21)	2003 年 5 月 16 日起逢星期五 9:00 - 10:30 p.m.

英式標準社交舞中班 (三) 至 (四)

本課程為已修畢初級課程的學員而設，深入研習各類舞步的花式和音樂配合，以基礎及實踐為重。

上課時必須自備一對技巧鞋或皮皮反底之跳舞鞋以便更換。如有需要亦可在堂上購買。

導　師　：尤月興
　　職業標準舞冠軍(香港代表)
　　龔焯煒
地　點　：香港銅鑼灣禮頓道 26 號，
　　凱基商業大廈二字樓
　　(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
學　費　：$980 (共 10 課)

A 班：須與舞伴一齊報名	導 師：尤月興及龔焯煒	
各班所研習的舞蹈	**課程編號**	**開課日期及時間**
中班 (三) 倫巴及快四	AH 21-803-03-02 (21)	2003 年 1 月 23 日起逢星期四 7:00 - 8:30 p.m.
中班 (四) 六步牛仔舞、維也納華爾滋及森巴	AH 21-803-04-51 (21)	2003 年 4 月 10 日起逢星期四 7:00 - 8:30 p.m.

B 班：可單人報名	導 師：尤顯光及袁潔慧	
各班所研習的舞蹈	**課程編號**	**開課日期時間**
中班 (四) 六步牛仔舞、維也納華爾滋及森巴	AH 21-803-04-52 (21)	2003 年 2 月 15 日起逢星期六 5:00 - 6:30 p.m.

社交舞「專一」課程

本新課程特別為已完成社交舞初班或以上，鍾情於某一種舞蹈之學員而設，班上集中深入研習一種舞蹈之技巧和花式。

上課時必須自備一對技巧鞋或皮皮反底之跳舞鞋以便更換。如有需要亦可在堂上購買。

導　師　：尤月興女士
　　職業標準舞冠軍（香港代表）
地　點　：香港銅鑼灣禮頓道 26 號，
　　凱基商業大廈二字樓
　　(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
學　費　：$980（共 10 課）

各班所研習的舞蹈	課程編號	開課日期及時間
莎莎	AH 21-810-05-51 (21)	2003 年 2 月 15 日起逢星期六 3:30 - 5:00 p.m.

親子舞蹈課程（一）、（二）

現今香港不論成人或小朋友，每天均要面對緊張的工作或學業。通過學習舞蹈，本課程欲進而達到陶冶性情、舒緩壓力、促進親子間溝通及培養兒童養成良好禮儀之效果。課程適合 5 歲以上小童與其父母一同參加。

上課時必須自備一對技巧鞋以便更換或皮皮反底之跳舞鞋以便更換。如有需要亦可在堂上購買。

導　師　：尤月興女士
　　職業標準舞冠軍（香港代表）
地　點　：香港銅鑼灣禮頓道 26 號
　　凱基商業大廈二字樓
　　(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
學　費　：成人 $930, 小童 $500
　　(共 10 課)

各班所研習的舞蹈	課程編號	開課日期及時間
(一)牛仔舞、的士高、維也納華爾滋	AH 21-809-01-51 (21)	2003 年 3 月 2 日起逢星期日 11:30 a.m. - 1:00 p.m.
(二)喳喳、快四	AH 21-809-02-51 (21)	2003 年 5 月 25 日起逢星期日 11:30 a.m. - 1:00 p.m.

成人芭蕾 Pilates ——女性健體操基礎班



Pilates 源自德國，是一套藉研習伸張肌肉，使身心獲得適當協調的健體運動。此課程將 Pilates 運動結合簡單的芭蕾舞步，在美妙的音樂配襯下，舒緩工作壓力之餘，更可達到健美效果，改善身形。

導　師　：曾雪麗小姐
　　香港芭蕾舞學會董事，
　　第 32-37 屆全港校際舞蹈節評判
　　或
　　松原麻衣小姐
　　一九九一年日本全年最佳芭蕾舞家
　　前香港芭蕾舞團資深獨舞員
地　點　：香港銅鑼灣羅素街 38 號
　　金朝陽中心 2201-2205 室
　　曾雪麗芭蕾舞學院
　　(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
學　費　：$810（共 4 堂）
教學語言　：粵語、英語

級別	課程編號	開課日期及時間
初級	AH 21-813-01-51 (21)	2003 年 3 月 3 日起逢星期一 6:30 - 7:30 p.m.
初級	AH 21-813-01-52 (21)	2003 年 3 月 31 日起逢星期一 8:30 - 9:30p.m.
初級	AH 21-813-01-53 (21)	2003 年 5 月 5 日起逢星期一 7:30 - 8:30p.m.

成人芭蕾 Pilates —— 職業女性班



今日的上班一族，工作時間長。大量的案頭工作容易導致腰酸背痛和坐姿變形。本課程主要透過學習多個能增強脊椎及關節柔韌度之肌肉伸張動作，以達到強化有關的肌肉組織，改善坐立姿勢，並有助保持身段優美。

導　師　：曾雪麗小姐
　　香港芭蕾舞學會董事
　　第 32-37 屆全港校際舞蹈節評判
　　或
　　松原麻衣小姐
　　一九九一年日本全年最佳芭蕾舞家
　　前香港芭蕾舞團資深獨舞員
地　點　：香港銅鑼灣羅素街 38 號
　　金朝陽中心 2201-2205 室
　　曾雪麗芭蕾舞學院
　　(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
學　費　：$810（共 4 堂）
教學語言　：粵語、英語

級別	課程編號	開課日期及時間
初級	AH 21-814-01-51 (21)	2003 年 3 月 3 日起逢星期一 7:30 - 8:30 p.m.
初級	AH 21-814-01-52 (21)	2003 年 3 月 31 日起逢星期一 6:30 - 7:30 p.m.
初級	AH 21-814-01-53 (21)	2003 年 5 月 5 日起逢星期一 8:30 - 9:30 p.m.

成人芭蕾 Pilates —— 女性導師教練班

本課程專為專業舞蹈及運動導師而設。課堂中會深入分析每一個動作的特色、應用範圍等。學員透過這課程可對整套動作有深入的瞭解，並提升舞蹈技巧。此套動作容易學習，應用範圍廣。若作為熱身運動，可大大減低肌肉拉傷的機會。

級別	課程編號	開課日期及時間
初級	AH 21-815-01-51 (21)	2003年3月3日起逢星期一 8:30 - 9:30 p.m.
初級	AH 21-815-01-52 (21)	2003年3月31日起逢星期一 7:30 - 8:30 p.m.
初級	AH 21-815-01-53 (21)	2003年5月5日起逢星期一 6:30 - 7:30 p.m.

導　師　：曾雪麗小姐
香港芭蕾舞學會董事
第32-37屆全港校際舞蹈節評判
或
松原麻衣小姐
一九九一年日本全年最佳芭蕾舞家
前香港芭蕾舞團資深獨舞員
地　點　：香港銅鑼灣羅素街38號
金朝陽中心2201-2205室
曾雪麗芭蕾舞學院
(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
學　費　：$810 (共4堂)
教學語言　：粵語、英語

社交舞初階

社交舞分為標準舞及拉丁舞兩大類，標準舞典雅堂皇、拉丁舞熱情奔放。初階學員將學到華爾滋、慢四、喳喳、六步牛仔、倫巴及跳舞場合常見的集體舞步。課程除基本步法外，亦會講解節拍及音樂感等有關事項。學員須穿技巧鞋上課。

截止報名日期：2003年2月15日

課程編號	開課日期及時間
AH 21-029-01-51 (21)	2003年3月15日起逢星期六 6:30 - 8:00 p.m.

導　師　：林燕坤女士
國際舞蹈總會認可國際裁判
英國舞蹈戲劇協會分會會長
99年美國總統運動委員會
(優秀編舞家)獎狀得主
香港爵士舞總會主席
地　點　：黃泥涌道139號1樓
王仁曼芭蕾舞學校
(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
學　費　：$850 (共8課)

AH 21-029-25-51 (21)
莎莎及美式流行舞初階

莎莎舞源自古巴，運用黑人音樂強烈詳拍的震撼，帶出悅目奔放的舞步。莎莎富現代感、創意及拉丁美州色彩。莎莎屬雙人舞蹈，應用於一般社交舞場合，但更自由、規限較少。課程適合任何年齡人士學。學員毋須任何經驗。但須穿技巧鞋上課。

截止報名日期：2003年2月15日

導　師　：林燕坤女士
地　點　：黃泥涌道139號1樓
王仁曼芭蕾舞學校
(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
開課日期及時間　：2003年3月15日起逢星期六
8:00-9:30 p.m.
學　費　：$850 (共8課)

爵士舞初階

本課程專為對舞蹈有興趣之初學人士而設，透過流行音樂及輕快的舞步組合，培養學員的節奏感及訓練肢體的協調。內容包括：1. 基本舞步； 2. 爵士舞步；及 3. 舞步組合。學員必須穿著輕便運動服及技巧鞋。

地　點　：香港灣仔軒尼詩道180-182號
香港建造商會6樓
(灣仔地鐵站A4出口)
學　費　：$1,030 (共10課)

課程編號	開課日期及時間	導　師
AH 21-029-18-51 (21)	2003年2月19日起逢星期三 6:45 - 8:15 p.m.	余世好女士 AdvDip(APA), RAD Overseas Teaching Member
AH 21-029-18-52 (21)	2003年2月21日起逢星期五 8:00 - 9:30 p.m.	徐偉業先生 AdvDip(APA), BFA (Hons)
AH 21-029-18-53 (21)	2003年5月7日起逢星期三 6:45 - 8:15 p.m.	余世好女士
AH 21-029-18-54 (21)	2003年5月9日起逢星期五 8:00 - 9:30 p.m.	徐偉業先生

AH 21-029-24-51 (21)
阿根廷探戈及扭腰舞初階

阿根廷探戈舞與其他南美舞蹈一樣，激情而且自由奔放。在熱情時尚與豪邁當中，它又加上點優雅堂皇。阿根廷探戈舞可應用於一般社交舞場合，一般人過往在電影或藝術文化表演中見到的探戈，大多是阿根廷探戈。課程適合任何年齡人士，學員毋須任何經驗。請自備一對鞋底清潔的有跟皮鞋上課。

截止報名日期：2003 年 4 月 30 日

導　師　：林燕坤女士
地　點　：黃泥涌道 139 號 1 樓
　　王仁曼芭蕾舞學校
　　(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
開課日期
及時間　：2003 年 5 月 31 日起逢星期六
　　6:30-8:00 p.m.
學　費　：$850（共 8 課）

拉丁流行舞及搖滾舞初階

拉丁流行舞在香港興起多年，這種舞融合了傳統拉丁舞及流行舞的優點，既講究優美的舞姿，亦能讓舞者感受到集體派對舞的樂趣。本課程同時教授基本搖滾舞、喳喳、森巴及牛仔舞等。

課程適合不同年齡的初學者參加，個別或集體報名均可。請自備鞋底清潔的有跟皮鞋或社交舞鞋上課。

截止報名日期：2003 年 4 月 30 日

導　師　：林燕坤女士
地　點　：黃泥涌道 139 號 1 樓
　　王仁曼芭蕾舞學校
　　(銅鑼灣地鐵站時代廣場出口)
學　費　：$850（共 8 課）

課程編號	開課日期及時間
AH 21-029-27-51 (21)	2003 年 5 月 31 日起逢星期六 8:00 - 9:30 p.m.

AH 21-029-28-51 (21)
從歷史入手欣賞芭蕾舞



課程藉介紹芭蕾舞起源及歷史背景，提供芭蕾舞在不同時期的資料，豐富學員對芭蕾舞的瞭解及擴闊欣賞的角度。課程會利用多媒體觀賞多套浪漫派及古典派芭蕾舞劇，增加學習的興趣。此課程歡迎對芭蕾舞有興趣者報讀。

導　師　：陳頌瑛
　　MA, DipRBS TCPD, T Dip.,
　　Associate RAD, LISTD
地　點　：容後公佈
開課日期
及時間　：2003 年 2 月 21 日起逢星期五
　　8:00-10:00 p.m.（共 6 課）
學　費　：$530

AH 21-029-29-51 (21)
二十世紀芭蕾舞劇賞析



集中介紹自二十世紀以來芭蕾舞劇在俄、英、美及歐洲等國家的發展。藉多媒體觀賞著名的舞劇，提升及幫助對芭蕾舞的瞭解及觀賞的趣味性。本課程是入門課程，歡迎對芭蕾舞有興趣者報讀。

導　師　：陳頌瑛
　　MA, DipRBS TCPD, T Dip.,
　　Associate RAD, LISTD
地　點　：容後公佈
開課日期
及時間　：2003 年 4 月 11 日起逢星期五
　　8:00-10:00 p.m. (共 6 課)
學　費　：$530

AH 21-029-30-51 (21)
芭蕾舞課鋼琴伴奏技巧

音樂之於舞蹈訓練是不可分割的組成部份，不僅為背景配樂；合適的音樂能為舞者提供靈感與動力。但在教學上音樂與舞蹈則各自有敘用的術語或紀錄法。此課程特為有興趣學習舞蹈伴奏者提供入門之應有知識；對舞蹈老師在節奏、選曲、慣用語上作一個深入淺出的介紹，免除伴奏時會遇到的問題，使演出能事半功倍。

導　師　：陳頌瑛
MA, DipRBS TCPD, T Dip.,
Associate RAD, LISTD
地　點　：容後公佈
開課日期及時間　：2003 年 6 月 6 日起逢星期五 8:00-10:00 p.m. (共 4 課)
學　費　：$620

Oriental Studies
東方研究

TEL 電話 : 2975 5879　FAX 傳真 : 2858 3404
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_ah/progs_curs/oslist.html

Chinese Writing / Literary Studies

AH 23-103-00(21)
實用中文寫作基礎證書

自香港回歸後，中文地位日益提升，運用中文的人士和機會日益增多，學習實用中文的基本知識自是當務之急。打好中文基礎，對於學習文化、提高工作能力很有幫助。本課程便是適應此形勢而產生的。

入學條件
凡具備中學或以上程度者均可報名。

課程
1. 粵語聲調與正音（16 小時）
2. 字詞正謬（12 小時）
3. 應用文的詞彙及語法（20 小時）
4. 常用應用文寫作（20 小時）
先學寫作基本知識，亦學應用文寫作，收窄至常見的公務書信和傳媒寫作。通告、啟事、會議記錄，甚至廣告，另闢專章學習。先說理論，再舉正例（主要），從中學習寫作。

授課時數
整個課程共有 34 講，每講 2 小時，故全部授課時數為 68 小時。每星期授課 2 次。

學業評核
以平日作業為根據，採取持續評估。

頒發證書
1. 學生上課不少於百分之八十及；
2. 完成作業，作業合格。
不合格學員必須重交作業，但每一單元只准**重交一次**。

導　師　：吳汝寧先生
BA,DipEd *CUHK*, MPhil *HK*
地　點　：灣仔灣景中心 203 室
開課日期及時間　：2003 年 3 月 15 日起
逢星期六 2:30-4:30pm 及
逢星期三 8:00-10:00pm
(每星期 2 講，共 34 講)
學　費　：$ 4,500
教學語言　：粵語
報名手續　：申請者須於 2003 年 2 月 8 日前
1. 填妥報名表格;
2. 學費 $4,500 支票 / 銀行本票 (抬頭請書「香港大學專業進修學院」或「HKU SPACE」；
3. 附上有關學歷證明文件副本，寄回香港大學徐展堂九樓，大學專業進修學院。

AH 23-046-02-51 (21)
中國語文基礎知識課程



本課程旨在增進學員中文語法基本知識，糾正目前中文寫作中普遍存在的粵語式、歐化等不通順的句子句式，提昇學員的閱讀和理解水平，加強寫作和表達能力，有利於日常生活及工作環境中使用中文，並能為進修其他科目課程打好基礎。課程內容以實用為主，注重理論與實習結合，除講解字、詞、句等語法知識，亦涉及幾種文體的寫作知識。

導　師　：陳鴻舉先生
　　辭典編審及文學作家
地　點　：北角當代書院 304 室
開課日期：2003 年 3 月 17 日起逢星期一
及時間　：7:00-9:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$990

AH 23-046-18-51(21)
中國語文知識進階課程



此課程為修畢“中國語文知識”的學員，以及具有同等程度者而設。課程內容著重以日常中文的實際應用，結合語境辨析詞義、詞語的褒貶色彩，句式的選擇與變換，複句、多重複句、句群結構特點等語法知識，以及中文詞語（包括成語、諺語、俗語、歇後語）在表達上的民族文化歷史特色與方式，使學員在已有基礎上，對中文有更加深入認識和運用自如的能力。

導　師　：陳鴻舉先生
　　辭典編審及文學作家
地　點　：北角當代書院 307 室
開課日期：2003 年 5 月 6 日起逢星期二
及時間　：7:00-9:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$990

AH 23-046-06-51(21)
修辭技巧與寫作



在提高寫作表達能力、有效傳達內容訊息，以及增強說服力上，修辭都扮演著重要的角色。本課程旨在透過修辭的學習，加強學員在寫作及說話方面的能力。課程內容包括修辭概說、詞語修辭、句式修辭及辭格介紹和語體風格等技巧、特點和方式。課堂上除了進行分析、討論外，並有練習。

導　師　：陳鴻舉先生
　　辭典編審及文學作家
地　點　：北角當代書院 210 室
開課日期：2003 年 3 月 19 日起逢星期三
及時間　：7:00-9:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$990

AH 23-046-19-51(21)
修辭技巧與寫作進階課程



本課程乃為修畢“修辭技巧與寫作”的學員而設的進階課程，也歡迎具有基礎修辭知識者報讀。課程主要從修辭的角度出發，對文章的初稿與定稿作對照、比較、分析，使學員領會修辭、寫作的道理和技巧，從中獲得修辭與寫作的知識，體會遣詞造句、謀篇佈局的方法和妙處，對深入理解文章的內容，提高運用語言文字能力和寫作技巧極有幫助。

導　師　：陳鴻舉先生
　　辭典編審及文學作家
地　點　：北角當代書院 304 室
開課日期：2003 年 5 月 15 日起逢星期四
及時間　：7:00-9:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$990

AH 23-047-01-51 (21)
現代新詩寫作技巧

中國新詩自一九八七年倡導「新古典主義」之後，詩壇發生巨大變化，中國新詩傾向新古典主義。新古典主義一掃詩壇的頹廢、晦澀之風，以嶄新的技巧席卷詩壇。本課程以新古典主義的倡導者現身說法，將其各種技法公諸於世，並逐一講授。

內容包括：
1. 新古典主義的「二十四大聯想律」詩法；
2. 新古典主義意象的運變詩法；
3. 新古典主義的典故運用變化詩法；
4. 新古典主義的排比運變詩法。漢賦、唐詩、宋詞的排比，如何應用在新詩之中，如何化整為零，如何栽種，如何剪裁呼應，將逐一以實例教授；
5. 新古典主義的語言運變詩法；
6. 義象論：對義象作徹底的解剖。

導　師　：藍海文教授
美國「世界文化藝術學院」榮譽文學博士，同濟大學客座教授) [世界中國詩刊]社長兼主編
地　點　：北角當代書院 304 室
開課日期及時間　：2003 年 4 月 29 日起逢星期二 7:00-9:00 p.m. (共 6 講)
學　費　：$480

AH 23-046-09-51 (21)
中文閱讀與寫作

閱讀是寫作的基礎，寫作是閱讀的發展。加強中文閱讀的基礎上寫作，是提高中文水平的重要途徑之一。記敘、說明、議論、描寫和抒情是常用的幾種表達方式。若能領會每一種表達方式的特點，又能恰當地綜合運用幾種表達方式，則有助於提高閱讀能力和寫作水平。

講授的內容包括：閱讀的要求與原則：各種常用文體的特點及其閱讀方法與分析要點；寫作不同的文體應如何落墨；如何掌握各種文體的寫作技巧；在寫作中如何正確運用語法修辭；修改病句應如何入手。

導　師　：黃貴文先生
月刊執行編輯
地　點　：北角當代書院 301 室
開課日期及時間　：2003 年 3 月 18 日起逢星期二 7:00-9:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$990

AH 23-046-12-51 (21)
人物專訪專題寫作坊

人物專訪是現代傳媒的重要內容之一。一篇好的人物專訪，可以從某個側面去反映社會風貌，更可以彰顯真、善、美的東西。本課程專門為初入行的記者以及有志於從事傳媒工作的年青人而設，旨在幫助學員掌握人物專訪的寫作技巧及基礎知識。

講授的內容包括：人物專訪事前應作的準備；專訪應從何入手；專訪的主要內容；專訪的特點；專訪的選題和立意；如何掌握專訪的重點與難點；專訪後怎樣綜合、整理材料；怎樣安排專訪的篇章結構；專訪的文采及語言特色。

導　師　：黃貴文先生
月刊執行編輯
地　點　：北角當代書院 301 室
開課日期及時間　：2003 年 4 月 4 日起逢星期五 7:00-9:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$990

AH 23-046-16-51(21)
易學簡化字

本課程首先略述講者從強烈反對簡化字到積極推廣簡化字的不平凡經歷；然後分析簡化字的來源（附例），以消除一般人對簡化字的誤解、反感。重點當然是舉例說明簡化字的方法，推介內地版圖文並茂的中國文化圖書，以幫助學員輕易地、快速地學習簡化字。

至於上課形式，則以講述為主，以討論、練習為輔。

導　師　：吳汝寧先生
BA,DipEd *CUHK*, MPhil *HK*
地　點　：北角當代書院 308 室
開課日期及時間　：2003 年 6 月 3 日 起 逢星期二 7:00-9:00pm（共 4 講）
全期學費　：$400

AH 23-046-20-51(21)
商務應用文寫作



香港是商業社會。隨著它回歸中國，加上中港台貿易發展迅速，商務應用文日益普遍。

本課程內容包括：1. 簡化字、中港商務詞。2. 稱謂、敬語、賀詞、贈詞、請柬。3. 通告、啟事、新聞稿、廣告稿。4. 建議書、意向書、調查報告、會議記錄。5. 徵求意見信和覆信、報價信、訂貨單、催款信。6. 拒絕信、投訴信和覆信。

首先討論各種通行商務應用文的毛病，然後講述規範的商務應用文的內容、形式，特別是寫作要求，部分還有習作哩。

導　師　：吳汝寧先生
BA, DipEdu *CUHK*, Mphil *HK*
地　點　：北角當代書院 308 室
開課日期　：2003 年 4 月 1 日 起
及時間　逢星期二 7:00-9:00pm（共 8 講）
全期學費　：HK$800

Philosophy

Enquiries: 2975 5682 Fax: 2858 3404

AH 23-048-16-51 (21)
實用風水學之陣法



本課程將討論：1. 流年圖之飛星、財星、黑星陣法；2. 家居風水設計招財陣法；3. 每人一生中之財位、吉星、凶星、名利位設計法；4. 寫字樓、店舖之室內風水設計錦囊；5. 全港各類屋宇之風水特色；6. 解救姻緣、桃花之正、偏與煞；7. 如何看祖先山墳風水之影響世代家運；8. 羅盤綜合用法定風水線之吉凶；9. 化煞小人、病星、魔鬼之各類陣法；10. 實地考察、與個人風水指導。

導　師　：袁匡任先生
博士研究員
地　點　：北角當代書院 307 室
開課日期　：2003 年 3 月 6 日起逢星期四
及時間　7:30-9:30 p.m. (共 10 講)
學　費　：$1,000

AH 23-048-17-51 (21)
掌相、命運之自我分析



本課程將討論：1. 面相五官、五型、體格之先天命運；2. 眼、耳、口、鼻、眉之生命與財運；3. 男女面部之姻緣、財星、職業；4. 美容化妝改變運程與職業；5. 手掌之生命線、姻緣線與事業線；6. 生命中之小人、凶紋與轉職；7. 病符與意外之特徵如何解救；8. 命中註定可否用運改變？9. 早婚、晚婚、子女、姓名與移民線；10. 言贈各學員，自我奮鬥求生機。

導　師　：袁匡任先生
博士研究員
地　點　：北角當代書院 307 室
開課日期　：2003 年 6 月 12 日起逢星期四
及時間　7:30-9:30 p.m. (共 10 講)
學　費　：$1,000

AH 23-048-11-51 (21)
中國面相學

本課程以宋朝著名的古相書《神相全篇》為本，剔除迷信不實的部分，純從客觀及科學的角度，把這套千年文化，在數課內精述。

課程內容：1. 面相：耳、額、眉、眼、鼻、口、腮 ... 等相學；2. 中國特有之「氣色學」；3. 面和手相學在家庭、工作、管理、商場、處世、北上的應用個案研討；4. 從面相看出：性格、才智、疾病、財祿、真偽、子女；5. 從面相找出合適：配偶、伙記、朋友、伙伴、貴人；6. 教授古書記載：後天改善面相及運氣之辦法；7. 教授預測自己及親朋一生任何流年運程順逆法。

導　師　：伍懷璞先生
地　點　：北角當代書院 307 室
開課日期　：2003 年 2 月 11 日起逢星期二
及時間　7:00-9:30 p.m. (共 12 講)
學　費　：$1,500

AH 23-048-12-51 (21)
風水的科學應用

中國的風水學已有數千年歷史。近年西方學者已證明有些是迷信，有些則是科學。本課程是剔除迷信的部分，純以簡單實用，即學即會的原則，為學員講解日常生活上的成功風水法則，歡迎任何人士參加。

課程內容：1. 中港買住宅、寫字樓、店鋪的成功風水守則；2. 介紹「幅射測量器」、「疼氣測量器」等最新科技風水器材，以助找出宅內健康的風水位；3. 通勝上「流年風水」之催婚星、催財星、名氣星、讀書文昌星、病星、災星之每家每戶催吉避凶法；4. 觀音、關帝、土地、灶君 ... 等神位其淵源及風水擺放法；5. 中港風水龍脈走勢及「尋龍點穴」擇風水吉地法；6. 風水與未來世運及商業預測；7. 家居好風水守則；8. 店鋪旺財風水守則；9. 工作檯坐向古凶風水守則。

導　師　：伍懷璞先生
地　點　：北角當代書院 308 室
開課日期　：2003 年 3 月 12 日起逢星期三
及時間　7:00-9:30 p.m. (共 12 講)
學　費　：$1,500

AH 23-048-15-51 (21)
占星學與自我認識

今天坊間流行的十二星座過於兒戲，我們容易將之與迷信和江湖術士的技倆混為一談，其實占星學一度是天文學的雙生兒，古代哲學和文學的交匯點，也曾在學院中蔚然成系，近代更被運用於自我認識上，是深入了解自己的需求和壓力的手段。每個人都是自己最佳的占星師，本課程深入淺出，將帶給占星初學者一次神秘之旅。

課程大綱：1. 真正的占星學與流行的十二星座講法有什麼不同？概述占星的歷史。2. 到底占星的有什麼根據？一般的爭議如何？每個人的先天星圖及其背後的天文科學。3. 十二星座的重新認識，其背後的詩意神話和詮繹上的暗示。4. 星圖上十二宮的介紹。5. 九大行星的象徵性能量介紹。6. 行星的角度怎樣影響我們的星圖。7. 怎樣從星圖中透視我們的人格面具，看見自我隱藏的需求和壓力。8. 占星與健康。9. 個案分析和同學的實習報告。10. 命運在占星學上的位置。

導　師　：區惠蓮小姐
BA *Chung Hsing*, MA *HK New Asia*, MA *Paris VIII*
地　點　：北角當代書院 304 室
開課日期　：2003 年 2 月 8 日起逢星期六
及時間　2:00-4:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$1,000

AH 23-049-09-51 (21)
《莊子》的智慧



當代問題紛擾，價值失落，相對主義泛濫，彷彿甚麼也變成語言遊戲。無奈的人在充斥著無力感的世界中生活，面對從四方八面襲來的壓力，既不知道自己需要甚麼，也沒有信心走出自己的路。傳播媒介提醒個人注意身體（由纖體瘦身美容到健康消費），偏偏我們的身體感覺普遍迷惘。不想做雙失老中青，不曉得何去何從？孰吉孰凶？這些問題大抵都可以請教莊周。

重讀《莊子》，自會發現逍遙自在的兩行之道、和乎是非的葆光境界，歷久常新；當代人對之忽略，是暴殄天物。本課程以深入淺出的方法，引帶大家進入《莊子》的世界，著重原文的解讀，避免了解流於表面以致扭曲，適合初學者報讀。

導　師　：區惠蓮小姐
BA *Chung Hsing*, MA *HK New Asia*, MA *Paris VIII*
地　點　：北角當代書院 304 室
開課日期　：2003 年 4 月 9 日起逢星期三
及時間　7:00-8:30 p.m. (共 10 講)
學　費　：$750

AH 23-096-01-51 (21)
中國勝迹自助遊

中國的幅員廣闊，山川秀麗，歷史悠久，文化璀燦。身為中國人，應該遊覽、認識。參加旅行團，只能看到樣板；而且時間匆忙，費用昂貴。自助遊則無所不觀；而且時間較充裕，費用較低廉。

講者遊過四直轄市、二十省、一自治區。他向學員講述豐富的自助遊經驗，包括日期、地點、景點的選擇，遊伴的物色，資料的搜集，遊程的設計，行李的精簡，旅行袋的選用，衣服的款式，交通與飲食的安排，住宿的原則。甚至照相機與膠卷的選購，攝影的技巧；防盜的方法；守則的制定等。他更展示主要景點的照片；又提供多次遊程的設計和部分勝跡的資料，以供學員參考。

導　師　：吳汝寧先生
BA, DipEd *CUHK*, MPhil *HK*
地　點　：北角當代書院 308 室
開課日期　：2003 年 3 月 6 日起逢星期四
及時間　7:00-9:00 p.m. (共 4 講)
學　費　：$400

Philosophy
哲學

TEL 電話 : 2975 5682 FAX 傳真 : 2858 3404
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_ah/progs_curs/phlist.html

AH 24-049-01-51 (21)
思考方法導論



若要思考清晰、合理和嚴謹，必須掌握正確的方法。「思考方法」正是一門探討正確思考原則的學問。

「思考方法」主要有四部分，分別是：1.語理分析；2.邏輯方法；3.科學方法；4.謬誤剖析。

導　師　：梁光耀先生
BA, MPhil *CUHK*
地　點　：北角當代書院 302 室
開課日期　：2003 年 3 月 1 日起逢星期六
及時間　2:00-3:30 p.m. (共 12 講)
學　費　：$900

AH 24-049-02-51 (21)
哲學淺說



本課程以深入淺出的方法，介紹哲學這門學科，內容包括哲學的不同類別，例如形而上學、知識論、倫理學、政治哲學、邏輯學、美學、科學哲學及宗教哲學等等，並且探討各學科所觸及的一些基本問題，例如「道德的基礎是什麼？」、「人生有什麼意義？」、「藝術的定義問題」及「人類知識的構成要素」等等。

導　師　：梁光耀先生
BA, MPhil *CUHK*
地　點　：北角當代書院 302 室
開課日期　：2003 年 3 月 1 日起逢星期六
及時間　4:00-5:30 p.m. (共 12 講)
學　費　：$900

AH 24-049-27-51 (21)
中國佛學



禪宗言：「直指人心，見性成佛」，由此亦可知道中國佛學特別著重「本心」、「佛性」等思想。本課程即以佛性或心性為重點，介紹中國佛學主要宗派（唯識宗、禪宗、華嚴宗、天台宗）的基本思想，及其對佛性及宇宙人生等問題的看法，當中亦會討論到宗派間的關係與異同問題。課程深入淺出，凡對中國佛學有興趣者皆可參加。

導　師　：韋漢傑先生
BSc *HK*, PhD *Ohio State U*
地　點　：北角當代書院 202 室
開課日期　：2003 年 3 月 4 日起逢星期二
及時間　7:00-9:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$1,000

AH 24-049-28-51 (21)
佛學與人生



佛教認為現實人生是充滿痛苦的，所有眾生都是浮沉於生死輪迴的煩惱大海中，眾生如何能從這煩惱大海超脫出來？佛教認為一切都是因緣所生法，我們要得著一種智慧，了解到形成痛苦的原因，然後藉著智慧及修行，破除煩惱，以至獲得解脫。本課程會討論佛教的基本觀念與思想，及其對人生的看法，凡對佛教思想有興趣者皆可參加。

導　師　：韋漢傑先生
BSc *HK*, PhD *Ohio State U*
地　點　：北角當代書院 204 室
開課日期　：2003 年 3 月 6 日起逢星期四
及時間　7:00-8:30 p.m. (共 8 講)
學　費　：$600

Theatre Studies
戲劇研究

TEL電話 : 2975 5689 FAX傳真 : 2858 3404
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_ah/progs_curs/tslist.html

AH 39-102-00 (21)
Certificate in East / West Theatre Studies

Enquiries: 2975 5689

This programme is designed both for teachers with an interest in the theatre and for theatre workers who lack the formal educational qualifications for entry to a degree programme. It will give them a strong foundation in Theatre Studies, so that they are prepared for more advanced studies in due course. It is next offered in January 2003.

There are 3 modules:

- The Development of Asian Theatre
- Trends in Modern Western Drama
- Contemporary Chinese Cinema

Assessment is based on assignments (one for each module) and attendance (75%).

Entry Requirements	Applicants should: • be over 21, have a good standard of general education, and be proficient in both written and spoken English and Chinese; • submit a statement saying why they would like to take this course.
Day(s) / Times	Thursdays, 7:30-10:30 p.m, starting 9 January 2003.
Duration	24 meetings plus 3 tutorials (80 hours).
Venue	HKU Campus.
Fee(s)	$7,150.
Information and Application	Further information is available from Ms Gladis Lee on 2975 5689.

A series of short courses and workshops will be offered this term, see our separate Theatre Studies booklet (or contact Gladis Lee on 2975 5689) for details.

AH 39-103-00 (21)
Certificate in Performing Arts Criticism

Enquiries: 2975 5681

This programme is intended for those who wish to write about the "performing arts". It will:

- introduce the concepts and principles of performing arts criticism
- help participants understand modern critical thinking in the performing arts
- enable participants to develop their individual critical skills through guided exposure to performances
- provide students with media outlets for written reviews and live discussions.

There are 3 modules:

- Module 1 (9 sessions), Introduction to Performing Arts Studies. This includes introductions to drama, dance, performance art, musical theatre, and Chinese opera.
- Module 2 (9 sessions), Approaches to Performance. This introduces different approaches applied to contemporary performing arts criticism, including semiology, phenomenology, cultural studies and aesthetics. It also introduces participants to the ideas of the performing arts as therapy and education tools.
- Module 3 (8 sessions), Introduction to Theatre Criticism. This includes sessions on the definition, history and social function of criticism.

Entry Requirements	Applicants should: • be over 21 and have received a good standard of general education; • be proficient in written and spoken English. Preference will be given to those who have completed a post-secondary academic course.

Day(s) / Times	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 7 January 2003. Participants also have to attend a number of performances that they then write a criticism of under the guidance of their instructors.
Duration	78 hours, 26 meetings.
Venue	HKU.
Fee(s)	$7,150.
Medium of Instruction	English and Chinese, depending on the topics and participants' preference.
Closing Date for Application	30 December 2002.

Translation
翻譯

TEL 電話 : 2975 5879 FAX 傳真 : 2858 3404
Website 網址 : http://www.hku.hk/space/div_ah/progs_curs/translist.html

AH 30-104-00 (21)
Certificate in Commercial and Legal Translation

This 2-part programme provides a basic and systematic understanding of commercial and legal translation in Hong Kong. The focus of legal translation in the course is confined to commercial texts.

The course covers:

Part 1: Commerical Translation
- Translation theories and business communication
- Translation features of Chinese and English business correspondence
- Special features of company documents & their translation
- Translation of annual reports and financial documents
- Translation in the fields of advertisement, tourism, & product manuals

Part 2: Legal Translation
- Problems & methods of translation of legal terms
- Translation of agreements and contracts
- Principles and special features of Chinese for law
- Techniques in the use of Chinese for law
- Form and style of legal texts

Entry Requirements	Assessment is based on coursework, examination and attendance. Applicants should: • **either,** have grade D or above in Chinese and English at A level; • **or,** have grade C or above in Chinese and English in HKCEE.
Day(s) / Times	Tuesdays & Fridays 6:40 - 9:40 p.m., starting 1 April 2003.
Duration	108 hours.
Venue	Admiralty Centre
Fee(s)	$10,600.
Information and Application	Detailed course information and a general application form can be obtained: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **by post,** from Translation Section, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp. The closing date for application is 10 March 2003.

Diploma in Translation Studies

Good translation skills are no longer viewed as something that only translators need, but as essential skills that will contribute to an individual's career prospects. This programme recognises the need for better translation skills in Hong Kong. It has 3 parts:

- Part 1: AH 30-105-00 Certificate in Language and Translation, 108 hours
- Part 2: AH 30-106-00 Advanced Certificate in Translation Studies, 144 hours
- Part 3: AH 30-107-00 Diploma in Translation Studies, 168 hours

Part 1: Course AH 30-105-00 (21): Certificate in Language and Translation		
The course covers:	• Chinese Writing Skills • English Writing Skills • General Linguistics for Translators	• Basic Skills in English - Chinese Translation • Basic Skills in Chinese - English Translation
Assessment is based on coursework and attendance.		
Entry Requirements	5 passes in HKCEE, with at least Grade D in both English (Syllabus B) and Chinese.	
Day(s) / Times	Mondays and Thursdays, 6:40 - 9:40 p.m., starting 24 March 2003. The closing date for application is 5 February 2003.	
Venue	Causeway Centre.	
Fee(s)	• Course Fee: $9,500. • Application Fee: $150, non-refundable.	

Part 2: Course AH 30-106-00 : Advanced Certificate in Translation Studies		
The course covers:	• Contemporary Theories in Translation • General Translation: Problems and Strategies • Contrastive Linguistics: Chinese and English • English - Chinese Translation	• Chinese - English Translation • Literary Translation • Language and Society • Basic Commercial Translation
Assessment is based on coursework, examination and attendance.		

Part 3: Course AH 30-107-00 (21): Diploma in Translation Studies		
The course covers:	• Appreciation of Translated Texts (E - C) • Media Translation • Appreciation of Translated Texts (C - E) • Advanced Chinese - English Translation	• Legal Translation • Technical Translation • Translation of China Trade Documents • Commercial and Financial Translation
Assessment is based on coursework, examination and attendance.		
Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have the SPACE Advanced Certificate in Translation Studies • **or,** have 3 years' full-time translation experience with documentary Proof.	
Day(s) / Times	Wednesdays (6:40- 9:40p.m.) and Saturdays (2:30-5:30p.m.), starting 28 May 2003. The closing date for application is 7 April 2003.	
Venue	Causeway Centre, Wanchai.	
Fee(s)	• Course Fee: $15,000. • Application Fee: $150, non-refundable (students who have completed Part 2 of this programme and are eligible to enrol to part 3 are exempted from paying the application fee).	

Information and Application	Detailed course information and special application form for Part 1 and Part 3 are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **by post,** from Translation Section, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp.

Intensive Preparatory Course for Diploma in Translation of The Institute of Linguists

The Diploma in Translation offered by The Institute of Linguists in the UK is a high-level postgraduate qualification in Translation. Holders of this qualification can be regarded as of professional standard, and are entitled to use the designation "DipTrans IoL".

This series of free-standing courses will prepare participants for the Diploma in Translation examination, if they wish to take it, but will also benefit others who merely wish to improve their knowledge of Translation.

Courses to be offered are:

	AH 30-052-31-51 (21) General Translation	AH 30-052-32-51 (21) Humanities (Social Science Translation)
Day(s) / Times	Wednesdays, 6:40-9:40 p.m., starting 5 March 2003.	Wednesdays, 6:40-9:40 p.m., starting 21 May 2003.
Duration	10 meetings.	10 meetings.
Venue	Causeway Centre, Wanchai.	Causeway Centre, Wanchai.
Fee(s)	$2,800.	$3,500.

a. Students must take General Translation, or a course recognised by SPACE as an equivalent to General Translation, before they can enrol in subsequent courses in the programme.
b. Applying for the Diploma in Translation examination of the Institute of Linguists is the individual student's responsibility.

Entry Requirements	Applicants for these courses should have Grade D in English (Syllabus B) and Chinese in HKCEE. However, they will only be entitled to take the Diploma in Translation examination of the Institute of Linguists if they have a degree or an MIL qualification.
Information and Application	Detailed information and a general application form are available: • **in person**, at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post**, from Translation Section, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

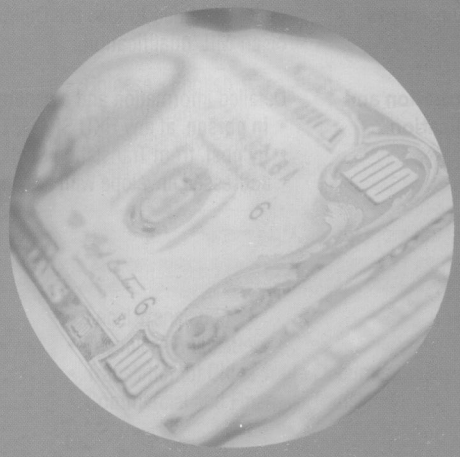


Finance and Business
金融及商貿學

Economics and Finance 經濟及金融
Management Studies 管理學
Marketing 市場學
Business Studies (Including e-Business) 商貿學 (包括電子商務學)
Hospitality and Tourism Managenement 款客服務及旅遊業管理
Insurance and Actuarial Studies 保險及精算學

Programme Directors and Programme Managers
課程主任及助理課程主任

Ng, Jennifer G.H. 黃玉虹 (Head of Division 學部主任)
Law, Sam H.W. 羅洪偉
Chan, Flora K.C. 陳潔貞
Cheng , May M.C. 鄭明真
Ho, Y.K. 何月貴
Wong, Y.K. 黃耀麒
Leung, Roberta Wong K.W. 王巧雲
Chan, Y.B. 陳瑤冰
Chan, Ringo Y.K. 陳耀光
Lam, Fiona K.W. 林嘉慧
Narwani, Sangeeta A.
Tsui, Anthony S.C.徐杼顓
Yeung, Angela S.P. 楊樹彬



Divisional Affairs Executive
學部事務主任

Ngai, Sarah Y.W. 魏月環

34/F., United Centre,95 Queensway, Hong Kong. 香港金鐘道 95 號統一中心 34 樓 Fax 傳真: 2861 0278

金融及商貿學學部所提供的一系列課程以助你趕上現今瞬息萬變的商業社會。學科範疇包括經濟學、 財務學、 管理學、市場學、 商貿學 (包括電子商務學)、款客服務及旅遊業管理及保險與精算學。 由於商業社會不斷變化，我們時常發展新的課程以切合現今商業社會的要求。

我們提供致力為在職的兼讀學生提供更廣泛與平等的教育機會; 本學部提供了不同類型的課程以供學生選擇，其中包括公開的大學進階課程，以及與享負盛名的外國院校合辦的遙距課程等。

學部開辦了各種不同程度的課程, 由研討會、 工作坊、 內部培訓, 以至證書、 文憑、 學士、 深造及專業課程等，十分齊備。 這些課程的籌辦目的大部份是為了針對現今金融界及商界等方面的需要。

The Division of Finance and Business offers a wide spectrum of courses to help you keep ahead in today's business world. The study programmes currently being offered cover the areas of Economics; Finance; Management Studies; Marketing; Business Studies (e-business); Hospitality Management; and Insurance and Actuarial Studies. New frequently are constantly being developed to fulfill the radically changing aspirations of the business sector.

We strive to provide wide and equal educational opportunities to part-time students who are mostly in full-time employment, designing programmes from non-conventional university entry requirements "Access" programmes to innovative distance-learning courses with reputable overseas institutions.

We offer study programmes of all levels, ranging from short courses, seminars/ workshops, in-house training courses, to award- bearing courses leading to certificate, diploma, degree, postgraduate and professional qualifications. On offer are programmes leading to awards by both local and overseas tertiary institutions and pro-fessional bodies to meet the increasing demands of the business community.

The Academic and Accreditation Advisory Committee (AAAC) of the Securities and Futures Commission has approved the Division of Finance and Business for providing Continuous Professional Training (CPT). However only training programmes relevant to the activities for which a licensee is licensed would serve the CPT purpose. Licensees are advised to select topics which are related to their licensed activities and will enhance their financial industry knowledge to satisfy the CPT requirement.

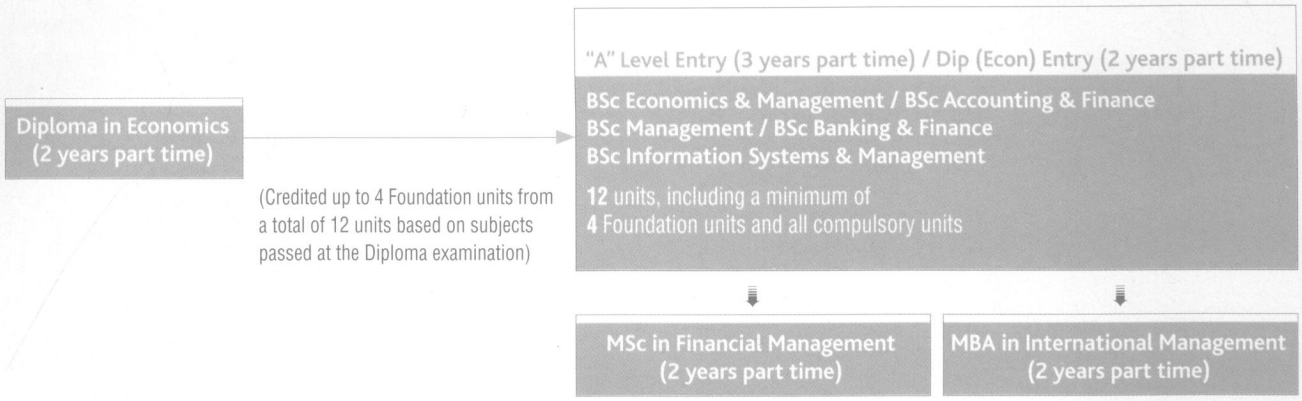
證監會學術評審諮詢委員會已批准本院金融及商貿學學部成為提供持續培訓的認可機構。持牌人必須選擇與其牌照活動有關和有助他們提高金融業知識的課題，以符合持續培訓規定。

Economics and Finance
經濟及金融學

FAX 傳真 : 2861 0278
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_fb/progs_curs/econlist.html

University of London Programmes for External Students

- Diploma in Economics
- BSc Economics & Management
- BSc Accounting & Finance
- BSc Management
- BSc Banking & Finance
- BSc Information Systems & Management
- MSc in Financial Management
- MBA in International Management



➠ Denotes eligibility to apply for these programmes, subject to admission by University of London

Economics and Finance Programmes
經濟及財務學課程

Changes in the local economy and new trends in the global investment markets have created new demands for training in areas of economics and finance. To meet such needs, HKU SPACE offers a variety of economics and finance programmes at the certificate, diploma, bachelor, postgraduate, professional and master's levels.

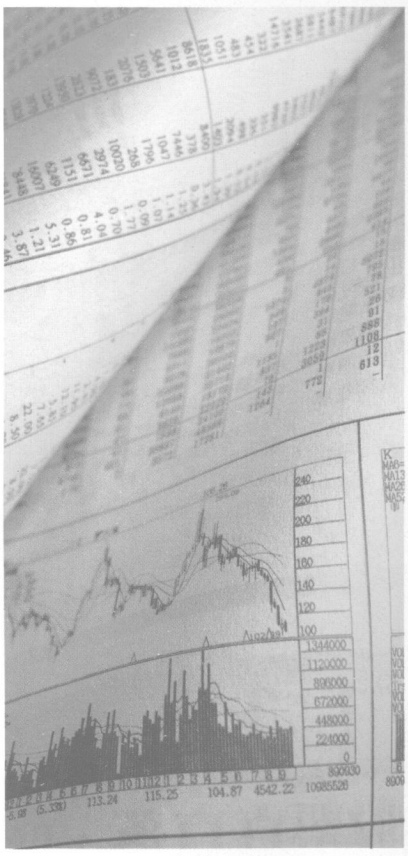
From February 2003, we shall offer the Master of Science in Finance in collaboration with the University of Michigan-Dearborn, one of the three campuses of the top-ranking University of Michigan. The programme is accredited in the US and is well recognized internationally.

Apart from award-bearing programmes, we also offer short courses on the practice of retirement scheme management and financial products in collaboration with the Hong Kong Retirement Schemes Association. Other courses include those accredited to fulfill Continuing Professional Development (CPD) requirements for insurance practitioners and customised programmes for corporations.

經濟氣候的轉變和全球投資市場的新趨勢，使從事經濟及金融業的人士必須不斷進修，配合行業的最新發展。為此，學院特別為業界人士提供一系列經濟及金融課程，由證書、文憑、學士、碩士等程度不等，還有其他專業及深造課程。

二零零三年二月，學院與排名甚高的美國大專院校密支根大學(Dearborn 分校)合作，提供財務學理科碩士，學歷在美國及國際間備受認可。

除學歷頒授課程外，學院另與香港退休計劃協會合辦有關退休計劃管理及財務課程、專為保險從業員達致持續專業發展進修要求的課程，以及為企業度身設計的培訓課程等。



FB 08-801-01 (31)
MSc in Financial Management for External Students

University of London, UK

Enquiries: 2867 8312
E-mail: camy@hkuspace.hku.hk

This distance-learning programme has been developed by the Centre for Financial and Management Studies (CeFIMS) of the School of Oriental and African Studies, University of London. HKU SPACE provides local tutorial and administrative support. The MSc degree can be completed in a minimum of 2 years and a maximum of 5 years.

The programme focuses on the principles and techniques of economics needed at various levels of management in commercial banks, investment banks, fund management institutions or corporate treasurers' departments.

There are 7 courses:

- Banking and Finance
- Managerial Economics
- Quantitative Methods for Financial Management
- Bank Financial Management
- Investment and Project Appraisal
- Portfolio Analysis and Derivatives
- Corporate Finance

a. Not all courses will be available every year. Nor will they be offered at any particular time during the year.
b. Students receive comprehensive course materials designed by experts in distance learning. These are supplemented by local teaching support.
c. Assessment is based on final examination (70%) and coursework (30%) graded by tutors from the UK. Examinations are held in September/October.

Entry Requirements	Applicants should have a recognised degree in economics or a related quantitative subject that includes some economics. Applicants with senior level work experience and / or professional qualifications that include economics or finance may also be considered. In all cases, the selection of applicants will be made by CeFiMS on the merits of the case.	
Fee(s)	• £8,182# for the whole programme, payable in 2 instalments (£5,090 in December 2003 and £3,092 in January 2005). • There is also a fee payable to the Hong Kong Examinations Authority for conducting the examinations.	
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person**, at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website**, http://www.hku.hk/space/div_fb	Course start date: January/February 2004. Closing date for application : 31 October 2003

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

subject to change

FB 08-802-00 (31) BSc Economics and Management /
FB 08-813-00 (31) BSc Banking and Finance /
FB 08-803-00 (31) BSc Management /
FB 08-811-00 (31) BSc Accounting and Finance /
FB 08-812-00 (31) BSc Information Systems and Management

University of London, UK

Enquiries: 2867 8311
E-mail: ywyleung@hkuspace.hku.hk

We provide study programmes to prepare students to take examinations for the following University of London awards:

- BSc Economics and Management
- BSc Banking and Finance
- BSc Management
- BSc Accounting and Finance
- BSc Information Systems and Management

For each of these degrees students must pass a total of 12 units in the University of London examinations which are held once a year in May / June. In any year students may attempt a prescribed number of new units or units that they have previously failed.

In September 2003, we offer the courses listed below to prepare students for the examinations. They will also be useful for students preparing for other professional examinations. Lectures take place on weekday evenings and at the weekend.

- Introduction to Economics
- Introduction to Sociology
- Introduction to Business and Management
- Quantitative Methods
- Elements of Statistics
- Mathematics I (half unit)
- Statistics I (half unit)
- Mathematics for Economists
- Microeconomics
- Macroeconomics
- Elements of Accounting and Finance
- Human Resources Management
- The Law of Business Organisations
- Computer Based Information Systems
- Management Accounting
- Organisation Theory
- Monetary Economics
- Management: International and Comparative Perspectives
- Banking Operation and Risk Analysis
- Financial Reporting
- Principles of Banking
- Introduction to Information Systems
- Corporate Finance

Note: Mounting the above courses is subject to enrolment numbers and availability of tutors. Not all courses will be offered every year.

These modules have been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

Entry Requirements	For acceptance on University of London degree programmes, applicants must have at least: 1. **either,** 2 passes at GCE "A" level / HKAL + 3 further subjects at GCSE / GCE "O" level / HKCEE (not less than "C"); **or,** 3 passes at GCE "A" level / HKAL + 1 further subject at GCSE / GCE "O" level / HKCEE (not less than "C"); **or,** 2 passes at GCE "A" level / HKAL + 2 further subjects at "AS" level. 2. Passes in Mathematics and English at GCSE / GCE "O" level / HKCEE (not less than "C"). Some higher certificates, higher diplomas and diplomas awarded in Hong Kong are also acceptable. Full details are available by request. A further entry route is through the University of London Diploma in Economics for external students studied through HKU SPACE. See page 167.
Fee(s)	**HKU SPACE Course Fee:** • $3,350 per course, non-refundable. **University of London Fees** (subject to review): • Application Fee: £41, non-refundable. • Initial Registration Fee: £432. • Continuing Registration Fee: £144. • Examination Fee: £122 per unit.
Information and Application	**University of London Registration** A University of London Prospectus and application forms for registration are available: • **in person,** at HKU SPACE Admiralty Learning Centre. University of London Registration Unit, Room S8, 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong (Monday to Friday: 8:30 a.m. to 7:30 p.m. Saturday: 8:30 a.m. to 5:30 p.m. Tel: 2547 2225.) • **by post,** from the same address. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a $4.00 stamp. All correspondence must be marked "University of London Applications". To be able to take University of London examinations in May/June 2004, applicants are advised to register by 25 July 2003. **HKU SPACE Courses** Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb Classes are expected to start in mid-September. The closing date for application is 22 August 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

Revision Courses for BSc Economics & Management / FB 08-802-00 (21) BSc Accounting & Finance / FB 08-803-00 (21) BSc Management / FB 08-813-00 (21) BSc Banking & Finance / FB 08-812-00 (21) BSc Information Systems & Management

University of London, UK

Enquiries: 2867 8311
E-mail: ywyleung@hkuspace.hku.hk

HKU SPACE offers the following revision courses for students who intend to sit for the University of London examinations in May/June 2003. These revision courses will be conducted in March/April 2003 either by academic staff from the London School of Economics, University of London or other U.K. universities or local tertiary institutions.

- FB 08-802-01-21 Introduction to Economics (L.U. Syllabus No. 02)
- FB 08-802-02-21 Introduction to Sociology (L.U. Syllabus No. 10)
- FB 08-802-03-21 Introduction to Management (L.U. Syllabus No. 73)
- FB 08-802-04-21 Quantitative Methods (L.U. Syllabus No. 74)
- FB 08-802-05-21 Elements of Statistics (L.U. Syllabus No. 07)
- FB 08-802-07-21 Microeconomics (L.U. Syllabus No. 66)
- FB 08-802-08-21 Macroeconomics (L.U. Syllabus No. 65)
- FB 08-802-09-21 Elements of Accounting and Finance (L.U. Syllabus No. 19)
- FB 08-802-13-21 Organization Theory (L.U. Syllabus No. 33)
- FB 08-802-26-21 Mathematics I & Statistics (L.U. Syllabus No. 04A+05A)

Note: Mounting the above courses is subject to enrolment numbers and availability of tutors.

Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Yvonne Leung, Division of Finance and Business. Please send a self-addressed envelope with a $2.10 stamp, specifying the name of this programme.

FB 08-804-00 (31)
Diploma in Economics
University of London, UK

Enquiries: 2867 8311
E-mail: ywyleung@hkuspace.hku.hk

HKU SPACE is the only institution in Hong Kong permitted to teach this 2-year part-time programme, which prepares students for the University of London Diploma in Economics examinations. Successful students are given priority for acceptance on the preparation courses that HKU SPACE offers for University of London BSc degrees. The Diploma programme consists of the following courses (subject to review):

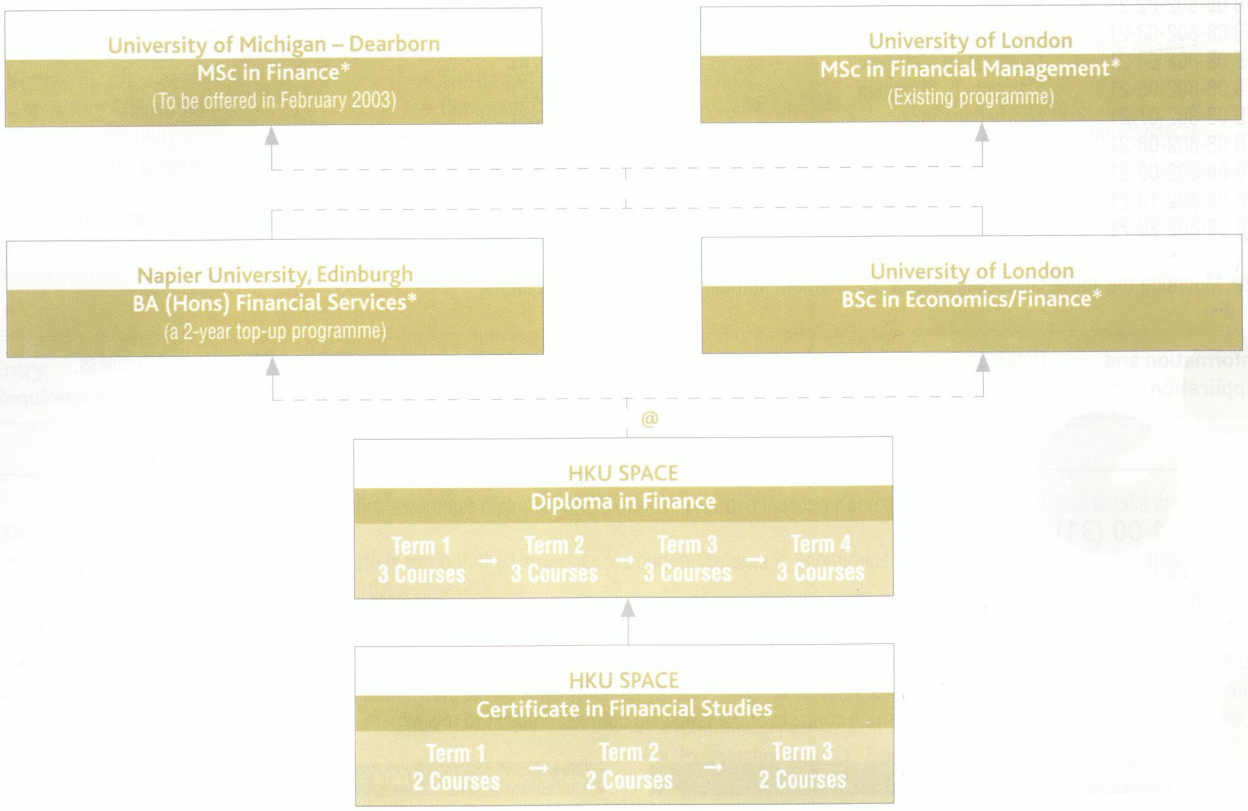
Year 1: September 2003 - May 2004
- Mathematics
- Introduction to Sociology
- English for Academic Purposes

Year 2: September 2004 - May 2005
- Statistics 1 & Statistics 2
- Introduction to Economics

Entry Requirements	Applicants must: • have a credit pass in HKCEE Mathematics, or an equivalent; • have a good command of English; • be able to demonstrate a work record that shows a career progression; • have completed a post-secondary academic course.	
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends.	
Duration	2 years, part-time.	
Fee(s)	HKU SPACE Fees (subject to review): • Course Fee: $13,150 (Year 1). • Application Fee: $150, non-refundable.	University of London Fees (subject to review): • Initial Registration Fee: £420. • Continuing Registration Fee: £140. • Examination Fee: £196, for 2 papers.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb The closing date for application is 16 August 2003.	

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

Finance Programmes



@ Possible exemptions from 4 courses of University of London BSc in Economics/Finance and possible exemptions up to Year 2 of Napier University BA (Hons) Financial Services.
→ Acceptance on to the course is at the discretion of the Admission's Board
* These courses are exempted from registration under the Non Local Higher and Professional Education (Regulation) Ordinance. It is a matter of discretion for individual employers to recognise any qualifications to which these courses may lead.

FB 08-809-00 (21)
Master of Science in Finance
The University of Michigan-Dearborn

NEW

Enquiries: 2867 8312
E-mail: camy@hkuspace.hku.hk

This programme is developed by the Department of Accounting and Finance of the School of Management of The University of Michigan-Dearborn. HKU SPACE provides local tutorial and administrative support.

The programme emphasises the applications of contemporary financial concepts in analysing current financial issues and making strategic decisions in major corporations, investment companies, investment banks or other financial institutions.

There are 10 courses:

Compulsory Courses	
• Financial Management I	• Financial Management II
• Economic Analysis: Firm and Consumer	• Investment Analysis and Management
• Economic Analysis: Industry and Economy	• Speculative Markets
• Applied Statistical Modelling	• International Financial Management

Elective Finance Courses (2 courses from the following list, offered subject to availability)

- Corporate Financial Applications
- Current Issues in Investments and Capital Markets
- Financial Intermediation
- Graduate Seminar



Robert L Simpson, Provost, University of Michigan-Dearborn (second from left), Head of Division of Finance and Business Ms. Jennifer Ng (first from left) and HKU SPACE staff.

a. There are 2 intakes a year in February and October.
b. There are 3 semesters a year, with 2 courses each semester.
c. Assessment is based on coursework (20% - 30%) and examinations (70% - 80%).

Entry Requirements	Applicants should: • have an undergraduate degree from a recognised college or tertiary institution acceptable to the University of Michigan-Dearborn, with a minimum average grade of B; (eg. 2nd class Honours, UK System) • be proficient in English, as demonstrated by: a. a bachelor's degree or equivalent that used English as its primary medium of instruction; b. obtaining a score of 222 on the computer-adaptive version of TOEFL. • have written the Graduate Management Admission Test (GMAT) in the last 5 years; • have 2 years' full-time work experience with letter of reference from current employer. • have academic prerequisites in financial and managerial accounting, calculus and statistics.
Duration	2 years (minimum), 5 years (maximum).
Fee(s)	• Course Fee: US$14,155 for the whole programme, payable in 2 instalments. • Application Fees: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available by calling Ms Camy Chu on 2867 8312. Closing date for application: 3 January 2003 (Friday) Course start date: February 2003

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

FB 08-810-00 (23)
BA (Hons) Financial Services
(a 2-year top-up programme)
Napier University, UK



Enquiries: 2867 8317
E-mail: grace@hkuspace.hku.hk

We offer this 2-year top-up programme with Napier University, UK. It offers students the opportunity either to enter the financial services industry or, if they already have professional insurance or banking qualifications, to enhance their existing skills and knowledge. HKU SPACE provides local tutorial and administrative support.

Students can enter either Level 3 or Level 4, depending on their qualifications and experience.

Each Level has 8 modules:

Level 3
• Personal Financial Planning I
• Financial Services and Business Planning I
• Corporate Risk Management
• Managerial Economics and Decision Making
• Global Finance
• Information Technology and Financial Services
• Monetary Economics
• Marketing of Financial Services

Level 4
• Personal Financial Planning II
• Financial Services and Business Planning II
• Management of Financial Institutions
• Investment Analysis and Funds Management
• Global Financial Risk Management
• Money and Finance
• Economics of Business Strategy
• Economics of Corporate Financing

a. There are 3 intakes a year, in July, November and March.
b. There are 3 semesters a year, with 2 - 3 modules in each semester.
c. Assessment is based on coursework and examinations.

Entry Requirements	Applicants for direct entry to Level 3 should: • **either,** have the HKU SPACE Diploma in Finance; • **or,** have completed Years 1 and 2 of Napier University's BA (Hons) Financial Services with satisfactory results; • **or,** have equivalent qualifications. Applicants for direct entry to Level 4 should: • **either,** be Associate Members of the Chartered Insurance Institute, UK; • **or,** be Senior Associate Members of the Australian and New Zealand Institute of Insurance and Finance; • **or,** be Associate Members of the Hong Kong Institute of Bankers; • **or,** have completed Years 1, 2 and 3 of Napier University's BA (Hons) Financial Services with satisfactory results; • **or,** have equivalent qualifications.
Duration	• Students admitted direct to Level 3: 2 - 4 years. • Students admitted direct to Level 4: 1 - 3 years.
Fee(s)	• Course Fee: $4,600 per module. • Application Fee: $150, non-refundable.
Closing Date for Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb The closing date for application are is 28 Feburary 2003 for the March 2003 intake.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

FB 08-101-00 (22), FB 08-101-00 (23), FB 08-101-00(31) Diploma in Finance

Enquiries: 2867 8316
E-mail: natalie@hkuspace.hku.hk

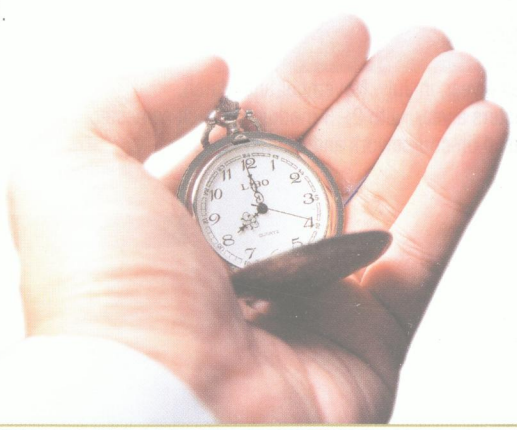
12 courses are studied over 4 terms. There are 8 compulsory courses and 4 elective courses:

8 compulsory courses:
• Principles of Accounting
• Mathematics for Finance
• Microeconomics
• Introduction to Finance
• Quantitative Methods
• Macroeconomics
• Investments
• Principles of Banking

4 elective courses chosen from the following*:
• Management Accounting
• Money and Banking
• Introduction to Information Management
• International Financial Markets
• The Hong Kong Financial Markets
• Financial Statement Analysis
• Derivatives and Risk Management

*Subject to availability

a. Assessment is based on coursework (40%) and examinations (60%).
b. There are 3 intakes a year, in January, May and September.



Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have 5 passes, including English and Mathematics, in HKCEE or equivalent; plus, one A-level pass or 2 AS level passes in any subject; plus, at least 2 years of relevant work experience. • **or,** have either the HKU SPACE Certificate in Financial Studies or another equivalent post-secondary academic qualification, plus at least 2 years of relevant working experience.
Day(s) / Times	Weekday evenings, and weekends (including Sundays).
Duration	It is expected that all 12 courses will be studied in $1^{1}/_{2}$ years.
Fee(s)	• Course Fee: $3,300 per course. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb Closing dates for application for 2003 entry: • January intake: 20 December 2002 (1st Batch), 10 January 2003 (2nd Batch). • May intake: 25 April 2003 (1st Batch), 9 May 2003 (2nd Batch). • September intake: 22 August 2003 (1st Batch), 5 September 2003 (2nd Batch). To avoid disappointment, applicants are strongly advised to submit their applications by the first batch closing date.

FB 08-807-00 (22)/FB 08-807-00 (23)/ FB 08-807-00 (31) 財務學證書

查詢電話：2867 8322
電郵：sfchoi@hkuspace.hku.hk

本課程是新鴻基金融集團與本學院合辦的一年制證書課程，課程提供基本財務知識及預備學生投考香港證券專業學會的證券及期貨從業員資格考試。凡通過考試的考生，便符合證監會受規管活動之勝任能力標準而可獲取相關的牌照。

新鴻基金融集團頒發三個獎學金給每期成績最優異的畢業生，及提供二個在該集團當見習生的實習機會給畢業的學生，甄選過程由新鴻基金融集團負責。

開課日期　：首學期 2003 年 1 月 20 日
第二學期 2003 年 5 月中旬

學　費　：每科 $2,400
(十堂共三十小時包括考試);
報名費：HK$150（概不退回）
(學員每學期須選讀兩科)

教學語言　：以廣東話為主，輔以英語
（試卷以英文作答）。

課程

本課程共有六科，每年舉辦三個學期 (一月、五月和八月)。

- 商務英語運用
- 基礎商務數學及統計學
- 會計學導論
- 經濟學導論
- 金融工具
- 証券條例與商品交易及運作

入學資格

1) 中五會考取得五科合格包括中文、英文及數學及最少有二年的工作經驗；或
2) 年滿二十一歲或以上及有財務工作經驗人士均可報名。

截止報名日期:

一月份課程　：2002 年 12 月 21 日　(FB 08-807-00/22)
五月份課程　：2003 年 4 月 19 日　(FB 08-807-00/23)
八月份課程　：2003 年 8 月 18 日　(FB 08-807-00/31)

FB 08-806-00 (22)
香港證券專業學會文憑課程預備考試課程



查詢電話：2867 8322
電郵：sfchoi@hkuspace.hku.hk

本課程為報考香港證券專業學會文憑課程人士而設的預備課程。證監會認可香港證券專業學會的文憑課程，凡通過文憑課程考試的考生，便符合證監會《適當人選的準則》的交易商、投資顧問及代表註冊的資格。（證監會學術評審諮詢委員會已批准本學部提供認可持續培訓的課程。）

開課日期　：卷一：2003年1月13日
　　卷二：2003年3月14日
　　卷三：2003年2月6日

課程	時數	學費
（一）經濟及金融市場、分析工具	授課時間共48小時＋模擬考試	$6,000
（二）法律守則及操守	授課時間共36小時＋模擬考試	$4,800
（三）投資分析、投資組合管理	授課時間共48小時＋模擬考試	$6,000

入學資格

專上學歷程度，中、英語文良好，有基本財經知識及相關工作經驗人士均可報名。

截止報名日期

2003年7月考試：
卷一：2003年12月15日
卷二：2003年2月14日
卷三：2003年1月6日

2004年1月考試：
2003年6月15日

FB 08-808-00 (23)
香港證券專業學會證券及期貨從業員資格考試預備課程



查詢電話：2867 8322
電郵：sfchoi@hkuspace.hku.hk

本課程為報考香港證券專業學會的證券及期貨從業員資格考試而設的預備課程。凡通過考試的考生，便符合證監會受規管活動之勝任能力標準而可獲取相關的牌照。（證監會學術評審諮詢委員會已批准本學部提供認可持續培訓的課程。）

課程	時數	學費
（一）基本證券及期貨規例及金融市場【試卷一與七】	授課時間共42小時＋模擬考試	$4,000
（二）證券及衍生工具【試卷八與九】	授課時間共42小時＋模擬考試	$4,000
（三）機構融資及資產管理【試卷十一與十二】	待定	待定
（四）槓桿式外匯【試卷十】	待定	待定

入學資格

年滿十八歲或以上及對金融財務行業有興趣的人士均可報名。

截止報名日期

三月份課程　：2003年2月14日　（課程一及二）
七月份課程　：2003年5月16日　（課程一至四）
十月份課程　：2003年8月15日　（課程一至四）

Management Studies
管理學

FAX 傳真 : 2861 0278
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_fb/progs_curs/manlist.html

HKU SPACE & HKU School of Business Programmes in Management Studies

School of Professional and Continuing Education

Foundation Certificate in Business Studies (CBS)
(Part-time: 3 courses)

Direct entry to DMS programme

School of Professional and Continuing Education

Diploma in Management Studies (DMS)
(Part-time: 12 courses in 4 terms)

The University of Hong Kong

Bachelor of Management Studies (BMS)#
(Part-time)

Normal Route Entry	DMS Route Entry*
30 courses	20-30 courses

The University of London

Master of Business Administration

➡ Entry is subject to approval by the Admissions Board for the respective programmes
\# Based on University of Hong Kong entry requirements
* Possible exemptions from 10 basic level courses of BMS programme

FB 19-802-00 (22)
MBA in International Management
University of London, UK

Enquiries: 2867 8318
E-mail: whyyu@hkuspace.hku.hk

We offer this programme with the Royal Holloway School of Management, University of London.
There are 2 possible awards:

- an MBA in International Management, for students who complete the 6 compulsory modules, and then complete 2 extra elective modules and a compulsory research course and project.
- a Postgraduate Diploma in International Management, for students who only complete the 6 compulsory modules and do not proceed to the MBA.

The programme covers:

6 Compulsory Core Modules

- International Accounting and Finance
- International Marketing
- International Human Resources Management and Organisational Behaviour
- International Operations Management and Information Systems
- International Business Economics
- International Business Strategy

Compulsory Research Course and Project

- International Business Research Methods
- Research Project

2 Elective Modules, chosen from:

- Asia Pacific Business (Taught in Hong Kong)
- Management, Leadership and Teams (Taught in Hong Kong)
- North American Business (Distance Learning only)
- European Business (Distance Learning only)
- Multinational Enterprise (Distance Learning only)
- International Business Analysis (Distance Learning only)
- Global Financial Markets (Distance Learning only)

a. Each course has 28 hours of teaching by University of London and HKU SPACE lecturers.
b. Students receive comprehensive study materials, and can access other materials on the web.
c. For each course, assessment is based on an assignment (20%) and a written examination (80%). The Business Research course is assessed by a research project (12,000 words).
d. Only 2 elective courses will be at HKU SPACE. Electives without face-to-face teaching support are offered as Distance Learning units.

Entry Requirements	Applicants must have: • **either,** a 2nd class honours degree or equivalent from a recognised university; **or,** a first degree from an acceptable university or other institution, plus a G-MAT score of 550; **or,** an equivalent professional qualification, plus a G-MAT score of 550. • 3 years' relevant work experience. • a high degree of proficiency in English. A test may be required. • regular access to the Internet.
Duration	2 years (minimum); 5 years (maximum).
Fee(s)	MBA: £8,800, paid in 2 instalments of £6,250 (at initial registration) and £2,550 (13th month from initial registration).
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb The closing date for application is 31 January 2003 for the March 2003 intake (Public examinations in October 2003/May 2004).

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

FB 19-601-00 (23)
FB 19-601-00 (31)
Bachelor of Management Studies (BMS)

The University of Hong Kong

Enquiries: 2867 8310/8321
E-mail: fionalam@hkuspace.hku.hk

We offer this part-time programme with the School of Business, HKU. It consists of 30 courses that are taken over 10 terms of study, in a minimum of $3^1/_2$ years up to a maximum of 6 years.

Basic Level Courses (16 courses, 96 credits)

- Chinese Language Skills
- Introduction to Business Computing
- Quantitative Methods
- Introduction to Social Psychology
- Hong Kong Business Environment
- Macroeconomics
- Culture and Value Studies
- English Language Skills
- Legal (Business) Framework
- Introduction to Accounting
- Microeconomics
- PRC Business Environment
- Introduction to Management
- Marketing
- Managerial Accounting
- International Trade

Intermediate Level Courses (7 courses, 42 credits)

- Organisational Behaviour
- Operations Management
- Management of Information Technology
- Consumer Psychology
- Finance
- Science and Technology Studies
- Company Law

Advanced Level Courses (7 courses, 42 credits)

- Investment Analysis
- Business Policy
- Project Management
- Business Ethics
- Organisational Marketing
- Human Resource Management
- Management Theory

a. Assessment is based on coursework (40%) and examinations (60%).
b. There are 3 intakes a year.

These modules have been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

Entry Requirements	Applicants must: • comply with the General Regulations of HKU; Applicants are advised to visit the HKU website, http://www.hku.hk/student/pubmedia/uregcourse/ for more details of the General Regulations. • have a HKU SPACE Diploma in Management Studies or an equivalent academic or professional qualification of equivalent standard; • have 2 years' work experience. Some applicants may be required to take a qualifying examination.
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends.
Duration	10 x 11-week terms of study. Up to a maximum of 6 years. (3 courses per term)
Fee(s)	• Basic Level Courses: $4,000 per course. • Intermediate and Advanced Level Courses: $4,800 per course. • Application Fee: $150, non-refundable.
Medium of Instruction	English, except for Chinese Language Skills, where Chinese is used.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb The closing dates for application are 15 January 2003 for the March 2003 intake and 15 May 2003 for the July 2003 intake.

FB 19-101-00 (23) / FB 19-101-00 (31)
Diploma in Management Studies

Enquiries: 2867 8323
E-mail: ybchan@hkuspace.hku.hk

We offer this programme with the School of Business, HKU. It consists of 12 courses that are taken over 4 terms of study in 1 1/2 years.

Term I	Term II	Term III	Term IV
• Business Language Skills (English)	• Introduction to Business Computing 🔒	• Business Language Skills (Chinese)	• Marketing #
• Introduction to Social Psychology	• Hong Kong Business Environment	• Business Law of HK and PRC 🔒	• Introduction to Accounting 🔒
• Quantitative Methods	• Macroeconomics	• Introduction to Management	• Business Microeconomics

alternative courses may be offered in replacement of this elective

a. Assessment is based on coursework (40%) and examinations (60%).
b. There are 3 intakes a year, in March, July and November.

Entry Requirements	Applicants should have: • either, 5 passes, including English, Chinese and Mathematics, in HKCEE or equivalent; and, a post-secondary academic qualification; and, 2 - 3 years of relevant work experience. • or, an HKU SPACE Foundation Certificate in Business Studies. Some applicants may be required to take a qualifying course / examination.
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends.
Fee(s)	• Course Fee: $3,300 per course. • Application Fee: $150, non-refundable.
Medium of Instruction	English, except for Business Language Skills (Chinese), where Chinese is used.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb The closing dates for application are 21 February for the March 2003 intake, and 21 June for the July 2003 intake.

🔒 These modules have been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

FB 19-102-00 (22) / FB 19-102-00 (23)
Foundation Certificate in Business Studies

Enquiries: 2867 8317
E-mail: grace@hkuspace.hku.hk

This programme prepares students for the HKU SPACE Diploma in Management Studies. There are 3 intakes a year, in January, May and September. The programme covers:

- Introduction to Quantitative Methods
- Introduction to Business
- Introduction to Economics

Each course is assessed on coursework (40%) and final examination (60%).

Entry Requirements	Applicants should have: • 5 passes, including English, Chinese and Mathematics, in HKCEE or equivalent. • 2 to 3 years of continuous relevant work experience. Applications will also be considered from anyone aged 23 or above with at least 4 years of relevant work experience. Such applicants will be required to show a satisfactory level of competence in English.
Duration	4 months.
Fee(s)	• Course Fee: $8,240. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb The closing dates for application are 20 Deccmber 2002 for the January 2003 intake and 21 March 2003 for the May 2003 intake.

New Programmes in China Business
中國商貿新課程



As China's role in the world economy becomes increasingly prominent, its economic relation with Hong Kong is also rapidly changing. More than 80% of Hong Kong manufacturers have established production facilities in the Mainland. China was Hong Kong's largest import source accounting for 43.5% of Hong Kong's total imports, and the largest export market accounting for 36.9% of Hong Kong's total exports in 2001.

With China's accession to WTO marking a further opening of the China market and new business opportunities, formal training in China Business has become an essential asset for today's managers and executives in Hong Kong. In Spring 2003, we are offering three new programmes tailored for business people who are involved in China operations and development—the Certificate in China Business, Diploma in China Business (Management) and Diploma in China Business (Marketing). Graduates from the Diploma programmes will be able to articulate to relevant programmes in Management and Marketing at the Bachelor's level.

中國在世界經濟中的地位日益重要，中港的經貿關係經歷著迅速的變化。目前，超過八成的本地製造商在國內設立生產廠房，中國成為香港最大的入口伙伴，據二零零一年的統計數字顯示，香港有百分之四十三點五的進口貨物來自內地，而本地輸往國內的貨物，亦佔整體出口數字的百分之三十六點九。

中國加入世界貿易組織，國內市場將進一步開放，勢必提供更多的營商機會。為協助本地管理及行政人員進軍內地市場，學院會在二零零三年春季開辦三個針對國內營商與發展的新課程——中國商貿證書、中國商貿(管理學)文憑和中國商貿(市場學)文憑。文憑課程可銜接相關的管理學及市場學學士課程。

FB 19-103-00 (21) Certificate in China Business
中國商務證書
FB-19-104-00 (21) Diploma in China Business (Management)
中國商務管理文憑
FB-19-105-00 (21) Diploma in China Business (Marketing)
中國商務市場營銷文憑
(Subject to approval)

Enquiries : Ms K. Choi, Tel: 2867 8322
Email : sfchoi@hkuspace.hku.hk

HKU SPACE offers this series of China Business progammes to those who are interested in developing sound knowledge and management skills in doing business in China. The Diploma level offers two streams of study: Marketing and Management.
Holders of the HKU SPACE Certificate of China Business are qualified to enrol in the Diploma in China Business programme.

Programme Structure

Certificate in China Business (4 Courses)	
Business Communication	Business Economics
Business Environment in the PRC	China and the Global Market Place

Diploma in China Business (6 Courses)

* To qualify for the award of the Diploma, all students must complete 6 courses. Holders of the HKU SPACE Certificate of China Business may select from the non-core courses to substitute for core courses already studied in the Certificate programme.

3 Core Courses – compulsory

• Business Environment in the PRC *	• China and the Global Market Place *	• Legal Environment in the PRC

Non-core Courses – 1 elective

• Introduction to Management (Pre-requisite for Managing China Business)	• Accounting for China - a Managerial Perspective	• Information for Business Decisions

Specialism: Management	Specialism: Marketing
Human Resources Management for China Business	Advertising and Promotion in China
Managing China Business	China Marketing Strategies

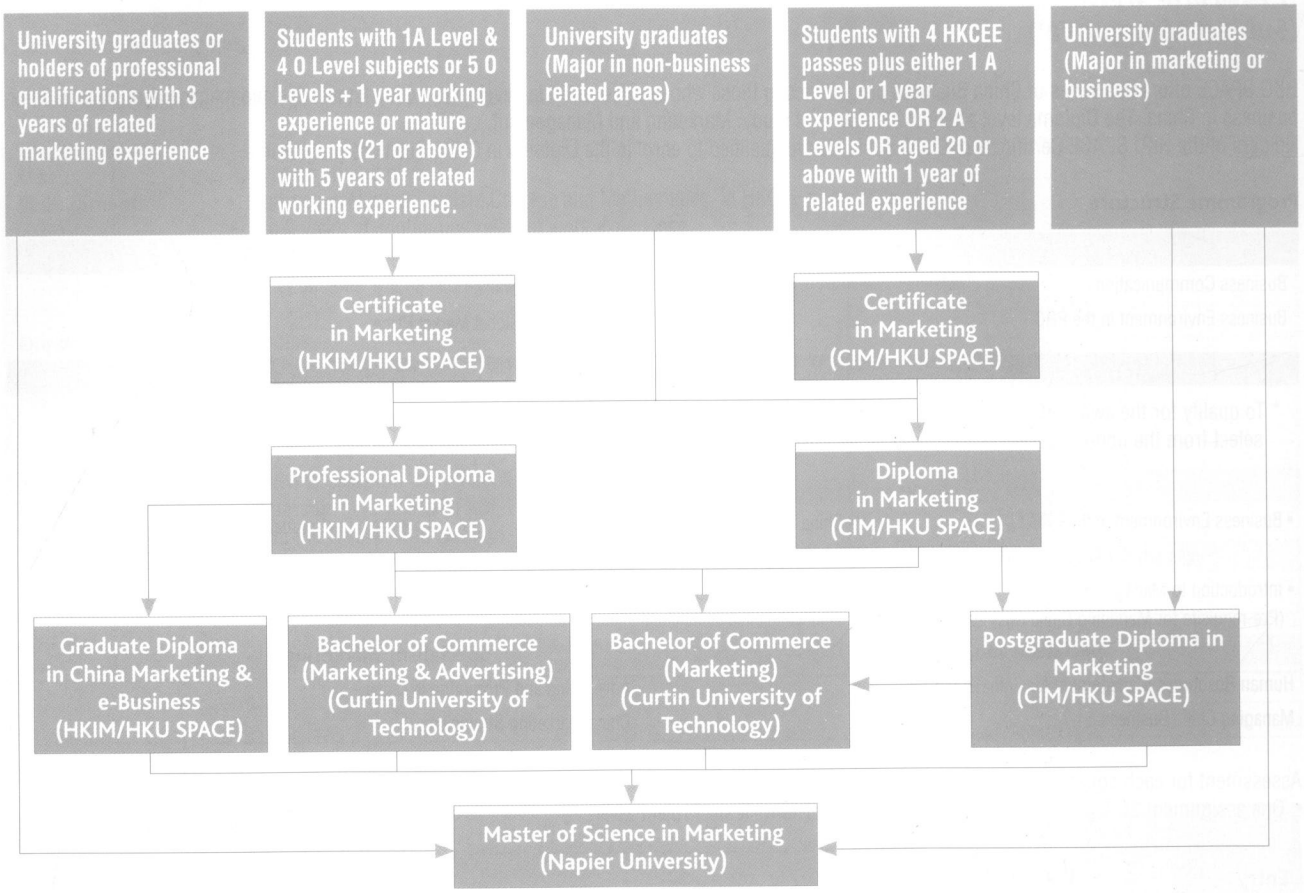
Assessment for each course
- One assignment 20%
- Mid-term Test / Project 20%
- Term-end Examination 60%

Entry Requirements	**Certificate in China Business** • Have 5 passes, including English and Chinese, in HKCEE or equivalent, and at least 2 years of working experience. **Diploma in China Business (Management / Marketing)** • Have 5 passes, including English and Chinese, in HKCEE or equivalent, and 1 A-level pass or 2 AS level passes in any subject; plus at least 2 years of working experience, OR • Holder of the HKU SPACE Certificate in China Business or equivalent
Day(s) /Times	Weekday evenings, and weekends (including Sundays). Each course will have 11 3-hour face-to-face teaching sessions.
Duration	**Certificate in China Business:** Students are expected to complete 4 courses in 8 months. **Diploma in China Business (Management / Marketing):** Students are expected to complete 6 courses within one year.
Fee(s)	• Tuition Fee for Certificate programme: $3,200 per course • Tuition Fee for Diploma programmes: $3,500 per course • Application Fee: $150, non-refundable.
Medium of Instruction	Courses are conducted in English supplemented with Chinese where necessary. Reading materials may include Chinese references where appropriate. All assessments will be in English.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the website,** http://www.hku.hk/space/div_fb Closing dates for application for 2003/2004 entry: • March intake: 21 February 2003 • July intake: 20 June 2003 • November intake: 24 October 2003.

Marketing
市場學

TEL 電話 : 2867 8313/8315/8326 FAX 傳真 : 2861 0278
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_fb/progs_curs/marklist.html

Marketing Programmes at HKU SPACE



FB 43-809-00 (22) / FB 43-809-00 (23) / FB 43-809-00 (31)
Master of Science in Marketing

Napier University, UK

Enquiries: 2867 8302
E-mail: aspyeung@hkuspace.hku.hk

This programme, which is offered with Napier University, is accredited by the Chartered Institute of Marketing (CIM), UK. It consists of 9 modules (15 credits each) and a dissertation (45 credits):

- Principles + Practice of Marketing
- Marketing / Customer Interface
- Marketing: Planning and Control
- Corporate Strategy
- International Business
- International Marketing Strategy
- Integrated Marketing Communications
- Marketing: Analysis and Decision (Case Study)
- Research Methods
- Dissertation

a. Exemptions may be given from Principles + Practice of Marketing and Marketing / Customer Interface to holders of the CIM Postgraduate Diploma in Marketing or to applicants with 3 years' relevant work experience.
b. Most modules have 15 hours of lectures and 15 hours of tutorials taught by Napier or HKU SPACE academic staff.
c. Assessment is based on coursework and final examination.

Students who pass Marketing Management: Analysis and Decision as CIM external students will be awarded the CIM Postgraduate Diploma in Marketing. Holders of the CIM Postgraduate Diploma in Marketing who have appropriate work experience are eligible both for CIM Membership and for progression to Chartered Marketer status.

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** an undergraduate honours degree from a recognised university. • **or,** an undergraduate degree from a recognised university plus at least a year's experience in marketing or sales. • **or,** an appropriate professional qualification plus at least a year's experience in marketing or sales; • **or,** an undergraduate degree or appropriate professional qualification plus 3 years' general work experience.
Entry as an Associate Student	Applicants who have 5 years experience in marketing or sales, but who fail to meet the entry requirements, can apply for entry as Associate Students. If accepted, they will be able to study the first 2 modules: Principles and Practice of Marketing and Marketing / Customer Interface. If their performance in these modules is satisfactory, they will be allowed to complete the full programme.
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends.
Fee(s)	£8,070 without exemptions, or £6,950 with exemptions.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb The closing dates for application are 28 December 2002 for the February 2003 intake, 17 May 2003 for the June 2003 intake and 23 August 2003 for the October 2003 intake.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

FB 43-803-00 (23), FB 43-803-00 (31)
Bachelor of Commerce (Marketing)
Curtin University of Technology, Australia

Enquiries: 2867 8315
E-mail: kcchan@hkuspace.hku.hk

We offer this programme with Curtin University of Technology and the Hong Kong Institute of Marketing.

There are 16 units, each carrying 25 credits:
- Advertising 211
- Business Policy 320
- Consumer Behaviour 102
- Law (Marketing) 245
- Marketing Research 200
- Strategic Marketing 310
- Export Marketing 300
- Finance (Introductory) 201
- Marketing Communications 211
- Marketing of Services 311
- Internet Marketing 350
- Public Relations (Principles) 102
- Public Relations (Techniques) 200
- Retail Marketing and Distribution 311
- Sales Management 330
- Tourism Marketing 300

a. Each unit has 24 hours of teaching with local lecturers, plus 12 hours of teaching contact with Curtin academic staff.
b. Assessment is based on coursework and examinations, which are set and marked by Curtin staff.

Entry Requirements	Applicants should: • have a Professional Diploma in Marketing awarded by HKU SPACE and HKIM, or other suitable academic or professional qualifications. • be proficient in English as shown by HKCEE (Syllabus B) grade C, or TOEFL 550, or an IELTS overall score of 6.0. Applicants below the basic English qualification will be required to take a Curtin University Test in English.
Fee(s)	AUD $1,150 per unit.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the Curtin University of Technology website** http://www.cbs.curtin.edu.au./ip/student.cfm The closing date for application is 28 December 2002 (for the March 2003 Trimester), and 10 May 2003 (for the August 2003 Trimester). An information seminar will be held at 7:00p.m. on 17 December 2002 (Tuesday) in Room S22, 3/F Admiralty Centre. Please call 28758315 to reserve a seat.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

These modules have been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

FB 43-813-00 (21)
Bachelor of Commerce (Marketing & Advertising)

Curtin University of Technology, Australia



Enquiries: 2867 8315
E-mail: kcchan@hkuspace.hku.hk

We offer this programme with Curtin University of Technology.

There are 16 units, each carrying 25 credits:

- Advertising 211
- Business Policy 320
- Consumer Behaviour 102
- Advertising 391
- Marketing Research 200
- Strategic Marketing 310
- Advertising Strategy 310
- International Advertising 300
- Marketing Communications 211
- Marketing of Services 311
- Internet Marketing 350
- Public Relations (Principles) 102
- Public Relations (Techniques) 200
- Retail Marketing and Distribution 311
- Sales Management 330
- Media Planning 250

a. Each unit has 24 hours of teaching with local lecturers, plus 12 hours of teaching contact with Curtin academic staff.
b. Assessment is based on coursework and examinations, which are set and marked by Curtin staff.

Entry Requirements	Applicants should: • have a Professional Diploma in Marketing awarded by HKU SPACE and HKIM, or a Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising from HKU SPACE. or other suitable academic or professional qualifications. • be proficient in English as shown by HKCEE (Syllabus B) grade C, or TOEFL 550, or an IELTS overall score of 6.0. Applicants below the basic English qualification will be required to take a Curtin University Test in English.
Fee(s)	AUD $1,150 per unit.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the Curtin University of Technology website** http://www.cbs.curtin.edu.au./ip/student.cfm The closing date for application is 28 December 2002 (for the March 2003 Trimester), and 10 May 2003 (for the August 2003 Trimester). An information seminar will be held at 7:00 p.m. , 17 December 2002 (Tuesday) in S22, 3/F, Admiralty Centre. Please Call 2867 8315 for reservation.
Professional Recognition	This programme is accredited by the International Advertising Association (IAA), one of the leading global organisations in its field with 61 Chapters in 95 countries.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

FB 43-805-00 (22) / FB 43-805-00 (23)
Certificate in Marketing
FB 43-806-00 (22) / FB 43-806-00 (23)
Professional Diploma in Marketing
FB 43-808-00 (22) / FB 43-808-00 (23)
Graduate Diploma in China Marketing and e-Business



Enquiries: 2867 8326
E-mail: fionalam@hkuspace.hku.hk

We offer these programmes with the Hong Kong Institute of Marketing (HKIM). There are 3 possible awards, issued jointly by HKIM and HKU SPACE:

- **Certificate in Marketing,** awarded to students who complete Level 1 of the Professional Diploma in Marketing.
- **Professional Diploma in Marketing,** consisting of 2 Levels.
- **Graduate Diploma in China Marketing and e-Business.**

There will be intakes in September, January and May each year.

Professional Diploma in Marketing: Level 1	
Contents	• Fundamentals of Marketing • Business Law • Information Technology in Marketing • Economics • Quantitative Analysis for Marketing • Accounting and Finance 🔥 Students who complete Level 1 may exit at this point with a Certificate in Marketing awarded jointly by HKU SPACE and HKIM.
Entry Requirements	Applicants should have: • 2 passes of "A" level or equivalent; or, • 5 passes at HKCEE, including English (Syllabus B) or equivalent, and 3 years full time practical experience in marketing or business-related areas; or • be aged 21 or above with no less than 5 years' full time experience in marketing or business related areas.
Fee(s)	$2,600 per module.

🔥 This module has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

Professional Diploma in Marketing: Level 2	
Contents	• Marketing Management: Planning and Control • Services Marketing • Consumer Behaviour • Selling and Sales Management Holders of this Professional Diploma meet the educational requirements for Associate Membership of HKIM.
Entry Requirements	To qualify for direct admission to Level 2 of the programme, applicants must be degree holders with at least 2 years' of relevant working experience, one of which should be at the managerial level. Applicants without relevant marketing experience will be required to take at least two modules from Level 1 prior to entry into Level 2.
Fee(s)	$3,200 per module.

Graduate Diploma in China Marketing and e-Business	
Contents	• Strategic Marketing in China • Current Issues in E-Commerce and On-line Marketing • Marketing Services in Hong Kong and China • Marketing and Information Management Holders of this Graduate Diploma meet the educational requirements for Full Membership of HKIM and, subject to meeting other requirements, are entitled to use the designation Certified Professional Marketer (HK).
Entry Requirements	Applicants should have: • either, a recognised degree in marketing or in a business related area; • or, a Professional Diploma in Marketing issued by HKU SPACE and HKIM or equivalent.
Fee(s)	$3,800 per module.

a. The programmes qualify for maximum exemptions from the Asian Pacific Marketing Federation Certified Professional Marketers (Asia Pacific) programme.
b. Assessment is based on coursework (25%) and examinations (75%).

Information and Application	The closing date for application for the January 2003 intake is 21 December 2002 and the May 2003 intake is 19 April 2003.

FB 43-810-00 (22) – Certificate in Marketing
FB 43-811-00 (22) – Diploma in Marketing
FB 43-812-00 (22) – Postgraduate Diploma in Marketing

Chartered Institute of Marketing

Enquiries: 2867 8313
E-mail: kcchan@hkuspace.hku.hk

We offer these programmes with the Chartered Institute of Marketing (CIM) to give students a solid foundation in the core aspects of marketing theory and practice, and their application in a business environment. They lead to 3 awards that can be completed in a minimum of 2 years of part-time study:

- Certificate in Marketing
- Diploma in Marketing
- Postgraduate Diploma in Marketing

Holders of the Postgraduate Diploma award qualify for maximum exemptions (10 papers) from CIM examinations. Full details of these exemptions are contained in the programme leaflet available by request.

Certificate in Marketing		
Modules – 30 hours each	• Marketing Fundamentals • Customer Communications	• Marketing Environment • Marketing in Practice
Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have 2 passes at "A" level or equivalent; • **or,** have 4 passes at HKCEE plus either one pass at "A" Level or a year's full-time experience in Marketing or a business-related area; • **or,** be 20 and have a year's full-time experience in Marketing or a business-related area.	
Fee(s)	$2,600 per module.	
Diploma in Marketing		
Modules – 30 hours each	• Marketing Operations • The Marketing / Customer Interface	• Effective Management for Marketing • Management Information for Marketing Decisions
Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** a recognised degree in a non business-related area; • **or,** a Certificate in Marketing (CIM / HKU SPACE) or equivalent.	
Fee(s)	$3,200 per module.	
Postgraduate Diploma in Marketing		
Modules – 30 hours each	• Integrated Marketing Communications • International Marketing Strategy	• Strategic Marketing Management: Planning and Control • Strategic Marketing Management: Analysis and Decision (Case Study)
Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** a recognised degree in Marketing or in business-related area with significant marketing content; • **or,** a Diploma in Marketing (CIM / HKU SPACE) or equivalent.	
Fee(s)	$3,600 per module.	

Assessment	Based on coursework (25%) and final examinations (75%).
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb The closing date for application is 10 January 2003 for the February 2003 intake.

These courses are exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

FB 43-104-00 (22)
Revision Programme for the Chartered Institute of Marketing (CIM) Examinations

Enquiries: 2867 8313
E-mail: kcchan@hkuspace.hku.hk

Twice a year, we offer revision programmes for the 2 compulsory modules of the CIM examinations: Analysis + Decision (Case Study) and Strategic Marketing Management: Planning and Control.

The next courses take place as follows:

FB 43-104-01 (22), Strategic Marketing Management: Planning and Control	
10 May 2003	6:30 - 9:30 p.m.
11 May 2003	2:00 - 5:00 p.m.
17 May 2003	6:30 - 9:30 p.m.
18 May 2003	2:00 - 5:00 p.m.

FB 43-104-02 (22), Analysis and Decision (Case Study)	
24 May 2003	6:30 - 9:30 p.m.
25 May 2003	2:00 - 5:00 p.m.
31 May 2003	6:30 - 9:30 p.m.
1 June 2003	2:00 - 5:00 p.m.

Entry Requirements	Entry is open to all applicants for the CIM examinations.
Venue	Admiralty Learning Centre.
Fee(s)	$1,850 per module, including all materials.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb

HKU SPACE = Professional Excellence + Quality of Life

Business Studies (Including e-Business)
商貿學 (包括電子商務學)

TEL 電話 : 2861 0278
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_fb/progs_curs/buslist.html

FB 05-801-00 (23)
Master of Business (Electronic Commerce)
Curtin University of Technology, Australia

Enquiries: 2867 8320
E-mail: sangeeta@hkuspace.hku.hk

We offer this programme with Curtin University of Technology. It allows non-Electronic Commerce graduates to gain a qualification in this new field.

It consists of:

Foundation Stage			
•Accounting	• Legal Framework	• Strategic Marketing	• Information for Business Decisions
Suitably qualified applicants may receive exemption from each of these Foundation units.			
Stage 1			
•Systems Development	• Distributed Systems	• Development Methodologies	• Website Engineering
•Database Systems	• EC (Internet Functions + Facilities)	• Information Systems	• Electronic Commerce Management
Stage 2			
•Electronic Commerce (Contemporary Issues)		• Electronic Commerce Business Applications	
•Electronic Commerce Action Research Project (2 units)			

a. Foundation Stage: Exemptions from a maximum of 4 foundation units may be granted for candidates with an undergraduate degree in business-related areas.
b. EC Stage: 10 units + EC Action Project in business/industry/public/voluntary sector.
c. All units have 27 hours of teaching by HKU SPACE and Curtin academic staff.
d. Assessment is based on coursework, examinations and research projects. All examinations and research projects are set and marked by Curtin staff.

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** a recognised bachelor's degree or postgraduate qualification, with 2 years' work experience; • **or,** an equivalent qualification and considerable work experience.
Fee(s)	AUD $1,600 per unit.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb The closing date for application is 18 January 2003 for the March 2003 intake.
Information Seminars	Please call 2867 8307 or e-mail llchoi@hkuspace.hku.hk for more information. Information Seminars in Admiralty will be held in January 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

FB 43-804-00 (23)
Bachelor of Commerce (Marketing and e-Commerce)
Curtin University of Technology, Australia

Enquiries: 2867 8315
E-mail: kcchan@hkuspace.hku.hk

We offer this 3-year programme with Curtin University of Technology.

There are 24 units:

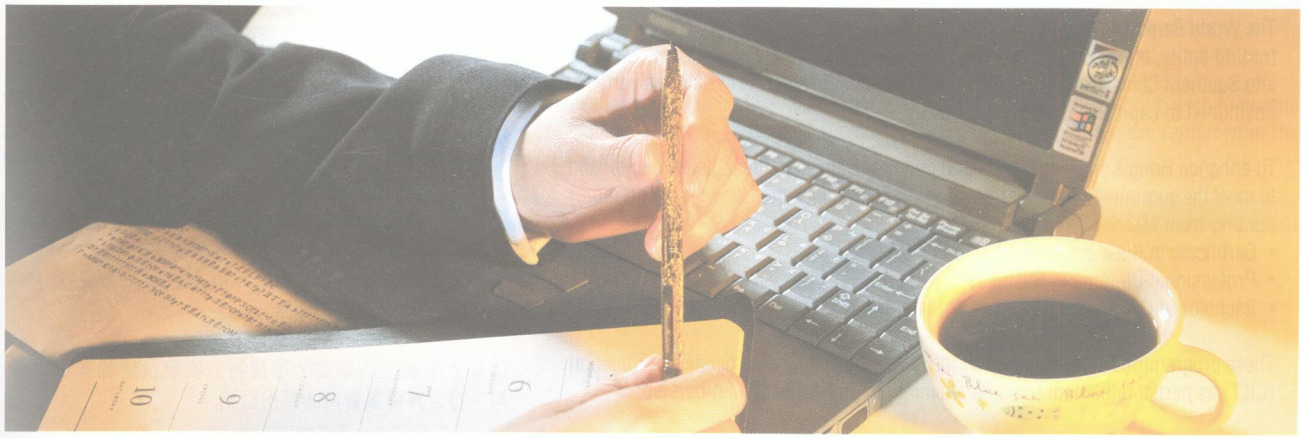
Year 1		
• Accounting 100	• Economics 100	• Business Communication 101
• Legal Framework 100	• Management 100	• Marketing 100
• Business Statistics 101	• Information Systems 100	
Year 2 and 3 - Marketing Units		
• Business Policy 320	• Consumer Behaviour 102	• Export Marketing 300
• Marketing Research 200	• Sales Management 330	• Strategic Marketing 310
• Marketing Communications 211	• Marketing of Services 331	
Year 2 and 3 - E-Commerce Units		
• Electronic Commerce Applications 204	• Electronic Commerce Technologies 203	• Electronic Meeting Systems 202
• Global Information Systems 302	• Internet Functions and Facilities 201	• Internet Security 304
• Web Site Management 303	• Personal Computing 211	

a. Each unit has 24 hours of teaching with local lecturers, plus 12 hours of teaching contact with Curtin academic staff.
b. Exemptions may be given to applicants with suitable Marketing qualifications.
c. Assessment is based on coursework and examinations, which are set and marked by Curtin staff.

Entry Requirements	Applicants who do not have a Professional Diploma in Marketing or equivalent qualifications should: • have 3 HKCEE passes at grade C or better, plus 2 HKAL passes, with one grade C and one grade D or better, or equivalent qualifications. • be proficient in English as shown by HKCEE (Syllabus B) grade C, or TOEFL 550, or an IELTS overall score of 6.0. Applicants below the basic English qualification will be required to take a Curtin University Test in English.
Fee(s)	AUD $1,150 per unit.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the Curtin University of Technology website** http://www.cbs.curtin.edu.au./ip/student.cfm The closing date for application is 28 December 2002 (for the March 2003 Trimester) and 10 May 2003 (for the August 2003 Trimester). An information seminar will be held at 7:00p.m. on 17 December 2002 (Tuesday) in Room S22, 3/F Admiralty Centre. Please call 28758315 for reservation.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

These modules have been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.



Logistics Programmes at HKU SPACE



Training Professionals for the Logistics Industry
為物流業培訓人才



The logistics industry has been playing a vital role in the economy of the HKSAR. The various container ports and the Hong Kong International Airport form the main infrastructures of this important industry.

The World Bank predicts that by 2020, China will become the world's second-largest trading entity, ahead of Germany and Japan. More trade and investment will flow into Southern China. Hong Kong, located at the southern gateway of China, is perfectly positioned to capitalise on this expansion.

To enhance Hong Kong's strengths and competitiveness in the logistics sector, and to meet the community need for training, we will introduce the following programmes starting from March 2003:

- Certificate in Business Logistics
- Professional Diploma in Business Logistics
- Bachelor of Commerce (Logistics & Marketing)

These programmes are recognized by the Chartered Institute of Logistics & Transport (CILT) as partial fulfillment towards attaining its professional membership.

物流業是香港整體經濟中重要的一環。香港國際機場和多個貨櫃碼頭，都是本地物流業重要的基礎建設。

據世界銀行估計，在二零二零年，中國將超越德國和日本，成為全球第二大貿易實體，而南中國地區的商貿和投資活動會更為頻繁。香港位處南中國，將佔盡地利優勢和發展先機。

為了提升香港物流業的競爭能力，學院在二零零三年三月，將會開辦以下課程，為業內人士提供培訓，包括：

- 商業物流證書課程
- 商業物流專業文憑課程
- 商學士(物流業與市場學)

修畢上述課程的學員，可獲特許物流及運輸學會認可，符合其專業會員的部份資格。

Bachelor of Commerce (Logistics & Marketing) (subject to approval)

Curtin University of Technology



Enquiries: 2867 8315
E-mail: kcchan@hkuspace.hku.hk

We offer this programme with Curtin University of Technology.

There are 16 units, each carrying 25 credits:

- Quantitative Modelling 201
- Business Policy 320
- Consumer Behaviour 102
- Materials Management 202
- Marketing Research 200
- Strategic Marketing 310
- Export Marketing 300
- Decision Support 300
- International Trade and Banking 305
- Transport Economics 202
- Marketing of Services 311
- Internet Marketing 350
- Supply Chain Information Management 302
- Retail Marketing and Distribution 311
- Strategic Logistics Management 302
- Location of Economic Activity 301

a. Each unit has 24 hours of teaching with local lecturers, plus 12 hours of teaching contact with Curtin academic staff.
b. Assessment is based on coursework and examinations, which are set and marked by Curtin staff.

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have a Professional Diploma in Business Logistics awarded by HKU SPACE, **or** other suitable academic or professional qualifications. • **and,** be proficient in English as shown by HKCEE (Syllabus B) grade C, or TOEFL 550, or an IELTS overall score of 6.0. Applicants below the basic English qualification will be required to take a Curtin University Test in English.
Fee(s)	AUD $1,150 per unit.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the Curtin University of Technology website** http://www.cbs.curtin.edu.au./ip/student.cfm The closing date for application is 28 December 2002 for the March 2003 Trimester and 10 May 2003 for the August 2003 Trimester. An information seminar will be held at 7:00p.m. on 17 December 2002 (Tuesday) in Room S22, 3/F Admiralty Centre. Please call 2867 8315 for reservation.
Professional Recognition	This programme is fully accredited by the Chartered Institute of Logistics and Transport (CILT). Graduates of this programme who have also completed the HKU SPACE Professional Diploma in Business Logistics will be granted exemption from the education requirement for admission to Chartered Membership of the CILT.

Exemption from registration under the NLHPE Ordinance has been applied for.

FB 05-104-00 (21) Professional Diploma in Business Logistics (subject to approval)



This programme is structurally designed for those who are already in supervisory to middle managerial level in the logistics industry, who wish to pursue a higher level of qualification and professional recognition in the logistics areas. Professional Diploma graduates will be granted exemption from the Chartered Institute of Logistics and Transport (CILT) Examination Syllabus Level 1.

Term I

- Introduction to Global Logistics Management (10 weeks)
- Introduction to Business Law (10 weeks)

Term II

- Marketing (10 weeks)
- Logistics Business Management (15 weeks) – CILT Syllabus

Term III

- Financial Management and Reporting for Logistics (15 weeks) – CILT Syllabus
- Information Technology for Logistics (15 weeks) – CILT Syllabus

- Assessment for each of the 6 courses will be based on one assignment (40%) and a final examination(60%).
- There are 3 intakes a year, in March, July and November.

Entry Requirements	1. Minimum 1 pass in HKALE or 2 passes at AS-Level or hold a post-secondary qualification (Certificate/Diploma) of at least 1 year part-time duration and 5 passes at HKCEE or equivalent including English Language (Syllabus B)[or grade C or above in English language (Syllabus A)]; **and** 2. at least two year's full-time experience in logistics, transport, marketing or business related areas; **or** 3. Have obtained a Certificate in Business Logistics (HKU SPACE) or equivalent qualification
Day(s) / Times	2 evening sessions a week and possible weekends.
Duration	13 months (minimum) or equivalent to 48 weeks
Fee(s)	• Course Fee: $3,200 per module (excluding textbooks) except for modules with CILT syllabus • Course Fee: $4,500 per module for CILT Syllabus (excluding textbooks) • Application Fee for the programme: $150, non-refundable
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese
Closing Date for Application	Detailed information and an application form are available: **In person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre **By email,** from Dr. YK Wong – ykwong@hkuspace.hku.hk The closing dates for application are 7 March for the March 2003 intake, and 11 July for the July 2003 intake.

FB 05-103-00 (21)
Certificate in Business Logistics (subject to approval)



The Certificate programme is designed for those who are engaged in junior to middle level operational roles in the logistics industry. The programme is also suitable for all individuals at all levels (i.e. managerial, operational, etc.) from other industries, who wish to advance their conceptual understanding and subsequent career progression in the logistics and related areas. Holders of the Certificate in Business Logistics are eligible for admission to the Professional Diploma in Business Logistics.

There are 4 modules, each with 10 weeks of study:

Term I

- Principles of Logistics and Distribution Management
- Introduction to Supply Chain Management

Term II

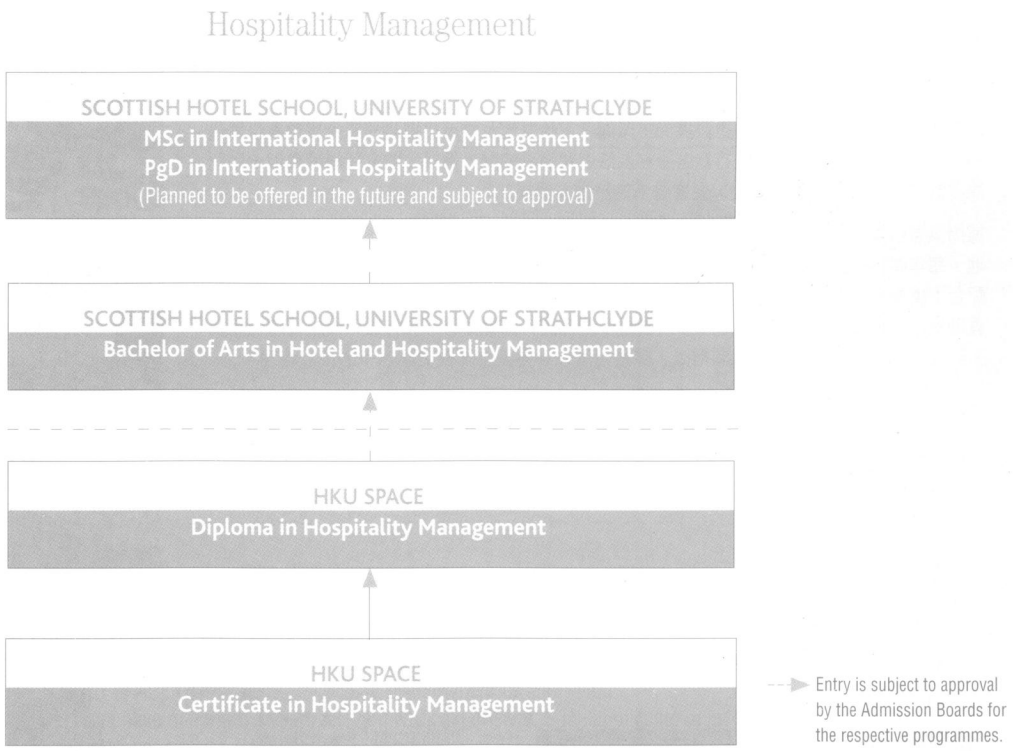
- Business Communications
- Business Economics

- Assessment for each of the 4 courses will be based on course assignment (40%) and a final examination (60%).
- There are 3 intakes a year, in March, July and November.

Entry Requirements	• 5 passes at HKCEE or equivalent , including English language (Syllabus B) [or grade C or above in English (Syllabus A)] qualification; **and** • at least two year's full-time experience in logistics, transport, marketing or business related areas.
Day(s)/Times	2 evening sessions a week and possible weekends.
Duration	7 months (minimum) or equivalent to 25 weeks
Fee(s)	• Course Fee: $3,200 per module (excluding textbooks) • Application Fee for the programme: $150, non-refundable
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese
Information and Application	Detailed information and an application form are available: **In person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre **By email,** from Dr. YK Wong – ykwong@hkuspace.hku.hk The closing dates for application are 7 March for the March 2003 intake, and 11 July for the July 2003 intake.

Hospitality and Tourism Management
款客服務及旅遊業管理

TEL 電話 : 2867 8329/8320 FAX 傳真 : 2861 0278
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_fb/progs_curs/hosplist.html



As shown in the chart, the following Hospitality Management programmes will be available during 2003:
- Certificate in Hospitality Management
- Diploma in Hospitality Management
- Bachelor of Arts in Hotel and Hospitality Management

The following programmes are being planned:
- MSc in International Hospitality Management
- Postgraduate Diploma in International Hospitality Management

Hospitality and Tourism Programmes Underpin Local Tourism
學院開辦一系列課程　支援本地旅遊業發展

The Hospitality and Tourism programmes were successfully launched with support from The Hon. Mrs. Selina Chow, JP, Chairman of the Hong Kong Tourism Board, and Deputy Commissioner of Tourism Duncan Pescod, on September 5, 2002. The School is pleased to offer a series of part time studies in Hospitality and Tourism Management.

According to Mrs. Chow, The World Tourism Organization has predicted that Hong Kong will be the world's number five destination welcoming over 56 million international arrivals annually by 2020. Graduates of the new programmes "will be well placed to play major roles in the expansion of our tourism industry" and contribute to its growth as "new facilities and attractions such as Hong Kong Disneyland, an airport exhibition centre and several additional hotels will need manager and administrators to set standards for frontline workers." Mr. Pescod said the programmes will "ensure people in the industry are equipped with higher level of skills."

Currently we offer:
- Certificate in Hospitality Management
- Certificate in Travel and Tourism Management
- Diploma in Hospitality and Tourism Management
- Diploma in Tourism Management
- BA in Hotel and Hospitality Management

The BA programme is offered in collaboration with The Scottish Hotel School of the University of Strathclyde, Scotland, the pre-eminent European School of advanced tourism and hospitality management studies in existence since 1944.

二零零二年九月五日，香港旅遊發展局主席周梁淑怡女士及香港旅遊事務署副旅遊事務專員栢志高先生蒞臨學院，應邀主持款客服務及旅遊業課程的開辦儀式，並支持學院開辦一系列兼讀制款客服務及旅遊業課程，促進香港的旅遊業發展。

據周梁淑怡女士指出，世界旅遊業組織預料香港在二零二零年，會躋身全球第五大旅遊目的地，每年將吸引超過五千六百萬名來自世界各地的人士訪港。學院開辦旅遊業新課程，正好配合不斷擴展的旅遊業，為業界培訓人才，貢獻所長。即將落成的旅遊新設施和新景點，如香港狄士尼樂園、機場展覽中心和多所興建中的酒店，都需要管理和行政人員為前線服務員工訂立服務準則。栢志高先生亦指出，課程可確保業界人士獲得更高水平的技巧培訓。

現時學院提供的款客服務及旅遊業課程包括：
- 款客服務業管理證書
- 旅遊業務管理證書
- 款客服務業與旅遊業務管理文憑
- 旅遊業務管理文憑
- 酒店與款客服務業管理文學士

酒店及款客服務業管理文學士課程，是由香港大學專業進修學院與英國史查克萊大學蘇格蘭酒店學院 (The Scottish Hotel School, the University of Strathclyde) 合辦。自一九四四年起，英國史查克萊大學蘇格蘭酒店學院以提供款客服務業與旅遊業務管理課程而聞名。



(From left) HKU SPACE Deputy Director Dr. S.M. Shen, Chaiman of the Hong Kong Tourism Board the Honourable Mrs. Selina Chow GBS, OBE, JP and HKU SPACE Director Professor Enoch Young.
(左起) 學院副院長沈雪明博士(左)、香港旅遊發展局主席周梁淑怡議員與學院院長楊健明教授。



FB 61-401-00 (23)
FB 61-401-00 (31)
Certificate in Hospitality Management



Enquiries: 2867 8329
E-mail: roberta.leung@hkuspace.hku.hk

There are 6 modules, each with 9 weeks of study:

Term 1	Term 2	Term 3
• International Human Resource Management in the Hospitality Industry	• Managing Front Office Operations	• Food and Beverage Management
• International Hotel Management	• Communication Skills (English)	• Supervision in the Hospitality Industry

Assessment is based on coursework (60%) and final examination (40%).

Successful participants can apply for the American Hotel and Lodging Association Challenge Examination Course Specialisation 'International Hotel Management', and receive industry professional certification in addition to receiving a HKU SPACE Award.

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have 5 passes at HKCEE or equivalent, one of which should normally be English; • **or,** be over 21 and have relevant work experience. Such applicants must have a pass in English at HKCEE, and may be required to attend for an interview.
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends.
Duration	12 months (minimum) to 24 months (maximum).
Fee(s)	• Course Fee: $3,000 per module (plus textbooks). • Application Fee: $150, non-refundable.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.

FB 61-402-00 (23)
FB 61-402-00 (31)
Diploma in Hospitality Management



Enquiries: 2867 8329
E-mail: roberta.leung@hkuspace.hku.hk

There are 12 modules, each with 11 weeks of study:

Term 1	Term 2	Term 3	Term 4
• Introduction to Tourism	• Introduction to Accounting	• Facilities Management	• Hospitality and Tourism in Hong Kong
• Introduction to Management	• Introduction to Food and Beverage Operations	• Tourism Behaviour	• Food and Beverage Administration
• IT in Hospitality and Tourism Operations	• Communication Skills (English)	• Marketing for the Hospitality and Tourism Industry	• Communication Skills (English / Putonghua)

Assessment is based on coursework (60%) and final examination (40%).

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have one pass at HKAL and 5 passes at HKCEE or equivalent, one of which should normally be English; • **or,** have the HKU SPACE Certificate in Hospitality Management or equivalent; • **or,** be over 21 and have minimum 3 years relevant work experience. Such applicants must have a pass in English at HKCEE, and may be required to attend for an interview.
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends.
Duration	16 months (minimum) to 36 months (maximum).
Fee(s)	• Course Fee: $3,500 per module. • Application Fee: $150, non-refundable.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.

FB 61-801-00 (23)
FB 61-801-00 (31)
Bachelor of Arts in Hotel and Hospitality Management

The Scottish Hotel School, University of Strathclyde

Enquiries: 2867 2836/ 8329
E-mail: roberta.leung@hkuspace.hku.hk

We offer this top up degree programme with The Scottish Hotel School, University of Strathclyde. Successful participants can progress to the Honours year offered at The University of Strathclyde, or to the Postgraduate Diploma or the MSc in International Management that are currently being planned.

There are 8 modules, each with 11 weeks of study:

Term 1	Term 2	Term 3	Term 4
• Service Operations Management I	• Service Operations Management II	• Financial Accounting	• Hotel Operational Overview
• Human Resources Management for the Hospitality and Tourism Industry	• Travel Trade and Transport	• Tourism Promotion	• Management Seminar

Assessment is based on coursework (60%) and final examination (40%). Service Operations Management II and Management Seminar involve 100% continuous assessment.

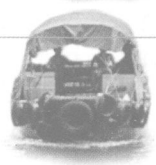
Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** the HKU SPACE Diploma in Hospitality Management; • **or,** have an equiralent three year Hospitality Management Higher Diploma or three year Diploma of Hospitality Management award granted by a recogised instiitiution.
Duration	16 months (minimum) to 36 months (maximum).
Fee(s)	• Course Fee: $6,800 per module. • Application Fee: $150, non-refundable.
Medium of Instruction	English.

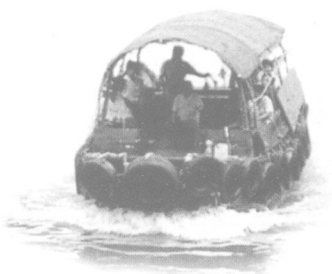
The following information is common to the Certificate, the Diploma and the Bachelor of Arts programmes:

Intakes	There are 3 intakes a year: January, May, September.
Day(s) / Times	Weekday evenings and weekends. Exact days / times to be advised.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb
Closing Dates for Application	• 15 April 2003 for the May 2003 intake. • 15 July 2003 for the September 2003 intake.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.







Tourism Management



The programmes deal with central themes of the international travel and tourism industry. They should enhance career opportunities for those working in a range of different organisations, including government agencies, hotels, travel agencies, tourist attractions, cultural and arts facilities, transport organisations, exhibition and convention centres, and in related services.



FB 61-404-00 (22)
Diploma in Tourism Management

Enquiries: 2867 8320
E-mail: sangeeta@hkuspace.hku.hk

This Diploma introduces the necessary knowledge and skills for efficient management in the tourism industry and related services.

There are 12 modules, each lasting 36 hours, and focusing on tourism management and its application to practice:

- Introduction to Tourism
- Tourism Administration
- IT in Hospitality and Tourism Operations
- Introduction to Accounting
- Events, Entertainment and Conventions
- Communication Skills (English) Level 2
- Management Issues in Tourism
- Tourism Behaviour
- Marketing for the Hospitality and Tourism Industry
- Hospitality and Tourism in Hong Kong
- Tourism Development Studies
- Communication Skills (English) Level 3

	Term 1	Term 2
Intake	January 2003	May 2003
Start Dates	19 January 2003	30 April 2003
Closing Dates for Application	14 December 2002	26 May 2003
Late applications may be considered. Students can enter the programme at the start of any term.		

a. Individual modules can be taken on their own without any need to complete the whole Diploma.
b. Assessment is based on assignments, tests and examination.
c. At least 3 modules will be offered each term.

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have one HKAL pass and 5 HKCEE passes, one of which should normally be English, or equivalent; • **or,** have the HKU SPACE Certificate in Travel and Tourism Management, or equivalent; • **or,** be aged 21 and have a minimum of 3 years' relevant experience. Applicants may be asked to attend an interview.
Day(s) / Times	Normally 2 classes per week, on weekday evenings and at the weekends. (Students may also choose to study 3 modules at one time.)
Duration	1 1/2 – 2 years.
Fee(s)	$3,500 per module
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Choi, 34/F United Centre, 95 Queensway, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

FB 61-403-00 (22)
Certificate in Travel and Tourism Management



Enquiries: 2867 8320
E-mail: sangeeta@hkuspace.hku.hk

This certificate introduces specific features of the international travel and tourism industry at a junior management level.

There are 6 modules, each lasting 30 hours:
- Travel and Tourism Development
- Destination Management
- Marketing and Promotional Techniques
- Event Planning and Promotion
- Business and Executive Travel
- Communication Skills (English) Level 1

	Term 1	Term 2
Intake	January 2003	May 2003
Start Dates	19 January 2003	26 May 2003
Closing Dates for Application	14 December 2002	30 April 2003
Late applications may be considered. Students can enter the programme at the start of any term.		

a. Individual modules can be taken on their own without any need to complete the whole certificate.
b. Assessment is based on assignments, tests and examination.
c. At least 2 modules will be offered each term.

Entry Requirements	Applicants should: • either, have 5 HKCEE passes, one of which should normally be English, or an equivalent examination; • or, be aged 21 and have relevant experience. Applicants may be asked to attend an interview.
Day(s) / Times	Normally 2 classes per week, on weekday evenings or at the weekend.
Duration	One year.
Fee(s)	$3,000 per module.
Medium of Instruction	English
Information and Application	Detailed information and an application form are available from Ms Choi, 34/F United Centre, 95 Queensway, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

FB 61-101-00 (31)
文化旅遊與生態旅遊基礎證書



本課程是為旅遊從業人士而設，旨在提供有關文化旅遊與生態旅遊的(1)基礎文化、作業程序和管理方法的專業知識；(2)世界性旅遊組織所訂立的旅遊法則/規章資料，讓學員對該兩學科在觀念、理論和應用上具備基本及概括的認識，從而能透過高效的經營和管理，提供優質的專業旅遊服務。

課程內容：本課程分兩個學科，共 90 小時。

一、 文化旅遊

本課程先介紹文化旅遊作為良性旅遊產品的概念、定義和爭議。然後根據與人文景點(文物古蹟、文化遺址)有關的文化旅遊法則及規章，探討旅客、導遊與「地主」(destination host)的互動關係及其角色和功能。課程的核心部分包括文化旅遊資源的開發和維護，文化旅遊的策劃、發展和管理，人文景點的經濟機會與效益。

主要課題包括：旅遊業和人類學；文化旅遊的特性；世界文化遺產的定義和標準；文化旅遊對環境的影響；文化旅遊的種類 (文化遺產、藝術、民族、城市等)；文化旅遊的策劃和發展；文化旅遊的銷售、營運和管理；中國和香港的文化旅遊。

二、 生態旅遊

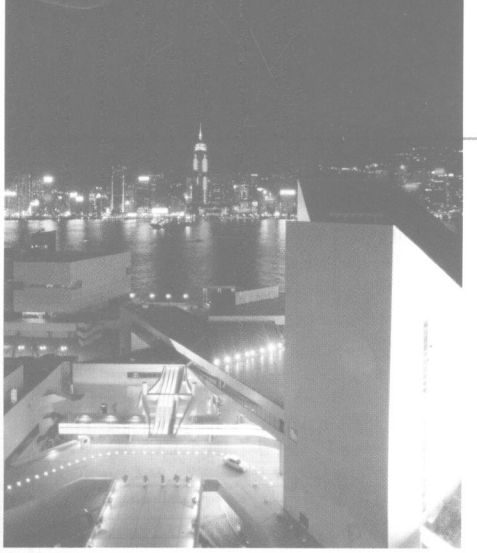
本課程先介紹生態旅遊作為及良性旅遊業產品的概念、定義和爭議。然後根據與自然景點有關的生態旅遊法則及規章，探討旅客、導遊與「地主」的互動關係及其角色和功能。課程的核心部分包括自然旅遊資源的開發和維護，生態旅遊的策劃、發展和管理，自然景點的經濟機會與效益。

主要課題包括：旅遊和環境；生態危機和生態旅遊；旅遊業的「生態標籤」(ecolabelling)；生態旅遊的特性；生態旅遊的影響和發展潛力；生態旅遊的種類；「生態旅遊者」(ecotourist)；生態旅遊策劃和發展；生態旅遊的銷售、營運和管理；中國和香港的生態旅遊。

入學資格

本課程適合經營或管理旅行社、旅遊局、文物局、文化遺址、主體公園等機構、場所的旅遊從業人士。申請人須具中學程度，並有良好中文及英文水平。名額五十人。

導　師　：黃德偉博士
　　前香港大學比較文學系系主任、
　　香港中文大學及中國旅遊學院
　　「文化旅遊」客座教授
地　點　：石硤尾教學中心
開課日期　：2003 年 7 月 10 日(星期四)
及時間　　6:30-9:30 p.m.
截止報名日期：2003 年 5 月 30 日
學　費　：$8,000
教學語言　：粵語為主，輔以英語。
名　額　：50 人



結業證書

課程完結後，學員若能符合下列條件，可獲頒發證書：(1)每學科出席率不低於百分之八十；(2)完成課程習作，平均達到五十分。

由於此課程涵蓋「劍橋大學旅遊學科高級程度考試」(Cambridge International Examination Advanced Level Tourism Award) 其中一門選修科「生態旅遊」(Ecotourism) 的課程內容，學員獲得此課程證書將等同完成此選修科的要求。

報名手續

申請者須於截止報名日期前，將(1)報名表格；(2) $8,000劃線支票，抬頭祈付「香港大學專業進修學院」；及(3)學歷證明副本，郵寄香港大學專業進修學院「文化旅遊與生態旅遊基礎證書」蔡小姐（旅遊業管理）收。地址：香港金鐘道95號統一中心34樓金融及商貿學部。申請者將於截止報名日期後兩星期內獲書面通知取錄與否。

Hospitality & Tourism Management Career Development Courses

Enquiries: 2867 8329/8320
Email: terri.yim@hkuspace-hku.hk
llchoi@hkuspace-hku.hk

The School is pleased to present a new series of Career Development Courses in the area of Hospitality and Tourism Management. These new Career Development Courses are ideal for practitioners and those who want to enter the Hospitality and Tourism industries. On successful completion of courses, students may have the option to transfer onto one of the Certificate or Diploma programmes in Hospitality and Tourism Management. Please contact our staff at 2867 8329 for more details. These courses have been submitted to the Office of Continuing Education to be included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund (CEF). For more details, please refer to HKU SPACE's website or The Office of Continuing Education Fund at http://info.gov.hk/sfaa/cef.

FB 61-402-03 (22)
IT in Hospitality and Tourism Operations

Enquiries: 2867 8329
Email: roberta.leung@hkuspace.hku.hk

This course is so designed to familiarise students with the range of software applications used within the hospitality and tourism industry. The course will look at how information is used for decision making and explores the range of tools and techniques that are commonly used to deal with such information.

FB 61-402-01(22)
Introduction to Tourism

Enquiries: 2867 8329
Email: roberta.leung@hkuspace.hku.hk

This course introduces the main concepts and scope of tourism, as well as the structure and organisation of the tourism industry. Key concepts and practices in tourism will be introduced. The course also looks at how tourism relates with other areas such as leisure, travel, recreation and hospitality.

FB 61-402-06 (22)
Marketing for the Hospitality and Tourism Industry

Enquiries: 2867 8329
Email: roberta.leung@hkuspace.hku.hk

This course introduces the basics of tourism marketing. It shows how marketing concepts and principles such as market segmentation, targeting and positioning, the marketing mix, marketing planning and control are used to market tourism products, i.e. tourist attractions, hotels, transport carriers and tourist destinations.

FB 61-404-07 (22)
Hospitality and Tourism in Hong Kong

Enquiries: 2867 8320
Email: llchoi@hkuspace.hku.hk

The objectives of the course are to identify and examine the range of attractions currently available in HK and the Pearl River Delta; to review local heritage, culture and political history and it's relationship to tourism; and to appraise local tourist industries in the context of changing market demand and other constraints and opportunities.

FB 61-404-05 (22)
Tourism Behaviour



Enquiries: 2867 8320
Email: llchoi@hkuspace.hku.hk

The course provides an introduction to consumer behaviour and to locate tourism as a subset within it. The major methods of assessing tourism demand are appraised from both the macro and micro levels. Students will learn about the major socio-psychological theories that affect tourism choice and experience. Students will gain some insight into the holiday experience in terms of preparation rituals, activity ideologies and structures, and post-experience reflection.

Entry Requirements	Applicants should: • **either** have one pass at HKAL and 5 passes at HKCEE or equivalent (including English); • **or,** have a HKU SPACE Certificate in Hospitality Management or equivalent; • **or,** be over 21 and have a minimum of 3 years of relevant work experience. Applicants must have a pass in English at HKCEE level and may be required to attend an interview.
Day(s)/Times	Weekday evenings and weekends (1 lecture per week)
Duration	14 weeks (Total 36 hours) (Including mid term test & final exam)
Fee(s)	• Course Fee: $3,500 • Application Fee: $150, non-refundable
Medium of Instruction	English
Assessment	Coursework (40%) Test (20%) Final Examination (40%)
Information	Courses start on the following dates: • 19 January 2003 • 26 May 2003

FB 61-401-05 (22)*
Food and Beverage Management*



Enquiries: 2867 8329
Email: roberta.leung@hkuspace.hku.hk

This course aims to provide students with an understanding of how food and beverages and other related products are managed within hotel and catering establishments. The course explores the fundamental principles of production and how this provides an aid to management in terms of planning and control. It also covers other management issues such as quality and the development and analysis of control systems.

FB 61-401-02 (22)*
International Hotel Management*



Enquiries: 2867 8329
Email: roberta.leung@hkuspace.hku.hk

This course introduces participants to hospitality studies and shows how basic principles and concepts of management are used within the context of International Hotel Management. Management leadership issues in hotel management such as planning, coordinating, motivating and controlling will be explored.

FB 61-401-01 (22)*
International Human Resource Management in the Hospitality Industry*



Enquiries: 2867 8329
Email: roberta.leung@hkuspace.hku.hk

This course aims to show how human resource management is applied within hotel and catering organisations. Participants will gain an understanding of the key concepts, techniques and the role of human resource management.(May class only)

* Successful participants can apply for the American Hotel and Lodging Association Challenge Examination and receive industry professional certification.

FB 61-401-06 (22)*
Supervision in the Hospitality Industry*



Enquiries: 2867 8329
Email: roberta.leung@hkuspace.hku.hk

This course provides an overview of the context and practices of supervision in the hospitality and tourism industry. The course enables students to develop an insight into hospitality supervision at both the unit and corporate level, with particular emphasis on developments in the international context. The external environment and its impact on hospitality and tourism organizations will also be identified.

FB 61-403-03 (22)*
Marketing and Promotional Techniques



Enquiries: 2867 8320
Email: llchoi@hkuspace.hku.hk

This course is designed for those who wish to apply marketing and promotional activities to travel and tourism organizations. Students will learn about its importance and use in the industry across countries. The course explores how the different marketing strategies, in terms of its usage and effectiveness, are used within travel and tourism organisations.

FB 61-403-05 (22)
Business and Executive Travel



Enquiries: 2867 8320
Email: llchoi@hkuspace.hku.hk

This course aims to provide students with an understanding of business and executive travel. Participants will learn about key overseas destinations (gateway cities) and the reasons behind their appeal to business travellers. The course will look at the roles and services offered by travel, transport providers and accommodation providers for business travellers. An important part of this course is to explore incentive travel as a major supplier of revenue.

FB 61-403-06 (22)
Event Planning and Promotion



Enquiries: 2867 8320
Email: llchoi@hkuspace.hku.hk

This course is designed for those who wish to study aspects of event planning and promotion within the travel and tourism industry. An introduction to the following are given: aims and objectives in planning an event, key processes involved in staging a successful event, the main types of promotional materials and their effectiveness and evaluation procedures for events and presentations.

* Successful participants can apply for the American Hotel and Lodging Association Challenge Examination and receive industry professional certification.

Entry Requirements	Applicants should: • **either** have 5 passes at HKCEE or equivalent (including English); • **or,** be over 21 and have relevant work experience. Applicants must have a pass in English at HKCEE level and may be required to attend an interview.
Day(s)/Times	Weekday evenings and weekends
Duration	12 weeks (Total 30 hours)(including mid term test & final exam)
Fee(s)	• Course Fee: $3,000 • Application Fee: $150, non-refundable
Medium of Instruction	English
Assessment	Coursework (40%) Test (20%) Final Examination (40%)
Information	Courses start on the following dates: • 19 January 2003 • 26 May 2003

Insurance and Actuarial Studies
保險及精算學

TEL 電話 : 2867 8317 FAX 傳真 : 2861 0278
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_fb/progs_curs/inlist.html

Courses for Continuing Professional Development (CPD) for Life Insurance Practitioners

We are collaborating with the Life Underwriters Association of Hong Kong (LUAHK) to offer the following series of core credit courses (subject to availability) for life Insurance practitioners to help them meet the continuing professional development (CPD) requirement of the Insurance Authority:

- Agency Law*
- Company Law*
- Partnership Law
- Contract Law*
- Inheritance Law*
- Trusteeship*
- Income Tax Ordinance
- Employees' Compensation Ordinance*
- Estate Duty*
- MPF and ORSO

*These courses have been accredited by HKCAA

a. There will be 2 intakes a year, probably in March 2003 and June 2003.
b. A Statement of Attendance will be issued on satisfactory completion of each course.

Duration	12 1/2 hours per course.
Fee(s)	• LUAHK members: $980 per course. • Non-LUAHK members: $1,430 per course. • (March intake) LUAHK Members : Enrolment before 14 February 2003 : $700 (June intake) LUAHK Members Enrolment before 12 May 2003 : $700
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_fb

Professional Certificate in Retirement Schemes Management (Subject to approval)
Professional Diploma in Retirement Schemes Management (Subject to approval)

Hong Kong Retirement Schemes Association (HKRSA)



Enquiries: 2867 8326
E-mail: lfchan@hkuspace.hku.hk

These programmes are jointly offered by HKU SPACE and HKRSA. The two programmes are designed to introduce concepts and practices in relation to retirement schemes management and to beef up knowledge and skills of workforce in the retirement schemes management industry. The Professional Certificate in Retirement Schemes Management programme and the Professional Diploma in Retirement Schemes Management programme consists of four courses and six courses respectively.

Professional Certificate in Retirement Schemes Management	Professional Diploma in Retirement Schemes Management
Theory and Practice in Retirement Schemes Management	Retirement Systems and Regulatory Framework
Principles of Retirement Planning and Counselling	Communication and Customer Service in Retirement Schemes Management
Retirement Systems and Regulatory Framework	Trusteeship
Communication and Customer Service in Retirement Schemes Management	Retirement Schemes Administration
* Students may elect to take two courses under either Group 1 or Group 2.	Elective Group 1*: Defined Benefit Schemes; or Introduction to Finance Or Elective Group 2*: Financial Plans and Employee Benefits or Investments

a. Each module comprises of 11 three-hour teaching sessions and a 3-hour term-end examination.
b. Assessment is based on coursework (40%) and examinations (60%).

Entry Requirements	Applicants for admission to the Professional Certificate in Retirement Schemes Management should: • have five passes, including English, Chinese and Mathematics, in HKCEE or equivalent; or • be at least 21 years of age and have substantial experience in the relevant industries. Applicants for admission to the Professional Diploma in Retirement Schemes Management should: • have five passes, including English and Mathematics, in HKCEE or equivalent; and • have one A-level pass or two AS level passes in any subject. [If the candidate does not hold Advanced-level qualifications, equivalent post-secondary qualifications are also acceptable (e.g. Foundation Certificates or Diplomas)]; and • have a minimum of 1 year working experience; OR • hold the HKU SPACE/HKRSA Professional Certificate in Retirement Scheme Management or equivalent post-secondary academic qualifications.
Duration	1 to 2 years, depending on the Level of entry.
Fee(s)	Professional Certificate in Retirement Schemes Management $3,200 per module. Professional Diploma in Retirement Schemes Management $4,000 per module
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/ The closing date for application: To be advised.

Retirement Schemes Management Executive Courses

We designed these modules for individuals who are interested in gaining working knowledge in the practices and management of retirement schemes. Currently offered as separate modules, they may fulfill part of the requirements of and therefore gain corresponding exemption from the upcoming Professional Certificate and Diploma programmes currently under development in collaboration with the Hong Kong Retirement Schemes Association (HKRSA). These award - bearing programmes are expected to be launched early to middle of 2003.

FB 08-053-10 (21) Theory and Practice in Retirement Schemes Management

This enables students to understand the main theories and practices in managing retirement schemes. Students will gain an understanding of the different types of retirement schemes available, become knowledgeable in investments, risk and asset management and the processes involved in scheme administration such as the reporting process, communicating with members, complying with the law. This course serves as a foundation course for further in depth studies.

Tutor : To be advised
Venue : To be advised
Day(s) / Times : Jan/Feb 2003
Closing Date for Application : To be advised
Duration : 33 hours of study, one 3-hour examination
Course fee : HK$3,200
Medium of Instruction : English, supplemented by Cantonese



FB 08-053-09 (21)
Principles of Retirement Planning and Counseling



This course focuses on the financial aspects of retirement planning and enables students to develop an appreciation of this subject from a customer service point of view. Students will learn the skills used to identify and analyze retirement needs in personal financial planning, make comparisons of various investment products, and develop an understanding on the global development of the area of retirement planning.

Tutor : To be advised
Venue : To be advised
Day(s) / Times : Jan/Feb 2003
Closing Date for Application : To be advised
Duration : 33 hours of study, one 3-hour examination
Course fee : HK$3,200
Medium of Instruction : English, supplemented by Cantonese

FB 08-053-12 (21)
Retirement Systems and Regulatory Framework



This course provides an introduction to the regulatory framework of the Hong Kong retirement system. The legal aspects of managing schemes and their formation will be illustrated. Students will identify and understand the laws and legal practices as well as understand the rights and obligations of entering into a retirement scheme. The history and the requirements of the regulatory bodies in Hong Kong and China will also be looked at.

Tutor : To be advised
Venue : To be advised
Day(s) / Times : Jan/Feb 2003
Closing Date for Application : To be advised
Duration : 33 hours of study, one 3-hour examination
Course fee : HK$3,200
Medium of Instruction : English, supplemented by Cantonese

FB 08-053-13 (21)
Communication and Customer Service in Retirement Schemes Management



This course introduces the various methods in maintaining and enhancing relationships, service quality and communications between service providers and customers. Also covered are the reporting and statutory compliance requirements in the practices of retirement scheme management.

Tutor : To be advised
Venue : To be advised
Day(s) / Times : Jan/Feb 2003
Closing Date for Application : To be advised
Duration : 33 hours of study, one 3-hour examination
Course fee : HK$3,200
Medium of Instruction : English, supplemented by Cantonese

Entry Requirements

- have five passes, including English, Chinese and Mathematics, in HKCEE or equivalent;

OR

- be at least 21 years of age.

Trusteeship



This course introduces the concept and role of trustees in managing retirement funds. Topics include duties, responsibilities, types of services provided. Relevant laws, regulations and compliance requirements governing the operations of trusteeship will also be discussed.

Tutor : To be advised
Venue : To be advised
Day(s) / Times : May/June 2003
Closing Date for Application : To be advised
Duration : 33 hours of study, one 3-hour examination
Course fee : HK$4,000
Medium of Instruction : English, supplemented by Cantonese

Defined Benefit Schemes



This course aims at providing students with fundamental understanding of defined benefit schemes: their design, characteristics, administration, compliance, valuation, and internal control issues. The course will also discuss basic aspects of asset management.

Tutor : To be advised
Venue : To be advised
Day(s) / Times : May/June 2003
Closing Date for Application : To be advised
Duration : 33 hours of study, one 3-hour examination
Course fee : HK$4,000
Medium of Instruction : English, supplemented by Cantonese

FB 08-053-14 (21)
Introduction to Finance



This course introduces the basic concepts and principles of finance. Topics include company financial analysis, asset valuation, risk and return analysis, the efficient market hypothesis, cost of capital and capital structure. Such concepts form the core financial theories in retirement scheme management.

Tutor : To be advised
Venue : To be advised
Day(s) / Times : Jan/Feb 2003
Closing Date for Application : To be advised
Duration : 33 hours of study, one 3-hour examination
Course fee : HK$4,000
Medium of Instruction : English, supplemented by Cantonese

FB 08-053-11 (21)
Investments



This course introduces comprehensive technique tools used in analyzing investments. Major areas include: stock investments, bond investments, preferred stock and convertible securities investments, modern portfolio theory and asset pricing models.

Tutor : To be advised
Venue : To be advised
Day(s) / Times : Jan/Feb 2003
Closing Date for Application : To be advised
Duration : 33 hours of study, one 3-hour examination
Course fee : HK$4,000
Medium of Instruction : English, supplemented by Cantonese

Entry Requirements

- have five passes, including English and Mathematics, in HKCEE or equivalent; and
- one A-level pass or two AS level passes in any subject. [If the candidate does not hold Advanced-level qualifications, equivalent post-secondary qualifications are also acceptable (e.g. Foundation Certificates or Diplomas)]; and
- have a minimum of 1 year working experience;

OR

- I hold the HKU SPACE/HKRSA Professional Certificate in Retirement Scheme Management or equivalent post-secondary academic qualifications.

傑出青年協會
青年雙手創造未來
傑出青年協會 TOYPA
The Outstanding Young Persons Association

傑出青年協會（以下簡稱「傑青會」）於一九七七年成立，現有會員一百八十人，全部均為香港青年商會歷年主辦「十大傑出青年選舉」的當選者。

是項選舉於一九七零年創辦，由七四年起每年舉行，為一項公開提名的選舉，評選團成員由主辦團體香港青年商會邀請各界領袖及社會知名人士擔任，評選準則考慮候選人在其投身行業的成就及在社會服務方面的貢獻。

「十大傑出青年選舉」的獲選者從不會自滿，再接再勵，希望為香港社會作出貢獻，聯結成立「傑出青年協會」，創會宗旨有三大點：1. 舉辦或贊助推動香港公益的活動；2. 向政府及其他機構反映推動香港公益的意見及建議；3. 協助籌備及推廣每年的「十大傑出青年選舉」。

為配合社會的發展需要，以及時代的轉變，「傑青會」會員期盼進一步顯示會員的使命感和對香港社會的承擔。「傑青會」的成員來自不同行業，當中有多位為現任的行政、立法局會議成員，也有當選全國人大代表和政協委員；前基本法草委及諮委、港事顧問、區事顧問、特區政府成立過程中之預委、籌委及推委等。

「傑青會」創辦二十一年，曾舉辦過各式各類的社會公益活動，所有經費皆由歷年籌募所得，而每項活動籌辦的原則，必須是由會員親身策劃和參與。會員均本著傑出青年協會「青年雙手，創造未來」的宗旨，不斷努力服務人群，共同為社會創造美好的將來。

FB 08-042-01-02 (21)
傑出領導學
傑出青年協會

本課程主要是為各商界及非商界的行政人員而設的，課程內容大致可分為下列各項：

一、何謂領袖的眼光及魅力？
二、管理自己: i. 如何改善個人領導技巧？ ii. 如何克服限制？ iii. 如何面對將來各種的挑戰？ iv. 時間管理—怎樣把不可能變成可能？
三、帶領團隊: i. 如何建立團隊精神？ ii. 如何贏取隊員的信任？ iii. 如何培養組織創作及領導力？ iv. 怎樣化解隊員間的紛爭？ v. 面對危機時，應怎樣處理？
四、課程總結

學員如有超過八成的出席率，便可獲得由香港大學專業進修學院及「十大傑出青年協會」合頒的修讀証明書一張。

導　師　：講者均為「十大傑出青年協會」的獲獎者。
開課日期及時間　：2003 年 3 月 18 日起逢星期二 7:00-9:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$1,650
教學語言　：以粵語為主，輔以英文

每個題目均會以經驗分享、分組討論等形式進行。講者全都是「十大傑出青年選舉」的獲獎者，他們會將與學員分享自己的經驗。

FB 08-053-01-02 (21)
外匯投資及管理

本課程旨在協助投資人士掌握正確的外匯投資知識，以便判斷價格走勢，並配合策略運用，以求減低風險，增加收益。

課程內容：
一、基礎分析：外匯市場運作情況、世界主要外匯市場、影響匯價的因素、美國經濟數據公佈對匯市之影響、央行干預與匯市的關係、歐羅的結構及前景、外匯孖展投資方式、交叉盤投資技巧、外幣套息方法、外匯期貨、期權寶。
二、策略運用：如何運用投資策略擴大利潤及縮小虧損、實戰買賣知識、止蝕盤的訂定方法、主要貨幣之走勢分析及展望。
三、技術走勢分析：日線圖、日本陰陽燭、點數圖、趨向線、型態分析、移動平均線 MA、加權移動平均線 WMA、相對強弱指數 RSI、隨機指數 KD 線、動向指數 DMI 等。

開課日期及時間　：2003 年 3 月 22 日起逢星期六 2:30-5:00 p.m. (共 6 講)
學　費　：$930
教學語言　：以粵語為主

FB 08-053-02-02 (21)
投資管理



此為一濃縮而實用之投資課程，內容豐富實用，有助投資者尋找入市良機。

課程內容：
1. 股票市場：股票的性質及分類、影響股價升跌因素、新股上市認購價的釐定及成本價計算、市盈率及股息運用技巧、投資三步曲、投資熱點分析。
2. 投資組合管理：認股權證、備兌認股權證、恆生指數期貨、恆生指數期權、外匯、基金。
3 實戰策略：投資策略運用、投資實戰知識。
4. 技術走勢分析：日線圖、日本陰陽燭、趨向線、移動平均線 MA 、加權移動平均線 WMA 、相對強弱指數 RSI 、隨機指數 KD 線。

開課日期及時間 ：2003 年 3 月 17 日起逢星期一 7:00-9:30 p.m. (共 6 講)
學　費 ：$930
教學語言 ：以粵語為主

FB 08-053-03-02 (21)
股票分析



本課程旨在協助投資人士掌握正確的股票投資技巧，課程內容包括以下各項：
1. 基本分析 - 由宏觀至微觀
2 技術分析 - 陰陽線、趨向線，平均線的應用、型態分析、相對強弱指數 RSI 、隨機指數
3. 動態期權策略 - 利用期權在動態市場中獲利
4. 市場資訊分析 - 慣性資訊與傳言資訊之處理
5. 如何戰勝心魔 - 危機事件處理技巧及即市實戰策略

開課日期及時間 ：2003 年 3 月 19 日起逢星期三 7:00-9:30 pm (共 6 講)
學　費 ：$930
教學語言 ：以粵語為主

FB 08-053-04-02 (21)
How to Read Financial Statements



This course is intended for the general investing public as well as for those who need to study financial statements in their work. The course will cover: an introduction to the regulatory and conceptual framework of accounting; contents of financial statements and components of different financial reports (including annual accounts, prospectuses, analysts' reports and press announcements); foundation of financial ratios analysis; traps of financial statements; principal accounting policies; cash flow analysis and profits forecast techniques.

The course will make use of case studies to address current accounting and financial issues in Hong Kong. On completion of the course, students should have an understanding of financial concepts and be able to analyse the financial conditions of a company. They will also be albe to apply their knowledge in equity investment and financial management.

Day(s)/Times : Saturdays, 7:00 - 9:30 pm., starting 22 Mar 2003 (6 meetings)
Fee : $930
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

FB 08-053-05-02 (21)
Introduction to Technical Analysis



This course is specifically designed for the general investing public and for personnel in the investment industry such as fund managers, remisiers, investment analysts and accountants. Topics include: the Dow Theory, pattern formation, moving average, exponential smoothing, weighted moving averages, moving averages convergence and divergence, momentum indicator, stochastic, parabolic time/price, on balance volume(OBV), RSI and directional movement index. On completion of the course, students should be able to forecast as a junior chartist.

Day(s)/Times : Fridays, 7:00-9:30 p.m., starting 21 Mar 2003 (6 meetings)
Fee : $930
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

FB 08-053-07-02 (21)
Hong Kong Statistics for Business



This course is offered in collaboration with the Census and Statistics Department. It is designed to put managers, administrators and planners in closer touch with the statistical data available in Hong Kong, and to show how such data may be used to assist in business and forecasting. The course consists of 6 integrated lectures by experts in the field.

Topics include: introduction to official statistics and their applications in business and planning; trade statistics; labour, price and wage statistics; statistics in manufacturing, construction, distribution trades and services industries; national accounts statistics; population and income statistics; monetary and financial statistics.

Tutors : Speakers are Senior Professionals from the Census and Statistics Department
Day(s)/Times : Tuesdays, 7:00-9:30 p.m., starting 18 Mar 2003(6 meetings)
Fee : $930
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

Professional Development Courses

FB 08-053-08-03 (21)
Financial Management for Non-Finance Executives



The course is designed for managers or executives who have little or no training in accounting and finance. It aims to enable participants to acquire an overview and basic understanding of various concerns in the area of financial management. It provides fundamental concepts and practice of financial management in private companies. Concepts of finance and accounting, including their terminology, project evaluation and financial statements analysis will be covered.

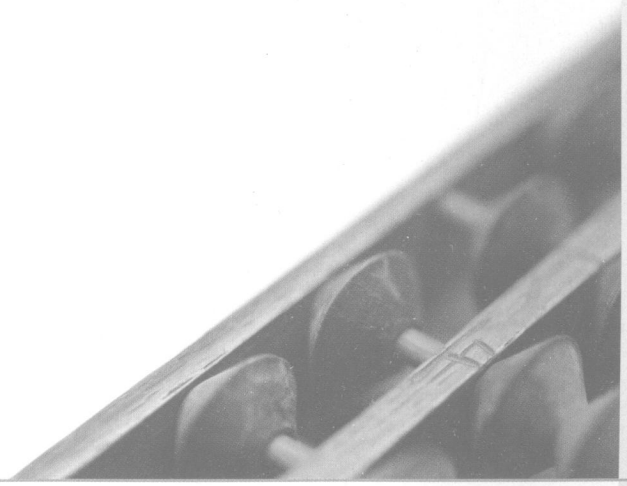
Day(s)/Times : Tuesdays, 7:00-9:00 p.m., starting 4 Mar 2003 (5 meetings)
Fee : $1,500
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

FB 19-042-01-03 (21)
Customer Relationship Management (CRM)



The 21st century business environment requires executives to better understand and service their customers. Customer Relationship Management (CRM) has become a key force behind many successful organisations. The course is designed to enable students to acquire the fundamentals of CRM. The student will be trained to determine business objectives for CRM projects, select new technologies and applications, understand cost/benefit issues as well as operational issues. Topics include: customer focus factors, e-customer service, e-support, customer interaction centers, database management, data mining, CRM implementation, Internet CRM integration, and successful business cases. Case studies will be used extensively.

Day(s)/Times : Thursdays, 7:00-9:00 p.m., starting 6 Mar 2003 (5 meetings)
Fee : $1,500
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English



Information Technology
資訊科技

Computer Science and Information Technology 電腦科學及資訊科技
e-Commerce (Technical Applications) 電子商貿(技術應用)
Library and Information Science 圖書館學及資訊科學

Programme Directors and Programme Managers
課程主任及助理課程主任

Chan, F. T. 陳訓廷 (Head of Division 學部主任)
Kan, L.B. 簡麗冰 (Senior Consultant 高級學術顧問)
Cheung, Bruce S.N. 張少能
Lee, Ruby P.W. 李寶雲
Szeto, Raymond C.M. 司徒志文
Kwok, Sylvia L.K. 郭麗娟
Lam, Doris W.W. 林衛華
Leung, Kenneth C.B. 梁振邦
Wong, Helen H.Y. 黃起妍

Tutors
導師

Li, Thomas S.P. 李少彬
Yu, Billy T.W. 余達緯

Divisional Affairs Executive
學部事務主任

Hong, Amy Y.K. 康玉琴*

*Half-time



7/F., Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong 香港北角英皇道 250 號北角城中心 7 樓 Fax 傳真: 2807 2054

資訊科技學部提供電腦科學、資訊科技 (IT)、電子商貿技術應用和圖書館學及資訊科學課程。在今天的資訊時代，學會如何存取和利用信息，對我們來說非常重要。電腦與電訊科技的急速發展，對我們的日常生活、工作和學習產生巨大的影響，資訊科技和信息科學培訓的需求正快速增長。

資訊科技學部提供各種程度的資訊科技課程，包括適合初學者的入門課程、具體技術應用課程、技術證書課程、文憑、學士和碩士學位課程。一些課程專門為資訊科技專業人士而設，另一些課程則為其他有意在工作中應用資訊科技或有志投身資訊科技行業的人士而設；學部亦同時提供支援發展電子商貿或相關應用的課程。

而在圖書館學及資訊科學 (LIS)方面，學部為圖書館助理、學校園書館主任，以至專業圖書館館長提供全港範圍最廣泛的訓練課程，其中很多課程更是香港大學專業進修學院獨家提供的，課程設有不同程度的入學點，讓不同學歷的人士都可入讀。

香港特別行政區政府決心教育中小學生，使之熟習資訊科技並能夠善用資訊以提高學業水平。為支持有效利用學校圖書館和資訊科技設備，學部與香港大學教育學院合作，提供一系列學校教師的訓練課程，包括學校資訊科技應用證書課程、學校圖書館管理文憑課程、教育資訊科技學士課程、圖書館學及資訊科學教育學士課程，以及其他以學校或學科為本的培訓課程。

The Division of Information Technology offers courses in Computer Science; Information Technology (IT); e-Commerce (Technical Applications); and Library and Information Science. In the Information Age, it is of great importance that we know how to access and make use of information. The rapid development in the computing and telecommunication technologies has a great impact on our daily life, as well as our work and study. The demand for training in IT and information science is growing fast.

The Division offers IT courses at all levels. These include literacy courses suitable for beginners, courses on specific skills and applications, technical certificates, diploma, bachelor and master's degree courses. Some courses are designed for IT professionals and some are for people from other disciplines who want to apply IT in their areas of work or join the IT profession. Courses to support the development of e-commerce and related applications are also offered.

In the area of Library Information Science (LIS), the Division offers the most comprehensive range of courses in Hong Kong for library assistants, teacher librarians, and professional librarians. Many of these are offered only at HKU SPACE. The courses are designed for entries at different levels to allow for admission of participants with various academic backgrounds.

The HKSAR Government is committed to educating our primary and secondary students to be IT literate and capable to make good use of information so as to enhance their learning. To support the effective use of libraries and IT in schools, the Division, in collaboration with the Faculty of Education of the University, offers many training courses to school teachers. These include a certificate course in using IT in School, a diploma in Teacher Librarianship, a BEd (IT in Education), a BEd (LIS), and other school-based or subject-based training courses.

Computer Science and Information Technology
電腦科學及資訊科技

TEL 電話：2807 6908/6905-6 FAX 傳真：2807 2504
WEBSITE 網址：http://www.hku.hk/space/div_it/progs_curs/cslist.html

Enquiries: 2807 6905

IT 06-803-00
Master of Science in Business Information Technology
Middlesex University, UK

The focus of this web-based programme is on the way that Information Technology has developed and its implications for the global market. It covers:

First Year			
1st Trimester			
10 credits	IT 06-803-02	Object Oriented Software Development	(CMT4120)
20 credits	IT 06-803-01	Internet Commerce	(BIS4226)
2nd Trimester			
20 credits	IT 06-803-04	Database Systems	(BIS4111)
10 credits	IT 06-803-03	Information Systems Analysis and Design	(BIS4222)
3rd Trimester			
10 credits	IT 06-803-06	Design and Evaluation of Interactive Systems	(CMT4130)
20 credits	IT 06-803-05	Information Systems Management Strategy	(BIS4225)

Second Year			
1st Trimester			
10 credits	IT 06-803-08	Management Support Systems	(BIS4127)
20 credits	IT 06-803-07	Computer Networks: Operations and Applications	(CCM4223)
2nd and 3rd Trimester			
60 credits	IT 06-803-09	Postgraduate Computing Project	(BIS4992)

a. Students who satisfactorily complete all parts of the course except the project are eligible for a postgraduate diploma. The project involves a dissertation marked by at least 2 members of Middlesex staff.
b. Middlesex University provide students with a comprehensive set of web-based materials, which HKU SPACE supplements with local tutorial and supervisory support.
c. There are 3 intakes a year, in January, June and September.
d. Assessment is based on coursework and examination.

Entry Requirements	Applicants should: • have a 2nd class honours degree from a recognised university; • be computer literate and proficient in written and spoken English. a. Applicants with relevant work experience and other formal qualifications may also be considered by Middlesex. b. Some applicants may be interviewed.
Duration	2 years, part-time (minimum); 4 years, part-time (maximum).
Fee(s)	Total Course Fee: $77,320, consisting of: • Middlesex Registration Fee: $920, non-refundable. • Module Fee (per 10 credits): $2,625 to Middlesex, $2,625 to HKU SPACE. • Project Fee: $3,950 to Middlesex, $9,450 to HKU SPACE. These fees are valid for the academic year September 2002 – August 2003.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at HKU SPACE Enrolment Centres • **by post,** from Ms Angie Ng, Rooms 708–709, 7/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a $7.20 stamp, specifying the name of this programme.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

The University of London Programmes for External Students

BSc in Computing and Information Systems / Diploma in Computing and Information Systems



** In order to be considered for the award of the degree with Honours, students have to pass an individual project.

IT 06-819-00
Bachelor of Science (Honours) Computer Networks

Middlesex University, UK

NEW

Enquiries: 2807 6913

This programme aims to produce graduates with in-deph understanding of computer communications, and equip them with the disciplines and knowledge of the application of emergent technologies such as networks, client-server-based applications, global Internet technology and distributed multimedia systems.

Level 1

1st Semester

- Introduction to Computer Programming
- Undergraduate Development Skills
- Computer Systems and Networks

2nd Semester

- Information Technology in Organisations
- Microcomputing
- Plus one elective of:
  - PC Applications in Business
  - Fundamentals of Data Structures and Algorithms

Level 2

1st Semester

- Host Operating Systems and Network Engineering
- Ethical, Legal and Professional Issues of Computing
- Data Communications

2nd Semester

- Network Installation and Programming
- Microprocessing and Networks
- Plus one elective of:
  - Specification and Software Design
  - Digital Audio Applications
  - Human Computer Interactions: Users, Tasks and Designs

Level 3 - Stream A

1st Semester	2nd Semester
• Computer Networks	• Undergraduate Computing Project
• Multimedia Systems and Advanced Network Engineering	• Distributed Systems
• Computing Project Management	• Plus one elective of: - Formal Methods and Software Engineering - Operating Systems for Networked Computers - HCI: Understanding the Human Element - Digital Audio Technology

Level 3 - Stream B

1st Semester	2nd Semester	3rd Semester
• Computer Networks	• Distributed Systems	• Undergraduate Computing Project
• Multimedia Systems and Advanced Network Engineering	• Plus one elective of: - Formal Methods and Software Engineering - Operating Systems for Networked Computers - HCI: Understanding the Human Element - Digital Audio Technology	
• Computing Project Management		

a. All coursework is set and moderated by staff from Middlesex University. All modules have a final examination except Undergraduate Development Skills, Computing Project Management & Undergraduate Computing Project.
b. Middlesex University provides course materials, while HKU SPACE provides local tutorial and supervisory support.
c. There are 2 intakes a year, in January and September.

Entry Requirements	Applicants should: 1. • **either,** have passes in two "A" Level subjects plus three GCSEs subjects • **or,** have passes in three "A" Level subjects plus two GCSEs subjects • **or,** have relevant working experience and other formal qualification 2. be computer literate. 3. be proficient in English language. 4. aged 17 or above. Exemption will be granted by Middlesex University to holders of the three-year Higher Diploma in Information Technology at HKU SPACE. For holders of Higher Diploma in Telecommunication, Engineering, or equivalent, exemption may be granted at the discretion of Middlesex University. For direct entry to Level Two or Level Three, applicants should normally possess a qualification in Information Technology awarded by a British or a recognised university (or equivalent). Applicants with relevant working experience and other formal qualifications may be considered by Middlesex University on individual basis. Except HKU SPACE Higher Diploma in Information Technology holders who will follow level 3 - Stream B, all candidates will follow level 3 - Stream A.

Duration	3 years (minimum) to 7 years (maximum)
Fee(s)	• Course Fee: $115,000 • Registration Fee: $920, non-refundable
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **by post,** from Miss Grace Cheung, Room 708-709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a $7.20 stamp, specifying the programme title.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

IT 06-801-00 (31)

Enquiries: 2807 6906

BSc in Computing and Information Systems for External Students

University of London, UK

This University of London degree is specially designed for people who would like to gain a business perspective on Computing and Information Technology. HKU SPACE provides the courses listed below to prepare candidates for the University of London examinations.

Level 1: 4 compulsory full units

- IT 06-801-02 (31), Mathematics for Computing (CIS 102)
- IT 06-801-04 (31), Introduction to Information Systems (CIS 105)
- IT 06-801-22 (31), Introduction to Computing (CIS 106)
- IT 06-801-27 (31), Introduction to JAVA and Object-oriented Progamming (CIS 109)

Level 2: 4 compulsory full units

- IT 06-801-09 (31), Telecommunications and Computer Communications (CIS 208)
- IT 06-801-21 (31), Database Systems (CIS 209)
- IT 06-801-20 (31), Software Engineering and Development (CIS 210)
- IT 06-801-28 (31), Programming: Advanced Topics and Techniques (212)

Level 3: 6 half units plus a project, from:

- IT 06-801-05 (31), Algorithmic Graph Theory (CIS 321)
- IT 06-801-10 (31), Compilers (CIS 309)
- IT 06-801-11 (31), Artificial Intelligence (CIS 310)
- IT 06-801-12 (31), Neural Networks (CIS 311)
- IT 06-801-13 (31), Software Engineering Management (CIS 314)
- IT 06-801-14 (31), Human Computer Interaction (CIS 315)
- IT 06-801-15 (31), Mathematical Techniques of Operational Research (CIS 316)
- IT 06-801-16 (31), Accounting Information Systems (CIS 317)
- IT 06-801-17 (31), Information Systems Management (CIS 318)
- IT 06-801-18 (31), Decision Support and Executive Information Systems (CIS 319)
- IT 06-801-19 (31), Project (full unit) (CIS 320)
- IT 06-801-25 (31), Electronic Commerce
- IT 06-801-26 (31), Computer Secuity

Exemptions from some of these units are available for applicants with appropriate qualifications, though a fee of £50 is raised for each full unit for which exemption is requested. Full details of exemptions are available by request.

Entry Requirements	Applicants should: 1. • **either,** have passes in 3 "A" Level subjects + 1 "O" Level subject; • **or,** have passes in 2 "A" Level subjects + 2 "AS" Level subjects; • **or,** have passes in 2 "A" Level subjects + 3 "O" Level subjects. **One of the A Level or AS Level passes must be in a Mathematical subject or equivalent.** 2. be proficient in English. Some higher certificates, higher diplomas or diplomas awarded in Hong Kong, and some computing qualifications awarded in the UK, are also acceptable. Full details are available by request. A further entry route is available through the University of London Diploma in Computing and Information Systems for External Students studied through HKU SPACE. See below.
Duration	3 years (minimum) to 8 years (maximum).
Fee(s)	HKU SPACE Fees: • Course Fee: $7,000 per full-unit course; $3,700 per half-unit course; $9,900 per project. University of London Fees: • Application Fee: £41 (on or before 31 August 2003). • Initial Registration Fee: £432 (on or before 31 August 2003).
Information and Application	University of London Registration A University of London Prospectus and an application form for registration are available: • **in person,** at HKU SPACE Admiralty Learning Centre, University of London External Programme (Admissions Unit), Room S8, 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong. (Monday to Friday: 8:30 a.m. to 7:30 p.m.. Saturday: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.. Tel: 2547 2225.) • **by post,** from the same address. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a $8.20 stamp, specifying the name of this programme. Information seminars are also held in June, July and August each year. **HKU SPACE Courses** Students who register for this programme can enrol in HKU SPACE courses. Classes start in September. The closing date for application is 17 September 2003, but application before **the end of July** is strongly recommended.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

IT 06-802-00 (31)
Diploma in Computing and Information Systems for External Students

Enquiries: 2807 6906

University of London, UK

This diploma has been developed both as a worthwhile qualification in its own right and as an entry route into the University of London BSc in Computing and Information Systems for students without the formal qualifications for entry to that programme.

To be eligible to register for the diploma, students are required to attend the following instructional courses:

- IT 06-802-01 (31), Study Skills in English
- IT 06-802-02 (31), Mathematics for Business (CIS001)
- IT 06-802-04 (31), Mathematics for Computing (CIS102)
- IT 06-802-06 (31), Introduction to Information Systems (CIS105)
- IT 06-802-07 (31), Introduction to Computing (CIS106)
- IT 06-802-09 (31), Introduction to JAVA and Object-oriented Programming (CIS109)

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** be at least 17 and have passed at least 4 subjects, including Mathematics, at Grade C at GCE / GCSE, or equivalent; • **or,** have a higher certificate, higher diploma or diploma awarded in Hong Kong acceptable to the University of London. (Full details of acceptable awards are available on request.) Applicants should apply for admission to the University of London External Programme before applying to join the HKU SPACE course.
Duration	2 years (minimum) to 5 years (maximum).
Fee(s)	HKU SPACE Fees: • Course Fee: $7,200 per course, except Study Skills in English and Mathematics for Business ($5,200) each. University of London Fees: • Application Fee: £41 (on or before 31 August 2003). • Initial Registration Fee: £432 (on or before 31 August 2003).
Information and Application	University of London Registration A University of London Prospectus and an application form for registration are available: • **in person,** at HKU SPACE Admiralty Learning Centre, University of London External Programme (Admissions Unit), Room S8, 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong. (Monday to Friday: 8:30 a.m. to 7:30 p.m.. Saturday: 8:30 a.m. to 5:30 p.m.. Tel: 2547 2225.) • **by post,** from the same address. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a $8.20 stamp, specifying the name of this programme. Information seminars are also held in June, July and August each year. **HKU SPACE Courses** Applicants for the HKU SPACE courses must be registered with the University of London before joining the HKU SPACE courses. Classes start in September. The closing date for application is 17 September 2003, but application before the **end of July** is strongly recommended.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

IT 06-806-00 (31)
Master of Information Technology

Enquiries: 2807 6908

Charles Sturt University, Australia

This programme is for graduates of other disciplines whose work involves using computers for data processing and information management. It has 2 stages:

- Stage 1: 5 subjects, leading to a **HKU SPACE Diploma in Information Technology**
  - Foundations of Programming (1 unit)
  - Advanced Digital Computer Programming (2 units)
  - Information Analysis and Design (1 unit)
  - Database Design and Management (1 unit)
  - Information Technology Project Management (1 unit)

- Stage 2: 6 subjects, leading to a **Master of Information Technology** awarded by Charles Sturt University (CSU).
  - Computer Networks and LAN (1 unit)
  - Ethics and Information Technology (1 unit)
  - Multimedia Systems PG (1 unit)
  - Readings in Hypermedia / Multimedia (2 unit)
  - IT Specialisation Project 4 (2 unit)
  - E-systems Infrastructure Development (1 unit)

Information and Application	Detailed information and an application form are available:from Ms Abby Lam: • **by post,** from Ms Alice Wong, Room 708-9, 7/F. Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Pls send an A4 size self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. • **by fax,** from 2807 2054. The next course is in July 2003. Closing date for application is 31 May 2003.
Venue	Rm 2, 16/F Haking House, 494 King's Road, North Point, HK
Information Seminar	23 May 2003 (Friday) 7:00 p.m.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

HKU SPACE and Monash University Collaborate to Launch Bachelor of Computing and Master of Business Systems
與澳洲蒙納殊大學合辦電算學士及商業系統碩士課程

In response to the community's demand for Information Technology professionals, HKU SPACE and Monash University collaborated to launch the Bachelor of Computing programme and the Master of Business Systems programme in Hong Kong at an official signing ceremony on 24th September 2002.

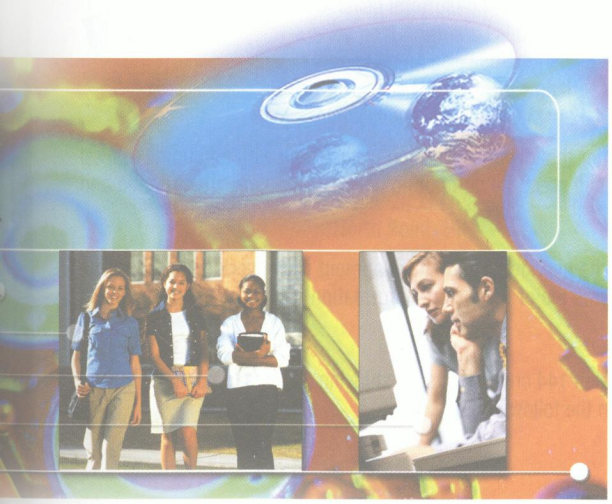
Dean of the Faculty of Information Technology of Monash University Professor John Rosenberg said that the collaboration would provide an internationally relevant IT education to students in Hong Kong. Information Technology is a critical discipline that was becoming an increasingly "important foundation to social and economic endeavours", said Professor Rosenberg.

Both the Bachelor of Computing and Master of Business Systems programmes are taught by Monash academic staff in Australia primarily through distance learning, supplemented by face-to-face tutorials in Hong Kong and online discussion groups to encourage interaction among tutors and students.

Bachelor of Computing students can take multimedia technology and business systems or both. The programme is suitable for Higher Diploma and Associate Degree graduates interested in pursuing their study in information technology at a higher level.

The **Master of Business Systems** provides an extended education and training for graduates who wish to gain knowledge in the integrated use of information technology in business, thus enabling them to assume management and technical specialist roles in the IT profession.

For details, please contact Ms. Wong at 2807-6908 or e-mail to alice@hkuspace.hku.hk.



香港大學專業進修學院與澳洲蒙納殊大學，在二零零二年九月二十四日，正式簽約合辦電算學士及商業系統碩士課程，以應社會對資訊科技專才的需求。

蒙納殊大學資訊科技學院院長 John Rosenberg 教授指出，課程為香港學生提供國際水平的資訊科技教育。他表示，資訊科技學科已成為社會和經濟發展中的重要基礎。

電算學士及商業系統碩士課程，均由澳洲蒙納殊大學的教員透過遙距模式教授，輔以在港進行的導修課，以及網上的小組討論，鼓勵師生間的互動學習。

電算學士課程學生可選擇修讀多媒體科技或商業系統課程，或同時兼讀兩個主修科目，適合對資訊科技有興趣的高級文憑和副學士畢業生修讀。

商業系統碩士課程較著重資訊科技知識在商業上的應用，適合有意在資訊科技行業擔當管理和專業技術人員角色的畢業生修讀。

有關詳情，請致電黃小姐，電話：2807-6908，
或電郵 alice@hkuspace.hku.hk 。

IT 06-805-00 (23)
Master of Business Systems
Monash University, Australia

Enquiries: 2807 6908

In collaboration with Monash University, we offer this distance learning programme with additional tutorial support. It introduces graduates of other disciplines to the integrated use of Information Technology in the management of business operations.

The normal period of study is from 2 to 6 years, during which students obtain 72 credit points, taking at least 4 Units from each of the following Groups:

Group 1 Units
• Business Information Systems
• Computer Models for Business Decisions
• Inventory Management Systems
• Software Systems Design and Development
• General Operations Management
• Business Statistics and Applications

Group 2 Units	
• Trading Systems and Electronic Commerce	• Graduate Research Project (with permission)
• Financial Modelling	• Information Technology Management
• Forecasting Methods	• Introduction to Multimedia Computing
• Multimedia Computing and Communications	• Multimedia Programming in Java
• Internet Commerce	• GUI Design and Programming
• Project Management	

a. Each Unit is worth 6 credit points, except the Graduate Research Project, which is worth 12 points and needs special permission.
b. Students can also have the option of taking up to two units from(Database Management Systems, Computer Technology, and Information System I) instead of 2 of the Units listed above. Special permission is required.
c. Students are given comprehensive materials, supplemented by 12 hours of tutorials per Unit.
d. Students who leave the programme after completing 48 points receive a Graduate Diploma of Business Systems.

Entry Requirements	Applicants should: • be graduates of an equivalent Australian bachelor's degree or a graduate diploma or an honours degree; • be proficient in English (e.g. IELTS 6.5, TOEFL 577, or successful completion of at least a 2-year tertiary course requiring formal assessment of written work in an English-speaking country).
Fee(s)	For July 2003 intake: • Unit Fee: AUD $1,900, per 6-point Unit.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by post,** from Ms Alice Wong, Rooms 708 - 709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send an A4 size self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_it Application Deadline: 10 May 2003 (Sat)
Information Seminar	• 29 March 2003 (Saturday) 2:00 p.m. (Venue: Rm 3, 6/F Haking House, 494 King's Road, North Point, HK.) • 3 May 2003 (Saturday) 2:00 p.m. (Venue: Rm S23, 3/F Admiralty Learning Centre, 18 Harcourt Road, HK.)

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

IT 06-811-00 (23)
Bachelor of Computing
Monash University, Australia

Enquiries: 2807 6937



(From left) HKU SPACE Director Professor Enoch Young and Dean of the Faculty of Information Technology of Monash University Professor John Rosenberg at the Signing Ceremony.

In collaboration with Monash University, we offer this distance learning programme with additional tutorial support. Its aim is to produce graduates who can meet the computing needs of industry, government and commerce.

The multimedia technology major focuses on the use, design and development of network and multimedia systems and applicantions. The business systems major focuses on information technology applications in business and management decision making.

In order to graduate, students must obtain a total of 144 credit points, by studying 22 units (6 points each) and completing a project (12 points), as indicated in the following table.

There are 3 options:
Option 1: Multimedia Technology (single major), 14 compulsory units + 8 electives + project
Option 2: Business Systems (single major), 14 compulsory units + 8 electives + project
Option 3: Multimedia Technology and Business Systems (double major), 20 compulsory units + 2 electives + project

Compulsory Units (6 points)			
Option	**Unit**	**Option**	**Unit**
1, 2, 3	Human Communications	1, 2, 3	Database Management Systems
1, 2, 3	Programming Fundamentals	1, 2, 3	Object-oriented Analysis and Design
1, 3	Object-oriented Programming	1, 3	Multimedia Signals and Systems
1, 2, 3	Information Systems 1	1, 3	Multimedia Development
1, 2, 3	Computer Technology	2, 3	Project Management
1, 3	Introduction to Multimedia Technology	2, 3	Information Systems Management
2, 3	Computer Models for Business Decisions	1, 3	Advanced Multimedia Technology
2, 3	Internet Commerce	2, 3	Business Information
1, 2, 3	Computer Organisation	1, 3	Discrete Mathematics
1, 2, 3	Information Systems 2	2, 3	Quantitative Analysis
Electives (6 points)			
Option	**Unit**	**Option**	**Unit**
2, 3	General Operations Management	1, 2, 3	Computer Graphics
1, 2, 3	Software Engineering	2	Multimedia Concepts and Applications
1, 2, 3	Data Communications and Networks 1	1, 2, 3	Client-server and WWW Database Applications
1, 3	Human Computer Interaction	1, 2, 3	Data Communications and Networks 2
1, 2, 3	Information Systems Management	1, 2, 3	Applications for Data Mining
Projects (12 points)			
Option	**Unit**	**Option**	**Unit**
1, 3	Multimedia Technology Project	2, 3	Business Systems Project

The normal period of study is from 4 to 6 years, though this can be reduced if students are granted direct credit for previous study.

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have 3 A level subjects (including AS level English and A/AS level Mathematics) with a total score of no less than 16 points; or, have a higher diploma or diploma (with "credit" average) awarded by a recognised tertiary institution in Hong Kong; • **and,** be proficient in English, as indicated by IELTS 6, TOEFL 550, or Grade B or above in either HKCEE English (Syllabus B) or AS level English.
Fee(s)	For July 2003 intake: • Unit Fee: AUD$1,900per 6-point Unit; AUD$3,800 per 12-point Unit.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by post,** from Ms Fanny Wong, Rooms 708 - 709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send an A4 size self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. • **from the HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_it Application Deadline: 10 May 2003 (Sat)
Information Seminar	• 21 March 2003 (Friday), 7:00-9:00p.m. (Venue: Rm 2, 10/F Haking House, 494 King's Road, North Point, HK.) • 6 May 2003 (Tuesday), 7:00-9:00p.m. (Venue: Rm 2, 11/F North Point Learning Centre, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK.)

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

CI 63-801-00
Postgraduate Diploma in Information Technology

NEW

Enquiries: 2807 6908

This Postgraduate Diploma programme is jointly organised with the Cyberport Institute of Hong Kong. It is specially designed for non-IT graduates to equip them with fundamental concepts and knowledge of IT, state-of-the-art IT technology and applications. Hands-on practices of technologies and applications will be provided.

Knowledge and skills in IT are now essential to the development of almost all types of business and all kinds of organizations. Graduates of other disciplines acquiring IT competency will have a great competitive advantage to apply IT for enhancement in their own disciplines. The programme can also serve as a stepping stone for these graduates to join the IT profession.

Please visit the website: http://cyber-i.hku.hk/ for details.

IT 06-813-00 (22)
Postgraduate Diploma in Information Security

Enquiries: 2807 6911

With the rapid growth of the Internet and the increasing reliance of companies on information systems for their daily business transactions, information security has become an important issue in the business computing environment.

This programme provides professional and comprehensive training to enable candidates who wish to:

- keep up with the latest developments in information security;
- receive certification as qualified information security professionals.

There are 6 modules:

- Information Security Management
- Disaster Recovery and Business Continuity Planning
- Encryption Technology
- Deploying Public Key Infrastructure
- Advance Telecommunications and Network Security
- Cyber Law in Hong Kong



Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** a degree in an IT-related subject; • **or,** a degree in a different subject area plus 3 years' IT-related work experience.
Duration	1 year (minimum) to 2 years (maximum).
Fee(s)	$36,000.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk • **by post,** from Ms Sarah Fan, Rooms 708-709, 7/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

New IT Programmes
學院推出一系列全新資訊科技課程

HKU SPACE is committed to providing quality IT education. We aim to create a community with a high level of IT competence. Therefore, we have launched 10 new programmes under three topics.

The **Internet Software Development** programmes equip students with the concepts, technical knowledge and practical skills that they will need to work as technical staff in an IT environment. These courses are offered in conjunction with NIIT – India's largest provider of computer training courses.

The **Networking** programmes prepare students for Cisco Certified Network Associate (CCNA) examination. HKU SPACE is offering these exclusively as the School was appointed Cisco Regional Networking Academy (RA). Being an RA, HKU SPACE can also recruit Local Academies from secondary schools where teachers are trained following the CISCO curriculum. The CCNA curriculum is offered at secondary schools, technical schools, colleges and universities, community-based organizations, and other non-profit organizations around the world since 1997.

The **Essential Skills** programmes provide students with core technical knowledge and hands-on skills in relation to Cisco networking curricula.

Aside from the three topics, HKU SPACE was also made Cisco Academy Training Center for Sponsored Curriculum (CATC-SC) and is offering a series of courses by Adobe, Hewlett-Packard, Panduit and Sun Microsytems.

Organizations interested in being a Regional Academy or a Local Academy with us for the Sponsored Curriculum, please contact Ms Alice Wong (Tel: 2807-6908) in the first instance.

香港大學專業進修學院致力為社會人士提供優質資訊科技教育，旨在提高整體社會的資訊科技水平。最近，學院資訊科技學部推出互聯網、電腦網絡及基礎技能三個系列共十個課程：

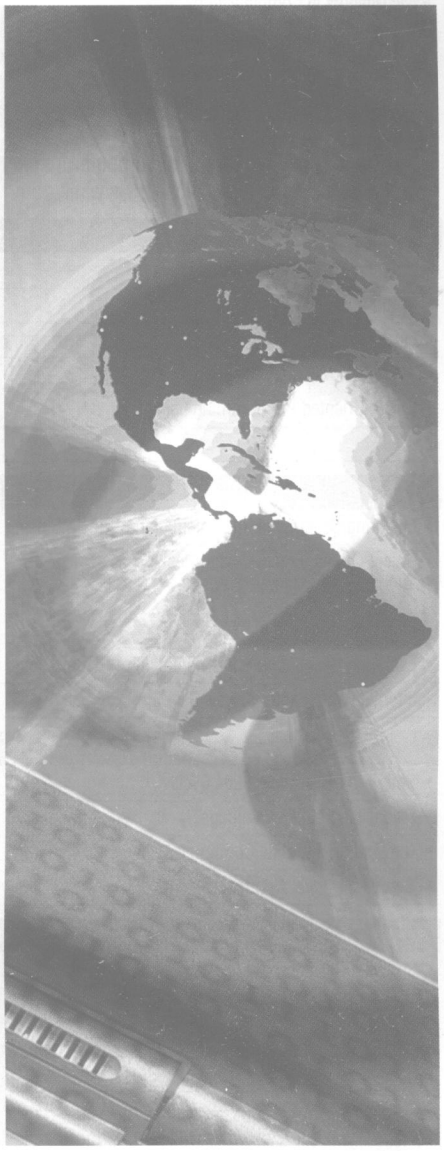
互聯網軟件發展系列旨在提供資訊科技界技術人員在專業上的相關概念、專門知識和實用技能。此系列課程乃與印度最大的資訊科技培訓機構 NIIT 聯合開辦。

網絡系列專為準備應考思科網絡認證考試的考生而設。於二零零零年，學院成為思科區域網絡學院，招聘中學為「地區學校」，由曾受思科課程專業培訓的中學教師教授相關課程。思科網絡課程自一九七七年開始在世界各地的中學、專門技能學校、大專院校、社區及非牟利機構推出。

基礎技能系列課程，則為學生提供與思科網絡課程之核心知識及實際技巧。

除上述三個系列的課程外，學院最近獲授權成為思科學院培訓中心，開辦贊助課程。Adobe、惠普、Panduit 及 Sun Microsystems 等資訊科技領導機構，均通過思科開辦贊助課程。

學校或非牟利團體如有與趣成為「地區學校」提供贊助課程，請電 2807 6908 與本院黃小姐聯絡。



Internet Software Development Series

NIIT Certified Computer Application Programmes



Enquiries: 2807 8225

IT 06-812-00
NIIT Certified Basic Diploma in Computer Application
IT 06-814-00
NIIT Certified Diploma in Computer Application
IT 06-815-00
NIIT Certified Advanced Diploma in Computer Application
IT 06-816-00
NIIT Certified Professional Diploma in Computer Application

There is a series of 4 NIIT programmes that equip students with the concepts, technical knowledge and practical skills that they need to work as members of technical staff in an IT environment. Each course is offered in both a full-time mode (up to 12 hours per week) and a part-time mode (up to 6 hours per week).

The full series of courses is:

Award Level		Exit Profile
Basic Diploma in Computer Application	➠	Programmer Trainee, Technical Support
Diploma in Computer Application	➠	Junior Programmer, Database Administrator, Oracle Application Developer
Advanced Diploma in Computer Application	➠	Multimedia Programmer, Network Specialist
Professional Diploma in Computer Application	➠	Multimedia System Designer, System Security Administrator

NIIT is India's largest provider of computer training courses. Its 2,000 centres worldwide train some 350,000 students per year. More information about NIIT can be found on their website: www.niit.com

Semester 1: Basic Diploma in Computer Application	
• Operating System Architecture	• Unified Modelling Language
• Programming Logic and Techniques	• Java
• Linux	• Unified Modelling Language
• Hyper Text Markup Language	• Microsoft .NET Framework
• Object-Oriented Programming using C++	• C#
	• Internet Search and Analysis Skills

Semester 2: Diploma in Computer Application
• Exploring Design and Implementation of RDBMS using Microsoft SQL server 2000
• Object-Oriented Analysis and Design
• JavaScript
• Enterprise Java
• Exploring Design and Implementation of RDBMS using Oracle 9i
• Internet Search and Analysis Skills

Semester 3: Advanced Diploma in Computer Application	
• Software Development Life Cycle	• Visual Basic .NET
• Extensible Markup Language	• Active Server Pages .NET
• Networking and Data Communication	• Internet Search and Analysis Skills
• Software Quality Assurance	

Semester 4: Professional Diploma in Computer Application	
• Software Development Life Cycle	• Visual Basic .NET
• Extensible Markup Language	• Active Server Pages .NET
• Networking and Data Communication	• Internet Search and Analysis Skills
• Software Quality Assurance	

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have at least 5 passes in HKCEE at one sitting, including English Language (Syllabus B - or Grade C in Syllabus A); **or** equivalent; • **or,** have completed Project Yi Jin Programme with satisfactory results; • **or,** be 21 or above. Preference will be given to applicants who are recommended by their employers. Some applicants may be asked to attend an interview.
Duration	120 hours per semester.
Fee(s)	$15,000 per semester.
Information and Application	Detailed information, including a course schedule and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Winnie Lam, Units 706-7, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. • **by phone,** by calling Ms Winnie Lam on 2807 8225. • **by fax,** from 2571 2514. The courses are offered several times a year. The closing date for application is usually one month before each course starts.

These courses are exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

「中文電腦輸入速度測試」

隨著中國內地及台灣將會先後加入世界貿易組織(WTO)，內地、香港、台灣三地的多方面往來必然更加頻密，應用中文電腦處理中文文件更加普遍。不管政府機構，私人企業均需要員工能熟練掌握中文電腦輸入。如何測試員工輸入中文字的速度技能水平，社會上十分需要一個公認的標準。有見及此，在2002年初，本院成立「中文電腦輸入速度測試中心」，替公眾人士評定中文電腦輸入速度水平。

考生須透過學院所安裝的中文電腦輸入速度測試軟件，可揀選倉頡或速成輸入法(其他中文輸入法，將在日後考慮增加)來輸入兩篇不同的文章(每篇約為300中文字)。

本院將頒發考生成績證明書(Statement of Achievement)。證明書內將寫上考生的姓名、測試日期、速度(每分鐘/中文字)及輸入法。**考生須能輸入兩篇文章合計的九成正確中文字數，方可取得成績證明書。**

香港大學專業進修學院每月會定期舉行測試。

對象	希望評估自己的中文電腦輸入速度水平的所有人士 或 僱主推薦屬下員工進行測試
測試時間	請與林小姐聯絡，電話：2807 6912。
測試地點	香港北角英皇道250號北角城中心11樓
費用	每次$300
報名	報名表格及測試須知可到任何一間香港大學專業進修學院之報名中心 或 上網址 http://www.hku.hk/space/div_it/ 索取 或 致電林小姐 2807 6912 查詢 (額滿即止)

Certificate Courses

證書課程

IT 06-107-01-51 (21)
Certificate in Using Information Technology in Schools

Enquiries: 2807 6903

This course will help primary and secondary school teachers:

- manage and use computer facilities installed in their schools;
- effectively apply IT in their teaching;
- implement and co-ordinate IT learning programmes.

There are 5 main modules:

- Basic Operations of Computers
- Use of Common Application Software
- Applying IT in Education
- Use of Web Tools
- Management of IT Resources

Assessment is based on a project and attendance (80%).

Day(s) / Times	Regular meetings: Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m., starting 22 February 2003.
Duration	40 workshops, 120 hours.
Venue	To be advised.
Fee(s)	$8,760.
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Detailed information is available from Ms Agnes Au on 2807 6903. The closing date for application is 7 February 2003. Enrolment is limited to 20.

Enquiries: 2807 6912

IT 06-118-01 (21)
Certificate in Information Technology Literacy

This programme prepares participants to sit for the International Computer Driving License (ICDL) module tests and the HKU SPACE Chinese Input Speed Test.

Information Technology (IT) literacy is now so essential for both work and study, that it stands alongside language and mathematical skills in importance. This course will equip participants with the IT skills and knowledge that they need in the workplace or for their studies. It consists of 8 modules:

- Basic Concepts of IT
- Using Computers and Files Management
- Word-processing
- Chinese Input Methods (including a Typing Speed Test)
- Spreadsheets
- Presentation
- Database
- Internet, Communication and Simple Web Page Design

Assessment will be based on performance in examinations for all 7 modules of the internationally-recognised certificate International Computer Driving License (ICDL), and a Chinese Input Speed Test.

Students who are only interested in individual modules may apply to take those modules without any commitment to take the whole programme. Their fees will include the module test, which will be conducted in the last session of the module.

Entry Requirements	This course has been specially designed for non-IT participants, such as secretaries, clerical and administration staff, and students.
Day(s) / Times	Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 6 March 2003. Full details given below.
Duration	102 hours (35 sessions including all module tests).
Venue	Rm 3, 14/F Fortress Tower
Fee(s)	$11,500 (including the ICDL Skill Card, ICDL Examination Fees and Chinese Input Speed Test).
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Application	Application forms are available at any HKU SPACE Enrolment Centre. The closing date for application is 20 February 2003.

Code	Module	Sessions	Contact Hours	Module Fee*	Module Fee**
IT 06-007-30-51 (21)	Chinese Input Methods	6, 13, 20, 27 Mar 03 & 3, 10 Apr 03 & 28 Aug 03 (Test)	21 hrs	$2,200	N/A
IT 06-007-24-51 (21)	Basic Concepts of IT, Using Computers and Files Management	17, 24 Apr 03 & 15 May 03 (2 hours Test)	8 hrs	$1520	$1320
IT 06-007-25-51 (21)	Information, Communication and Simple Web Page Design	22, 29 May 03 & 5, 12 Jun 03 & 3 Jul 03 (1 hour Test)	13 hrs	$1,680	$1480
IT 06-007-26-51 (21)	Word Processing	19, 26 Jun 03 & 10, 17 Jul 03 & 7 Aug 03 (Test)	15 hrs	$1,850	$1650
IT 06-007-27-51 (31)	Spreadsheets	24, 31 Jul 03 & 14, 21 Aug 03 & 11 Sep 03 (Test)	15 hrs	$1,850	$1650
IT 06-007-28-01 (31)	Database	4 Sep 03 & 18, 25 Sep 03 & 2 Oct 03 & 23 Oct 03 (Test)	15 hrs	$1,850	$1650
IT 06-007-29-01 (31)	Presentation	9, 16, 30 Oct 03 & 6 Nov 03 & 27 Nov 03 (Test)	15 hrs	$1,850	$1650

IT 06-119-00
Certificate in Information and Communication Technology

Enquiries: 2807 6911

This programme will be delivered electronically through the HKU SPACE Online Universal Learning platform (SOUL). It has been specially designed to give non-IT graduates a solid foundation in information and communication technology, and the way that it is impacting on society at large and the business environment in particular. The Certificate will be awarded to students who pass all 4 modules within one year.

The modules are:

- Introduction to Programming Using Java
- Information System Management
- Data Structures and Databases
- Introduction to Computer Networks

Entry Requirements	Applicants should: • have a degree or higher diploma, or equivalent, in a non-IT subject; • have a proven ability in understanding technical and business English. Some applicants may be required to attend an interview or take an aptitude test.
Duration	6 weeks per module, 6 intakes a year, in alternate months. (Module 1 lasts for 8 weeks.)
Fee(s)	$6,200.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk. • **by post,** from Ms Sarah Fan, Rooms 708–709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send an A4 size self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is one month before each intake.

IT 06-103-01 (21)
Certificate in Database Design and Management

Enquiries: 2807 6908

This course covers the fundamental principles of databases. It uses the Microsoft FoxPro database management system to enable students to gain practical experience analysing problems, and subsequently designing, developing and maintaining database systems appropriate to these problems.

Entry Requirements	Applicants should be familiar with at least one high level programming language, such as dBase, which they must indicate on their application form.
Day(s) / Times	• 16 Meetings: Wednesdays, 6:45 - 9:45 p.m. Starting 18 June 2003. • 16 Workshops: Fridays, 6:30 - 9:30 p.m., Starting 20 June 2003
Duration	96 hours.
Venue	**Meetings:** To be advised. **Workshops:** Room 203, 2/F, Admiralty Centre.
Fee(s)	$5,900, to be paid only after an application has been accepted.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **by post,** from Ms Alice Wong, Rooms 708-9, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 4 June 2003.

微型電腦及網絡管理證書

查詢電話：2807 6912

中小型企業要電腦化，必須有熟悉電腦操作的管理專員，負責選購和安裝適當的軟件和硬件，提供技術支援及培訓，協助企業中文電腦化和連接資訊高速公路。本課程特為培訓電腦管理專員而設，學員將認識最新中文軟件應用；市面硬件之種類及適當之配搭；如何測試和清除硬件故障及電腦病毒；認識新一代電腦語言；管理新一代微電腦之網絡系統及軟硬件設備；連接全球資訊高速公路，收取最新訊息及傳遞電子郵件等。

課程大綱：

1. 認識微電腦發展趨勢及電腦故障檢測與病毒預防
2. 中文 Windows 9x/Me 安裝、系統調校及急救技巧
3. 中文版 Word 2000 XP 文書處理紳入應用
4. 中文版 Excel 2000 電子試算表紳入應用
5. 中文版 Access 2000 電子資料庫功能運用
6. Visual BASIC 程式編寫
7. 認識 Outlook 2000 螢幕組件、通訊及工作架構
8. 電腦通訊與 Internet 應用
9. FrontPage 2000 網頁製作及建設 Intranet 內聯網站
10. 電腦網絡系統應用及基本管理
11. 網絡系統 Windows 2000 Server 管理
12. 區域網絡 LAN 與遙距 Remote 遠端存取及管理
13. Internet 專線接駁與 Web Server 之關係及調校(IIS 4.0)
14. 建立 Exchange Server 管理電子郵件及電子公告板
15. 認識電子商貿 E-Commerce 運作過程
16. RedHat Linux 網絡系統應用及管理

入學資格

學員需具中五或同等學歷，及有兩年以上實際操作電腦經驗，及對辦公室軟件如 Word, Excel 等之應用相當純熟。

結業証書

完成課程後，符合下列三項條件之學員，可獲本學院頒發證書：

一. 出席率達百分之七十五或以上；
二. 於指定時間內完成所有作業；及
三. 畢業考試成績合格

導　師　：WUN, T.S.
BSc *James Cook U*
Fong, W.W.K.
BSc (Hons.) *Poly U*, MCSE, MCP+I
TSOI H.C.
BEng (Hons.) *CUHK*, MCP, CNE
Lam, W.L.
BEng (Hons.) MSc *CUHK*
Susanna Ho
BEng, MPhil(CS) *HKU*, MCSE, MCP+I

地　點　：弘智電腦學會
香港灣仔譚臣道 114 號
廣亞大廈四樓

學　費　：$7,010

名　額　：22 人

IT 06-105-01-51(21)

開課日期及時間　：2003 年 3 月 2 日起逢星期日
9:30a.m.-12:00 p.m（共 32 講）

IT 06-105-01-52(21)

開課日期及時間　：2003 年 4 月 27 日起逢星期日
12:30 p.m.-3:00 p.m.（共 32 講）

IT 06-817-00 (22)
Certificate in Information Systems Security

Enquiries: 2807 6911

With the growth of information system applications and increasing dependence on them, protecting data and resources is one of the important issues. This programme gives participants the latest knowledge of information systems security, and prepares them to take the Certified Information Systems Security Professional (CISSP) examination of the International Information Systems Security Certification Consortium (ISC)².

There are 8 modules, each lasting for around 2 weeks and consisting of 6 hours of lectures and 9 hours of self-study activities:

- IT 06-817-01 Fundamentals of Information Security
- IT 06-817-02 Cryptography and Public Key Infrastructure
- IT 06-817-03 Security Architecture and Information Risk Management Practices
- IT 06-817-04 Telecommunications and Network Security
- IT 06-817-05 Information Systems Acquisition, Development and Maintenance Security
- IT 06-817-06 Information Processing Operations Security and Environmental Controls
- IT 06-817-07 Business Continuity Planning, Testing and Maintenance
- IT 06-817-08 Legal and Regulatory Framework of Information Security

Entry Requirements	• Either, a diploma, higher diploma or degree related to IT; • or, a diploma, higher diploma or degree not related to IT plus 2 years' work experience in the IT field.
Fee(s)	$10,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk. • **by post,** from Ms Sarah Fan, Rooms 708–709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send an A4 size self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is one month before each intake.

Postgraduate Diploma in Information Technology (*Streams*) (Subject to approval)



This credit-based programme provides a highly flexible path to a postgraduate qualification that matches the professional development needs of each individual student. Students choose from a pool of recognised credit-based courses either run solely by HKU SPACE, or by HKU SPACE in co-operation with other professional training providers.

The courses available are:

HKU SPACE Core Courses
• Certificate in Information and Communication Technology
• Diploma in e-Commerce (Applications and Technology)
• Certificate in Information Systems Security
• Postgraduate Diploma in Information Security

HKU SPACE / HP Joint Courses
• HP-UX System and Network Administration
• HP-UX System and Network Administration for Experienced Administrators
• HP-UX Advanced System and Network Administration
• HP-UX Networking
• HP-UX Operations
• HP-UX Performance
• HP-UX Security
• HP-UX High Availability



On accumulating 18 credits, including at least 6 credits from the HKU SPACE core courses, students can apply for the postgraduate diploma award.

Students who acquire more than 9 credits in one stream can apply for the postgraduate diploma award in that stream.
Students who acquire more than 9 credits in each of the streams can apply for the postgraduate diploma award with double streams.

Full details are given at: http://www.soul.hkuspace.org/eng/courses

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** a recognised honours degree; • **or,** 5 years' professional experience plus a. **either,** a recognised professional qualification b. **or,** an associate degree or higher diploma c. **or,** an equivalent qualification.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by e-mail,** from swfan@hkuspace.hku.hk • **by post,** from Ms Sarah Fan, Rooms 708 - 709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

IT 06-821-00 (21)
HP-UX System and Network Administration



Enquiries: 2807 6911

Modules:
- Fundamentals of the UNIX System
- HP-UX System and Network Administration I
- HP-UX System and Network Administration II

Entry Requirements	Applicants are expected to have basic IT knowledge
Duration	6 months
Fee(s)	$10,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk

IT 06-822-00 (21)
HP-UX System and Network Administration for Experienced Administrators



Enquiries: 2807 6911

Modules:
- HP-UX System and Network Administration for Experienced UNIX System Administrators
- POSIX Shell Programming
- Perl Programming

Entry Requirements	Applicants are expected to have experience in UNIX System.
Duration	6 months
Fee(s)	$10,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk

IT 06-823-00 (21)
HP-UX Advanced System and Network Administration



Enquiries: 2807 6911

Module:
- HP-UX System and Network Administration III

Entry Requirements	Applicants should: • have completed the HP-UX System and Network Administration; • **or,** HP-UX System and Network Administration for Experienced Administrators; • **or,** pass the HP 3HO-002 Examination.
Duration	3 months
Fee(s)	$5,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk

IT 06-824-00 (21)
HP-UX Networking



Enquiries: 2807 6911

Modules:
- Networking Fundamentals and Implementation
- Advanced UNIX System Networking
- Managing DNS and BIND
- Managing NIS and NIS+
- Customizing Your Apache Web Server on HP-UX

Entry Requirements	Applicants should: • have completed the HP-UX System and Network Administration; • **or,** HP-UX System and Network Administration for Experienced Administrators; • **or,** pass the HP 3HO-002 Examination.
Duration	6 months
Fee(s)	$10,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk

IT 06-825-00 (21)
HP-UX Operations



Enquiries: 2807 6911

Modules:
- Hands-on with Logical Volume Manager
- HP-UX System and Network Troubleshooting
- Managing Software with Ignite-UX
- POSIX Shell or Perl Programming

Entry Requirements	Applicants should: • have completed the HP-UX System and Network Administration; • **or,** HP-UX System and Network Administration for Experienced Administrators; • **or,** pass the HP 3HO-002 Examination.
Duration	6 months
Fee(s)	$10,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk

IT 06-826-00 (21)
HP-UX Performance



Enquiries: 2807 6911

Modules:
- HP-UX Performance and Tuning
- Performance Management with HP OpenView

Entry Requirements	Applicants should: • have completed the HP-UX System and Network Administration; • **or,** HP-UX System and Network Administration for Experienced Administrators; • **or,** pass the HP 3HO-002 Examination.
Duration	3 months
Fee(s)	$5,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk

IT 06-827-00 (21)
HP-UX Security



Enquiries: 2807 6911

Modules:
- Practical UNIX System and Network Security
- Internet Security

Entry Requirements	Applicants should: • have completed the HP-UX System and Network Administration; • **or,** HP-UX System and Network Administration for Experienced Administrators; • **or,** pass the HP 3HO-002 Examination.
Duration	3 months
Fee(s)	$5,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk

IT 06-828-00 (21)
HP-UX High Availability



Enquiries: 2807 6911

Modules:
- Hands-on with Logical Volume Manager
- Hands-on with MC/ServiceGuard
- MC/ServiceGuard II

Entry Requirements	Applicants should: • have completed the HP-UX System and Network Administration; • **or,** HP-UX System and Network Administration for Experienced Administrators; • **or,** pass the HP 3HO-002 Examination.
Duration	6 months
Fee(s)	$10,000
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk

IT 06-007-32-51 (21)
Introduction to Microsoft Windows CE.NET

Enquiries: 2807 6912

This course provides an overview of the tools and technologies used to build custom images of Windows CE.NET for powering the next generation of 32-bit, small-footprint and mobile devices. It will suit embedded engineers and project managers who intend to familiar themselves with Windows CE.

After completion of the course, students will be able to:

- explain Windows CE.NET system architecture and supported technologies
- describe the development life cycle and development tools for building Windows CE applications
- configure and build an operating system image using Platform Builder
- explain the Windows debugging process

Participants will have hands-on training and the course is best for embedded engineers and project managers who intend to get familiar with Windows CE.

Entry Requirements	Applicants should have some basic knowledge of embedded platforms.
Day(s)/Times	Mondays, 7:00p.m.-10:00p.m. Starting 3 Mar 2003 (4 workshops)
Venue	To be advised
Fee(s)	$1,600
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English
Closing Date for Application	24 Feb 2003

IT 06-007-33-51 (21)
Building Applications for Microsoft Windows CE with Visual Basic

Enquiries: 2807 6912

This course will help experienced Microsoft Visual Basic programmers develop applications and components for Microsoft Windows CE by using the Visual Basic development system for Windows CE.

The programme consists of:
- components and architecture of Windows CE
- types of applications and components for Visual Basic by using Windows toolkit
- Windows CE development
- ActiveXTM Data Objects for Windows CE (ADOCE) and requirements to implement it.

Participants will have hands-on training and the course is best for Microsoft Visual Basic programmers

Entry Requirements	Applicants should have Visual Basic programming and/or object-oriented programming skills and concepts
Day(s)/Times	Wednesdays, 7:00p.m.-10:00p.m. Starting 5 Mar 2003 (3 workshops)
Venue	To be advised
Fee	$1,200
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English
Closing Date for Application	26 Feb 2003

IT 06-012-07-51 (21)
Innovation Management and Mobile Computing

Enquiries: 2807 6912

This course introduces the latest technologies used in mobile computing such as Bluetooth, GPRS, 3G, EMS, J2ME etc. and also introduces how to cultivate innovation. It will suit IT professionals, business executives, managers and system analysts who are interested in applying mobile solutions in their business.

Topics include: overview of m-commerce; cultivation of innovation; business models & strategy making; mobile technologies; mobile application development; mobile payment system; mobile computing case studies; m-marketing.

Participants will have hands-on training and the course is best for IT professionals, business executives, managers and sytem analysts who are interesred in applying mobile solutions in their business.

Day(s)/Times	Tuesdays & Fridays, 7:00p.m.-10:00p.m. 4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28 Mar & 1, 4 Apr 2003 (10 workshops)
Venue	To be advised
Fee	$3,600
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English
Closing Date for Application	25 Feb 2003

IT Literacy

IT 06-007-23-51 (21)
Practical Techniques for Windows and Internet Applications

Enquiries: 2807 6937

This course will help new PC users get the most out of Microsoft Windows and the Internet. Among the topics to be covered are:

- An overview of Windows and its features
- Essential skills on Windows operations
- Using Windows built-in tools effectively
- Basic data maintenance techniques
- Exploring the Internet and searching for useful materials
- Obtaining useful software from the Internet
- Anti-virus tools nad resources
- Obtaining a free e-mail account from the Internet
- Using e-mail effectively
- Obtaining a personal website for free
- Uploading files to a personal website
- Setting up simple/home computer networks
- File and resource sharing with Windows network

Tutor	:	L.M. Lo BSc *Essex*, MSc *CUHK*, CPE, CAE *Cambridge*, Int. Teacher's Cert *HKPU*, CEng, MIEE, MACM, MHKCS, MOUS
Venue	:	Rm 3, 14/F, Fortress Tower
Day(s)/Times	:	Sundays, 2:00-5:00 p.m., starting 16 Feb 03 (6 workshops)
Closing Date for Application	:	9 Feb 03
Fee	:	$1,650
Medium of Instruction	:	English
Enrolment	:	35

IT 06-011-04-51 (21)
倉頡輸入法與中文 WORD 2000 文書處理

Enquiries: 2807 6912

入學資格：須有基本電腦操作認識。

本課程應用中文 Windows Me 視窗系統操作平台，並據此掌握倉頡中文輸入法之技巧，及應用中文版 WORD 2000 做文書處理工作。內容包括：視窗系統主項功能應用、倉頡中文輸入法取碼原則、分拆字根先後取碼及難字、認識電腦字庫中欠缺的本港常用字、各款中文字體安裝及應用繁簡字體。文書處理功能包括：一般中文公函製作，每頁加上頁頭及頁尾標籤、加插特別符號及圖片、中文表格製作、檔案處理、郵遞標籤列印及一般編印技巧等。

本課程特別適合須經常製作高質素中文稿件的從業員修讀。

導　師　：FONG, W.W.K.
BSc (Hons.) *Poly U*, MCSE, MCP+I
Susanna Ho
BEng, MPhil(CS) *HKU*, MCSE, MCP+I
KUO, A.Y.S.
BSc (Hons) *Staffordshire*

地　點　：弘智電腦學會
香港灣仔譚臣道 114 號
廣亞大廈 4 樓

開課日期及時間　：2003 年 4 月 14 及 28 日;
5 月 5 及 12 日(星期一)
6:30-9:30 p.m. (共 4 講)

學　費　：$1,140

名　額　：22 人

IT 06-011-11-51(21)
應用電腦中文商業書信編寫



查詢電話：2807 6912

本課程重點教授編寫中文商業書信和文件的方法及技巧，通過課程，學員將能熟練地掌握中文電腦軟件“Word”編制中文商業文件，提高學員處理中文文件的能力。
課程內容：
1. 中文商業文件及書信概述。
2. 內地中文函件的常用格式。
3. 中文商業書信常用語（稱謂、結語、落款等）。
4. 中文常用商業書信（邀請信、感謝信、交涉信、投訴信、查詢信等）。
5. 投資中國內地常見的商業文件（意向書、可行性報告、合同、章程等）。
6. 中文貨物買賣合同、技術貿易合同等格式和編制特點。
7. 特別的文言詞和書語、常用成語在商業文中的應用。
8. 中文寫作稿件常用的修改符號。
9. 中文電腦系統基本知識。
10. 倉頡輸入法的原理和拆碼方法。
11. 應用中文“Word”編制中文商業信件的技巧。

入學資格：具有中五程度，懂中英文打字。
要求完成所有作業及考試，考試將在最後一課舉行。本學院將頒發考生成績證明書(Statement of Achievement)。

導師　：關炳鑾 先生
伍山科技發展有限公司
中文電腦培訓中心主任

地點　：容後公佈

開課日期及時間　：2003 年 3 月 5 日起逢星期三
6.30-9.30p.m. (共 10 講)

學費　：$2,400

名額　：20 人

Internet and World Wide Web (www)

Internet Web Page Design and Setup Workshop

Enquiries: 2807 6912

This course covers the design and setup of a web page for personal contacts or business development. It provides a guide to creating homepages with hyper links, graphic images, and interactions.

Topics include: introduction to World Wide Web, understanding World Wide Web browsers and their accessories, smart web surfing techniques; introduction to HTML, how to write and publish your homepage on Internet; designing the structure of the web site; enhanced webpage publishing by invoking image and sound effects; creating Chinese homepage & advanced HTML features such as form filling, tables, frames, animated graphics.

Tutors　: WUN T.S.
BSc *James Cook U*
FONG, W.W.K.
BSc *PolyU*, MCSE,MCP + I
KUO, Y.S.
BSC *Staffordshire*

Venue　: Whiz Club Ltd.,
4/F, Kwong Ah Bldg.,
114 Thomson Road,
Wanchai, Hong Kong

Fee　: $980

Entry Requirements	Participants should have knowledge of the Internet.		
	IT 06-009-03-51 (21)	**IT 06-009-03-52 (21)**	**IT 06-009-03-53 (21)**
Day(s)/Times	18 & 25 Feb 03, 6:30-9:30 p.m., Tuesday (2 workshops)	1 & 8 Apr 03, 6:30-9:30 p.m., Tuesday (2 workshops)	19 & 26 May 03, 6:30-9:30 p.m., Monday (2 workshops)
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English	English	Cantonese, supplemented by English
Closing Date for Application	11 Feb 03	25 Mar 03	12 May 03
Enrolment	22	22	10

Flash And Dreamweaver 動畫網頁製作

Enquiries: 2807 6912

入學資格：需有實際網頁製作經驗

本課程專為有基本網頁製作經驗人士進修。透過Flash 5動畫製作軟件及Dreamweaver 4網頁排版軟件，加插特別效果於網頁上。學員可自範例中取得靈感，構思設計，增加網頁吸引力。課程內容包括：應用Flash 5製作動畫、修飾圖像、編輯場景、剪輯播放效果、處理時間軸面板、匯入聲音檔、製作角色及動作指令運用、匯出動畫檔。應用Dreamweaver 4規劃網頁流程、管理網站、超連結Link、網頁影像Image、樣式表Cascading Style Sheet、多層面設計Layer、網框設計Frame等。

導　師　：WUN T.S.,
BSc *James Cook U*
Susanna Ho
BEng, MPhil (CS) *HKU*, MCSE, MCP+I
地　點　：弘智電腦學會
香港灣仔譚臣道114號
廣亞大廈四樓
學　費　：$1,140

本課程特別適合製作高質素網頁人士修讀。

	IT 06-009-12-51 (21)	**IT 06-009-12-52 (21)**
開課日期及時間	2003年3月17, 24, 31日及 4月7日逢星期一, 6:30 - 9:30 p.m.(共4講)	2003年5月13, 20, 27日及 6月3日逢星期二, 6:30 - 9:30 p.m. (共4講)
截止日期	2003年3月10日	2003年5月6日
名額	22	22

IT 06-009-14-51(21) Developing Web Pages Using HTML and JavaScript

NEW

Enquiries: 2807 6912

This course introduces the use of CGI for building Web-based applications. The first part gives participants a sufficient knowledge of HTML for building web pages with text, list, image, table and frame elements. The second part teaches them how to write JavaScript programs to create interactive web pages including event handling, form control and image animation.

Topics include :
- HyperText MarkUp Language (HTML)
- Hyperlink Creation and Use
- List and Table Creation
- Frame Building
- Writing JavaScript
- Objects, Controls, Methods & Properties
- Designing interactive forms
- Dynamic Images & Graphics Animation
- Working with Cookies

Venue : To be advised
Day(s)/Times : Tuesdays, 6:30-9:30 p.m., starting 25 Feb 03 (8 workshops)
Fee : $2,500
Enrolment : 35
Closing Date for Application : 18 Feb 03

IT 06-009-15-51(21)
Building Web-based Applications Using CGI

NEW

Enquiries: 2807 6912

This course teaches the use of CGI (Common Gateway Interface) to develop web-based applications. Perl programming language is used to write the CGI programs.

Topics include:
1. Relationship between web server, application server and client machine.
2. Perl program development and debugging
3. Web form development
4. Data transmission, validation, processing and storage in the server
5. Server Side Include concept
6. Web application with electronic mail transmission
7. Case studies development including web-based surveys, graphic presentations

Venue	: To be advised
Day(s)/Times	: Tuesdays, 6:30-9:30 p.m., starting 29 Apr 03 (8 workshops)
Fee	: $2,500
Enrolment	: 35
Closing Date for Application	: 22 Apr 03

Entry Requirements	A general knowledge of HTML, and JavaScipt is essential. Potential applicants without this knowledge should first take the Developing Web Pages Using HTML and JavaScript Course.

Application Software

Introduction to Microsoft Access

Enquiries: 2807 6903

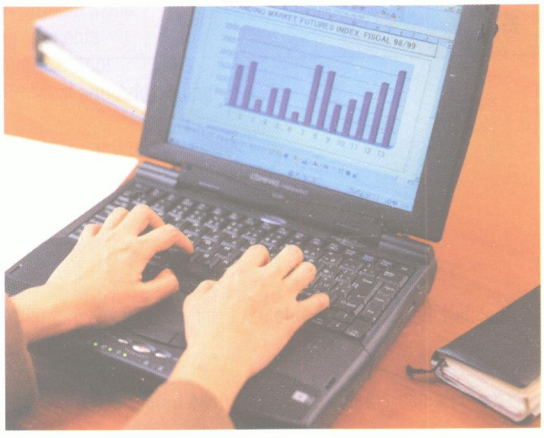
This course is suitable for those who want to learn a database package with a user-friendly graphical interface.

Topics include: concepts of database and access objects; designing, creating and opening a database; changing and customizing tables, entering, importing and exporting data; generating SQL statements using Query Design; creating a screen form with Form Wizard; writing reports with ReportWizard, storing, adding graphs into databases and reports; creating and printing mailing labels;and writing and running Macros.

Entry Requirements	Participants are expected to have basic concepts and experience in Windows operations.

IT 06-007-17-51 (21)

Venue	: To be advised
Day(s)/Times	: Fridays, 7:00-10:00 p.m., starting 7 Mar 03 (5 workshops)
Closing Date for Application	: 28 Feb 03
Fee	: $1,550
Medium of Instruction	: English
Enrolment	: 35



Advanced MS Excel

Enquiries: 2807 6937

This course will focus on the more advanced functions of MS Excel. Plenty of examples will be used to illustrate applications.

Topics include: address referencing techniques; use of range names; data sorting and filtering; use of the powerful pivot table; creating a macro; recording actions in a macro; introduction to Excel Visual Basic; automating repetitive tasks and making decisions with macro; creating charts from database; goal seeking; what-if analysis; use of Excel functions on logical, string, date & time, financial applications; and lookup tables.

Entry Requirements	Participants should be familar with basic operations of Excel.

Tutor : L.M. LO
Venue : Rm 3, 14/F, Fortress Tower
Fee : $1,490

IT 06-007-06-51 (21)

Day(s)/Times : Sundays, 6:00-9:00 p.m., starting 16 Feb 03 (6 workshops)
Closing Date for Application : 9 Feb 03
Medium of Instruction : English
Enrolment : 35

IT 06-007-06-52 (21)

Day(s)/Times : Sundays, 6:00-9:00 p.m., starting 4 May 03 (6 workshops)
Closing Date for Application : 27 Apr 03
Medium of Instruction : Cantonese, with English terminology
Enrolment : 35

PowerPoint 2000 多媒體製作

Enquiries: 2807 6912

本課程應用 PowerPoint 以最簡單方式把原材料製作多媒體投影展示，並以互動方式配合播放預先剪輯的片段，投影製作可包含：動態式字幕、卡通動畫、數碼照片、Animated GIF 電腦動畫、Video 錄影片段、QuickTime Movie 影像、配音旁述及 MIDI 背景音樂等。

課程內容包括教授製成之作品如何脫離 PowerPoint 軟件，讓一台不需要安裝有 PowerPoint軟件的電腦都能播放，如何燒錄在光碟以求易於攜帶並永久保存等。註：本課程不會詳細教授原材料之製作，只示範如何在電腦中擷取有關之原材料。
本課程適合有 PowerPoint 基本操作經驗人士修讀。

導　師 : Wilson FONG Wai-Kit
BSc (Hons) *Poly U*, MCSE, MCP+I
LAM, W.L.
BEng, (Hons) MSc, *CUHK*
地　點 : 弘智電腦學會
香港灣仔譚臣道 114 號
廣亞大廈四樓
學　費 : $650
名　額 : 每班 22 人

	IT 06-007-31-51 (21)	IT 06-007-31-52 (21)
開課日期及時間	2003 年 2 月 20, 27 日逢星期四，6:30 - 9:30 p.m. (共 2 講)	2003 年 3 月 18 及 25 日逢星期二，6:30 - 9:30 p.m. (共 2 講)
截止日期	2003 年 2 月 13 日	2003 年 3 月 11 日
名額	22	22



IT 06-007-04-51 (21)
Understanding and Repairing your PC

Enquiries: 2807 6903

This course is suitable for PC users who wish to expand into hardware architecture and standardization. It aims to help participants develop PC hardware trouble-shooting and upgrading techniques.

Topics include: Introduction to PC hardware components architecture such as CPU & motherboard, harddisk, graphics display card, printer, sound card, CDROM, and other multimedia devices; maintaining the Windows 9X, Me, XP Operating Systems; basic hardware trouble-shooting and upgrading techniques. Same discussion on virus checking and cleaning will also be conducted.

Entry Requirements	Participants are expected to have some basic knowledge of computers.

Tutor	:	W.K. Kwan BSc, M.Phi *HK*, CEng, MBCS, MHKIE
Venue	:	Rm CW215, 2/F, Causeway Centre
Day(s)/Times	:	Fridays, 7:00-9:30 p.m., starting 28 Feb 03 (9 meetings)
Closing Date for Application	:	21 Feb 03
Fee	:	$1,140
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English
Enrolment	:	20

Computer Networking / Telecommunication

IT 06-820-00 (21)
Cisco Networking Academy Programmes



Practical Workshop on Cisco Certified Network Associate I and II

This course intends to equip IT practitioners with fundamental knowledge and skills in configuring Cisco Router and Switches. The course is taught by Cisco Certified Academy Instructor (CCAI) of the Cisco Networking Academy Programme (CNAP). Student can access the Cisco Web server for the e-learning material developed by Cisco Systems, and have plenty of lab hours to configure Cisco router and switch.

After completing the course, students can sit for the Cisco Certified Network Associate (CCNA) examination which is widely recognized in the IT industry and academic sectors globally.

Course Contents

This course will be conducted primarily in part-time, face-to-face teaching and e-learning mode. The medium of instruction will be Cantonese supplemented with English. The course consists of two parts:

Module I (IT06-820-03-01/21)			
E-learning	**Tutorial**	**Lecture**	**Lab**
5 x 3 hrs	2 x 2 hrs	12 x 2 hrs	7 x 3 hrs

Module II (IT06-820-04-01/21)			
E-learning	**Tutorial**	**Lecture**	**Lab**
6 x 3 hrs	2 x 2 hrs	10 x 2 hrs	7 x 3 hrs

Module I covers fundamental concepts in Local Area Network (LAN) and basic router configuration skills:

- OSI Reference Model
- TCP/IP Model
- Router Command Line Interface (CLI)
- Router Components
- RIP Routing Protocol
- Routing Protocol and Addressing

Module II covers fundamental concepts in Wide Area Network (WAN) and basic switch and router configuration skills:

- WAN Protocols
- Virtual LANs
- LAN Design
- Access Control Lists (ACLs)
- IGRP Routing Protocols
- Network Management

Awards

Students are required to attend at least 70% of the scheduled meetings. A Statement of Attendance will be conferred to students who have fulfilled the attendance requirement.

A certificate issued by the Cisco Systems will be given to those students who have successfully completed each module. Students can also get the discount voucher from Cisco if they meet the requirement set by Cisco.

Entry Requirements	Applicants should possess some knowledge and practical work experience of networking. In addition, applicant must: **either,** have 2 years experience in implementing and supporting network; **or,** be 21 or above. Preferences will be given to applicants with letter of recommendation from current employer. Applicants may be invited to attend interview(s).
Day(s)/Times	2 evenings a week, starting February 2003 (61 meetings)
Fee(s)	$6,000 for each module
Information and Application	Detailed information and application form are available: • **by phone,** from Ms. Abby Lam on 2807 6912 • **by fax,** from 2807 2054 • **by email,** from Ms. Abby Lam – enquiry@cnap.hkuspace.hku.hk For additional information of Cisco Networking Academy Programmes, please visit the following websites: www.cisco.com/asiapac/academy (Asia Pacific) www.cisco.com/edu/academy (Global) Cnap.hkuspace.hku.hk (HKU SPACE)

IT 06-012-06-51 (21)
網路系統安裝與管理

Enquiries: 2807 6912

現今的電腦已經不單是應用來處理文件的工作，接駁網路系統可把電腦變為一種無國界的通訊設備，用來溝通人際間的想法與觀念及傳播資訊等。當連上網路後各台電腦之間就會產生互動，你在管理網路時的一舉一動，也可能會影響到網路上的其他系統。本課程深入淺出講解TCP/IP的通訊架構及基本組態設定，對已安裝Internet互聯網24小時連線之辦公室之網路管理者尤其實用。

課程內容包括認識網路系統基本硬件及鋪線需求、認識TCP/IP通訊協定原理、基本組態設定及資源分享、Windows 2000伺服器安裝及網路管理：架設及設定網路伺服器DNS, BOOTP, DHCP, WINS, SNMP, Microsoft Management Console (MMC), NT File System 5 (NTFS 5) 資料儲存及設備管理、終端機網絡群組及權限的設定、瞭解Active Directory Service (ADS)的加強功能，2000 Server的安全服務Kerberos性協定、認識Internet Information Server (IIS)的網站管理功能、認識管理電子郵件及電子公告板資訊、Intranet及Extranet的基本架構及定義、認識網路安全; 防火牆; 存取監控。

本課程適合有電腦操作經驗人士修讀；每人一機上課。

講　師　：Wilson FONG Wai-Kit
BSc *PolyU*, MCSE, MCP+I
Susanna Ho
BEng, MPhil.(CS) *HK*, MCSE, MCP+I
地　點　：弘智電腦學會
香港灣仔譚臣道114號
廣亞大廈四樓
開課日期及時間　：2003年2月20, 22,27及3月1日
星期四及六, 6:30-9:30 p.m.
(共4講)
學　費　：$1,200
名　額　：每班10人

Digital Video Production and Editing

數碼影像剪接與 VCD 製作

Enquiries: 2807 6912

入學資格：須有實際 Windows95 操作經驗。

本課程教授如何運用多媒體電腦，透過影像擷取硬件(Video Capture Device)，把手提攝錄機 Hi-8 或 DV Camcoder 、電視、錄影機等拍攝的影像輸入成 AVI 檔案。運用數碼影像剪接軟件 MediaStudio Pro 做剪輯、加上字幕及配音等，編製成自己心愛的數碼電影。這類製作適用於產品宣傳、教學、生活記錄及藝術欣賞等。燒錄在光碟上更可供一般 VCD 機播放，及長期保存。

課程內容：

1. 如何把錄影帶的影像透過影像擷取媒介輸入電腦；
2. 數碼影像剪接軟件 MediaStudio Pro 的應用；
3. 運用 Video Capture 把原始題材數碼化；
4. 以 Video Editor 來做編輯的工作；
5. 拿 Video Paint 視訊彩繪工具給影片增添特別效果；
6. 使用 CG Infinity 向量標題製作工具，建立動態文字及圖形；
7. Audio Editor 為片段配樂及消除背景雜音；
8. 把輯錄完成的片段燒錄在光碟上，製成 VCD 。

本課程特別適合有興趣嘗試自己動手製作數碼電影人士。

導　師　：Wun T.S.
BSc *James Cook U*
Fong W.W.K.
BSc *PolyU*, MCSE, MCP+I
地　點　：弘智電腦學會，香港灣仔譚臣道 114 號廣亞大廈四樓
學　費　：$1,450
名　額　：每班 22 人

IT 06-007-21-51 (21)
開課日期及時間：2003 年 2 月 17,24 及 3 月 3, 10 日星期一 6:30-9:30 p.m. (共 4 講)

IT 06-007-21-52 (21)
開課日期及時間：2003 年 4 月 15, 22, 29 及 5 月 6 日起逢星期二 6:30-9:30 p.m.(共 4 講)

IT 06-009-13-51 (21)
Introduction to Interactive 3D Graphics Online

Enquiries: 2807 6912

This course introduces the basic concepts of web-based interactive 3D content creation. Participants will be introduced to the practical use of "ViewPoint", which is available for free download, in creating interactive 3D graphics on web. Other web-based 3D software will also be discussed. The course will suit e-commerce developers, 3D web / graphic design beginners and computer technologists who intend to upgrade their knowledge and skills on 3D graphics online.

The programme consists of:

- Introduction to interactive 3D graphics online
- Interactive 3D on the web market study
- Concepts of different 3D file formats
- Workflow of 3D enabled web production
- Using the ViewPoint authoring tool
- Introduction to ViewPoint scripts
- ViewPoint animation, hotspot and texture animation

Entry Requirements	Applicants should have a basic knowledge of HTML and JavaScript.
Tutor	Perfect Solution Information Technology Limited.
Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m., starting 5 May 2003
Duration	24 hours (8 workshops - 3 hours each)
Venue	To be advised
Fee(s)	HK$2,800
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Application forms are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **from HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_it The closing date for application is 28 April 2003.

IT 06-010-02-51 (21)
AutoCAD Basic Drafting



Enquiries: 2807 6903

This course covers the fundamental concepts and operation of AutoCAD 2D drafting. HKU is an authorised AutoCAD Training Centre and a certificate will be awarded.

Topic include: concepts of AutoCAD drafting; editing methods; adding text to drawings; calculating a defined area and inquiry methods; using layers and object properties; controlling the drawing display; creating dimensions; plotting CAD drawings in model space; working with multiple drawings; and using AutoTrack method.

Entry Requirements	Applicants should have a basic knowledge of microcomputers and be familiar with Window 95/NT operations.

Tutor	:	Ho, A.K.W. BSc *Chu Hai College*
Venue	:	To be advised
Day(s)/Times	:	Mondays & Fridays, 6:30-9:30 p.m., 20, 24, 27 Jan, 7, 10, 14, 17, 21, 24 & 28 Feb 03 (10 workshops)
Closing Date for Application	:	13 Jan 03
Fee	:	$3,200
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English
Enrolment	:	38

IT 06-010-03-51 (21)
AutoCAD Advanced Drafting



Enquiries: 2807 6903

This course will equip participants with the skills necessary to take full advantage of AutoCAD advanced drafting features. HKU is an authorised AutoCAD Training Centre and a certificate will be awarded.

Topics include: zooming techniques by using aerial view, named views, viewports, and working with display commands transparently; drawing management; setting up prototype drawing; creating symbol libraries; working with attributes; using external references and editing references in place; using paper space and model space; creating and managing dimension styles; working with raster images; creating compound documents with OLE; creating a layout to plot; and managing content with AutoCAD Design Center.

Entry Requirements	Applicants should have completed the 'AutoCAD Basic Drafting' or equivalent course.

Tutor	:	Ho, A.K.W. BSc *Chu Hai College*
Venue	:	To be advised
Day(s)/Times	:	Mondays & Fridays, 6:30-9:30 p.m., 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31 Mar, 4, 7 Apr 03 (10 workshops)
Closing Date for Application	:	28 Feb 03
Fee	:	$3,200
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English
Enrolment	:	38

IT 06-010-04-51 (21)
AutoCAD 3D



Enquiries: 2807 6903

CAD systems allow users to generate 3D views of a design quickly and accurately. This course covers various techniques in 3D manipulation and the application of these techniques in 3D visualization and spatial appreciation. HKU is an authorised AutoCAD Training Centre and a certificate will be awarded.

Topics include: differences in 2D, 2.5D, and 3D; creating 3D objects using wireframe modelling, surface modelling, and solid modelling methods; using standard 3D views and projections; interactive viewing in 3D; defining a user coordinate system; working with multiple viewports in 3D; editing in 3D;changing 3D solids; and rendering and imaging.

Entry Requirements	Applicants should have completed the 'AutoCAD Basic Drafting' or equivalent course.

Tutor	:	Ho, A.K.W. BSc *Chu Hai College*
Venue	:	To be advised
Day(s)/Times	:	Mondays & Fridays, 6:30-9:30 p.m., 25 & 28, Apr, 2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26 May 03 (10 workshops)
Closing Date for Application	:	17 Apr 03
Fee	:	$3,200
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English
Enrolment	:	38

IT 06-010-15-51 (21)
Introduction to Game Development



Enquiries: 2807 6912

This program will introduce the application of some basic game development tools. By the end of the course, students should have acquired basic knowledge of game development tools including debugging and packaging tools. This program will be delivered by the software engineers from local software game design houses.

Topics:
- Role of Programming in the game development process
- Major Components of a game program
- Free computer game development kits/libraries
- Version-Control Tools
- Debugging Tools
- Packaging Tools

Entry Requirement: Applicants should have experience in programming

Tutor	:	Indicium Education and Consulting Ltd.
Venue	:	Room 210, 2/F Causeway Centre
Day(s)/Times	:	Mondays, 6.30-9.30p.m., starting 17 Feb 2003 (3 workshops)
Closing Date for Application	:	20 Feb 2003
Fee	:	$900
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English
Enrolment	:	35

IT 06-010-16-51 (21)
Introduction to Computer Game Programming



Enquiries: 2807 6912

Computer games have become very popular with the widespread utilization of computers. If you have some computer programming knowledge and want to take a step further to become a game programmer, this is the course you are looking for. This program will introduce the basics of Microsoft DirectX tool kit as well as basic Windows APIs for game development. By the end of the course, students should have acquired basic knowledge of 2D computer game programming. This program will be delivered by the software engineers of local software game design houses.

Topics:
- Introduction to WinAPI
- Introduction to DirectX
- Creating the game loop
- Introduction to DirectSound
- Introduction to DirectDraw
- Introduction to DirectInput
- Game assembly

Tutor	:	Indicium Education and Consulting Ltd.
Venue	:	Room 210, 2/F Causeway Centre
Day(s)/Times	:	Mondays, 6.30-9.30p.m., starting 17 Mar 2003 (8 workshops)
Closing Date for Application	:	10 Mar 2003
Fee	:	$2,400
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English
Enrolment	:	35

Entry Requirements	Applicants should have experience in programming

Professional Excellence + Quality of Life

IT 06-008-06-51 (21)
Introduction to C and C++

Enquiries: 2807 6937

This course acts as an introduction to C and the more sophisticated C++, knowledge of which will enable participants to maintain and enhance their software systems for years to come. Participants should have a basic knowledge of computers and Windows operations, but do not need previous programming experience.

Topics include: Overview of C and C++ features, benefits and drawbacks compared with other popular languages, Performing basic tasks with C, Essential techniques for sequencing, selection and iteration, Pointers, arrays, strings, and how they relate to memory addresses, Using files and file operations with pointers, Basics of object-oriented programming with C++, Program re-use with inheritance and user-defined operators, Encapsulation, polymorphism, and application examples, Use of debugger as a development tool.

Tutor	:	Lo, L.M. BSc *Essex*, MSc *CUHK*, Int. Teacher's Cert *HKPU*, CEng, MIEE, MACM, MHKCS. MOUS
Venue	:	Rm 3, 14/F, Fortress Tower, North Point
Day(s)/Times	:	Sundays, 2:00-5:00 p.m., starting 27 Apr 03 (8 workshops)
Closing Date for Application	:	20 Apr 03
Fee	:	$2,100
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English
Enrolment	:	38

IT 06-807-00 (21)
ISEB Certificate in Information Security Management Principles

Enquiries: 2807 6908

This course has been designed for anyone involved in ensuring the security of their organisation's information. It covers both the principles of information security and the implementation of effective security measures in a divers environment.

The course will prepare participants to sit the written examination for the internationally-recognised Certificate in Information Security Management Principles awarded by the Information Systems Examination Board (ISEB) of the British Computer Society.

Pre-requisite	In order to maintain its high standards ISEB regulations require delegates to have a minimum of twelve months experience in information technology
Tutor	The course has been developed, and is presented, by Rodney Clark an accredited ISEB trainer.
Date & Time	The course runs from 17 – 21 February, Monday to Friday (17, 18, 19, 20 & 21 February 2003), 9:00a.m. – 6:00p.m.
Venue	To be advised
Fee	$16,800 (including lunches, tea breaks and the ISEB Examination Fee)
Information and Application	Detailed information and an application form are available: **In person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre **By post,** from Ms Alice Wong, Room 708-9, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK, Please send a self-addressed envelope with a $1.4 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 17 January 2003

**Application has been submitted to the New Technology Training Scheme for partial fee sponsorship.*

e-Commerce (Technical Applications)
電子商貿(技術應用)

TEL 電話 : 2807 6905/6911/6913
FAX 傳真 : 2807 2504
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_it/progs_curs/ecomlist.html

Enquiries: 2807 6913

IT 06-804-00
Master of Science in Electronic Commerce
Middlesex University, UK

We offer this web-based programme with Middlesex University to give holders of a first degree in Information Technology or in Business Administration the knowledge and skills necessary for developing e-businesses.

There are 6 modules and a project:

Year 1	1st Trimester	IT 06-804-01	Internet Commerce (20 credits)
		IT 06-804-02	Computer Networks: Operations and Applications (20 credits)
	2nd Trimester	IT 06-804-04	Cyber Organisations and Regulation of Cyberspace (20 credits)
		IT 06-804-05	Economics of Electronic Commerce (20 credits)
	3rd Trimester	IT 06-804-06	Online Database Systems (20credits)
		IT 06-804-08	Electronic Marketing (20 credits)
Year 2	1st and 2nd Trimester	IT 06-804-09	Postgraduate Computing Project (60 credits)

a. Middlesex provide course materials, while HKU SPACE provides local tutorial and supervisory support.
b. All coursework is set and moderated by Middlesex staff. All modules have a final examination.
c. The project involves a dissertation marked by at least 2 members of the Middlesex staff.
d. There are 3 intakes a year, in January, June and September.

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have a second class honours degree in Information Technology or Business Administration; **or,** have an equivalent qualification from a recognised university; **or,** have relevant work experience and other qualifications acceptable to Middlesex. • and, be proficient in written and spoken English. Some applicants may be interviewed and required to take an aptitude test.
Duration	1 year & 8 months, part-time (minimum); 4 years, part-time (maximum).
Fee(s)	Total Course Fee: $77,320, consisting of: • Middlesex Registration Fee: $920, non-refundable. • Module Fee (per 20 credits): $5,250 to Middlesex; $5,250 to HKU SPACE. • Project Fee: $3,950 to Middlesex; $9,450 to HKU SPACE. These fees are valid for the academic year September 2002 – August 2003.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centres. • **by post,** from Ms Grace Cheung, Rooms 708 - 709, 7/F Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send a self-addressed envelope with a $7.20 stamp, specifying the name of this programme.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

IT 06-113-00
Diploma in e-Commerce (Applications and Technology)

Enquiries: 2807 6911

This course, which will be delivered electronically through the HKU SPACE Online Universal Learning platform (SOUL), will give students the knowledge and techniques necessary for them to do business in the modern environment.

There are 6 modules:

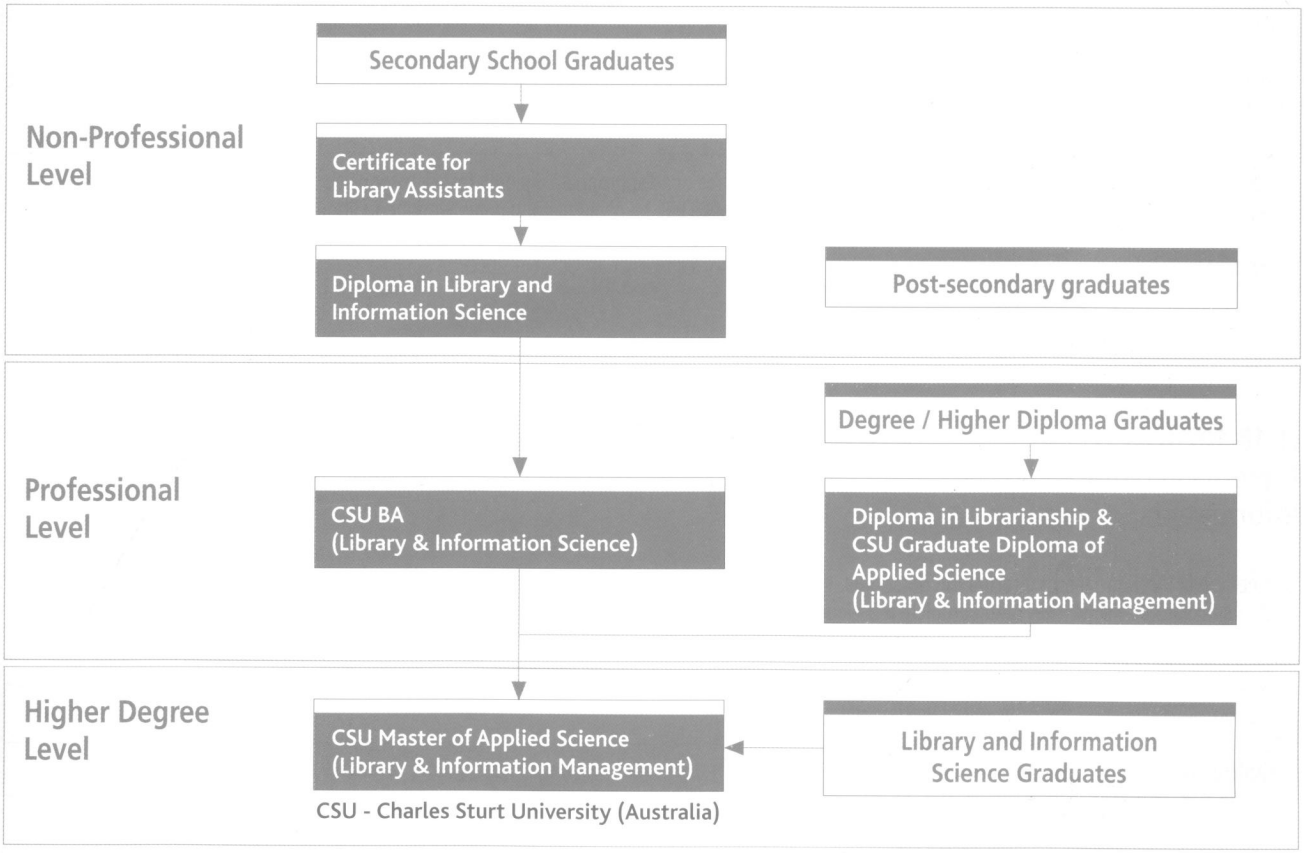
IT 06-113-01	Web Design, Evaluation and Multimedia
IT 06-113-02	Database Management in e-Commerce
IT 06-113-03	Web Programming - the Client Side
IT 06-113-04	Electronic Payment Systems
IT 06-113-05	Web Programming - the Server Side
IT 06-113-06	E-Commerce Data Mining

Entry Requirements	• A degree or higher diploma in Computer Science, or equivalent, or 3 years' work experience in Information Technology. • Basic knowledge of Java programming.
Duration	1 year (minimum); $1\frac{1}{2}$ years (maximum). 8 weeks per module. 6 intakes a year, in alternate months.
Fee(s)	$9,270.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by email,** swfan@hkuspace.hku.hk. • **by post,** from Ms Sarah Fan, Rooms 708–709, 7/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, HK. Please send an A4 size self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is one month before each intake.

Library and Information Science
圖書館學及資訊科學

TEL 電話 : 2807 6909 FAX 傳真 : 2807 2054
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_it/progs_curs/liblist.html

Library & Information Science Education Opportunities at HKU SPACE



Director of Studies
Dr. Kan Lai Bing
BSc (H.K.), MA, MLS (Calif.), PhD (H.K.), ALAA, MInfSc, FHKLA, HonDLitt (SCU), Honorary University Fellow (HKU), former University Librarian, HKU, Senior Consultant, HKU SPACE

IT 18-801-00
Master of Applied Science (Library and Information Management)
Charles Sturt University, Australia

Enquiries: 2807 6907 / 1779

We offer this course with Charles Sturt University to give students in-depth knowledge of developments in library science and information management.

Students take 4 to 6 papers in one of 2 streams depending on their academic background. The papers are based on distance learning packs, with local tutorial support. Charles Sturt staff also give study sessions in Hong Kong.

Entry Requirements	• An approved degree or graduate diploma in Library and Information Management, Information Technology or equivalent; • A minimum of 2 years' relevant professional experience. Graduate diploma and 4-year degree holders will normally be required to study 4 subjects only.
Application	Applications for the next intake in Feburary 2004 open in October 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

IT 18-101-00 (31)
Diploma in Librarianship

Hong Kong Library Association
Charles Sturt University, Australia

Enquiries: 2807 6909 / 1779

We offer this 3-year programme with the Hong Kong Library Association and Charles Sturt University, Australia. It leads to the Charles Sturt Graduate Diploma of Applied Science (Library and Information Management).

Students take 4 papers in a face-to-face mode and 4 papers in a distance-learning mode. They also complete a 2-week professional placement and make 3 study visits.

Entry Requirements	Applicants must have at least a 3-year degree or an appropriate diploma from a recognised university or tertiary institution in a field other than librarianship. Preference will be given to candidates working in libraries or related fields.
Application	Applications for the next intake in Feburary 2004 open in October 2003.

IT 18-102-01(21)
Diploma in Library and Information Science

Enquiries: 2807 6909 / 1779

This course is for librarians or information personnel. It leads to the Charles Sturt Bachelor of Arts (Library and Information Management) degree. Students take 13 subjects. They also complete a 2-week professional placement professional activities and make 3 study visits.

Entry Requirements	Applicants should have completed a programme at post-secondary level in a recogonised institution, or equivalent; and be proficient in written and spoken English.
Application	The application period has closed. Further application will only be accepted if vacancies arise.

IT 18-103-00
Certificate for Library Assistants

Enquiries: 2807 6907

This course has been planned with the Hong Kong Library Association to give non-professional training to Library Assistants and those working in children's libraries. Apart from being delivered in a different language, it is basically the same as the course conducted in Chinese. The 2 courses share a common examination.

There are 4 parts:

Part 1 Library Routines and Methods (36 meetings)
Part 2 General Library Principles and Practice (16 meetings)
Part 3 Children's and School Libraries (8 meetings)
Part 4 Practical Work and Visits to Libraries (in the 3 days before Good Friday, the 3 days after Easter Monday, and on 2 other Saturdays in both November and May)

Assessment is based on final examination and attendance (75%). Practical work and visits are compulsory. Applicants are advised not to take any other public examinations in the same year.

Entry Requirements	Applicants should have 5 passes, including English, at grade E or above in HKCEE or equivalent. Priority will be given to those working in libraries. If possible, they should forward a letter from their employers with their application. The next course will start in September 2003. Applications will be invited in June 2003.

IT 18-013-01-01 (21)
Library of Congress Classification

Enquiries: 2807 6916

This course covers the basic theories and structure of the Library of Congress Classification, which originated in the United States and has become the most widely used classification scheme in university and research libraries. Examples will be taken from different classes of the scheme to illustrate the use of the classification with the application of the tables.

Tutor	:	C.F. Lee MA *HK*, MS *Columbia*, FHKLA
Venue	:	HKU
Day(s)/Times	:	Mondays & Wednesdays, 6:30-8:30 p.m., 31 March, 2, 7, 9, 14, 16, April 03 (6 meetings)
Fee	:	$700
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English

IT 18-013-02-01 (21)
Introduction to Cataloguing and Classification

Enquiries: 2807 6916

This course covers the cataloguing of printed books based on the AACR2 with some reference to the cataloguing rules used in China and Taiwan. It also gives a brief introduction to Dewey Decimal Classification, Lai Chinese Classification, and sears subject headings.

Tutor	:	C.F. Lee MA *HK*, MS *Columbia*, FHKLA
Venue	:	HKU
Day(s)/Times	:	Mondays & Wednesdays, 6:30-8:30 p.m., 5, 10, 12, 17, 19, 24 March 03 (6 meetings)
Fee	:	$700
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English



Law 法律

Common Law 普通法
China Law 中國法律
CPD Programmes 持續專業發展課程
Professional Legal Studies 專業法律課程

Programme Directors and Programme Managers
課程主任及助理課程主任

Davies, Lee Bronwyn (Head of Division 學部主任)
Fisher, Michael J.
Ho, Tommy K.K. 何冠驥
Browne, Edith Ann
Ng, Simon T.M. 吳達明
Wong, K.C. 黃嘉俊

Divisional Affairs Executive
學部事務主任

Tai, Jo C.M. 戴頌雯



10/F., T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 10 樓 Fax 傳真: 2546 0295

法律學部嚮以提供法律教育為己任，課程種類很多，包括不拘入學資格的文憑課程，以及學位、深造及法律專業課程。

法律學部的學生不一定以執業為職志，但他們都明白掌握法律專業知識的重要性。因此，本學部著重的是傳授實質法律知識的教育。

普通法是香港法治的基礎，故大部份課程均以普通法為本。此外，由於中國法律日漸受到重視，所以本學部正積極發展有關課程。

英語是各項課程的主要授課語言，但也有課程是以廣東話及普通話進行的。法律學部的課程均以面授為主，由本地或海外的優秀法律學者與律師任教。為方便兼讀制學生，上課一般會安排在平日黃昏以及週末。

社會對本學院的法律課程需求殷切，故入學申請踴躍，競爭很大。學生來自不同行業，他們在本學院的法律課程中均表現出色。而那些繼續修讀法律專業課程的學生成績都很理想。

The Division of Law aims to provide the opportunity for legal education at every level. Courses are offered from diploma level, open to those having no formal qualifications, to degree, postgraduate and professional level.

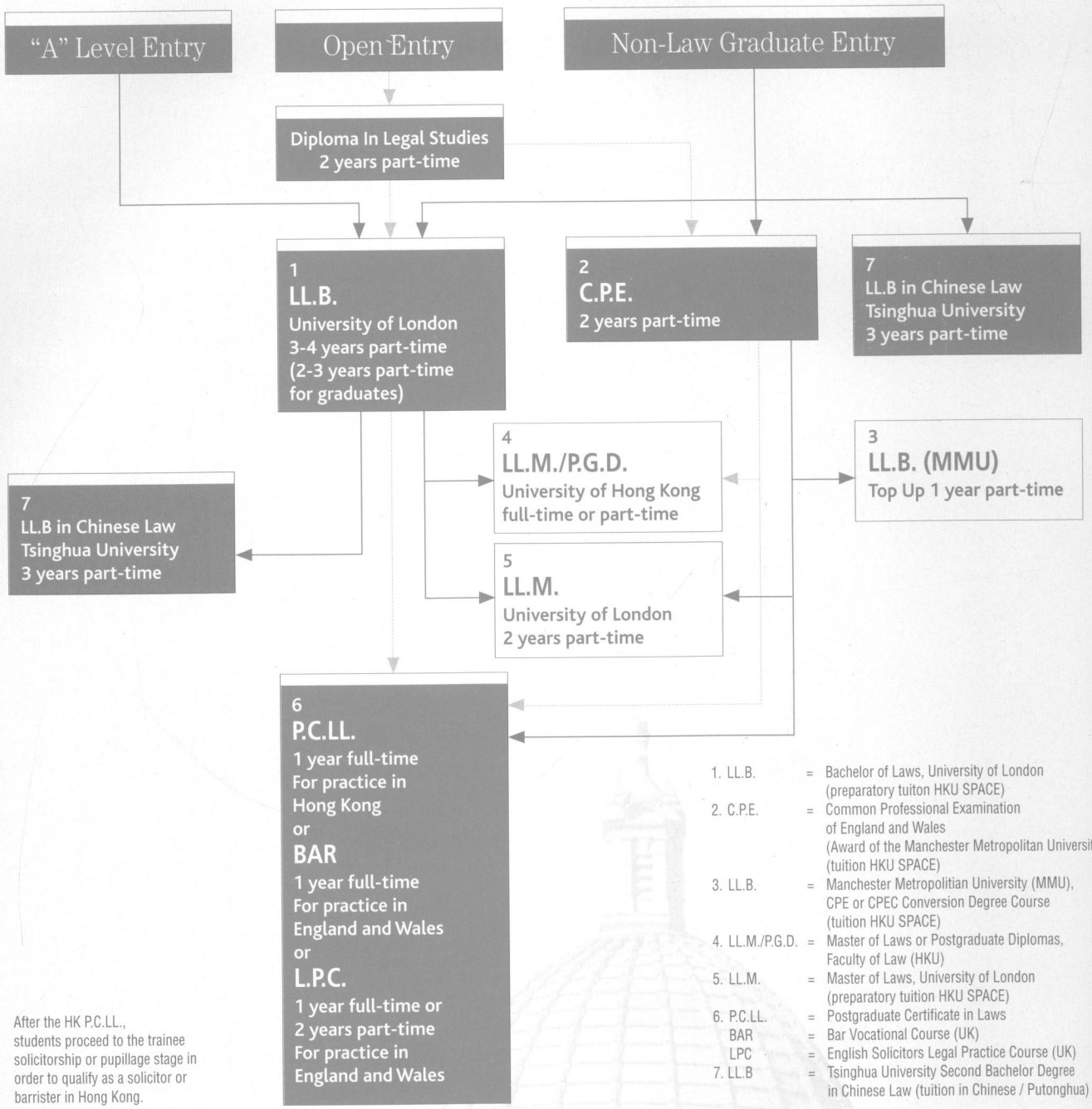
The Division emphasises legal education, recognising that most of its students will not, ultimately, choose to progress to legal practice, but still appreciate the importance of legal expertise and understanding.

Most of the courses offered are based on the common law on which Hong Kong is founded and to which it remains committed. The Division, however, recognises the importance of an increased awareness of Chinese law and is increasing its China law coverage.

While English remains the usual medium of instruction, some courses are now offered in Cantonese and Putonghua. All law courses offered include a significant element of face-to-face tuition provided by the best local and overseas academics and practitioners. Most of this tuition is offered on a part-time evening and weekend basis so that HKU SPACE students remain, for the most part, in full-time employment.

Demand for HKU SPACE law courses remains high and entry to some programmes is highly competitive. HKU SPACE students come from a very wide range of occupations and background. The examination results of our students are very impressive and those who proceed to the professional stage perform very well.

Routes To Legal Qualifications



After the HK P.C.LL., students proceed to the trainee solicitorship or pupillage stage in order to qualify as a solicitor or barrister in Hong Kong.

1. LL.B. = Bachelor of Laws, University of London (preparatory tuiton HKU SPACE)
2. C.P.E. = Common Professional Examination of England and Wales (Award of the Manchester Metropolitan University) (tuition HKU SPACE)
3. LL.B. = Manchester Metropolitian University (MMU), CPE or CPEC Conversion Degree Course (tuition HKU SPACE)
4. LL.M./P.G.D. = Master of Laws or Postgraduate Diplomas, Faculty of Law (HKU)
5. LL.M. = Master of Laws, University of London (preparatory tuition HKU SPACE)
6. P.C.LL. = Postgraduate Certificate in Laws
   BAR = Bar Vocational Course (UK)
   LPC = English Solicitors Legal Practice Course (UK)
7. LL.B = Tsinghua University Second Bachelor Degree in Chinese Law (tuition in Chinese / Putonghua)



Common Law
普通法

TEL 電話 : 2975 5721 FAX 傳真 : 2546 0295
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_lw/progs_curs/list.html

LW 56-101-01-01 (31)
Diploma in Legal Studies (Degree Access Programme)



Enquiries: 2975 5721

This 2-year, part-time programme both educates students in the study of law and prepares them for formal training in law, legal practice and future career development. It consists of 4 Certificate courses that can be taken either individually in their own right or with a view to completing the full Diploma programme. However, only students who have completed Certificate in Legal Studies 1 will be accepted into Certificate in Legal Studies 2. Students should complete their study within a maximum period of 5 years.

Year 1	
LW 56-101-01-01 (31) Certificate in Legal Studies 1	
• Law 1: Hong Kong Legal System, Family Law, Succession, Tort. • Practice 1: Introduction to Legal Practice, Matrimonial Practice, Probate Practice, Civil Procedure 1.	
Day(s) / Times	Tuesdays and / or Thursdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting in September 2003.
Fee(s)	$11,800 (Subject to review)
LW 56-101-02 (31) Summer Certificate in The Basic Law and the Hong Kong Bill of Rights	
Day(s) / Times	Tuition will be provided over a concentrated period in June / July 2004, on dates to be advised.
Fee(s)	$3,800, to be paid in May 2004 (Subject to review)

Year 2	
LW 56-101-03 (31) Certificate in Legal Studies 2	
• Law 2: Contract Law, Criminal Law, Land Law, Employment Law. • Practice 2: Civil Procedure 2, Criminal Procedure, Conveyancing, Business Practice.	
Day(s) / Times	Mondays, Wednesdays and / or some Fridays, 6:30-9:30 p.m., starting in September 2003.
Fee(s)	$11,800 (Subject to review)
LW 56-101-04 (31) Summer Certificate in Introduction to the Chinese Legal System 🔒	
Day(s) / Times	The next intake is in June / July 2004.
Fee(s)	$3,800, to be paid in May 2004 (Subject to review)

a. The Diploma in Legal Studies is awarded to students who complete all 4 Certificates.
b. Assessment is based on coursework, examinations and attendance (70%).
c. The Certificate in Legal Studies 2 and the Diploma both act as access routes to further legal studies with reputable academic institutions.

Entry Requirements	There are no formal entry requirements, but applicants must be proficient in English, as demonstrated by a pass in HKCEE or equivalent examination, or by suitable business, commercial or academic experience.
Venue	HKU Main Campus.
Information and Application	Detailed course information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.20 stamp, specifying the name of this programme. Enrolment is on a first-come, first-served basis. Early enrolment is strongly recommended.

🔒 This module has been included in the list of reimbursable courses for CEF purposes.

LW 56-801-00 (31)
Bachelor of Laws (LL.B.) Preparation Courses

Enquiries: 2975 5721

University of London, UK

LL.B. degrees are studied by those who hope to become lawyers, by those who feel that a Law qualification would help them in their present profession, and also by those who are simply interested in the courses offered. We provide preparatory courses for 15 of the University of London LL.B. subjects including all compulsory subjects. In 2003/2004, we are likely to offer:

Intermediate (First Year)	
LW 56-801-01 (31)	Public Law (Constitutional Law)*
LW 56-801-02 (31)	Criminal Law*
LW 56-801-03 (31)	Elements of Law of Contract*
LW 56-801-04 (31)	English Legal System*

Part 1 (Second Year)	
LW 56-801-05 (31)	Evidence
LW 56-801-06 (31)	Land Law*
LW 56-801-07 (31)	Law of Tort*
LW 56-801-08 (31)	Law of Trusts*

Part 2 (Third Year)	
LW 56-801-09 (31)	Company Law
LW 56-801-10 (31)	Family Law
LW 56-801-11 (31)	Jurisprudence and Legal Theory**
LW 56-801-12 (31)	Succession
LW 56-801-17 (31)	Intellectual Property Law
LW 56-801-18 (31)	Commercial Law
LW 56-801-19 (31)	EU Law

* Compulsory subjects
** Compulsory subject for non-graduates

Students recognised by the University of London as graduate entrants take 9 subjects in a minimum of 2 years. Non-graduates take 12 subjects over a minimum of 3 years.

These LL.B. preparation courses are aimed at candidates for the University of London examinations, but can also be taken by other students. Attending these courses is not compulsory, but will greatly improve a candidate's chances of success in the examinations.

Candidates for the University of London examinations must make sure that they register as students with the University of London and then that they register for the specific examinations in good time.

All HKU SPACE students receive a course manual for each subject. Individual lecturers, mainly from the University of London or other leading UK universities, will also provide supplementary materials in lecture and revision courses. Local teachers will provide seminars for first year subjects.

Entry Requirements	The minimum entry requirements for the University of London LL.B. programme are: • **either,** 2 "A" level and 3 "O" level passes (not necessarily obtained in one sitting); • **or,** completion of HKU SPACE Certificate in Legal Studies 2.
Fee(s)	Fee(s) $4,400 per course.
Information and Application	The following University of London brochures are available From Room S8 3/F, HKU SPACE Admiralty Learning Centre. • University of London External Programme: Undergraduate and Postgraduate Study in Laws prospectus. • University of London LL.B. brochure, (available from April / May). They contain full information about University of London regulations and requirements. Further information about the HKU SPACE preparatory courses is available from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed A4 size envelope with a $8.20 stamp, specifying the name of this programme. Enrolment will start in April / May 2003 and will be on a first-come, first-served basis. Early enrolment is strongly recommended.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

LW 56-802-00 (21)
Bachelor of Laws (LL.B.) Revision Courses 2002/2003

University of London, UK

Revision courses for candidates sitting the University of London LL.B. and other similar examinations will be offered in March/April 2003. They will be taught mainly by lecturers invited from the United Kingdom.

The courses offered will be in:					
LW 56-802-05 (21)	Evidence	LW 56-802-09 (21)	Company Law	LW 56-802-17 (21)	Intellectual Property Law
LW 56-802-06 (21)	Land Law	LW 56-802-10 (21)	Family Law	LW 56-802-18 (21)	Commercial Law
LW 56-802-07 (21)	Law of Tort	LW 56-802-11 (21)	Jurisprudence and Legal Theory	LW 56-802-19 (21)	EU Law
LW 56-802-08 (21)	Law of Trusts	LW 56-802-12 (21)	Succession		

Fee(s): $1,700 per subject
Enrolment is on a first-come, first-served basis. Early enrolment is strongly recommended.

LW 56-803-01 (31)

Enquiries: 2975 5721

Bachelor of Laws (LL.B.) (For C.P.E. / C.P.E.C. Holders)

Manchester Metropolitan University, UK

This is a one-year conversion programme that leads to the award of a Manchester Metropolitan University (MMU) LL.B. (Honours). It is aimed at students who have passed:

- either, the C.P.E. examination
- or, the C.P.E.C. examinations of HKU

The course programme covers the following core subjects:	To be awarded the LL.B. students must also complete the following Special Introductory Courses offered by HKU SPACE: (see page 253)
• Commercial Law	• Business Associations
• International Export Trade Law	• Evidence
• Intellectual Property Law	

a. Students are provided with distance learning materials, which are supplemented by introductory and revision lectures delivered in teaching "blocks" by MMU staff and tutorials given by local teaching staff.
b. Assessment is based on examinations set by MMU (75%) and an essay for each subject (25%).
c. The Honours degree classification is based on results in the 3 core subjects listed above, but also takes into account performance in 3 C.P.E. / C.P.E.C. subjects: Criminal Law, Equity and Trusts, and Land Law.

Entry Requirements	Applicants must be holders of either the C.P.E. (see page 250) or the HKU C.P.E.C.
Duration	One year, part-time.
Fee(s)	• Course Fee: $24,500, paid to HKU SPACE • Examination Fee: approximately £400 per sitting, paid to MMU
Information and Application	Detailed course information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 15 August 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

LL.B. Degree (For C.P.E./C.P.E.C. Holders) Revision Courses 2002/2003

Manchester Metropolitan University, UK

Revision courses for candidates sitting the M.M.U./LL.B. examinations in 2003 will be offered in March to May 2003.	
LW 56-803-02 (21)	Commercial Law
LW 56-803-03 (21)	International Export Trade Law
LW 56-803-04 (21)	Intellectual Property Law

Fee(s): $1,700 per subject

LW 56-805-00 (31)

Enquiries: 2975 5721

Master of Laws (LL.M.) Preparation Courses

University of London, UK

The University of London LL.M. degree consists of written papers in 4 subjects, which can be taken either on the same occasion or in 2 parts.

We offer regular preparation courses for these papers. In 2003 / 2004, we will probably offer the following popular courses:

- LW 56-805-01 (31) : Company Law
- LW 56-805-03 (31) : Marine Insurance
- LW 56-805-09 (31) : Modern Chinese Law

These courses are recognised by the Hong Kong Law Society for the purposes of its CPD scheme.

Entry Requirements	Applicants should normally: • **either,** have a 2nd class Law degree; • **or,** have a first degree with Law as a major component; • **or,** be a C.P.E. graduate.
Fee(s)	$9,000 per subject (including revision classes).
Information and Application	The following University of London brochures are available from Room S8, 3/F, HKU SPACE Admiralty Learning Centre: • University of London External Programme: Undergraduate and Postgraduate Study in Laws prospectus. • University of London LL.M. brochure, (available from April / May). They contain full information about University of London regulations and requirements. Further information about the HKU SPACE preparatory courses is available from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed A4 size envelope with a $8.20 stamp, specifiying the name of this programme. Enrolment is on a first-come, first-served basis. Early enrolment is strongly recommended.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

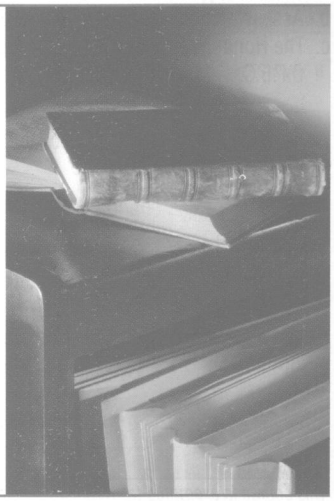
Master of Laws (LL.M.) Revision Courses 2002/2003

University of London, UK

Revision courses for candidates sitting the University of London LL.M. and other similar examinations will be offered in April / May 2003. They will be taught mainly by lecturers invited from the United Kingdom.

The courses offered will be in:	
LW 56-805-06 (21)	Carriage of Goods by Sea
LW 56-805-08 (21)	Insurance Law (Excl. Marine Insurance)
LW 56-805-12 (21)	International and Comparative Commercial Arbitration

Fee(s): $1,000 per subject
Enrolment is on a first-come, first-served basis. Early enrolment is strongly recommended.



Enquiries: 2975 5721

LW 56-806-00 (31)
Common Professional Examination (C.P.E.) of England and Wales Postgraduate Diploma in English and Hong Kong Law

Manchester Metropolitan University, UK

The C.P.E. course, which is intended for graduates from disciplines other than Law, leads to the award of a Postgraduate Diploma in English and Hong Kong Law by Manchester Metropolitan University (MMU).

There are 8 subjects, taken over 2 years of part-time study:

Year 1	Year 2
• Public Law	• Criminal Law
• European Union Law	• Equity and Trusts
• Law of Contract	• Land Law
• Law of Tort	• Hong Kong Constitutional Law

a. Teaching is provided by MMU staff as well as by local academics and legal practitioners.
b. Assessment is based on coursework, written examinations, and attendance.
c. Holders of the C.P.E. are eligible for entry to the P.C.LL. programme, though they must first complete 2 short courses: Business Associations, and Evidence (see page 253).

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** be graduates from a discipline other than Law; • **or,** have a qualification considered equivalent to a degree; • **or,** be mature applicants with a suitable background.
Day(s) / Times	Evenings and weekends, starting in September 2003.

Duration	2 years, part-time.
Fee(s)	• Year 1 Course Fee: $24,000, paid to HKU SPACE • Examination Fee: approximately £300 per sitting, paid to MMU
Information and Application	Detailed course information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $3 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 26 July 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

LW 56-807-00 (21)
Common Professional Examination (C.P.E.) of England and Wales Revision Courses 2002/2003

Enquiries: 2975 5721

Manchester Metropolitan University, U.K.

Revision courses for candidates sitting the C.P.E. examinations of Manchester Metropolitan University will be offered in March/April 2003. These courses will be taught by lecturers from Manchester Metropolitan University.

Year 1	
LW 56-807-01 (21)	Public Law
LW 56-807-02 (21)	Law of Contract
LW 56-807-03 (21)	Law of Tort

Year 2	
LW 56-807-04 (21)	Criminal Law
LW 56-807-05 (21)	Equity & Trusts
LW 56-807-06 (21)	Land Law

Fee(s): $1,700 (per subject)

China Law
中國法律

TEL 電話：2975 5721 FAX 傳真：2546 0295
WEBSITE 網址：http://www.hku.hk/space/div_lw/progs_curs/list.html

LW 55-804-01 (31)
中國法學專業第二學士學位

查詢電話：2975 5721

清華大學

香港是中國的特別行政區，又是國際大都會。隨著中國的開放，香港的專業人才需要增加中國法律知識，強化專業才能，好好把握新機會。開辦本課程的目的便是為了適應新時代，培養高質素的跨科域中國法律專業人才。

凡持有非中國法學本科學位的人士均可申請入學。學生完成課程後，應能掌握中國法學的核心理論知識及技巧，學以致用。

課程內容

完成了第一、第二學習階段的學員，可獲清華大學法學院及香港大學專業進修學院共同發給相應的階段性結業證書。

完成第一階段的學員獲「中國法學基礎結業證書」(Postgraduate Certificate in Foundation of Chinese Law)；完成第二階段的獲「中國民商法專業課程進修結業證書」(Professional Certificate in Chinese Civil and Commercial Law)。

完成全部三個階段的，由清華大學授予法學士。學員可於完成一整個學習階段之後決定晉級或短暫休學。修業期最長為六年，最短三年。

第一學年 / 階段
· 法學緒論
· 憲法學
· 刑法學
· 刑事訴訟法學
· 行政法與行政訴訟法

第二學年 / 階段
· 民法學
· 民事訴訟法學
· 商法學
· 經濟法學
· 知識產權法學
· 一門選修科 *

第三學年 / 階段
· 國際法學
· 國際私法學
· 國際經濟法學
· 法律文書與寫作
· 三門選修科 *
· 畢業論文
· 畢業及學位頒授禮及考察活動 (北京)

***選修科暫包括 (開班與否視乎選修情況而定)：**

· 香港基本法	· 普通法概論	· 自然資源與環境保護法學	· 外國法制史學	· 中國法制史學
· 稅法學	· 法律邏輯	· 律師、公證與仲裁制度	· 產品責任法	· 中國司法制度與司法倫理

學歷認可
由於招收的學生都已有第一個學位，故完成本課程後所取得的學位屬「第二學士學位」。該學位是清華大學頒授的法學士（LL.B.）。

教學模式
本課程是兼讀式，分為三個學習階段。每階段為期一學年，由每年10月至翌年8月。每學年分上、下兩個學期，每學期末設考試。上課一般安排在平日黃昏或週末日間。所有科目以面授為主，由清華大學法學院的教授以及本港的中國法律學者任教。教學語言為中文（漢語/普通話）。教學方式包括：講授課及輔導課。

每科目包括一至三週較密集的講授課，由清華法學院的教授任課，每週上課不多於四個晚上（每晚約三小時），另加週六下午（約四小時）或週日上午（約四小時）。所有必修科均設輔導課。

評核方法
必修科的評核方法主要為考試（開卷或閉卷），選修科的為考查（提交指定作業、簡短報告等）。命題及批卷均由清華大學法學院之教授負責。沒有通過評核的，必須補考。未能通過補考的必須重修。

到了第三個學習階段，學生得提交畢業論文（5,000至8,000字），由清華法學院教授指導。畢業論文通過後，學員得親往清華大學參加畢業及學位頒授典禮，行程包括訪問內地的律師事務所、司法機關等。整個行程約四至五天。所需費用（交通、食宿及生活開支）由學生負擔。

入學資格
申請者必須符合以下學歷要求：
(1) 在清華大學及香港大學所共同承認的高等教育院校，已取得一個非中國法律學位者；或
(2) 在清華大學及香港大學所共同承認的高等教育院校，已取得一個普通法(Common Law)法律學位者。

申請者也必須通過中文（漢語）能力考試，成績及格方被取錄。
報名本課程於每年5月至7月間招生。

本課程已獲豁免《非本地高等及專業教育(規管)條例》註冊。

LW 55-804-04 (31)
中國民商法專業課程

本課程為不打算修讀學位，但卻希望學習專門的中國法律者而設，適合律師、會計或從事內地商貿業務的人士，但申請者最好對法律有基本認識。

課程內容
本課程實為第二學位課程的第二學習階段，學員必須完成5門必修科及1門選修科。十分適合律師、會計或從事內地商貿業務的人士。民商法的學員與第二年的同學一起上課。

學歷認可
學生完成本課程後，將獲清華大學法學院與香港大學專業進修學院共同發給「中國民商法專業課程進修結業證書」(Professional Certificate in Chinese Civil and Commercial Law)。該證書雖不是完整的學位資格，但卻能充份證明學生在中國法學的個別學科，已達到了一定的學術水平。

進修「第二學士學位」課程
如果學生在獲得「中國民商法專業課程進修結業證書」後三年之內繼續進修「中國法學專業第二學士學位」，只需補修第一及第三學習階段。

入學資格
與第二學士學位課程的基本入學資格相同，申請者也必須通過入學考試。但申請者最好已對法律有基本認識。

報名本課程於每年5月至7月間招生。

本課程已獲豁免《非本地高等及專業教育(規管)條例》註冊。

Professional Legal Studies
專業法律課程

TEL 電話 : 2975 5721 FAX 傳真 : 2546 0295
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space
/div_lw/progs_curs/list.html

LW 17-808-00 (21)
Diploma in Hong Kong Trade Mark Law and Practice

Enquiries: 2975 5721

The Institute of Trade Mark Practitioners

We offer this course in collaboration with The Institute of Trade Mark Practitioners. It has 4 modules:

- Principles of Hong Kong Law
- Trade Marks I
- Trade Marks II
- Foreign Trade Mark Law

The course is recognised by the Hong Kong Law Society for the purposes of its CPD scheme.

Entry Requirements	Applicants must: • have minimum university entry requirements; • be proficient in English. Preference will be given to applicants with legal or other relevant experience.
Day(s) / Times	One evening a week, with some weekend sessions.
Duration	2 years
Fee(s)	$9,350
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** from any HKU SPACE Enrolment Centre • **by post,** from Law Division, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 13 December 2002.

LW 17-077-01 (31)
Special Introductory Courses in Business Associations
LW 17-077-02 (31)
Special Introductory Courses in Evidence

Enquiries: 2975 5721

One of the requirements for entry to a P.C.LL. programme is that applicants must have completed a course in Business Associations (Company Law) and/or Evidence. These courses are also suitable for those who wish to gain knowledge in these areas.

These courses are offered in July/August each year for applicants whose previous legal studies did not include these subjects.

Deadline for Application	31 May 2003
Duration	3 - 4 hours of lectures a day for 10 days.
Fee(s)	$4,000

LW 57-701-00 (21)
CPD Programmes

Enquiries: 2975 5661

HKU SPACE offers a range of Continuing Professional Development ("CPD") Courses for lawyers. The courses consist of seminars and workshops, covering all areas of practice and catering for all levels of knowledge and experience.

For further information please call 2975 5661or visit our website at: www.hku.hk/space/

Social Sciences, Urban Studies and Education
社會科學、城市研究及教育

Adult Education, Training and Human Resource Management
成人教育、培訓及人力資源管理
Criminal Justice and Public Order 刑事執法及公安
Education, INSTEP 教育及在職教師進修課程
Housing Management 房屋管理
Journalism and Communication 新聞及傳播學
Politics and Public Administration 政治及公共行政
Psychology 心理學
Real Estate Administration and Agency 地產行政及代理
Recreation and Sports Management 康樂及體育管理
Social Work and Sociology 社會工作及社會學
Transport, Logistics and Urban Studies 運輸、物流及城市研究

Programme Directors and Programme Managers
課程主任及助理課程主任

Cheng, Chung Y.L. 鄭鍾幼齡 (Head of Division 學部主任)
Kennedy, Peter 甘令德
Sodusta, J. 舒婕素
Choy, B.K. 蔡炳綱
Kan, Sam C.F. 簡頌輝
Cho, Jackson K.S. 曹吉蓀
Li, Emily N. 李妮
Kwong, T.M. 鄺子文
Chan, Joseph Y.H. 陳以漢
Dendle, Elizabeth A. 杜麗莎
Lam, Pansy M.Y. 林美凝
Ha, Stephen, C.F. 夏志輝

Tutor
導師

Wong, Raymond W.K. 黃維國

Divisional Affairs Executive
學部事務主任

Tam, Maggie M.M. 譚美梅



8/F., T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓 8 樓
Fax 傳真: 2858 8472 / 2858 3404 / 2546 0295



社會科學、城市研究及教育學部由十一個既獨特而又互相關聯的學科組成：成人教育、培訓及人力資源管理；刑事執法及公安；教育及在職教師進修課程；新聞及傳播學；房屋管理；政治及公共行政；心理學；康樂及體育管理；地產行政及代理；社會工作及社會學；運輸、物流及城市研究。這些學科組合在一個學部裡，不但確認彼此之間的相互聯繫，還將它們集中在社會科學、城市研究及教育的範疇內，為社會人士提供培訓。

學部並提供一系列廣泛的通識技能訓練，包括研究方法、寫作技巧、表達方式、解決問題的程序等，這些訓練都是發展具教育水平的勞動力所必備的條件。學部還提供多媒體科技、教室教學、輔導、社會工作、房屋及康樂管理等專門技能訓練。學員可獲證書、文憑至碩士學位學歷；學部設有多項學歷頒授課程，以供學員選擇修讀。

The Division of Social Sciences, Urban Studies and Education is made up of 11 distinct but complementary disciplines : Adult Education, Training and Human Resource Management; Criminal Justice and Public Order; Education and INSTEP (In-Service Teacher Education Programme); Housing Management; Journalism and Communication; Politics and Public Administration; Psychology; Real Estate Administration and Agency; Recreation and Sports Management; Social Work and Sociology; Transport, Logistics and Urban Studies. The combination of these programmes into one division recognises the interdependence of these disciplines, providing training in many applied areas of the social sciences, urban studies and education.

The Division provides a broad range of training in transferable skills (research and writing, presentation, problem-solving) essential for the development of an educated workforce. It also offers more specific skills in multi-media technology, classroom teaching, counselling, social work, housing and leisure management. Students are offered a broad range of qualifications from certificate and diploma to master levels. There are many study options within the award-bearing programmes.

Adult Education, Training and Human Resource Management
成人教育、培訓及人力資源管理

TEL 電話 : 2975 5686/5690-1 FAX 傳真 : 2858 3404
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/aethrlist.html

MSc in Training / MSc in Training and Human Resource Management /MSc in Training and Performance Management / Diploma in Human Resource Management / Diploma in Adult Education & Training / Certificate in Training Practice and Human Resource Management

MSc in Training
MSc in Training & Human Resource Management
MSc in Training & Performance Management
(2-year supported distance learning programme)

Entry Requirements:
i. Either, an honours degree or equivalent professional qualification;
ii. or, the Diploma in Human Resource Management

Diploma in Human Resource Management
(1-year part-time programme)

Entry Requirements:
i. A good standard of general education, proficiency in English
ii. At least 3 years' relevant professional experience (at non-junior level)

Exemptions:
i. Holders of the Diploma/Certificate in Adult Education & Training may seek exemption from Modules 1 and/or 2.
ii. Holders of the HKIHRM Certificate in HRM may seek exemption from Module 1.
iii. Holders of a relevant first or second class honours degree from a University may apply for exemption from the Academic Writing Unit.

Certificate in Training Practice and Human Resource Management
(1-year part-time programme)

Entry Requirements:
i. A good standard of general education, proficiency in English
ii. 2 or 3 years' relevant work experience

Diploma/Certificate in Adult Education and Training
(1-year part-time programme)

This course is designed for trainers in commerce, industry and government, teachers in professional, community and adult education and personnel involved in programme management and development in these fields.

Course Layout

Module 1

Module 2

Module 3

Module 4

MSc

Dissertation

The International Context of HRM and Training

The National System of Training & HRD

Training & Development in Organisations

Managing Human Resources

Performance in Organisations

Employee Development & Training

MSc in Training

MSc in Training & HRM

MSc in Training and Performance Management

SE 01-801-00 (23)
MSc in Training
MSc in Training and Human Resource Management
MSc in Training and Performance Management

University of Leicester, UK

Enquiries: 2975 5686
Fax: 2858 3404

We offer 3 MSc programmes developed by the Centre for Labour Market Studies at the University of Leicester:

A. MSc in Training
B. MSc in Training and Human Resource Management
C. MSc in Training and Performance Management

For each of these programmes, students complete 4 modules and a dissertation:	
Module 1	Employee Development and Training
Module 2a	Training and Development in Organisations (A. only)
Module 2b	Managing Human Resources (B. only)
Module 2c	Performance in Organisations (C. only)
Module 3	The National System of Training and Human Resource Development
Module 4	The International Context of Human Resources Management and Training

a. The programmes are offered mainly on a distance-learning basis. Students are given comprehensive self-study materials that are supported by seminars and tutorials organised in Hong Kong.
b. Assessment is based on a written assignment (3,000 to 6,000 words) for each module and a final dissertation (12,000 to 20,000 words).

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** an honours degree or equivalent; • **or,** the Leicester University Diploma in Training and Development; • **or,** the HKU SPACE Diploma in Human Resource Management.
Duration	2 years.
Fee(s)	£5,500, paid in 2 instalments (£3,000 and £2,500).
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Polly Kwok, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (7" x 10") with a $3.00 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application for the April 2003 intake is 1 March 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 01-803-00 (21)
Diploma in Human Resource Management

Enquiries: 2975 5690
Fax: 2858 3404

We offer this programme with the University of Leicester and the Hong Kong Institute of Human Resource Management (IHRM). It gives students a solid foundation in Human Resource Management, and also prepares them for entry to Leicester University MSc programmes. Students enrolled into the course will be granted Associate membership of the Hong Kong Institute of Human Resource Management.

The modules offered are:
- Organisational Behaviour and Employee Development
- Management in Organisations
- Personnel and HRM
- Culture and the International Context

a. Study materials are provided for all 4 modules.
b. There are 2 lectures and 2 group tutorials for each module. There are also 5 presentations given by leading HRM practitioners in Hong Kong.
c. There is a separate Academic Writing Unit to help students write more effective academic essays.
d. Exemptions are available to suitably-qualified applicants.
e. Assessment is based on coursework, a final examination and attendance.

Entry Requirements	Applicants should: • be aged 21 or over; • have a good standard of general education; • have a pass in HKCEE (syl. B) or equivalent in English; • have at least 3 years' relevant experience. Applicants with less than 3 years' work experience may apply to have relevant study taken into account. Some applicants may be asked to take an English test.
Day(s) / Times	Saturdays, 2:00 - 5:00 p.m., starting early October 2003.
Duration	One year
Venue	HKU Campus
Fee(s)	• Course Fee: $22,000. • Application Fee: $50, non-refundable.
Information and Application	An application form will be available in late July 2003: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Betty Kwong, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.10 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 17 Sep 2003.

SE 01-102-00 (31)
Certificate in Training Practice and Human Resource Management

Enquiries: 2975 5690

We offer this programme with the Centre for Labour Market Studies (CLMS) of the University of Leicester, UK. It provides an introduction to Training and Human Resource (HR) Management.

There are 6 modules:
- Human Resource Management and Employment Law
- Performance Management and Job Design
- Organizational Change. The Role of Human Resource Management and Training
- Identification of Training Needs
- Design and Delivery Training
- Assessment and Evaluation of Training and Development

The modules use materials prepared by CLMS, but are supplemented by materials that apply Training and HR principles in the local context. Students will be given a Reader's Ticket for the HKU Main Library.

The Certificate is awarded by HKU SPACE. Assessment is based on written assignments and a written examination. Students who receive a Credit (65%) will be guaranteed entry to the HKU SPACE Diploma in Human Resource Management.

Entry Requirements	Applicants should: • be over 21 or have 2 or 3 years' of relevant work experience; • have a good standard of general education; • be proficient in English.
Day(s) / Times	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting early November 2003.
Duration	One year.
Venue	HKU Campus
Fee(s)	$9,500.
Information and Application	A special application form will be available in July 2003: • at any HKU SPACE Enrolment Centre. • from Ms Betty Kwong, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 22 Oct 2003.

Enquiries: 2975 5690 / 2975 5686 Fax: 2858 3404

Nowadays a lot of HR professionals face difficulties in managing employees in China. They have to contend with different cultures and value systems, and seek to integrate international HR management theories with their prior work experience with Chinese employees from different walks of life.

We will explore the theory and practices of:
- Human Resources Management within an organization;
- the relationship between strategies, policies and tactics in management theory; and
- practical approaches to people management in China.

The following courses are suitable for HR professionals who are required to take care of their mainland counterparts in joint ventures, representative offices, etc.

SE 01-055-09(21)
Recruitment and Staff Selection in China



This course will cover the following areas:
- Strategic Management and HR Management in China – policy, tactics, values & mission
- Cultural differences, politics and conflict management.
- the changing labour market in China
- Local governmental bodies, the Labour Bureau
- Recruitment and selection procedure in China
- Guanxi (employing friends and relatives)
- Employment testing techniques.
- Medical checks
- Orientation programme design and implementation in China
- Anti-discrimination laws in China
- FESCO/CIIC/Personal Files & records

Tutor	:	Alfred Au, MBA *Polytechnic*
Day(s)/Times	:	Tuesdays, 7:00-9:30 p.m. starting 4 March 2003 (6 meetings)
Venue	:	To be advised
Fee	:	$1,800
Medium of Instruction	:	English
Enrolment	:	40

SE 01-055-10(21)
Industrial Relations at Work: a China perspective



This course will cover the following areas:
- Strategic Management and HR Management in China - policy, tactics, values & mission
- Cultural differences, politics and conflict management.
- Concepts of industrial relations in China
- Trade Unions: Unions and the Party in the workplace
- Handling employee complaints and labour disputes
- Legal procedures in labour proceedings
- the Art of effective negotiations.
- Implementation of Employee Satisfaction Survey in China
- Open forums: their effectiveness and use
- Performance management: appraisal methods, disciplinary action and handling problematic employees in China.
- Incentives: bonus, salary increment, promotion

Tutor	:	Alfred Au, MBA *Polytechnic*
Day(s)/Times	:	Fridays, 7:00-10:00 p.m. starting 4 April 2003 (4 meetings)
Venue	:	To be advised
Fee	:	$1,500
Medium of Instruction	:	English
Enrolment	:	40

SE 01-055-11(21)
A Practical Approach to the Implementation of a Training and Development Program in China

This course will cover the following areas:
- Strategic Management and HR Management in China – policy, tactics, values & mission
- Cultural differences, politics and conflict management.
- Implementation of a Training Needs Survey in China
- Enhancing employee productivity and motivation
- Maintaining high staff morale
- Sources of training providers in China
- Staff expectations with regard to promotion and career development
- Implementation of the entire training process
- Post-training surveys (analysis)
- Measurement of training effectiveness in relation to job skills

Tutor	:	Alfred Au, MBA *Polytechnic*
Day(s)/Times	:	Fridays, 7:00-10:00 p.m. starting 9 May 2003 (4 meetings)
Venue	:	To be advised
Fee	:	$1,500
Medium of Instruction	:	English
Enrolment	:	40

SE 01-055-12(21)
Managing Compensations and Benefits for China Employees

This course will cover the following areas:
- Strategic Management and HR Management in China – policy, tactics, values & mission
- Cultural differences, politics and conflict management.
- Employment law in China
- Wages and benefit levels in different enterprise: State-owned; Joint-venture; Representative Office; Branch Offices…
- the Taxation system
- Salary survey information (formal and informal channels)
- Job evaluation and salary administration
- Contract of employment
- Performance related pay systems and implementation
- Employee rewards and benefits
- Total compensation management
- A practical approach to applying foreign rewarding systems in China

Tutor	:	Alfred Au, MBA *Polytechnic*
Day(s)/Times	:	Tuesdays, 7:00-9:30 p.m. starting 22 April 2003 (6 meetings)
Venue	:	To be advised
Fee	:	$1,800
Medium of Instruction	:	English
Enrolment	:	40

Effective Communication Course for Human Resource Managers

This course aims at providing an opportunity for you to enhance your communication skills within and outside your organizations in the following areas:

- Communication Strategies
- Negotiation Skills
- Interviewing Techniques
- Presentation Skills
- Report Writing Skills

Teaching format: a combination of lecture, group discussion, simulation, practice role play, video viewing and video taping.

This course is suitable for people who are in a managerial position in the HR field and are proficient in English.

Tutor	:	Edward Li, B., DipEd., MA. and Guest Tutors
Venue	:	To be advised
Fee	:	$2,500
Medium of Instruction	:	English
Enrolment	:	25

SE 01-055-05-01 (21)

Day(s)/Times	:	Thursdays, 6:30-9:00 p.m. Starting 13 Feb 03 (8 meetings)

SE 01-055-05-02 (21)

Day(s)/Times	:	Thursdays, 6:30-9:00 p.m. Starting 8 May 03 (8 meetings)

Essentials of Project Management



Nowadays all businesses are competing in a knowledge economy. Having an "edge" results from rapid responses to customers' needs and on-time delivery of error-free quality products and services. A project-based structure has become a common management mode to achieve these goals. This programme provides core skills and tools for anyone who works on projects as a leader or team member. The major topics include:

- Defining the Objective and Scope of a Project
- Planning Project Structure, Tasks and Flow
- Scheduling Resources
- Managing a Project Team
- Managing Risks
- Closing a Project

Tutor : Terence Chung, MSc, CMC, MIHRM, DTM, DMCC
Venue : To be advised
Fee : $1,300
Medium of Instruction : English and Cantonese
Enrolment : 40

SE-01-055-06-01 (21)
Day(s)/Times : Saturdays 2:00 – 6:00p.m.
15 March 03
Sundays 9:00a.m. – 1:00p.m.
16 March 03

SE-01-055-06-02 (21)
Day(s)/Times : Saturdays 9:00a.m. – 1:00p.m.
26 April 03
Sundays 9:00a.m. – 1:00p.m.
27 April 03

Conflict Resolution and Reduction



The ability to communicate effectively at an interpersonal level is a desired competency which contributes to personal and professional success. There is no question that conflict with your colleagues and peers will occur, but what should be done about it? This program emphasizes useful approaches to understanding the causes of conflict and utilizing skills and tools to deal with them in an assertive and positive manner.

The major topics include:
- Defining & Recognizing Conflict
- Understanding your conflict style and those of others
- Dealing with "difficult" others
- Conflict Reduction Techniques
- Effective Communications and Problem Solving

Tutor : Joan D. Snow, Ph.D.
Venue : To be advised
Fee : $1,500
Medium of Instruction : English
Enrolment : 30

SE-01-055-07-01 (21)
Day(s)/Times : Wednesdays 6:00 – 8:00p.m.
Starting 12 February 03
(6 meetings)

SE-01-055-07-02 (21)
Day(s)/Times : Saturdays 3:00 – 6:00p.m.
Starting 3 May 03
(4 meetings)

Creative Problem Solving



Creative thinking can be taught. A timely solution to a problem very often requires us to think "out of the box". However, creativity alone sometimes cannot effectively solve business problems. What we need is a systematic process to diffuse our creativity and harness that of others so as to solve a problem and make a decision. In this course, participants will learn the concepts, tools and processes for creative problem-solving and will participate in solving real problems. The main topics are:

- Creative Thinking Techniques
- System Thinking Techniques
- Creative Problem-Solving Processes
- Defining a Problem: Concepts & Tools
- Idea Generation: Concepts & Tools
- Facilitating a 'Think Tank'
- Making a Decision: Concepts & Tools

Tutor : Terence Chung, MSc, CMC, MIHRM, DTM, DMCC
Venue : To be advised
Fee : $1,300
Medium of Instruction : English and Cantonese
Enrolment : 40

SE-01-055-08-01 (21)
Day(s)/Times : Saturdays 2:00 – 6:00p.m.
5 April 03
Sundays 9:00a.m. – 1:00p.m.
6 April 03

SE-01-055-08-02 (21)
Day(s)/Times : Saturdays 9:00a.m. – 1:00p.m.
24 May 03
Sundays 9:00a.m. – 1:00p.m.
25 May 03

SE 01-804-00 (31)
MSc Applied Professional Studies in Lifelong Learning
University of Surrey, UK

Enquiries: 2975 5865
Fax: 2858 8472

This is a distance learning programme that will benefit those professionally involved in lifelong learning. It leads to 3 possible awards:

- a Postgraduate Certificate for students who complete 4 modules, normally in one year.
- a Postgraduate Diploma for students who complete 8 modules, normally in 2 years.
- an MSc in Applied Professional Studies in Lifelong Learning for students who complete 8 modules and submit a 15,000 - 20,000 word dissertation.

The modules are:

Core Modules
• Foundations of Lifelong Learning
• Policy Analysis for Lifelong Learning and Education
• Researching Education, Training and Learning
• The Learning Professional

Elective Modules	
• Teaching and Learning Methods	• Ethics, Education and Lifelong Learning
• The Educational Relationship: Teachers and Learners	• Teaching English as a Foregin Language
• Curriculum & Course Design	• Post Compulsory Education and Developing Societies
• Assessment, Evaluation and Educational Measurement	• Introduction to Information and Communications Technologies
• Self Directed Inquiry Project	• Educational Technology: Designing Learning Experiences and Materials
• Management Issues in Education	

a. Students will be given study materials, and will also be able to attend support tutorials and workshops in Hong Kong.
b. Assessment is based on coursework assignments (normally essays), and a dissertation.
c. Exemptions are available to students with a Diploma in Adult Education and Training.

Entry Requirements	Applicants should have: • a first degree from a recognised university or equivalent; • relevant professional experience.
Duration	2 years, plus a dissertation.
Fee(s)	• Course Fee: £6,364. • Application Fee: HK$150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for the next intake in October 2003 is 1 September 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.



SE 01-103-00 (31)
Diploma in Adult Education and Training

Enquiries: 2975 5865
Fax: 2858 8472

This programme will benefit people involved in providing education and training courses to adults. Holders of the Diploma may be given exemption from 2 modules of the MSc in Applied Professional Studies in Lifelong Learning, University of Surrey .

It has 2 parts:
- **Part 1**, leading to the **Certificate in Adult Education and Training.**
- **Part 2**, 6 modules leading to the **Diploma in Adult Education and Training.**

Among the topics covered are:
- Concepts and Definitions in Adult Education and Training
- Sociology of Adult Education
- Theories of Adult Learning
- Methods of Teaching and Learning
- Curriculum Planning
- Needs Analysis and Programme Design
- Approaches to Evaluation and Assessment
- Coaching
- E-Learning
- Presentation Skills
- Learning Organisation
- Intellectual Capital and Lifelong Learning



Teachers and graduates at the Presentation Ceremony for Diploma in Adult Education and Training

a. Besides attending lectures, participants also conduct 2 teaching sessions before their peers and the course tutors.
b. Assessment is based on written assignments, examinations, materials presentation, a project and peer teaching.

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** be 21, have 3 years' work experience, and be proficient in English; • **or,** have a diploma or degree from a recognised institution. Students with a HKU SPACE Certificate in Adult Education and Training, preferably with a high pass, can ask for exemption from Part 1.
Day(s) / Times	Wednesdays, 6.30 - 9.30 p.m., starting 10 September 2003.
Duration	1 year
Venue	HKU Campus
Fee(s)	$15,450.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 31 August 2003.

Learning Opportunities for the 21st Century

SE 01-104-00 (31)
Diploma in Basic Research Skills

Enquiries: 2975 5691

This programme helps students develop the basic research skills that equip them with transferable problem-solving abilities that will not only benefit them in an academic context, but in a range of work situations.

There are 9 modules:

- Quantitative Design
- Qualitative Design
- Understanding Referencing and Plagiarism
- Basic Philosophy and Nature of Research
- Beginning the Research Project
- Designing the Research
- Devising Your Own Research Design
- Research Writing I
- Research Writing II

a. Students with appropriate experience or qualifications may be given an exemption from one module by request.
b. Assessment is based on coursework, a written research project, and a written examination.

Entry Requirements	Applicants should have: • post-secondary qualifications or 5 passes in HKCEE or equivalent, including English and Mathematics; • a basic knowledge of computers.
Day(s) / Times	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting September 2003.
Duration	One year.
Venue	HKU Campus
Fee(s)	$15,700.
Information and Application	Detailed information and an application form will be available in May 2003: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 31 August 2003.

SE 01-105-00 (31)
Certificate in the Foundation of Experiential Learning

Enquiries: 2975 5685

This course provides theoretical and practical guidance in the use of experiential learning. It will help people in a range of professions who want to acquire knowledge in applying experiential learning into their work.

There are 4 modules:

- Theoretical Foundations of Experiential Learning
- Adventure-based Experiential Learning
- The Process and Principles of Experiential Learning
- Applications of Experiential Learning in other settings

Assessment is based on coursework and continuous assessment.

Entry Requirements	Applicants should: • be over 21 and have 2 years of relevant work experience; • have a good standard of general education; • be proficient in English and Cantonese.
Day(s) / Times	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting in October 2003.
Duration	One year part-time, 30 sessions, plus outdoor activities.
Venue	To be advised
Fee(s)	To be advised
Information and Application	Detailed information and an application form are available in May 2003 • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Carmen Chan, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

SE 01-013-01-02 (21)
Applied Knowledge Management: Information and Records Organization

Enquiries: 2975 5865

In the modern world, it is increasingly difficult for the mass of information available to be stored and retrieved. This course will use hands-on exercises, tasks and discussions to give anyone responsible for organising information and materials the ability to:

- design a classification system that suits their needs;
- organise documents, records or stock systematically so that they can be retrieved efficiently and effectively; and
- supply classified lists of products and catalogues in an organised way.

Applicants should have some experience in dealing with office information management and should have completed secondary education. The course will be conducted in English.

Tutor	:	Tam Wai Hong MPhil *U of Tech*, BA *HK*, Grd Dip *Lond*, Dip *Poly U*
Venue	:	To be advised
Day(s)/Times	:	Mondays and Fridays, 7:00-9:00 p.m., starting 26 May 2003 (8 meetings)
Fee	:	$1,300

SE-01-042-10-01 (21)
Coaching Skills For Managers and Executives

NEW

The best training people receive is NOT from a classroom, but from the leadership and coaching of their boss/manager/organization leader - the everyday encounter, the everyday leadership. At a time when the world is going through political, economical and social transformation, when people are demotivated, insecure and need a sense of future, effective leaders are able to create vision, bind teams together and lead them to sustainable success.

In this coaching skills training course, you will:

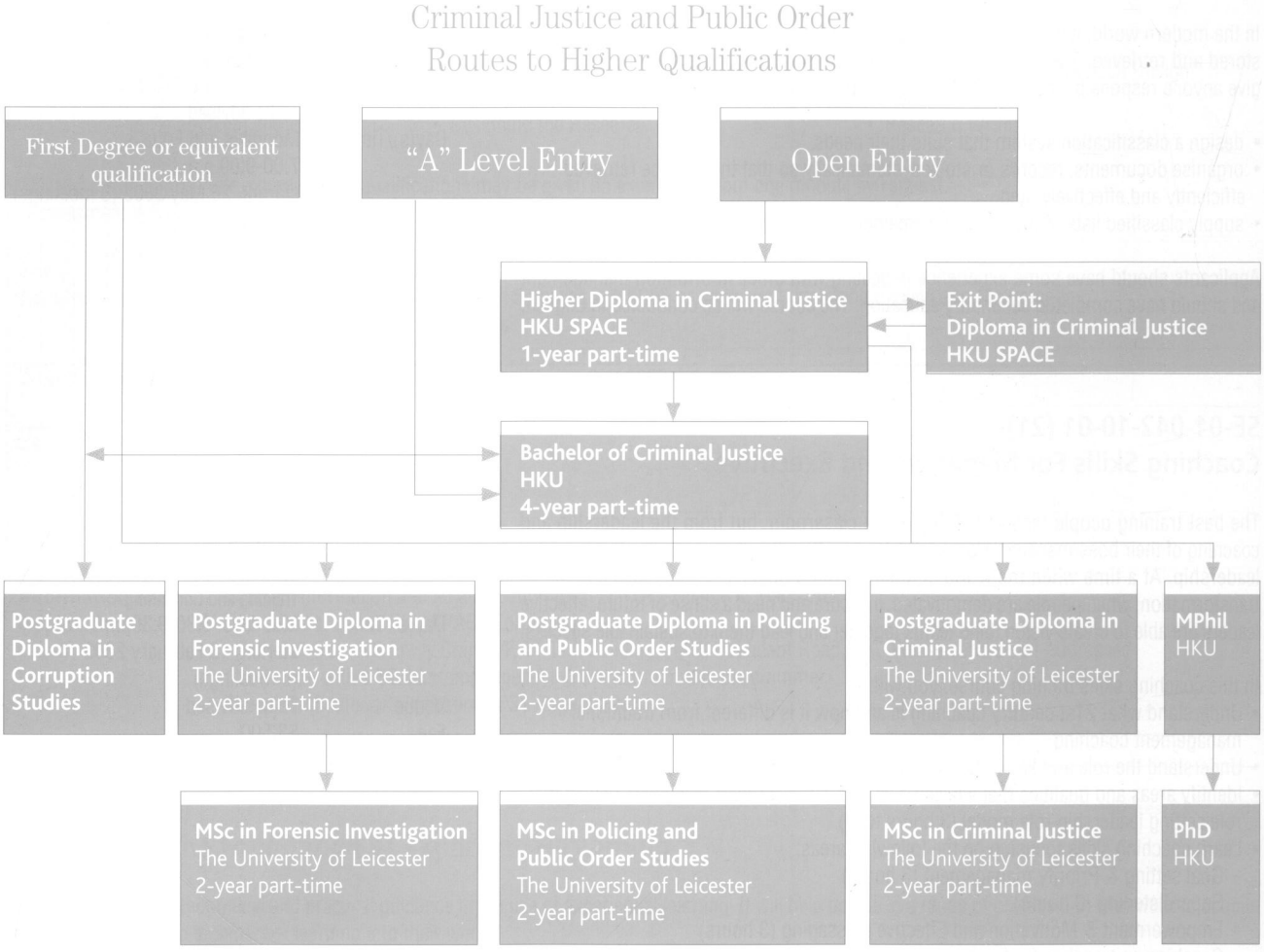
- Understand what 21st century coaching is and how it is different from traditional management coaching
- Understand the role and key attributes of a 21st century coach manager
- Identify areas and qualities that will serve as standards for their respective managerial role setting leadership role model (3 hours total)
- Learn coaching skills focusing on the following areas:
  - Goal setting & Priority management (3 hours)
  - Super-listening (3 hours)
  - Empowerment & Motivation and Effective messaging (3 hours)
  - Coaching approaches for key business scenario such as: (6 hours)
    - Setting business goals
    - Organizational changes
    - Employee de-motivation
    - Improving performance

Lecturer	:	Miss Ivy Ning founder, lead facilitator and coach from PEOPLEplus Training and Consulting.
Day(s)/Time	:	Mondays, 6:30-9:30p.m., starting 18 February 2003 (6 meetings)
Venue	:	To be advised
Fee	:	$3,500



Criminal Justice and Public Order
刑事執法及公安

TEL 電話 : 2975 5685/5691 FAX 傳真 : 2858 8472
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space
/div_se/progs_curs/cjpolist.html



SE 32-803-00 (31)
MSc in Criminal Justice

University of Leicester, UK

Enquiries: 2975 5691

This distance-learning course gives students the chance to study crime and the criminal justice process. It is designed both for people involved in the administration of criminal justice and also for those with an academic interest in crime as a subject.

The programme has 2 elements:

- 6 modules, leading to the award of a **Postgraduate Diploma in Criminal Justice.**
- a subsequent dissertation, leading to the award of an **MSc in Criminal Justice.**

The 6 modules are:

- Understanding Crime
- Theories of Crime and Deviance
- Research Methods in the Study of Crime and Criminal Justice
- Policing and Crime Prevention
- Issues in the Criminal Justice Process
- Crime and Penal Policy

a. Each module has its own written materials, study questions and selected extracts from important texts.
b. Lectures, seminars and workshops will be provided to supplement the materials. There will also be tutorials and visits from Leicester academic staff.
c. Each module is assessed on the basis of a written assignment.

Entry Requirements	Applicants should: • have a 1st or 2nd class honours degree or an acceptable equivalent, or have passed the Higher Diploma/ Diploma in Criminal Justice; • be proficient in English; • be able to provide references to support their application. Applicants without a first degree can register for the Postgraduate Diploma in Criminal Justice Studies in the first instance.
Duration	2 years, part-time.
Fee(s)	• Course Fee: £6,726, if paid by lump sum. • Application Fee: HK$150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The next intake will commence in Sept 2003. The closing date for application is 8 August 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 32-801-00 (22)
MSc in Policing and Public Order Studies

University of Leicester, UK



Enquiries: 2975 5865
Fax: 2858 8472

This distance-learning course gives students knowledge of theories and models of public order studies and their application. It is designed for people involved in the administration of criminal justice and also for those with an academic interest in crime as a subject.

The programme has 2 elements:
- 6 modules, leading to the award of a **Postgraduate Diploma in Policing and Public Order Studies.**
- a subsequent dissertation, leading to the award of an **MSc in Policing and Public Order Studies.**

The 6 modules are:
- Social and Political Theories of Order
- Policing and Public Order in the Wider Context
- Research Methods in Social Science
- Policing Diversity
- Crime, Order and Society
- Policing and Public Order - The Future

a. Students receive high quality self-study packages.
b. Lectures, seminars and workshops are provided to supplement the materials.
c. Each module is assessed on the basis of a written assignment.

Entry Requirements	Applicants should: • have a 2nd class honours degree from a UK university, or its equivalent; • have an acceptable professional qualification coupled with practical experience; • be proficient in English. Applications will also be considered from holders of (or final year students of) the HKU SPACE Higher Diploma/ Diploma or Certificate in Criminal Justice or the Diploma in Legal Studies. Borderline qualifications may also be considered.
Duration	2 years, part-time.
Fee(s)	• Course Fee: £6,726, if paid by lump sum. • Application Fee: HK$150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 30 January 2003 for the March 2003 intake.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 32-802-00 (22)
MSc in Forensic Investigation
University of Leicester, UK



Enquiries: 2975 5865

This distance-learning programme covers the theory and practice of forensic investigation. It equips intelligence and investigating officers with the knowledge and skills necessary for undertaking criminal investigation duties. The programme has 2 elements:

- 6 modules, leading to the award of a **Postgraduate Diploma in Forensic Investigation.**
- a subsequent dissertation, leading to the award of an **MSc in Forensic Investigation.**

The 6 modules are:
- Psychology of Criminal Behaviour
- Crime and the Workplace
- Research Methods in Forensic Investigation
- Psychology and Investigation
- The Psychology of the Courtroom
- Applied Crime Management

a. Students receive high quality self-study packages, which are supplemented by lectures, seminars and workshops, provided by both local and Leicester University academic staff.
b. Each module is assessed on the basis of a written assignment.

Entry Requirements	Applicants should: • have a 1st or 2nd class honours degree from a recognised university, or its equivalent; • have an acceptable professional qualification, plus (if they do not have a first degree) practical experience; • be proficient in English.
Duration	2 years, part-time.
Fee(s)	• Course Fee: £6,726, if paid by lump sum. • Application Fee: HK$150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 30 January 2003 for the March 2003 intake.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 32-602-00 (31)
Bachelor of Criminal Justice
Faculty of Social Sciences, HKU

Enquiries: 2975 5691
Fax: 2858 8472

This programme, leading to an HKU award, will benefit both experienced practitioners and those seeking a career in criminal justice or related areas.

To qualify for the award, students progress through 3 levels (Basic, Intermediate and Advanced), completing:

- criminal justice courses
- English and Chinese language enhancement courses
- general studies courses
- full-day criminal justice workshops
- a dissertation

a. Assessment is based on coursework, examinations and participation in workshops and seminars.
b. Exemptions may be given on an individual basis to students with appropriate qualifications such as:
   i. the HKU SPACE Higher Diploma in Criminal Justice
   ii. the HKU SPACE Diploma in Criminal Justice
   iii. the University of Leicester Postgraduate Diploma in Public Order Studies or in Policing and Public Order Studies
   iv. the University of Leicester MA in Public Order Studies or MSc in Policing and Public Order Studies.

Entry Requirements	Applicants should: • comply with the HKU General Regulations; • comply with the Regulations for First Degree Curricula; • have 2 years' work experience in criminal justice or related subjects. Some applicants, or those who fail to meet the requirements, may be required to take a qualifying examination.

Day(s)/Times	Year 1 Mondays and Wednesdays, 6:30-10:00 p.m., starting September 2003. Year 2 Thursdays and Saturdays Year 3 Tuesdays and Fridays Year 4 Mondays and Wednesdays.
Duration	4 years, part-time.
Venue	HKU SPACE Learning Centre and HKU Campus.
Fee(s)	• Course Fee: Year 1: $20,000. Year 2 and above: $43,000. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 31 May 2003.

SE 32-101-00 (31)
Higher Diploma in Criminal Justice

Enquiries: 2975 5685

This course is for people who are involved in criminal justice work in either private or public sector agencies. It gives them a means of entry to degree level studies in the subject, even if they lack the necessary formal education qualifications. Among the courses that are open to holders of this higher diploma are:

- the HKU **Bachelor of Criminal Justice**;
- **Master's programmes** offered by the Scarman Centre, University of Leicester, UK.

The course consists of:

Core Subjects
• Crime and Criminals
• Introduction to Criminal Justice
• Law Enforcement
• Perspectives on Crime
• Research Methods in Criminal Justice

Supplementary Topics
• Professional English Communication Skills
• Professional Chinese Language Enhancement
• 2 x Criminal Justice Workshops
• Subject Seminars

a. Assessment is based on coursework, examination and participation in workshops and seminars.
b. Students can exit with a Diploma in Criminal Justice without completing all these elements, and rejoin the Higher Diploma at a later date.

Entry Requirements	Applicants should have: • at least 2 years' work experience; • proficiency in English. Some applicants may be required to take a qualifying examination.
Day(s)/Times	Mondays and Wednesdays, 6:30-10:00 p.m., starting in September 2003.
Duration	1 year, part-time.
Venue	To be advised
Fee(s)	$20,000.
Information and Application	Detailed information and an application form are available in May 2003: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Carmen Chan, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $3.00 stamp, specifying the name of this programme.

SE 32-104-00 (21)
Postgraduate Diploma in Corruption Studies

NEW

Enquiries: 2975 5865

This course is launched with the support and advice provided by the Independent Commission Against Corruption (ICAC). It will enable professionals involved in anti-corruption work in both the public and private sectors to gain the technical knowledge and practical skills that they need to undertake investigative duties. The teaching staff will include serving ICAC officers, retired senior ICAC officers, officials of the Justice Department and senior officers of other law-enforcement agencies. The programme has 2 elements:

- 3 modules, leading to the award of a **Postgraduate Certificate in Corruption Studies**;
- 6 modules, leading to the award of a **Postgraduate Diploma in Corruption Studies**

Participants from other countries in the Asia-Pacific region will be invited to attend the programme.

The 6 modules are:
- Introduction to Corruption
- Types of Corruption and Systemic Approaches to Reduce Corruption
- Comparative Studies of Anti-corruption Structures and Strategies
- Corruption Legislation
- Measures to Investigate Corruption
- Corruption Prevention and Education

Assessment is based on a project, written assignments and attendance.

Course Director: Mr Tong Kwok, former Deputy Commissioner and Head of Operations of the ICAC.

Entry Requirements	Applicants should normally: • be graduates of an approved university or other institute of higher education, or have an approved professional qualification considered equivalent to a first degree; • preferably with two or more years of relevant experience; and • be proficient in both spoken and written English.
Day(s)/Times	• Thursdays, 6:30-10:00 pm; Saturdays, 2:00pm - 7:00pm and occassionally the whole day of Saturday, starting 18 January 2003
Duration	1/2 year, part-time
Venue	To be advised.
Fee(s)	• Course Fee: $25,000. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available : • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 8 January 2003



Education, INSTEP
教育及在職教師進修課程

TEL 電話 : 2975 5865/5691 FAX 傳真 : 2858 8472
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/edulist.html

Towards Fostering Good Practice in Lifelong Education
學院致力提高本地持續教育的專業水平

HKU SPACE, Hong Kong's largest continuing education provider and a proponent of lifelong education, is now offering a Doctor of Education (Ed D) (Lifelong Education) degree in collaboration with the University of Nottingham as a means to cultivate a quality culture in the field.

The programme will enable senior practitioners in the field of lifelong education to fulfil their academic and professional needs. The multidisciplinary nature of the subject would be examined under topics such as adult teaching and learning, management of change in lifelong education and comparative perspectives on the political economy of education.

The qualification is ideal for people who plan to seek a career in the area of lifelong education, and for those in lifelong education programmes in related areas such as law enforcement agencies, civil service, non-government organizations, and commercial firms.

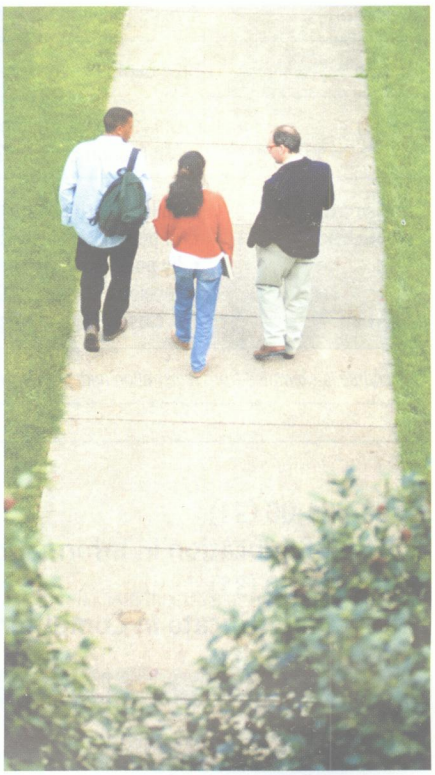
The programme will commence in March 2003.

作為全港最大的持續教育機構，香港大學專業進修學院致力推廣終生學習，最近更與英國諾定咸大學合作，推出全港首個教育博士（終生教育）課程，為持續教育界提供優質的教育良機。

教育博士（終生教育）課程可滿足從事持續教育工作的高級學術及行政人員在學術和專業上的進修要求。課程將會從跨學科角度探討成人教學和學習，以及終生教育的變革管理等課題。

課程適合有意從事終生教育工作的人士、公務員，以及任職於法律執行機關、非政府團體和商業機構的人士修讀。

本課程將於二零零三年三月開課。



SE 09-807-00 (21)
Doctor of Education (Lifelong Education) (Subject to approval)
University of Nottingham, UK

NEW

Enquiries: 2975 5865

This distance-learning programme will enable senior educators, school managers and policy-makers in the field of Lifelong Education to study at doctorate level on a part-time basis.

Years 1 and 2

Participants study 4 core modules, each module will be taught over two intensive long week-ends once a quarter by experienced staff from the University of Nottingham:

- Models of Adult Teaching and Learning
- The Political Economy of Education: Comparative Perspectives
- Management of Change in Lifelong Education
- Theory, Methods and Application of Research in Lifelong Education

a. The 4 modules each carry 30 credits and are assessed by means of an 8,000 - 10,000 word assignment or equivalent.
b. All 4 modules must be completed before students proceed to individual research in Years 3 and 4.

Years 3 and 4

Students prepare a 40,000 - 50,000 word thesis on an original research project on a particular aspect of Lifelong Education, for which individual supervision is provided. This thesis will be examined by internal and external examinations, including an oral examination.

HKU SPACE will provide tutorials, academic writing skills and workshops to supplement the distance-learning materials.

Entry Requirements	Applicants will be considered on an individual basis. They should normally: • have a master's degree or equivalent; • have 2 years of appropriate professional experience; • be proficient in both written and spoken English.
Starting Date	March 2003.
Duration	4 years (minimum), 6 years (maximum).
Venue	HKU Campus
Fee(s)	• Course Fee: £4,000 per year. • Application Fee: HK$200, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **by post,** from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 7 February 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 09-801-00 (31)
Master of Education in Information Technology
SE 09-804-00 (31)
Graduate Certificate in Computer-based Learning
SE 09-806-00 (31)
Master of Arts (Information Technology in Education and Training)

University of Wollongong, Australia



Enquiries: 2975 5691

These programmes will help participants develop and understand the use of information technology in teaching and learning. They are taught on-line, using materials provided by the University of Wollongong, and through lectures and intensive workshops provided in Hong Kong by experienced staff from the University.

They lead to 3 possible awards, depending on the applicant's background:

- **Graduate Certificate in Computer-based Learning,** awarded to students who earn 24 credit points in one year.
- **Master of Education in Information Technology,** awarded to students who earn 48 credit points in 2 years.
- **Master of Arts (Information Technology in Education and Training),** awarded to students who earn 48 credit points in 2 years.

There are 3 core subjects and 7 elective subjects available. Each subject carries 6 credit points.

Core Subjects
• Information Technology in Education and Training
• Instructional Strategies and Authoring
• Research Methods in Education (IT)

Elective Subjects - 3 chosen from:	
• Network-based Learning	• Research in Learning Environments
• Interactive Multimedia Design	• Digital Media Design
• Implementation and Evaluation of Technology-based Learning	• Minor Project
• Cognition and Interface Design	

a. For MA IT students, Research Methods in Education (IT) is optional.
b. Assessment is based on coursework, web-based study guides and projects.

Entry Requirements	• A first degree from a recognised institution, preferably in Education, or Training, or a related discipline. • Proficiency in English. Applicants whose first degree is not in Education or Training or a related discipline will be directed to the MA.
Date(s)/Times	Occasional tutorials will meet on Saturday afternoon, 2:30-4:30 p.m.
Duration	• Graduate Certificate: 1 year, part-time. • Master of Education: 2 years, part-time. • Master of Arts: 2 years, part-time.
Fee(s)	• Graduate Certificate: $21,500. • Master's Programmes: $86,000, paid in 3 instalments. • Application Fee: $200, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person**, at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post**, from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 20 June 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 09-802-00 (22)

Enquiries: 2975 5691

Master of Educational Administration

University of New England, Australia

This distance-learning programme will enable educational administrators to use research and scholarship to reflect on their role as leaders. Students are required to complete all 8 units of one of the following areas of specialisation:

School Management
• Contemporary Organisation Theory
• Managing Organisational Transition
• Educational Administration and Organisation: Principles and Issues
• Finance and Education
• Research in Educational Administration
• The Principalship
• Planning and Policy
• Research Project - on a special topic

Tertiary Education Management
• Contemporary Organisation Theory
• Managing Organisational Transition
• Tertiary Education: Administration and Management
• Human Action in Organisation (or Finance and Education)
• Research in Educational Administration
• Tertiary Education: Managing University Research
• Planning and Policy
• Research Project - on a special topic

Two new specially selected units are offered and taught by the Australian Catholic University (ACU). The Units are:

- EDLE 620: Values and Ethics for Leadership
- EDLE 623: Leading the Caring Community

These units are VALUE based and are attractive to current and aspiring administrators in Christian and religious educational institutions. Upon successful completion of these 2 units from ACU and 6 units from the University of New England (UNE), students will receive the UNE Master of Educational Administration award.

a. The units will be delivered in Hong Kong using high quality materials supplied by the University of New England (UNE). These materials will be supplemented by lectures and seminars given in Hong Kong by UNE staff and by tutorials organised by HKU SPACE.
b. There is the option of replacing one study unit by a study tour option, which will involve visits to Australia, the USA or Europe on the management of schools or tertiary institutions.

Entry Requirements	Applicants should: • have a first degree from a recognised university; • have 3 years appropriate work experience; • be proficient in English. Credit will be given for the HKU SPACE Postgraduate Certificate in Tertiary Educational Administration and Management and the HKU SPACE Certificate in School Self Evaluation: The Basis for School Management and Improvement.

Date(s)/Times	Intensive schools and occasional tutorials, starting February 2003.
Duration	2 years, part-time.
Venue	To be advised.
Fee(s)	$69,000, in 3 instalments.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 10 January 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 09-803-00 (22)

Enquiries: 2975 5691

Bachelor of Arts(Honours) in Work Based Learning Studies (Education)

Middlesex University, UK

The basic principle of Work-based Learning Studies is that learning takes place in many areas of life, not just in the classroom. This course will benefit current or former teachers.

Entry Requirements	Applicants should: • have a recognised Teacher's Certificate; • have at least 3 years' teaching experience; • be proficient in English.
Date(s)/Times	Occasional tutorials on Weekday, 6:30-9:30 p.m., starting May 2003.
Venue	Middlesex University East Asia Regional Office, 2203. Fairmont House, 8 Cotton Tree Drive, H.K.
Fee(s)	• Course Fee: $75,000, in 3 instalments. • Application Fee: $150, non-refundable.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emily Chin, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The next intake will commence in May 2003. The closing date for application is 3 March 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 09-103-00 (31)

Enquiries: 2975 5865

Certificate in School Self Evaluation: The Basis for School Management and Improvement

This course is mainly designed for middle and senior managers in primary and secondary schools, especially if they are in schools that are already, or are about to become, self-managing, but will also benefit other school administrators, advisers and inspectors. It provides a useful preparation for other courses that HKU SPACE offers in higher education administration.

There are 6 modules that will be delivered by lectures, group work and tutorials. The course has a lot of theory, but also reflects the practical experience of schools in undertaking self-evaluation.

Assessment is based on group and individual assignments.

Entry Requirements	Applicants should preferably be: • **either,** senior or middle managers in schools; • **or,** advisers or inspectors with the Education Department. Applications will also be considered from qualified teachers.
Date(s)/Times	Wednesdays, 6:30 - 9:30 p.m., plus occasional Saturdays, starting 8 October 2003.
Duration	9 months, part-time.
Venue	To be advised
Fee(s)	$9,000.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Emma Ng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 30 September 2003.

SE 09-101-00 (21)
Postgraduate Certificate in Tertiary Educational Administration and Management

Enquiries: 2975 5865

This course will develop participants' understanding of some of the major issues that are of current significance in Hong Kong higher education, and of the ways in which these are being addressed in different sectors of the higher education community.

The course includes:

- Quality Assurance and Improvement
- Strategic Planning in Higher Education in Hong Kong and the Sutherland Report; the role of the UGC
- Managing and Coping with Change in Higher Education Institutions: Management, Governance and Staff Roles
- Lifelong Learning and the Roles of of Continuing Education Units
- Coping in the Changing Workplace; Job and Career Development

a. Holders of this Postgraduate Certificate may apply for exemption from the University of New England Master of Educational Administration.
b. Assessment is based on coursework, a 3,000 to 5,000 word project, submission of a report and attendance.

Entry Requirements	Applicants should: • have a first degree from a recognised tertiary institution, or equivalent. • have 3 years' professional experience. • be proficient in written and spoken English.
Date(s)/Times	Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., plus occasional afternoon visits to other tertiary institutions, starting 7 January 2003.
Duration	27 meetings
Venue	To be advised
Fee(s)	$15,800
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE enrolment center • **by post,** from Ms Emma Ng, 8/F TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme.

Counselling and Guidance

SE 09-058-16-01 (21)
Careers Guidance in Secondary Schools
Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters

Enquiries: 2975 5685
Fax: 2858 8472

This course is specially designed for secondary school teachers currently involved in careers guidance work in schools, and interested in knowing more about the career development of their students and who are prepared to devote themselves to this important aspect of education. This course should help teachers to strengthen their conceptual frameworks (by drawing from different schools of career theory); to learn through tapping their own resources, as well as from other member participants; and to explore the possibility of designing a programme of career activities catering for the needs of their students in their particular settings.

Tutors	:	Executive Committee Members of the Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters and experienced counsellors.
Venue	:	Rm 306, Ka Chi School, Shek Kip Mei Centre
Day(s)/Times	:	Tuesdays, 6:00-8:00 p.m., Starting Feb 25, 2003 (10 meetings)
Fee	:	$960
Medium of Instruction	:	Cantonese
Enrolment	:	35

School and Teacher Development

SE 09-071-06-01 (21)
課外活動專業管理課程
香港課外活動主任協會合辦

查詢電話：2975 5685
傳真：2858 8472

本課程由不同活動專家任教，提供現職中學老師有關課外活動的專業訓練。

課程內容包括：
1. 課外活動的定義及功能；
2. 如何透過活動促進學生學習；
3. 如何策劃及組織各類學生活動；
4. 如何籌辦比賽及組織校外活動；
5. 學會幹事培訓；
6. 如何激勵學生積極投入學會活動；
7. 課外活動的財政管理；
8. 怎樣善用各類資源推動活動；
9. 課外活動的保險及法律問題；
10. 如何紀錄及評估活動成效與學生的表現。

講　師	：	香港課外活動主任協會 專業顧問及幹事
統　籌	：	宋燕玲小姐 香港課外活動主任協會義務秘書 B.A.(Hons), PGCert.Ed, Cert.ECA Man., M.Ed. 曾永康博士 香港課外活動主任協會主席 BEd(Hons), PGDip.Ed.Man., Cert.ECA Man., M.A.EdD.,FCollP
地　點	：	灣景中心或英皇道 494 號
開課日期及時間	：	2003 年 3 月 5 日起逢星期三 6:30 — 8:00 p.m. (共 10 講) <16/4 及 23/4 停課 >
學　費	：	$800
名　額	：	35 人



Housing Management
房屋管理

TEL 電話 : 2975 5668 FAX 傳真 : 2546 0295
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space
/div_se/progs_curs/hmlist.html

SE 31-601-00 (31)
Master of Housing Management
The University of Hong Kong

Enquiries: 2975 5723
Fax: 2546 0295

We offer this course with the Centre of Urban Planning and Environmental Management of HKU. It has 2 streams: the Academic Stream and the Professional Stream. Holders of the Master of Housing Management (Professional Stream) are eligible to apply for Corporate Membership of the Chartered Institute of Housing in the UK and the Hong Kong Institute of Housing after meeting the "Practical Experience Requirements".

Academic Stream

Year 1

- Theories of Urban Development
- Quantitative Methods
- Management Theories and Techniques in Housing
- Sociology of Housing

Year 2

- Housing Economics
- Comparative Housing Policy and Management
- 2 optional courses from a list that may vary from year to year

Professional Stream

Year 1

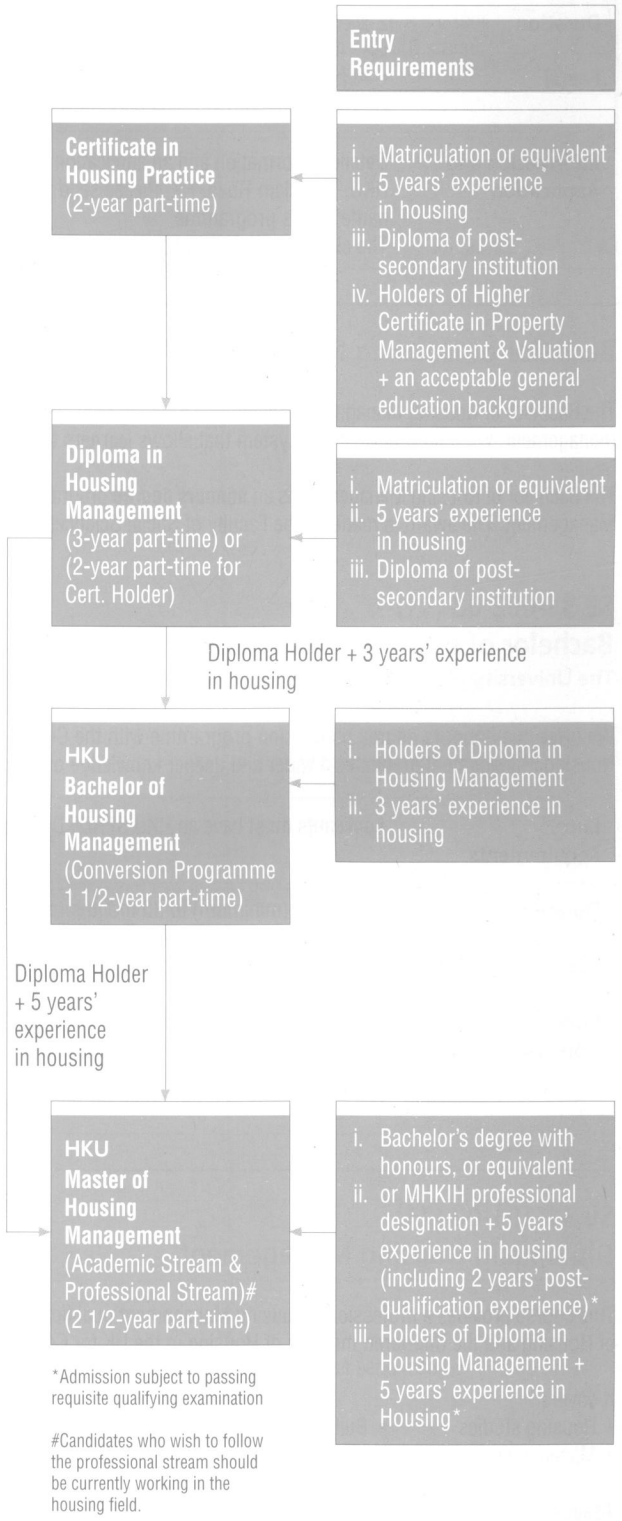
- Practices of Housing Management
- Management Theories and Techniques in Housing
- Building Services
- Business Management: Accounting and Marketing
- The Principles of Law and Land Law

Year 2

- Housing Policy and Management
- Housing Maintenance and Management
- Comparative Housing Policy and Management
- Housing Economics
- Property Laws

Each year students also take one optional course from a list that may vary from year to year

a. Each course lasts 12 weeks.
b. In the last 6 months of the programme students work on a dissertation.



*Admission subject to passing requisite qualifying examination

#Candidates who wish to follow the professional stream should be currently working in the housing field.

Entry Requirements	Applicants must have: • **either,** a bachelor's degree with honours or a qualification of equivalent standard from HKU or another recognised university; • **or,** an HKU SPACE Certificate or Diploma in Housing Management and 5 years' relevant work experience; • **or,** the MCIH professional designation and 5 years' relevant work experience, 2 of which must be post-qualification. Applicants for the Professional Stream should be currently working in the housing field.
Day(s) / Times	Weekday evenings and Saturdays, usually 2 hours each session.
Duration	2 1/2 years, part-time.
Fee(s)	• Academic Stream: $44,000 (subject to review). • Professional Stream: $54,000 (subject to review).
Information and Application	Detailed information and an application form are available from the Course Coordinator, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a $4.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application for the next intake is 8 March 2003.

Bachelor of Housing Management / Diploma in Housing Management

The Bachelor of Housing Management/Diploma in Housing Management aims to provide learners with both professional and academic training in housing management. We offer a flexible exit system that allows learners to pursue academic or professional qualifications at their own pace.

The Bachelor of Housing Management is an **honours degree** programme jointly offered by HKU SPACE and the Centre of Urban Planning and Environmental Management. The award is made by the Faculty of Social Sciences, HKU.

SE 31-602-00 (31)
Bachelor of Housing Management
The University of Hong Kong

Enquiries: 2975 5763/5723

We offer this honours degree conversion programme with the Centre of Urban Planning and Environmental Management of HKU. It gives Diploma in Housing Management graduates a wider and deeper knowledge of housing studies. The programme consists of 7 courses and a dissertation.

Entry Requirements	Applicants must have an HKU SPACE Diploma in Housing Management and 3 years' relevant work experience.
Duration	18 months (minimum) to 30 months (maximum), part-time.
Fee(s)	$9,000 per course (subject to approval).
Information and Application	Detailed information and an application form are available from the Course Coordinator, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a $4.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application for the next intake is 31 March 2003.

SE 31-101-00 (21)
Diploma in Housing Management

Enquiries: 2975 5656/5660

This course provides a professional Housing Management qualification to people already working in the field. It is recognised by the Hong Kong Institute of Housing and the Chartered Institute of Housing in the UK for Corporate Membership (MHKIH and MCIH).

It covers:
- Housing studies
- Management studies
- Building studies
- Legal studies
- Social studies
- Practical work

Assessment is based on coursework and examination.

Entry Requirements	Applicants must: • **either,** be matriculants or holders of a diploma from a post-secondary institution; • **or,** have 5 years' relevant work experience, including 2 years at managerial level, and an acceptable general education background. Some applicants may be required to take an entry test. All applicants must be sponsored by their employers.
Duration	3 years, part-time.
Fee(s)	$21,840 (subject to approval).
Information and Application	Detailed information and an application form are available by post from the Course Coordinator, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 15 May 2003 for the 2003/2004 intake.

SE 31-111-00 (21)
Diploma in Quality Living Management

Enquiries: 2975 5723

This programme provides an opportunity for continuing professional development for housing professionals, by giving them the necessary practical skills and expertise in technology that will help them to improve the quality of our living environment and life style.

The programme has 2 elements:
- any 3 modules, leading to the award of a Certificate in Quality Living Management.
- 3 further modules, leading to the award of a Diploma in Quality Living Management.

There are 6 modules:
- Community Relations
- Environmental Management in Housing Estates
- Home Service Management
- IT Support to Quality Living
- Quality Management
- Residential Club House and Recreational Management

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** a diploma or degree from a recognised post-secondary institution; • **or,** Grade E or above in 2 HKALE subjects or equivalent; • **or,** Grade E or above in at least 5 HKCEE subjects, including English Language (Syllabus B) and Chinese Language, or equivalent, and 2 years' relevant work experience; • **or,** at least 3 years' relevant housing-related managerial experience and an acceptable general education background.
Day(s) / Times	2 to 3 evenings a week, depending on the choice of modules.
Duration	12 to 30 months, depending on the choice of modules.
Fee(s)	• Course Fee: $3,500 per module. • Application Fee: $150, non-refundable.
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from the Course Director, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed A4-sized envelope with a $3.70 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 30 January 2003.

SE 31-104-00 (31)
Certificate in Housing Practice

Enquiries: 2975 5668

This course provides training in housing at a practical and technical level. Holders of the Certificate are eligible to apply for Housing Practitioner membership of the Hong Kong Institute of Housing and the Chartered Institute of Housing in the UK as long as they meet the practical experience requirement. It covers:

- Housing studies
- Management studies
- Building studies
- Legal studies
- Social studies
- Practical work

Assessment is based on coursework and examination.

Entry Requirements	Applicants must: • **either,** be matriculants or equivalent; • **or,** have an HK Polytechnic University Higher Certificate in Property Management and Valuation, 5 years' relevant work experience, and 5 HKCEE passes, including English; • **or,** have a diploma from a post-secondary institution; • **or,** have 5 years' relevant work experience, including 2 years at managerial level, and an acceptable general education background. All applicants must be sponsored by their employers.
Duration	2 years, part-time.
Fee(s)	$20,600 (subject to approval).
Information and Application	Detailed information and an application form are available by post from the Course Coordinator, 10/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope (A4 size) with a $2.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 15 May 2003 for the 2003/2004 intake.

SE 31-107-00 (21)
Certificate in Shopping Centre Management
SE 31-112-00 (21)
Diploma in Shopping Centre Management (subject to approval)

Enquiries: 2975 5763 / 772

The programme introduces practical and professional management skills and technology in managing shopping centres. It aims to enable participants to:

- learn the role and responsibilities of shopping centre managers;
- acquire knowledge and skills to meet the changing demands in managing shopping centres in Hong Kong; and
- provide opportunity for continuing professional development for shopping centre management / housing management professionals.

Course Structure:

Level One (Certificate in Shopping Centre Management)	
Year I	
Module 1:	Introduction to Shopping Centre Management
Module 2:	Leasing and Marketing Principles
Module 3:	Introduction to Facilities Management

Level Two	
Year I	
Module 4:	Managing People in Shopping Centres
Module 5:	Real Estate Agency Practice
Module 6:	Legal Studies for Shopping Centres
Year II	
Module 7:	Shopping Centre Marketing
Module 8:	Design and Refurbishment of Shopping Centres
Module 9:	Security and Safety of Shopping Centres
Module 10:	Customer Service Management
Module 11:	Property Valuation
Module 12:	Retailing
The Group Project	

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have obtained a diploma or degree awarded by recognized post-secondary institutions; • **or,** be members of recognized professional bodies; • **or,** have obtained Grade E or above in two HKALE subjects or equivalent; • **or,** have obtained Grade E or above in at least five HKCEE subjects or equivalent; and have possesed at least three years' shopping centre-related working experience; • **or,** have completed the Certificate in Shopping Centre Management programme. All applicants should be working in the property management industry. Preference will be given to those who are currently working in shopping centres or related fields. Holders of the Certificate in Shopping Centre Management are exempted from Level I of the Diploma programme. Those who have no less than three years of managerial working experience in relevant fields and have an acceptable general education background will also be considered.
Day(s)/ Times	3 evenings a week
Duration	2 to 3 years
Fee(s)	Course fee: Level 1: $3,000 per module (subject to approval) Level 2: $3,300 per module (subject to approval) Application Fee: $150 non-refundable
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **by post,** from the Course Director, Shopping Centre Management Programmes, 10/F., T.T. Tsui Building, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed A4-sized envelope with a $4.2 stamp to collect the programme brochure. The closing date for application is 15 February 2003.

AS 10-101-00 (31)
Certificate in Building Fire Safety

Enquiries: 2975 5683
Fax: 2858 3404

This course gives participants the knowledge and skills needed to address the practical issues associated with the provision and maintenance of fire safety. It covers:

- Fire Science and Building Environment
- Passive Fire Protection
- Active Fire Protection
- Smoke Control, Human Behaviour and Modelling
- Fire Codes and Related Regulations
- Local Practices and Procedures in Fire Service
- Fire Safety Planning and Management
- Field Trips

a. Besides lectures, the course also includes site visits.
b. Assessment is based on coursework and written examinations.

Entry Requirements	Applicants should have: • **either,** a post-secondary diploma or a degree, or equivalent; • **or,** 5 HKCEE passes and 3 years' relevant work experience.
Day(s) / Times	Mondays and Tuesdays, 6:30 - 9:30 p.m., starting mid October 2003.
Duration	81 contact hours, plus examinations.
Venue	To be advised.
Fee(s)	$9,000, plus site visit expenses.
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Detailed course information and an application form are available from Ms S.F.Tam, 9/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 20 September 2003.

TEL 電話 : 2975 5725 FAX 傳真 : 2858 8472
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/jclist.html

Public Relations Courses
公關課程

SE 15-801-00 (31)
Master of Arts in Communications
California State University, Fullerton

We offer this programme with California State University, Fullerton, whose Department of Communications is well known for the range of its public relations and advertising programmes.

To be awarded the Master of Arts in Communications, which has an emphasis on public relations and advertising, students must earn 30 credits of coursework by completing 9 courses (3 credits each) and the Comprehensive Examination (3 credits).

The courses offered in the coming year are:
- Theory and Literature of Communications
- Media Audience Behavior
- Social Science and Humanistic Research Methods
- Communicating Brands and Brand Management (online)
- Public Relations Theories and Issues
- Integrated Marketing Communications Campaign
- Advanced Communications Management
- Corporate and Nonprofit Public Relations (online)
- Public Relations Management (online)

a. There are 3 semesters each year, the spring, summer and fall, each lasting 3 months. In each semester, students take 2 courses in 5 weeks' time, allowing them to complete the whole programme in about 15 months.
b. Fullerton staff travel to Hong Kong to teach the 6 courses listed above.
c. The remaining 3 courses and preparation for the Comprehensive Examination will be delivered via the Internet.

Entry Requirements	Applicants should have: • a first degree; • a TOEFL score of 550 or above. Applicants whose first degree is from a university in an English-speaking country are exempt the TOEFL requirement.
Day(s) / Times	Weekday evenings, and weekend afternoons, starting September 2003.
Duration	15 months
Fee(s)	• Course Fee: US$399 per credit point • Application Fee: HK$150, non-refundable • Registration Fee: US$55
Information and Application	The standard HKU SPACE application form (SF 26) should be sent to Ms Ming Lam, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK, with: a. copies of their academic certificates and official transcripts (undergraduate, and postgraduate diploma if applicable) b. TOEFL result slip c. a crossed cheque for HK$150 made payable to 'HKU SPACE' d. A 1000-word personal statement describing applicant's professional accomplishments and how the programme would help him/her reach professional goals e. Three recommendation letters for this specific programme f. resume The closing date for application is 15 March 2003. Applications will not be processed unless all the necessary documents are in place.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 15-112-00 (21)
Postgraduate Diploma in Integrated Marketing Communications

Enquiries: 2975 5725

Integrated Marketing Communications is a combination of public relations (PR), advertising, and marketing.

This programme will benefit practitioners of PR, advertising and marketing who are either in, or wish to be promoted to, management positions. It will enable them to integrate PR, advertising and marketing and incorporate them into their daily decision making and strategic planning.

There are 4 core courses that all students take:
- IMC Principles and Practices
- Strategic Marketing Management
- Advertising and Promotion Management
- Integrated Marketing Public Relations

If the total number of students exceeds 50, students then choose one of the following pathways:

Either, Public Relations Pathway
• Public Relations Management / Media Relations (24 hours)
• Crisis Management (24 hours)
• Media Relations (12 hours)
• Employee Communications (12 hours)
• Investor Relations Management (12 hours)
• Final Project (12 hours)

Or, Advertising Pathway
• Consumer Behaviour (12 hours)
• Media Planning and Strategy (24 hours)
• Creative Development and Production Management (24 hours)
• Brand Communication (24 hours)
• Final Project (12 hours)

If the total number of students is 50 or below, all students will follow the following pathway:

Combined Pathway	
• Media Relations and Crisis Management (24 hours)	• Consumer Behaviour (12 hours)
• Employee Communications (12 hours)	• Brand Communication (24 hours)
• Investor Relations Management (12 hours)	• Final Project (12 hours)

Entry Requirements	All applicants: • should have a first degree; • have to submit examples of their writing in English and Chinese, on the basis of which they may be invited for interview; • need basic computer skills. Applicants with relevant experience who do not have a degree will be considered on their merits.
Day(s) / Times	Saturdays, 2-8 p.m., starting 29 March 2003.
Duration	36 sessions, each lasting 6 hours, plus the Final Project. Students are expected to complete the programme in 9 months.
Venue	Room 1302, 13/F, 494 King's Road, North Point, HK
Fee(s)	• Course Fee: $28,000, paid in 2 equal instalments. • Application Fee: $150, non-refundable.
Medium of Instruction	Either Cantonese or English. Teaching materials, examinations and assignments will be in English.
Information and Application	Applicants should send the normal HKU SPACE application form SF(26) to Ms Ming Lam, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK with: • copies of their academic certificates; • copies of English and Chinese writing samples produced by them; • a letter outlining their education, training and work experience and saying how they think they will benefit from the programme; • a crossed cheque for $150 application fee made payable to "HKU SPACE". The closing date for application is 28 February 2003.

Course Director : Ms Clara Shek, Managing Director, Ogilvy Public Relations Worldwide

SE 15-113-00 (21)
Foundation Certificate in English PR Communication Techniques



Communication is the essence of public relations. This course prepares participants for a successful career in PR by enabling them to practise and improve their English skills in:

- writing;
- desktop publishing;
- presentations.

This is an intensive, comprehensive and up-to-date course that accurately reflects PR practice in the 'real world'. Students will plan, prepare, write, distribute and deliver PR materials using various media, formats and methods.

Entry Requirements	Applicants should have received a good standard of education (normally at post-secondary level) and be proficient in written and spoken English (e.g. a pass in HKCEE English Language [Syllabus B] or equivalent). Preference will be given to those who have worked in public relations or a related field.
Day(s) / Times	Saturdays, 2:30 - 5:30 p.m., starting 22 February 2003.
Duration	25 meetings.
Venue	To be advised.
Fee(s)	$7,000
Medium of Instruction	English

SE 15-042-26-32 (21)
Bilingual Public Relations Writings

In the business environment in Hong Kong, good bilingual writing skills in English and Chinese are essential for any aspiring PR practitioner. This course is designed for anyone whose work involves writing or editing PR literature in both languages. It will show them how to develop a professional style, and avoid traps in translation.

This course involves discussion of examples, and short exercises in class. Actual PR pieces will be used as teaching aids. Participants must have a basic knowledge of PR and be proficient in both English and Chinese.

Tutor : Ms Joelle Chen
BA *HK*, MSc *Leic*
Venue : To be advised
Day(s)/Times : Thursdays, 7:00-9:30 p.m., starting 13 Feb 03 (8 meetings)
Fee : $2,000
Medium of Instruction : Cantonese and some English

SE 15-043-30-31 (21)
English Public Relations Writing



In a world where the volume of information keeps growing, but our attention span is getting shorter, successful PR practitioners must write persuasively and clearly. This course will help participants get to point, while being sensitive to complex client requirements and technical detail. It includes practice in writing news releases, pitch letters, bios, fact sheets, and backgrounders, with weekly exercises and critical evaluation. Participants will plan and write a press kit. Knowledge of basic PR is recommended.

Tutor : Mr. Maijid Gafoor
PR/Media Director, *Word Smart*
Venue : To be advised
Days/Times : Saturdays, 2:30 – 5:30 p.m., starting 29 Mar 03 (10 meetings)
Fee : $2,300
Medium of Instruction : English

SE 15-043-32-31 (21)
財經公關入門

香港是地區主要金融服務中心，上市公司的數目不少，而且每年計劃上市的公司亦愈來愈多，因此財經公關在近年的發展可謂非常蓬勃，對這方面人才的需求極大。本課程不同於一般公關理論課程，內容主要以實際個案和行內資深從業員包括金融界專才、財經公關和財經記者的經驗為主，著重雙向交流及討論。

課程內容

1. 金融市場概覽；2. 大中華投資市場；3. 財經公關的發展、角色與功能；4. 投資者關係；5. 財經傳媒關係；6. 首次公開招股公關企劃；7. 長期公關計劃；8. 個案分析：紅籌國企、科網公司、資產置換(Backdoor listing) 等。

導　師　：Ms. Lau Pik Shan, Doris
BSSc *HK Baptist University*
地　點　：容後公佈
開課日期及時間　：2003 年 3 月 19 日起逢星期三 8 - 10 p.m. (共十二講)
學　費　：$1,800
教學語言　：廣東話

SE 15-043-31-31(21)
Internet Marketing Communications

This course introduces students to the facts, key concepts and theories of using internet technology for Marketing Communications. Reference will be made to information as a product of the Knowledge Economy; Customer Relationship Management (CRM) and related developments; the impact of the internet on business, in particular the concept of Business to Consumer (B2C) and Business to Business (B2B) Marketing.

Applicants should already have 2 years of experience in marketing communications.

Tutor : Mr. Robert Lai
MBA, *Sheffield*
Venue : To be advised
Days/Times : Thursdays, 8-10 p.m., starting 3 Apr 03 (10 meetings)
Fee : $1,800
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English

Journalism Courses
新聞課程

SE 15-042-08-32 (21)
雜誌編輯

雜誌編輯這門學問，既是藝術，又是管理學。雜誌的編輯，是作家與讀者的橋樑；小至團體學校的刊物，大至銷路廣闊的雜誌，辦得成功與否，都倚賴編輯的修養。本課程將兼顧以下的重點：專業守則與品質控制的關係；報紙、雜誌、畫報編輯的分野及特點；讀者心理和編輯風格的建立；刊物文字規範化的理論和實踐；文字編輯和美術編輯的角色分工；標題的控制、資料選輯和撰稿規格；版面設計、字體研究及電腦輔助編務；編輯工作的責任感和時間控制。

導　師　：李玉蓮小姐
地　點　：北角英皇道 494 號 10 樓 1002 室
開課日期　：2003 年 3 月 7 日起逢星期五
及時間　7-9 p.m. (共 7 講)
學　費　：$770

SE 15-043-28-32 (21)
認識中國傳媒

傳媒既在記錄中國經濟發展和反映社會現實中扮演著日益重要的角色，也同時享受著開放的成果，不斷擴展。傳媒產業在中國至今仍然是一個並未開放的行業，即使在中國加入WTO的相關協議中，中國官方並未對何時開放傳媒產業有具體的承諾，所以，在壟斷政策下經營的傳媒一方面被認為是中國最後一塊暴利產業，另方面投資傳媒又被認為是風險最高的投資。原因何在？中國傳媒的誘惑和風險在哪裡？它的特色是甚麼？它跟本港或海外有何不同？等等。

導　師　：呂書練小姐
地　點　：容後公佈
開課日期　：2003 年 3 月 28 日起逢星期五
及時間　8:00-10:00 p.m. (共 8 講)
學　費　：$1,000

SE 15-043-29-31 (21)
娛樂名人新聞大解構



課程簡介

從文化研究理論角度，分析近日娛樂名人新聞入侵傳媒的現象，探討娛樂新聞在傳媒所扮演之角色，及邀請娛樂新聞編輯、娛樂名人現身說法，進行分析解構。

課程內容

1.娛樂新聞進佔港聞；2.正視娛樂新聞；3.狗仔隊跟蹤文化；4.藝人與記者對立關係;
5.藝人為偶像榜樣；6.藝人身價的疑惑；7.藝人負面新聞利多於弊；8.名人新聞；
9.娛樂記者生涯

導　師　：梁德民先生
嶺南大學博士班研究生、電台/電視節目主持、雜誌出版人)
地　點　：容後公佈
開課日期　：2003年3月19日起逢星期三
時　間　：8 - 10 p.m. (共九講)
學　費　：$1,100
教學語言　：廣東話

SE 15-042-21-31 (21)
News Translation

This course, which involves both theory and practice, will help students improve their ability to translate the news. The topics covered include:

- The criteria of good translation.
- Comparative studies of Chinese and English, both language and culture.
- Introduction to news writing.
- Translating the lead, body and headline of a news story.
- Coping with long sentences and idioms.

On completion of the course, students should have a high degree of competence translating English news reports into Chinese and a good ability in translating Chinese news reports into English.

Tutor : Mr Joseph Chan
BA *CUHK*;
MA *Missouri, USA*
Venue : To be advised
Day(s)/Times : Wednesdays , 8:00 - 10:00 p.m., starting 12 Mar 03 (12 meetings)
Fee : $1,540
Medium of Instruction : English and Cantonese

Presentation and Communication Skills
演講及溝通技巧課程

SE 15-042-03-32 (21)
聲藝與口才

我們生活在這個蓬勃多姿的群體社會裏，隨時隨地都需要談吐應對，或發表言論，現身說法，或肩負司儀職務，甚至以聲音作藝術表演。但是話怎樣才能說得得體，聲調運用得優美，情感貫注，產生感染力，而達到悅耳傳神，聲情並暢的境地，就有賴於口才的訓練，運聲技巧的掌握，語調情感的控送，以及對聲藝應用在不同聽覺藝術範疇時的不同表達方法，有深入的認識與探討。本課程對此提供研究和學習機會。

課程內容包括聲調控送的技巧；粵音九聲的變化；常用語音的分類；演說技巧及練習；司儀方法及練習；唸詞方法及口才訓練等。

導　師　：彭永才先生
前亞洲電視藝員訓練主管及導師
地　點　：北角英皇道494號10樓1002室
開課日期及時間　：2003年3月28日起逢星期五 8:00-10:00 p.m. (共10講)
學　費　：$1,160
名　額　：28人

SE 15-042-24-32 (21)
表演語言工作坊—溝通技巧訓練班

「表演」的定義不只是舞台表演，日常生活的待人接物、與人相處，以至與客戶接觸，給學生授課，我們都在運用一套自己的「表演語言」。若能成功地掌握及配合自己的性格，自然信心十足，相反便會造成自卑、誤解等溝通障礙。本課程旨在透過認識身體關節、吐字、呼吸節拍等元素，藉著「劇場遊戲」、「處境實習」、「面具訓練」、「模擬演出」及「聆聽身體語言」等練習，發掘並接納自我的性格，掌握「表演語言」的運用方法，增強自己的表達能力，找到與人溝通的成功路徑。(因場地關係，學員須穿著便服脫鞋上課。)

導　師　：何紹勳先生
國際演藝評論家協會專業會員
地　點　：灣仔灣景中心3樓305室
開課日期及時間　：2003年3月10日起逢星期一 8:00-10:00 p.m. (共10講)
學　費　：$1,250
教學語言　：粵語 (輔以英語)

SE 15-042-27-32 (21)
Enhancing Non-verbal Communication in a Competitive World

Non-verbal communication is an indispensable tool for communicating effectively in the current competitive world. This course introduces both the theories and practice of non-verbal communication in a group camp setting. Participants will be made aware of their own performance via video playback analysis, so that improvements can be made. Teachers, managers, marketing and sales professionals, and social workers will all benefit from this course.

Tutor	:	Dr. Anthony Chan BSc, MSc, MA(Ed), MA (ClinPsy), PhD.
Venue	:	Rm 803, 8/F, 494 King's Road, North Point, HK
Day(s)/Times	:	Wednesdays, 7-10pm; starting 14 May 03 (6 meetings)
Fee	:	$1,140
Medium of Instruction	:	Cantonese and English

SE 15-067-01-41 (31)
Communication Skills with an Autistic Individual

Parents, teachers, and caseworkers often find it difficult to communicate with autistic people. Through personal demonstration and practical exercises, the course tutor will draw on his personal experience and lead participants through the initial communication skills essential to communicating with those with autism. Participants are required to bring along their own video cameras and blank tapes for recordings to be made and the results analysed as part of the learning process.

Tutor	:	Dr. Anthony Chan BSc, MSc, MA(Ed), MA (ClinPsy), PhD.
Venue	:	Rm 1002, 10/F, 494 King's Road, North Point, HK
Day(s)/Times	:	Wednesdays, 7-10pm. starting 9 Jul 03 (6 meetings)
Fee	:	$1,140
Medium of Instruction	:	Cantonese and English

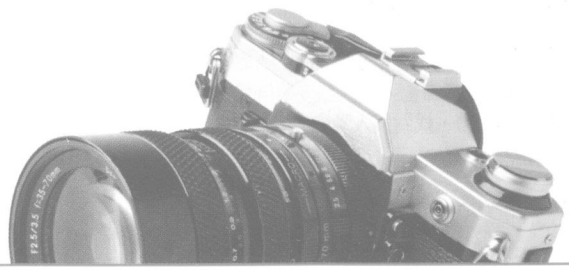
Photography, Video-production and Others
攝影、錄影及其他

SE 15-102-00 (22)
專業及廣告攝影證書

本課程宜供已修讀四十小時課程的學員深造進修，課程包括：1. 特技攝影—高速動態凝固、戲劇性投影、激光影像、太空效果、色光分離、GOBO圖像、光繪LIGHT-PRINT紅外線、黑白正片、8x10保麗來；2. 歐、美、日攝影大師介紹及作品欣賞；3. 香港著名攝影師訪問；4. 專業攝影器材講座；5. 參觀PRO-LAB及數碼輸出中心OUTPUT—CENTER；6. 廣告數碼攝影；7. 成立影樓及經營職業攝影方法；8. 外籍專業模特兒咭片COMPOSITE實習；9. 攝影潮流及趨勢；10. 數碼攝影工作室；11. 戶外廣告攝影實習；12. 學員畢業作品集研討。詳細可看www.studio3.com.hk。學員必須拍攝作品集一套，作為證書成績釐訂及畢業標準，學員將頒發證書。本學院有權挑選合資格的申請者入學。

將提供頂級專業攝影電腦及黑房器材免費作實習用。黑房及影樓三千呎。但學員需自付消耗性材料如菲林、藥水等約$300。

導　師	:	蔡克信先生 香港專業攝影師公會會員
地　點	:	香港英皇道1044號福昌樓三樓2字B4室香港專業攝影學院(Studio 3)
開課日期及時間	:	2003年3月6日起逢星期四 7:30-9:30 p.m. (共20講)
截止報名日期	:	2003年2月28日
學　費	:	$3,300
名　額	:	12人



專業及廣告攝影課程(初級班)

本課程適合一般對攝影有興趣，有志於晉身「專業攝影」人士選讀。課程中理論與實習並重，教授專業攝影電腦及黑房器材的使用方法及操作原理，先充份了解專業攝影器材各個系統，從而掌握有關技術。

主要內容包括: 1. 專業大型4x 5 相機系統；2. 專業黑白沖晒技巧包括自動沖機及可變反差黑白放大；3. 影樓燈光系統及特性；4. 舞台及表演攝影；5. 測光系統；6. 專業立體 3D 攝影系統；7. 數碼錄影系統；8. 照片庫之經營方法；9. 前背景投式幻燈機操作；10. 支柱腳架天花路軌影棚設計；11. 專業數碼相機及電腦工作站，及12. 影樓人像拍攝實習。詳細可看 www.studio3.com.hk 。

免費提供電腦及黑房器材作實習用。但學員需自付消耗性材料如菲林、藥水等約 $150 。

導　師　：蔡克信先生
　　香港專業攝影師公會會員
地　點　：香港英皇道 1044 號福昌樓三樓 2 字 B4 室香港專業攝影學院 (Studio 3)

SE 15-043-12-33 (21)
開課日期及時間　：2003 年 3 月 3 日起逢星期一 7:30-9:30 p.m. (共 10 講)

SE 15-043-12-34 (21)
開課日期及時間　：2003 年 3 月 4 日起逢星期二 7:30-9:30 p.m. (共 10 講)

學　費　：$1,640
名　額　：每班 14 人

專業及廣告攝影課程(中級班)

本課程適合具有攝影基礎人士修讀 (修讀初級班優先取錄)。課程著重介紹商業攝影技巧及方法，認識攝影助手、攝影師及開設影樓等專業攝影工作，課程包括：
1. 8 x10 大型相機及商品攝影；
2. 微距與微型產品如晶片，鑽石攝影；
3. 專業彩色沖晒，黑房包括彩色自動沖機，幻燈片直接晒相；
4. TURBO-FILTER 製作廣告照片；
5. 專業模特兒咭 COMPOSITE 拍攝實習；
6. 全景建築攝影與室內設計拍攝方法；
7. 室內影樓燈光婚紗攝影實習；
8. 海報與插圖攝影；
9. 100MB6000X7000DPI 以上高解像度商品數碼攝影；
10. 廣告常用之數碼特技。詳細可看 www.studio3.com.hk 。

免費提供電腦及黑房器材作實習用。但學員需自付消耗性材料如菲林、藥水等約 $200 。

導　師　：蔡克信先生
　　香港專業攝影師公會會員
地　點　：香港英皇道 1044 號福昌樓三樓 2 字 B4 室香港專業攝影學院 (Studio 3)

SE 15-043-16-33 (21)
開課日期及時間　：2003 年 5 月 26 日起逢星期一 7:30-9:30 p.m. (共 10 講)

SE 15-043-16-34 (21)
開課日期及時間　：2003 年 5 月 27 日起逢星期二 7:30-9:30 p.m. (共 10 講)

學　費　：$1,720
名　額　：每班 14 人

SE 15-043-23-32 (21)
專業廣告人像、時裝及婚紗攝影課程

本課程適合有意以人物攝影 "創業" 的人士修讀，理論及實習並重，詳細可看 www.studio3.com.hk 。

內容包括: 專業攝影師常用器材運用；影樓燈光效果；佈光原理與測光系統；特別菲林運用及沖洗原理；專業黑白照片自行大幅放大；歐、 美、日寫真大師示範及作品欣賞；數碼人像；實習課三堂。

本課程提供影樓，但學員需自備消耗性材料 ($150) 另選用(AMA) 香港專業模特兒公會之模特兒，各學員需自備相機及菲林作實習及繳付模特兒費 ($400)。

導　師　：蔡克信先生
　　香港專業攝影師公會會員
地　點　：柴灣影廠 (香港柴灣工業城第 1 期 1812 室) (Studio 3)
開課日期及時間　：2003 年 3 月 7 日起逢星期五 7:30-9:30 p.m. (共 10 講)
學　費　：$2,480
名　額　：每班 8 人

SE 15-043-18-32 (21)
Concept Mapping Applications in the 21st Century

The importance of concept mapping as a cognitive tool has become more and more prominent in the last 10 years in the Western world. Front-line intellectuals, managers, politicians and professionals are using this strategy to assist them in their day-to-day operations. It has now become a basic course for students in many universities. Dr. Chan will share his personal experience of applying this strategy over the last 20 years and demonstrate with concrete examples how much it has assisted him in learning acquisition, lecturing, administration, planning, reading, problem solving, data storage, case analysis and synthesis.

This course will be of particular benefit to:
- professionals who are required to assimilate a high volume of information and to solve problems at short notice.
- trainers and lecturers who have to conduct effective deliveries to all types of audience.
- social workers and psychologists who have to manage critical cases with complex data and at short notice.

Reference: Buzan T., The Mind Map Book (London; BBC Publishing 1995)

Tutor	:	Dr. Anthony Chan CTT, DRS, BSc, MSc, MA(Ed), MA(ClinPsy), PhD
Venue	:	To be advised
Day(s)/Times	:	Wednesdays, 7:00-10:00 p.m., starting 26 Mar 03 (6 meetings)
Fee	:	$1,140
Medium of Instruction	:	Cantonese and some English

SE 15-043-09-31 (21)
錄影製作室

本課程完全著重實習，內容包括：1. 故事大綱；2. 題材討論；3. 劇本編寫；4. 角色選取；5. 工作崗位；6. 實地拍攝（燈光 / 收音 / 攝影 / 演戲）；7. 美術字幕；8. 剪輯實習；9. 配音配樂。

各學員可親手完成一部作品，從實戰中吸收寶貴的製作經驗，對照理論，反思原理，做到理論與實際互相配合，歡迎對電影藝術及電影製作過程有興趣人仕參加。

導　師	：	黎頌圖先生 錄像工作者 黎秋華先生 Executive producer at R.T.H.K.
地　點	：	萬誠保險千禧廣場 1504 室
開課日期及時間	：	2003 年 5 月 24 日起逢星期六 2:30-5:30 p.m.（共 9 講）
學　費	：	$900
教學語言	：	粵語為主

Politics and Public Administration
政治及公共行政

TEL 電話：2975 5873　FAX 傳真：2858 8472
WEBSITE 網址：http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/ppalist.html

SE 25-060-08-02 (21)
Understanding Hong Kong Political Issues

This practical course examines some of the key political issues currently facing Hong Kong, and the way that the HKSAR Government and various interest groups have responded to them. Among the issues covered are: the financial crisis, unemployment, education reform, health care, ecological priorities, human rights, and globalisation.

The course will benefit anyone seeking an insight into Hong Kong politics and the way they affect both society at large and the lives of individual people here.

There will be workshops, lectures and case studies.

Tutor	:	Mr. Brue Kwong Kam Kwan
Venue	:	Austin Tower
Day(s)/Times	:	Mondays, 8:00-9:30 p.m., starting March 03 (12 meetings)
Fee	:	$1,200
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English

SE 25-060-10-01 (21)
Introduction to Public Administration



Enquiries: 2975 5873

This is a practical course which covers fundamental concepts and issues in public administration.

Topics covered include:
- definition of public administration
- differences between private and public administration
- comprehensive rationality
- incrementalism
- public choice
- communication
- leadership
- street-level bureaucrats
- accountability and administrative ethics

The mode of delivery include lectures, supplemented by case studies, and open discussions.

Tutor	:	Mr Bruce Kwong Kam Kwan BSocSc *Macau*, MPhil *CUHK*, PhD Candidate *HK*
Venue	:	Austin Tower Learning Centre
Day(s)/Times	:	Thursdays, 8 – 10p.m., starting 13 March 2003 (6 meetings)
Fee	:	$880
Medium of Instruction	:	Cantonese, supplemented by English

Psychology
心理學

TEL 電話 : 2975 5873 FAX 傳真 : 2858 8472
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/psylist.html

課程預告：
心理學證書 / 文憑課程（尚待批核）

此項新課程是特別為有志深入進修心理學的人士而設，歡迎曾修讀心理學導論或各心理學基礎課程者報讀，作為心理學學科之持續學習。課程預計於2003年5月份推出。證書部份為期約一年，文憑課程則約兩年。本課程並擬銜接海外大學心理學學士課程。有興趣報讀者，請於2003年1月中致函「香港大學專業進修學院，徐展堂樓八字樓施小姐收，封面註明：索取『心理學證書 / 文憑課程』資料，來信請附上$1.4回郵信封，或致電2975 5873查詢。

SE 26-101-00 (21)
Certificate in Youth Counselling

Enquiries: 2975 5655

This course gives a theoretical foundation and practical training in youth counselling to human service professionals including teachers, youth workers and allied health professionals who work directly with young people.

The course covers:
- Sensitivity Training (15 hours)
- Human Growth and Personality Development (30 hours)
- Psychology of Adolescent Development (30 hours)
- Counselling Psychology (30 hours)
- Practicum (40 hours)
- Topical Issues in Youth Counselling (15 hours)

Entry Requirements	Applications will be considered from all human service personnel who work directly with young people.
Day(s) / Times	Mondays, 6:30 - 9:30 p.m. Starting 24 March 2003.
Duration	53 meetings - 160 contact hours
Venue	Room 202, Ka Chi School, Shek Kip Mei
Fee(s)	$9,900

Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **by post,** from Ms Karina Cheng, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. • **from HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_se/ The closing date for application is 21 February 2003.

SE 26-105-01 (21)

Enquiries: 2975 5873

Foundation Certificate in Applied Psychology for Executives

This course prepares executives for the challenges posed by promotion, with its increased responsibilities and the need to supervise subordinates and lead them in a fast-changing working environment.

There are 5 modules:

Module 1 : Self-understanding and Consolidating Inner Strength (21 hours)
Module 2 : The Operational Environment: Business and Work Psychology (21 hours)
Module 3 : Mini Workshops and Personal Effectiveness Training (15 hours)
Module 4 : Mental Health, Mental Disorders and Productivity (21 hours)
Module 5 : Group Facilitation Skills and Leadership Training (24 hours)

Assessment is based on written assignments and attendance.

Entry Requirements	Applicants should be executives from either the public or private sector. Preference will be given to those who supervise others or are involved in Human Resources Management.
Day(s) / Times	Thursdays, 7:00 - 10:00 p.m., starting 13 March 2003.
Venue	Room 1002, 10/F, 494 King's Road
Duration	34 sessions – 102 contact hours.
Fee(s)	$8,760.
Medium of Instruction	Cantonese, supplemented by English.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms Rebecca See, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. • **from HKU SPACE website,** http://www.hku.hk/space/div_se/ The closing date for application is 14 February 2003.

心理學基礎證書

查詢電話：2975 5873

本課程是為有興趣進修心理學人士而設，旨在提供一系列基礎心理學知識，讓學員對該學科有基本及概括認識。

課程內容

本課程分三個科目，共 108 小時。

1. 心理學導論（36 小時）：本科目介紹心理學的基本範疇。
2. 社會心理學要素（36 小時）：簡述社會心理學之不同領域。
3. 生命期心理發展（36 小時）：提供從生命期去看人類發展各個不同方面的簡介。

入學資格

申請人須具中學程度，並有良好中文及英文水平。本課程特別歡迎曾修讀心理學導論（一）及（二）之學員報讀，一經取錄，學員可申請豁免修讀科目 1. 之一部份。

結業證書

課程結束後，學員若能符合下列條件，可獲頒發證書：1.出席率不少過百分之八十；2. 完成課程習作，平均達五十分合格標準。

報名手續

如欲索取本課程詳細資料及報名表格，可來信本院，地址：香港大學專業進修學院，徐展堂樓八字樓施小姐收，註名：索取「心理學基礎證書」課程資料，請內附 $1.4 回郵信封，或親到本學院各報名中心索取，又或者於以下網址下載 http://www.hku.hk/space/div_se/ 。申請者須於截止報名日期 2003 年 2 月 21 日前，將 1. 報名表格，2. $8,500 劃線支票，抬頭祈付「香港大學專業進修學院」，及 3. 學歷證明副本郵寄香港大學專業進修學院，徐展堂樓八字樓，「心理學基礎證書」施小姐收。申請者將於截止報名日期後兩星期內獲書面通知取錄與否。

導　師　：陳永昌教授及客座導師
地　點　：香港大學梁銶琚樓 LG 101 室
學　費　：$8,500
教學語言　：粵語為主，輔以英語
名額　：每班 40 人

SE26-108-01 (21)

開課日期　：2003 年 3 月 31 日起逢星期一
及時間　：6:30 - 9:30pm

SE26-108-02 (21)

開課日期　：2003 年 4 月 3 日起逢星期四
及時間　：6:30 - 9:30pm

SE 26-061-01-02 (21)
心理學導論(一)



在過去數十年來，一般人對心理學的興趣都不斷增加，為使學員對心理學有基本認識，特別提供心理學導論課程，整個課程將分為兩部份，第一部份介紹普通心理學的綱要，而第二部份則集中研讀社會心理學。

心理學導論（一）內容包括：心理學之概念、源流及派別；學習的理論和歷程、記憶與遺忘；動機的性質，生理及心理的動機；感覺與知覺等。

導　師　：陳永昌教授
　　香港大學心理學榮譽教授
地　點　：香港大學明華綜合大樓 325 室
開課日期　：2003 年 2 月 4 日起逢星期二
及時間　：6:30-8:00 p.m. (共 12 講)
學　費　：$780
名　額　：25 人

SE 26-061-02-02 (21)
心理學導論（二）



此課程乃心理學導論（一）之延續，目的為向學員提供有關普通心理學的進一步認識，內容著重社會及文化對個體行為之影響。

課程綱要：自然環境、文化背景及社會結構對心理發展及思想的影響；觀念之形成和改變；個性之偏差與異常行為；領袖和領導；偏見之形成；現代都市生活及稠密之人口對行為之影響等。

心理學導論（一）及（二）為兩個獨立課程，學員可自行選擇選修次序，亦可以同時報讀兩個課程。

導　師　：陳永昌教授
　　香港大學心理學榮譽教授
地　點　：香港大學明華綜合大樓 325 室
開課日期　：2003 年 2 月 4 日起逢星期二
及時間　：8:00-9:30 p.m. (共 12 講)
學　費　：$780
名　額　：25 人

SE 26-044-01-02 (21)
認識及培養工作間的情緒智能

情緒智能(EQ)有助個人、家庭、人際關係及事業發展。本課程內容包括認識自我的情緒智能、機構內的情緒能源；與上司、下屬及同事間的情緒處理；善用情緒智能解決問題等。主要教學形式包括小組討論、經驗分享、遊戲及短講。

導　師　：李穎明女士
　　機構心理學家、臨床心理學家
地　點　：統一中心十二樓 1204 室
開課日期　：2003 年 3 月 5 日起逢星期三
及時間　　6:30-9:30 p.m. (共 5 講)
學　費　：$1,050
名　額　：15 人

SE 26-044-02-02 (21)
性格的透視與發展

每個人的思想、情緒、行為、人際關係等各方面都很受性格影響。本課程是特別為那些希望更加認識自己及別人性格的人士而設，有助促進心理健康和性格發展。

本課程內容包括：
1. 性格心理學的基本理論；
2. 性格的發展和形成因素；
3. 家庭和童年經歷對性格的影響；
4. 從人際關係的層面中去了解性格；
5. 如何針對性格中的長處和短處發展自己和別人的性格。

上課形式以體驗性學習為主，並有小組討論、角色扮演及性格測驗等。為確保學習的連貫，參加者必須出席全部十一課。參加者應具有中五或以上程度。

導　師　：劉錦麟博士
　　臨床心理學家
地　點　：統一中心十二樓 1204 室
開課日期　：2003 年 3 月 3 日起逢星期一
及時間　　6:00-7:55 p.m. (共 11 講)
學　費　：$1,020
名　額　：25 人

SE 26-044-03-02(21)
想創你個心—創意思考訓練

每個人都受上天賦予不同的「潛質」。創意的潛質亦如同汽車的引擎馬力，我們可否靈活運用自如，創出天馬行空的新意念，就務要懂得「創意思考」的技巧方法。

本課程旨在向學員提供領略創意思考的法則。透過不同的遊戲與活動，啟發學員靈活善用思考，並檢視自己是如何運用創意思考。

課程內容包括：
(甲) 五種認知能力的訓練：
1. 流暢力(Fluency)產生大量構想的能力；
2. 變通力（Flexibilty）對熟悉之意念變通思考的能力；
3. 精進力 (Elaboration) 延展意念的能力；
4. 敏覺力（Sensitivity）處理敏感問題或情境的能力；
5. 獨創力（Originality）創造獨特反應的能力。

(乙) 四種情意態度：
1. 冒險性；
2. 好奇心；
3. 挑戰性；
4. 想像力。

參加者請穿著便服上課。

導　師　：徐維磊先生
　　前電台監製及主持人
地　點　：容後公佈
開課日期　：2003 年 5 月 11 日及 18 日星期日
及時間　　9:30 a.m.-1:00 p.m. 及
　　2:00-5:30 p.m. (共 14 小時)
學　費　：$1,010
名　額　：30 人

SE 26-061-14-02(21)
異常心理學導論



本課程是為對異常心理學有興趣的人士而設。內容主要討論何謂異常心理，並分析常見的異常心理行為、成因及處理方法。範圍包括「正常」和「異常」的概念、兒童及青少年的心理發展及問題、成年人的心理發展、日常生活的壓力、精神病及異常性行為、暴力及自毀行為等等。

上課形式包括講座、個案分析和小組討論，授課以中文為主輔以英語，參加者應具有中五或以上程度。

導　師　：陳智川先生
　　心理學家
地　點　：統一中心十二樓 1204 室
開課日期　：2003 年 3 月 21 日起逢星期五
及時間　　6:15-7:45 p.m. (共 12 講)
學　費　：$830
名　額　：25 人

SE 26-061-08-02(21)
Introduction to Dream Analysis

This course introduces the basic theories and skills of dream analysis, and therapeutic approaches and techniques in dreamwork.

Topics to be covered include: Historical perspective and most current relevant literature of sleep and dreaming; Freud's, Jung's, Perls' Gestalt & Faraday's theories of dreamwork; Modern models of dreamwork; Principles of symbolic interpretation; Dream language; Advice for counsellors when working with parents of children who have night terrors; Structuring group feedback; Dreamwork techniques for working in groups; Skills in remembering and recording dreams; Dreams in psychotherapy; and Dreams in the Bible.

The course will suit school guidance teachers, mental health professionals, physicians, nurses, counsellors, and other similar professionals.

Tutors : Alex C.W. Lo,
PhD, EdD
and Guest tutors
Venue : Rm 204, 2/F, Causeway Centre
Day(s)/Times : Wednesdays, 8:00-9:30 p.m.,
starting 19 March 2003
(10 meetings)
Fee : $880
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English
Enrolment : 25

SE 26-044-05-02 (21)
Effective EQ Programmes for Adolescents and Youth

The course will cover:
- The Nature of Emotional Intelligence
- "Emotional Awareness" programmes
- "Emotional Management" programmes
- "Thinking and Beliefs" programmes
- "Stress Management" programmes
- "Empathy and Interpersonal Effectiveness" programmes

The class format consists of lectures, group discussion, experiential exercises, video and live demonstrations, role-plays and homework assignments.

The course will benefit helping professionals, such as social workers, counsellors and teachers who work with adolescents and young people.

On completion, participants should:
- have a sound theoretical base for EQ training;
- understand the principles and strategies of EQ programmes;
- be able to design effective programmes and activities for EQ training;
- have acquired the tactics and skills necessary for implementing EQ programmes for adolescents and youth.

Tutor : Simon K.K. Chow
MA, PD
Venue : Rm 1603, 16/F, 494 King's Road
Day(s)/Times : Mondays, 8:05-10:00 p.m.,
starting 24 March 2003
(10meetings)
Fee : $1,020
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English
Enrolment : 25

SE 26-061-15-02 (21)
Understanding and Handling Specific Learning Difficulties

SLD (Specific Learning Difficulties/Disorders) occurs in children of average or above average intelligence, and is characterised by a significant delay in one or more areas of learning. Parents, clinicians, and teachers who have not been trained in managing SLD children are very frustrated and unable to maintain a satisfactory relationship with them.

This course:
- identifies Specific Learning Difficulties or Disorders in reading, writing, spelling, arithmetic, and languages (comprehension & expression);
- enhances the improvement in SLD children in terms of their attention, concentration, competence, impulse control, persistence, and sensory integration;
- improves SLD children's cognitive functioning and emotional status;
- enhances the relationship among children, parents, clinicians, and teachers.

The 12 lectures will include case discussions and site visits in HK or China.

Tutors : Alex C.W. Lo, PhD, EdD and guest tutors
Venue : Rm 206, 2/F, Causeway Centre
Day(s)/Times : Wednesdays, 6:30-8:00 p.m., starting 19 March 2003 (12 meetings)
Fee : $980
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English
Enrolment : 25

SE 26-065-07-02 (21)
Harm Reduction, Crisis Intervention and Suicide Prevention

Self harming behaviours, individual and family crises, even suicide are prevalent among both teenagers and adults in Hong Kong. Yet health professionals, social workers, educators, counsellors and parents often find themselves helpless in dealing with such behaviours. This course is designed to alleviate their anxiety and to equip them with the basic knowledge and skills they need for handling self-harming and suicidal behaviour, and individual and family crises.

The course includes: Case study and psycho-surgery of victimisation case-study; Personality theories and psychopathology of the high risk population; Harm reduction models (individual and group); Suicide prevention models (individual and group); Micro skills for counselling high-risk individuals and families; Managing high-risk individuals and families with substance abuse backgrounds; Case management and progress report writing of high-risk individuals and families; Community outreach programme for harm reduction, crisis intervention; and suicide prevention.

The class format consists of role-play, lecture, skills practice, discussion and watching video.

Tutors : Alex C.W. Lo, PhD, EdD and guest tutors
Venue : Rm 1203, 12/F, 494 King's Road
Day(s)/Times : Fridays, 6:30-9.30 p.m., starting 21 March 2003 (10 meetings)
Fee : $1,450
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English
Enrolment : 25

心理戲劇治療法

心理戲劇(Psychodrama)是心理治療的形式，在香港是一種新的治療法。它早已廣泛在美國及歐洲等國家運用於探究心理問題的各個層面，舉凡心理健康的專業、兒童及青少年的輔導、以及各類欲自我提昇的人仕，發現心理戲劇對個人成長均有極大幫助，並對於人際關係技巧和敏感度的培養亦有很大助益。

心理戲劇的一大特色，是打破傳統口述方式治療，以動態表達技巧(action techniques)，如實驗式的方法、人際關係分析學、小組動力、角色理論、角色扮演、角色模擬等方法去促進個人的洞察力及社群的轉變。

課程內容包括：1. 心理戲劇之理論（Philosophy & Theoretical Issues）；2. 心理戲劇之技巧（Psychodramatic Techniques）；3. 心理戲劇之人際關係（Sociometry）；4. 何謂心理戲劇（Participating in Psychodrama）。

導　師 : 葉倩儀小姐
美國阿拉巴馬大學社會工作學系碩士
美國首都華盛頓精神健康委員會會員
心理戲劇治療訓練實習治療師
地　點 : 石硤尾嘉智學校 403 室
學　費 : $850
名　額 : 每班 15 人

SE26-063-08-02 (21)
開課日期及時間 : 2003 年 3 月 4 日起逢星期二 7:00-10:00 p.m. (共 4 講)

SE26-063-08-03 (21)
開課日期及時間 : 2003 年 4 月 8 日起逢星期二 7:00-10:00 p.m. (共 4 講)

SE26-063-09-02(21)
舞蹈治療工作坊

本課程特為從事社會服務的專業人士而設。舞蹈治療是採用一些淺易舞蹈及基本活動練習而提升心理健康。

舞蹈治療深信「身心合一」的理念，「有於心、形於外」，身體動作及形態的改變是會引發心理上的轉變。本課程的目的是希望學員可以重拾「身心合一」的平衡狀態。為了釋放貯藏在身體不同部位的壓力，一些簡單舞蹈、活動練習會被挑選及加插在課程中。學員可透過活動的體驗，加深自我認知，改善人際關係及自我形象，學習創意減壓方法。

導　師　：張玉賢小姐
　　輔導心理學家
地　點　：香港大學明華綜合大樓 4 樓
　　學生輔導處 411 室
開課日期　：2003 年 4 月 26 日、
及時間　　5 月 3 及 10 日星期六
　　9：30 am-12：30 pm (共 3 講)
學　費　：$630
教學語言　：粵語為主，輔以英語
名　額　：18 人
衣　著　：輕鬆舒服

SE26-061-21-01 (21)
活得豐盛

過去數十年以來，心理學大部分的研究都集中在心理問題或病態的課題上。近年來，心理學學者開始討論及研究正面心理學(Positive Psychology)，期望更可以促進人們的心理健康及提高生活素質。

本課程的目的及內容包括：1. 介紹正面心理學的基本概念；2. 人性的弱點 (Vulnerability)；3.抗逆能力 (Resiliency)；4.積極思考方法 (Optimism)；5.希望 (Hope)；6.快樂 (Happiness)；7.享受現狀 (Flow)；8.活在當下 (Mindfulness)。課堂形式包括：理論、小組討論、體驗練習等；從而使學員更可以掌握正面思維及生活態度的技巧，改變舊有思維及習慣，提昇生活素質，使生活更充實。

導　師　：羅苑華小姐
　　臨床心理學家及客座導師
地　點　：英皇道 494 號 8 字樓 803 室
　　(2003 年 3 月 12 日)
　　英皇道 494 號 16 字樓 1601 室
　　(2003 年 3 月 19 日、26 日、
　　4 月 2 日、 9 日及 16 日)
開課日期　：2003 年 3 月 12 日起逢星期三
及時間　　7:00-9:30 p.m. (共六講)
學　費　：$760
名　額　：30 人

SE26-044-06-01 (21)
創意解難

此課程旨在為學員提供在工作與生活上不同範疇的全面性基礎訓練。修畢此課程後，學員在解難觀念和技巧方面能夠有整體的了解，並能決定繼續進修的方向。課程著重培養學員的認知能力、溝通能力、分析及概念性思維。藉著不同的課堂活動和習作，學員可運用所學的知識和技能，實踐創意，克服困難。

課程目標包括：1. 提昇個人管理決策個性與品質；及 2. 培養個人及整 體創意解難思考能力。

課程綱領包括：1. 創意解懶：突破習以為常的處事模式; 建立跳脫的思維空間；2. 創意解煩：要求與限制;善用資源, 界定難解事情的緩急先後輕重；3. 創意解困：順應與變通; 突發應變的解困心法口訣；4. 創意解難：靈巧與分吋; 掌握情報 , 七步解難方法論。

導　師　：徐維磊先生
地　點　：容後公佈
開課日期　：2003 年 3 月 21 日起逢星期五
及時間　　6:00p.m.- 10:00p.m.(共四講)
學　費　：$750
名　額　：20 人

Real Estate Administration and Agency
地產行政及代理

TEL 電話 : 2975 5668 FAX 傳真 : 2546 0295
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/reaalist.html

SE 44-101-00 (22) – 2003 January Intake

Enquiries: 2975 5668

Professional Diploma in Real Estate Administration
Advanced Diploma in Real Estate Administration (subject to approval) NEW
Certificate in Real Estate Administration (subject to approval) NEW

This is a three-year part-time programme offered by HKU SPACE in conjunction with Hong Kong Institute of Real Estate Administration (H.I.R.E.A.).

Subject to approval, two exit certificates may be awarded to those who have completed year 1 or year 2 of the programme. The programme is designed to provide not only extensive education on the technical aspects of project development, but also to furnish students with practical knowledge in real estate administration. Graduates should have comprehensive knowledge on every aspect of the real estate industry.

The scope of study includes:
- Real Estate Development Process
- Building Design and Construction
- Law of Real Estate
- Property Management
- Real Estate Marketing

Professional Recognition
The H.I.R.E.A. has agreed to waive all managerial experience requirements for Associate Membership for graduates of this programme. Holders of the Professional Diploma can become Associate Members (or Ordinary Members if they have 5 years managerial experience in related fields) on payment of the requisite fees.

Teaching Mode
Each module comprises 30 hours of lectures over 10 lecture sessions. Students are required to participate through discussing problems related to lecture topics or issues resulting from their work experience. Students will also be expected to produce reports/projects as coursework.

Scholarships
The Real Estate Developers Association of Hong Kong has sponsored the Real Estate Developers Association of Hong Kong Award for the best three students in each level of this course, and The Hong Kong Institute of Real Estate Administration has also sponsored the scholarship award for the student of best average mark in this course. Further details can be obtained from H.I.R.E.A.

Exemption
Direct entry to year 2 level may be granted to university graduates, subject to approval by the admission committee.

Entry Requirements	Applicants should have: • 2 'A' Level subjects and 3 'O' Level subjects; • **or,** 2 'A' Level subjects and 2 'AS' Level subjects; • **or,** 3 'A' Level subjects and 1 'O' Level subjects; • **or,** a diploma of a recognized post-secondary institution; • **or,** a university degree. Candidates who have at least 5 years' relevant working experience in the real estate field, of which 2 years are at the managerial level, may also be considered.
Fee(s)	For 2002/2003, the fee for each module is $2,450 which includes student membership fee of the H.I.R.E.A.; lectures; marking of course assignments, reports and projects; examinations; and one supplementary examination, if required.
Information and Application	Application forms can be obtained at HKU SPACE Enrolment Centres. A non-refundable $150 application fee made payable to "HKU SPACE" is to be submitted with the application for admission.The closing date for application is 3 January 2003.

SE 44-078-03 (22)
Marketing of a Developer's Project

The course will:
- provide an overview of the property market in the marketing context.
- enable learners to understand property as a 'product' and the 4 P's.
- make learners understand why effective usage of marketing media is vital to all property projects.
- critically evaluate the effectiveness of marketing tools aiming at target niches and buyers.
- facilitate learners in market research on effective marketing strategy, action plan and budget by case study.

On successful completion of this course, learners will be able to:
- understand the making of home-buying decisions in Hong Kong families;
- utilize marketing concepts to facilitate marketing of a developer's projects;
- select appropriate means of media for different property projects;
- apply commission and incentive schemes to achieve sales targets.

Tutor : Mr. Tony T.N. Chan
MBA, FRICS, FHKIS, RPS (GP)
Venue : Rm.209, Causeway Centre
Day(s)/Times : Wednesdays, 6:30-9:30 p.m.,
starting 15 Jan 03 (10 meetings)
Fee : $3,000
Enrolment : 30

SE44-110-01(31)
地產營業員牌照考試課程

香港大學專業進修學院獲得地產代理監管局認可，與資深業界人士合作為地產代理提供終生學習階梯課程。

課程內容
- 簡介香港地產代理業
- 地產代理條例
- 地產代理條例及地產代理實務
- 規管地產代理實務和物業轉易程序的法例
- 土地註冊制度、查冊及與物業有關的資料系統的介紹
- 簡介與建築物有關的知識、物業分類及物業管理
- 物業估價
- 批租和租務事宜
- 有效管理地產代理業務及監督營業員

導師
本課程由從事與地產代理有關之資深專業人仕主講，法律實務課程由有地產實務豐富經驗之律師主講。

入學資格
任何有意從事地產代理工作之人士。完成中五或具有同等程度學歷(獲豁免者除外)。

開課日期及時間
2003年2月11日起逢星期二、四 6:30 - 9:30 p.m. (課程分10講合共30小時)

上課地點
星期二：灣仔灣景中心CW203室
星期四：灣仔灣景中心CW208室

學費
$ 2,060

截止報名日期
2003年1月18日

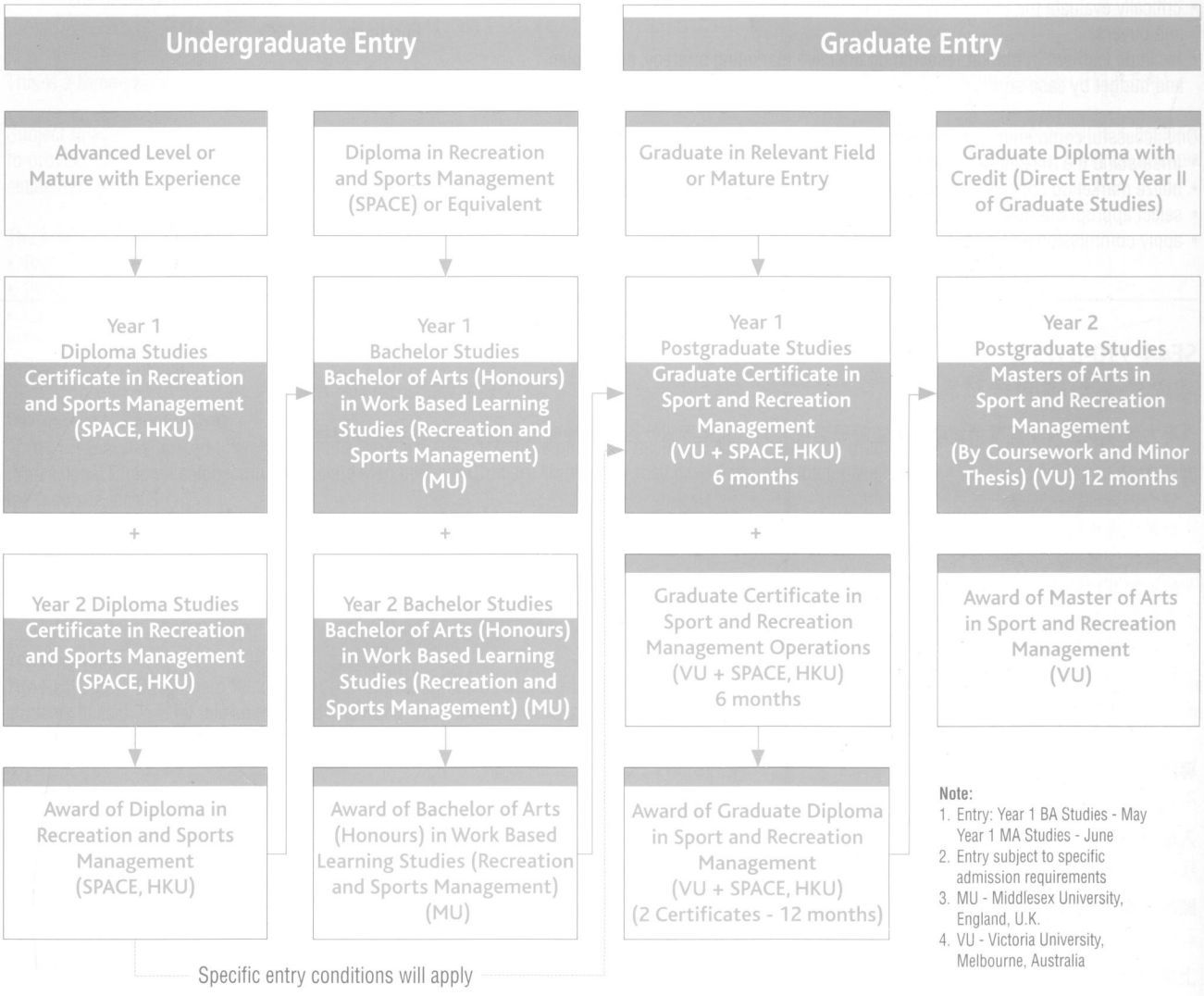
申請手續
詳細資料及報名表可：
- 於香港大學專業進修學院報名中心索取。
- 郵寄至香港大學專業進修學院，徐展堂樓十樓索取。

申請人請連同報名表及支付學費之劃線支票 (抬頭請寫「香港大學專業進修學院」)親身或郵寄報名。

Recreation and Sports Management
康樂及體育管理

TEL 電話：2975 5726 / 2975 5647 FAX 傳真：2858 8472
WEBSITE 網址：http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/rsmlist.html

Pathways to Undergraduate and Graduate Studies in Sport and Recreation Management offered by HKU SPACE and Partner Institutions



Note:
1. Entry: Year 1 BA Studies - May
   Year 1 MA Studies - June
2. Entry subject to specific admission requirements
3. MU - Middlesex University, England, U.K.
4. VU - Victoria University, Melbourne, Australia

Master of Arts / Graduate Diploma / Graduate Certificates in Sport and Recreation Management

Victoria University, Australia

Enquiries: 2975 5726
Fax: 2858 8472

We offer these part-time programmes in response to the growing need for professional skills and knowledge in the area. They are organised as follows:

Year 1

- Graduate Certificate in Sport and Recreation Management
- Graduate Certificate in Sport and Recreation Management Operations

These Certificates are joint awards of HKU SPACE and Victoria University. Students who complete both are awarded the Graduate Diploma in Sport and Recreation Management, which is also a joint award, and can apply for entry to Year 2.

Year 2

- Master of Arts in Sport and Recreation Management, awarded by Victoria University

The subjects offered are:

Year 1: Graduate Diploma in Sport and Recreation Management	
SE 29-805-00 (21) : Graduate Certificate in Sport and Recreation Management Operations	**SE 29-803-00 (21): Graduate Certificate in Sport and Recreation Management**
• Facility Management and Design	• Sport and Recreation Management Business Context
• Programme Administration and Delivery	• Sport and Recreation Planning
• Recreation and Sport Research and Investigation	• Sport and Recreation Resource Management
• Professional Practicum	• Sport and Recreation Strategic Marketing
Start date: 6 January 2003. Closing date for application: 6 December 2002. Late applications may be considered.	Start date: 16 June 2003. Closing date for application: 3 April 2003. Late applications may be considered.

Most subjects have 39 hours. Students may have to attend class for an average of 9 hours a week.

Year 2 – SE 29-801-00 (31): Master of Arts in Sport and Recreation Management (HMSM)	
Semester I	**Semester II**
• Directed Study, and	• Minor Thesis, or
• Graduate Seminar	• Syndicate Research Project
Start Date: July 2003	Closing date for application: 3 April 2003

Day(s) / Times	• Graduate Certificates: evenings, 6:45 - 9:45 p.m., with occasional weekend sessions, at HKU SPACE Learning Centres. • MA: occasional lectures and meetings with supervisors as arranged.
Fee(s)	• Graduate Certificates: $29,000 each. • MA: $35,000. The fees should only be paid once an offer of a place has been received.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre. • **by post,** from Ms KY Lee, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

Master of Arts / Graduate Diploma / Graduate Certificates in Ageing, Disability and Recreation Management

Victoria University, Australia

We offer these part-time courses in response to the growing need for professional skills and knowledge in the area. They are organised as follows:

Year 1
• Graduate Certificate in Ageing, Disability and Leisure
• Graduate Certificate in Ageing, Disability and Recreation Management

These Certificates are jointly awarded by Victoria University and HKU SPACE. Students who complete both are awarded the Graduate Diploma in Ageing, Disability and Recreation Management, which is also a joint award, and can apply for entry to Year 2.

Year 2
• Master of Arts in Ageing, Disability and Recreation Management, awarded by Victoria University

The subjects offered are:

Year 1: Graduate Diploma in Ageing, Disability and Recreation Management	
Semester I	**Semester II**
SE 29-812-00-01 (21) Graduate Certificate in Ageing, Disability and Leisure • Leisure Perspectives in Ageing and Disability Services • Ageing Well: Perspectives for the Future • Comprehensive Overview of Disability and Society: Issues and Challenges • Leisure Education: Individual, Group and Community Development	**SE 29-811-00-01 (31)** Graduate Certificate in Ageing, Disability and Recreation Management • Recreation Management in Ageing and Disability Services • Recreation Strategies in Ageing and disability • Recreation/Sport research and investigation • Professional Practicum (or approved elective subject)
Start Date: June 2003 Closing date for application: 3 April 2003	Start Date: January 2004 Closing date for application: December 2003

Most subjects have 39 hours. Students may have to attend class for 9 hours a week.

SE 29-809-00-01 (31) – Year 2: Master of Arts in Ageing, Disability and Recreation Management	
Semester I	**Semester II**
• Directed Study, and • Graduate Seminar	• Minor Thesis, or • Syndicate Research Project
Start date: July 2003	Closing date for application: April 2003

Day(s) / Times	• Graduate Certificates: evenings, 6:45 - 9:45 p.m., with occasional weekend sessions, at HKU SPACE Admiralty Learning Centres or HKU Main Campus. • MA: occasional lectures and meetings with supervisors as arranged.
Fee(s)	• Graduate Certificates: $29,000 each. • MA: $35,000. The fees should only be paid once an offer of a place has been received.
Information and Application	Detailed information and an application form are available: • **in person,** at any HKU SPACE Enrolment Centre • **by post,** from Ms KY Lee, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.30 stamp, specifying the name of this programme.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 29-813-00 (21)
Bachelor of Arts (Honours) in Work Based Learning Studies (Recreation and Sports Management)

Middlesex University, UK

Enquiries: 2975 5647
Fax: 2858 8472

We offer this programme with Middlesex University for people who are currently working in leisure administration or recreation and sport management positions, or who intend to pursue a career in the management of leisure services.

The programme has 2 parts:

Part 1	The HKU SPACE Diploma in Recreation and Sports Management or equivalent, worth 180 credits.
Part 2	2 years of part-time study for a further 180 credits. Starting May 2003, leading to the BA (Hons) award.
	Semester 1 : Recognition and Accreditation of Learning. Semester 2 : Programme Planning, including a Learning Agreement. Project Planning and Development (Research Methods). Semester 3 and 4 : Work-based Projects.

Students should normally be professionals working (paid or non-paid) in a leisure-related position, and are expected to develop their learning in the workplace. Modules are student-centred and require independent study, with the aid of resource packs. Students are also allocated an adviser. Each 12-week semester will include seminars, tutorials and workshop sessions.

Entry Requirements	The HKU SPACE Diploma in Recreation and Sports Management, or equivalent, as decided by Middlesex University. Applicants may be required to attend an interview.
Fee(s)	$64,250, payable over 2 years (Year 1: $33,000, Year 2: $31,250).
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Information and Application	Detailed information and an application form are available by post from Ms Yvonne Chan, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 3 March 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 29-101-00 (31)
Diploma / Certificate in Recreation and Sports Management

Enquiries: 2975 5647
Fax: 2858 8472

This programme is offered for people who are currently working in leisure administration or recreation and sport management positions, or who intend to pursue a career in the management of leisure services.

The programme has 2 parts:

- Year 1, leading to the **Certificate in Recreation and Sports Management**
- Year 2, leading to the **Diploma in Recreation and Sports Management**. Holders of this Diploma can apply for direct entry to the Bachelor of Arts (Honours) in Work Based Learning Studies (Recreation and Sports Management).

The subjects offered are:

Year 1: SE 29-101-01 (21) starting April 2003	Year 2: Course SE 29-101-02 (31) starting May 2004
• Principles of Management	• Human Resource Management
• Recreation and Sports Administration in Practice	• Recreation, Sport and the Law
• Basic Accounting and Control	• Strategic Management
• Fundamentals of Marketing	• Management Skills in Recreation and Sport
• Office Administration	• Financial Management
• Programming and Promotion in Recreation and Sports	• Recreation and Sport Marketing

a. Individual modules, which last for 20 hours, can be taken on their own without the need to complete the whole Certificate or Diploma.
b. Assessment is based on coursework and examination.

Entry Requirements	Applicants should: • **either,** have 2 A level passes and 3 HKCEE passes, or equivalent; • **or,** be mature applicants with relevant work experience. As proficiency in English is essential, applicants may be given an English test and / or interview.
Fee(s)	$18,500 a year.
Information and Application	Detailed information and an application form are available by post from Ms Yvonne Chan, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 3 March 2003.

SE 29-814-00 (21)
Postgraduate Diploma / Master of Science in Sport and Exercise Medicine (For Doctors by Distance Learning)

University of Bath, UK

Enquiries: 2975 5867
Fax: 2858 8472

We offer this distance-learning programme with the University of Bath, which has an international reputation in the field. It provides doctors in Hong Kong with the theoretical and practical framework for managing medical issues arising from exercise and sport, and an opportunity for professional development.

There are 2 qualifications:

- **The Postgraduate Diploma in Sport and Exercise Medicine,** awarded to students who complete the 8 taught modules listed below, clinical residential periods, a clinical attachment and pass a practical and an oral examination.
  The modules are supported by resource packs, audio tapes, readings and videos.
- **The Master of Science in Sport and Exercise Medicine,** awarded to students who go on to produce a research dissertation, under the guidance of a supervisor.

The 8 taught modules are:

- Primary Care
- The Body in Motion
- Applied Biomechanics
- Exercise Physiology
- The Sporting Mind
- Sport Injuries
- Doping, Therapeutics, Ethics and the Law
- Rehabilitation

Entry Requirements	Applicants should be qualified medical doctors.
Start Date	15 March 2003.
Fee(s)	• Postgraduate Diploma: $96,000. • MSc (additional fee): $14,000.
Information and Application	Detailed course information and an application form are available from Ms Melody Tsang, 8/F, TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this programme. The closing date for application is 13 January 2003.

This course is exempted from registration under the NLHPE Ordinance.

SE 29-106-00 (22)
體育及康樂業務基礎證書
Foundation Certificate in Sport and Recreation Studies

本課程旨在為現職或打算加入體育及康樂活動服務業的人士提供持續專業發展的機會，並為有意升讀康樂及體育管理證書課程「康樂及體育管理文憑的第一部份」的人士而設。

本課程的講授範圍包括：

- 消閒及康樂業務
- 體育及康樂業務
- 設施、器材與安全
- 資源管理與運作
- 活動規劃與推廣
- 顧客服務

a. 基礎證書課程可視為獨立修讀的課程，或作銜接體育及康樂管理證書 / 文憑的預備課程。
b. 證書課程以功課及考試評核成績

入學資格	申請者需 ・年滿十七歲，具中五程度者； ・能書寫及操流利中、英語。
上課時間	二零零三年五月十二日開課。逢週一及週三 7 :00-9:00 p.m.
課程結構	課程為期八個月；共包含六個單元，每個單元授課十五小時。
上課地點	容後公佈
學費	$8,500
教學語言	以廣東話為主，輔以英語。
截止報名日期	二零零三年三月三日
報名手續	如欲索取本課程的進一步資料，可來信本學院查詢，地址：香港薄扶林道香港大學徐展堂樓八樓康樂及體育管理課程部李小姐收。(電話：2975 5726; 傳真：2858 8472)

Short Courses

短期課程

The following courses deal with separate issues related to the recreation and sports industry :
All courses will be taught in English, and some are taught at graduate level.

Brief details of each course are given below. Further information is available from Ms. K Y Lee, Recreation and Sports Management Section, 8/F T T Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Tel: 2975 5726; Fax: 2858 8472.
Completed HKU SPACE enrolment forms should be sent to Ms Lee, with a cheque made payable to "HKU SPACE".
Students meeting graduate level entry requirements may receive recognition at that level.

SE 29-075-09-01 (21)
Programme Administration and Delivery

Among the topics to be covered are:
- The principles of programme administration theory.
- Their application in the recreation and sport service delivery sector.
- Alternative models of administration and delivery systems.

Closing Date for Application
6 January 2003

Tutors : Mr. Garry Henshall,
Sessional Lecturer,
Victoria University,
Mr. Kevin Rushton, *HKU SPACE.*
Venue : HKU SPACE Learning Centres
Day(s)/Times : 6:45-9:45 pm., on weekday evenings in the period Jan to Mar 03 (13 meetings)
Fee : $7,625

SE 29-075-10-01 (21)
Facility Management and Design

Among the topics to be covered are:
- The principles of recreation facility design and maintenance.
- The use of needs assessment standards and specialised facilities in design.
- Resource provision and financial management.
- The needs of specific population groups.
- Safety and legal issues.

Closing Date for Application
20 January 2003

Tutors : Mr. Alan Kemp,
Sessional Lecturer,
Victoria University,
Mr. Paul Cheung, *HKU SPACE.*
Venue : HKU SPACE Learning Centres
Day(s)/Times : 6:45-9:45 pm., on weekday evenings in the period Jan to Mar 03 (13 meetings)
Fee : $7,625

SE 29-075-11-01 (21)
Recreation and Sport Research and Investigation

Among the topics to be covered are:
- Statistical concepts and their application in the recreation field.
- Understanding research methods so that participants can carry out their own research.
- Research design and proposal development.
- Data analysis and presentation.

Closing Date for Application
31 March 2003

Tutors : Mr. Chris Lamer
Victoria University
Venue : HKU SPACE Learning Centres Classrooms
Day(s)/Times : 6:45-9:45 pm., on weekday evenings in the period Mar to May 03 (13 meetings)
Fee : $7,625

Other Short Courses

Brief details of each course are given below. Further information is available from Ms. M. Tsang, Recreation and Sports Management Section, 8/F T T Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Tel: 2975 5867; Fax: 2858 8472.
Enrolment through HKU SPACE centres or other locations as specified.

SE 29-094-02-21 (21)
營團康樂活動領袖訓練
Camp Leadership Training
團體康樂活動總會合辦

本課程是為在工作或服務中需要組織團體康樂營人士而設，目的在加強學員組織優質營團康樂活動的能力，讓參加營團康樂活動的人士能享受營團康樂活動帶來的樂趣。課程內容包括：團體康樂營的信念、服務對象、營領袖工作及責任；團體康樂營策劃及組織方法；帶領團體遊戲、唱歌及營火會；士氣激勵及行為管理；責任、壓力及危機管理；衝突處理；營團組織及管理；安全企劃；活動推廣及招募工作；活動質素的控制及檢討工作。

導　師 : 伍建新博士及李石椿先生
團體康樂活動總會委員
地　點 : 香港中華基督教青年會九龍窩打老道23號
宿　營 : 營址暫定於香港中華基督教青年會烏溪沙青年新村
開課日期及時間 : 2003年3月6日至27日
逢星期四 7:00-9:00 p.m. (共4講)
2003年3月29至30日 (宿營活動)
學　費 : $1,500
截止報名日期 : 2003年2月20日
名　額 : 40人

"Recreation and Sports Management - Education on the Move". HKU SPACE also offers a workshop series which focuses on a range of topics chosen by recreation and sports professionals. For more information about each workshop, please contact Ms M Tsang (details given above).

SE 29-075-04 (21)
Outdoor Adventure Education

Enquiries: 2975 5867
Fax: 2858 8472

We offer this programme with Victoria University, Australia and the YMCA of Hong Kong. It will benefit teachers, social workers, camp leaders, training managers, and others who lead groups in activities based on an outdoor environment, by enhancing the knowledge and skills they need to facilitate effective learning using an outdoor setting.

The different elements of the programme are:

An Introduction: Outdoor Adventure Education
↓
Level I: Outdoor Adventure Experiential Learning
↓
Level II: Outdoor Adventure Experiential Leadership and Programming
↓
Level III: Outdoor Adventure - Facilitated Leadership Development and Application

The courses are progressive, and will be taught in English, supplemented by Cantonese where possible.

An Introduction: Outdoor Adventure Education	
This provides experience of Outdoor Adventure initiatives and activities. Workshops cover: • a range of outdoor activities. • basic programme concepts. • safety issues associated with such programmes.	
Day(s) / Times	Starting 22 February 2003. 4 meetings over 2 weekends (2 Saturday afternoons and 2 Sunday afternoons).
Fee(s)	$2,000.

Level I: Outdoor Adventure Experiential Learning - Theory, concepts and practice in the outdoor setting	
This examines the fundamental theory, concepts and practice used in an outdoor setting. Classes cover: • the skills required for developing experiential programmes in the outdoor environment; • the needs of various groups and individuals in different settings; • using adventure learning to enhance personal development, team building and leadership.	
Day(s) / Times	Starting 26 April 2003, 3 meetings on Wednesday evenings, 6:30-9:30 p.m. and 3 meetings on Saturday afternoon, 2:00-6:00p.m.
Fee(s)	$2,300.

Level II: Outdoor Adventure Experiential Leadership and Programming – Leadership and programme development	
This builds on the previous courses and provides experience of more advanced level leadership and programme development skills. Classes cover: • facilitating and reviewing skills; • development of a portfolio of games and initiatives; • delivery of programmes with a planned approach.	
Entry Requirements	Applicants should normally have completed Level I, but applicants who produce evidence of relevant experience or of having completed similar courses will also be considered.
Day(s) / Times	Starting 27 August 2003, 3 meetings (2 or 3 hours) on weekday evenings, 6:30 p.m. onwards, and 3 half-day sessions on a Saturday, 2:00 - 5:00 p.m.
Fee(s)	$2,500.

Level III: Outdoor Adventure - Facilitated Leadership Development and Application	
This is a further development of Level II and provides an applied focus on leading Outdoor Adventure programmes through a residential workshop in Hong Kong or Macau. Classes cover: • advanced planning and programming • delivery of programmes under supervision • residential - experiential, skill development and role modeling	
Entry Requirements	Applicants should have completed the Level II programme.
Day(s) / Times	Starting mid May 2003, 3 meetings (3 hours) on weekday evenings, 6:30 p.m. onwards, or Saturday afternoon, from 2.00p.m. and one weekend residential Friday noon to Sunday evening.
Fee(s)	To be advised
Information and Application	Enrolment on first-come first-served basis through YMCA of Hong Kong, 41 Salisbury Road, Kowloon. For further information, please contact Ms. Melody Tsang at 2975 5867.

Venue	• YMCA of Hong Kong or HKU SPACE Learning Centre • Hong Kong International School, Tai Tam, or similar location • YMCA King's Park Centenary Centre
Assessment	Assessment is optional, though participants can apply to be assessed for credit towards further studies after completing Level I or Level II.
Medium of Instruction	English, supplemented by Cantonese.
Information and Application	Enrolment is on a first-come, first-served basis through the YMCA of Hong Kong, 41 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon. For further information please contact Ms Melody Tsang on 2975 5867.

"Recreation and Sports Management - Education on the Move"
A series of practical and interactive leadership development workshops offered through "Sport and Recreation Management - Working in Partnership", focusing on current information, ideas, concepts, strategies, and practice in sport and recreation in Hong Kong. Exchange of ideas and interactive and fun learning approaches will be developed by experienced trainers.

SE 29-075-04-10 (21)
Leadership Development Workshops "Leadership is Everybody's Business"



Two specifically designed leadership development workshops will be conducted to meet the specific interests of sport and recreation personnel in Hong Kong. They are:

Workshop No 1 - Management Leadership
This workshop will address management leadership applicable to the professional leadership roles that managers will adopt.

Workshop No 2 - Sport Community Leadership
This workshop will focus on the impact of leadership in sport and recreation settings - practice in action.

Both workshop will address:
- Leadership – A Collage of Leadership Dynamics
- Leadership Styles and Application
- Leadership and Management – Clarifying Differences
- Leadership – Impact, Influence and Outcomes
- Leading People – 8 Principles of Success
- Leading the Team and Team Development
- Leadership Empowerment and Facilitation
- Leadership in Sport and Recreation
- Leadership Action Strategies – Change Dimensions

Entry Requirements	Applicants should: • have been educated to Form 5 level; • be proficient in English.
Day(s) / Times	Friday 21 February 2003 Workshop No 1 - Management Leadership, 2:00 - 5:00 pm Workshop No 2 - Sport Community Leadership, 7:00 -10:00 pm
Venue	To be advised
Fee(s)	$480 (including Coffee/Tea)
Information and Application	Enrolment is on a first-come, first-served basis. Detailed course information and an application form are available from Ms Melody Tsang, 8/F., TT Tsui Building, HKU, Pokfulam, HK. Please send a self-addressed envelope with a $1.40 stamp, specifying the name of this workshop.

SE 29-075-13 (21)
運動攀登教練初級課程

中國香港運動攀登總會

Sport Climbing Instructors' Course – Level I

SCAHK



查詢電話：2975 5867

本課程為對運動攀登有濃厚興趣並有志成為運動攀登教練之學員提供學習機會而設。本課程的講授範圍包括：運動攀登的歷史及其發展；各類不同的比賽形式；教學方法及防護技巧；攀登裝備的認識及保養；場地管理及活動紀錄；專項熱身及創傷後之處理。

全課程共 33 小時，包括六節理論課共 18 小時，三節實習課共 15 小時。

入學資格：持有中國香港運動攀登總會發出之中級運動攀登證書或場地教練證書或同等資歷者。
參加者須先通過技術測試(攀登技術須為 5.9 難度)。

報名手續：如欲索取本課程的進一步資料，可來信本學院查詢，地址：香港薄扶林道香港大學徐展堂樓八樓康樂及體育管理課程部曾小姐收。電話：2975 5867 傳真：2858 8472

導　師　：中國香港運動攀登總會委派之資深教練
地　點　：香港大學何世光夫人體育中心，香港薄扶林道 111-113 號 (理論課及實習課)；
香港基督教青年會 (YMCA) 人工攀登場。
開課日期及時間　：2003 年 2 月中旬。
星期三、五 (理論) 7:00-10:00 p.m.
及星期六 (實習) 1:00-6:00 p.m.
學　費　：容後公佈
教學語言　：以廣東話為主，輔以英語
名　額　：20 人

SE 29-075-14 (21)
運動攀登教練中級課程

中國香港運動攀登總會

Sport Climbing Instructors' Course – Level II

SCAHK



查詢電話：2975 5867

本課程專為持有中國香港運動攀登總會初級運動攀登教練資格，並有志進修提高其教練資歷之學員而設。課程範圍將包括中級運動攀登課程範圍及教學法、運動攀登各類型比賽及賽例、定線之基本知識、比賽運動員之心理、生理及技術培訓、運動創傷之預防及處理等。

全課程共 33 小時，包括六節理論課共 18 小時，三節實習共 15 小時。

入學資格：持有中國香港運動攀登總會初級教練證書並在過去曾開辦不少於四班初級運動攀登課程。
參加者須先通過技術測試攀登技術須為 5.9 難度。

報名手續：如欲索取本課程的進一步資料，可來信本學院查詢，地址：香港薄扶林道香港大學徐展堂樓八樓康樂及體育管理課程部曾小姐收。電話：2975 5867 傳真：2858 8472

導　師　：中國香港運動攀登總會委派之資深教練
地　點　：香港大學何世光夫人體育中心，香港薄扶林道 111-113 號 (理論課及實習課)；
香港基督教青年會 (YMCA) 人工攀登場。
開課日期及時間　：2003 年 4 月上旬。
星期三、五 (理論) 7:00-10:00 p.m.
及星期六 (實習) 1:00-6:00 p.m.
學　費　：容後公佈
教學語言　：以廣東話為主，輔以英語
名　額　：20 人

SE 29-075-15 (21)
Learn to Play Golf



A planned series of programmes that aim to develop participants' golf techniques and prepare them for play on a golf course.

SE 29-075-15-01 (21)
Beginners Golf - I

A course through which participants will learn the basic techniques involved in the game of golf. Classes cover:

- the grip
- the swing
- posture
- alignment
- rules and etiquette

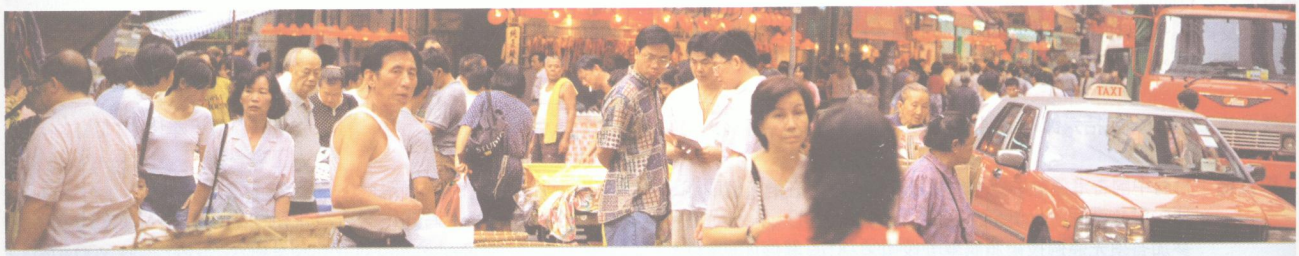
For successfully completors a progressive route to more advanced golf techniques is planned.

Entry Requirements	Participants should be 17 years old or above.	
Day(s) / Times	**Course A:**	**Course B:**
	Every Sunday from February 9th to April 27th, 2003** at 10.00 to 11.00 am (10 sessions) **(excluding February 16, 2003)	Every Sunday from February 9th to April 27th, 2003** at 12.00 to 1.00 pm (10 sessions)
Instructor	Phil Marmara, Qualified Member of Golf Teachers Federation - Hong Kong and United States (HK GTF, US GTF)	
Fee(s)	$3,250 per course	
Medium of Instruction	English	
Information and Application	Enrolment is on a first-come, first-served basis. Classes limited to 20 persons. Detailed information and an application form are available by post from Ms Melody Tsang, 8/F., TT Tsui Building, HKU, Pokfulam Road, HK.	

Social Work and Sociology
社會工作及社會學

TEL 電話 : 2975 5657 FAX 傳真 : 2858 8472
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/swslist.html

Quality Social Security Service
為社會福利署開辦課程 提高社會保障服務水平



The social security branch of the Social Welfare Department has over 1,200 staff. With increasing demands for quality service, the social security staff are to brace themselves for the many challenges. As there is no comprehensive, systematic and award-bearing training programme currently available from any local institutions, the Social Welfare Department has invited tenders in August 2002 to provide a three-year part-time Higher Diploma in Social Security. HKU SPACE is awarded the contract to launch this new programme from 2003.

Students of this course will be required to take 18 core subjects and 3 electives. These subjects are grouped under 6 study areas: Social Science Foundation, Understanding Self and Work Targets, Welfare System of Hong Kong, Social Policy and Administration, Integrative Project and Elective subjects. Classes will be conducted through two 15-week semesters each year for 3 years. Students are assessed by examinations and written assignments. Applicants who obtain Government sponsorship need to pay only 50% of the course fee. Qualification from the Higher Diploma is deemed equivalent to that of an Associate Degree and may articulate to a bachelor degree now being studied.

For details, please visit our website at http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/swslist.html.

隨著社會大眾對福利服務的要求日益提高，社會福利署負責社會保障的職員正面臨各種各樣的新挑戰。在二零零二年，政府在社會保障方面的開支為 224 億元，佔整體開支的百分之十一。

社會福利署現時共有 1,200 名職員負責處理社會保障事宜。由於目前並無任何教育機構提供與社會保障相關的培訓，因此，社會福利署於二零零二年八月向教育機構招標，為轄下員工提供一個為期三年的兼讀制社會保障高級文憑。香港大學專業進修學院最後獲得合約，於二零零三年開辦該項課程。

修讀社會保障高級文憑的學員須修讀十八個核心科目和三個選修科目，科目內容分為以下六個組別：基礎社會科學、了解自我和工作對象、香港的福利制度、社會政策及行政、綜合工作報告及選修科目。每學年共有兩個學期，每學期為十五週。成績評核方法包括考試和習作，修畢本課程的學員所獲取的高級文憑學歷相等於副學士。此外，學院現正籌劃銜接修讀本課程後的相關學位課程。

有關本課程之詳情，請瀏覽學院網頁 http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/swslist.html 。

SE 28-116-00 (22)
老年學證書／文憑

Enquiries: 2975 5667

香港人口的平均預期壽命越來越長，家庭和社會在照顧老年人口方面所承受的壓力越來越大。老年人在步入晚年後，需要家人照顧的機會明顯增加；在身體健康惡化的時候，需要接受專業人士照顧的機會更高。

近年核心家庭已成為香港的主要家庭結構模式，照顧年老家人的人手已告減少；再加上雙職夫婦不斷增加，更在這方面減少照顧年老家人的人手。從前婦女留在家中提供護老工作的情況已不多見，取而代之的是全職的受薪僱員提供專業的護老服務。

專業的護老工作講求服務素質。對付費的家屬來說，這是服務的保證；對全職的受薪僱員來說，這是專業訓練的開始，也是專業訓練的結果。專業訓練包括知識、技巧、和工作態度等，缺一不可。護老工作所涉及的領域相當廣泛，所以也是一項講求隊際合作的工作。一個成功的專業護老工作者，不單需要明白老化的過程、成因和問題，也需要明白老年人的社會心理、經濟、健康和精神等方面的需要，以便更有效地提供護理服務。

課程目標
設立這項文憑課程的主要目的便是要為專業護老者提供最新的知識，及一些有系統的、基本的訓練。編排的課程內容可以讓受僱的專業護老者提高護老服務的素質，保障老年人的社會、心理和健康福利。

課程結構
本課程是兼讀性質。全個課程共分六門課。每科上課十二個星期。每星期上課一晚，每晚三小時。課程共分為兩部份，第一部份為證書課程，課程由2003年2月13日開始至12月底。第二部份則由2004年2月26日開始至12月底完成。

課程內容
第一部份：1. 老年學導論（36學時），2. 臨床老年服務工作論理與技巧（36學時），3. 老年服務需求與制訂政策（36學時）。第二部份：4. 老年服務行政管理（36學時），5. 老年社會與醫療服務（36學時），6. 現代老年學研究與實務（36學時）。

評核成績方法
評核學生的成績將透過測驗、期終考試、習作、和撰寫論文等的形式進行。凡出席滿八成或以上的學生均可以參加考試。

頒發文憑
完成第一部份並達到合格成績者，可繼續進修第二部份或肄業，肄業者獲發老年學證書，最後完成整個課程及達合格水平者，將獲發老年學文憑。

入學資格
這項課程的主要對象是一些在職的老年社會服務從業員，包括社會工作者、心理學者、輔導員、護士、個人護理員、老年政策制訂者等。

報名手續
申請者須於2003年1月6日前，將(一)申請表格，(二)學歷證明副本，及(三)$6,000支票寄回香港大學專業進修學院 (老年學證書/文憑課程)主任收。各申請者應於申請表格填寫服務機構名稱及其職位。

講　者　：李翊駿博士 (榮譽課程統籌)
　　梁偉康先生
　　袁玉瓊女士
　　藍宇喬女士及客座講師
地　點　：石硤尾嘉智學校404室
開課日期及時間　：2003年2月13日起逢星期四 6:30-9:30 p.m.
學　費　：第一部份：$6,000
　　第二部份：$6,000
名　額　：50人



SE 28-113-00(21)
學前教育服務機構行政管理證書

Enquiries: 2975 5667

課程內容
本課程共分三個單元(Modules)。

SE28-113-01 (21)
單元一：「人力資源管理」(Human Resources Management)，主要包括遴選、發展、善用和維繫人才，以及介紹如何建立完善的人力資源管理制度。

導師　：梁偉康先生
　　B.S.Sc., M.S.Sc., P.Q.S.W., D.T.M., R.S.W.
　　史偉美女士
　　Dip. In S.W., B.S.W., M.P.A., R.S.W.
每單元學費　：$1,540
地點　：石硤尾嘉智學校404室

SE28-113-02 (21)

單元二：「管理與督導技巧」(Management and Supervisory Skills)，主要介紹如何有效運用一些重要的管理與督導技巧，包括處理問題員工、時間管理、策劃與決策、人際關係、衝突處理、問題解決、團隊建立與及領導技巧等。

SE28-113-03 (21)

單元三：「優質管理」(Quality Management)，主要介紹優質管理的發展、質素保証與「表現指標和服務質素標準」(Performance Indicators and Service Quality Standards)，及如何在幼兒教育機構有效實施表現指標和服務質素標準等。

每個單元共上課三十六小時(即十二節，每節三小時)。每完成一個單元會獲發聽講証明書，如全部完成三個單元及考試合格，將會獲本院頒發「學前教育服務機構行政管理證書」，最高修讀時限為兩年。

教學編排

單元一：2003 年 3 月 11 日至 5 月 27 日逢星期二 6:30-9:30 p.m.
單元二：2003 年 6 月 3 日至 8 月 26 日逢星期二 6:30-9:30 p.m.
單元三：2003 年 9 月 2 日至 11 月 18 日逢星期二 6:30-9:30 p.m.

入學資格

1.中學會考合格及擁有幼兒服務文憑或幼稚園教師文憑之在職幼兒中心或幼稚園主任或副主任，或 2.曾在幼兒中心或幼稚園任教七年或以上之幼師。有志報讀整個證書課程的申請者，將可獲優先取錄。

評核方法

全部完成三個單元後，學員若能符合下列條件者，將獲頒發證書:
1. 每單元上堂出席率不少過八成；2. 完成課程習作及「小組計劃習作」，獲得五十分合格分數或以上，及 3. 考試合格。

報名手續

請者須於 2003 年 2 月 1 日前，將(1)申請表格(2)報讀單元所需費用的支票及(3)學歷證件副本寄回香港大學專業進修學院（學前教育服務機構行政管理證書課程）主任收。各申請人應於申請表格上寫上幼兒中心或幼稚園名稱及其本人職位。申請者可能被安排由課程導師接見，以決定取錄與否。(每單元限收三十五人)

填表注意事項

1. 如欲一次過報讀三個單元以獲取証書，只須要填寫申請表一份，課程編號為 SE28-113-00 (11)，費用為 $4,620；2. 如只報讀一個或兩個單元，須為每一單元個別填寫申請表一份及附上 $1,540 的支票一張，各單元的課程編號見上。



SE 28-111-00 (22)
綜合社會科學證書

Enquiries: 2975 5657

本課程專為學員提供基礎社會科學理論及研究方法，主要目的是指導學員如何將理論應用於香港文化及社會，運用多元學科知識來分析問題，並以社會科學觀點去了解個人、群體及社會。

課程內容

本課程共有七個主要科目，包括：

1. 社會學導論 — (36 小時)
2. 社會研究方法 — (36 小時)
3. 心理學導論 — (36 小時)
4. 應用心理學 — (36 小時)
5. 社會福利及政策 — (36 小時)
6. 政治及公共行政學 — (36 小時)
7. 經濟學導論 — (36 小時)

入學資格

課程秉承「公開教育」精神，凡有三年工作經驗，經語文考試合格者，均可申請入學。

地　點　：石硤尾嘉智學校
開課日期及時間　：2003 年 2 月 15 日起每隔一星期六 2:00-5:30 p.m. 及 6:30-10:00 p.m. 舉行，於 2004 年 11 月底完成，共 252 小時。
截止報名日期　：2003 年 1 月 30 日
學　費　：$10,200
教學語言　：粵語
名　額　：50 人

結業證書

- 課程結束後學員若能符合下列條件，可獲頒發證書：1. 出席率不少過百分之八十；2. 課程習作平均達五十分合格標準；3. 考試合格。
- 本學院現正計劃把此課程連接中國及海外大學之大專學科。學員憑此畢業證書可申請入讀本學院與該等大學在香港合辦之一系列課程，若能滿足各項要求及成績合格，將獲發該大學社會科學大專文憑。詳情會於開課後公佈。

報名手續

- 如欲索取本課程詳細資料，可來信本院，地址：香港薄扶林道香港大學徐展堂樓八樓，註名：索取「綜合社會科學證書」課程資料（請一併附上貼妥 $1.40 郵票的回郵信封）或從本學院網頁 http://www.hku.hk/space/div_se/ 下載。
- 申請者須將：1. 申請表格，2. 連同 $10,200 劃線支票，抬頭祈付「香港大學專業進修學院」，及 3. 學歷證明副本郵寄香港薄扶林道香港大學徐展堂樓八樓，香港大學專業進修學院「綜合社會科學證書」課程主任收。申請者將於截止報名日期後獲書面通知參加中文入學考試（入學考試定於 2003 年 2 月 6 日晚上舉行）。

SE 28-063-01-07 (21)
音樂治療入門



音樂作為治療工具有很悠長的歷史。而「音樂治療」的概念亦由原始部落的巫醫拿音樂驅鬼，演變成現今音樂治療師以科學及系統的方法來把音樂使用於治療上。

本課程介紹今天音樂治療的理論及在社會上的應用，包括行為、人本和心理分析心理學與音樂治療的關係，及介紹音樂治療在醫療、心理治療、老人服務、特殊教育等等的運用。

導　師　：彭嘉華先生
　　註冊音樂治療師
地　點　：統一中心 UC-1204 室
開課日期
及時間　：2003 年 6 月 5 日起逢星期四
　　6:25-7:55pm (共 4 講)
學　費　：$360
名　額　：25 人

「兒童為本」遊戲治療法



「兒童為本」遊戲治療法(Child-Centered Play Therapy)創始人艾詩蘭 (V. Axline) 指出，遊戲是三至十歲的兒童最自然自我表達和與人溝通的媒介。在遊戲中與兒童建立關係，讓他們感到安全及獲接納，並能自由地探討及表達自己的感受、思想和人際關係的經驗。當兒童的行為得到治療員的有效回應，他們便懂得成熟地處理自己的情緒及問題。

課程內容包括：1. 遊戲對兒童的意義；2. 遊戲治療的歷史及發展；3.兒童為本的遊戲治療法；4. 遊戲治療師；5. 遊戲室及玩具；6. 家長如何參與療程；7. 怎樣建立關係；8. 有效的回應；9. 如何設定治療作用的限制；10. 如何決定結束個案；11. 療程中常見的問題；12. 難題處理。

授課形式以講授、討論、角色扮演、示範、個案研究等形式進行。歡迎愛護兒童人士及兒童工作者報讀。

導　師　：潘偉智博士
地　點　：石硤尾嘉智學校 202 室
學　費　：$930
名　額　：每班 25 人

SE 28-063-02-14 (21)
開課日期　：2003 年 3 月 13 日起逢星期四
及時間　：9:30 a.m.-12:30 p.m. (共 5 講)

SE 28-063-02-15(21)
開課日期　：2003 年 5 月 15 日起逢星期四
及時間　：9:30 a.m.-12:30 p.m. (共 5 講)

SE 28-064-01-08 (21)
認識及協助兒童語言之發展



語言不單是表達思想和溝通的工具，更在兒童的認知、情緒及社交發展上扮演重要的角色，若在語言發展重要期間給予兒童適當的語言刺激，可促進他們在語言及各方面的發展。

本課程歡迎家長、醫生、護士、幼兒工作員、教師及關心兒童語言發展之人士參加。

內容包括：正常兒童語言發展階段及理論、兒童其他發展對語言之影響、如何提供合適的語言刺激幫助兒童語言理解、表達、及發音能力發展。本課程除講授外，亦輔以研討、分組活動等方式。

導　師　：古梅聲小姐
　　言語治療師
地　點　：統一中心十二樓 UC-1204 室
開課日期
及時間　：2003 年 3 月 13 日起逢星期四
　　6:00-7:55 p.m. (共 5 講)
學　費　：$620
名　額　：25 人

SE 28-064-03-08 (21)
兒童成長問題專探
防止虐待兒童會合辦

本課程以探討兒童在成長中的三個主要方面—學習、性心理、情緒及行為為主，並會介紹處理這些問題之適當及有效方法。

兒童學習方面包括：
1. 討論兒童一般的學習問題及表徵—如逃學、欠交功課、不專心等；
2. 如何幫助兒童面對學習問題； 如何培養兒童學習興趣及能力。

性心理方面包括：
1. 兒童的性心理發展及他們所面對的一般有關「性」的問題；
2. 如何與兒童談性；
3. 如何幫助 / 教導兒童預防性侵犯。

情緒及行為方面包括：
1. 兒童究竟是否會有焦慮、悲傷等的複雜情緒? 兒童的偷竊、說謊、厭食或甚至攻擊性行為是否不正常呢?
2. 面對兒童的上述問題應用甚麼方法來處理呢?

導　師　：防止虐待兒童會社工及客座講師
地　點　：石硤尾嘉智學校 202 室
開課日期及時間　：2003 年 6 月 7、14、21 及 28 日星期六 2:30-5:30 p.m (共 4 講)
學　費　：$560
名　額　：50 人

SE 28-063-09-08 (21)
家庭輔導基礎工作坊

近幾年間越來越多人對家庭輔導產生興趣，究竟甚麼是家庭輔導？家庭輔導與其他的輔導形式有甚麼分別呢？本課程會以學員的經驗為出發點，藉角色扮演、小組活動，並輔以家庭輔導的理論和錄影帶，來幫助學員探討家庭輔導的特色和做法。

此外，課程亦會介紹家庭輔導的歷史和發展，在不同類型的個案中的應用，和進修家庭輔導的途徑。課程的對象是從事輔導、教育、社會及醫療服務的人士。本課程講者是香港家庭研究所 (Family Studies, Hong Kong) 之教師，教學所用錄影帶亦會由該研究所提供。

導　師　：鍾麗珊醫生及客座講師
地　點　：統一中心十二樓 UC-1204 室
開課日期及時間　：2003 年 4 月 16 日起逢星期三 6:30-9:00 p.m. (共 8 講)
學　費　：$1,010
教學語言　：粵語輔以英語
名　額　：25 人

SE 28-065-07-08 (21)
Introduction to Counselling

This course helps students understand the therapeutic process and acquire specific counselling skills. It will utilise Gerald Egan's conceptualisation of the counselling process and will briefly explore how this approach can be adapted to various theoretical models.

The course will introduce fundamental counselling concepts and procedures, including: the nature and parameters of counselling, client assessment and referral, therapeutic stages and their corresponding interventions, and client transference and other client/therapist dynamics. Basic Egan counselling skills will be taught including: active listening, empathy, advanced accurate empathy, immediacy, and problem solving. Other specific techniques will be introduced, such as using metaphors, lifelines, guided imagery, and termination rituals. Methods of avoiding counsellor burn-out and remaining personally balanced will also be addressed.

The class format will consist of lectures, discussions, role plays, and the use of video-tapes. The course is designed to benefit teachers, social workers, para-professional counsellors, and other helping professionals.

Tutor : C.C. Chan, MSc
Venue : Rm UC-1204, 12/F, United Centre
Day(s)/Times : Fridays, 7:45-9:45 p.m., starting 21 Mar 03 (15 meetings)
Fee : $1,450
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English
Enrolment : 25

Introduction to Art Therapy

Freud, Jung, Plato and Aristotle are but 4 of the thinkers who have clearly defined the value of arts in human growth and development. Aristotle is said to have prescribed the arts (painting, music, drama) and swinging in hammocks in place of beauty for mentally and emotionally disturbed people.

This course aims to give a comprehensive introduction to art therapy. Through exploring a variety of art materials, and emerging themes participants will learn to trust the creative process and begin to understand the gentle healing power of art as therapy. This may be achieved through a commitment to and interaction with the course participants, within a therapeutic environment, using art as a tool for communication. Lectures by professionals from related disciplines, video and colour slides of images will form part of this introduction.

Tutors : Julia Byrne, MA and Guest Lecturers
Venue : Rm 3405, 34/F, United Centre
Fee : $1,900 (including art material fee)
Enrolment : 14

SE 28-063-04-14 (21)
Day(s)/Times : Saturdays, 9:30 - 11:30 a.m., starting 22 Mar 03 (12 meetings)

SE 28-063-04-15 (21)
Day(s)/Times : Tuesdays, 2:30-4:30 p.m., starting 18 Mar 03 (12 meetings)

SE 28-063-05-08 (21)
Cognitive-behavioral Group Therapy – Theory and Practice

This course will focus on the applications of cognitive-behavioral theories and techniques to conducting psychotherapeutic and psychoeducational group programmes in various settings. The course will cover: a) theoretical assumptions and tenets of cognitive-behavioral therapy; b) cognitive-behavioral assessment and intervention strategies; c) conducting cognitive-behavioral group programmes that target different emotional/behavioral problems, e.g. anxiety, depression, anger, stress, conduct and addiction problems; d) the interface of the cognitive-behavioral approach and Hong Kong/Chinese culture - the indigenisation of western theories.

The learning will be comprehensive, experiential and practical. Various teaching methods such as mini-lectures, structured exercises, role-plays, discussions and simulated experiences will be used. This course will benefit counsellors, social workers, teachers, medical personnel, and other helping professionals. Participants should have basic training in counselling/psychotherapy and preferably possessed some knowledge of cognitive-behavioral therapy.

Tutor : Simon K.K. Chow, MA, PD
Venue : Rm UC-1204, 12/F, United Centre
Day(s)/Times : Tuesdays, 8:00-9:55 p.m., starting 25 Mar 03 (10 meeings)
Fee : $980
Medium of Instruction : Cantonese, supplemented by English
Enrolment : 25

SE 28-044-01-09 (21)
音樂與智能

音樂是否可以提高我們的智能本課程將會講述聆聽音樂、背景音樂、學習樂器、和音樂課程四方面的科學研究資料，並探討音樂對人類智能發展的影響。由於社會上有很多關於這方面的誤傳 (例如有人說聽莫扎特的音樂可以提高智商30%等等)，本課程亦會對這些誤解作出解釋；除此之外，我們亦會從「多重智能」(Multiple Intelligence) 的概念來探討音樂對兒童智能發展的重要性。

本課程適合任何人士參加，尤其是那些希望使用音樂協助孩子成長的家長們。

導　師 ：彭嘉華先生
註冊音樂治療師
地　點 ：統一中心十二樓 UC-1204 室
開課日期及時間 ：2003 年 5 月 15 日起逢星期四 6:25-7:55 p.m. (共 3 講)
學　費 ：$300
名　額 ：25 人

SE 28-064-17-06 (21)
幼兒教育新導向（一）

本課程特別為學前教育的幼師及家長而設計，提供培養出類拔萃孩子的基礎知識及技巧，發展兒童潛質及建立多元才能的有效方法。

課程內容包括：1.培育優秀孩子導言；2.自我控制與自律；3. 關懷與同理心；4. 熱誠與責任感；5. 挫敗處理及容忍力；6. 欣賞與寬恕；7. 創意思考力的建立；8. 情緒商數；9. 多元智能的培訓及發展；10. 環境培育及天賦發展。

學員可按興趣選擇一項課題研習，以資應用。

導　師 ：梁雪聰先生
BSW, MA
及客座講師
地　點 ：石硤尾嘉智學校 202 室
開課日期及時間 ：2003 年 3 月 27 日起逢星期四 6:30-9:30 p.m. (共 10 講)
學　費 ：HK$1,300
名　額 ：30 人

SE 28-095-27-03(21)
認識及服務智障人士
匡智會贊助及該會屬下教育心理學家統籌

本課程之目的為使社會人士、家長、及直接為智障人士服務的前線工作者對智障人士有基本之了解，並在訓練及支援服務方面有正確之認識。
課程內容包括：1.智障的成因，特徵，類別及評估；2.教導各類別智障人士的基本技巧；3.行為處理的基本概念及應用技巧；4. 智障人士的家居生活及對智障人士家庭的輔導；5. 對智障人士的專業服務（如言語治療、職業治療）；6. 其他專題（如自閉症，智障人士的精神健康等）。

導　師　：匡智會、服務智障人士的前線工作人員及家長
地　點　：石硤尾嘉智學校 303 室
開課日期及時間　：2003 年 4 月 9 日起逢星期三 6:00-7:30 p.m. (共 12 講)
學　費　：$900
名　額　：40 人

SE 28-042-02-08 (21)
演說領導技巧

公開演說是口頭傳播的主要媒介，工此者可以啟發群眾，鼓動風潮，造成時勢。要登此領導地位，必先要利其器。在啟發別人之前，必先受啟發，把你的表達力、洞察力和判斷力提升。這項連續十講的課程，將會訓練參加者在正式面對群眾的演講和團體聚會時，能成功和有效地表達思想和見解。

課程內容將包括：說話技巧、焦慮心理的處理、了解聽眾、講稿準備、輕鬆生動的語調、印象深刻的措詞、親切感的建立、表情與姿勢和個人形像的處理等。上課形式包括：啟發講授、示範、課堂實習及個別指導等。

導　師　：徐維磊先生
前電台監製兼主持
地　點　：統一中心十二樓 UC-1204 室
開課日期及時間　：2003 年 3 月 20 日起逢星期四 8:00-10:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$980
名　額　：25 人

SE 28-042-03-03 (21)
The Art of Interactive Communication for Executives

This course will benefit executives who want to get ahead, by developing the sorts of interpersonal behaviour and techniques that can win over their audience and assist them in all phases of their life. It covers:

- Listening vs Relationships
- Reasons People (Don't) Listen
- Effective Communication
- The Secret of Good Delivery
- Platform, Presence and Personality
- Memory and Diction
- How to Open and Close a Dialogue
- Refreshing Humour
- Audience Sensitivity
- Preparing for TV and Radio Interviews

Tutor　: Mr. William Zee
Former Radio Programme Director and Talk-show Host
Venue　: Rm UC-1204, 12/F, United Centre
Day(s)/Times　: Thursdays, 8:00-10:00 p.m., starting 12 Jun 03 (10 meetings)
Fee　: $1,200
Medium of Instruction　: Cantonese, supplemented by English
Enrolment　: 25

SE 28-095-29-01(21)
醫療與現代生活

NEW

醫療制度和現代生活息息相關。可是，現代的醫療制度能否真的為人類健康帶來福祉？本課程將會帶領學員從社會學的角度，分析各種有關醫療制度的利弊，從而對問題有進一步的了解。

內容：醫療與健康、文化與健康、「身體」的社會意義、醫療專業、資本主義與健康等。

導　師　：高淑芬小姐
地　點　：石硤尾嘉智學校 306 室
開課日期及時間　：2003 年 3 月 6 日起逢星期四 7:00-9:00 pm (共 4 講)
學　費　：$550
名　額　：20 人

SE 28-095-30-01(21)
社會研究概論

本課程旨在透過介紹社會研究的方法和概念，來培養學員批判性的思維和技巧；使他們在閱讀各種社會研究報告時，更能掌握問題的核心，也為他們將來從事社會研究奠下基礎。本課程適合從事社會研究人士修讀。

內容：社會研究與日敘生活、社會研究的基本概念、量性研究、質性研究、如何分析研究報告等。

導　師　：高淑芬小姐
地　點　：容後公佈
開課日期　：2003 年 2 月 18 日起逢星期二
及時間　7:00-9:00 pm (共 6 講)
學　費　：$700
名　額　：20 人

SE 28-063-15-01 (21)
病態賭博的認識及輔導

病態賭博的本質是持續的不良賭博行為，損害個人自尊，破壞家庭關係，或摧毀事業成就。本課程幫助學員認識病態賭博及輔導病態賭徒及其家人的技巧。

課程內容
1. 病態賭博的現象
2. 病態賭博的成因
3. 病態賭徒與家人的關係
4. 輔導員的個人特質及專業態度
5. 輔導病態賭徒的理論及技巧
6. 輔導病態賭徒家人的理論及技巧

授課形式包括講授、個案研討、技巧示範及角色扮演等。歡迎關心病態賭徒及其家人的人士參加。

導　師　：潘偉智博士
輔導員、戒賭事工顧問
地　點　：石硤尾嘉智學校 205 室
(2003 年 6 月 2 及 9 日)
石硤尾嘉智學校 303 室
(2003 年 6 月 16, 23, 30 及 7 月 7 日)
開課日期　：2003 年 6 月 2 日起逢星期一
及時間　6:30-9:30 pm（共六講）
學　費　：$1200
名　額　：20 人

SE 28-063-14-01(21)
家庭暴力—男性施虐者輔導工作：理論與實務

本課程由『理解』開始，以『怎樣做』為重點設計目標，例如：與男性建立良好工作關係、接觸他們被封印已久的情緒、提升他們改變的動機和透過特定的工作手法以求達致共同的期望和理想。雖然此課程以男性施虐者服務為主要探討藍本，但亦適合一般做男士輔導工作的人士參加。

課程內容包括：男性施虐者的特色和心理狀態; 施虐原因; Man(男士)熱線接聽技巧; 個案工作處理等。

導　師　：和諧之家社工
地　點　：待定
上課日期　：2003 年 1 月 4 、 11 、 18 及 25 日
及時間　星期六 2:30-5:30 p.m. (共 4 講)
學　費　：$550
名　額　：25 人

Transport, Logistics and Urban Studies
運輸、物流及城市研究

TEL 電話 : 2975 5660　FAX 傳真 : 2546 0295
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_se/progs_curs/tuslist.html

SE 59-057-01-01 (21)
城市規劃與香港的發展
Town Planning and The Development of Hong Kong

由於香港都市及新市鎮迅速發展，而土地規劃直接影響一個都市或地方的生活環境，因此城市規劃已漸受市民重視。

本課程旨在介紹都市規劃的概念、理論及實踐。課程內容包括規劃理論、規劃大綱、區域規劃的實踐及發展管制、新市鎮的規劃及城市規劃條例的演變等。

導　師　：香港都市規劃師學會
負責統籌任教導師
地　點　：英皇道 494 號 17 樓 1 室
開課日期　：2003 年 2 月 27 日起逢星期四
及 時 間　7:30-9:00 p.m. (共 10 講)
學　費　：$650
教學語言　：粵語，輔以英語

Chinese Medicine
中醫藥學

Chinese Medicine 中醫學
Chinese Medicine Pharmaceutics 中藥學
Acupuncture 針灸學

Programme Directors and Programme Managers
課程主任及助理課程主任

Hui, Sarah S.C. 許少珍教授 (Head of Division 學部主任)
Chan, Benjamin T.Y. 曾德源
Lam, Jenny L.K. 林立佳
Lee, Terence C.W. 李志偉

Associate Professors/Assistant Professors/Lecturers
中醫藥學部副教授 / 助理教授 / 講師

Mui, L.C. 梅嶺昌
Ng, M.P. 吳文豹
Yim, Y.M. 嚴玉薇
Chan, Y.S. 陳日升
Liu, Y.P. 劉玉萍
Qin, A.P. 秦愛平
Sit, Kevin H.Y. 薛愷睿
Lee, L. 李 烈
Sun, L.L. 孫徠齡
Balonan, Lino C. 陳益府
Cheung, Edmund N.M. 張毅敏
Ng, S.K. 吳小堅
Cheung, K.S.張群湘
Yiu, Y.M. 姚韌敏
Luo, W.Q. 羅偉權
Yeung, S.K. 楊順坤
Cao, K.J, 曹克儉
Cheung, T.F. 章彤輝
Tam, Timothy C.M. 譚哲明
Lai, L.勵莉

Visiting Associate Professors/Assistant Professors
中醫藥學部客座副教授 / 助理教授

Dang, Y. 黨毅
Li, Z.Z. 李祖珍
Tu, F. 涂 丰
He, T.Z. 何濤贊
Zhang, L.M. 張理梅
Huang, Z.Y. 黃自元
Luo, J.P. 羅集鵬
Fu, W.S. 符文澍
Wang, H.M. 汪慧敏
Zhang, X.F. 張笑菲
Li, L. 李 磊
Su, J. 蘇晶
Guo, S.W. 郭沈旺
Wang, X.E. 王幸兒
Zhu, E. 朱 恩

Administrative Assistant / Divisional Affairs Executive
學部事務主任

Yu, Anita L.L. 余禮玲

Executive Officers
行政主任

Hui, Teresa Y.M. 許綺雯
Yu-Cheung, Karen Y.M. 俞張婉薇
Yuen, Euphemia F.T. 袁鳳婷

1/F Austin Tower, 22-26A Austin Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon 九龍尖沙咀柯士甸路 22 至 26 號 A 好兆年行一樓 Fax 傳真: 2527 0112



自 1991 年起，中醫藥學部已開始提供高質素的中醫教育及訓練課程，逾二千人畢業，課程範圍包括：中醫學、中藥學、針灸學及推拿學。學部提供全面的文憑、證書教學課程及實習供給醫護人士包括：中醫師、西醫及輔助醫療人士。此外，學部更開辦不同類型的短期課程，提高社會人士對中醫藥的認識。

除了全面發展中醫藥教學，學部分別位於金鐘及尖沙咀的中醫門診部及中藥房除了為市民提供優質中醫治療服務外，更是學員的見習基地。

Since 1991, the Division of Chinese Medicine (CM) has been offering high quality education and training in CM and allied subjects with graduates of over 2,000. The range of programmes currently offered includes: CM, CM Pharmacy, Accupuncture and Tui-na. Accredited courses are availabe to existing practitioners, western medicine practitioners and allied health professionals. General courses of diversed interests in CM are designed for the public.

In addition to the academic arena, the Clinical Centre of CM comprises of 2 Chinese clinics which are located conveniently in our Admiralty and Tsim Sha Tsui Learning Centres. General and specialist consultations are available to the public as well as CM dispensing service. Consultation is prescribed by qualified and experienced CM practitioners.

TEL 電話 : 2376 6740 FAX 傳真 : 2735 4803
WEBSITE 網址 : http://www.hku.hk/space/div_cm/progs_curs/cmlist.html

CM 38-101-00 (31)
中醫全科文憑

本課程於1997年9月開辦，是本學院為配合政府對中醫藥發展的政策，積極發展中醫、中藥的大專文憑課程。學員可根據學院指引，修讀整個文憑課程。課程以兼讀形式進行，特色是修讀進程具彈性，讓個別學員能充分利用自己的空餘時間修讀。

學歷及專業資格
學員修畢課程，完成所有科目及見習／實習要求並經考試合格，將獲本學院頒發「文憑」。

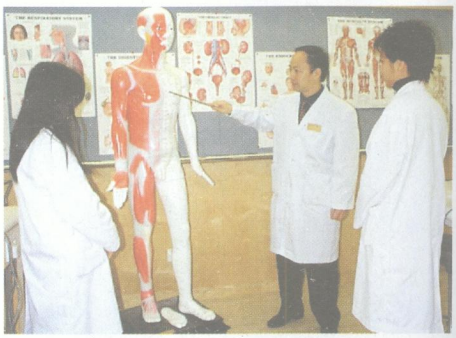
課程大綱及內容
中醫基礎理論、中藥學、中醫診斷學、方劑學、解剖學、組織學及胚胎學、生理學及生物化學、病原學及免疫學、病理學、診斷學基礎、中醫內科學、中醫外科學、中醫婦科學、中醫兒科學、針灸學、中醫骨傷科學、中醫臨床見習／實習

學分分配
整個課程合共163學分（見下表）：

中醫全科文憑學分分配表

學科名稱	學分	學科名稱	學分
中醫基礎理論	11	診斷學基礎	11
中藥學	11	中醫內科學	22
中醫診斷學	10	中醫外科學	8
方劑學	10	中醫婦科學	8
解剖學、組織學及胚胎學	11	中醫兒科學	8
生理學及生物化學	11	針灸學	11
病原學及免疫學	9	中醫骨傷科學	11
病理學	11		

臨床見習及實習
「中醫臨床見習」在香港大學專業進修學院「中醫臨床中心」(詳情請參閱第336頁)分50次進行，「見習」完畢後，可申請前往國內重點中醫藥大學附屬醫院，參加各科臨床實習。



修業年限
最少四年、最多七年

入學資格
香港中學會考5科合格(包括中文)或國內高中畢業

學費
申請費為$150，每科學費由$5,600－$15,400(待定)不等，
臨床見習費及實習費另計

報名日期
2003年5、6月

CM 38-123-00 (31)
推拿學文憑

查詢電話：2376 6744
傳真：2735 4803

推拿學是一門獨到精湛的學問，僅憑雙手不同的手法操作，達到防病治病的目的。本課程旨在提供規範化的推拿學教育，教學著重理論與實踐的相互配合，使學員在具備一定的理論基礎上，進一步學習推拿學的各門專業科目及能掌握推拿治療的各種技能。

課程大綱及內容
第一學年：正常人體解剖學基礎、中醫基礎理論、中醫診斷學基礎、經絡與腧穴學、手法基礎學
第二學年：手法與練功、人體手法操作、推拿治療學、臨床見習 / 實習 (國內，約兩週)

入學資格
・香港表列 / 註冊中醫師 (包括針灸師、骨傷醫師) ；或
・物理治療師、護士、脊醫和其它西醫輔助醫療專業人士；或
・中五畢業或同等學歷並對學習推拿學有興趣的人士
(取錄與否由課程遴選委員會經面試或筆試後決定)

科目豁免
具備下列條件者可申請豁免第一學年，但仍須補修手法基礎學，上課時間將另行安排 (學員須繳付補修科目之費用)：
・持有香港大學中醫藥學院頒發的中醫全科學士及專業進修學院頒發的中醫全科文憑
・符合入學資格並已修畢中醫全科學士 / 文憑內之中醫基礎理論、中醫診斷學、解剖學、針灸學
・持有香港大學專業進修學院頒發的針灸學基礎證書及針灸學進修文憑或針灸學文憑

修業年限及報名日期
・課程為期兩年，每星期授課 2/3 次，每次 3 小時，每年 220-230 小時
・每年 9 月開課
・每年 5 、 6 月 招生

CM 38-125-00 (31)
中醫骨傷科學進修文憑

查詢電話：2376 6744
傳真：2735 4803

課程宗旨
本課程適合所有對中醫骨傷科有興趣者，尤其對長期從事中醫跌打的工作人員，更可提高理論水平。通過本課程，學員將掌握中醫骨傷科學的基礎知識，基本理論，基本操作技能；熟悉骨傷科常見疾病的辯證論治規律；了解中醫骨傷科在防治損傷疾病方面的成果，同時對中醫骨傷科的最新研究及未來發展有較全面的認識，為臨床和科研打下牢固的基礎。

課程內容
中醫骨傷科概述、骨傷科運用解剖、 骨傷基礎、 骨折、 脫位、 傷筋、 骨病、 損傷內証、 實習(為期一週，於國內中醫院進行)

入學資格
學員必須具有中醫學、生理解剖學有關證書或同等學歷(如推拿學、針灸學)。申請人亦須具有關骨傷科執業證明。申請者如未具備上述所需條件，則由課程遴選委員會作個別考慮。

導師
本港及海內外資深骨傷科專家、教授

教學語言
廣東話或普通話

修業年限及報名日期
・每星期授課 2/3 次，每次 3 小時
・每年 9 月開課
・每年 5 、 6 月招生

CM38-129-00 (21)
中醫藥學基礎證書（西醫專業人士課程）

查詢電話：2376 6740

講述中醫的基本概念、辨証思維方法、中醫的治療原則，常用中藥及方劑知識，中醫如何診斷疾病及疾病舉例，針灸概念等。每星期授課一次，每次三小時。

入學資格
西醫及醫學相關人士

導　師　：容後公佈
地　點　：待定
開課日期及時間　：2003 年 2 月 15 日起 逢星期六 2:00-5:00 p.m.(100學時)
學　費　：$10,000
$7,000（只供醫管局轄下西醫及醫護人員）
教學語言　：廣東話與普通話

Short Courses
短期課程

CM 49-068-03-02 (21)
Chinese Therapeutic Foods and Common Medicinal Herbs

Enquiries: 2376 6751
Fax: 2527.0112

Historically, food has been regarded by Chinese medical scholars as a harmonising agent. From the Traditional Chinese Medical approach, food and medicinal herbs have similar origins. Therefore, food is often considered as medicine in "small doses" whilst medicine may be regarded as "food" in a more concentrated form.

This introductory course looks at how food plays an important role in our daily lives. Food, when used therapeutically, is not only safe, but also beneficial for health maintenance. Some common medicinal herbs will also be introduced, and the way they can be used in combination with food will be explored.

Since nutrition contributes significantly towards our general well-being, this course seeks to de-mystify commonly encountered medicinal herbs and also to encourage awareness about the prudent use of nature's resources.

The course is suitable for individuals who have an interest in a complementary approach to health maintenance and for those who are in the paramedical profession wishing to enhance their knowledge of CM.

Tutor	:	Dr. Betty S.H. Lui BSc, MSc *Lond*, FIBMS, DipA&CM, DOM, HKIAS, CA *Nanjing*
Venue	:	To be advised
Day(s)/Times	:	Mondays, 6:30-9:30 p.m., starting 24 Feb, 03 (6 meetings)
Closing Date for Application	:	14 Feb 03
Fee	:	$1,530
Medium of Instruction	:	English, supplemented by Cantonese
Enrolment	:	25

CM 38-068-01-02 (21)
An Introduction to Chinese Medicine

Enquiries: 2376 6751
Fax: 2527 0112

This course introduces the basic theories of Chinese Medicine and its application to the maintenance of quality health. Common ailments will be addressed with guidance on the practical applications of acupressure and other non-intrusive methods of therapy.

Topics to be covered include:

- Development of Chinese Medicine (CM)
- Theories of CM
- The Meridian System
- The most commonly used acupressure points for relief
- Demonstrations in the use of unintrusive methods of treatment

The course is suitable for individuals who have an interest in a complementary approach to health maintenance and for those who are in the paramedical profession wishing to enhance their knowledge of CM.

Tutor	:	Dr. Betty S.H. Lui BSc, MSc *Lond*, FIBMS, DipA&CM, DOM, HKIAS, CA *Nanjing*
Venue	:	To be advised
Day(s)/Times	:	Tuesdays, 6:30-9:30p.m., starting 25 Feb 03 (6 meetings)
Closing Date for Application	:	14 Feb 03
Fee	:	$1,530
Medium of Instruction	:	English, supplemented by Cantonese
Enrolment	:	25

CM 38-068-17-01 (21)
中醫基礎理論

查詢電話：2376 6783

中醫基礎理論是研究中醫學的基礎理論和基礎知識的一門學科。主要內容包括中醫學的哲學基礎，中醫學對人體和疾病的認識，以及養生與疾病的防治原則等，是學習中醫藥學其他各門學科的基礎。每星期授課兩次，每次三小時，共約 6 個月。

導　師　：容後公佈
地　點　：待定
開課日期　：2003 年 2 月 17 日起
及時間　　逢星期一、三 7:00-10:00 p.m.
學　費　：$7,700

入學資格
中五畢業或同等學歷

CM 38-068-18-01 (21)
中藥學

查詢電話：2376 6783

中藥學是研究中藥基本理論和中藥的來源、採製、分類、性能、功效及臨床應用等基本知識的一門學科。主要內容包括中藥學的基本理論，常用中藥的性味、歸經、功效、主治和使用方法，是學習中醫方劑學及臨床各門學科的基礎。每星期授課兩次，每次三小時，共約 6 個月。

導　師　：容後公佈
地　點　：待定
開課日期　：2003 年 2 月 20 日起
及時間　　逢星期四、六 7:00-10:00 p.m.
學　費　：$8,250

入學資格
1. 持有本學院或其他學院「中醫基礎理論」證書 / 合格證明書
2. 持有本學院「中醫藥基礎證書（西醫專業）」

CM 38-068-16-01 (21)
中醫診斷學

查詢電話：2376 6783

中醫診斷學是研究診察病情、判斷病種、辨別症候的基本理論、知識和技能的一門學科。主要內容是學習中醫的診法、辨病、辯證、病案書寫等。本科目是基礎理論與臨床各科的橋樑，是學習臨床各科的基礎。每星期授課兩次，每次三小時，共約 6 個月。

導　師　：容後公佈
地　點　：待定
開課日期　：2003 年 2 月 18 日起
及時間　　逢星期二、五 7:00-10:00 p.m.
學　費　：$7,000

入學資格
1. 持有本學院或其他學院「中醫基礎理論」證書 / 合格證明書
2. 持有本學院「中醫藥基礎證書（西醫專業）」

CM 38-068-15-01 (21)
解剖學、組織學及胚胎學

查詢電話：2376 6783

解剖學、組織學及胚胎學是研究正常人體結構及功能的醫學基礎科學。主要內容包括正常人體結構 (大體與微觀) 及其胚胎的發生。為學習生理學及生物化學、針灸學、中醫骨傷科學、中醫婦科學、中醫耳鼻喉科學奠定基礎。每星期授課兩次，每次三小時，共約 6 個月。

導　師　：容後公佈
地　點　：待定
開課日期　：2003 年 2 月 18 日起
及時間　　逢星期二、五 7:00-10:00 p.m.
學　費　：$8,250

入學資格
中五畢業或同等學歷

CM 38-068-14-04(21)
中醫臨床進修課程

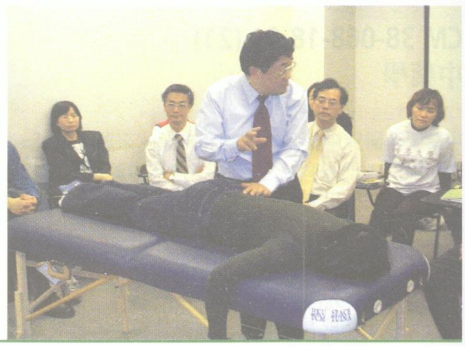
查詢電話：2376 6740
傳真：2735 4803

為配合『香港中醫藥管理委員會』中醫執業考試及表列中醫審核制度，提高中醫師的臨床病例分析能力而設，本課程根據『中醫註冊審核手冊』之面試要求，及『中醫執業資格試考試範圍和形式』之臨床考試部分要求，以中醫臨床各科病例分析形式進行。

課程大綱及內容：
整個課程合共 60 學時，包括中醫內、外、婦、兒、針灸、骨傷等科目

入學資格
申請者須為表列中醫

導　師　：容後公佈
地　點　：待定
開課日期及時間　：2003 年 2 月 11 日起 逢星期二、五 7:00-10:00 p.m. (60 學時)
學　費　：$ 8,000
教學語言　：普通話



CM 38-068-13-02 (21)
中醫理論進修課程

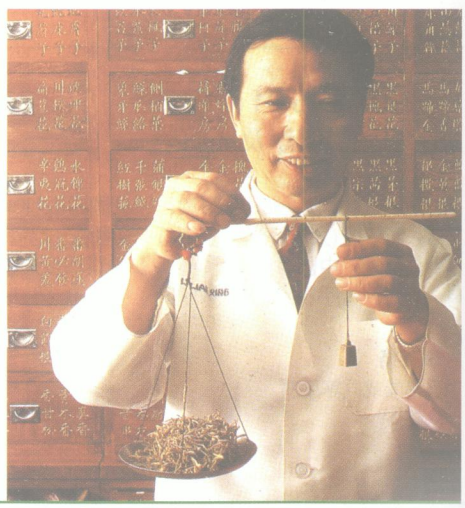
查詢電話：2376 6740
傳真：2735 4803

為配合「中醫藥管理委員會」中醫執業考試及表列中醫審核制度，提高中醫師的中醫理論及臨床辨証分析能力而設，本課程根據『中醫執業資格試考試範圍和形式』之筆試部分要求，進行綜合性強化訓練。

整個課程合共90學時，包括香港的醫療體制及中醫藥規管制度、現代基礎醫學、中國醫學史及中醫各家學說、醫古文、中醫基礎理論、中醫診斷學、中藥學、方劑學、內經、傷寒論、金匱要略、温病學、中醫五官科學、中醫保健養生學、中醫內科學、中醫外科學、中醫婦科學、中醫兒科學、中醫骨傷科學、針灸學等。

入學資格
申請者須為表列中醫

導　師　：容後公佈
地　點　：容後公佈
開課日期及時間　：2003 年 1 月 2 日起 逢星期四、六 7:00-10:00 p.m. (90 學時)
學　費　：$12,000
教學語言　：普通話



Chinese Medicine Pharmaceutics
中藥學

TEL 電話 : 2376 6779/ 6759 FAX 傳真 : 2527 0112
Website 網址 : http://www.hku.hk/space/div_cm/progs_curs/cmplist.html

CM 49-120-00 (31)
中藥深造證書

查詢電話 : 2376 6779
傳真 : 2527 0112

本課程是應「香港執業藥劑師協會」及西藥藥劑專業之需求而開辦的一個精簡及系統性之中藥課程，為深入學習和研究中藥建立穩固的基礎。

課程內容
中醫基礎理論簡介、中藥學、方劑學、中藥藥理學及毒理學概論、生藥學概念、中藥炮製學精選、中藥製劑學簡介、中藥鑑定學概述、藥事法規與藥政管理等。

教學語言
廣東話及普通話

修業年限及報名日期
- 每星期授課 2 次，每次 3 小時，共約 240 學時
- 開課日期在每年 9 月
- 招生日期在每年 5 、 6 月

入學資格
學員須為西藥藥劑師、西醫或其他輔助醫療人士，或持有相關的大學學位。

CM 49-117-00 (31)
中藥營養學證書



查詢電話 : 2376 6759
傳真 : 2527 0112

課程宗旨
本課程由本地中醫藥專家及教授任教，是特為營養學家、營養師、護士、美容師、保健部門的主管和工作人員、經營藥膳的有關人士以及對中藥營養學有興趣的各界人士而設，內容精簡而又實用。它是以中醫營養學為基礎，突出中醫學整體、辯證論治的特點，重視肺、脾、腎功能的調治，重點講述一般有保健、美容作用的食物、中藥、中藥保健品和藥膳的有關知識，使學員能夠掌握具體的保健強身、滋補美容和抗衰延年的食療方，初步掌握中醫營養療法對內、外、婦、兒科常見病的調治。從知識方面掌握如何選用保健品和藥膳，達到保健強身、滋補美容之目的。

教學語言
廣東話及普通話

課程內容
中醫學基礎；中藥學；中藥藥理學及毒理概論；中藥營養學。

修業年限及報名日期
- 每星期授課 2 次，每次 3 小時，共約 180 學時
- 開課日期在每年 9 月
- 招生日期在每年 5 、 6 月

入學資格
學員須具有中學程度或同等學歷



CM 49-122-00 (31)
中藥配劑文憑
CM 49-121-00 (31)
中藥配劑證書

查詢電話：2376 6759
傳真：2527 0112

中藥的調劑及配方是一項具專業性和技術性的工作，能直接影響到用藥的安全與療效。本課程應香港中藥從業員協會及中藥配劑專業的要求而開辦。通過學習，學員將有系統地掌握中藥配劑的專業知識和技能，提高業務水平，為香港市民的健康事業作出應有的貢獻。

課程大綱及內容

本課程共分兩階段：第一階段即“中藥配劑證書”；第二階段為“中藥配劑文憑”。本課程採用課堂授課、中藥圖片投影、中藥實物辨認以及參觀實習等形式進行。

中藥配劑證書	
・中醫哲學思想與思維方法	・毒性中藥管理和中毒處理
・中醫學對正常人體的認識	・常用中藥的保質和貯藏方法
・中醫學對疾病的認識	・中藥配方程序與發藥常規
・中藥學（一）	・中藥店的常規佈局和行業守則
・中藥炮製常識	・中藥房實習（48小時）
・常用中藥辨認	

中藥配劑文憑	
・簡明中醫辨證學說	・方劑的分類和組成
・中醫治則綱要	・中藥劑型和發展
・中藥學（二）	・中成藥簡介
・優劣中藥材的識別和性狀鑒別	・藥事法規
・中藥免疫學概述	・國內實習（2－3天）

學歷及專業資格

學員修畢第一階段課程，並經考核合格，可獲香港大學專業進修學院頒發“中藥配劑證書”；學員修畢第二階段課程，並經考核合格，則可獲本院頒發“中藥配劑文憑”。

入學資格

中藥配劑證書

・具中學程度或同等學歷，對中醫藥有興趣並有志投身於中藥配劑員行列
・持有香港中藥從業員協會會員証明文件或中藥行僱主推薦信者當優先考慮

中藥配劑文憑

・持本學院「中藥配劑證書」者；或
・持本學院「中藥配劑主管進修證書」者；或
・持本學院「中藥初級配劑員證書」及經考入學試合格者

教學語言

廣東話及普通話

導師

本港資深中醫藥專家、教授

修業年限及報名日期

・開課日期約在每年九月
・逢星期日上課，每次授課3學時
　每階段的課程為期約一年，二年內可完成整個文憑課程
・報名日期在每年5、6月

CM 49-068-04-01 (21)
中藥材與中藥習用品介紹

查詢電話：2376 6779

習用品是與正品不同的，地區性習慣使用的中藥材，屬於混淆品種，能嚴重地影響中藥的臨床療效。香港的中藥習用品有 40 多種。本課程將幫助您正確用好這些中藥品種，醫道上、藥業上更上一層樓。

課程內容

1. 影響中藥材品質的主要因素；2. 中藥材鑒定的常用方法；3. 香港中藥材習用品與正品在來源、化學成份、藥理作用以及臨床療效方面的差異；4. 常用香港中藥習用品的鑒別。

導師　：容後公佈
地點　：容後公佈
開課日期　：2003 年 3 月 1 日起
及時間　逢星期六 7:00-10:00 p.m. (共五講)
學費　：$ 1,200
授課時數　：15 小時
教學語言　：普通話
名額　：40 人

CM 49-068-05-01 (21)
中藥炮製理論簡介

查詢電話：2376 6779

中藥炮製是我國的一項傳統製藥技術，是中醫藥的一大特色，歷史悠久，理論深博，方法獨特。本課程將系統介紹中藥炮製的源流、基本理論和基本方法，中藥炮製的現代研究以及現代中藥炮製設備與新技術的應用。本課程將幫助您科學地進行中藥炮製，保證質量上乘，炮製技術更上一層樓。

課程內容

1. 中藥炮製的歷史；2. 傳統中藥炮製的基本理論與基本方法；3. 中藥炮製理論與方法的現代研究成果；4. 中藥炮製的現代設備與新技術應用。

導師　：容後公佈
地點　：容後公佈
開課日期：　2003 年 4 月 28 日起
及時間　逢星期一 7:00-10:00 p.m.
(共五講)
學費　：$ 1,200
授課時數　：15 小時
教學語言　：普通話
名額　：40 人

CM 49-068-06-01 (21)
中藥有效物質的提取與分離簡介

查詢電話：2376 6779

中藥的現代化有賴於闡明中藥的有效物質，並應用現代提取、分離技術製成藥效高、體積小、服用方便、安全、可控和質量穩定的中藥現代製劑。本課程將系統介紹中藥主要有效物質（如生物碱類、各種甙類、揮發油等）的理化性質及其提取、分離方法，現代製藥工業採用的提取、分離、濃縮、乾燥技術的基本原理和設備，新技術的應用等。

課程內容

1. 中藥主要有效物質的物理、化學性質，提取分離方法；2. 現代製藥工業採用的提取、分離、濃縮、乾燥技術與設備；3. 固 - 液分離技術、超臨界流體萃取技術，薄膜濃縮，噴霧乾燥等新技術在製藥工業上的應用。

導師　：容後公佈
地點　：容後公佈
開課日期　：2003 年 5 月 7 日起逢星期三
及時間　7:00-10:00 p.m. (共七講)
學費　：$ 1,680
授課時數　：21 小時
教學語言　：廣東話
名額　：40 人

CM 49-068-07-01 (21)
中藥材的鑒定概要

查詢電話：2376 6779

中藥材的真實性是保證中藥臨床療效的最基本要素。尤其是名貴中藥材，由於價格昂貴、資源緊缺，常有偽充和摻假現象，直接危及身體健康，也侵害消費者利益。本課程將系統介紹影響的中藥材品質的主要因素，中藥材真偽鑒別和品質評價的常用方法和新技術，20種常用及名貴中藥材(人參、西洋參、三七、天麻、川貝母、大黃、何首烏、麻黃、石斛、冬蟲夏草、靈芝、血竭、珍珠、熊膽、麝香、鹿茸、牛黃、羚羊角、蛤蚧、雪蛤、燕窩）的真偽鑒別方法。

課程內容

1.影響中藥材品質的主要因素；2. 中藥材真偽鑒別和品質評價的常用方法與新技術；3. 二十種常用及名貴中藥材的真偽鑒別方法。

導師　：容後公佈
地點　：容後公佈
開課日期　：2003 年 3 月 6 日起
及時間　逢星期四 7:00-10:00 p.m.
(共七講)
學費　：$ 1,680
授課時數　：21 小時
教學語言　：普通話
名額　：40 人

CM 49-068-08-01 (21)
養生中藥簡介

查詢電話：2376 6779

無論是少男少女，還是中老年人，都夢想青春常駐、身體健康。中國傳統醫學，特別是許多中藥，在調節人體生理平衡，改善更年期症狀，延緩衰老，提高生活素質等方面顯示其獨特的優勢和良好的效果。

本課程將重點介紹中醫藥養生的理論，二十種常用養生中藥的現代研究成果，常用養生藥膳及其製法與應用。

導師　：容後公佈
地點　：容後公佈
開課日期及時間　：2003年5月6日起逢星期二 7:00-10:00 p.m. (共五講)
學費　：$1,200
授課時數　：15小時
教學語言　：廣東話
名額　：40人

課程內容

1. 中醫藥養生的基本理論；2. 二十種常用養生中藥的現代研究成果；3. 常用養生藥膳、製法及應用。

Acupuncture
針灸學

TEL 電話：2376 6744　FAX 傳真：2735 4803
Website 網址：http://www.hku.hk/space/div_cm/progs_curs/acuplist.html

CM 48-106-00 (31)
針灸學文憑

本課程旨在為有志學習針灸這門傳統醫學學科的人士，提供一個系統的針灸學文憑課程，同時為學員修讀其他中醫藥專業課程建立穩固的中醫基礎。

課程大綱及內容

第一學年：正常人體解剖學基礎、中醫基礎理論、中醫診斷學基礎、針灸學基礎、臨床見習（本港及／或國內，約二至四天）
第二學年：針灸學發展簡史、經絡學、腧穴學、刺法灸法學、針灸治療學、臨床見習和實習（國內，約一週）

入學資格

- 香港表列／註冊中醫師（包括針灸師、骨傷醫師）；或
- 物理治療師、護士、脊醫和其他西醫輔助醫療專業人士；或
- 中五畢業或同等學歷並對學習針灸學有興趣的人士

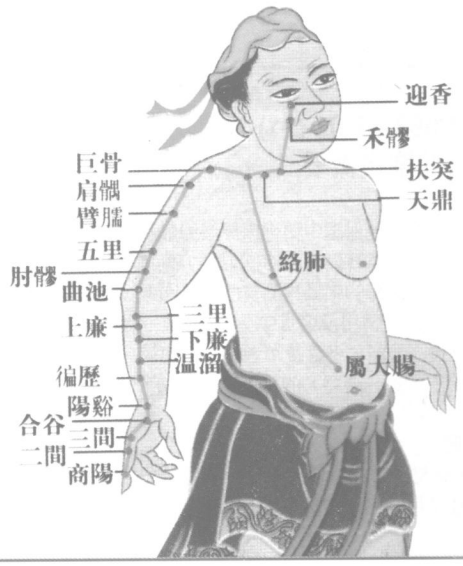
（取錄與否由課程遴選委員會經面試或筆試後決定）

頒授證書及文憑

- 學員於完成第一年課程及總成績合格後將獲頒授「針灸學基礎證書」
- 學員修畢第二年課程，完成所有考核要求，將獲本學院頒授「針灸學文憑」

修業年限及報名日期

- 課程為期兩年，每星期授課2／3次，每次3小時
- 開課日期在每年9月
- 招生在每年5、6月進行



CM 48-105-00 (31)
Diploma in Clinical Acupuncture

This course is a continuation of the Certificate in Acupuncture. It enables participants to pursue a comprehensive study on clinical aspects of Acupuncture practice. The course aims to develop competence in the practice of acupuncture as an alternative therapeutic modality and is designed primarily for Western-trained medical practitioners and members of any allied health-care professions. The programme of study includes a 1-week clinical attachment at CM hospitals in China. This course will start in October, and an admission exercise will be carried out in May/June.

Contents
- Basic theories of Chinese medicine in depth
- Comprehensive diagnostic methods of Chinese medicine
- Extraordinary meridians and acupoints
- Complex needling techniques
- Acupuncture treatment for varies diseases
- General principles of Chinese herbs application
- Clinical training in Hong Kong
- Clinical practice in a teaching hospital in China

Entry Requirements	a. i. Western medicine practitioners, **or** ii. Medical related professionals, **or** iii. Holders of a degree in health sciences or equivalent. **AND** b. Holders of HKU SPACE Certificate in Acupuncture or equivalent . (Applicant may be invited for an interview)
Duration	31 weeks, 62 meetings, around 120 hours, and 1 week clinical attachment in China.

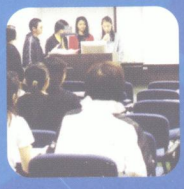
CM 48-104-00 (31)
Certificate in Acupuncture

Acupuncture is a major branch of Chinese Medicine. It has been practised and developed in China for more than 3000 years. Nowadays it has become increasingly accepted in modern medical practice. The purpose of this course is to provide Western-trained medical practitioners with an opportunity to acquire knowledge of acupuncture. It is to form a foundation for subsequent studies for Diploma in Clinical Acupuncture. This course will start in October, and the next admission exercise will be carried out in May/June.

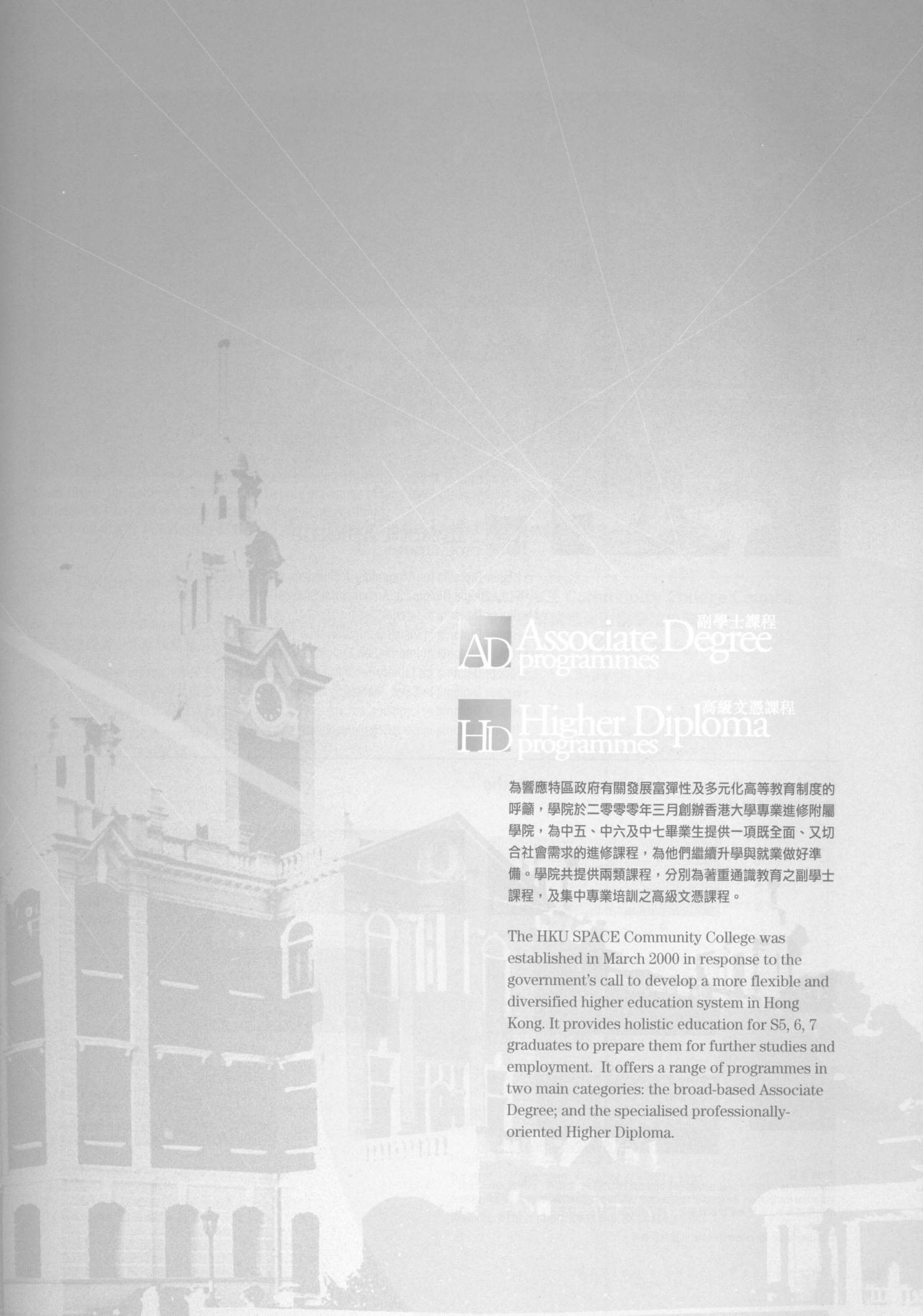
Contents
- Theoretical basis of acupuncture
- Diagnostic methods
- The acupuncture meridians system and acupoints
- Acupuncture treatment

Entry Requirements	• Western medicine practitioners; **or** • Medical related professionals; **or** • Holders of a degree in health sciences or equivalent (Applicant may be invited for an interview)
Duration	25 weeks, 50 meetings, around 100 hours.

HKU SPACE Community College 香港大學專業進修附屬學院





AD Associate Degree programmes 副學士課程

HD Higher Diploma programmes 高級文憑課程

為響應特區政府有關發展富彈性及多元化高等教育制度的呼籲，學院於二零零零年三月創辦香港大學專業進修附屬學院，為中五、中六及中七畢業生提供一項既全面、又切合社會需求的進修課程，為他們繼續升學與就業做好準備。學院共提供兩類課程，分別為著重通識教育之副學士課程，及集中專業培訓之高級文憑課程。

The HKU SPACE Community College was established in March 2000 in response to the government's call to develop a more flexible and diversified higher education system in Hong Kong. It provides holistic education for S5, 6, 7 graduates to prepare them for further studies and employment. It offers a range of programmes in two main categories: the broad-based Associate Degree; and the specialised professionally-oriented Higher Diploma.

HKU SPACE 香港大學專業進修附屬學院 Community College





AD Associate Degree programmes 副學士課程

1. Pre-Associate Degree Programme (1 year)
   副學士先修課程 (一年制)

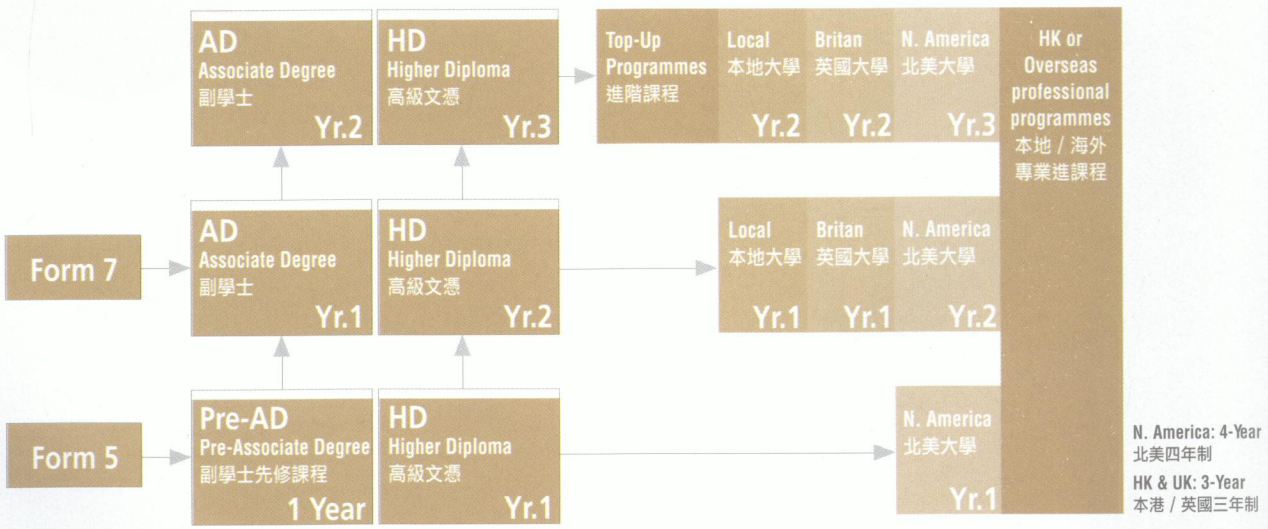
2. Associate Degree Programmes (2 years)
   副學士課程 (二年制)

- Associate of Arts 文學副學士
- Associate of Business Administration 商業管理副學士
- Associate of Applied Science in Information Technology 應用科學副學士 (資訊科技)
- Associate of Applied Science in Life Science 應用科學副學士 (生命科學)
- Associate of Applied Science in Physical Science 應用科學副學士 (物理科學)

HD Higher Diploma programmes 高級文憑課程

- Higher Diploma for Accounting Technicians 會計技術員高級文憑
- Professional Diploma in Architectural Studies 建築學專業文憑 **
- Higher Diploma in Interior Design 室內設計高級文憑
- Higher Diploma in Visual Communication 視覺傳意高級文憑
- Higher Diploma in Information Technology 資訊科技高級文憑
- Higher Diploma for Library Technicians 圖書館技術員高級文憑
- Higher Diploma in Sales, Marketing and Advertising 市場營銷及廣告高級文憑
- Higher Diploma in Logistics and Transport Operations 物流及運輸營運高級文憑
- Higher Diploma in Dental Hygiene 牙科衛生護理高級文憑

Curriculum Framework & Progression Paths
課程架構及升學途徑



Notes 備註 :
Admission to local/overseas universities depends on whether students' own academic and individual merits meet the specific requirements of the programmes they are applying for.
學生申請海外 / 本地大學被取錄與否，視乎個別院校的收生規定。

This diagram is for reference only. 此圖只供參考。

Associate Degree Programmes Febuary Intake
Application Deadline : Dec 31, 2002
春季副學士課程截止報名日期：
2002 年 12 月 31 日



About 70% of the College's 108 Associate Degree graduates of the 20001-02 academic year have successfully gained admission to local and overseas bachelor's degree programmes.
在 2001- 02 年度的 108 名副學士畢業生中，接近七成同學成功獲得本地及海外大學取錄修讀學士課程。

Entry Requirements 入學資格

For Pre-Associate Degree Programme & Higher Diploma Year 1
申請入讀副學士先修課程及高級文憑第一年

As a minimum, students should 最低入學資格如下：

- either, have at least 5 passes in HKCEE , including Chinese Language and English Language, or equivalent; or,
- have completed the Project Yi Jin Programme with satisfactory results; or,
- be aged 21 or above.

- 於香港中學會考中，考獲至少五科合格的成績，包括中國語文及英國語文或同等學歷；或
- 完成毅進課程，並獲滿意成績者；或
- 年滿二十一歲或以上人士。

For Associate Degree Year 1 & Higher Diploma Year 2
申請入讀副學士第一年及高級文憑第二年

As a minimum, students should 最低入學資格如下：

- have 5 passes in HKCEE, including Chinese Language and English Language and, one pass in HKAL or 2 passes in HKASL, or equivalent.

- 香港中學會考五科合格(包括英文及中文)，香港高級程度會考一科高級程度科目合格或兩科高級補充程度科目合格或同等學歷者。

* Applicants may have to attend admissions interviews.
申請人或須接受入學面試。

**For Architectural Studies, applicants are also required to have passed HKCEE Mathematics,
申請入讀建築學專業文憑課程者需於香港中學會考中同時考獲數學科合格成績。

HKU SPACE Community College Council
香港大學專業進修附屬學院校董會

Chairperson 主席	Mr. Linus W. L. Cheung 張永霖先生
Members 委員	Dr. Dorothy T. F. Chan 陳阮德徽博士 Professor K. F. Cheng 鄭建輝教授 Professor K. M. Cheng 程介明教授 Mr. Stephen C. Y. Hui 許俊炎先生 Dr. Peter C. Y. Lee 李仲賢醫生 Dr. Lee Chiu 李韶博士 Dr. Y. L. Michael Luk 陸人龍博士 Ms. Jennifer G. H. Ng 黃玉虹女士 Dr. S. M. Shen 沈雪明博士 Ms. Diana Wong 黃葉慧瑩女士 Dr. Peter K. K. Wong 黃景強博士 Dr. Philip P. H. Wu 伍步謙博士 Professor Enoch C. M. Young 楊健明教授
Secretary 秘書	Mr. John Cribbin 祁樂彬先生



General Enquiries 查詢

Associate Degree 副學士課程
Tel 電話： 2520 4600 · Fax 傳真：2865 4405
e-mail 電郵：ccad@hkuspace.hku.hk
Website 網址：http://www.hku.hk/space/cc

Higher Diploma 高級文憑課程
Tel 電話： 2809 9800 · Fax 傳真：2214 1831
e-mail 電郵：cchd@hkuspace.hku.hk
Website 網址：http://www.hku.hk/space/cc/hd/

Centre for Executive Development
高級行政課程中心

With the growing demands for executive training and continuing professional development in Hong Kong and Mainland China, the School has provided executive programmes since mid 2000. Currently, the *"Centre for Executive Development"* (CED) offers a wide variety of programmes aiming at meeting the increasing lifelong learning needs of modern managers and executives. The Centre has identified four areas of programmes:

隨著香港及內地對行政人員培訓及持續專業發展課程的需求日趨殷切，學院於二零零零年中開始提供高級行政課程。學院「高級行政課程中心」不斷為管理及行政人員提供終生學習的機會。中心開辦的課程可分為四大類：

1. Senior Executive Seminars
高級行政研討會

These are one- to three-day public workshops, seminars and conferences offered in Hong Kong and the Greater China area. Our popular trademark seminars include *The Balanced Scorecard and E-government Conferences. Robert Kaplan Live: The Balanced Scorecard* event held in June 2002 attracted over 200 senior executives and government officials. To extend our coverage, CED collaborates with partners in Australia, Singapore, Hong Kong and Macau.

研討會大多是在香港及內地主要城市開辦，為期一至三天的公開講座、工作坊及研討會。學院迄今開辦了多個廣受歡迎的高級行政研討會，如平衡計分法及電子政府研討會，每次開辦均有逾百名參加者。中心會陸續將研討會帶到澳門、上海和北京等地。學院過去曾與星加坡、澳洲、澳門及本港機構合作,成功開辦多個不同類型的高級行政研討會。

2. Hong Kong – Mainland China Exchange Programmes
香港 - 內地交流研討班

These are customized short-term in-bound and out-bound courses ranging from one to four weeks. CED has organized over 30 courses this year for mainland executives and officials to visit Hong Kong and several out-bound courses for Hong Kong executives and officials to visit China. Many Mainland authorities and institutions such as the National School of Administration, Yunnan Telecom, and Tianjin Municipal Finance and Taxation Bureau are CED's clients.

這類課程為期一至四個星期。境內課程會安排內地行政人員及政府官員到香港進修，而境外課程則安排香港行政人員及官員到內地考察。中心在過去一年共舉辦近三十個這種特約培訓課程，不少內地機構及政府官員均有參與，來港單位包括國家行政學院、雲南、山東及青海省的電訊公司及天津市財政局等。

3. Corporate In-house Programmes
企業內部培訓課程

These programmes are customer-focused to concentrate on topics relevant to clients. CED will cultivate a closer working relationship with the Hong Kong SAR Government. Our existing clients include Hutchison Whampao Ltd., New World Services Ltd. and the Housing Department of the Hong Kong SAR Government.

這類課程通常屬特約性質，內容亦專為配合機構的特別需要而設計。「高級行政課程中心」將會增辦這類課程，並與特區政府建立緊密的合作關係。過去曾委託學院開辦企業發展課程的機構包括和記黃埔有限公司、新世界服務有限公司、房屋署及司法機構等。

4. Continuing Professional Development (CPD) Programmes
持續專業發展課程

CED provides CPD programmes for professionals such as engineers and lawyers. The launch of our first CPD engineering course was organised in July 2002 to meet requirements of The Hong Kong Institution of Engineers. CED will organize two to three such courses every month to meet demand.

「高級行政課程中心」為不同專業人士如工程師和律師舉辦持續專業發展課程。由於課程內容切合工程界的實際需要，因此深受歡迎。工程師若修讀該課程，亦獲香港工程師學會認可為持續專業發展的進修時數。

For enquiries, please contact Ms. Milane Yeung at 2975 5640 or fax 2540 1043.
查詢課程詳情，請電 2975 5640 或傳真 2540 1043 與楊小姐聯絡。

CED Address: 5/F T.T. Tsui Building, HKU School of Professional and Continuing Education
高級行政課程中心聯絡地址：香港大學專業進修學院徐展堂樓五樓

Mainland China Programmes
內地課程



SPACE Shanghai
上海香港大學—復旦大學專業繼續教育學院

In collaboration with Shanghai's renowned Fudan University, SPACE of the University of Hong Kong and Fudan University in Shanghai (SPACE Shanghai for short) was established in September 2000. With on increasing range of programmes offered, a second learning centre was opened in April 2002. Programmes which have been and will be offered by the School are mostly at the diploma, bachelor and postgraduate levels, and cover areas such as Global Business Management, Human Resource Management, Banking and Finance, Business Management, Economics, Accounting, Marketing, Public Relations, Information Technology and E-Commerce etc.

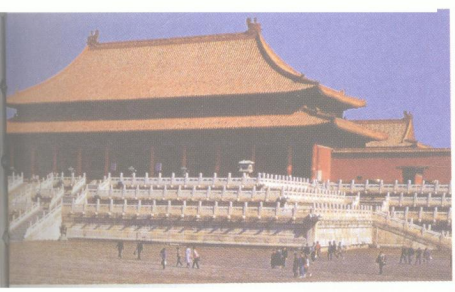
香港大學與復旦大學，於二零零零年九月創辦「上海香港大學—復旦大學專業繼續教育學院」(SPACEShanghai)，並於二零零二年四月增設第二教學中心，目前已開辦及將會開辦的專業包括全球商業管理、人力資源管理、銀行與金融、工商管理、經濟學、會計、市場營銷、公共關係、銀行與金融、信息科技、電子商務等。課程涵蓋文憑、學士及研究生等程度。

More programmes from SPACE Shanghai will be launched in the future. For details, please visit http://www.hku.hk/space/programme_courses/china.html and the SPACE Shanghai website at www.spaceshanghai.com

學院未來還會開辦更多專業課程。詳情請參閱：http://www.hku.hk/space/programme_courses/china.html 及「上海香港大學—復旦大學專業繼續教育學院」網頁 www.spaceshanghai.com

Telephone enquiries : (Hong Kong) 2975 5868, (Shanghai) 86- 21- 6391 6398 and 86- 21- 6385 8672
Fax : (Hong Kong) 2517 8253, (Shanghai) 86- 21- 6391 6560
Address : **Main Learning Centre** : 38/F Shanghai Central Plaza 381 Huai Hai Zhong Road Shanghai 200020
2nd Learning Centre : 17/F, 800 Nanjing Road (E), Shanghai 200001
E-mail : angela.tang@hkuspace.hku.hk or mailbox@spaceshanghai.com

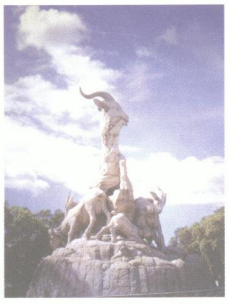
查詢電話 : (香港)29755868,(上海)86-21-63916398,86-21-63858672
傳真 : (香港)25178253,(上海)86-21-63916560
地址 : 第一教學中心：上海淮海中路 381 號中環廣場 38 層
第二教學中心：上海南京東路 800 號新一百大廈 17 層
電郵 : angela.tang@hkuspace.hku.hk 或 mailbox@spaceshanghai.com 。



SPACE Beijing
京港培訓中心

HKU SPACE, in collaboration with a private education institution, Beijing Advanced Financial Management College, established the Beijing Hong Kong Centre for Professional Education in October 2000. An International Accounting programme is being offered. The Centre also offered the Bachelor of Commerce [Accounting and Finance] with the Curtin University of Technology from July this year.

學院與北京高級財務管理專修學院合作，在北京成立京港培訓中心，二零零零年十月起已開辦國際會計專業文憑課程。中心並於今年七月，與澳洲科廷科技大學合作開辦商學士 (會計與財務) 課程。



Sun Yat-sen University-HKU Joint Centre for Professional Education
中山大學 — 香港大學聯合專業培訓中心

HKU SPACE in collaboration with Sun Yat-sen University, established the "Sun Yat-sen University-HKU Joint Centre for Professional Education" on 19 November 2001 at Sun Yat-sen University, Guangzhou. The Centre is now offering the Postgraduate Diploma in Integrated Marketing Communications and Postgraduate Diploma in Public Administration. A Diploma in Accounting will be offered soon.

香港大學專業進修學院與中山大學高等繼續教育學院合作，於二零零一年十一月，在廣州成立「中山大學—香港大學聯合專業培訓中心」。已推出的課程包括整合營銷傳播(廣告與公關管理研究生課程)和公共行政管理（研究生課程），並快將推出會計學文憑課程。



Zhejiang University – The University of Hong Kong Centre for the Advanced Business Studies
浙江大學繼續教育學院— 香港大學專業進修學院高級管理項目中心

HKU SPACE, in collaboration with Zhejian University, established the Zhejiang University – The University of Hong Kong Centre for the Advanced Business Studies on 21 November, 2002. The Centre is now offering the Postgraduate Diploma in Integrated Marketing Communications programme, and more programmes will be offered in the future to cater for market needs.

香港大學專業進修學院與浙江大學繼續教育學院合作，於二零零二年十一月二十一日成立“浙江大學繼續教育學院 - 香港大學專業進修學院高級管理項目中心”，並首先開辦“整合營銷傳播”研究生文憑課程，今後按市場需求推出一系列的實用課程。

CM Clinics and Pharmacies
中醫臨床中心及中藥房

UG-1/F
尖沙咀柯士甸路
22-26 號 A 好兆年行
Austin Tower, 22-26A
Austin Avenue, Kowloon

「全科門診、針灸、骨傷專科門診 CM Clinic」電話 Tel：2376 6732
「中藥房 CM Pharmacy」電話 Tel：2376 9122

門診及藥房開放時間 Openning Hours (請預約掛號 advance booking for treatment is suggested)
星期一至星期六 Mon-Sat (上午十時至下午七時 10:00am to 7:00pm)
星期日 Sun (上午九時三十分至下午一時三十分 9:30am to 1:30pm)
公眾假期休息 Public Holiday closed

2-3/F
金鐘海富中心
Admiralty Centre

「全科門診 General Clinic」52-53 室, 2/F 電話 Tel：2143 6871
「針灸、骨傷專科門診 Acupuncture, CM Orthopaedics & Traumatology Specialist Clinic」S5 室, 3/F 電話 Tel：2865 0689
「中藥房 CM Pharmacy」電話 Tel：2143 6271

門診及藥房開放時間 Openning Hours (請預約掛號 advance booking for treatment is suggested)
星期一至星期六 Mon-Sat (上午十時至下午七時 10:00am to 7:00pm)
星期日 Sun (上午九時三十分至下午一時三十分 9:30am to 1:30pm)
公眾假期休息 Public Holiday closed

以上門診中心均有中醫全科學生在旁見習

Dietetic Clinic for Teaching and Research 營養學治療及教研中心

The clinic was opened in March 2001 with resident registered dietitians to provide case studies for students of Dietetic courses, and to provide nutrition consultation services for the general public.

於二零零一年三月開幕，本中心由註冊營養師主理，為營養學學員提供研究實例，並在飲食治療及營養評估方面向公眾人士提供專業諮詢服務。

Opening Hours 門診時間

Mon to Fri 星期一至五
(10:00am - 7:00pm)
Sat 星期六 (10:00am - 5:00pm)
(By appointment only 敬請預約)
Address 地址 : 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, H.K.
香港金鐘夏慤道 18 號海富中心三樓
Tel 電話 : 2143 6733
e-mail 電郵 : dietclin@hkuspace.hku.hk

20% discount will be offered to staff and family of HKU & HKU SPACE
香港大學及香港大學專業進修學院職員及其直系親屬光顧可獲八折優待

Services

1. Individual Consultations 個別會見

Diet Therapy For 飲食治療 :
Diabetes 糖尿病
Overweight 過重 (adult / children 成人 / 兒童)
Underweight 過輕 (adult / children 成人 / 兒童)
Kidney Problems 腎病
High Blood Pressure 高血壓
Heart disease 心臟血管病
Gout 痛風症

Dietary Advice For 飲食建議 :
Children 兒童
Pregnant women 懷孕婦女
The Elderly 長者
People suffering from malnutrition 營養不良人士
Vegetarians 素食人士
Elevated Blood Cholesterol 高膽固醇

Charges 收費 : $400 (initial 首次) $360 (subsequent 其後每次)

2. Specialist Paediatric Clinic 兒童專科診所

For children who are overweight or underweight and to advise parents who are concerned whether their child is getting adequate nutrition.
針對過胖、過輕、營養不良、或有任何飲食問題之兒童。為閣下子女提供建議，達至充足營養。

3. Education Classes 小組講座

Diabetics 糖尿病 Overweight 過重 Elevated Blood Cholesterol 高膽固醇
Charges 收費 : $800 for 4 sessions (1 hour per session; 1 session every two weeks) $800 共四講
(每兩星期一次，每次一小時)

4. Nutrition Assessment 營養評估

Charges 收費 : $100 (每次)

School Facilities for Hire 學院設施租用

The following facilities of the School are available for hire. For details, please contact our School:
本學院提供下列租用設施，詳情可致電本院查詢 :

	Seating Capacity 座位	Rental per hour (HK$) 租金(每小時計)*	Enquiry Hotline 查詢熱線
Art Studio 藝術工作室	20-30	$600	2510 9947
Computer Laboratories 電腦室	20-45	$300-1,350	2510 9947
Conference Room 會議室	10-13	$70-300	2559 7628 (Admiralty) 2376 6700 (Tsim Sha Tsui)
Exhibition Lobby (Admiralty) 展覽廊 (金鐘)	10m x 2m (Size 面積)	$10,000 per day	2510 9947
Lecture Theatres and Classrooms 課室	24-150	$100-$1,430	2510 9947
Simultaneous Interpretation Facilities 即時傳譯設施	-	Negotiable 面議	2510 9947
Video Conference Rooms 視像會議室	80-310	$600-4,010	2510 9947

* Discounted rates will be offered to faculties, departments and convocation members of the University of Hong Kong and non-profit making organisations. Rental rates are subject to change without prior notice. 香港大學各學院、學系、畢業生議會會員及非牟利機構可享有折扣優惠。以上租金如有調整不作另行通知。

Learning Centre 教學中心地址及簡稱 Addresses and Abbreviations

Full Name of Venue 地點名稱全名	Abbreviated Name 地點縮略名稱
HKU SPACE Headquarter 香港大學專業進修學院總部	
The University of Hong Kong 香港大學 Main Campus, 3/F, TT Tsui Building, Pokfulam Road, Hong Kong 香港薄扶林道香港大學徐展堂樓三樓	HKU 港大
HKU SPACE Admiralty Learning Centres 香港大學專業進修學院金鐘教學中心	
Admiralty Learning Centre I 金鐘第一教學中心 2/F & 3/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong 香港夏慤道 18 號金鐘海富中心二樓及三樓	2/F or 3/F Admiralty Centre 海富中心二樓或三樓
Admiralty Learning Centre II 金鐘第二教學中心 Unit B, 12/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong 金鐘道 95 號統一中心十二樓 B 室	12/F United Centre 統一中心十二樓
Art & Design Centre 藝術及設計教學中心 Unit C1, 34/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong 金鐘道 95 號統一中心三十四樓 C1 室	34/F United Centre 統一中心三十四樓
HKU SPACE Wanchai Learning Centre 香港大學專業進修學院灣仔教學中心	
2/F & 3/F, Causeway Centre, 28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔港灣道 28 號灣景中心二樓及三樓	Wanchai Centre 灣景中心
HKU SPACE North Point Learning Centres 香港大學專業進修學院北角教學中心	
North Point Learning Centre I 北角第一教學中心 11/F & 14/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong 香港北角英皇道 250 號北角城中心十一樓及十四樓	Fortress Tower 北角教學中心
North Point Learning Centre II 北角第二教學中心 8/F &18/F, AIA Tower, 183 Electric Road, Quarry Bay, Hong Kong (Fortress Hill MTR Station) 香港北角電氣道 183 號友邦廣場八樓及十八樓	AIA Tower 砲台山友邦廣場
HKU SPACE Island East Campus 香港大學專業進修學院港島東分校	
494 King's Road, North Point, Hong Kong 香港北角英皇道 494 號	494 King's Road 英皇道 494 號
HKU SPACE Quarry Bay Learning Centre 香港大學專業進修學院鰂魚涌教學中心	
15/F & 16/F, MLC Millennia Plaza, 663 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong 香港鰂魚涌英皇道 663 號加怡千禧廣場十五及十六樓	MLC Millennia Plaza 加怡千禧廣場
HKU SPACE Tsim Sha Tsui Learning Centres 香港大學專業進修學院尖沙咀教學中心	
Tsim Sha Tsui Learning Centre I 尖沙咀第一教學中心 UG/F & 1/F, Austin Tower, 22-26A Austin Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon 九龍尖沙咀柯士甸路 22-26 號 A 好兆年行地下上層及一樓	Austin Tower 好兆年行
Tsim Sha Tsui Learning Centre II 尖沙咀第二教學中心 12/F & 15/F, 238 Nathan Road, Jordan, Kowloon 九龍佐敦彌敦道 238 號十二及十五樓	238 Nathan Road 彌敦道 238 號
HKU SPACE Shek Kip Mei Learning Centre 香港大學專業進修學院石硤尾教學中心	
Ka Chi School, 5 Wai Chi Street, Shek Kip Mei, Kowloon 九龍石硤尾偉智街 5 號嘉智學校	Ka Chi School 嘉智學校
Other Learning Centres 其他教學中心	
Central Conference Centre 中環會議中心 4/F, Wheelock House, 20 Pedder Street, Central, Hong Kong 香港中環畢打街 20 號會德豐大廈四樓	CCC 中環會議中心
Delia Memorial School (Mei Foo) Matriculation Evening Course (Broadway)地利亞修女紀念預科夜校 80 Broadway Street, Mei Foo Sun Chuen, Kowloon 九龍美孚新村百老匯街 80 號	Delia Mei Foo 美孚地利亞
Delia Memorial School 地利亞修女紀念學校 Tai Koo Shing (Tai Fung Avenue), Hong Kong 香港太古城(太豐路)	Delia Tai Koo Shing 太古城地利亞
The HK Institute for Promotion of Chinese Culture 香港中華文化促進中心 Room 5709, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔皇后大道東 183 號合和中心 5709 室	The HK Institute for Promotion of Chinese Culture 香港中華文化促進中心
Hong Kong Youth Institute 香港青年學院 1/F, Kimberley House, 33-35 Kimberley Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon 九龍尖沙咀金巴利道 33-35 號金巴利中心一樓	TST HK Youth Institute 香港青年學院

Other Learning Centres 其他教學中心	
Philosophia Cultural Society 睿智文化學會 Room 201, 2/F, Man Hoo Court, 448-452 Nathan Road, Kowloon 九龍彌敦道 448-452 號文豪閣 2 樓 201 室	Philosophia Cultural Society 睿智文化學會
Sheng Kung Hui Tang Shiu Kin Secondary School 香港聖公會鄧肇堅中學 9 Oi Kwan Road, Wan Chai, Hong Kong 香港灣仔愛群道 9 號	Tang Shiu Kin 鄧肇堅
St. Mary's Canossian College 聖瑪利嘉諾撒女書院 162 Austin Road, Kowloon 九龍柯士甸道 162 號	St. Mary's Canossian 聖瑪利嘉諾撒
The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong 香港小童群益會 3 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔駱克道 3 號	The Boys' & Girls' Clubs Association of HK 香港小童群益會
Times College 當代書院 2/F & 3/F, Yee On Centre, 260 King's Road, North Point, Hong Kong 香港北角炮台山英皇道 260 號怡安中心二樓及三樓	Times College 當代書院
Tsim Sha Tsui District Kai Fong Welfare Association 尖沙咀街坊福利會 2/F, 136A Nathan Road, Kowloon 九龍彌敦道 136 號 A 二樓	TST Kai Fong Welfare Association 尖沙咀街坊福利會
Vocational Training Council 職業訓練局 27 Wood Road, Vocational Training Council Tower, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔活道 27 號職業訓練局大樓	VTC 職訓局 (灣仔)
Wah Yan College 九龍華仁書院 56 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道 56 號	Kln Wah Yan College 九龍華仁
YMCA Harbour View International House 香港中華基督教青年會灣景國際賓館 2-4/F, 4 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔港灣道 4 號二至四樓	YMCA Harbour View Int'l House (Wanchai) 青年會灣景國際賓館 (灣仔)
YMCA International House 香港中華基督教青年會國際賓館 23 Waterloo Road, Kowloon 九龍窩打老道 23 號	YMCA Int'l House (Yaumatei) 青年會國際賓館 (油蘇地)
Kwun Tong Christian Family Service Centre 基督教家庭服務中心 Christian Family Service Centre, 3 Tsui Ping Road, Kwun Tong, Kowloon 觀塘翠屏道 3 號基督教家庭服務中心	Kwun Tong Christian Family Service Centre 基督教家庭服務中心

New Learning Centres 新增教學中心

Island East Campus 港島東分校

The HKU SPACE Island East Campus was officially opened on 11 November, 2002.

The 23-storey centre is conveniently situated at 494 King's Road North Point. It comprises 75,000 square feet and can accommodate 1,600 daytime students. The facility is mainly used for HKU SPACE Community College Higher Diploma students during the day and for students of other programmes in the evening. It provides ample space for learning and student activities.

The centre has an enrollment service counter office, 27 classrooms, two lecture theatres with state-of-the-art audio-visual equipment, three computer rooms, Architecture studios and students activity rooms with computers and built-in Internet services. The basement reading room serves as lecture room, reference library, and movie and drama theatre.

港島北角英皇道 494 號的香港大學專業進修學院港島東分校於十一月十一日正式啟用。

分校樓高 23 層的，總樓面面積近 75,000 平方呎，可容納一千六百名學員，日間供附屬學院的高級文憑學員使用，晚間則開放給其他兼讀課程的學生使用，提供更充裕的學習及休閒活動空間。中心設報名處、有二十七個課室、兩個具備先進視聽器材演講堂、三個電腦室、兩層裝置專業繪圖設備的建築學工作室及兩層提供多部電腦站台接駁互聯網的學生活動室等。此外，地庫的閱覽室，備有視聽器材、活動投射螢幕，師生可作各項靜態活動，更可將其作電影播放室，實驗劇場或演講室等各種用途。

Causeway Centre Extension 灣仔教學中心擴建增設備

The Wanchai Learning Centre at Causeway Centre has recently been expanded to include another 16,000 square feet on the 3rd floor of the building to accommodate the growth of the Community College. Now, the whole 50,000 square feet centre is used by the Community College during the day and by students of other programmes in the evening.

In addition to the enrollment service counter office and 30 classrooms, a large language learning resource centre with AV room, English corner, self-learning language facilities and a specially designed computer room have been added. The bright color décor and modular furniture create a trendy and modern mood throughout this centre.

灣仔教學中心位於交通便利的灣仔港灣道 28 號灣景中心二樓及三樓，於 2000 年啟用。經擴建後灣仔教學中心由 34,000 平方呎增至 50,000 平方呎，可容納一千七百名學員，日間主要供附屬學院的副學士學員上課之用，晚間則用作其他課程上課地點。

中心設施齊備先進，並繼續以鮮明的色調為主，富現代感，構成統一風格。現除提供報名處、三十個課室外，另增設了更多活動空間及大型學習資訊中心，包括視聽教室、英語廳、語言自學中心及特別設計的電腦室。

Enrolment & Learning Centres Location Maps

報名及教學中心地點示意圖

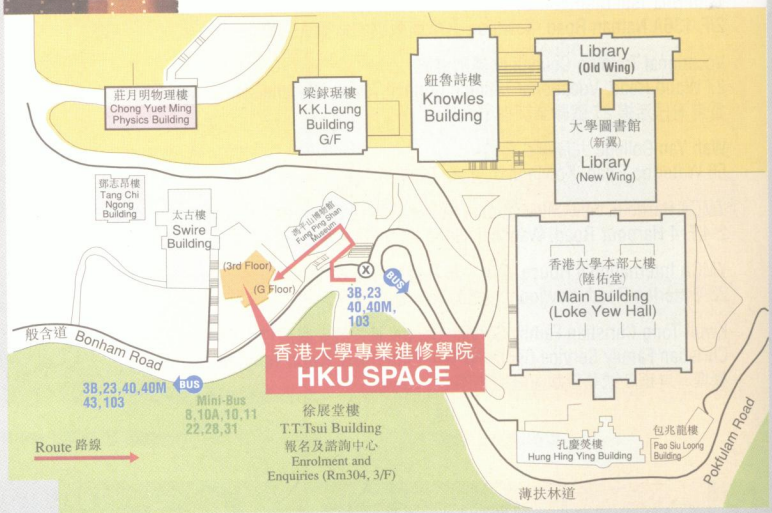
HKU SPACE Headquarters 香港大學專業進修學院總部



香港大學本部 **HKU Campus** E

3/F - 11/F, T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong
(Main Entrance at 3/F Level Swire Bridge)

香港薄扶林道香港大學徐展堂樓3樓至11樓
(本學院入口，太古樓側)



Admiralty 金鐘



金鐘 **Admiralty**

❶ 2/F & 3/F, Admiralty Centre, E
18 Harcourt Road, Hong Kong
(access via the Shopping Arcade escalators through Exit A, Admiralty MTR Station)
香港夏慤道18號海富中心2樓及3樓
(金鐘地鐵站A出口，經海富中心商場自動行人電梯上)



❷ Unit B, 12/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong
(Exit D, Admiralty MTR Station)
香港金鐘道95號統一中心12樓B室 (金鐘地鐵站D出口)

Art & Design Centre
Unit C1, 34/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong (Exit D, Admiralty MTR Station)
香港金鐘道95號統一中心34樓C1室
(金鐘地鐵站D出口)



Tsim Sha Tsui 尖沙咀



❶ 尖沙咀及佐敦 **Tsim Sha Tsui & Jordan**
UG/F & 1/F, Austin Tower, 22-26A, Austin Avenue, Kowloon (Jordan MTR Station Exit D)
尖沙咀柯士甸路22-26號A好兆年行 E
地下上層及一樓 (佐敦地鐵站D出口)



❷ 12/F & 15/F, 238 Nathan Road, Jordan, Kowloon
佐敦彌敦道238號十二及十五樓



2/F TST District Kai Fong Welfare Association, 136A Nathan Road, Kowloon
九龍彌敦道136號A尖沙咀街坊福利會二樓



St. Mary's Canossian College, 162 Austin Road, Kowloon (Entrance at the junction of Kimberley Road and Austin Avenue)
九龍尖沙咀柯士甸道162號聖瑪利嘉諾撒女書院
(金巴利道與柯士甸路交界入口)



E Enrolment Centre 報名中心

North Point 北角



北角 North Point
2/F, 494 King's Road, North Point, H.K.
(Exit B3, North Point MTR Station)
香港北角英皇道494號2樓
(北角地鐵站B3出口)



Tai Koo Shing 太古城



太古城 Tai Koo Shing
Delia Memorial School (Tai Fung Avenue)
Tai Koo Shing, Hong Kong
Tai Koo Shing MTR Station Exit D2
香港太古城 地利亞修女紀念學校
太古地鐵站D2出口 (中學部太豐路入口)



North Point 北角





北角 North Point
❶ Rooms 406, 407, 4/F,11/F & 14/F, Fortress Tower, 250 King's Road, North Point, Hong Kong (Fortress Hill MTR Station Exit B)
香港北角英皇道250號北角城中心4字樓406, 407室
11字樓及14字樓 (炮台山地鐵站B出口)
❷ Rooms 806, 808, 8/F and 18/F, AIA Tower, 183 Electric Road, North Point, Hong Kong (Fortress Hill MTR Station Exit A)
香港北角電氣道183號友邦廣場8樓806、808室
及18樓 (炮台山地鐵站A出口)

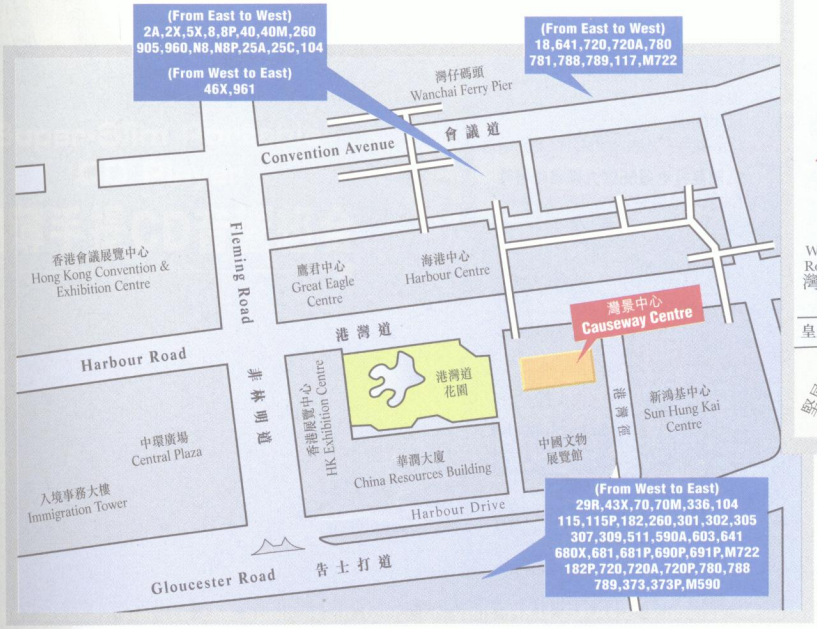


Wan Chai 灣仔



灣仔 Wan Chai
Sheng Kung Hui Tang Shiu Kin Secondary School
9 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong
聖公會鄧肇堅中學
香港灣仔愛群道9號
2/F & 3/F, Causeway Centre,
28 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓及三樓





Student Card
for Access to North Point Learning Centre after Office Hours

Students attending classes at North Point Learning Centre will need to show their student cards for access after office hours. Students concerned will be advised how to obtain such cards after enrolling on the course.

學員證
學員在非辦公時間進入北角教學中心，必須出示學員證。有關申請學員證手續，學員將獲個別通知。

Shek Kip Mei 石硤尾



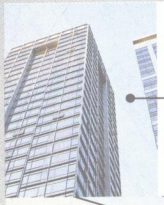
石硤尾 **Shek Kip Mei**

Ka Chi School, 5 Wai Chi Street,
Shek Kip Mei, Kowloon
(Exit C, Shek Kip Mei MTR Station)

九龍石硤尾偉智街5號嘉智學校
(石硤尾地鐵站C出口)



Quarry Bay 鰂魚涌



鰂魚涌 **Quarry Bay**

15/F & 16/F, MLC Millennia Plaza,
663 King's Road, North Point, Hong Kong
(Exit C, Quarry Bay MTR Station)

香港鰂魚涌英皇道663號萬誠保險千禧廣場
十五及十六樓 (鰂魚涌地鐵站模範里C出口)



Mei Foo 美孚



荔枝角 **Lai Chi Kok**

Delia Memorial School
Matriculation Evening Course (Broadway),
80 Broadway Street, Mei Foo Sun Chuen,
Kowloon (Exit A, Mei Foo MTR Station)

九龍美孚新邨百老匯街80號
地利亞修女紀念預科夜校(百老匯)
(美孚地鐵站A出口)



Yau Ma Tei 油蔴地



油蔴地 **Yau Ma Tei**

Wah Yan College
56 Waterloo Road,
Kowloon (Yaumatei MTR Station)

九龍窩打老道56號九龍華仁書院
(油蔴地地鐵站)



HKU SPACE

BEA 東亞銀行

HKU SPACE MASTERCARD
香港大學專業進修學院萬事達卡



Continuous Annual Fee Waiver 永久免年費

Octopus Automatic Add-Value Service 八達通自動增值服務

Asia Miles™ - Travel Reward Programme 「亞洲萬里通」- 旅遊獎勵計劃

Cyberbanking 電子網絡銀行服務

Enrol in HKU SPACE Courses To Exclusively Enjoy 10 Months Interest-free Instalment Plan

報讀HKU SPACE課程可專享10個月免息分期

Apply Now To Receive

成功申請可獲贈

or

或



Super-Slim Portable CD Player

超薄手提CD音響組合





5-in-1 Stylish Traveling Bag

日本型仔5合1旅行袋

For details, please refer to the application form or visit HKU SPACE website www.hku.hk/space. Further enquiries, please call HKU SPACE Hotline at 2559 9771 or The Bank of East Asia Credit Card Customer Services Hotline at 2838 2283.

詳情請參閱申請表格或瀏覽學院網址www.hku.hk/space。如有任何查詢，請致電學院查詢熱線2559 9771或東亞銀行信用卡客戶服務熱線2838 2283。

Prospectus Distribution Network
課程手冊派發地點

In addition to SPACE learning centres, the prospectus is also available at the following places until stock lasts. The School is grateful to the organisations which assist in the prospectus distribution.
除學院各報名及教學中心外，本課程手冊的派發地點如下：

香 港

中 環	恆生銀行(總行)	德輔道中 83 號 B2
	東亞銀行(總行)	德輔道中 10 號
	三聯書局	域多利皇后街 9 號
	香港律師公會	德輔道中 71 號
		永安集團大廈 3 樓
灣 仔	香港中華文化促進中心	皇后大道東 183 號 合和中心 57 樓 5709 室
	東亞銀行	軒尼詩道 314 號 灣仔大廈地下
	天地圖書有限公司	莊士敦道 30 號 1 樓
	義務工作發展局	軒尼詩道 15 號溫莎公爵 社會服務大廈管理處
	三聯書局	軒尼詩道 158 號
銅鑼灣	恆生銀行	怡和街 28 號
	東亞銀行	怡和街 46 號
	突破書廊	羅素街 60 號 2 樓
	商務印書館	怡和街 9 號
	商務印書館	百德新街 2-26 號 恒隆中心 2 樓 S04-07 號
	洪葉書店	靈東街 5 號閣樓
北 角	商務印書館	英皇道 395 號
	時信文教中心	屈臣道 2-8 號海景大廈 C 座 9 樓
鰂魚涌	商務印書館	康山道 1 號康怡廣場 北座 2 樓 S21
西 環	東亞銀行(香港大學分行)	莊月明文娛中心
	東亞銀行	般咸道 19-27 號
	辰衝圖書有限公司	香港大學本部 邵逸夫樓地下
	三聯書局	卑路乍街西寶城 111-113 號
香港仔	東亞銀行	利港中心商場 G10 號舖

九 龍

尖沙咀	恆生銀行	加拿芬道 18 號
	東亞銀行	彌敦道 96 號美敦大廈 2 期地下
	辰衝圖書有限公司	樂道 13-15 號
	時信知識天地	彌敦道 172 號 太平洋大廈 2-3 樓
	天地圖書有限公司	彌敦道 96 號 C 舖
	尖沙咀街坊福利會	彌敦道 136 號 A2 樓
	商務印書館	梳士巴利道 3 號星光行 3 樓
紅 磡	三聯書局	馬頭圍道 37-39 號紅磡廣場 1 樓
油蔴地	中華書局	彌敦道 450 號
	突破書廊	吳松街 191 號地下
	敦煌圖書(香港)有限公司	渡船街 1-4 號地下
佐 敦	商務印書館	佐敦道 13 號華豐大廈地下
旺 角	恆生銀行(九龍總行)	彌敦道 618 號
	東亞銀行	彌敦道 638-640 號
	漢榮書局	通菜街 63 號 A 地下
	洪葉書店	西洋菜南街 61 號 2 樓
	商務印書館	彌敦道 557-559 號永旺行地下
觀 塘	中華書局	輔仁街 88 號
藍 田	三聯書局	匯景廣場地下 L1-455
九龍灣	三聯書局	淘大商場第 1 期 2 樓 S54-56
荔枝角	東亞銀行	美孚新邨萬事達廣場 N57 號舖
鑽石山	三聯書局	荷李活廣場 2 層 282-283
將軍澳	中華書局	新都城中心第二期商場 2067 號
九龍城	三聯書局	賈炳達道 128 號 九龍城廣場 LG20
深水埗	三聯書局	西九龍中心 6 樓 601A

新 界

上 水	商務印書館	上水廣場 4 樓 421-423 號
荃 灣	恆生銀行	大河道 30 號
	東亞銀行	沙咀道 313 號
	中華書局	荃灣廣場 540 號
	三聯書局	荃灣地鐵站富華中心 3 樓
	三聯書局(葵芳分局)	葵芳地鐵站新都會廣場 2 樓 260-267 號
	三聯書局	荃灣大河道 10-20 號 盈發大廈二樓
屯 門	商務印書館	屯門市廣場第二期 1 樓 49-51 號
大 埔	商務印書館	太和商場 2 樓 212-215 號
青 衣	三聯書局	青衣城 211 號舖
馬鞍山	三聯書局	新港城中心 3 樓 3065
元 朗	三聯書局	教育路 1 號千色廣場 2 樓
	三聯書局	元朗廣場 1 樓 173-8
天水圍	商務印書館	頌富商場 2 期 220 號

Autumn 2003 Prospectus

The next issue of the School Prospectus will be available in May 2003. If you wish to obtain a copy of the Prospectus, please send a self-addressed envelope 23 cm x 30 cm (9" x 12") with postal stamps for HK$16.40 to : "The Prospectus Counter, The School of Professional and Continuing Education, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, 3/F T.T. Tsui Building, Hong Kong".Please write "Autumn 2003 Prospectus"on the envelope. Alternatively, you may collect copies from one of the counters listed on page xiv.

二零零三年秋季課程手冊

本學院將於 2003 年 5 月派發 2003 年秋季課程手冊。有意索取者請致函【香港薄扶林道，香港大學，徐展堂樓三樓，香港大學專業進修學院】收，內附 23 厘米 x 30 厘米 (9 吋 x 12 吋)的回郵信封及面值十六元四角的郵票，信封面請註明〔索取 2003 年秋季課程手冊〕; 或親臨本學院的教學中心(地址詳載 xiv 頁。)

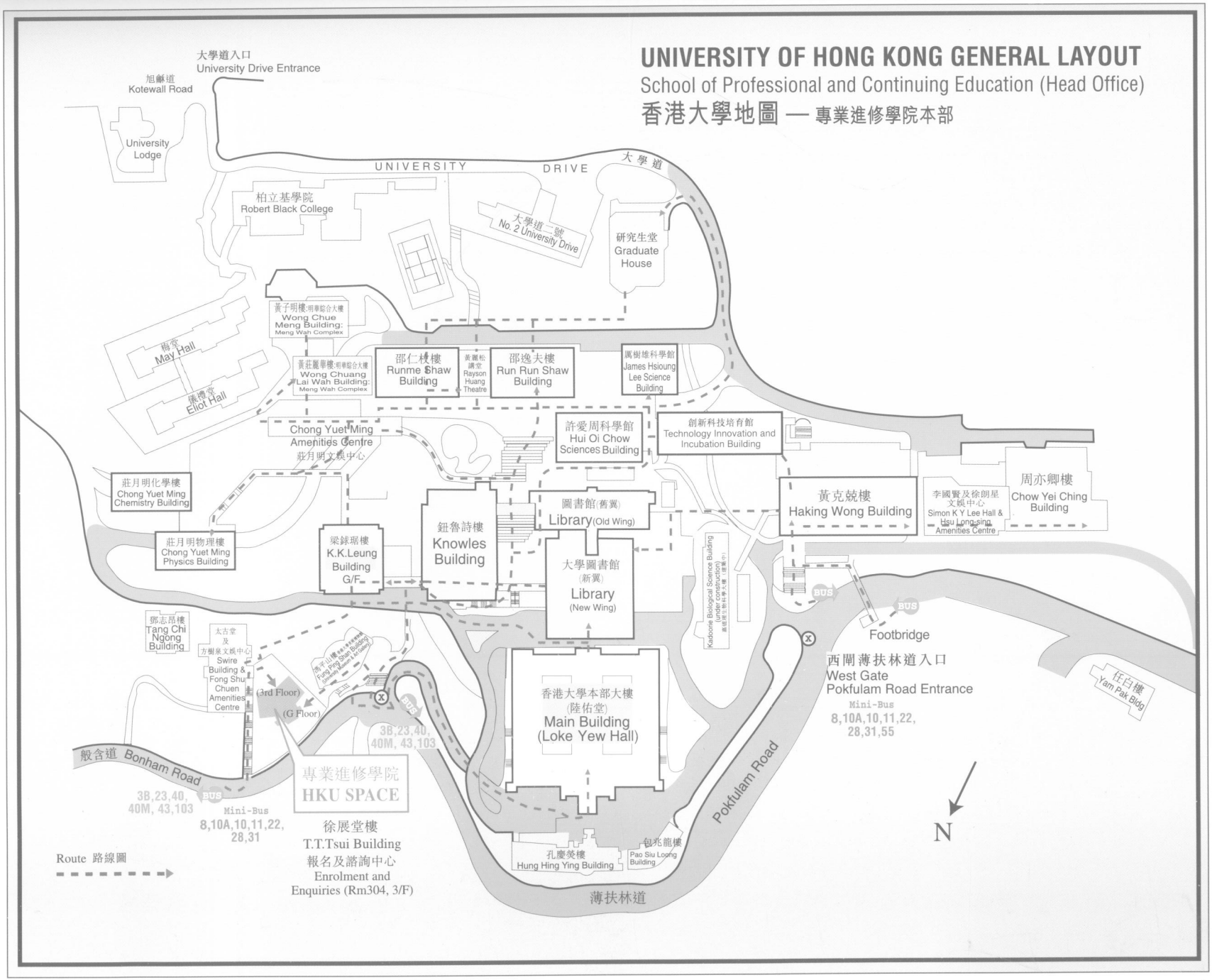
數量有限，派完即止。

本學院謹向協助派發課程手冊之機構及團體致以衷心感謝。

UNIVERSITY OF HONG KONG GENERAL LAYOUT

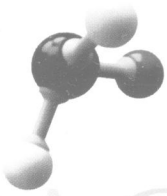
School of Professional and Continuing Education (Head Office)

香港大學地圖 — 專業進修學院本部



General Enquiries 查詢電話 : 2559 9771
E-mail address 電郵地址 : enquiry@hkuspace.hku.hk
Web Site 網址 : http://www.hku.hk/space/

3/F T.T. Tsui Building, The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong
香港薄扶林道香港大學徐展堂樓三樓



HKU SPACE

We Provide Lifelong Learning Opportunities